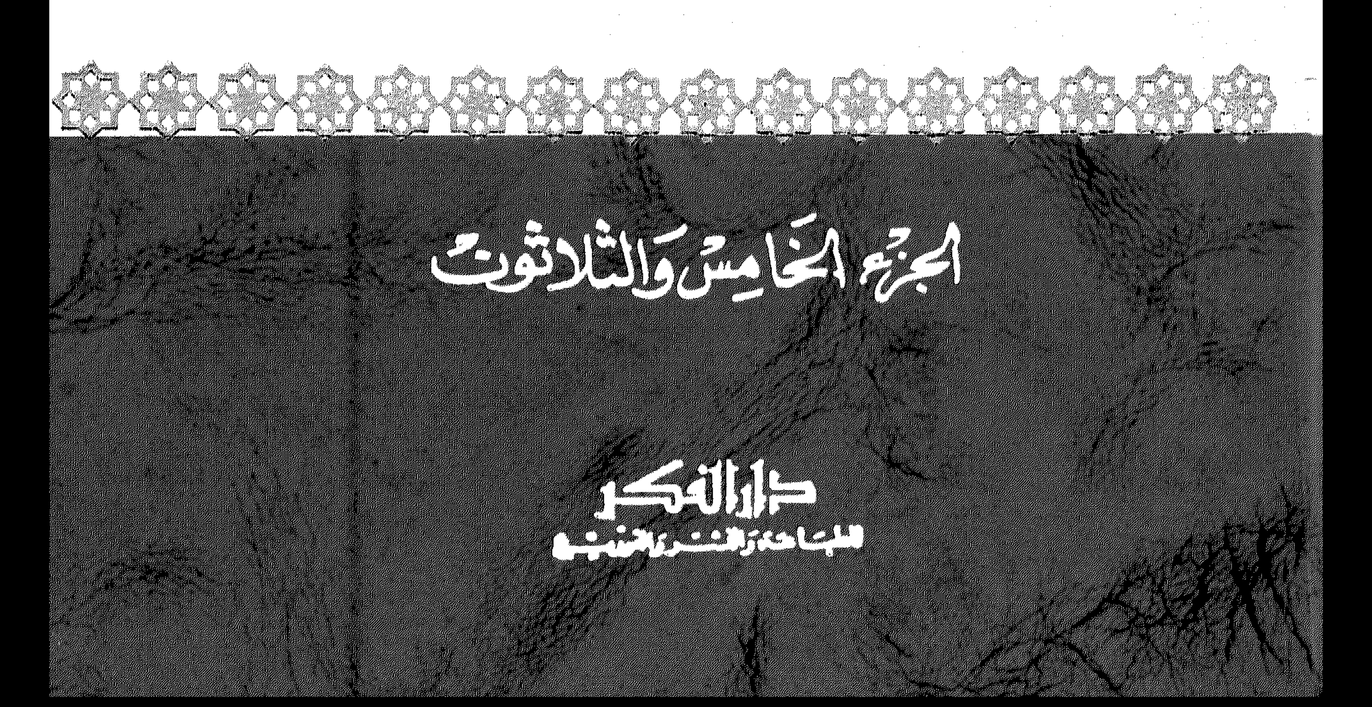
الموسوعة الشاملة

في

تاريخ الحروب الصليبية

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار



الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

الحملة الصليبية السادسة

تأليف وتحقيق وترجمة

الأستاذ الدكتور سهيل زكار

الجزء الرابع والثلاثون

دمشق ١٤١٩/ ١٩٩٨

الموسوعة الشامية في تاريخ الحروب الصليبية

١ — حروب فردريك الثاني ضد الإيبلينيين في سورية و قبرص

٢ — وصف ثيوديرك للأماكن المقدسة

٣ — رحلة يوانس فوقاس في الأرض المقدسة

تأليف وتحقيق وترجمة

الاستاذ الدكتور سهيل زكار

الجزء الرابع والثلاثون دمشق ١٤١٩/ ١٩٩٨

(١)

حروب فردريك الثاني ضد الإيبليين
في
سورية و قبرص

تأليف

فيليب دي نوفار

بسم الله الرحمن الرحيم

توطئة

أوجد انتصار حطين و ما أعقبه من تحرير للقدس و لعدد كبير من المدن و الحصون واقعاً جديداً، كاد أن يصبح صاحب تأثيرات شاملة دائمة، لكن اخفاق صلاح الدين في تحرير صور، و سياسته تجاه أعيان أسرى حطين و كذلك الأفراد شكلت بداية تراجع، إن لم أقل انتكاسة، ووضح هذا أثناء وقائع الحملة الثالثة، حيث فرضت واقعاً جديداً، تمثل بشكل رئيسي بإزاحة بيزنطة من على مسرح الأحداث، و بتأسيس حكم لاتيني في قبرص، و بإعادة تأسيس مملكة القدس في عكا، و كان بالين دي ايبلين من أبرز شخصيات الفرنجة التي تعاملت مع صلاح الدين أثناء استسلام القدس له، لابل بعد ذلك ايضاً، و نظراً للفراغ الكبير الذي تكون في اوساط الفرنجة البلديين — البوليان — تقدمت أسرة بالين إلى الصدارة، و تابعت تقدمها لاسيما بعد وفاة صلاح الدين.

فبعد وفاة صلاح الدين انشغل رجالات الأسرة الأيوبية بالحروب الأهلية الداخلية، و هكذا فرطوا رويداً رويداً بجل مكاسب صلاح الدين بعد حطين، و استرد الفرنجة عدداً من مدن الساحل الشامي حرباً، أو تخاذلاً أو خيانة، و كان من بين ما استردوه مدينة بيروت، التي فرط بها واليها عزالدين سامة، و كان بالأصل من مماليك صلاح الدين، و عبر أحد الشعراء عن مشاعر الناس آنذاك تجاه ماكان يحدث فقال مخاطباً صاحب حصن تبنين عندما حاصره الفرنجة سنة ٥٩٥هـ / ١١٩٨ م، و قاومهم :

سلم الحصن ماعليك ملامة — لايلام الذي يروم السلامة

عطاء الحصون من غير حرب — سنة سنها ببيروت سامة

وآلت بيروت بعد ضياعهابوقت قصير إلى حكم الأسرة الإيبلينية، و استطاعت هـذه الأسرة بحكمها لبيروت أن تجمع ثروة كبيرة و بـالتالي أن تشغـل دوراً عظيماً في تاريـخ الفـرنجة في كـل مـن مملكـة عكا و مملكـة قبرص،و ظهر هـذا الدور أثنـاء الحملة الصليبيـة الخامسة، لكنـه اتضح تماماً أثناء الحملـة الصليبية السادسة، ففي هذه الحملـة لم تقم معارك بين السلطان الكامـل محمد بن العادل و بين الامبراطور فردريـك الثاني، فقد تسلم هذا الامبراطور القـدس من الكامل عن طريـق المفاوضات، و لأن الكامل استولت عليه الرغبة بالتفرغ لقتال أخوانه في الشام و أفراد بيته و الصراعات التـي تمت أثناء وجود فردريـك الثاني في المشرق كانـت بينه و بين الايبلينين، و هكـذا استمرت و تحولـت إلى حروب فـرنجية داخليـة بعد عودته إلى إيطاليا .

و غـاب الأيـوبيـون عن استغـلال هـذه الصراعـات و الحروب لأنهم انشغلوا هم أيضـاًبشؤونهم الداخلية، و هذه صورة مفجعـة دوّن أخبارها بالتفصيـل من الجانـب الفرنجـي فيليب دي نـوفار، الـذي نقدم تـاريخه الآن، و ما دونـه فيليب هو الأهـم، وهو الذي يـؤخذ عليه ليـس انحيازه للبيت الإيبليني فحسـب، بل الشعر الغث الذي نظمه و أودعـه في ثنايا صفحات كتـابه، لكـن مع ذلـك هذا الكتـاب بشعره وثيقـةثمينة تصـور واقـع الفرنجـة في المشرق في النصـف الأول مـن القرن الثـالـث عشر، و تفيدنـا أن كل مـن الحملة الخامسـة و السادسـة كان الألمان هـم الذيـن أسهموا فيهما أكثـر من سـواهم، لكـن بالوقـت نفسه كـان دور البابـوية معادلاً، إن لم نقل متفوقاً على الدور الألماني، و كان للصراع بين البابوية و الامبراطورية أبعد الآثار على مصير الحملتين.

و فيما الصراعات الداخليـة في الشام شاغلة للقوى كلهـا، كان المغول قد أسسوا امبراطـوريتهم المترامية الأطراف، و استولـوا على واحة خوارزم، و أزالوا أسرتها الحاكمة، و دفعـوا بجلال الدين منكبرتي سلطـان خوارزم

مع فلول جيوشه نحو الجزيرة الفراتية و أعالي بلاد الشام .

و تورط الخوارزمية بالصراعات الأيوبية، الأيوبية، و ساعدوا الصالح أيوب على استرداد القدس من الصليبين، و من ثم الوصول إلى عرش السلطنة في القاهرة، مما أثار مايعرف بالحملة الصليبية السابعة، و تزامنت أحداث هذه الحملة مع تدمير قوى الخوارزمية، و بالتالي انفساح المجال للمغول للتقدم من العراق نحو الجزيرة و بلاد الشام، و لقد ورد بعض أخبار هذا في بعض المصادر العربية المتقدمة و سنرى المزيد حوله في غير العربية حول الحملة السابعة و ماتلاها مع عدد من النصوص الجغرافية الهامة.

من اللّه أستمد العون، و أستلهم الرشاد، و أطلب التوفيق، و له جل و علا الحمد الدائم و الشكر، و الصلاة و السلام على نبينا المصطفى و على آله و صحبه و سلم.

سهيل زكار

دمشق ١٩ — شعبان ١٤١٩ / ٨ — كانون الأول ١٩٩٨

مدخل

١— إن أخبار أعمال الحرب « Gestes des chiprois » و حوليات أمادي هما أساس نص هذا التاريخ

لايوجد — بقدر ما نعلم — في هذه الأيام مخطوط يحتوي على النص الأصيل لتاريخ فيليب دي نوفار ، و النص الذي نقدمه اليوم قام بالأساس على ما صنفه بحرص شديد ، و أعّده شارل كوهلر من خلال مصدرين رئيسيين كان كتاب فيليب قد دمج فيهما، و هما « أخبار أعمال الحرب » و «حوليات أمادي »، و جاء عمل كوهلر عملاً علمياً دقيقاً جداً، و لاشك أن النص المصنف ، هو أقرب ما يمكن إلى نص فيليب الأصلي، و سيظل كذلك حتى يجري اكتشاف مخطوط المؤلف نفسه .

و كان كتاب «أخبار أعمال الحرب » ، والذي هو المصدر الرئيس لتاريخ فيليب ، هو حولية كتبت بالفرنسية القديمة ، في قبرص في القرن الرابع عشر ، و هو متوفر في مخطوط واحد تاريخه ١٣٤٣، و قد نسخ في سيرينا Cerines من قبل جون لى ميج Miege ، و كان سجيناً لدى عموري دي ميمار Mimars ، قسطلان قلعة سيرينا ، القلعة التي استخدمت آنذاك ـ كما الحال اليوم ـ سجناً حكومياً ، و تم اكتشاف هذا المخطوط في سنة ١٨٨٢ من قبل م . كارلو بيرين Perrin في بيدمونت ، و ما برح في الملك الخاص لأسرته ، و قد اتخذت عنه نسخة تحت إشراف م . بيرين و أرسلت الى الكونت بول رينت Riant ، الذي كان مؤرخاً واسع الشهرة في ميدان تاريخ اللاتين في الشرق ، و قد أودع هذه النسخة في المكتبة الوطنية حيث تحمل الرقم «٦٦٨٠ ـ مخطوطات فرنسية حديثة التملك »، و اعتماداً على هذه النسخة أعّد غاستون رينود Raynaud طبعته المحققة التي نشرها في عام ١٨٨٧ تحت رعاية

جمعية الشرق اللاتيني، و قد تولى م . بيرين تصحيح تجارب هذه الطبعة اعتماداً على النسخة الأصيلة التي بحوزته، و جرى فيما بعد إعداد طبعة ثانية للنص اعتماداً على نسخة رينيت من قبل الكونت لويس دي ماس لاتري ، بغية إلحاق هذا النص بنصوص مجموع روشيل :«تواريخ الحروب الصليبية » المنشور من قبل «أكاديمية النقوش و الآداب الجميلة »، و ظهرت هذه الطبعة عام ١٩٠٦ في المجلد الثاني من «الوثائق الأرمنية »، و بما أن الكونت دي ما س لاتري قد توفي قبل نشر هذا المجلد ، عهد بإكمال عمله إلى غاستون الباريسي، ثم عهد به فيما بعد إلى شارل كوهلر، و قد حمل النص المنشور مقدمة كتبها كوهلر، و عانت هذه الطبعة من الإقحامات الثقيلة، و لأن النص كان مبسطاً ، فقد أقحمت فيه كلمات كثيرة في أماكن عديدة بهدف توضيح معانيه، و قد أدى هذا الى تغيير النص بعض الشيء، كما جرى توحيد لفظ الكلمات، و مع أن الترجمة الحالية عادت مراراً إلى هذه الطبعة ،لقد اعتمد نص أخبار الأعمال ـ باستثناء نص فيليب الذي صنعه كوهلر فيما بعد ـ على طبعة رينود .

وكتاب « أخبار أعمال الحرب » هو تاريخ لمملكة قبرص من الأزمان المبكرة حتى سنة ١٣٠٩، و قد جرى تصنيفه في حوالي سنة ١٣٢٥ ، من قبل مصنف غير معروف تمّ التعرف عليه على أنه جيرارد دي مونتريال ، وجرى تقسيم هذا المصنف إلى ثلاثة كتب هي : «تاريخ الأرض المقدسة » و « تاريخ فيليب دي نوفار » و« تاريخ داوية صور » ، وذلك مجاراة لرينود فهو الذي أطلق هذه الأسماء عليهم ، و «تاريخ الأرض المقدسة»، هو سلسلة من الحوليات ،التي تقصت تاريخ العالم من الخليقة حتى سنة ١٢١٨، و قد فقدت الأوراق الأولى من المخطوط،وعلى هذا تبدأ الحوليات فعلياً بسنة ١١٣٢، ولقد ورد في الفقرة ٨١ أنه جرى في الفقرات المتقدمة عرض تاريخ العالم من آدم

حتى فردريك الثـاني ، مما يعني أن الأجـزاء المتقدمـة كانـت تحتوي على عـرض مختصر لتـاريـخ العـالم ، أما بـالنسبـة لقسـم ١١٣٢ حتـى سنـة ١٢١٨، فهو كله مجرد حوليات مختصرة، مع تفـاصيل أطول أحياناً لبعض الأحـداث المحلية الهامـة ، و يتفـق غاستـون البـاريسي و شـارل كوهلـر بـالاعتقـاد على أن الفقـرات مـن ٨٢ حتى ٩١ قـد أقحمـت في تـاريـخ الأرض المقدسـة بعدما انتـزعت مـن السيرة الذاتية المفقـودة لفيليب دي نوفار، ولسوف تتوفر هذه الفقرات في الملحق الأول في آخر هذا المجلد .

و الكتاب الثاني من تاريخ «أخبار الأعمال » هو بشكل أساسي تاريخ فيليب دي نوفار ، و قد شكل هذا القاعـدة بالنسبة لنص كوهلر، و كان مصنف «أخبار الأعمال » قـد ضمنه فقرات من مصـادر أخرى ، ولاسيما مـن تاريـخ هرقـل (أي تكمـلة تاريخ ولـيم الصـوري) ومـن كتـاب « حوليـات الأرض المقدسـة » ، و قام كـوهلر بمقـارنة دقيقـة بين نصوص «الأعمال» و «هـرقل » و «الحوليـات» و أخرج أثنـاء إعـادة بنائه للنـص الأصلي لفيليب جميع ما أقحم به وضمنه .

و الكتاب الثالث في « الأعمال » أي «تاريـخ داوية صور » هو تكملة لتاريخ قبرص و سوريـة من ١٢٤٣ حتى ١٣٠٩، و الصفحات الأخيرة مـن المخطوط هـي مفقودة أيضـاً ، و مـن الممكن الإفتراض أن الكتـاب بصيغته الأصلية لم يتجاوز بالتاريخ أبعـد من عام ١٣٢٤، وهي سنة وفاة هنري الثاني ،فمع هذه السنة أنهى فلوريو بوسترون Florio Bustron - الذي استخدم «الأعمال » مصدراً له ــ الجزء الثاني من تاريخه ، و هذا بلا شـك أفضل مصـدر عن هـذه الحقبة مـن تاريـخ اللاتين في الشرق، وصحيـح أنه أدنـى مكانـة من كتـاب فيليـب دي نوفـار إلا أنه يمتلـك بالفعل مكانة معيارية تظهر أن المصنـف كان جيد المعلومات و قد تملك فهماً و تقديراً تاريخياً له قيمته .

والكتاب الهام الثـاني المبني إلى أبعـد الحدود على تاريـخ فيليب هـو «

حوليات فرانسيسكـو أمادي » وهذا الكتاب تاريخ بنـدقي لقبرص ، منذ أيام الخليفـة عمر حتى اعتلاء الملـك جون الثاني للعـرش في قبرص سنة ١٤٣٢ ، وقد كتـب قبل سنـة ١٤٨٩ ، ويستدل مـن محتويـاته أنـه كان ملكاً لعالم بنـدقي و لغوي هو فـرانسيسكو أمادي ، الذي ربما كـان ـ أو ربما لم يكن ـ هو المصنف ، مع أنه يعـزى إليه بشكل عام ، ويلاحظ أنه بالنسبة لحوادث السنوات مـن ١٢١٨ حتى ١٢٤٣ ، في هذا الكتاب أنها تـرجمة حرة لكتـاب تـاريخ فيليـب إلى لغة البنـدقيـة ، مع بعـض أعمال الاختصار والضبط و التحسين في أجزاء مختلفة ، وعلى افتراض أن أمادي هو الـذي كتب الحوليات ،مـن الواضح أنه كـان أمامه النسخـة الأصلية مـن «تاريـخ فيليب » أو نسخـة مـن « الأعمال » ليس فيهـا النقول مـن «هرقل » ،ويلاحظ أنه في كل مـرة نسخ فيها كتاب الأعمال عن «هرقل»، إمتلـك أمادي قـراءة مختلفة ، ففـي الوقـت الـذي لا يوجـد فيه أي مـن شعر «الأعمال » لدى أمادي ، نجد في حوليـات البندقي دوبيت ليس في محتويات «الأعمال »،وهي تتحدث عن الأحـوال المتأخرة لـ «فيلنغزز Fi-langers »، وقد أقحمت في وسـط الرواية،وفي الوقت الـذي لم يكن فيه كوهلر شاعـراً بالثقة تماماً بأن هذه الفقرة هي خـاتمة فيليب حتى ينشرها في مكانها المفترض،وارتضى بـأن يضعها في الحاشية،أخذت زمـام المبادرة وأعطيـت نفسي الحريـة في إعـادتها إلى خاتمة التـاريـخ ،ولقـد استخـدم كـوهلـر أمـادي لضبـط نـص «الأعمال »،وفي كـل منـاسبـة رددت «الأعمال»كلمات هـرقل حـرفياً،اعتمـد كـوهلر على نـص أمادي في بنـائه لنـص فيليب الافتراضي،واعتمـدت هذه الترجمة على نـص كـوهلر،بـدون أدنى ملاحظات،إلاّعنـدمااقتضى الحال اضافة بعض المعلـومات الجديرة بالاضـافة،فضلاً عـن هذا توليـت جمع جميع الفقرات المنقـولة عن هـرقل وهي التي أخرجها كوهلـر من نص«الأعمال»،وأثبتها في الملحق الثاني لهذا المجلد.

وبالإضافة لكتاب«الأعمال»وأمادي،هناك عدةكتب أخرى استقت بعض معلوماتها من تاريخ فيليب،وقد استخدمها كوهلر كلها،من ذلك «حوليات أخبار قبرص » تصنيف فلوريوبوسترون Florio Bustron وهوقبرصي صار ايطالياً،وجد في القرن السادس عشر،وقد أسس هذا الكتاب إما مباشرة على تاريخ فيليب أو على «الأعمال»،وقداستقى ماريو سانوتو في كتابه«كتاب الأسرار»المكتوب سنة ١٣٠٧ـ ١٣٢١،بعض المعلومات من فيليب،لكنها معلومات ضئيلة،وإطار معالجتها ضيق،ولها قيمة قليلة،ولادور لها في عمليةبناء النص .

ولقد جرى اعتماد تاريخ فيليب دي نوفار من قبل كل كاتب عالج تاريخ قبرص خلال القرن الثالث عشر،وجاء هذا الاعتماد إما من خلال«الأعمال»وأمادي وبوسترون أو من خلال سانوتو،فلقد اعتمد على واحد من هذه التواريخ كل من :لوردانو Lordano ،وجوانا Ju-ana ،ورينهارد Reinhard، وماس لاتري،ولوهر Loh-er ،وموللرMuller ،وروهرخت Rohricht ،ولقد استخدم موللر وروهرخت جميع هذه التواريخ،وفقط ايتين Etienne دي لوزغنان،الذي كتب في القرن السادس عشر،يبدو أنه لم يعرف فيليب،ومن الظاهر أنه استقى معلوماته واعتمد في تحصيلها على ميراث أسرته مع معلوماته الشخصية،ومن بين الكتاب الذين كتبوا حول فيليب الثاني نجد أن كل من وينكلمان Winkelmann وكانتوروويز Kantorowiez قد استخدما الأعمال ،واعتمد كل من كنغتون Kington وهولارد ـ بريهولزHuillard-Breholles على هرقل،وعرفا فيليب من خلال سانوتو فقط .

وعلى هذا من الممكن أن يعد تاريخ فيليب المصدر الأول للحقبة الأعظم أهمية وخطورة في تاريخ قبرص،وكذلك بالنسبة لميدان أعمال فردريك الثاني الذي لانعرف عنه سوى القليل،ويقدم هذا التاريخ قصة

حـرب رواها فـارس شارك بها،وهـي حرب لم تكـن من النـوع الذي هـزّ أركان العـالم،بل كانـت من الحروب الإقطاعيـة العادية،وتـزداد أهمية لأن فردريك الثاني كـان من بين الشخصيات التي تورطت بها،هـذا ولا يوجد سوى القليل من المصادر التي تعطـي صورة أوضح عن الحضارة المتميزة للدويلات الصليبية و توابعها الإقطاعية ،مما أعطاه فيليب في تاريخه،ففي هذا التـاريخ صـور الإجراءات القـانونيـة ،والسياسـات المتقلبة،والفـردية المتصلبـة ،ولقدأعطتنـا الـدويلات الصليبيـة الـلاتينية فـرصـة لدراسـات ممتعـةلـلإقطـاع تحت ضـوء المجهـر،وصحيـح أن الصـور صغيرة ،لكنهـا كـاملة،ذلـك أنـه من غير الممكـن أن يحصـل الإنسـان على صورة دولـة إقطاعية خـالصة أفضل مما توفـره دولة القدس اللاتينية،ثـم أنه لايمكن لإنسان أن يـرى القدس أفضل من رؤيتهـا من خلال تاريـخ فيليب دي نوفار .

٢—*فيليب دي نوفار :الرجل والمصنف*

بـالنسبةلـلايطـالي من القـرن السادس عشر،كـان المثـل الأعلى لرجـل النهضـة هـو«الـرجـل العـالمي»الـذي جمع في شخـص واحـد سمات العالم،والمحارب،والسياسي،والخطيب ،و الـرياضي،والفنان،والأديب ،ولقد عدّ كل من لورانزو الفـاخر،وألبيرتي،وليوناردو،أفضل النماذج لهذا الإنسان المثـالي،فهكذا نظـر إليهـم مـن قبل أهـل عصرهـم والـذين جاءوا مـن بعدهم،وقام جميـع الأقل منزلة بشرية بإدعـاء الإنتماء إليهم وإلى الحضارة التي أنتجتهم ،ونـادراً ما عزيت أية إشارة تمجيـد إلى الأيام الأبكر ،وإلى الثقافة التي تقدم وجودهـا على عصرهم مباشرة ،أي عصر التنوير،والمعني بهذا العصر الأبكـر الـــذي أطلـق عليـه الإنسـانيـــون ظلماً اسـم العصر «القوطي»ومـع هذا هناك كاتـب من كتاب القرن السـادس عشر،كان من بين نماذج الإنسـانيين ،هو فلـوريـو بوستـورن،وهـو إيطالي قبرصي،كتـب تاريخاً عـن بلاده ،وقد استخـدم اصطلاح«الـرجل العالمي»وأطلقـه إطراءً

على فيليب دي نوفار،الذي كتب في قبرص في القرن الثالث عشر، ولاشك أن هناك عنصراً من التفاخر الفروسي لدى صاحبنا القبرصي في ما وسم به نوفار، مع شيء من المغالاة الأمر الذي غالباً ما أخذبه انسانيو النهضة، لكن مع هذا أن يقوم عالم من عصر النهضة باطلاق هذه السمة على كاتب من القرن الثالث عشر، هي حقيقة جديرة بالملاحظة، ويزيد من أهميتها أن فيليبَ دي نوفار كان بكل وضوح خصماً للرجل الذي كان حقاً هو «الرجل العالمي» للقرن الثالث عشر، أي الامبراطور فردريك الثاني«Stupos Mundi » .

وفيما يتعلق بفليب دي نوفار، القليل من المعلومات هو المتوفر عنه، وذلك باستثناء ما حدثنا به شخصيا عن نفسه، وظل لمدة طويلة معروفاً على أنه فقط كاتب إحدى الرسائل القانونية، التي كونت «أطروحة القدس»، وفقط احتل في منتصف القرن الماضي مكانة كمؤرخ وشاعر من خلال إكتشاف ثم نشر تاريخه وكتابه «Quatre Ages de homme » .

وكان فيليب قد ولد في حوالي أواخر القرن الثاني عشر، ولعل ذلك كان حوالي سنة ١١٩٥، في مدينة نوفار في لومباردي، ومضى إلى الشرق في سن مبكرة، وكان ذلك سنة ١٢١٨، وكان غلاماً في خدمة بيتر شابي، الذي كان فارساً قبرصياً، ولقد كان بين حاشيته أثناء حصار دمياط، وفي أثناء وجود الفرنجة في دمياط انتقل من خدمة شابي إلى خدمة رالف صاحب طبرية، الذي كان قانونياً شهيراً، ومنه تعلم علم القانون، الاختصاص الذي نال منه فيما بعده وبسببه شهرته، وبهذا الصدد قال فيليب نفسه:

«وحدث أنني كنت لدى الحصار الأول لدمياط مع السير بيتر شابي، وقد تناول السير رالف صاحب طبرية الغداء معه، وبعد الفراغ من الطعام جعلني السير بيتر أقرأ لهما من الرومانسي، وقال السير رالف

بأنني أقرأ بشكل جيد، ومرض السير رالف فيما بعد، فقام السير بيتر بناء على طلب السير رالف، بإرسالي إليه لأقرأ له، وهكذا أمضيت هناك ثلاثة أشهر أو أكثر، وكنت منزعجاً جداً، بالذي توجب عليّ أن أسرّبه كثيراً، ونام السير رالف قليلاً وبشكل سيء، وعندما كنت أقرأ عليه بقدر ما أحب، أخبرني بأشياء كثيرة تتعلق بمملكة القدس، وبالاستخدامات وبالأحجام، وقال: ينبغي أن أتذكر كل هذه الأشياء، وتقبلت أنا، الذي خفت كثيراً من طباعه، كل شيء، وكنت بعد هذا بصحبة مولاي الأسن في بيروت حتى موته، ولقد أخبرني بأشياء كثيرة بكياسته وذلك بناء على طلبي، لأنه لم يقدم قط على الكلام طواعية مثلما فعل السير رالف، وتعرفت بعد هذا معرفة جيدة على مولاي صاحب صيدا، وكان ذلك في بيروت، وفي عكا، وفي قبرص، وأخبرني بأشياء كثيرة عن طواعية بلطفه المعتاد، وبعد هؤلاء الرجال العظماء والحكماء، أمضيت وقتاً طويلاً في المحكمة مع السير وليم فيزكونت والسير أرنيس Arneis والسير وليم دي رايفت Rivet الأصغر، الذي كان محامي استئناف عظيم، وتعرفت في مملكة القدس بشكل جيد على السير نيقولا أنتيوم Anti-aume، والسير فيليب بيسديون Baisdion، الذي كان محامي استئناف عظيم في داخل المحكمة وخارجها».

وانتقل فيليب من خدمة رالف صاحب طبرية إلى خدمة جون أوف إيبلين صاحب بيروت، واستقر في قبرص حيث تزوج، ولابد أن الزواج قد قام قبل عام ١٢٢٦، ذلك أن بالين ابن فيليب كان قد جُعل فارساً في سنة ١٢٤٣، وكان بالين دي ايبلين عرابه، هذا وكان فيليب هو الأول من أسرته الذي استقر في الشرق، وما لبث فيليب أن حصل على مركز له مكانة هامة، حيث أصبح واحداً من أهم مستشاري جون دي إبيلين وابنه بالين، ومن أتباعهما الاقطاعيين، ذلك أن فيليب استحوذ على اقطاع منهما.

والسنوات مابين ١٢٢٩ إلى ١٢٥٣ هم الأكثر أهمية في حياة فيليب وبالنسبة للجزء الأعظم من هذه الحقبة يزودنا تاريخه برواية كاملة، وكان أول بروز له في سنة ١٢٢٩، عندما حاول وكلاء الامبراطور الخمسة في قبرص اغتياله لأنه رفض قبول حكمهم وتمنع عن أداء القسم ليعترف بوكالتهم، وكان في هذه الأونة متملكاً لاقطاعية، وكان قد نال سمعة جيدة في محكمة قبرص، حيث ارتبط ارتباطاً وثيقاً بالايبلينيين، وكان عندما نجا من وكلاء الامبراطور، التجأ إلى مشفى القديس يوحنا في نيقوسيا، حيث بعث من هناك إلى مولاه بالين دي إيبلين يطلب مساعدته، وشارك فيليب في معركة نيقوسيا، التي قاتل فيها الإيبلينيون في سبيل انقاذه وانقاذ السيدات النبيلات اللائي حوصرن معه، وقاد مجموعة من الجنود ضد وكلاء الامبراطور، وأسهم في تحقيق النصر، (١٤ تموز ١٢٢٩)، كما وقدم فيليب مساعدته أيضاً أثناء حصار ديودامور Dieudamor وكنتارا Kantara، وقد جرح أثناء العمليات حول ديو دامور.

وعندما خطط القبارصة في سنة ١٢٣٢ لرفع دعوى لدى البلاطات الغربية ضد الامبراطور، كان فيليب هو الذي سيحمل دعواهم، وقد منع من الذهاب فقط بسبب استسلام الحامية الامبراطورية، وهي حادثة جعلت الدعوى غير ضرورية، وكان فيليب حاضراً مع جون دي إيبلين لدى التفريج عن بيروت في سنة ١٢٣٢، وذهب مع بالين دي إيبلين إلى طرابلس في سفارة لدى بوهيموند لجذب ذلك الأمير للدخول في الحلف القبرصي، والتحق فيليب بعد هذا بالكتلة الأساسية للقوات القبرصية وذلك بعد معركة قلعة إيمبرت Imbert ، ثم ذهب مع هذه القوات إلى قبرص حيث شارك في مباحثات استسلام قلعة فيها غوستا وقلعة كنتارا، وقد شارك في معركة أغريدي Agridi، وكان واحداً من خمسة رافقوا بالين دي إيبلين في هجومه الخطير على طرف الرابية.

وبعد معركة نيقوسيا وفي أثناء حصار سيرينا منح فيليب حكم نيقوسيا وعهد إليه بالاشراف على الأسرى الذين حجزوا هناك، وكان هو مع أرنيس Arneis صاحب جبلة قد أعدّا شروط استسلام سيرينا في سنة ١٢٣٣، وأخبار السنوات الثلاثة التالية غير متوفرة في رواية فيليب، لكنه عاود الظهور في سنة ١٢٣٦ قرب فراش موت جون دي إيبلين صاحب بيروت، وكان حاملاً للصليب أمام مولاه وهو يموت، وكانت قمة أعمال حياته عندما استطاع في عام ١٢٤٣ اقناع صاحبي بيروت وتبنين والمحكمة العليا للقدس لتأجيل هجومهم على صور حتى يصل الملك كونراد إلى السن القانوني، وإقامة أليس صاحبة قبرص حاكمة لمملكة القدس، وكوفىء فيليب مكافأةجيدة من قبل الملكة الممتنة، التي سددت عنه جميع ديونه، التي وصلت إلى مبلغ ألف مارك من الفضة، ومنحته اقطاعاً يدر عليه مبلغ ألف قطعة ذهبية في العام من موارد عكا، وإثر هذا أسهم فيليب في حصار صور، وعمل بمثابة الحاكم الملكي في تجهيز الاسطول، وكان الوكيل الذي عهد إليه بالعمل على ابرام شروط استسلام قلعة صور.

وهذه الاشارات جميعاً مستخرجة من تاريخ فيليب، ويعتقد بعض النقاد أنه بالغ في إبراز أهمية دوره في هذه الحوادث، هذا ولايوجد سبب للتشكيك في صحة هذه المعلومات، ذلك أن ما من واحد من المصادر الأخرى عزت أياً من الأعمال التي عزاها فيليب إلى نفسه إلى إنسان آخر، فمن المؤكد أن فيليب دي نوفار كان خلال حياة الملك هنري الأول، ملك قبرص واحداً من المستشارين الدائميين للملك، فقد ظهر اسمه على عدد كبير من الوثائق على أنه كان واحداً من أتباع هنري، وبعد وفاة الملك هنري في عام ١٢٥٣، كان فيليب مع غي دي إيبلين وروبرت دي مونتغيو سكارد Montgeuiscard بين الذين أشرفوا على تنفيذ وصية الملك المتوفى، وهذا واضح من خلال رسالة بابوية تاريخها عام

١٢٥٥، جاء فيها تهديد بالحرمان الكنسي للمشرفين على تنفيذ الوصية إذا لم يسددوا العشر المحدد للكنيسة بموجب شروط الوصية، وجاء آخر ظهور لفيليب في وثائق كان هو الشاهد بها على ثلاث منح إلى فرسان التيوتون، قدمها جون دي إيبلين صاحب بيروت، وكان جون ابن مولى فيليب المتقدم ورفيقه، والمقصود هنا هو بالين دي إيبلين، ووردت إشارة إليه في عام ١٢٦٤ في جدل قانوني أمام المحكمة العليا في عكا، على أنه « يعدّ أفضل محامي استئناف في هذا الجانب من البحر»، وبعيد هذا بأمد وجيز، لربما في عام ١٢٦٥، عندما صار في السبعين من عمره كتب الـ «Quatre ages de L'homme »، وبالنسبة لتاريخ وفاته هو أمر غير مقرر، حيث لم ترد إشارات إليه بعد عام ١٢٦٤، ولعله مات بعد هذا التاريخ، ففي سنة ١٢٦٩ ظهر ابنه بمثابة شاهد على وثيقة لهيوج الثالث، ولعله استحوذ في هذا التاريخ على اقطاعات والده التي نالها من التاج.

ورست شهرة فيليب دي نوفار بين معاصريه ورجال بلاده على براعته كمحامي استئناف في المحكمة، وعلى الترتيب الذي صنفه حول الإجراءات القانونية الـ « Livre de forme de plait » أو باسمه الآخر الذي عرف به وهو الـ «Livre a un sien ami »، وهو من أهم الأعمال التي شكلت «اطروحة القدس»، وفي الوقت الذي جاء فيه كتاب فيليب على أنه ليس دراسة في شؤون العدالة، ولايرقى إلى المستوى العظيم لكتاب تلميذه جون دي إيبلين صاحب يافا، الذي تم في سنة ١٣٦٩ تبني كتابه: «Assies de La houte cour » على انه القانون الأساسي لمملكة قبرص، مع هذا من الواضح أن كتاب فيليب كتاب عملي لعرض القوانين وللإجراءات التي اعتمدت في محاكم القدس وقبرص، ولابد من أن تأثير نوفار على إيبلين كان كبيراً، وفي الوقت الذي ليس من الواضح القدر الذي نهله إيبلين من كتاب نوفار، ليس هناك

من شك أنه تعلـم القانون منه، وبفضل تعليم فيليـب له، امتلك إيبلين حبه لعلم القانـون، ويقف نوفار بمثابة حلقـة وصل بين «قوانين الضريح المقدس» القديمة، التي عادت للملكة اللاتينية في القدس، التي لابد أنه قد تعلمهـا من رالف صاحـب طبرية، والقوانين القبرصية الجديـدة التي وضعهـا إيبلين، وتختلف قـوانين إيبلين في كثير مـن الحالات عن قـوانين مـاوراء البحار، وتظهـر المقارنـة فيما بين القوانين المبكـرة المعروفـة باسـم «القوانين الملكية» وبين كتـاب نوفار، وكذلك كتـاب إيبلين التطور الذي ألم بقانـون القدس، وأن هذا التطور لم يلـم بمحتوى القانون فقـط بل ألم بطرائق مقـاربة القـانون، وتعـدّ «القوانين الملكية» أقـدم مجموعـة قانـونية وصلتنا مـن قوانين مـاوراء البحار، حيـث يعود تـاريخها إلى أواخـر القرن الثـاني عشر، وهي تحتـوي على مجرد بيانـات قانـونية فعليـة، والذي تـولاه نـوفار هـو تأكيـد ما هـو قانـوني، كما عرض كيـف ينبغي التماس ذلـك، وكتب إيبلين رسـالة في علـم القانـون، وسعى جـاهداً لتـأكيد الأسبـاب والمبادىء الـراسية خلف القوانين بطـريقة جديـرة بأحسن علوم العـدالة والقضاء.

ويتألف كتاب نـوفار من ثلاثة أقسام: في القسـم الأول عرض لأحكام الإجراءات العـامة التي استخدمـت في محاكم ماوراء البحـار، وفي القسم الثـاني نقـاش للأنماط الخاصـة مـن أعمال العـدالة، لاسيما التقـديـرات، والنقاط القـانونية المتعلقـة بكل قضية، وآراء كبـار رجال العدالـة حولها، أمـا في القسم الأخير فبحـث في السمات والإحالات المطلـوبة للمختـص المحترف للقانون، والكتاب هو مرشـد للمحامين ودليل من أجل الممارسة الفعلية للقانـون، حيث يمكن لمحامي الاستئناف أن يتعلـم طرائق تجنب الهفوات أمـام المحكمة مـع مذاهب الخداع المستخـدمة، ولايـذكر نـوفار أراءه الشخصيـة حول القـوانين، ولا أفكاره حـول الاجـراءات، بل أقنـع نفسـه بنقل آراء الآخـرين، ولم يقـم بأيـة محاولـة لاستخراج أيـة جوانـب

علمية من القوانين أو فلسفة تشريعية، فقـد ترك هذا ليتولى صنعه تلميذه الأعظم كفاءة والأكثر شهرة، ولهذه فإن كتاب نوفار— بسبب طبيعته— لم يمتلك قط لا الاحترام نفسـه ولامدى التأثير الذي امتلكـه كتاب إيبلين، زد على هذا إن ظهـور كتاب إيبلين بعد أمد وجيـز من كتاب نوفـار، حرم هذا الكتاب مـن المكانة التي كان ربما سيحظـى بها ويتمتع بها، ومع أن الأجيال التـالية لم تعـط قيمة فعليـة لكتابـة: «Livre de forme de plaut» لقد استمرت سمعـة فيليب دي نوفار حية على أنـه كان واحداً من أعظم الشخصيات في تاريخ القانون الإقطاعي.

لكن نشـاطات فيليـب الأدبية لم تقتصر أبداً على ميـادين القـانون، ولم تنحصر بها مطلقـاً، فقد أتيـح لفيليب عنـدمـا بات في سـن متقدمـة أن يمتلـك الفرصـة ليقوم بـاطلالـة على حياتـه الطويلـة والمليئة بـالأعمال، وليتذكر حماقـات حياته، ولقد أسف لبعض الحماقـات، ونتيجة لهذا كتب اطروحته الفلسفسة والأخلاقية التي حملت عنوان:

« Les quatre Ages de L’homme ».

وقسم فيليـب في هذا الكتاب حياة الانسـان إلى أربع مراحـل، في كل واحدة منهـا عشرين سنـة، ومنح لكـل حقبة سماتها، ففـي الحقبة الأولى الطفـولة ثـم الشبـاب حيث ينبغـي أن يتعلم الانسـان مـن الأسن منـه، والحقبة الثانية هي حقبة شباب، وهذه الحقبة بالنسبة لفيليب هي الأخطر لكـل من الـرجل والمرأة، فـالشاب منـدفع ونشيـط، وسنين الشباب هـي سنين الحب، والذنب، والحماقة، وأعمال العنـف المتهورة والتمرد، ويعيش الانسان في المرحلـة الثالثـة في عمره الـوسيط مـن الأربعين حتى الستين، وصور فيليب هذا العمر على أنه عمـر الانجازات الحقيقية، فبعدما تعلم الانسان أثناء طفولته، وتعب من حماقـات واندفاع الشباب، أصبح جاهزاً لقطف الثمار حتى أقصى قدراتـه، وهو العصر الأعظم في حياة الانسان، وفيه يجد خيرة فضائلـه من: حكمة، وإخلاص، وسماحـة، وأشياء أخرى،

أما بالنسبة للمـرأة فالأمر على عكس الرجل، فـالعصر الوسيط يمكن أن يكون أكثر حماقـة من عصر الشباب، لأن عدداً كبيراً مـن ا لنساء يسعين في سنـوات نضجهن للحصـول على استحسان الشبـاب، ويسعين لايجاد شبـاب زائف، والحقبة الـرابعة مـن عمر الانسـان هي الشيخـوخة، وقـد منحت لـلانسان حتـى يتملك الـوقت مـادام حياً ليتـذكر ألطـاف الرب نحوه، ولسـداد الديـون إلى خالقه، ففـي سنوات نشاطـه كان ميـالاً نحو نسيان ربه، ونحـو الاستغراق بالأشياء الـدنيوية، التي تـدفعه نحو إهمال روحه، ويمكن للانسـان أن يمتلك في سن الشيخوخة الوقـت للاستغفار مـن حماقاتـه الماضية ومـن ذنوبـه، وأن يعد نفسـه لمواجهة الموت، فلقـد أعطي الانسـان هذا السكـون الأخير، والحزن، والوحدانيـة، عندمـا يمكنه أن يتطلع إلى مـا وراء القبر، إلى الحياة القـادمة، وختم فيليـب كتابـه هذا ببحث حـول فضائل التسـامح، والمساعـدة، والشجاعـة، والشرف، وهي سمات مطلوبة ومرغوب بها وبوجودهـا في الإنسان، وهذا الكتاب نوع من أنـواع كتابـات الشيوخ عنـدمـا يصبحون متـدينين بعمق، وأخـلاقيين في أواخر أيامهم، وهـو خلو تماما من الاشراقات، ومن طعـم الفكاهة، وهو ما نجده متوفر هنا وهناك في تاريخ فيليب، وهذا الكتاب هو عمل رجل قانـوني بات شيخـاً مسناً، رجل كـان في سنوات شبـابه يـدرب المحامين الشباب ويعلمهـم كيف يرافعون أمـام سدة المحكمة العليا للملكـة، أما الآن ففـي سنـوات الشيخـوخـة قـد أراد أن يـوجـه الشبـاب ويعلمهـم الوسـائل التي يحضرون بها مـذكراتهم للمـرافعة أمـام سدة محكمـة مملكة السماء.

وفيما يتعلق بكتابـات فيليب الأخرى، بقي عنها النـص المترجم التالي، وقـد ورد في كتاب «الأجيـال الأربعة»، فهنـا وصف فيليـب بنفسه هـذا الكتاب حسبما كتب بالأصل:

«لقد كتب فيليب دي نوفار، الذي كتـب هذا الكتاب، كتابين آخرين،

وقد كتب في جـزء من الكتاب الأول ما يتعلق بنفسـه، فهناك تحدث عن البلد الذي جـاء منه، وبين لماذا وكيف جاء عبر البحر، وكيـف قاد نفسه بنعمة من الـرب لمدة طويلة، وجاء إثر هـذا عدة تراتيل وأغـان هو نفسه قد نظمهـا حول الحماقات الكبيرة لهذا العـالم التي نـدعوها بـاسم الحب، وهناك أيضـاً الأشعار التـي نظمها حـول الحروب الكبيرة التي وقعـت في أيامـه، فيما بين الامبراطور فـردريك، وصـاحب بيروت، مـولاي جون دي إيبلين الشيـخ، كما قـدم رواية رائعـة جـداً عـن هذه الحرب نفسهـا مـن بـدايتهـا حتـى نهايتهـا، وأودع هنـاك كلمات وأفـاعيـل المؤتمرات الكبيرة والمعـارك والحصارات، مـرتبة منظمـة، لأن فيليـب كان مـوجوداً خـلالهم جميعـاً، ويـوجـد هنـاك بـالإضـافـة إلى ذلـك أغـاني وتـراتيـل لسيـدتنـا وللقـديسين، التي نظـم الكثير منها في شيخـوخته، وكتـب هذا الكتـاب بغية حفظ هذه الاشعار وأخبار أعمال الشجـاعة لهؤلاء السادة الجيدين، ولكي تبقـى أطول مـدة في ذاكرة الـذين انحـدروا منهم ومـن الأصدقـاء الآخرين، وفي ذاكرة جميع الذين سوف يسمعونهم».

وتبعـاً لما أورده هنـا، كـان التـاريـخ علي هـذا قسماً مـن كتـاب كبير تضمن مـايلي: (١) سيرة ذاتية؛ (٢) أشعاراً في الحب؛(٣) أشعـاراً حول الحرب، (٤) تـاريخ الحرب، و (٥) أشعـار اً دينية، ومـن هذه الأشعـار فقدت أشعـار الحب و أشعار الديـن كليا، أمـا التاريخ و معظـم أشعار الحرب فقـد حفظـت في أخبـار أعمال الحرب، و لعـل جـزءاً صغيراً مـن السيرة الذاتية قد دمج في القسم الأول من « الأخبار » .

و يشكل غياب أي نـص أصيل مشكة تاريخ تصنيـف « التاريخ » و يجعل ذلك صعباً جداً، وكان بول رختر Richter ، و هو أول من حاول حل مشكلة تاريخ الكتاب، قـد توصل إلى محصلة إلى أنه قد كتب على قسمين، فقـد كتب القسـم الأول قبـل ١٢٤٧، و كتـب الثاني بعـد ١٢٥٨، و تقـوم هـذه النظـريـة على فكـرة أن فيليـب كتـب أولاً روايـة

مستقلة حول الأحداث المبكرة، ثم إنـه بعدما اطلع على « هرقل » و على « حـوليـات الارض المقـدسـة »، أعـاد النظـر بماكتبـه و نقحـه وأكملـه بتضمينه مواداً استقـاها من هذه المصادر، و أشار غـاستون الباريسي إلى أن فيليب لربماكتـب التاريخ كله في وقـت واحد ، ثم أعاد النظـر فيه و نقحه فيما بعد، وضمنه الاشارات الواردة حـول الأحداث المتأخرة ، الأمر الذي دفع رختر إلى القـول بأن الأجزاء الأخيرة قد كتبت في زمـن متأخر، وأظهر غاستـون الباريسي أن النقول من « هرقل » و مـن «الحوليات» قد أضيفت مـن قبل مصنـف « الأعمال » و ليس مـن قبل فيليـب نفسه، و ذلك بسبـب أن هذه النقـول غير موجـودة في أمادي ، و قـادت أبحاث كوهلر صاحبهـا إلى المحصلات نفسها التي كان غاستـون الباريسي قد وصـل إليهـا ، و كـان رأيهما الأخير هو أن التـاريـخ قـد كتـب فيما بين ١٢٤٣و ١٢٤٧، و نقح فيما بعد، و لعل ذلـك كان بعد سنة ١٢٥٤، لا بل حتى بعد سنة ١٢٥٨ .

و بما أن التـاريـخ يحتـوي على أخبـار أحـداث وقعـت خـلال عـام ١٢٤٣، من البـداهة بمكان أنـه كتب بعد هـذا التاريخ ، لكـن بما أنه أسقط كل إشـارة إلى كل من تولية بالين دي إيبلين لـوكلاء الامبراطور في ١٢٤٦ — ١٢٤٧، أو موته في سنة ١٢٤٧، لابد أنـه قد كتب قبل وقوع هذه الأحداث ، و قد كـان بالين أقرب أصدقاء فيليب إليـه ، ثم إنه كان مولاه المبـاشر، و على هذا مستبعد عدم إقـدام فيليب على ذكر مثـل هذه الأحداث الهامة في حيـاته، هذا من جهـة و من جهة أخرى كـان فيليب قـد أتى عـرضاً على ذكـر عدد مـن الألقـاب و الوظـائف التي شغلهـا أعضاء في البيـت الإيبليني، لكن فقط الألقـاب والوظائف التي شغلـوها بعد ١٢٤٧، وجاءت الاشارات إلى جون دي ايبلين الأصغـر ،عندما غدا في حقبة متـأخره، صاحـب يافا و هو اللقـب الذي نالـه للمرة الأولى في سنة ١٢٤٧، و أشيرإلى غي بمثابة قسطلان لقبرص، وإلى بلدوين بمثابة

مفوض للجيش في قبرص، و لقد شغل هـذان هاتين الوظيفتين فقط بعد عام ١٢٤٧، ووردت إشارة إلى جون دي إيبلين صـاحب أرسوف على أنه قسطلان القدس، وهو قد أصبح كـذلك في عام ١٢٥١ فقط، كما وتسلم عدة مـرات منصب معـاون قاضي المملكـة، فقد تملـك هذا المنصـب في ١٢٤٧ - ١٢٤٨، و ١٢٤٩، و ١٢٥٤ و ١٢٥٦ - ١٢٥٨، وقد كتبـت هذه الإشارات بقصد الرفع من شأن مختلف شخصيات الإيبلينيين، وهي ليست جزءاً مـن التاريخ أو متعلقة به، ويستخلص مـن هذا بينة على أن فيليـب قد أعـاد النظـر في عمله في وقـت مـا بعـد سنة ١٢٥٤ أو سنـة ١٢٥٨، ونقح روايته، لكن ليـس عن طريق إضافة مـواد جديدة تتحدث عن أحـداث جديدة بـل مجرد تعريف بـالشخصيات التي ورد ذكـرها في تـاريخه بألقـابها الأخيرة فقط، وعلى هـذا كتـب النص الأصيـل قبل سنـة ١٢٤٧، أي بعيد عـدة سنوات تلـت آخر الأحـداث التي ورد ذكـرها في آخره .

٣ — تقويم لتاريخ فيليب دي نوفار

من غير الممكـن عدّ كتـاب « تاريـخ الحرب بين الامبراطور فـردريك الثاني وجون دي إيبلين» قطعـة عالية المكانـة في الأدب التأريخي، فهو لا يحتوي على أي فلسفـة معمقة للتاريـخ، ولا حتى على أية أحكـام مسبقة في محاولة لتقرير أسبـاب الأحداث، ووصف فيليب نفسه عمله بقـوله إنه مجرد رواية حـول الأسباب الحقيقـة للحرب :« و كذلـك حول الـرجال و الأفاعيل العظيمة »، لكنه عرض الأسبـاب من خلال وجهة نظر منحازة، و تتعلـق قيمة الكتـاب و أهميتـه بسماتـه أنه روايـة واحـد مـن الغولـف Guelph السوريين، و لأنـه يحتوي على روايـة صحيحة حـول الأحداث التي وقعـت، يضاف إلى هـذا إن الكتاب يعبر عـن موقـف فيليب ضـد الحزب الامبراطوري في الشرق، مع إطـراء للبيت الايبليني الذي أكـد أنه « لايوجد بيت أعظـم منه في كل العالم المسيحي» و فوق هـذا كله كتاب

سيرة ترجم فيها فيليب لوا حد من كبار الأبطال الاقطاعيين، و هوصاحب بيروت العجوز .

وكتب فيليب دي نوفار من منطلق فردي مدهش، و فقط المسائل التي لها علاقة مباشرة بموضوعه المختار من الحرب بين الامبراطور و الإيبلينيين وجدت مكاناً لها على صفحاته، فهناك قضايا و أحداثاً رئيسية مثل صليبيةثيبوت أوف شامبين ورتشاد أوف كورنوول، التي وقعت في الإطار الزمني لتاريخه قد حذفت كلياً وأسقطت من رواية فيليب، و في السنوات التي لم يكن فيها من شيءيؤثر بوقائع الحرب، لم يتحدث فيها فيليب عن شيء أبداً، و هكذا نجد سنوات ١٢٣٤ — ١٢٣٥ و ١٢٣٧ — ١٢٤٠، لم تدون، و ذكرت سنة ١٢٣٦ فقط بسبب موت صاحب بيروت، زيادة على هذا لم يقل فيليب شيئاً عن أمور كانت قد حدثت أو لم تكن قد حدثت بعد، في الزمن الذي كتب فيه، من ذلك النقد البابوي للإيبلينيين، و جهود الكرسي المقدس في سبيل الحصول على سلم موافق للامبراطور، فهذا ما أسقط، و مثل هذا أسقط أيضاً خبر السلم الذي تحقق، مع تقبل القبارصة في إطار الحظوة البابوية، و لم يكن لهذه الأحداث من آثار على النتيجة النهائية، و لقد مرّ بهم فيليب مرور الكرام، ربما لشعوره أنه لم يكن فيهم فائدة للكنيسة، و من الأفضل نسيانهم، و لعل من أفضل الأمثلة عن عدم تقدير فيليب للمسائل ذات العلاقة، يمكن إيجاده في رواية فيليب عن حملات فردريك في سورية، و معاهدة يافا لعام ١٢٢٩، و كانت بعض الروايات عن أعمال الامبراطور في سورية من الضروري إيرادها لربط أحداث قبرص مع بعضها بعضاً، وهي الأحداث التي وقعت قبل الحملة الصليبية و كذلك ما حدث بعدها، و هكذا روى أخبار الحملة الصليبية في فقرة صغيرة واحدة،كما أن روايته عن معاهدة يافا فقصيرة و غيركاملة، لكنه لم ينتقدها على أنها عمل غير مسيحي كما فعل البطريرك

جيرولد Gerold، ثم إن الشروط التي أتى على ذكرهـا و تعدادها فكانت فقط ماله أعظم الفوائد بالنسبة لمملكة سورية .

و لم يكـن هجوم فيليـب، مـوجه ضـد فردريـك شخصيـا ، فالفصـل الـوحيـد في كتـاب «الأعمال» الـذي فيـه حملات افتراء وقـذف بحـق الامبراطور — الفصل ١٠٢ — ليـس من صنع فيليب، بـل مقحم جرى إقحامـه من قبل واحد مـن المصادر الغربية، فليـس فردريك بل بـرلياس Barlias و فيلنغـر Filanger هما الأشرار في تـاريـخ فيليـــب، و رسمـت صـورة فيلنغر على أنـه لم يكـن منطقيـا، و كـان طـاغية خـارقـاً للقانون، لكـن صوت فيليب ليس أكثـر ارتفاعاً في نقد وكيـل الامبراطور هذا مـن صوت صـاحب كتاب «هـرقل»، و يبدو أن فـردريك نفسـه قد لاحظ أخطاء وكيله، فتـولى سجنه لدى عودته من سوريـة، وكان برلياس — رينارد Rinard الشعر — شريـراً حقا، فقـد كان يـدين بـالكثير للإيبلينين، فقد استقبل مـن قبلهم و نال حظوتهم ، و قد تظاهـر خداعاً بحبهم و صداقتهم، لكنه تولى خيانتهـم في كل مناسبة بشكل شرير جداً، و لم تعبـأ مؤامـرات بـرليـاس و خساستـه مـع رفـاقه بشرف و شجـاعـة الإيبلينيين .

و في هذا المقام يتوجب علينا أن نلاحـظ أن عداء فيليب نحو برلياس، قـد قـاده نحـو تفسير ابتعـد بـه عـن طـريـق الحقيقـة المطلقـة، فـالحزب الامبراطوري في قبرص قد تكـوّن ليس من أدنياء منحطين كلهـم، بل من سادة من خيرة أسر ما وراء البحر، فبرلياس نفسـه قد جاء من أسرة قديمة لها قرابات جيـدة، و كانت أسر:بيسان وجبلـة، و بورسليت Porcelets، ودي ريفيـت Rivet وشينـارات Chenartجميعـاً أسراً نبيلـــة لها سمعتها الطيبة، و ضم الحزب الامبراطوري في سورية أعظم القادة لذلك الحين أمثال : بـالين صاحـب صيدا، و يـودس دي مونتبليـارد Eudes Demontbeliard، وغـارنيرالألماني، و أسراً أخـرى، كثير منهـا أنفسهـا كانـت من أقرباء أسرة إيبلين، وقـد أيدت هذه المجمـوعة نيابة فـردريك

عن الملك كونراد، غير أنها ارتبطت بـالإيبلينيين عندما دفعتهم نحو هذا الأعمال اللاقـانونيـة للوكيـل الامبراطوري رتشـارد فيلنغر، و بـوهيموند صاحب أنطاكيـة، و أعظم أمير محلي في بلاد مـا وراء البحار بعـد ملك القـدس نفسـه ، كـان مـؤيداً امبراطـوريـاً، ولم يتعـاون قـط مـع الحزب القبرصي، و تولى فيليب عرض الجانـب الإيبليني مـن مجمل الصـورة، و بالنسبة لوجهة النظر الامبراطوريـة كان الإيبلينيون و أعوانهم فئة متمردة، كـانت تسعـى لـلاحتفاظ بسلطـة غير شرعيـة على مملكة قبرص، محاولـة التستر خلف شرعيـة مغلوطـة و امتيازات فـردية، وتمردهـم ضد مـولاهم الشرعي و سلطانهم واضـح تمام الوضوح في بينات معللـة وردت في ثنايا الاشارات إلى الشؤون الشرقية في تاريخ رتشـادر أوف سان جرمانو ولدى مؤرخين آخرين .

و بصرف النظر عـن سمات رسالة فيليب الغـولفية Guelph وكذلك روايتة التـاريخية، إن كتـابه أشبه بـالملاحم، أو بـالحري هو ملحمـة حول بطل عظيـم،هو جون دي إيبلين العجـوز، صاحـب بيروت، فلقـد أضفى فيليب عليـه جميع الفضائل، فبـات سيداً حقيقيـاً، مما يدفـع الانسان الى التفكير بـأن فيليب رأى وهـو في سنـه المتقدم، في مـولاه السـالف المثـل الأعلى لجميع الفضائل، ومنـه استقى الفضائل التي أثنى عليهـا في كتابه الـ «Quatre ages » ، ذلـك أن السمات التـي تجلـت في كـل مـن أحداث حياة جون دي إيبلين هي : الشجـاعة، و الشرف ، و الأمانة، و التقـوى، و كبـح الإنفعـالات، و العـدالـة، والعفــو، واللطـف، وإذا ماأزحنـا جانبـا حتى ظـاهرة عبـادة البطل عنـد فيليب، يقـف صاحـب بيروت بارزاً و كـأنه صنـع من جبلّـة بطوليـة ،وكان في كلماتـه دوما — حسبما روى فيليـب ـ تـوازن رفيع مـن المرونة،والقـوة، وقد انتهـى جوابـه المنطقي لفردريك في ليماسول بـالعبارة الرنانة التالية :«وتأكـد أنه بالنسبة للخوف مـن الموت أو السجن أنا لـن أفعل شيئـاً سوى ما سيطلبـه قرار

المحكمة الجيـد و المخلص مني أن أفعله»، و عنـدما أراد الإيبليني أن يعبر بشكل فعّـال و دقيق عن عدم ثقتـه بالإمبراطو ر وبوعـوده، لم يلجأ إلى النقد المبـاشر لخصمه، بـل عبر عن فكـرته بقـوة أعظم بضربـه المثل بالوعل الذي ليس لديه قلـب، وهناك تشابه عظيم بين كثير من نصوص رواية فيليب و سمات الأفراد الذين تولى وصفهـم في كتابه عن حياة جون أوف إيبلين و بين ما ورد في كتـاب جوانفيل عن حيـاة القديس لـويس، فقد مثـل كل من الملك الفـرنسي و اللورد القبرصي أسمى أشكـال تطور الشخصية الإقطاعية، فكلاهما كانا سيدان لطيفان قد حظيا على كثير من حب و إخـلاص شعبيهما، و كان كـل منهما مستقيماً و متدينـاً و منطقياً، وقد حظيا بمـن يترجم لكل واحد منهما في رجلي عمـل أعجبا بهما و كتبا عن حياتيهما بغية أن تعرف الأجيال المقبلـة سمات الرجلين اللذين افتخرا في دعوتيهما موليبهما.

و لم يكن كتـاب فيليب أقل قـراءة و متعة مـن كتاب جوانفيـل، لابل يمكن القـول إنه تفوق في إحدى النقـاط على منافسه،لأن فيليـب امتلك حساً مبطنـاً وجافـاً بالفكـاهة، تغلغـل خلال روايتـه، و الشاهـد الأكثر وضوحـاً هو المشهـد في محكمة نيقوسيـا عندما جـرى اعتقال فيليـب من قبل وكلاء الإمبراطـور ، فقال : إنه لايمكنه الاتفاق مـع اقتراح صاحب جبلة في أن يقتل،«وأن والـده السير برتراند قد تكلم مـراراً بحكمة أكثر»، وهناك أيضـاً لمسات أخـرى كثيرة ، هي أقـل وضوحـاً، لكن ليسـت أقل بروح الفكـاهة، مـن ذلك الإشـارة إلى «الخروف ذي الأذنين الطويلتين» ، الذي أكله المحـاصرون في ديودامور، ووصف سمات مختلـف الشخصيات في قصائده عن الـ Branche العائد لـ «رينارد»

وبالنسبـة لهذه القصائد لاتوجـد حاجة للحـديث عنها هنـا،ذلك أنها تستحـق دراسـة خاصـة،وقـد عـدّت هـذه القصائد في بعـض الأوقـات قصـائد رائعــة،ونظـر إليهـا في بعـض أوقــات أخـرى على أنها سيئــة

الـوزن،وهـي في كثير مـن الأحيـان واضحـة،وفي بعضهـا ــ كما الحال في القصيدة الأولى ــ غامضـة بشكل يـائس،وهذه القصـائد هامـة كوثـائق تـاريخيـة،لأنها تظهـر ردات فعـل فيليب المبـاشرة نحـو الأحـداث لـدى وقوعها، و ينبغي أن يـلاحظ أنه بالنسبة لقضية سجـن بالين في ليماسول، أزعـج مـرور الوقـت ذكـريـات فيليـب بشـأن مصاعـب هـذا السجـن ووحشيته،ولم يزلها .

وعلى هذا يعدّ كتـاب فيليب كتاباً منحـاز التوجه،لكنه مـع هذا مترفع فوق مستوى التـوجه الإنحيازي بسبب دقته وصحته في عـرضه للحقائق، ولتركيـزه على السمات الحسنة لـدى بطله ، فلقـد رغـب فيليب أن يبقـي لمستقبل الأيـام حياة صديقـه القديـم، ومولاه، مع ذكـر الأعمال العظيمة لحزبـه، وهو في الحقيقـة حين سعى لتخليـد ذكـرى نجاحـات الآخريـن تمكن من تخليد نفسه .

٤ــ صليبية فردريك الثاني و الحرب ضد الإيبلينيين

وفيما يتعلق بتـاريخ فيليب دي نوفـار إنه يقدم رواية عظيمـة الإنحياز المسبق ضـد أهداف وسيـاسات فـردريك الثـاني في الشرق ، وهي تـروي أخبـار الأحداث في الصراع ضـده فقط مـن وجهة نظـر الذيـن كانـوا في حـالة حـرب ضـده ، ولهذا إن تقديـم عـرض مختصر لصليبيـة فردريـك وللصراع الذي نجم عنها، لائق تماماً بهذا المدخـل، وسيكون هذا العرض أفضـل صـورة للأحـداث يمكـن الحصـول عليهـا ، فلقد كتـب فيليـب بطريقة مقنعة إلى حد أنه إذا لم يكن القارىء حذراً، سيجد نفسه مشاركاً فيليب في أحكامـه المسبقة، وداعماً للاتجاه المعادي لـلإمبراطور، و منحازاً إليـه تمام الإنحيـاز، ولهذا ولكي نصحـح فيليـب، ومـع الرغبـة «لإعطـاء الشيطان ما يستحقه» جاء إدخال العرض التاريخي الموجز هنا :

أ ــبدايات الحملة الصليبية، ١٢١٥ـ ١٢٢٨

في ٢٥- تموز ١٢١٥، وفي الكنيسة الكاتدرائية في آخن، حمل فردريك الثاني الصليب، وكرس نفسه لصالح قضية الحرب المقدسة ضد المسلمين، وجاء هذا إثر تسلمه لتاج المملكة الألمانية من يدي سيغفرايد Siegfried رئيس أساقفة مينز، وحرض أتباعه على أن يكونوا مثله فيكرسوا أنفسهم في سبيل إنقاذ الأماكن المقدسة، ولقد كان هذا استعراضاً احتفالياً رائعاً، فقد رفع الهوهنزتوفني ثانية راية الصليب التي حملها كونراد الثالث وفردريك بربروسا، وجدد أمجاد شارلمان، وأمجاد ذلك السيف الذي هو سلاح المسيحية ، والذي رؤيت أسطورته الشعبية في الحملة الصليبية الأولى، وهو الذي تولى تطويبه بشكل مهيب من قبل فردريك الأول في هذه الكنيسة نفسها، وتوفر لدى البابا انوسنت الثالث السبب ليبتهج تجاه روح مولاه، ولأن يشعر أنه سيحقق بوساطة فردريك الثاني هذا (الذي سماه والداه أولاً باسم قسطنطين) الوصول إلى النتائج التي أخفقت كل من الحملة الصليبية الثالثة والحملة الصليبية الرابعة في تحقيقها .

وغادرت الحملة الصليبية الخامسة في ١٢١٧ متجهة إلى الشرق حسبما كان مخططاً لها، لكن الملك الشاب لكل من ألمانيا و صقلية لم يكن بين أفرادها، واستولى الصليبيون على دمياط، وتقدموا فوق مياه النيل ، فواجهوا هزيمة ساحقة عند المنصورة ، و تركوا خلفهم عدداً كبيراً من حشدهم ميتاً أو أسيراً في مصر، ثم عادوا إلى الوطن، و تسللوا إليه و هم مدمرين تماماً، و كان فردريك ما يزال يؤخر مغادرته، و تقبل البابا هونوريوس الثالث ــ الذي خلف انوسنت على العرش البابوي في سنة ١٢١٦- تسويغات فردريك ، ومنحه موافقات متكررة على التأخير من سنة ١٢١٧ حتى سنة ١٢٢٢، ورفع قادة الحملة الصليبية الخامسة، التي كانت سيئة المصير، أصواتهم عالياً في توجيه اللوم إلى فردريك لتوانيه في تقديم الدعم لهم، و أمر البابا بعقد مجمع عام ينعقد في فيرينتينو -Fe

rentino في آذار سنة ١٢٢٣، حيث تقرر مناقشة خطط صليبية جديدة فيه، و كان بين الذين حضروا هذا المجمع الكاردينال بيلاغوس، الذي كان النائب البابوي الذي تولى قيادة الحملة الخامسة، و الذي يعود إليه بالفعل سبب الإخفاق المأساوي لتلك الحملة، و حضر كذلك الملك جون بريين صاحب القدس، ورالف بطريرك القدس ،وهيرمان فون سالزا Salza ، المقدم الأعلى لفرسان التيوتون،مع مقدمي كل من فرسان الداوية وفرسان مشفى القديس يوحنا،وقد اجتمع هؤلاء مع البابا هونوريوس والملك فردريك،وتم التوافق في هذا المجمع أنه يتوجب عدم القيام بأية محاولة عمليات عسكرية لمدة سنتين، كما تم ضمان مصالح فردريك الشخصية في مصير المملكة السورية،على أساس الاتفاق،ومن ثم إقدامه على الزواج من ايزابل دي بريين ابنة الملك جون و الوارثة لعرش القدس من خلال أمها ، وأعد فردريك خططاً معلنة من أجل مغادرته في العامين المقبلين،لكنه في عام ١٢٢٥،عندما كان عليه المغادرة وجد نفسه مرة ثانية غير قادر على المغادرة،وطلب من البابا منحه فسحة للتأخير مرة أخرى حتى سنة ١٢٢٧،ومنحه البابا المتورط ذلك،وبدلاً من أن يقود فردريك جيشه الى الشرق، قام في آب ١٢٢٥ بإرسال أسطول مكون من أربعة عشر غليوناً الى عكا،وحمل هذا الأسطول جيمس أسقف باتي،الذي كان يعمل بمثابة وكيل له لكي يتولى خطبة الأميرة ايزابيل، وجرى الزواج في كنيسة الصليب المقدس في عكا،وبعد مراسم الزواج حملت الملكة الشابة إلى صور،حيث جرى تتويجها في الكاتدرائية بشكل مهيب ملكة على القدس، وذلك بحضور رالف،بطريرك القدس،وسمعان رئيس أساقفة صور،ويودس دي مونتبليارد الذي كان قسطلان المملكة ونائبها،وبالين صاحب صيدا،ووولتر صاحب قيسارية،وجون دي ايبلين صاحب بيروت، وعددكبير آخر، واستمرت الاحتفالات والأعياد بعد التتويج هناك لمدة خمسة عشر يوماً في مدينة صور،ثم توجه معها من هناك نحو الغرب

بمثـابة حـرس شرف:جيمـس دي فيتري،أسقف عكـا،وبـالين صاحـب صيدا،ويـودس دي مونتبليارد،وسمعان رئيـس أساقفة صـور،ودانيال دي تيراموند،وعددكبير آخـر من لوردات سورية،وقد نزلوافي بـرنديزي في شهر تشرين الأول وفي ٩- تشرين الثاني تزوجت الملكـة ايزابيل من فردريك شخصياً.

وما أن جرى انجـاز الزواج حتى بادر فردريك إلى طلـب تاج القدس مـن ختنه الملـك جـون مؤكـداً على أن ايـزابيل ملكـة بمـوجب حقهـا الشرعي، وأن زواجهـا قد أنهى بشكل آلي نيابـة جون عنها، واحتـج جون ولكـن بما أنـه كـان حصـل شخصيـاً على عـرش القـدس بـزواجـه مـن الملكة،لذلك لم يكن بإمكانه إبداء مقاومة شديدة، ومع هذا أصر على أنه كـان من بين شروط اتفـاق الزواج أن يحتفـظ بتاجـه طيلة حيـاته، لكـن فردريـك رفض هذا، وتجاهـل إلتماس جون الـذي رفعه إلى البابـا،وجعل نفسه يتوج ملكـاً للقدس،وقام البارونات السـوريون الذين رافقـوا ايزابل إلى ايطاليا بالإعتراف فـوراً بفردريك ملكاً عليهم، وقدمـوا الولاء له، وقام الامبراطور على الفـور بإرسال أسقـف ملفيMelfi إلى الشرق ليضمن الحصول على ولاء البـارونات في سـورية، وذهـب معه الكـونت بيرنـاردو جنتايل أوف ناردو Berardo Gentile of nardo ،والكونت ستيفـن أوف كوتـرون Cotron ، وقـوة مؤلفـة مـن ثلاثمائة فـارس، لتكـــون شحنـــة في البـــلاد بـــاســـم الامبراطـــور، ويـــودس دي مونتبليـارد،القسطلان الذي شغل وظيفـة النائب أثناء غياب الملـك جون وكان سـوف يتابـع العمل في الـوكالـة حتى قـدوم الملك شخصيـا الى سورية .

ومع أن البابا رفض الاعتراف بفردريك ملكا على القدس، واستمر في إضفاء ذلـك اللقب على جون دي بريين، نجـد أن بارونات القـدس قد بادروا بالفعـل بقبول فردريك ملكاً بحكـم كونه زوجاً للملكة مـريم،ثم

بعد موتها،نـائباً لابنتيهما ايزابل،لكـن بزواجها وبتتويجهـا في صور صارت ايـزابل ملكـة بنفسها للقـدس،وتبعـاً لهذا لقد حملـت اللقب الملكـي الى زوجها، وإذا ما التزم فردريك بقانـون المملكة الذي قضى بوجوب ظهور الحاكم في حدود سنة ويـوم بعد وراثته المملكة ليطالب بميراثـه،لن يكون هناك اعتراض قانوني عليه كملك للقدس.

وتمت اعـدادات كبيرة للحملـة الصليبيـة التي تقـرر اقـلاعهـا في آب ١٢٢٧، ووصلت الجيـوش من ألمانيـا إلى برنديـزي تحت قيادة اللنغـريف لــــويــس أوف ثـــورنجيــا Thuringia ،والـــدوق هنـــري أوف ليمبيرغLemburg،وجـاء أربعون ألفـاً من الانكليـز تحت قيادة أسقـف إكسيترExeter وأسقـــف ونشستر ، وهــــو بيتردي روشي Roches المشهور،وتجمعت الحشود الصليبيـة من لومبارديا ومن أبـوليا،ومن صقلية ومــن أقــاصي ألمانيــا في ذلــك الميـنـاء الحار وغير الصحــي،في حّــر الصيف،وجرى إرسال الكـونت توماس أوف أسيرا Acerraأمام القوات ليعمل في سورية نائباً للامبراطور حتى وصوله شخصياً.

ومـع أن فـردريـك قـد أعلـن فيما بعــد، أنـه تـولى الإيفـاء بجميـع الـواجبـات والتعهــدات التـي قطعهـا على نفسـه فيما يتعلــق بـالحملـة الصليبية،وجـد الحشد الـذي وصل الى برنـديزي أن الأوضـاع غير مهيأة، وأن العـدد الكـافي مـن السفـن لحمـل هـذا الحشـد الهائل لم يجهـز،وأن الامـدادات سيئـة الاعـداد، وأن الأحـوال الصحيـة في المعسكـر كـانـت تعيسة، وكـانت مـوارد المؤن والإقامـة غير كافيـة، وفي حر صيـف أبوليـا سقط المحاربـون الشماليون ضحايا للطـاعون ومالبث فتـك المرض وقيام عدد من الوحدات بالتخلي عن الجيش أن أنقص العدد كثيراً.

وتم أخيراً في الثامـن من أيلول لعام ١٢٢٧،اقلاع الامبراطـور،وبذلك بدأت الحملـة الصليبية بالفعـل،لكن الطاعون الـذي كان قد دمـر عدداً كبيراً من الجيش لم يوفـر أحداً حتى أن صاحب الجلالة الامبراطـورية قد

أرغمتــه أوضــاعــه الصحيــة السيئــة على العــودة الى ميـنــاء أوترانتوOtranto،وذلك بناء على نصيحة فون سـالزا وجيرولد، البطريرك الجديد للقدس، وفي أوترانتـو مات لويس أوف ثورنجيا،وبعـث فردريك على معظـم سفـن الأسطـول بثمانمائة مــن الفـرسـان وبعشرة آلاف مـن الرجّالة، وذلـك تحت قيادة دوق ليمبورغ، وأجل البطريرك جيرولـد موعد مغادرته حتى تتحسن صحته.

لكن البـابا هـونوريـوس الثالـث المهادن لم يعـد مستحوذاً على عـرش بطـرس، فقــد تــوفي في ١٨ ـــ آذار ١٢٢٧، وخلفــه الكــاردينــال أوغولينوUgolino أوف أوستيا، وكان رجلاً عجـوزاً، لكنه تمتع بنشاط مـدهـش،وقد تبنـى اسـم غـريغـوري التـاسع،ولتصـوره نفسـه على أنـه غريغـوري سابـع آخر، دعا إلى عقـد مؤتمر آخر حـول مسألـة الإمبراطور المرتد، ثـم ما أن سمع البـابا العجوز بعودة فـردريك حتى أصـدر بحقه حرمانـاً كنسياً، وسوغ عمله هذا بشروط اليمين الذي أقسمـه فردريك في سان جرمانو.

وتوفـر بالفعـل بعض التسـويغ في عمـل غريغـوري، في ضوء سجـل أعمال التأجيل المتكررة لفردريك، لكن الـذي لم يعرفه البابا هذه المرة هو أن فـردريك كـان مخلصاً بـالفعـل في خططه للمغـادرة إلى سوريـة، وأن الظروف التـي تجددت جعلت الإبحـار في عام ١٢٢٧ مرغـوباً فيـه من وجهة نظر الإمبراطور بشكل خاص.

وكان الوضـع السياسي منذ عام ١٢٢٥ متـأزماً وحساساً، فقـد انشغل الأميران الأيوبيـان: الملك الكـامل محمـد صاحـب مصر، والملك المعظـم عيسى صاحب دمشق، في حرب أخـويه من أجل السيطرة على فلسطين، وحـاول منذ ١٢٢٥، المعظـم الإطاحـة بخصمـه، وقام الكـامل بـالشروع بأعمال انتقامية مـن المعظم، فتحالف المعظم مع سلطـان خوارزم، و بناء عليه انطلق الكامل يبحث عن حليـف يوازن الحلف الذي تشكل ضده،

فكان أن بعث في سنة ١٢٢٦ سفارة إلى فردريـك يسأله الإتحاد معه ضد دمشـق، وعرض مقـابـل ذلـك وثمناً لمسـاعـدتـه : القدس وعـدة مـدن فلسطينية كانت بيـد المعظم، وصار إذا ما توجهت صليبيـة فردريك ضد دمشق، فإن التحالـف عرض على فردريك منافع كثيرة، وبنـاء عليه دخل فردريـك في مباحثات مـع الملك المصري، وجـرى تبادل الرسـائل وتطور العمل تطـوراً كبيراً عندمـا شرع فردريك في عـام ١٢٢٧ بالإقـلاع، لكنه أرغم على العودة، وعلى هذا يمكن القول إن التـأخير كان مزعجاً بالنسبة للامبراطور مثلما كان بـالنسبة للبابا، ذلك أن فردريك كـان بالفعل راغباً بـالذهـاب إلى فلسطين لاسترداد أراضي مملكته هنـاك، ولم يعبـأ فردريـك بانتقادات ولوم البـابا الساخط ، الذي أعلن أنه لن يتمكـن من الذهاب في حملته الصليبيـة حتى يرفـع عنه الحرمان الكنسي، فلقـد تابع فـردريك بكل هـدوء تنفيذ خططـه من أجـل المغادرة إلى الشرق، وعـرض أن يقوم بتنفيذ أية عقـوبة يمكن للبابا أن ينزلها بـه،لأنه أخفق بالمغادرة بـالتاريخ الموعـود، وبين أنه قـد تـولى تنفيذ جميـع الشروط التـي قطعها على نفسـه بـالنسبة للحملـة الصليبية، وأن مـرضـه لم يكن بيـده، وأن المصاعـب في برنديزي لم يكن هو سببها، وكانـت فوق طاقته، وتجاهل غريغوري شكواه وحـاول جاهـداً وضـع كل عـائق في طـريقـه، واخترع تهماً مزيفـة ومثيرة للسخرية ضد فـردريك، من ذلك أنه قد دس السم للندغـريف لويس، وابتعـد تمامـاً عـن مـوضـوع الحملة الصليبيـة لـدى انتقـاده لسيـاسـات الامبراطور نحو الدول البابوية ونحـو أسقفية صقلية،ودافع فردريك عن نفسه، وأبقى المناقشـة حول المسألة القائمة،أي قضيـة الحملة الصليبية، وتابع القيام باستعداداته من أجـل مغادرته للقيام بها،وبينما كان فردريك يحتفل بعيد الفصح في بـاري، جاءته رسالة من تـوماس أسيرا، الذي كان نائبـه في سوريـة، أخبره فيها بأن السلطـان المعظم صـاحب دمشـق، قد توفي، وأرسل الامبراطور بناء على ذلك، على الفور قوة مؤلفة من خمسمائة فارس نحـو الشرق ، تحت قيادة رتشـارد فيلنغر Filanger ، الذي كان

وأعيقت الامبراطورة ايزابل وسط هذه الاستعدادات بطفل، وولدت في ٢٥ ـ نيسان ١٢٢٨ في أندريا بصبي ذكر منح اسم كونراد،وكانت معاناة الولادة قاسية جداً بالنسبة للامبراطورة ابنة السابعة عشرة، ولقد توفيت بعد عشرة أيام من ولادتها، تاركة كونراد وريثاً لعرشها في القدس، وهكذا انتزع اللقب من فردريك ، قبل أن يشرع بسفره نحو مملكته في القدس، وعندما أقلع أخيراً في ٢٨ حزيران، كان ادعاءه القانوني الوحيد بعرش المملكة الشرقية متمثلاً بوضعه كوكيل لابنه الرضيع، وزيادة على هذا لقد أبحر على الرغم من الحظر البابوي، الذي منع تحت التهديد بالحرمان الكنسي وعدم المصالحة مع الكنيسة، إذا ما قام بالحملة الصليبية.

ب ـ الحملة الصليبية: حزيران ١٢٢٨ ـ أيار١٢٢٩ .

عندما أبحر الامبراطور، وهو في لجة الحظر البابوي، من برنديزي في ١٢٢٨ ، وشرع بحملته الصليبية التي تأخرت كثيراً، كانت قوته صغيرة، تألفت من أربعين مركباً فقط، فقد كان الجزء الأعظم من جيشه قد تقدم أمامه، لكن وإن أخذنا ذلك بعين التقدير كانت الحملة الصليبية الامبراطورية أقل عظمة مما خطط له بالأصل، وبعد ابحار دام أربعة وعشرين يوماً،اجتاز فيها الأسطول الامبراطوري سواحل كورفو، وسيفالونيا، والمورة، و كريت، وصل يوم ٢١ تموز إلى ميناء ليماسول في قبرص، حيث التقى بتوماس أوف أسيرا وفيلنغر ، وبالين صاحب صيدا، وبعض من أعيان نبلاء المملكة ، وكان يحكم مملكة قبرص آنذاك الملك هنري الأول، وكان صغيراً، وقد ناب عنه جون دي إيبلين صاحب بيروت، حيث كان يعمل وكيلاً يتولى إدارة المملكة، وكان فردريك يعدّ قبرص بمثابة إقطاعية إمبراطورية، بحكم أن الملك عموري كان قد تلقى لقبه الملكي من هنري السادس في سنة ١١٩٧، وكان قد اعترف بالتابعية للامبراطورية، ولهذا قرر فردريك الضغط من أجل حقه

بالسيادة على الجزيرة، وقد شجعه على ذلك: عموري برلياس ومجموعة من البارونات المضادين للايبلينين ، الذين كانوا قد خرجوا لاستقبال الامبراطور قرب المورة، وقد بينوا له القيمة في الرجال، والمال، والامدادات التي سيؤمنها تملكه لقبرص لحملاته في القارة، وكانت القضية القائمة قضية قانونية، لأنه بموجب القانون الإمبراطوري كان يحق لفردريك بحكم سيادته، توجيه الملك الصغير وريث المملكة لأنه كان تابعاً امبراطورياً، لكن بموجب قانون قبرص كانت نيابة الملك بيد أليس أم هنري، وهي أقرب أقرباء الملك الطفل، وكانت المحكمة العليا لقبرص قد عينت فيليب دي ايبلين ليتولى إدارة المملكة لصالح الملكة أليس، أثناء قصور وريثها، وعندما تولى فيليب مسؤوليات حكم المملكة، قام البارونات بناء عليه بتأدية يمين الطاعة لحكمه حتى يصل هنري الى السن الشرعي، وطالما أن الملكة أليس كانت تتلقى موارد المملكة، فالحكومة مسندة إلى الإيبليني، ولعله بسبب الخوف من الامبراطور بادعاء حق الإشراف على توجيه الملك القاصر، قام الايبليني في سنة ١٢٢٥ بتتويج هنري، وكان هذا عندما سرت أخبار خطط الحملة الصليبية الامبراطورية في قبرص، وتوفي فيليب دي ايبلين في عام ١٢٢٧، وانتقلت إدارة المملكة على الفور - بموافقة من المحكمة العليا - إلى أخيه جون صاحب بيروت ، وأدى النزاع فيما بين الايبلينيين وبرلياس إلى قيام حزب معارض قوي للإيبلينيين، بعدما حاول برلياس تأمين وكالة الملك من خلال الملكة أليس، التي رفضت محاولتها وأحبطت من قبل المحكمة، وكان الحزب المعارض يأمل بأن الإمبراطور سوف يؤكد حقوقه، وينتزع من الإيبلينيين الوكالة لنفسه.

و عندما طلب فردريك من الإيبليني أن يسلمه الملك و حكومة المملكة، استجاب صاحب بيروت إلى المطالب الامبراطورية فيما يتعلق بالملك، معترفاً بسيادة الامبراطور على الملك، لكنه رفض الاستجابة فيما

يتعلق بـالوكالـة، التي استحوذ عليها بمـوجب سلطات المحكمـة العليا، التي هو مسؤول أمـامها فقط، فالملكة أليس قد كانـت نائبة الملك، و لها حق التمتع بالموارد، و هو ـ أي الإيبليني ــ له حق الحكومة فقط ، الذي منح إليه مـن قبل المحكمة، و هو على استعداد لتقديـم حساب لمحكمة نيقوسيـا حول جميع ما قـام به، و قام فـردريك عن عمد بتعقيـدالقضية، بأن طلـب بالإضـافة إلى ماتقـدم تسليمه مدينـة بيروت، بحكم أنـه كان ملكاً للقدس و الإيبليني متملك لها كإقطـاعية من إقطاعيات القدس، ومن الضروري من أجل تـوضيح الأمور، أن نميز بعناية مسـألة العلاقتين اللتـان قامتـا بين فـردريك و الإيبلينـي : فبما أن فـردريـك كان يمتلـك السيـادة على ملـك قبرص، فقـد كـان بـإمكـانـه أن يطلـب الـولاء مـن الإيبليني لأنه كان مـن الاقطاعيين القبارصه، و هذا ماقـدمه له الإيبليني عن طـواعية، لكـن فردريـك ادعى النيابـة عن الملـك هنري، التـي هي بموجـب القانـون القبرصي كانت تعـود إلى الملكة أليـس، و قد أصرعلى الاعتراف بحقوقه كنائب، الأمر الذي رفض الإيبليني الاعتراف به، و لقد رأى فردريـك أن حكم الإيبليني قـد توقف بـالضرورة عندما وصـل هو، لأنـه هو النـائب القـانـوني،و طالـب بـالإعتراف بحقـوقه، و بـات مـن المتوجـب على الإيبليني تقـديم حسـاب له عـن السنوات التـي أمضاهـا بالوكالة، و من جهة ثانيـة عدّ نفسه الوكيل الإداري للملكة أليس، التي هـي النـائب الشرعي، وهـو مسـؤول أمـام المحكمـة العليا التـي منحتـه السلطات حتـى بلوغ الملك السـن القانونيـة، و بالمحصلة كـان هو على استعداد لأن يسلـم فردريك شخص الملـك الطفل القاصر، لأنـه امتلك حق السيادة عليـه، لكنه رفض تقديم أي حسـاب إلاّ إلى المحكمة العليا في نيقوسيـا، و كانـت العلاقـة الثانيـة بين فردريـك كملك للقـدس و الإيبليني كصـاحب لبيروت، و هنا أبـدى الإيبليني استعداده لتقـديم الولاء لفـردريك كملـك للقدس، و أن يخدمه مقـابل اقطـاعه في بيروت الذي هو مستحوذ عليـه منه، و طلب فردريك التسليم الفـوري للاقطاع

حيث ادعى أنه يعود إلى الأملاك الملكية، و كان الاقطاع قد جرى منحه إلى الإيبليني من قبل الملك عموري الثاني و الملكة ايزابل، و بموجب قوانين القدس كان التابع محمياً في تملكه لإقطاعه ضد المصادرة القسرية للملك، وواضح في القوانين تمام الوضوح أن التابع يمكن أن يحرم من إقطاعه فقط بموجب قرار من المحكمة العليا للقدس، و تعلقت المسألة هنا بجميع امتيازات الحقوق التي تمتع بها ملك القدس، و كان فردريك يحاول أن يفرض امتيازات و أن يمارس أموراً لم يسمع بها فيما وراء البحار، و كان الإيبليني مصراً على التمسك بحقوقه كإقطاعي حسبما هي مضمونة في شرعة المملكة، و على هذا كان الصراع أكبر منه صراعاً بين فردريك و بين صاحب بيروت، فلقد كان صراعاً أساسياً بين نظامين متعارضين: أولهما من جانب القانون الروماني و الامتيازات، ومن الجانب المقابل القانون الاقطاعي مع حقوق الأفراد، و كانت قوانين الدول الصليبية قد تأسست في القرن الثاني عشر على قواعد إقطاعية صرفه، و كانت الحقوق الفردية في جميع الأحوال محمية، و لم تعرف قوانين القدس أي شيء حول الامتيازات، و لم تكن فيها مجموعات القوانين الرومانية أو مؤثراتها، فلقد كان بإمكان فردريك الثاني أن يكون صاحب صقلية بلامنازع و الامبراطور الشرعي لألمانيا، غير أنه كان في القدس ملكاً اقطاعياً، خاضعاً للقانون، وغير قادر على فعل أي شيء بدون موافقة المحكمة العليا، التي كانت مكونة من إقطاعيي المملكة، والتي امتلكت السيادة في جميع الأشياء.

ولقد روى فيليب دي نوفار أفضل تفاصيل أخبار هذا الصراع، وأعطى الإيبليني رهائن مقابل ظهوره في كل من محكمتي قبرص والقدس، وتراجع إلى نيقوسيا، وعندما لحقه فردريك إلى هناك، رفض صاحب بيروت القتال ضد الرجل الذي كان مولاه، وانسحب متراجعاً إلى ديو دامور، متخلياً بذلك عن نيقوسيا لأعدائه، ولو امتلك فردريك

المزيد من الوقت لأمكن القتال من أجل المسألة، ولوجدت حلاً كليا في صيف ١٢٢٨، لكنه تسلم رسالة أخبرته عن العصيان الذي كان البابا يثيره في إيطاليا ضده، وكان قلقاً لإكمال صليبيته ومن ثم العودة إلى الغرب، ونتيجة لهذا أبرمت معاهدة، وبموجبها جرى إعادة الرهائن الإيبلينية الى قلاع المملكة، وهم البينات البديهية للحكم، وتم تسليمهم إلى يدي إقطاعي تابع للملك هنري كان قد جرى اختياره من قبل الامبراطور، وقد احتفظ هذا بهم باسم الملك، ووعد الإيبليني بمرافقة فردريك في صليبيته، وغادر فردريك قبرص في الثالث من إيلول، بعدما أمضى ثلاثة وأربعين يوما في قبرص، وتوجه فردريك إلى سورية، وأخذ الملك هنري معه.

وبعدما أبحر مروراً بالبترون، وببيروت، وبصيدا وبصور، وصل الامبراطور إلى عكا، حيث جرى استقباله بحماس كبير من قبل السكان، مع أن رجال الدين رفضوا منحه قبلة السلام، حتى يتصالح مع الكنيسة، وعاشت هذه الصداقة مع السكان لمدة قصيرة فقط، فبعد أيام قليلة من وصول الاسطول الامبراطوري، وصل بعض الرهبان الفرنسيسكان إلى عكا وهم يحملون رسائل من البابا ضد فردريك، وهي تأمر جميع المسيحيين الطيبين بالابتعاد عنه وبتجنبه، بما أنه محروم كنسيا ولم يتب، وأرسل الامبراطور الكونت هنري صاحب مالطا ورئيس أساقفة باري إلى روما ليعرضا قضيته أمام البابا غريغوري، وليسعيا لضمان السلام حتى تتمكن الحملة الصليبية من المضي دونما إعاقة، غير أنهما وجدا البابا العجوز متصلباً في رفضه في قبول الاعتذار الامبراطوري.

وفي الوقت نفسه أعاد فردريك من عكا المباحثات مع السلطان الكامل، الذي كان معسكراً في نابلس، وكان توماس أوف أسيرا، وبالين صاحب صيدا هما الرسولان الامبراطوريان، وعاد الشيخ فخر الدين رسولاً من السلطان إلى الامبراطور، وكان فردريك راغباً بشدة في إتمام

التحالف على أساس الشروط التي تقدم بها الكامل في ١٢٢٦، لكن السلطان لم تكن لديه الرغبة الآن في تقديم التنازلات الكبيرة، طالما أن المعظم كان الآن ميتاً، وقد زال الخطر من دمشق، لأنه بعد وفاة المعظم غزا السلطان المصري فلسطين واستولى لصالحه على القدس ونابلس، وبات أقل رغبة في إعطاء فردريك مدناً هي الآن في يده وليس كما كان من قبل— عندما تنازل عنهن— في أيدي منافسه، وكان قد تمكن في آب من عام ١٢٢٨ من نيل معاهدة من الملك الأشرف موسى صاحب الجزيرة، وأخوه أيضاً، اقتسما بموجبها ممتلكات الملك المعظم، وبذلك حرما كليا الملك الناصر داود، وهو ابن المعظم ووريثه، وعلى هذا كان وضع الكامل قد تمتن كثيراً، وباتت حاجته للتحالف مع فردريك ضئيلة، وكان فردريك من الجانب الآخر، بحاجة كبرى إلى السلطان، لأنه مع القوة الصغيرة التي كانت تحت تصرفه، لم يكن ليأمل بالاستيلاء على أي شيء بقوة السلاح، وكان عليه أن يعتمد على طيب نوايا السلطان نحوه، وعلى إمكانية تأمين أي شيء من خلال المفاوضات في سبيل الوفاء بالشروط التي جرى عرضها من قبل،وازداد وضع فردريك ضعفاً بمعرفة السلطان بالصراع فيما بين الامبراطور والبابا، ولإنعدام الوحدة داخل المعسكر المسيحي، وأكثر من هذا لقد كتب غريغوري مباشرة إلى السلطان يطلب منه أن لايقدم أية تنازلات إلى فردريك، لهذا كان ما تمكنت الحملة الصليبية من تحقيقه قد جاء بالدرجة الأولى محصلة للإحترام المتبادل الذي قام بين الامبراطور والسلطان، وبفضل الصداقة التي بذل فخر الدين جهوده في سبيل إقامتها، وتأسيسها فيما بين الحاكمين المتشابهين بالعقلية.

وانتقل الكامل من نابلس إلى غزة ولحقه فردريك باتجاه الجنوب، حيث زحف إلى يافا في تشرين الثاني لعام ١٢٢٨، ونتيجة لإصدار البطريرك جيرولد حرماناً كنسياً ضد الامبراطور، رفض مقدما الاسبتارية

والداوية الزحف تحت الراية الامبراطورية، لكنهما قاما بعمل تسوية، بأن زحفا على بعد مسيرة يوم واحد من جيش فردريك وأعلنا أنهما كانا لايخدمان في جيش الامبراطور بل في جيش المسيح، وشكل الجيش الصليبي وإن كان صغيراً شيئاً من الرعب بالنسبة للملك الكامل، وصحيح أن الصليبيين كان عددهم صغيراً بالفعل، ولايمكنهم تشكيل خطر حقيقي على مصر، لقد امتلكوا من القوة ما فيه الكفاية لأن يجعلوا السلطان غير قادر على تجاهلهم، وأيضاً غير قادر على متابعة حروبه في سورية حيث كان يتولى تقليص حجم ممتلكات الدمشقيين، وقد أمل الكامل— لبعض الوقت— بأن يعجز فردريك عن البقاء في فلسطين، وأنه سوف يرغم على العودة إلى الغرب دون أن يتمكن من إنجاز ما أراد إنجازه في إعادة الاستيلاء على القدس، وصحيح أنه قدر تقديراً صائباً رغبة الامبراطور في العودة إلى ايطاليا، هو لم يقم تقديراً كافياً لإصرار فردريك على ان يحمل معه بعض النتائج القيمة لحملته، حتى لايظهر بمظهر المخفق في أعين العالم المسيحي، وقد التجأ كل من فردريك وغريغوري إلى الرأي العام، وكان على فردريك العودة مع ثمار للنصر كيفما كان قد تم الحصول عليها، ونتيجة لهذا بينما سعى الكامل إلى إطالة أمد المفاوضات، تمسك فردريك بإصراره على تسليمه القدس والبلدات الفلسطينية الأخرى، وكان موقفه لبعض الوقت خطيراً، فقد أخرت العواصف الاسطول الذي كان يحمل الميرة، ولم يستطع الوصول إلى يافا لبعض الوقت الذي مضى بعد وصول الجيش، وعانى الناس من نقص الميرة والإمدادات، وأصبح الامبراطور يائساً، لكن الحظ ابتسم له أخيراً، فقد قام الملك الناصر داود— الأمير الدمشقي المخلوع— بغزو سورية بغية إعادة الاستيلاء على ممتلكات أبيه التي كان عماه يحاربان في سبيلها، وقد حوصر في دمشق من قبل الأشرف، وبات الآن هناك خطر يواجه الكامل فإما أن يتمكن الناصر داود من استرداد أراضيه ، أو أن يقرر الأشرف احتلال أكثر من حصته، وصار الآن على الكامل حتى

يحافظ على مكتسباته في سورية أن يبذل غاية جهده حتى يتحرر من الانشغال بالحملة الصليبية، وذلك لكي يتدخل بشكل فعال في الحرب السورية، ونتيجة لهذا كان فخر الدين قادراً على إعداد معاهدة تسلم بموجبها فردريك أكثر مما كان يتوقعه، ويمكنه ضمانة،، مما أعطاه القدرة على العودة إلى الوطن وهو جالب إليه« سلام مع مجد»، ويروى بأن الامبراطور قد قال لفخر الدين: «لولا أن أخاف من انكسار جاهي في عيون الفرنجة، ما كلفت السلطان شيئاً من ذلك»، في حين دافع الكامل عن المعاهدة بقوله: «إنا لم نسمح للفرنج إلا بكنائس وأدر خراب، والمسجد على حاله، وشعار الاسلام قائم، ووالي المسلمين متحكم في الأعمال والضياع»، وفي الوقت الذي انتقدت فيه المعاهدة من كلا الطرفين، توفرت لدى المسلمين أرضية أفضل للشكوى والنقد.

وكانت معاهدة يافا هذه التي أبرمت أخيراً في ١٨— شباط لعام ١٢٢٩ عبارة عن اتفاقية شخصية بين السلطان والامبراطور، وقد أعدت بشكل سري، فما من واحد من الأعيان السوريين استشير لدى إعدادها، وقد غضبوا حيال إبرامها، وقد رست تماماً واعتمدت على النوايا الطيبة لكل من السلطان والامبراطور من أجل فرضها وتطبيقها، وقد عقدت من أجل خاطر فردريك شخصياً، وليس لصالح مملكة القدس، أو الكنيسة المسيحية، فقد كانت هذه غاضبة حسبما مثلها رجال الدين، وكانت المواد الاساسية للمعاهدة كما يلي:

١— يسلم السلطان إلى فردريك أو نوابه مدينة القدس.

٢— تبقى منطقة المسجد بما في ذلك قبة الصخرة بيد المسلمين، الذين يتمتعون بالحرية في ممارسة شعائرهم هناك دونما إعاقة.

٣— للمسلمين الحق بحرية الوصول إلى أماكن الزيارة لديهم في بيت لحم والأماكن المقدسة الأخرى في ديانتهم.

٤— يسمح للفرنجة بالدخول إلى منطقة الحرم للصلاة، شرط إظهار الاحترام اللائق بالمسجد بيت الله.

٥— يمتلك المسلمون محكمتهم الخاصة التي إليها يتقاضون.

٦— وعد الامبراطور بالبقاء على الحياد تجاه أي حرب قد تشن ضد السلطان، وأن لايساعد أحداً ضده.

٧— سوف يمنع الامبراطور أي واحد من رعاياه من إثارة حرب ضد السلطان، ويعيق أي إنسان قد يقترح فعل ذلك.

٨— تعهد الامبراطور شخصيًا بفرض شروط المعاهدة، وأن يمنع أي خرق للهدنة.

٩— تترك طرابلس وأنطاكية وطرطوس وقلاع : صافيتا، والمرقب والكرك (قلاع كانت عائدة لكل من الداوية والاسبتارية) كما هي، حسبما كانت (أي هي غير مشمولة بالمعاهدة)، وينبغي على الامبراطور أن يمنع أي من رعاياه: من سوريين وآخرين، من مساعدة أصحاب هذه المناطق ضد السلطان.

١٠— ينبغي إعادة القديس جورج (اللد) والقرى القائمة بينها وبين القدس إلى الامبراطور.

١١— ينبغي إعادة الناصرة والقرى الواقعة بينها وبين عكا إلى الامبراطور.

١٢— ينبغي إعادة تبنين مع أراضيها وقراها.

١٣— ينبغي إعادة صيدا وأحوازها.

١٤— ينبغي إعادة بيت لحم والقرى التي بينها وبين القدس.

١٥— يسمح بإعادة بناء أسوار القدس، ويافا، وقيسارية والقرين

(قلعة فرسان التيوتون) من قبل المسيحيين (ذكر المقريزي أن مدينة القدس لم تحصن).

١٦— لايسمح للمصريين ببناء أي حصن جديد، وإعادة بناء أي حصن قديم طوال أيام الهدنة.

١٧— سوف يكون هناك تبادل كامل وإعادة للأسرى، بما في ذلك الذين أسروا في حمله دمياط.

١٨— مدة الهدنة عشر سنوات، وخمسة أشهر، وأربعين يوما.

ومع أن المعاهدة قد حققت لفرنجة سورية أكثر مما حققته أية حملة صليبية أخرى منذ الحملة الأولى، ومع أنها لاقت القبول من قبل السواد الأعظم من الجيش الصليبي، ومن شعب البلاد، كانت غير مقبولة لدى البطريرك جيرولد مع رجال الدين، وانتقدت المعاهدة بتسويغ أعظم من قبل المسلمين، الذين شعروا بأن السلطان كان مسرفاً جداً بكرمه، ورفض الناصر داود بشكل خاص القبول بأداة تصرف بموجها عمه وأعطى مدناً، شعر بأنها تعود إليه شرعاً، واستغلت هذه الحقيقة من البطريرك جيرولد، الذي ألح على رفض داود واتخذ منه حجة للمعارضة من الجانب المسيحي، كما وعارض البطريرك المعاهدة بشكل رئيسي لأنها سمحت للمسلمين بالعبادة في القدس، وجعلت الامبراطور يتعهد بعدم السماح لأي صليبي بغزو مصر، وهذه الفقرة رأها رجال الدين وعدّوها على أنها أكثر الفقرات لامسيحية.

ولم يؤثر رفض البطريرك والناصر داود لقبول المعاهدة أي شيء على الاطلاق، وذلك فيما يتعلق بفردريك والكامل، وكان الامبراطور الآن قلقاً جداً— أما والمعاهدة قد أبرمت— لكي ينهي أعماله ويعود إلى الغرب، وبناء عليه زحف باتجاه المدينة المقدسة، التي دخلها يوم ١٧— آذار، وجرى في اليوم التالي— أي بعد مضي شهر تماماً على توقيع

الغرب، وبناء عليه زحف باتجاه المدينة المقدسة، التي دخلها يوم ١٧— آذار، وجرى في اليوم التالي— أي بعد مضي شهر تماماً على توقيع المعاهدة— تتويجه لنفسه بشكل مهيب ملكاً على القدس، وكان ذلك في كنيسة الضريح المقدس، ورفض عدد كبير من البارونات إتباع الامبراطور إلى القدس، وكان ذلك بناء على أوامر من البطريرك، وعادوا إلى عكا، مع أن الصليبيين من الغرب، وفرسان التيوتون وعدد كبير من البارونات المحليين قد رافقوه، وبما أن الامبراطور كان ما يزال محروماً فقد جرى احتفال التتويج بدون موافقة البابوية، مع أن رئيس أساقفة كابواCapua وبالرمو وكذلك عدد كبير من رجال الدين الأدنى مرتبة كانوا بين الحضور، ووضع وقتذاك تاج القدس فوق المذبح في الكنيسة، ومن على المذبح تناوله الامبراطور نفسه، ووضعه على رأسه، ثم تكلم فون سالزا باسم الامبراطور، وتوجه إلى الشعب مؤكداً له أن رغبته العظيمة هي التصالح مع البابا وإقامة سلام معه، وسوغ مواقفه بالنسبة للتهم التي صدرت ضده.

ثم مالبث الاحتفال أن تحول إلى حزن، فبعد التتويج بأمد وجيز قام رئيس أساقفة قيسارية، بناء على أوامر من البطريرك، فوضع الكنيسة والأماكن المقدسة في المدينة تحت الحرمان، وكانت هذه بالحقيقة ضربة مؤلمة للحجاج الذين ارتحلوا إلى المدينة المقدسة، فهم قد حرموا الآن من المنافع الروحية التي توفرت هناك، لابل أكثر من هذا، لقد باتوا عرضة للعقوبة لوجودهم هناك، وبعد ما قام فردريك بكل سرعة ببعض الترتيبات الدفاعية عن المدينة المحرومة، انسحب منها، وزحف عائداً إلى يافا، ثم قام في ٢٥— آذار، أي بعد اسبوع واحد تماما مضى على تتويجه بالعودة إلى عكا.

وأمضى الامبراطور شهر نيسان في عكا، حيث كان لديه عدداً من القضايا عليه ايجاد حل لها قبل أن يغادر البلاد، وتصدر هذه القضايا من

حيث الأهمية ما كان ضد البطريرك وضد الداوية، الذين اتهمهم بأنهم حاولوا قتله بوساطة كمين نصبوه له بناء على طلب من البابا، وقد حاصر لمدة خمسة أيام البطريرك والداوية في بيوتهم في عكا، حيث نصب آلات الحرب، وقاد عمليات حصار نظامية ضدهم، ورد البطريرك على هذا بفرض حرمان لاهوتي على الذين تولوا مساعدة الامبراطور، ووقفوا ضده وضد الداوية، وبشر الرهبان بمضمون هذا المرسوم، وعليهم نزل غضب الامبراطور، الذي أمر بجرهم من فوق منابرهم، وضربهم في شوارع المدينة، مثل اللصوص العموميين، وقام الامبراطور بالوقت نفسه بربط الفرسان التيوتون والبيازنة به أكثر، وجعلهم متعلقين به شخصيا عن طريق عدد من مراسيم المنح الكريمة التي صدرت في عكا في نيسان عام ١٢٢٩، وباع بالوقت نفسه وكالة قبرص إلى عموري برلياس ومعه رفاقه الأربعة، وعين بالين صاحب صيدا، وغارنيير الألماني وكيلين له في سورية، وقد أنهى ترتيباته بكل سرعة، ذلك أنه كان قلقا جداً ومتعجلاً للعودة إلى إيطاليا، حيث كان الجيش البابوي تحت قيادة جون دي بريين يقوم بغزو أبوليا وكابوا، وأقلع الامبراطور يريد الوطن في الاول من أيار، على ظهر اسطول، كان الكونت هنري صاحب مالطا قد جلبه للتو من الغرب.

وتركت مغادرة فردريك لعكا الأوضاع في سورية والمشاكل فيها دونما حلول، حيث مابرح البطريرك مع رجال الدين يرفضون القبول بمعاهدته مع مصر، وكان الداوية معادين للامبراطور بشكل علني، ولم تعرض قضية الايبليني للمحاكمة في المحكمة العليا، وهكذا بقيت دونما حسم، وكان وكلاء فردريك في قبرص يسعون جاهدين من أجل تدمير ثروة الإيبلينيين وقوتهم في الجزيرة، وكانت الحملة الصليبية قد انتهت، لكن مؤثراتها على الدول اللاتينية لما وراء البحار لم يكن الشعور بها قد بدأ تماما.

ج— الحرب الامبراطورية الايبلينية حتى طرد الإمبراطوريين من قبرص، ١٢٢٩— ١٢٣٣.

كان الزمان الـذي جاء مباشرة إثر عودة فردريـك من الحملة الصليبية مـوائماً جداً لسعـد الامبراطـور ولصالـح قضيتـه، فقـد تمكن في الغـرب بنجاح مـن طرد الجيـوش البابـوية من المملكـة الايطاليـة، ومن ثـم نقل الحرب إلى داخل الـدول البابويـة، وفي تلك الأثنـاء تمكن بالين صـاحب صيـدا، الذي كـان وكيلـه، من إحبـاط محاولة قـام بها بعـض البداة مـن المسلمين لـلاستيـلاء على القدس، وضمـن القبـول بمعـاهـدة يافـا مـن سلطان دمشق، وجـرت مصادرة ممتلكات الداويـة في صقلية، وأرغموا في الشرق على التخلي عن مطـالبهم نحوصيـدا وصور، وكـان الحزب المعادي للإمبراطور قد اتخذ وضع الهجوم بعـد وقت قصير من مغادرة الامبراطور، لكـن محاولته لخلـع الامبراطـور من عـرش القـدس قـد أخفقت، وأعلـن بـارونـات المحكمـة العليـا عـن أنفسهـم أنهم تـابعين للملـك كـونـراد ولفردريك والـده، وتركزت المحاولـة حول شخصية أليس صـاحبة قبرص التي كانـت ابنة ايزابل صـاحبة القدس وهنري دي شـامبين، فقد مثلت أمام المحكمة تطالب بعرش القـدس، على أساس أنها أقرب أقرباء الملكة ايزابل المتوفاة، وقد أقرت بـأن كونراد كان ملكاً شرعياً، لكنها أصرت على أنه لم يـأت للمطالبة بميراثه في مـدة سنة ويوم بعـد تسلمه لهذا الميراث، وعلى هذا لقـد فقد جميع حقـوقه بـه، وعليه انتقل الميراث إليهـا،ولم ينكر البارونات بأن القـوانين تتطلب وجوب قدوم كونراد إلى سـورية للمطالبة بعرشـه، لكنهم رفضوا القبـول بادعاءات أليس، وعـوضاً عن ذلـك بعثوا بسفارة إلى فردريك تتألـف من جون بيليول Bailleul، وغيوفري لى تور، للطلب بـوجوب قـدوم كونـراد إلى عكا في أقـرب وقت ممكـن، وغادرت السفارة عكا مع نهاية عام ١٢٢٩، ووصلت إلى فردريك في فوغيا -Fog gia في أيـار لعـام ١٢٣٠، ووعد الامبراطـور السفـارة بـدون لبس بـأنـه

سوف يرسل كونراد في أقرب وقت ممكن ،لكن فوق ذلك لم تحصل منه على أي شيء، وتابع في الوقت نفسه وكلاء الامبراطور حكمهم للمملكة، وعلى العموم زادت حكمتهم في إدارتهم من شعبية الحكومة الامبراطورية.

لكن إذا كان الوكلاء الامبراطوريون قد حكموا بعقلانية ، ونالوا الشعبية في سورية، على عكسهم تماما كان حكم البارونات الخمسة الذين ضمنوا الوكالة في قبرص من الامبراطور، ففي مسعاهم لتأمين المبالغ الضرورية لدفعها ثمناً لوكالتهم، فرضوا ضرائب ثقيلة على البلاد كلها، وسلبوا بشكل خاص ممتلكات الإيبلينيين وأصدقائهم، حيث أملوا بإبعادهم نهائياً عن قبرص، وحدث في حزيران ١٢٢٩، أن جون صاحب بيروت عاد من سورية إلى قبرص، وأثار البلاد ضد الوكلاء، وحدثت معركة قرب نيقوسيا في ١٤— تموز، هزم فيها الإيبليني مع مؤيديه برلياس ورفاقه، وأرغمهم على الالتجاء إلى القلاع الشمالية: في ديودامور، وكنتارا، وسيرينا، وبعد أمد وجيز استولى الايبليني على كنتارا وسيرينا، ثم ألقى الحصار على الوكلاء في ديودامور، ومن تموز ١٢٢٩ حتى ما بعد عيد الفصح لعام ١٢٣٠، أبقى صاحب بيروت وأولاده الوكلاء تحت الحصار هناك، وأخيراً استسلموا وتخلوا عن شخص الملك هنري وعن القلاع، وتنازلوا عن كل ادعاء لهم بالوكالة، وهذه الحرب هي التي حدثنا عنها فيليب دي نوفار بالتفصيل، وهي التي فيها تناول بالهجاء رينارد.

وفي الوقت نفسه تابع فردريك بنجاح حملاته ضد الجيوش البابوية إلى حد أن الكرسي المقدس بات جاهزاً للسلام، ووصل الصراع إلى النهاية في تموز ١٢٣٠، بسلام سان جرمانو، وهدأت المشاكل الإيطالية، وجرى استقبال فردريك ثانية في الكنيسة بمثابة « الابن العزيز في المسيح»، وذلك من قبل البابا العجوز، وألغي الحرمان الكنسي، وصدرت الاوامر

إلى بطريرك القدس بسحب الحظر الذي فرضه، وأن يقبل معاهدة يافا، وفي الوقت الذي أضعف فيه هذا السحب للتأييد البابوي الحزب المضاد للامبراطور كثيراً جداً،لكنه لم ينه مقاومته ولم يحطمها، وتابع البطريرك والداوية مع الإيبلينيين مقاومتهم للوكلاء الامبراطوريين، وفي شباط عام ١٢٣١، كتب البابا إلى الداوية يطلب منهم الخضوع، لأن الامبراطور قد تشكى ضدهم في أنهم يقاومون أوامر وكلائه، ويثيرون الحرب ضد شروط الهدنة مع مصر، وأعدّ الامبراطور في الوقت نفسه حملة لإرسالها إلى سورية، حتى تقيم حكمه هناك في البلاد بشكل راسخ، ولتتولى القضاء على العصيان، وأمر وكلاءه بمصادرة أراضي القادة : جون صاحب بيروت، وولدي أخيه صاحبي: يافا وقيسارية، وصاحب طبرية .

ووضع الجيش الذي أرسله الامبراطور إلى سورية تحت إمرة رتشارد فيلنغر، الذي كان المارشال الامبراطوري،وقد أرسل على دفعتين، وتألفت الدفعة الأولى من ثمان عشرة سفينة تحت إمرة أسقف ملفي Melfi، وقد وصلت إلى رأس غافاتا Gavata قرب ليماسول في أيلول ١٢٣١، وكان الملك هنري في كيتي Kiti(تشيتي Chiti قرب لارنكا) مع صاحب بيروت، وإليه إلى هناك جاء أسقف ملفي، وهو جون دي بيليول، الذي كان سفير المحكمة العليا إلى فردريك، وكذلك أيمون الألماني حفيد الوكيل غارنيير الألماني، وقد طلبا باسم الامبراطور من الملك هنري أن يقوم بطرد جون دي إيبلين من مملكته ومعه أقاربه، وعلى هذا رد الملك بلسان وليم فيزكونت بأنه لا يستطيع طرد الإيبليني لأنه تابعه، وهو على هذا يستحق حمايته، أما فيما يتعلق بأقاربه، فإنه ـ أي الملك هنري ـ حفيد للإيبليني، وبالتالي لايمكنه نفي جميع الإيبلينيين من ممالكه، ومع هذا الرفض غادر السفيران الامبراطوريان، وبما أنهما كانا غير قادرين على إرساء أسطولهما في قبرص، لوجود قوة كبيرة جداً كان قد حشدها هناك صاحب بيروت، وعسكر بها عند ليماسول، فقد أبحرا

باتجاه بيروت، حيث استوليا على البلدة وشرعـا في حصار القلعة، وعندما وصل فيلنغر مـع الخمس عشرة سفينة المتبقية مـن الأسطول، اتجه مباشرة إلى بيروت، ووقعت القلعة الآن تحت الحصـار الشديد، ثم إنـه ترك شطراً من قـواته تحت قيادة أخيـه لوثير لمتابعة حصـار قلعة بيروت، وتوجـه هو إلى صور، التي استسلمـت له، ثم ترك أخاه الآخر واسمـه هنري، مسؤولاً عـن القيادة هنـاك، ثـم تابـع زحفه إلى عكـا، حيـث تولى جمع المحكمـة العليا، وقدم مراسيم من الامبراطور تعينـه بموجبها وكيلاً على جميع مملكة القدس .

وتم قبـول مراسيـم اعتماد فيلنغر وتعيينـه من قبـل بارونـات المحكمة العليا مـن دون سؤال،وبـدأ المارشال حكمه في القـدس بالالتفـات نحو موضـوع استسلام بيروت، وكانت هـذه حركة سيئة الفـأل، لأن الاستيلاء على بيروت كـان معناه إلغـاء لأحكام القـانون الأكثـر رعايـة، أي قانـون القدس حيـث قضى أن لايعـد إقطاع التـابع غير شرعـي إلا بموجـب قـرار المحكمة العليـا، ولايجوز لإرادة سيد واحـد إعـلان اتخاذ مثل هـذا الإجراء، وعنـدما بـات واضحاً للبارونـات أن فيلنغر ليسـت لديـه نية في عـرض القضية عليهـم، أدركوا على الفـور مـدى المخاطـر على حريـاتهم التي سوف يمثلها حكم الوكيل، وكان بـالين صاحب صيدا، وهو الوكيل السـالف، وقـائد الحزب الامبراطوري في سـوريـة، وهو المتحـدث باسـم البـارونـات في الطلـب مـن المارشال إخضـاع القضيـة لقـرار المحكمـة، والالتزام بقوانين البـلاد، وطلب فيلنغر إعطاءه الوقت ليتشـاور مع القادة الآخريـن من حـزبه الذيـن كانـوا في بيروت، وعاد إلى الحصـار، وأرسلت إليه وفـادة إلى هناك، وذلك حسبما طلب، وذلـك حتى يسلم جـوابه على مطالـب البارونات، لكن المارشـال رفض التخلي عن أي مطلب، مـدعياً أنـه كان يطيـع أوامـر الامبراطـور، واقترح أنهم إذا أرادوا عرض قضيتهـم واستئنافها يتـوجب عليهم إرسال ممثلين عنهم إلى الامبراطـور نفسه، وهو

بلطفه لاشك سوف يعطيهم العدل، ومن أجل حمل هذه الدعوى ذهب بالين صاحب صيدا،ويودس دي مونتبليارد، وغارنيير الألماني في شتاء عام ١٢٣١ إلى إيطاليا حيث كانوا جميعاً حضوراً في كانون الأول يشهدون إصدار فردريك لمرسوم في رافينا .

وكان جون دي إيبلين في الوقت نفسه يحشد القوات للتفريج عن القلعة المحاصرة، وضمان عون ملك قبرص، وقد بدل هذا سمة الحرب إلى حد ما، لأن دخول مملكة قبرص غيّر ما كان ثورة بارونات في صراع شبه محلي، وقام بارونات عكا وسكانها، وقد تحرروا من التأثير المعيق لكل من بالين ويودس، ونظموا أنفسهم داخل «كيمونة متعاهدة» وقد منحوا مقدميتها لجون دي إيبلين، وعهدوا بأنفسهم بالوقوف إلى جانبه، وفي كانون ثاني ١٢٣١، اجتمع جيش الإيبليني مع جيش القبارصة في فيماغوستا، وعبروا في الربيع التالي إلى سورية للتفريج عن بيروت، ونزلت القوات في ميناء القسطلان قرب في طرابلس ومن ثم زحفت باتجاه الجنوب، وتخلى برلياس وأعوانه عن الجانب الامبراطوري، وبادروا مسرعين لتقوية القوات التي كانت في بيروت وكانت تتولى حصار القلعة، وزحف الإيبليني والملك هنري على بيروت، واتخذا مكاناً لهما خارج المدينة، حيث أرسلا من هناك المساعدة إلى الذين كانوا في داخل القلعة،وعندما بات الإيبليني قانعاً بأن القلعة تلقت ما يكفيها من نجدات، وليس هناك من خطر مباشر عليها يهددها بالسقوط، قام بتقسيم قواته إلى قسمين، فأرسل قسماً تحت قيادة ابنه الأكبر بالين إلى طرابلس في محاولة مخفقة لكسب أمير طرابلس ــ أنطاكية إلى جانبهم، بينما قاد هو نفسه المتبقي من الجيش وذهب إلى عكا، وتلقى هناك في نيسان ١٢٣١ قسم«الكومونة»، واستولى على الأسطول الامبراطوري الذي كان راسياً في الميناء، واستهدف فيلنغر في الوقت نفسه إحداث البلبلة بإرسال بر لياس وبعضاً من رجاله إلى قبرص، حيث عاثوا فساداً في

البلاد التي تركها الإيبليني بدون حماية، واستولوا على قلاع الجزيرة، وفقط قلعتا: ديودامور وبـوفافينتو Buffavento صمدتا ضدهـم، ولكي يقوم بعمل انتقـامي خطـط الإيبليني لمهـاجمة القاعـدة الإمبراطوريـة في صور، وهكذا اضطر فيلنغـر مرغماً لسحب قواته من حصـار بيروت وذلك بغية تحصين المدينـة، وزحف القبـارصة شمالاً مـن عكـا حتى قلعـة ايمبرت، حيـث حدث بعـض التـأخير سببـه بطريـرك أنطـاكيـة ، الذي اجتـذب الإيبليني للعودة إلى عكـا، مع وعود بالمصـالحة حيث ادعى بأنـه يمتلك السلطـة لتـأمين ذلـك وبحثـه، وتـرك القبــارصـة معسكـرهـم نهبـاً للفوضـى،وفوجئوا وهـم على حين غرة حينها تعرضـوا ليلة ٣ ـ ٤ مـايس إلى هجوم مفـاجىء جاء مـن صور، وهـرب القبارصة بشكـل سيء جداً، ونجا الملـك هنري بعـدما أصيـب بالـرعب، وتشتـت معظم الفـرسان في المنطقة المحيطة، وتشجـع فيلنغر بهذا النصر والنجاح في المعركـة، وبعث على الفور بقواته الرئيسية إلى قبرص لانجاز احتلال الجزيرة بالكامل .

وعندمـا سمع الإيبلينـي بالمعـركة المأسـاوية، بـادر بالتـوجه إلى قلعـة إيمبرت، حيـث تولى جمع قـواته الممـزقة، وقـام «بتراجع استراتيجـي» إلى عكا، وأبـرم هناك اتفاقـاً مع الجنويين الذيـن زودوه ورجاله بـالسفن، كما حصل القبـارصة على مزيـد من الإمدادات، فسلـح رجاله للقيـام بهجوم معاكـس على قبرص، وعبر إلى هناك إلى فيماغـوستا، وكـان ذلك في نهايـة مايس، واستـولى على فيماغوستا على حين غرة، بـوساطة هجوم مفـاجىء، ثـم سارع القبارصة بـالزحف نحو نيقوسيا بحثاً عن الأعـداء، الذين كانوا مشغـولين بحصـار ديودامـور، وانتقـم هنـاك أغـريديـة قبرص لأنفسهـم ولهزيمة قلعة إيمبرت ، وأنزلوا هزيمـة ساحقة برجال الحزب الامبراطوري وأرغموهـم على الدخول إلى قلعة سيرينـا، واحتاج إعادة احتـلال الجزيرة من الإيبلينـي عدة أيـام فقط، واستقبلـه السكان القبـارصة مـع رجالـه استقبـال المحرريـن، مـع أن رجـال الحزب الامبراطوري امتلكـوا بعـض

المتعاطفين في الجزيرة، وترك فيلنغر فيليب شنارت Chenart وولتر دي أكوفيفا Acquaviva مسؤولين عن القيادة في سيرينا التي كانت تحت الحصار الشديد من قبل القبارصة، وتوجه ينشد المساعدة في أرمينيا، وأنطاكية وطرابلس، ولم ينجح فيلنغر في ضمان النجدات، وخشي من أن تستهلك الحامية الكبيرة في سيرينا المؤن الموجودة في المدينة مما يسبب سقوطها السريع، لهذا انسحب ومعه برلياس، وصاحب بيسان، وصاحب جبلة، وبعدما توقف في صور ليتفقد حاميته هناك، ذهب إلى أبوليا ليطلب العون من الامبراطور، وفي الوقت نفسه شدد القبارصة الحصار على سيرينا، التي قطعت الأمل من وصول أية نجدات، فاستسلمت وفق شروط مشرفة في ربيع سنة ١٢٣٣، ويشكل هذا التفريج عن بيروت وإعادة احتلال قبرص الحلقات الأساسية الثانية من الحوادث التي جاءت في تاريخ فيليب دي نوفار.

وفي الوقت الذي كان فيه فيلنغر يسعى بدون نجاح كبير، لضمان السيطرة الإمبراطورية على سورية بقوة السلاح وكذلك على قبرص، كان البابا يسعى لأن يزيل واحداً من أسباب التمزق على الأقل، ولم يتوقف، في الوقت نفسه، البطريرك جيرولد الذي كان بطريرك القدس، عن معارضة مطامح الامبراطور، ومع أنه لم يقم بأي عمل معلن في مقاومة وكيل الامبراطور، لقد قدم المساعدة المعنوية للحزب الإيبليني، واحتج فردريك بشكل جدي على هذا، وقام غريغوري الذي كان مايزال راغباً بشدة في الحفاظ على الصلح والسلام مع الامبراطور، بالكتابة إلى جيرولد يطلب منه تقديم الطاعة إلى الامبراطور التي هي واجبه، وأن يتوقف عن مساعدة الذين تمردوا عليه، لكن البطريرك لم يستجب تمام الاستجابة، وهكذا لم يتوصل الامبراطور إلى الشعور بالرضى، وبناء عليه كتب البابا ثانية في تموز إلى البطريرك جيرولد يأمره بالقدوم على الفور إلى روما، جالباً معه من يمثل كل من الداوية

والاسبتاريـة، حتى يمكنهـم إيجاد حل للقضـايا التـي تثير الاضطراب في القدس،وعنـدما بدا جيرولـد متردداًبشأن الذهـاب، كتب غريغـوري إليه من جديد في ٢٦ ــ تموز، حيث انتزع منه وظيفته كنائب للبـابا ما لم يقدم إلى رومـا في العبـور المقبـل، وأضفي المنصـب الشرعـي في سـوريـة على ألبيرت بطريـرك أنطاكية الـذي كان منحازاً لفـردريك، وقد وجهـت إلية التعليمات بـالتشـاور مع مقـدمـي منظمات الفـرسان في سبيـل استعـادة السلام، وإعادة العصاة إلى حظيرة الطاعة .

وصحيح أن ألبيرت كان مـن قبل يسعى في سبيل إعـادة السلام قبل معـركـة قصر إيمبرت، بـدا الآن غير قـادر على تـأمين أي حـل لقضيـة الساعة آنـذاك، وهكذا باشر فردريك بنفسه العمـل في سبيل الحل، فلقد اعتقد أن بإمكانه نيل رضا بارونـات سورية بتقديمه لبعض التنازلات لهم فيما يتعلق بقضية الـوكيل، وقد بعث برسائل على يـد أسقف صيدا،مخولاً تعيين وكيل جديـد في عكا، ورشح لهذاالمنصب واحـداً اسمه فيليب دي مو غاستلMaugastel ، وكان صديقـاً قريب الصلة مـن فيلنغر الذي كان مـرفوضاً كلياً لـدى معظم البارونـات، ومع أن بالين صاحـب صيدا ويـودس دي مونتبليـارد آثرا هـذا الاقتراح، وسعيا في سبيـل تأمين قبـول فعلي من قبل المحكمة العليا في عكا، لقد كانت المعارضة قوية جداً، وقد قادها اللورد الشـاب لقيسارية، مع مؤيديَ الإيبلينيين، وبـدأ شعب عكا بالشغـب، مما عطل اجتماع المحكمة وجعـل أسقف صيدا مـع إثنين من الـوكـلاء السالفين يفـرون طلبـاً للسـلامـة، وقـوبلت محاولـة الامبراطـور بالتصـالح بـرفض حـاد، ونال حـزب الإيبلينيين نصراً نوعيـاً، إلى حد أن المحكمة العليا قد أعلنت أن بالين صاحب صيدا ويودس دي مونتبليارد هما الوكيلين الصحيحين للملك كونراد، وكانـت النظرية التي رست وراء هذا الاجراء هي أنهما قـد انتخبا من قبل المحكمة إثر وفـاة الملكة إيزابل، وزيادة على هذاقـد جرى تعيينهما من قبل فردريـك شخصياً في المحكمة

العليا، وأن الذي إتخذ إجراءاً في المحكمة يمكن نقضه هناك فقط، ثم إن التعيين بوساطة الرسائل غير مقبول، وسيبقى التعيين القديم قائماً حتى يأتي كونراد شخصياً، ويعين وكلاء جدد، وكان هذا الإجراء عظيم القيمة بالنسبة للإيبلينيين ذلك أنه فصل بالين ويودس عن فيلنغر وحزب الامبراطور في صور، وربط مصالحهما جزئياً مع ثوار القبارصة ، وترسخ وضع جون دي إيبلين في منصبه مقدماً لـ «كومونة» عكا.

ومع نهاية سنة ١٢٣٣كان وضع أعوان الحزب الامبراطوري في سورية سيئاً جداً، وجاء هذا محصلة لطرد قواتهم طرداً تاماً من قبرص، ولأن عكا أعلنت الثورة وانتظمت داخل«كومونة» ثورية، وبسبب أن المعتدلين الذين أيدوا بالأصل الجانب الامبراطوري قد باتوا غرباء عن الحامية الامبراطورية وخضعوا لحزب الثوار، وكذلك بسبب رفض التسوية التي عرضها الامبراطور، يضاف إلى ذلك النقص المتزايد في الموارد المادية، وحافظت حامية صور على إخلاصها للامبراطور،وبقي ولاته يحكمون في القدس وفي عسقلان، لكن مع هذا لئن لم تكن القوات الامبراطورية قد طردت نهائياً من سورية، لقد كان من الضروري إقامة سلام ما في الحال.

د — *الصراع مع صور، ١٢٣٤ ـ ١٢٤٣*

ومع أن آفاق المستقبل للامبراطوريين كانت في أدنى حدودها مع بداية سنة ١٢٣٤، لم يكن كل شيء قد ضاع إذا كان أمكن إقامة سلام دائم، وعمل ألبيرت بطريرك أنطاكية بنشاط ومعه هيرمان فون سالزا، الذي أعيد إلى سورية لمساعدة النائب البابوي، في تأمين معاهدة سلام مقبولة من الحزب المعتدل، الذي بقي مخلصاً للملك كونراد لكنه معادٍ لفيلنغر، وقد ضم هذا الحزب أكثرية بارونات المحكمة العليا، ونتيجة لذلك تم في أوائل سنة ١٢٣٤ إقامة سلام مبدئي بين يودس دي مونتبليارد والبارونات وسكان عكا من جانب، وفون سالزا والنائب البابوي من الجانب الآخر، وقد أرسل مشروع هذا السلام إلى البابا وإلى

الامبراطور للموافقة عليه، ووافق غـريغوري في ٢٢ ـ آذار ـ لعام ١٢٣٤، وفي آب التالي بعـث فردريـك مع البـابا رئيـس الأساقفـة تيري صاحـب رافينا بمثابة نـائب خاص ليتولى إبرام الاتفاق في سوريـة، وأرسل البابا في الوقت نفسه رسـالة إلى جون دي إيبلين يأمره فيها بإيقـاف عصيانه ضد الامبراطور، وقد طلـب منه إقامة سـلام على الفور، لكن الإيبليني مـا كان ليهزم بمجرد أمـر بابوي، ونجد في هذا المجـال وفي مجالات أخرى تشابهاً مدهشاً فيما بين الإيبلينـي والقديس لويس صـاحب فرنسا، ففـي الوقت الذي كـانا فيه متدينين شخصيـاً بعمق، لم يسمح أي منهما للكنيسـة بأن تملي عليه ماهو مضاد لما أملاه عليه ضميره وحسن تدبره .

ونتيجة لهذا مـرت السنة وانتهت دون قبول الحزب الثـائر للسلام، وفي تموز عـام ١٢٣٥ كتب البـابـا غريغـوري ثـانية الى الإيبلينـي طـالباً منه الخضوع، وقال البـابا بأن الإيبليني كـان يضلل الناس في عكا ويبعـدهم عن خضوعهم الحقيقي للامبراطور، وأنه كـان يخطط لخيانة أعظم بالهجوم على صور، وهـذا ما ينبغـي له عدم القيـام به بل يتـوجب عليـه الخضوع لـلامبراطور، وأن يقيـم سلامـاً يحترم حقوق فـردريك، وفي الـوقت نفسـه أرسلت رسائل إلى عكـا تأمرهم بعـدم مسايرة الإيبليني في خيـانته، وإلى الداوية تطلـب منهم مساعدة فيلنغر ضـد الإيبليني والثوار الذيـن كانوا يخططون لمهـاجمة صور، هـذا ولم يكن غـريغوري راغبـاً في اتخاذ إجراءات قاسيـة جداً ضد عكـا، وعندما وضـع رئيس الأساقفـة تيري المدينة تحت الحرمان الكنسي في محاولة منـه لفرض الطاعة، ألغى البـابا الحرمان، على أساس أن أهـالي عكا كانـوا محاطين بعدد مـن العقائد الأصوليـة، وهكذا من الممكـن خسارتهم خسارة أبديـة بالنسبة للكنيسـة الرومانية في حـالة فصلهم وإبعادهم عن جماعتهـم بهذه الوسيلة، ومعنى هذا أن المسيحيين اللاتين فيما وراء البحار قـد يجدون ولاءً جديداً في إحدى العقـائد الأكثر لطفـاً، وشرقية أقـل مـركزيـة، غير مثيرة دومـاً لقسوة البـابـا نحو أخطـاء

الكاثوليك السوريين، ووضع غريغوري بالوقت نفسه عدداً من الحلول، فكر بأنها ستكون موائمة كقاعدة لسلام دائم : وبموجب ذلك كان سيعترف بكل من فردريك وكونراد على أنهما الحاكمين الشرعيين للقدس، وبالتالي سيمتلكان جميع السلطات التي امتلكاها قبل بداية الحرب، بما في ذلك حق تعيين الموظفين الرسميين، والإشراف على القلاع، وفرض الضرائب، وغير ذلك، وقد توجب عليهما إطاعة القوانين والعادات القديمة للمملكة،كما توجب حل«كومونة» عكا، وتهديم برج ناقوسها، وإلغاء مجالسها ومجامعها التي انتخبت بعد العصيان وحلها، كما ينبغي إعادة فيلنغر إلى وظيفته كوكيل حتى بداية أول آذار المقبل، ففي ذلك الوقت ينبغي تعيين وكيل جديد، وسبب ذلك أن فيلنغر قد تعرض للتشكيك به بشكل غير عادل من قبل أهل عكا، وينبغي في الوقت نفسه إبرام إتفاق سلام مع الملك هنري ملك قبرص، وتكفل البابا بتأمين أخذ قبرص بالشروط المقترحة والموافقة عليها، وقوبل هذا البرنامج بشيء من المعارضة من قبل ممثلي الامبراطور، أي بيرو ديلا فيجنا والأسقف المنتخب لباتيPatte ، لكن غريغوري تابع العمل حول محاولة السلام متخذاً هذا البرنامج بمثابة قاعدة، وقامت المحكمة العليا في عكا، بناء على اقتراح فون سالزا، بإرسال رسولين هما هنري صاحب الناصرة،وفيليب دي تروي، وكانا كلاهما من فرسان عكا، إلى البابوية، مع تعليمات بعقدمعاهدة، وفي شباط ١٢٣٦، كان البابا قادراً على أن يكتب إلى فردريك ، بأن السلام قد تأسس على الخطوط العامة لاقتراحاته، وأدخلت بعض التعديلات الطفيفة على الخطة الأصيلة، التي قضت ببقاء فيلنغر في وظيفته كوكيل حتى الأول من أيلول، لكن في تلك الآونة نفسها يتوجب تعيين واحد من الأتباع السوريين للامبراطور، كان قد اختاره يودس دي مونتبليارد، ليقوم بواجبات وأعمال الوكيل حتى انقضاء مدة تعيين فيلنغر، وينبغي أن يقوم فيلنغر في أيلول بالتخلي عن الوكالة ومن ثم إسنادها إلى بوهيموند صاحب أنطاكية،

الذي سوف يتولى جميع الحقوق الملكية باستثناء الإشراف على قلعة صور، التي توجب وضعها تحت حراسة فرسان التيوتون، وإذا حدث ورفض بوهيموند هذا الشرف، ينبغي منحه إلى مونتبليارد، وأيضاً إذا ما رفض هذا، ينبغي تعيين واحد من الأتباع الإقطاعيين، ولسوف يتم العفو تماماً عن جميع الثوار ومسامحتهم، باستثناء الإيبلينيين : جون صاحب بيروت، وأولاده، وأولاد أخيه وهما: جون صاحب يافا، وجون صاحب قيسارية، فهؤلاء كانوا سوف يمنحون العفو والمسامحة داخل مملكة القدس، لكن بدون ضمان سلامتهم في مكان آخر، وإذا ما رفعت أية دعاوى ضدهم فالمتوجب معالجتها في المحكمة العليا للقدس، لكن البابا كان قد تصرف من دون استشارة البارونات السوريين، وهكذا عندما حملت هذه الشروط المتعلقة بالسلام إلى المحكمة العليا في عكا بوساطة الرسولين اللذين أرسلا لمناقشة المعاهدة، شعر بارونات المحكمة بالغضب الشديد، حتى كادوا أن يبطشوا بالرسولين التعيسين، اللذين اتهموهما بالخيانة، وأنهما تصرفا على عكس مالديهما من تعليمات، ورفضت المعاهدة رفضاً كلياً، ووافقت محكمة عكا على إرسال سفير عام مشترك مع ملك قبرص إلى البابا، ليشرح له أسباب معارضتهم للسلام، ووقع الاختيار على الفارس غيوفري لي تور للقيام بهذه المهمة الدقيقة، وقد وصل إلى جنوى في ربيع ١٢٣٧، وقد وجد البابا في فايتربو Viterbo حيث قدم إليه الرسائل المرسلة من ملك قبرص ومن المحكمة العليا في عكا وهي التي كان يحملها، ولقد وجد البابا راغباً تمام الرغبة في استقباله والإصغاء إلى شكاويهم، وكان سبب ذلك أن المشاكل كانت تفجرت من جديد بين البابا والامبراطور، ولم يعد غريغوري مهتماً بشأن مصالحة فردريك وتقوية وضعه، وبالنتيجة حرر غريغوري بكل سرور البارونات المحتجين من المعاهدة، ووعدهم بدعم الكنيسة في الدفاع عن حرياتهم .

وحدث في أثناء سير هذه المباحثات أن فقد البارونات قائدهم الذي

كان قد تولى قيادتهم بحكمة في أثناء معارضتهم للامبراطور ووكيله، فقد مات جون دي إيبلين صاحب بيروت العجوز في عام ١٢٣٦، وبدا أن روح الحزب الذي أسسه قد ماتت إلى حد كبير بموته، وفي الغرب كان فردريك مهتماً اهتماماً كبيراً في أن يحاول جاداً استرداد سلطاته في سورية، وقد رضي خلفاء صاحب بيروت بالحفاظ على هدنة مع الوكيل الامبراطوري في صور من سنة ١٢٣٧ حتى سنة ١٢٤١ ، وترك إخفاق خطة السلام البابوية بالطبع المسائل تماماً كما كانت قبل اقتراح المخطط، وتابع فيلنغر حكمه في صور بوصفه الوكيل الامبراطوري، وبالإضافة إلى هذا، حكم يودس دي مونتبليارد ـ على كل حال ـ في عكا بمثابة وكيل لكونراد، وذلك بتأييد المحكمة العليا، وما من واحد من الوكيلين اعترف بالآخر، وادعى كل واحد منهما بأنه الوكيل الحقيقي لكونراد، فقد عمل يودس تحت سلطان تعيين قديم جاء من المحكمة العليا، وعمل فيلنغر في الوقت نفسه في ظل شرعية تعيينه من فردريك، الذي كان هو نفسه الوكيل لكونراد، وبما أن دي مونتبليارد لم يحاول اتخاذ أي إجراء ضد الإيبلينيين، تم قبول حكومة عكا من قبل البارونات الثوار .

وكانت الحوادث الأعظم في تاريخ سورية في هذه الآونة هي التي تعلقت بصليبيتي كل من ثيبوت أوف شامبين، ورتشارد أوف كورنوول، وطلب فردريك من الصليبيين تأجيل هجومهم حتى انتهاء موعد هدنته مع مصر، وعرض أن يتولى قيادتهم بنفسه إذا ما قاموا بإنتظاره، واعترض البابا على التأخير المقترح، وغادر الصليبيون بدون تأييد الامبراطور، مع أنه عرض بكرم تزويدهم بكميات كبيرة من الميرة والأطعمة، وكانت دمشق ومصر مرة جديدة تتحاربان، وفلسطين تعاني من ثم من الصراع بين القوتين الأعظم، وجرى احتلال القدس لوقت قصير من قبل المسلمين، وأرغمت الحامية الصليبية على الفرار، وكان الداويةيتباحثون مع دمشق من أجل التحالف، والإسبتارية مع مصر، وقرر الصليبيون

تحت إمرة ثيبوت الهجوم على مصر، وزحفوا جنوباً حتى تنـزل بهم هزيمة ساحقة على أيـدي المصريين قرب غـزة في تشريـن الثاني لعـام ١٢٣٩ ، وحـدث إثر هـذا، أنـه تحت ضغط كـل مـن الداويـة والاسبتـارية قبـل الصليبيون المضطربـة أوضاعهم بتحالـف الداوية مع دمشـق، وبتحالف الاسبتـارية مـع مصر، وعندمـا وصل رتشـارد أوف كورنـوول، أعلن عـن حياده وتـابع زحفـه حتى يتـولى تحصين يافـا وعسقلان، المدينتـان اللتان حـولهما إلى حكم وولتر بنينبـاي Pennenpie، وكـان والي فردريـك على القدس، ثم إنه جدد المعاهدة مع مصر وانسحب،وكانت هذه الصليبية عملياً بـلا نتائج، مع أن الكـونت رتشارد الـذي كان صـديقاً قريبـاً من الامبراطور، زاد من تحسين السمعة الامبراطـورية ومتن وضعها في المشرق، وتابع فردريـك في الوقت نفسه إرسال الامدادات والمسـاعدات إلى فيلنغر في صور، وذلـك بغية المحـافظة على سلطتـه هناك، وتـم في سنة ١٢٤١، تـأمين إعتراف بـالطاعـة مـن قبـل : بالين دي إيبلين صـاحـب بيروت، وفيليـب دي مـونتفـورت صـاحــب تبنين، وجـون دي إيبلين صـاحـب أرسـوف، وغيوفـري دي ايستريـن Estrainge صـاحب حيفـا، وكـان هـؤلاء قادة الحزب الإيبلينـي القـديم، وقـد جاء خضـوعهـم من خـلال وساطة الكونت رتشارد، وقد وافـق هؤلاء على الخضوع لحكم فردريك إذا وافق هذا الامبراطور على تعيين الايـرل سيمون دي مونتفورت أوف ليستر وكيلاً لـه في المملكة حتى يصـل كونراد إلى السـن، ومن ثم يقـدم لتسلم مملكته، وكـان من المفيد تـوقع ماكان يمكـن أن يكون التأثير على تـاريخ كل من انكلترا والقدس لو قام الامبراطور بهذا التعيين .

وجاء العمل التالي في الصراع بين الامبراطور والبـارونات متمركزاً حول محاولـة فيلنغر المخفقـة في الحصول على السيطـرة على عكـا، الأمر الـذي دفع بالإيبلينيين بـالشروع بأعمال ا نتقامية ضد صـور، وشجعت خططهم من قبل مارسيليـو جورجيو Marsiglio georgio ، الذي كان الـوكيل

البنـدقي الجديـدالتعيين، الذي كـان متشوقـاً لاسترداد بعض الممتلكـات المحددة التي عـادت لبني قومه في صـور، والتي صودرت هناك مـن قبل الوكيل الامبراطـوري، وكان بالين صاحب بيروت وفيليـب دي مونتفورت قـد وضعا خططهما للـزحف ضـد صور، ممـا يعني تجديـد العصيان ضـد الامبراطور، عنـدما اقترح عليهما فيليـب دي نوفـار خطته، التـي يمكنهما بموجبهـا الحصول بشكـل قانوني على صـور وبدون إعـلان العصيان على حاكمها القانوني، فقد بين أنـه في ٢٥ نيسان ١٢٤٣ يكون الملك كونراد قد وصـل إلى السن القـانونيـة، وبذلـك تنتهي وكـالة فـردريك عـن ابنه بشكل آلي، ومع انتهاء وكـالة فردريك تنتهي بداهـة سلطة فيلنغر، ونتيجة لهذا إذا ما انتظر البارونات حتى ما بعـد ٢٥ ـ نيسان، فإن فيلنغر يصبح بدون وضع شرعي في صور، ويمكن وقتهـا للبارونات طرده بشكل شرعي كامل وبدون ضرر، وبدت هذه النصيحـة جيدة بالنسبة لقادة الحزب وقد قبلوهـا جميعاً، ولكي يكون وضعهـم أكثر ضماناً جلبت أليـس القبرصية، التـي طـالبـت بـالعـرش في سنـة ١٢٢٩ بحكـم كـونها أقـرب الـورثـاء الموجودين في البـلادوقد أحضرت ثانية هذه المرة واقترحـت لتكون وكيلة، وجاءت إدعـاءاتها هذه المرة ليس للمطـالبة بالعـرش نفسه بـل بالوكـالة حتى يقـدم كونراد شخصياً، ويستحـوذ مباشرة على مملكته، وتـولى فيليب دي نـوفار عـرض مطـالبها على المحكمـة العليا، وقـد جـرى قبول هـذه المطالـب، وكان أول عمل قـامت به الـوكيلة الطلب بـأن يجري استسلام مدينة صـور وقلعتها إليها، المطلب الـذي رفض بالطبع مـن قبل الحامية العسكرية الامبراطـورية التي كانـت هناك تحت إمرة لوثير فيلنغـر آنذاك لغيـاب أخيـه رتشـارد الـذي كـان قـد أبحـر إلى الغـرب للتشـاور مـع الامبراطور، وقام بعض سكـان مدينة صور بإجراء مفـاوضات سرية من أجل تسليـم المدينة، .وإثر هـذا زحفت قوات بارونيـة ضدها، واستـولت عليها بالقوة، وتراجع لوثير فيلنغر والحامية إلى القلعة، وحوصروا هناك من قبـل الإيبلينيين المنتصريـن ومعهـم أنصـارهـم، وجـاء الآن دور رتشـارد

فيلنغر، فهو لم يعرف أخبار الحوادث التي وقعت ، وأبحر إلى ميناء صور دونما انتباه،وهناك ألقي القبض عليه من قبل أعضاء حزب البارونات ، ولم يستطع البارونات تأمين استسلام القلعة مقابل حياة المارشال، لكن مع هذانجح فيليب دي نوفار بضمان استسلام القلعة وإطلاق سراح الأسرى، ومع سقوط صور حقق حزب البارونات انتصاراً كاملاً في شمال فلسطين، وبذلك بات الحكم الامبراطوري منتهياً بالفعل .

هـ ـ خاتمة ١٢٤٣ ـ ١٢٤٧ .

وأنهى فيليب دي نوفار تاريخه مع سقوط صور، ذلك أنه مع إزاحة الحامية العسكرية الامبراطورية من تلك المدينة، وصل الصراع الامبراطوري ـ الإيبليني إلى نهايته، واستمرت الحاميات العسكرية الامبراطورية بالاستيلاء، على القدس وعلى عسقلان في الجنوب لمدة عام آخر، ففي عام ١٢٤٤ جرى الاستيلاء على القدس من قبل القوات الخوارزمية التركية، وتولى توماس أسيرا، الوكيل الامبراطوري الجديد، الذي بعث به فردريك في عام ١٢٤٢ ليحل محل فيلنغر، إعطاء عسقلان إلى الاسبتارية ليتولوا حراستها، وجرى استدعاء رتشارد فيلنغر إلى إيطاليا على الفور إثر سقوط صور، وتعرض هناك للإهانة والسجن بسبب إخفاقه، ونجا أخوه لوثير من الانتقام الامبراطوري بالفرار إلى انطاكية في عام ١٢٤٧ ، وحلل البابا انوسنت الرابعه الملك هنري ملك قبرص من يمينه إلى الامبراطور ووضعه مع مملكته تحت حماية الكرسي المقدس، كما لم يتمكن أسيرا ، الذي كان الوكيل الجديد من المحافظة على نفسه في سورية لمدة طويلة، وهرب أيضاً في عام ١٢٤٨ إلى أنطاكية ـ طرابلس، وقد طلب البابا طرده من هناك، واستمرت أليس بالحكم على أنها صاحبة القدس وذلك حتى موتها في سنة ١٢٤٦ ، ووقتها خلفها ابنها هنري الأول صاحب قبرص، لكنه لم يتمكن من نيل اللقب الملكي في القدس، لأن الملك كونراد كان ما يزال هو الملك الشرعي، وكان الملك

القبرصي هو سيد القدس فقط حتى يأتي الملك كونراد، ويحصل على عرشه ومملكته، والذي حدث أنه فقط مع زوال حكم أسرة هوهنزتوفن إثر وفاة كونرادين في سنة ١٢٦٨، وقتها استطاع هيوج الثالث ملك قبرص أن يضيف إلى لقبه، وهو ملك قبرص، لقب ملك القدس، عاداً نفسه«الملك اللاتيني الثاني عشر للقدس، وملك قبرص» .

وكان تاريخ مملكة القدس من عام ١٢٤٧، عند الانتهاء الفعلي الكامل للحكم الامبراطوري، وإلى فقدان المملكة لصالح المصريين، تاريخاً عاصفاً بما فيه الكفاية، فقد وقف الداوية ضد الاسبتارية، وقاتل البنادقة الجنويين، وادعى شارل دي أنجو حقه بالعرش وذلك ضد دعاوى بيت لوزغنان، وتحارب المصريون والمغول من أجل الاستحواذ على سورية، ولقد تورطت الدول اللاتينية في صراعهم هذا، ووسط هذه الفوضى والاضطراب الشديد تفككت أوصال المملكة ببطىء، وسقطت مدينة تلو الأخرى في أيدي المسلمين، وفقط في الأيام اليائسة الأخيرة في عكا سنة ١٢٩١ ، نسي الفرقاء داخل المملكة صراعاتهم وعداواتهم المتبادلة وكراهيتهم لبعضهم بعضاً، واتحدوا، وعبثاً حاولوا ببطولة إنقاذ المتبقي من المملكة، ولكن جاء متأخراً جداً.

هذا من جانب ومن جانب آخر لئن كانت المملكة التي كان الإيبلينيون مع حلفاتهم قد قاتلوا في سبيلها بكل عناد في ثلاثينات وأربعينات القرن الثالث عشر قد زالت قبل نهاية القرن، فإن المؤسسات الدستورية التي قاتلوا من أجل الحفاظ عليها قد استمرت بالبقاء في قبرص لمدة قرنين إضافيين، وظلت حقوق الأفراد والحد من سلطات التاج حجر الأساس في المؤسسات السلطوية في قبرص طيلة استمرار حكم أسرة لوزغنان، زد على هذا توجب على البارونات الفلسطينيين الرضى بالأسى لدى معرفتهم بمصير عدوهم القديم، حيث كان هذا المصير أسوأ بكثير من مصيرهم، فقد أنهى فردريك حياته وسط مشاكل

الحرب الأهلية وتحت الحرمان البابوي، أما فخار مملكته في صقلية فقد جرى الاستيلاء عليها من قبل الفرنسي شارل دي أنجو، وغدت الامبراطورية الألمانية فريسة للمتنازعين، وليست أفضل حالاً من الذين إنهاروا في القدس، وتهاوت الواجهة الجبارة لأسرة هوهنز توفن وسقطت حتى قبل سقوط المملكة الشرقية الصغيرة التي كانت قائمة على سواحل البحر المتوسط .

وهكذا كانت الخاتمة خاتمة محزنة، ولعل القارىء يشعر في هذه الأيام بالسرور لأن السيد فيليب دي نوفار لم يعش ليرى الأوقات الشريرة التي هوت فيها البلاد التي عاش فيها، فقد انتهى تاريخه مع إشارة لنصر، وكما هي الحالة في الرومانسيات الحقيقية ينال جميع الأبطال الجوائز، لكن الأشرار يتعرضون للمذلة والعقوبة، فلقد كتب فيليب تاريخ حرب رائعة فيها انتصارات، كما تحدث عن انتصار القانون، والفضيلة، والتقوى، على الخيانة والجريمة والاغتصاب للسلطة، ولكم كان محزناً لو أن الرجل العجوز قد رأى النهاية المفجعة لجميع جهوده، ولو أنه أرغم على إدراك أن الصراع الذي خاضه مع أبناء عصره باسم الحرية قد أضعف دولتهم وجلب إليها السقوط ضحية حقيقية لتمزقهم الداخلي ولصراعاتهم، ولاشك أن نصر الإيبلينيين الذي أرخ له فيليب قد حفظ الحريات العائدة لمملكة القدس، لكن من المؤكد أنه أسهم في الخسارة النهائية للمملكة نفسها (*) .

---

* ـ هذا صحيح لو عزونا أسباب سقوط عكا إلى أسباب داخلية محضة، لكنها سقطت نتيجة لما تمتعت به السلطنة المملوكية من إمكانات متفوقة .

تاريخ الحرب بين الامبراطور فردريك وبين جون دي إ يبلين صاحب بيروت

هنا يبدأ التاريخ مع الرواية الصحيحة حول الحرب التي وقعت بين الامبراطور فردريك والسيد جون دي إيبلين، صاحب بيروت

١(٩٧) : ومن أجل فهم أحسن ومعرفة كيف وقعت هذه الحرب،وكيف بدأت وتوالت، وكيف حدث أن بعضاً من القبارصة التحقوا بالامبراطور، بينما التحق الجزء الأكبر بصاحب بيروت، سيقوم فيليب دي نوفار الذي أسهم في جميع الأعمال والاجتماعات، والذي غالباً ما كان محبوباً من قبل الناس الجيدين لروايته الصدق، ومكروهاً من قبل الأشرار للسبب نفسه، سيقوم بإخباركم بالصدق حولها، وسيحدثكم أيضاً عن الرجال وعن الأفعال العظيمة .

٢(٩٨) : ولقد حدث، بإرادة من ربنا، أن هيوج (١) الملك الطيب لقبرص، الذي كان شجاعاً جداً، قد ذهب إلى الحج في طرطوس(٢)، ومن هناك قصد طرابلس(٣)، حيث كان مريضاً،ثم أنه انتقل من هذا العالم في عام ١٢١٨ وكان ذلك في اليوم العاشر من كانون الثاني، وقد دفن في مشفى القديس يوحنا(٤)، وكانت الملكة أليس (٥)زوجته ماتزال شابة، وقد أنجبت منه ثلاثة أولاد(٦) : ولد ذكر وابنتين، وكان عمر الذكر تسعة أشهر فقط(٧)، وكان اسمه هنري، وقد عرف باسم الملك هنري غراس(٨) Gras، وكانت الملكة أليس المتقدمة الذكر ابنة أخت (٩) مولاي جون صاحب بيروت(١٠)، وكذلك للسيد فيليب دي إيبلين أخيه (١١) .

٣ : وقدم جميع أتباع الملك الولاء للملكة بمثابة وكيلة، وسأل جميع

الأتباع وطلبوا من السيد فيليب دي إيبلين، أن يكون وكيل قبرص ليتولى حكم البلاد، وأن يستحوذ على البلاط والأمر على الناس(١٢)، وكان الملك هيوج نفسه قد تمنى هذا وأمر به عند موته، وتسلم السير فيليب الوكالة، وقد نال منها الكثير من المتاعب والحزن، في حين استحوذت الملكة أليس على الموارد التي أنفقتها حسبما أرادت(١٣)، وحكم السير فيليب البلاد بشكل جيد وبسلام، وبكثير من الجودة والشرف والاخلاص والإنفراج، وكان مولاي صاحب بيروت قوياً جداً في سورية، وقد قدم وقت كل حاجة المشورة الجيدة والعون العظيم لشؤون قبرص .

٤(١١٠) : وحالما صار هنري الصغير ـ ابن الملك المتقدم الذكر، ملك قبرص ــ كبيراً ما فيه الكفاية (١٤)، توّجه خالاه مع الإقطاعيين الآخرين وسط احتفال عظيم، وتولى ذلك يوستوريو Eustorgue رئيس أساقفة نيقوسيا(١٥)، وهيأ كل ما هو لائق لتتولى الكنيسة القيام به أثناء التتويج(١٦)، وكان الامبراطور فردريك غاضباً جداً، تجاه هذين العملين، عندما سمع بهما، وأعني بذلك الوكالة والتتويج، لأن الملك هنري توجب أن يكون تابعاً إقطاعياً له(١٧)، وقد قال بأن الوكالة له، وأنه ينبغي أن يكون ـ بموجب إجراءات ألمانيا ـ وكيل قبرص حتى يصبح الملك في الخامسة عشرة من عمره(١٨)، وبعث الامبراطور عدة مرات إلى الملكة أليس، ملكة قبرص، أن تدعه يتولى وكالة قبرص بنعمة، فذلك سوف يرضيه(١٩)، وقد غضب أكثر نحو التتويج،وقال،لقد توجب أن لا يتسلم الملك هنري التاج إلاّمنه، وأرسل في خلال ذلك رسائل مرضية جداً إلى الأخوين : مولاي صاحب بيروت، والوكيل السير فيليب، ودعاها دوماً برسائله بالخالين، لأنهما كانا خالين للملكة إيزابل ملكة سورية، التي كانت زوجته (٢٠) .

٥(١١١) وكان في هذه الأثناء بعض الرجال الشباب في قبرص، وكان اسم أولهم السير عموري برلياس(٢١)، واسم الثاني عموري صاحب

بيسـان(٢٢ - ٢٣)، وكان هـذان أبنـاء عم مـن بيت واحـد،وكـان اسم الثالث السير جوفيان(٢٤) Gauvian، وكان الرابع هو السير وليم دي ريفت(٢٥)، وكـان هـذان ينتميان إلى بيـت واحـد، وكان اسـم الخامس السير هيوج صاحـب جبلة(٢٦)، وقد انتسب إلى بيت آخر، وكـان قريباً لأبناء مولاي صـاحب بيروت من خلال أمهم، وقد اتفـق هؤلاء الخمسة، وتـآمروا ضـد البيت الإيبلينـي، مع أنهم عـاشـوا في حظوة ذلـك البيت وتسلمـوا منه كثيراً مـن الممتلكـات وكثيراً من الحب، لاسيما من مـولاي صاحب بيروت أكثر من أي إنسان آخر، وقـد امتلأوا بالتكبر، الذي غالباً مـا صدر عـن الثراء والـدعة، وبما أن كثيراً مـن الناس لايمكنهـم تحمل الـرخاء، فقـد قـادهم ذلك إلى مـا قـالـوه وإلى مافعلـوه، وتـوفرت دومـاً الأسباب، وعن هؤلاء سوف تسمع فيما يلي :

٦(١١٢) وحـــدث أن مـولاي صـــاحب بيروت جعـل مـن ولـديـه الكبيرين فـارسين في قبرص(٢٧)، وكـان أولهما السير بـالين، الـذي غـدا فيمابعـد قسطلان قبرص وصـاحب بيروت(٢٨)، وكـان الثاني هـو السير بلـدوين، الـذي أصبـح كـافل مملكـة قبرص(٢٩)، وفي أثنـاء تكـريـس الفارسين كانت هنـاك حفلة عظيمة وطويلة كـانت هي الأعظم والأطول مما قام به أي إنسان في هذا الجانب مـن البحر، أو عرفه، وكان هناك كثير من العطـايا والانفـاق والمبارزات، وجـرى إعادة إخـراج(٣٠) مغامـرات بريتاني والمائدة المستديرة، كما كانت هناك عدة أشكال من الألعاب .

٧(١١٣) :وفي أحد الأيـام بعد تكـريس الفرسان، كـانوا يلعبـون لعبة اسمها Barbadaye (٣١)، وقد حـدث آنذاك أن قام فارس تـوسكاني اسمه تـورينول(٣٢) Toringuel وكان مـن حاشيـة بيت السير فيليب الوكيـل، بطعن السير عموري برليـاس كما يفعل الانسان أثنـاء الألعاب، وقد قيل بأن السير عموري قد غضب وقـال بأنه فعل ذلك بشكل شرير وعنيف جداً، ولهذا تـوقفوا عن اللعب، وكمن في اليوم التـالي للفارس هو

وقـواته. وهـاجموه بشكل وحشي حتى أنهم جـرحوه وبـات مهدداً بخطـر الموت، وكـان لهذا السير فيليـب غـاضبـاً جـداً، وأراد مقـاتلـة(السير عموري)، ووقف جميع حلفائه إلى جـانب السير عموري، غير أن القضية لم تـؤثـر شيئاً على قوة السير فيليـب ــ الـوكيل ــ فقـد تـدخل مـولاي صاحب بيروت ــ أخوه - فيما بينهم، وفصـل فيما بينهم بالقوة، وأمـر ابنه السير بالين بأن يأخذ السير عموري من هناك إلى حيث أراد .

٨(١١٤) : ولم يمض وقت طـويل حتى غادر السير عموري بـرلياس قبرص ومضى إلى طـرابلـس، وبقي هنـاك كـل الشتـاء، وذهب مـولاي صاحـب بيروت من قبرص إلى بيروت وأمر بـالبحث عن السير عمـوري بـرليـاس في أيـام عيـد الفصح، ثـم حملـه إلى قبرص وأحضره فجأة أمـام أخيه، حيث كان الأخير لايعرف شيئاً عن ذلك، وقال (مولاي صاحب بيروت) لأخيه بأنـه يرغب منـه مسامحة السير عموري بكل وسيلـة وبكل طريقـة، وقال إنه إذا لم يفعل ذلك هـو لن يكلمه أبداً، ولن يـراه مطلقاً، وأنـه سـوف يقبل مصـالحة مشـابهة للتـي هي معـروضـة مـن قبل السير عموري(٣٣)، وقبل الوكيل بالمصـالحة فقد ذهب (٣٤) بعيداً، واستحوذ السير عموري على بـراعة كبيرة، وكـان مؤيـداً لكل واحد مـن اللوردات، وكان رفيقاً وثيـق الصلة بالسير بالين وأظهر نحـوه محبة كبيرة، وحدث في هذه السنة(١٢٢٥) أو بعيد ذلك بقليل، أن الملكة أليس ملكة قبرص قد غضبت مـن خـالها ومن الإقطـاعيين الآخـريـن، وذهبت إلى طـرابلـس، وبدون رضـا أو موافقة خـالها والاقطاعيين تزوجت هنـاك من بوهيمـوند ابن أمير أنطاكية(٣٥)، وأعلن جميع الذيـن كانوا في قبرص وخاصة السير عموري برليـاس أنه إذا صار الأمير وكيلاً لقبرص واستحـوذ على السلطة هناك سيكون معنى ذلك موت مولاهـم الصغير ودماره .

٩(١١٥) : وتخلى السير فيليب دي إيبلين بعـد هذا بـأمد وجيـز عن الوكالة،وذلك على الرغم من عـدم رضا جميع أهل البلاد، وأرسلت الملكة

أليس التي كانت في طرابلس رسالة أمرت بموجبها بأن يكون عموري برلياس الوكيل إلى أن تتمكن من القدوم إلى قبرص، وقبل السير عموري بذلك من دون موافقة أي إنسان في قبرص(٣٦)، لأنهم نظروا إليه نظرة إزدراء كبيرة، واجتمعوا في المحكمة وقال السير فيليب دي إيبلين بأنه يرى في هذا التعيين إهانة كبيرة بالنسبة إليه ورعونة قصوى في أن يمنح السير عموري وأن يتقبل السيادة عليه وعلى الرجال الطيبين الآخرين في قبرص، وأنه ليس هو الرجل الذي يفعل ذلك، لأن ذلك معاكس لما قاله هو نفسه عندما تزوجت الملكة أليس من الأمير، وقام السير أنسيو Anceau دي بري وقال : إن السير عموري برلياس في كل ما قاله وفعله فيما يتعلق بهذا الأمر هو قد عمل بمثابة خائن، ولو أنه كان حاضراً هناك لقال هذا بوضوح أكبر ولبرهن عليه(٣٧) .

١٠ : وكان السير أنسيودي بري هذا ابنا لابن خال ألماني لمولاي صاحب بيروت ولأخيه (٣٨) أيضاً، وكان رجلاً شاباً، وقوياً وذا بأس، قوي البنية والعظام ونشيطاً وشديداً، جاهزاً للقيام بأي عمل ولإنجازه، وأديباً نحو رفيقه وعدوه، وكريماً بقدر ما استطاع، وأشقراً وجميلاً، وله بشرة متوردة، وأنف عريض، مع وجه مهيب مرعب يشبه النمر(٣٩)، وأحبه الأخوان حباً جماً، وهو بالفعل قد استحق ذلك، وكان معلوماً أنه كان في الحرب الأعظم تقديراً بعد الأخوين وأولادهما واللورد الشاب الطيب صاحب قيسارية الذي كان ابن أختهما(٤٠)، وعندما سمع السير عموري برلياس بشكل متواتر أن ما قيل بحقه كان قاسياً جداً ، غادر قبرص وذهب إلى طرابلس، حيث قرر الانتظار هناك حتى قدوم الامبراطور، الذي جرى الحديث حوله من يوم إلى يوم، وكانت مقاصده أنه بعون الامبراطور سوف يكون قادراً على إخضاع البيت الإيبليني .

١١(١١٧) وكان قد حدث قبل بعض الوقت أن تشاجر السير جوفيان Gauvain مع فارس اسمه السير وليم دي لى تور، وأصيب

وليم المذكور بجراحة في الليل هو وواحد من أبناء عمه، وقد قيل بأن هذا قد اقترف من قبل السير جوفيان وأهل بيته، وعوفي الفارس من جراحاته، وجاء إلى المحكمة ومثل أمام الوكيل واتهم السير جوفيان بالخيانة، ودافع (السير جوفيان) عن نفسه، وقدما تعهدتاهما من أجل القتال، وأنشبا القتال وأقاما السلام على ميدان العراك، وكان السلام مغضباً ومذلاً للسير جوفيان، وقد كبر عليه أن يقوم هذا الفارس بتوجيه التهمة إليه، وبدا له أن (السير وليم) ما كان ليقدم على اتهامه ويتجرأ على ذلك لولا أنه حصل على تأييد الإيبلينيين، وكان (السير جوفيان) حتى بدون هذا الحادث على صلات متنافرة معهم، ولم يكن قريباً منهم كما كان من قبل، ولقد امتلك بعض العذر، وعلى كل حال لمعرفة السير جوفيان بالاخلاص العظيم المتوفر فيهم تجرأ على دخول الميدان ، والقيام هناك بالدفاع عن نفسه .

١٢ ـ وبعدما ترك(السير جوفيان) الميدان قال بأنه لم يفهم اتفاقيات السلام التي عقدت عندما كان في الميدان، وأنه لن يتمسك بالعهود التي قطعها آل بيته، ثم أنه ذهب إلى الداوية وتوجه من هناك إلى عكا، ومن عكا عبر البحر إلى الامبراطور ، وقد خدم الامبراطور لبعض الوقت، وبما أنه كان يعرف الكثير عن الطيور، فقد حظي بمكانة عالية في ذلك البلاط(٤١)، وكان الامبراطور على وشك المغادرة لأن الكنيسة قد أمرته أن ينفذ تعهداته التي قطعها على نفسه للذهاب إلى سورية(٤٢)، وتوجه إلى الميناء(٤٣), ووصلت السفن، وبات العبور جاهزاً تماماً، وأجل الامبراطور جوازه حتى عبور آخر، وذلك حسب ما يرضيه(٤٤)، غيرأنه أرسل بعضاً من رجاله في سفن عبر البحر(٤٥)، وهكذا عاد السير جوفيان عبر البحر إلى قبرص .

١٣(١٢٢) : ومع هذه الأخبار الساخنة التي انتشرت وأفادت بأن الامبراطور قادم، وقبل معرفة أنه أخّر عبوره ، ارتأى السير عموري

برلياس، الذي كان في طرابلس بأنه سيذهب إلى قبرص إلى المحكمة ليسوغ نفسه ويدافع عنها ضد السير آنسيودي بري وضد ما قاله عنه، واعتقد أنه سوف يمنح فرصة أربعين يوماً قبل القيام بالمبارزة وذلك بعد تقديم عهوده وضماناته(٤٦)، وأنه في أثناء ذلك سيكون الامبراطور قد جاء وأنه سوف يربح قضيته، وذهب السير عموري المذكور إلى قبرص، وتوجه على الفور إلى المحكمة، وعرض الكذب الذي قاله عنه السير أنسيو، وتقدم بطلب الدفاع عن نفسه وبضماناته وتعهداته، وتسلم الملك التعهدات وجرى تحديد يوم المبارزة، وأمر بها بعد موافقة المحكمة، وفي خلال أربعين يوماً وصلت السفن العائدة للامبراطور، وكما تحدثنا من قبل،عُرف أنه لن يأتي بعد، ثم سعى البطريرك جيرولد، بطريرك القدس (٤٧) ومعه الكثير من الناس إلى إقرار مصالحة بدلاً من المبارزة، لكنهم لم يستطيعوا فعل ذلك، لأن السير أنسيو لم يرغب في عقد أي اتفاق، أو القبول بأية اقتراحات للتصالح .

١٤ ـــ وقامت المعركة ، وفيها خسر السير عموري خسارة قبيحة، ففي الصدام الأول كسر السير أنسيو رمحه، واستبقى السير عموري الذي كان ماكراً جداً، رمحه الذي كان مصنوعاً من أحسن الفولاذ في العالم، وقد أمسكه من وسطه، واندفع ليطعن به ثلاث طعنات على واجهة خوذة السير أنسيو، وقد حطم في كل مرة الواجهة وطعنه بالوجه، ولدى الطعنة الثالثة أزاح السير آنسيو جانباً سيفه وتركه من يده، وذلك بعدماسدد به ضربات عظيمة على خوذة السير عموري، وأمسك الرمح من سنانه المعدني بيده التي كان ممسكاً بها السيف، وهكذا انتزع الرمح بالقوة من قبضة السير عموري، فقد كان السير آنسيو قوياً جداً، وجذب الرمح بشدة، وفقد السير عموري الرمح الذي كان ممسكاً بوسطه، وعندما جذبه السير آنسيو جذبه بعنف كبير حتى أنه ألقى بالسير عموري أرضاً، وكان هذا لابساً درعاً ثقيلة جداً، ولهذا سقط سقطة كبيرة

على الأرض وجرح جـراحة قاسية، وقـد قام بقدر ما استطـاع وهرب عبر الحواجز نحو المكان الذي كـان فيه مولاي صاحب بيروت، وراء الحواجز .١٥ :وكان قد درب حصـانه بشكل جيد جداً حتى أنـه لحق به إلى كل مكان، وركض هو نفسه وتبعه فـرسه، وأمسك سيفه ووضع نفسه فيما بين الحواجـز والفرس، وقـام السير آنسيـو بكل سرعة بـإعادة وضـع خوذتـه، وتناول بقية رمحه، وكان السير عموري قـد ازداد ألمه وبات مرهقاً نتيجة لما بذله من جهود، ولم يكن هناك أمـامه أدنى سبيل حتى يتمكن من امتطاء فرسه ثـانية، لأنه كان مثقلاً بـدروعه، وكان فارسـاً صغيراً، وكان الحصان ضخماً وطويـلاً ونشيطاً، ثـم وضح لمولاي صاحب بيروت وللـذين كـانوا هناك أن السير عموري لن يستطيع التحمل أكثـر، وقد ضغط عليه السير آنسيو عن قرب، ولـولا أنه أبعد عن هناك لكـان سيترجل لأنه كان مصراً على ذبحـه، ودخـل مـولاي صـاحب بيروت إلى الميـدان هـو وصـاحـب قيسـارية الـذي كان قسطـلان قبرص(٤٨)، ولم يـرغبا بـالسماح بالمزيـد، وتـوفر لـديهما هناك بعـض الفرسـان الذيـن حجزوا السير آنسيـو بالقـوة بإمسـاكهـم بمقود حصـانـه،كما أنهم كـانـوا قد أمسكـوا حصـان السير عموري الذي كـان مرهقاً إلى حد أنه عجز عن التحـرك، ومن ثم تحدثوا عن المصالحة(٤٩) .

١٦ : ووقـع هـذا اليـوم السير فيليـب دي إيبلين، وهـوأخـو مـولاي بيروت،مريضاً، وقـد أصيب بداء مميت، وقد أخبره أخـوه صاحب بيروت بأوضـاع المتبارزيـن، ورغب ـ وهـو الذي كـان يشعـر بالموت ــ بإقامـة السلام بأي سبيل من السبل، وبعث إلى السير آنسيـو ورجاه وتمنى عليه، وضغط بـوساطـة مولاي صاحـب بيروت حتى قبل وأبـرم الصلح، وأقيم السلام، وتبين أن المصالحة كانت مذلـة للسير عموري، لأنه توجب عليه أن يدفـع نصف فديـة ودفعات قاسيـة وحادة، ولكنـه مقابل ذلـك أنقذ حياتـه، وغادر السير عموري الميدان هـو والسير جوفيان، وبقيـة الخمسة

الآخـريـن، وهـم : السير عمـوري صـاحـب بيسـان، والسير وليـم دي ريفيت، والسير هيو صاحب جبلـة، وبعثوا بشكاوى كثيرة إلى الامبراطور ضد بيت الإيبلينيين، وقالوا عنه كثيراً من الأشياء الشريرة والزائفة(٥٠) .

١٧(١٢٣) : وفي هـذه السنـة نفسهـا، وهي سنـة ١٢٢٧ تـوفي السير فيليب دي إيبلين، وكان رجلاً جيداً ونبيـلاً، وأخاً لمولاي صاحب بيروت، وحدثت وفاتـه في قبرص بسبب الداء الذي أصيب به، وكـان هناك حزن عظيم عليه، وشكل مـوته خسارة عظيمة لأصدقـائه وللبلاد، وكان الحزن عليه عظيماً، وعظيماً توجب أن يكون(٥١) .

١٨(١٢٦) : عبر في سنة(١٢٢٩)(٥٢) الامبراطـور فردريـك البحر للقدوم إلى سـورية وذلك بناء على أمر البـابا غريغـوري(٥٣)، وقد وصل أولاً إلى جزيرة قبرص إلى مـدينة ليماسول(٥٤)، وكان معـه سبعين سفينة وغليون، وسفـن نقل الأسلحة وبقية أنـواع السفن، وكان الشطـر الأعظم من جيشه وأهل بيتـه وحاشيته ومارشـاله وخيوله قـد وصلت من قبل إلى عكـا(٥٥)، وأخــذ السير عمـوري والسير جـوفيــان مـع مجمـوعـة مـن أصدقائهما وحاشيتهما سفينة ومراكب مسلحـة وتوجهوا لمقابلة الامبراطور، وأبحروا بعيـداً حتى سواحـل بيزنطة(٥٦)، ومـا إن التقوا به حتـى وجهوا التهم إلى مولاي صاحب بيروت بأنـه لم يعاملهم بشكل صحيح، وأشاروا عليه بـأسوأ الآراء التي يمكنهم فعلهـا ضده و ضـد ورثته وضـد أسرته، وقـد روي بأنهم أخبروا الامبراطـور أنـه إذا مـا تمكـن من الاستيـلاء على قبرص، سيكون بـإمكانه تـزويد سوريـة بجميع الضروريات التـي سوف يحتاجهـا هو وآل بيتـه، وفضلاً عن ذلـك سوف يحصل من تلـك الجزيرة على ألف فارس .

١٩ : واحتفل بهم الامبراطـور احتفـالاً عظيماً، وقدم لهم وعـوداً كبيرة، وأوضح قائلاً أنه مصدق لهم، وبموجب ذلـك كانوا فعلاً مسرورين، وقد وصلوا معـه إلى قبرص،ومع هذا بعث الامبراطـور برسائل لطيفـة جداً إلى

مولاي صاحب بيروت، الذي كان آنذاك في نيقوسيا، يرجوه فيها ويطلب منه بمثابة خال عزيز عليه،أن يأتي للتشاور معه وأن يجلب معه الملك الشاب، وكذلك أولاده الثلاثة وجميع أصدقائه(٥٧)، ثم أرسل إليه رسالة أخرى كانت أشبه بنبوءة بنعمة ربنا، لأنه بعث إليه يقول: إنه هو وأولاده وأصدقائه سوف ينالون الثروة والشرف بقدومه، وهكذا كانوا، والحمدللرب، لكن ليس حسب رغباته، واستقبل رسول الامبراطور استقبالاً جيداً في نيقوسيا، وكان هناك سرور عظيم لدى قدومه .

٢٠ : وجمع مولاي صاحب بيروت رفاقه وطلب منهم إبداء الرأي حول الملك الشاب وحوله شخصياً، وأعلنوا جميعاً بصوت واحد أنه لاهو ولا أولاده ينبغي وضعهم تحت سلطان الامبراطور، كما لايصح ولايجوز لهم ارسال مولاهم الملك إلى هناك، لأن الأفاعيل الشريرة للامبراطور باتت معروفة جداً، وقال مراراً وأرسل تكراراً كلمات ورسائل طيبة، وأتبع ذلك بأفاعيل مرعبة جداً وظالمة، ولهذا أشاروا بأن عليه أن يعتذر بطريقة ما، وقالوا في الوقت ذاته إن جميع أصدقائه وكل قواهم في قبرص كانت تجهز نفسها بسرعة كبيرة، وهؤلاء على استعداد للحاق به إلى سورية في خدمة الرب، وأنهم سوف يخدمونه في سورية بمثابة مولاهم :«وأن هذا كله قد أبدع من قبل أخيك السير فيليب عندما كان حياً»، وكان هذا اجتماعاً جيداً وقراراً حسناً بالنسبة له، لأنه كان هناك في سورية الداوية والاسبتارية مع رجال جيدين آخرين راغبين بالازدهار والسلام، ثم إن الامبراطور لن يكون قادراً على فرض مشيئته على كل شيء .

٢١ : ورد مولاي صاحب بيروت على هذه المشورة قائلاً : بأنهم أشاروا بإخلاص وبحب، غير أنه يفضل أن يؤسر أو يقتل وأن يعاني مما خبأه الرب له، على أن يوافق بأن يكون أي إنسان غير قادر على القول أنه من خلاله ومن خلال أسرته أومن خلال الشعب على هذا الجانب

من البحر، قد جرى تأخير أو إعاقة خدمة الرب في الاستيلاء على مملكة القدس وقبرص(٥٨)،ذلك أنه لايرغب في أن يقترف ذنباً نحو ربنا، كما أنه لايرغب أن يقول الناس في العالم كله :«جاء امبراطور روما عبر البحر مع قوة عظيمة، وكان من الممكن له أن يستولي على كل شيء، لكن صاحب بيروت مع آخرين غير مخلصين من رجال ما وراء البحار أحبوا المسلمين أكثر من المسيحيين، ولهذا السبب ثاروا ضد الامبراطور ،ولم يرغبوا في استرداد الأرض المقدسة» .

٢٢(١٢٧) : ولهذه الأسباب التي عرضت أعلاه، ذهب صاحب بيروت إلى الامبراطور ومعه جميع أولاده وكل أصدقائه وقوات قبرص كلها من فرسان وسيرجندية وأخذوا معهم مولاهم الصغير ــ الملك هنري ـ إلى الامبراطور، ووضعوا أنفسهم كلياً تحت سلطانه(٥٩)، وقد استقبلهم باحتفاء عظيم، مع مظاهر من السرور عظيمة، وبدا أن أعداءهم قد خاب ظنهم، وسألهم الامبراطور على الفورإسداء معروف له، بالقيام بخلع الثياب السوداء التي كانوا ومايزالون يرتدونها بسبب موت السير فيليب دي إيبلين، أخوهم، ذلك أنه قال بأن بهجتهم بقدومه ينبغي أن تكون بالنسبة لهم أكبر من الحزن على صديقهم وأخيهم، الذي هو الآن ميت، مع أنه كان أعظم الناس نبلاً وشجاعة، وقبلوا تمام القبول هذا الأمر، وشكروه باخلاص، وعرضوا عليه أجسادهم كلها مع قلوبهم وجميع ما يملكون، ووضعوها تحت تصرفه، وقيد أوامره، وشكرهم الامبراطور لهذا بسرور كبير، وقال بأنه سوف يجيزهم جوائز كبيرة وثرية .

٢٣ : وأرسل الآن إليهم ثياباً أرجوانية بدلاً من الملابس السوداء، وبعث إلى آخرين بجواهر، وسألهم راجياً بلسانه أن يتناولوا طعام الغداء معه في اليوم التالي، وقد أعدوا ملابسهم بكل سرعة في الصباح التالي، وظهروا جميعاً أمام الامبراطور وقد ارتدوا الملابس الأرجوانية، وقام في الليلة التي تقدمت بفتح باب في جدار الغرفة التي قادت إلى الحديقة،

وكان ذلك بشكل سري ، وكـان ذلك البيت الذي أقام فيه بيتـاً رائعاً،قد بنـاه اللورد فيليـب دي إيبلين في ليماسول،وأدخل الامبراطـور من خـلال هـذا الباب الخلفي بشكـل سري أثناء الليل ثـلاثة آلاف رجـل مسلح أو أكثر مـن السير جندية، ورمـاة القسي العقارة والبحـارة، فلقد كـان هناك تقريبـاً جميع رجاله المحـاربين الذين كـانوا في أسطولـه، وقد وزعهم على الغرف والإسطبلات، وأغلقـت جميع الأبواب عليهم حتى ساعـة الطعام، حيث نصبت الموائد وصب الماء .

٢٤ : وجلـس الامبراطـور وإلى جـانبـه صـاحب بيروت والعجـوز صاحـب قيساريـة الذي كان قسطـلان قبرص، وجلس إلى مـائدة أخرى طويلة في المكان الأول : ملك قبرص، مع ملـك سالونيك(٦٠)، والمركيز حامل الـرمح(٦١)، وبقية بارونـات ألمانيا والمملكة(٦٢)، وأمـر بجلوس جميع فـرسـان قبرص بشكل يستطيع فيـه مولاي صـاحب بيروت سماعـه عنـدمـا يتكلم، ورتـب أن يقف ولـدي مـولاي صـاحب بيروت أمـامـه لخدمتـه، يحمل أحـدهما الكـأس ويحمل الآخـر الطشـت، في حين يقـوم الشاب صاحب قيسـارية مع السير آنسيودي بري بتقطيع اللحـوم أمامه، وتوجب على الأربعة إرتداء أزر Tunics وقمصان ضيقة من الرقبة حتى الـوسط فـوق أرديتهم. فهـذا ـ حسبما قيـل ــ كان قـانـون الامبراطوريـة وعرفها، وقـد خدموه بإرادة طيبـة وبنبل، وفعلوا ذلك مرات عـدة وقدموا أطعمة متنوعة .

٢٥ : وفي دور الطعـام الأخير خرج الـرجـال المسلحـون من أمـاكنهم التي كانوا قد تمركزوا فيهـا، واستولوا على القصر وعلى الغرف وعلى البلاط الكبير وعلى الباب الـرئيسي وبقية الأبواب ....(٦٣)، وكان هنـاك رجال مسلحين بشكل جيد في القصر حيـث كان الامبراطور، وكان هنـاك عدد كبير أمامه يمسكون بالأسلحة بـأيديهم، بعضهم ممسك بمقابض سيوفهم وبعضهم بـالخنـاجر، ولاحـظ القبارصـة ما يجري، لكنهـم لم يتفوهـوا ولا

بكلمة واحـدة، وبذلوا غايـة جهدهم لإعطاء مظهـر الاسترخاء، والتفت الامبراطور نحـو صاحـب بيروت وخاطبـه بصوت مـرتفع قائلاً : أود يـا سير جون أن أطلـب منك أمرين اثنين، إنـك سوف تفعلهما عن طـواعية وبشكل لائق إن كنت تعـرف ما هو المعقـول»، وقد ردّ عيه قـائلاً :« قل ما يسرك ولسوف أفعل عـن طواعية ما سأراه صحيحاً، أو مـا يراه الناس الشرفاء مناسباً» .

٢٦ : وقـال الامبراطـور :«عليك أن تفعـل واحـداً من اثنين : إمـا أن تسلمني مدينـة بيروت، لأنك متملك لها بدون حـق، أو أن تسلمني كل ما يتعلـق بوكالـة قبرص والحكم فيها مع جميـع ما ربحته وحصلـت عليه منـذ وفاة الملـك هيـوج، أي موارد عشر سنـوات، لأن هـذا كلـه حق لي بمـوجب التطبيقات الألمانيـة (٦٤)»، ورد عليـه صاحب بيروت قـائلاً:« أعتقد يا سيدي أنك تهزأ بي وتستخف، ومـن المؤكد بالنسبة لي أن بعض الرجـال الأشرار الذين يكـرهونني قـد اقترحوا عليك هـذا المطلب، ولهذا السبب تقدمـت به، ولكن ـ وفقاً لإرادة الـرب ـ إنك سيد جيـد وعاقل، وإنك تعـرف دوماً المدى الـذي كنا قـادرين بـه على خدمتك، ولسـوف نفعل ذلـك عن طواعيـة،وبذلـك إنك سوف لـن تصدقهم»، ثـم وضع الامبراطـور يده على رأسـه وقـال: «بحق هـذا الرأس الـذي لبس التـاج مراراً، إنني سـوف أنفذ إرادتي في هذين الأمريـن اللذين طلبتهما منك أو إنك سوف تعتقل وتجعل سجيناً» .

٢٧ : ثم انتصب صاحب بيروت واقفاً وقـال بصوت مرتفع وبحضور آمـر :« إنني استحـوذت على بيروت ومستحوذ عليهـا بحكم إنها إقطـاع لي، لأن مـولاتي الملكة إيـزابل(٦٥)كـانـت أختي من خـلال أمي، وابنـة للملك عمـوري(٦٦)، وبذلك كـانت الوريثـة الشرعية لمملكـة القدس، وقـد قامـت هي ومـولاهـا الملك عمـوري(٦٧) بإعطـائي بيروت مقـابل وظيفـة القسطلان، وكـانـت بيروت عندمـا استردهـا المسيحيـون مهدمـة

لـذلك رفضها الـداوية والاسبتارية وجميع بـارونات سـورية(٦٨)،وقـد قمت بتحصينها والمحافظة عليها بـوساطة مساعدات المسيحيين وبفضل عملي، ولقد استخـدمت وأنفقت هناك كـل ما حصلت عليه مـن موارد في قبرص، وإذا كنت تـرى أنني متملك لها بشكل غير شرعـي فسوف أزودك بالبراهين وأتولى مباشرة عرض المسألـة على المحكمة التابعة لمملكة القدس، أمـا فيما يتعلق بها طلبتـه مني بشأن مـوارد وكالـة قبرص والحكم هناك، إنني لم أحصل قـط على أية موارد، وكذلك لم يحصل أخـي عندما كـان وكيلاً، وذلك بـاستثناء مشـاكل ومتـاعب حكومـة المملكة، والـذي حصل على الموارد هـي الملكـة أليس ــ ابنـة أختي ــ وقـد تصرفت بهذه الموارد حسب مشيئتهـا، أما فيما يتعلق باستحـواذ الوكالـة قانونيـاً حسب تطبيقاتنـا، إذا ما طلبت مني البرهنـة على هذا الحق، فإننـي سوف أزودك بـالبراهين وفقاً لتطبيقـاتنا، وبـوساطـة محكمة مملكـة قبرص، وتأكد أنـه بالنسبة للخوف من الموت أو السجن إنا لن نفعل شيئاً سوى ما سيطلبه قرار المحكمة الجيد والمخلص مني أن أفعله(٦٩)» .

٢٨ : وغضـب الامبراطــور غضبــاً عظيماً ، وأقسـم ، وتهدده وقـــال أخيراً:« لقد كنـت قد سمعت مـن قبل عندمـا حكي لي عبر البحـر منذ وقت طويـل مضى بأن كلماتك هي حلـوة جداً، وأنك من أكثـر الناس حكمـة، وبـارع في جملك، لكنني سـوف أريك أن مهـارتـك وبـراعتك وكلماتك لن تفيد شيئـاً أمام قوتي»، وقد ردّ عليه صـاحب بيروت بطريقة نالت الاعجـاب العظيم من قبل جميع الـذين كانـوا هناك، وخاف رفـاقه خوفاً عظيماً .

٢٩ : وكـان رده كما يلي:« لقـد سمعت يـا مـولاي منـذ وقـت طـويل مضـى ذكـر كلماتي الأديبـة، وسمعـت أنـا كثيراً ومنـذ وقـت مضى عـن أفـاعيلك، وعنـدمـا فكـرت بالقـدوم إلى هنـا، حـذرني جميع مستشـاري بصـوت واحد مـن الأشيـاء التي تتـولى القيام بها، ومـن الأسـوأ، لكن لم

أرغب في أن أصدقهم جميعاً، ولايمكن القول إنني لم أخف منك كثيراً،ومع ذلك قدمت وأنا متيقظ وحذر، وما زلت على استعداد لأن أتلقى منك السجن أو الموت، على أن أرضى بأن يتمكن أحد من القول أي شيء سيء حولنا، أو يكون هناك ضرر بالنسبة لحاجة ربنا والاستيلاء على الأرض المقدسة، أو أن تعاق خدماتك من خلالي أو من خلال أسرتي، أو من خلال الذين في البلاد حيثما كنت، أو أن تصل الأخبار إلى العالم المسيحي، فيقولون: ألم تعرف؟ لقد ذهب إمبراطور روما عبر البحر، وكان سوف يتمكن من الاستيلاء على كل شيء لولا ما فعله الإيبلينيون، أولئك الخونة فيما وراء البحار الذين أحبوا المسلمين أكثر من المسيحيين، لأنهم ثاروا ولم يرغبوا باتباع الامبراطور، ولهذا السبب فقد كل شيء، وهذا كله تماماً الذي رويته لكم قد قلته لمستشاري عندما تركت نيقوسيا لآتي إليكم، وقد جئت مستعداً تماماً لمعاناة كل ما يمكن أن يأتي، في سبيل حب مولانا يسوع المسيح الذي عانى من الآلام ومن الموت من أجلنا، وهو الذي سوف يخلصنا من الموت أو السجن، فأنا أشكره من أجل ذلك، وبه سأظل مرتبطاً دوماً»، وبهذا توقف عن الكلام وأجلس نفسه .

٣٠(١٢٨) : وغضب الامبراطور غضباً عظيماً وتغير لونه مراراً ، وكرر الناس النظر نحو صاحب بيروت، وكانت كلمات التهديد كثيرة، وتدخل رجال الدين والرجال الجيدين الآخرين للمصالحة بينهما، لكنهم لم يستطيعوا بأي سبيل من السبل زحزحة صاحب بيروت عما قاله وعما قرر فعله، وصنع الامبراطور عدة طلبات غريبة وأعمال تهديد، وتم الاتفاق بالنهاية، حسبما كان صاحب بيروت قد عرض، وليس أكثر من ذلك أمكن للقوة تحقيقه : وجوب أن يسلم إلى الامبراطور عشرين من أعظم أعيان إقطاعيي قبرص، الذين تعهدوا بأجسادهم وبمقتنياتهم وبممتلكاتهم بأن صاحب بيروت سوف يخدمه، ولسوف يذهب إلى

محكمة مملكة القـدس،ويقدم هناك براهينه، وفقط عندمـا سوف يظهر في المحكمة سوف يجري تحرير الرهائن وإطلاق سراحهم .

٣١ : وطلـب الامبراطـــور منـــه ولـــديــه : السير بـــالين والسير بلدوين(٧٠)، وكل ما قـاله لم يرتض به مولاي، ولـذلك وافق بالقوة على أن يأخـذهما الامبراطـور، ثم قـال الامبراطـور مخاطبـاً صـاحب بيروت :« إنني أعرف تمام المعرفة أن بالين هـو الأثير إلى قلبك، وبناء عليه إنني ما دمت مستحوذاً عليه أنا مستحوذ عليك»، وأمـر الامبراطور باستدعائهما، وقـدمـا على الفـور، وأخـذ أبـوهما بيمين كـل واحـد منهما وسلمهما إلى الامبراطور قـائلاً :« إنني أعهد بهما إليك، وأدعهما بـذمة الرب وبـذمتك بوساطـة هذا الميثاق : أنني حالما أقدم إلى محكمة مملكـة القدس مستعداً للبرهنة على حقوقي، سـوف يحرران ويطلق سراحهما، وأنك سوف تحتفظ بهما وتحرسهما بشرف، وأنك سـوف لن تسبب الضرر لهما أو تعـرضهما لأي أذى بـالرضـا أو بـالغضب»، وهنـا قـال الامبراطـور : « وإنني أتسلمهما بذمـة إيمان الرب وإيماني، ولسـوف يثريـان بوساطتـي ويتشرفان، إذا أراد الـرب»، وبهذا غـادر الامبراطور(٧١)، وأمـر بـوضعهما في داخل أقفـاص خشبيـة (٧٢) واسعة وبشكـل بالـغ الوحشيـة، وكـان هناك صليـب من الحديـد قـد ربطا إليـه، ولـذلك لم يكـن بإمكـانهما تحريك لأيـديهما ولا أرجلهما، وفي أثناء الليل ربط بقية الرجال بالحديد معهم(٧٣) .

٣٢(١٢٩) : وما أن غادر صاحـب بيروت المكان، حتى ذهب أعداؤه إلى الامبراطـور وقالـوا لـه :« ما الـذي فعلتـه يـا مولاي؟ سـوف يـذهب صـاحب بيروت ويشحن القـلاع ضدك، ولسـوف يثير البلاد كلهـا، ولن يتمنع عـن ذلك بسبـب أولاده، ذلك أن معظـم النـاس يحبـونـه وسـوف يتبعونـه، وأفضل نصيحة هي أن تبعث خلفـه على الفور، وأن ترسـل إليه رسالـة لطيفة، وأن تقـول له أنـه إذا ما فعـل ما تطلبـه سوف تعيـد إليه ولديـه، وما أن يأتي تلقي القبض عليـه، فالذي يمتلك الشجـاعة يمتلك

قطيعه، وبهذه الوسيلة تصبح صاحب قبرص وما من أحد سواك»، وأمر الامبراطور، الذي فعل الكثير من الشرور صدوراً عن إرادته الذاتية ودونها تشجيع، باستدعائه وجلبه، لكن صاحب بيروت كان متيقظاً ومحروساً بشكل جيد من قبل الذين يثق بهم، والذين كانوا معه في اجتماع التشاور، وكان معسكراً خارج المدينة في خيام، وكان هو ورفاقه معهم خيول وسلاح، ولم يكن لدى الامبراطور خيول في المدينة، لكنه امتلك السيطرة على داخل المدينة بفضل العدد الكبير من الرجالة الذي كان لديه .

٣٣ : وعقد صاحب بيروت اجتماعاً وقال إنه يرغب بشحن القلاع وحراسة البلاد لصالح حقوق ورثة الملك هيوج، في حال حدث حادث سوء للملك الذي أخذه الامبراطور وهو متحفظ عليه، ثم إن صاحب قيسارية الشاب، الذي كان ابن أخت لصاحب بيروت ومعه السير آنسيو دي بري ــ وكان هذان شجاعان جداً ونشيطان ــ قالا له :« لاتفعل هذا يا مولاي، بل اذهب إلى الامبراطور وخذنا معك، ولسوف يخفي كل واحد منا مدية في سوطه، وما أن نمثل أمامه حتى نقتله، وسيكون رجالنا على ظهور خيولهم أمام الباب مسلحين بشكل جيد، وعندما سيكون الامبراطور ميتاً، ما من أحد سوف يتحرك ، وبذلك سوف ننقذ أولاد عمنا»، وغضب صاحب بيروت غضباً شديداً ، وهددهما بالضرب و بالقتل إذا ما تكلما حول ذلك ثانية، وقال إن هذا سوف يعدّ عملاً غير شريف إلى الأبد، ولسوف يصرخ المسيحيون في كل مكان :«لقد قتل هؤلاء الخونة فيما وراء البحار مولاهم»، ثم استطرد يقول معللاً:« إنه إذا ما مات وبقينا نحن أحياء وأنقذنا،سيصبح حقنا باطلاً، ولن يتم مطلقاً تصديق الحق والأخذ به، وهو الآن مولانا(٧٤)، ومهما عمل سوف نحافظ على إخلاصنا وشرفنا» .

٣٤(١٣٠) وعندهاغادر صاحب بيروت عند حلول المساء، وكانت

الضجـة كبيرة في معسكـره لدى مغـادرتـه، وسمع الامبراطـور الضجـة، وخـاف من ذلـك خـوفـاً عظيماً، ولهذا تخلى عن المنـزل الـذي كـان فيـه، وذهب إلى بـرج الاسبتارية الـذي كان حصيناً، وقـريباً من سفنـه، ووضع هناك الرهائن في السجن، وذهب صاحب بيروت مباشرة من ليماسول إلى نيقوسيا، واحتلهـا مع الذين رغبوا باللحاق بـه، وشحن بشكل كبير قلعة عرفت باسـم ديودامور(٧٥)، وإليها بعث بالأولاد والنسـاء العائدين إليه وإلى رفـاقـه، وبقي هـو ورجـالـه المسلحين في مـدينـة نيقـوسيـا، وبعث الامبراطـور إلى سـوريــة يطلب جيشـه مـع خيـول وكثير مـن المرتـزقـة (٧٦)للقـدوم إلى قبرص، وجاء الأمير العجـوز صاحـب أنطاكيـة(٧٧)، وصاحب جبلة(٧٨)، وصاحب صيـدا(٧٩)، وعددكبير آخر من الرجال، جـاءوا إلى الامبراطور ووصلـوه في ليماسـول، وفي الـوقت الـذي كان فيـه هنـاك، كان السير عمـوري برليـاس وجماعته معسكـرين في البيت الـذي كان سجنـاً للرهـائن، ويحكى أنه أسـاء إليهم كثيراً وألحق بهم الكثير من الأذى .

٣٥(١٣١) : وعندما تلقى الامبراطور فـردريك ما يكفي من نجدات، ركب وزحـف مبـاشرة إلى نيقـوسيا(٨٠)، وأشـار المستشـارون التـابعـون لصـاحب بيروت عليـه أن بإمكانـه التصـدي له ومنـازلته، لكـن رجالـه الجيدين قالوا إنه لن يفعل ذلك، لأنه لن يقاتل بمشيئة الرب ضد مولاه، وهو لم يرغب قط بالقتال ضـده إذا ما أمكنه تجنب ذلك، لأن من عادته البقاء دوماً مستقيماً نحوه عن طواعيـة، ولقد قام بهذا العمل وهو آسف، ومادام قد بدأ ذلك فلسوف ينهيه، وأعطاه مـولانا نعماً فائضة من المشاعر والحكمة والشجـاعة والشرف، وأظهـر نحوه حبـه أكثر مـن أي إنسان في أيـامه، أومثيلـه في الثروة، وقـام الإيبليني بتسليم نيقـوسيا إلى الامبراطـور وذهب إلى ديـودامـور، التي كـان قـد شحنها، ولم يتجـرأ الامبراطـور على اللحاق به، بل بقي لوقت طويل في نيقوسيا مع عدد كبير من الرجال.

٣٦(١٣٢) واقترب الشتاء وتلقى الامبراطور أخباراً من بلاده بأن البابا غريغوري والملك جون صاحب القدس كانا يشنان الحرب ضده في أبوليا(٨١)، ولهذا كان خائفاً جداً ،وبادر إلى الإسراع للذهاب إلى سورية، ليعقد هدنة مع المسلمين حتى يمكنه العودةإلى بلاده، ولهذا السبب سارع إلى عرض التصالح مع صاحب بيروت، وهكذا جرت المباحثات وتقدمت بوساطة رجال الدين وآخرين بغية الوصول إلى اتفاقية، وكانت المحصلة أن أقسم الامبراطور وجميع باروناته لصاحب بيروت أنه سوف يبعث إليه على الفور ولديه سالمين وصحيحين في الجسد والأطراف، ولسوف يحتفظ بالسلام معه، ولن يلحق الأذى به أو بشعبه ولن يغرمهم، إذا لم يكن ذلك بموجب أمر صادر عن المحكمتين، كما أنه لن يحمل في نفسه أي حقد تجاه هذه الأمور التي انقضت، ولسوف يمكن الملك هنري شخصياً من تسلم القلاع والمملكة، وبما أن الملك ما يزال طفلاً، فإنه سوف يعين واحداً من أتباعه(هنري) ليتولى حراسة القلاع والمملكة حتى يصل الملك إلى السن التي تؤهله للحكم .

٣٧ : وأقسم صاحب بيروت ورجاله أنهم سوف يسلمون قلعة ديودامور بناء على أوامر ملك قبرص المتقدم الذكر، وأنهم سوف يذهبون مع الامبراطور وسوف يخدمونه طيلة الوقت الذي سيبقى فيه في سورية على حسابهم الشخصي، وهو لن يتحمل أي أذى نحوه أو نحو مؤيديه فيما يتعلق بجميع الأشياء التي مضت، وأصر الامبراطور على وجوب اعترافهم بأن الوكالة عائدة إليه، المطلب الذي ردوا عليه بعدم الموافقة، حتى لو فقدوا رؤوسهم، لأنه فيما يتعلق بالوكالة، فهم قد كانوا رجال الملكة أليس، لكنهم لن يترددوا في إقسام يمين الولاء إلى الامبراطور لأنه المولى الرئيسي لمولاهم الملك هنري، وإنهم سوف يقسمون هذا القسم نفسه بموجب الميثاق التالي : إذا كان قد تقرر في الامتيازات التي وردت في المواثيق التي أقيمت فيما بين والد الامبراطور والملك(عموري) هنري،

بأنه يتوجب على رجال الملك إقسام يمين الولاء، فإنهم سوف يتمسكون بأداء القسم، لكن إذا كان هذا لم يرد بين الامتيازات، فوقتها ينبغي تحليلهم من أداء ذلك (٨٢)، وتعهد الداوية والاسبتارية وجميع البارونات والأعيان من كلا الجانبين بالحفاظ شخصياً على هذا السلام، وسلمت قلعة ديودامور وبقية الحصون الأخرى في قبرص إلى الملك، وقام هذا بناء على أوامر الامبراطور وخوفاً منه بتسليمهم جميعاً إلى رجاله الذين كانوا من حزب الامبراطور (٨٣).

٣٨ (١٣٣): وذهب الامبراطور فردريك وأتباعه فوراً إلى فيما غوستا، للاقلاع من هناك (٨٤)، وقدم إليه إلى هناك اسطوله من ليماسول، وأرسل من هناك إلى صاحب بيروت ولديه، اللذان عانيا طويلاً من السجن على اليابسة وفي داخل السفن في البحر، وكانا في حالة مزرية جداً، حتى كان من المؤلم النظر إليهما، ومع ذلك استقبل الامبراطور السيد بالين في بيته وعرض عليه وأعطاه كثيراً، وهو الذي كان شاباً عظيم الشجاعة وفارساً، ونشيطاً وكريماً، وبارعاً، ومقبولاً جداً لدى جميع الناس الذين كانوا على هذا الجانب من البحر، قام بخدمة الامبراطور عن طواعية وبأدب إلى حد أنه كان مسروراً منه، وكان الابن الآخر لمولاي صاحب بيروت اسمه جون (٨٥)، وكان سيداً، وقد احتفظ به الامبراطور طيلة وجوده في سورية، وقال بأنه سوف يعطيه فوغيا Foggia التي هي في أبوليا، ولهذا السبب عرف باسم جون أوف فوغيا(٨٦).

٣٩ (١٣٤): وأقلع الامبراطور مع اسطوله من فيماغوستا في إحدى الأمسيات عند حلول الظلام (٨٧)، وهرب منه في تلك الليلة نفسها أمير أنطاكية العجوز، وتركه على ظهر سفينة حربية حيث وصل إلى إحدى قلاعه التي عرفت باسم نفين (٨٨) Nefin، ثم إنه قدم الشكر للرب على أنه نجا من الامبراطور، لأنه كان قد قدم إلى قبرص بعدما عقد صاحب بيروت السلم معه (٨٩)، وكان الامبراطور قد طلب من

الأمير بأن يأمر جميع أتباعه في أنطاكية وطرابلس أن يقسموا يمين الولاء له، مثلما فعل الذين كانوا في قبرص، وقد عدّ الأمير هذا كأنه قد مات وسلب ميراثه، ولهذا تظاهر بالمرض والوجع وكان دوماً يصرخ « آه— آه— آه— آه»، وقد فعل ذلك بشكل مؤثر حتى تمكن من المغادرة حسبما سمعت، لكنه ما أن وصل إلى نفين حتى تعافى.

٤٠ (١٣٥): ووصل الامبراطور في سنة ١٢٢٩ (١٢٢٨) إلى سورية مع اسطوله كله ووصل الملك معه، وجميع قبارصته معه، وتوجه صاحب بيروت إلى بيروت، حيث استقبل هناك بسرور عظيم، لأنه ما من أمير قد أحبه رجاله مثلما أحبوه، وقد بقي هناك لمدة يوم واحد، ثم لحق على الفور بالامبراطور، والتقى به في صور، واستقبل الامبراطور استقبالاً جيداً في سورية، وقدم له الجميع الولاء، وغادر مدينة صور ومضى إلى مدينة عكا، وقد استقبل هناك بترحاب كبير (٩٠)، ودخل اسطوله الذي تألف من سبعين غليونا وسفينة إلى ميناء عكا، واتخذ هو لنفسه مقراً في القلعة، ثم أمر بجمع الأتباع الاقطاعيين وطلب منهم أداء يمين الولاء له (٩١) بمثابة الوكيل، لأنه كان لديه ولداً صغيراً اسمه كونراد، وهذا كان الوريث الشرعي لمملكة القدس من خلال أمه التي كانت متوفاه، وترك الامبراطور وجميع رجال سورية عكا، وذهبوا إلى يافا (٩٢)، وعقدوا هناك اتفاق هدنة مع الكامل (٩٣)، الذي كان سلطان القاهرة ودمشق (٩٤)، وكان مستولياً على القدس، وعلى جميع البلاد، وبموجب هذه الاتفاقية كان سيسلم القدس والناصرة واللد إلى الامبراطور (٩٥) .

٤١(١٣٦): وفي وسط هذه الأحداث، في هذه السنة نفسها (١٢٢٩) بعث الامبراطور بالكونت ستيفن صاحب البترون (٩٦) إلى قبرص ومعه اللومبارديين الآخرين، ليتولى الاستيلاء على جميع الحصون وعلى موارد التاج ليتولى استخدامها، وقد قال بأنه الوكيل، وأن تلك كانت حقوقه، وكان القبارصة خائفين جداً وكذلك نساؤهم وأطفالهم وقد وضعوا

أنفسهم تحت رعـاية رجـال الـدين حيثما استطـاعوا، وهـرب بعضهم إلى خـارج قبرص، وخـاصـة السير جـون دي إيبلين (٩٧) — الـذي أصبح فيما بعد صاحباً ليـافا، وقد كان في ذلك الوقت طفـلاً— وقد هرب ومعه أختـه مع آخريـن من الاسر النبيلـة، وحدث ذلـك في قلب الشتاء، وقـد واجهوا أحـوالاً جويـة صعبة حتى أنهم نجـوا بصعوبة كبيرة مـن الغرق، وقد وصلوا بعـون الرب أخيراً إلى طرطوس، واستـولى الامبراطور الآن على قبرص، وكان القبارصـة في جيشه في غاية الانزعاج، ولـو وافقهم صاحب بيروت لتجمعوا واختطفوا الملك الشاب هنري ولتخلوا عن الامبراطور.

٤٢ (١٣٧): وبات الامبراطـور مكروهاً من قبل جميع النـاس في عكا، وكان مبغوضاً بشكل خاص من قبـل الداوية (٩٨)، وكان هناك في ذلك الـوقت مقدم الـداويـة الأكثر شجـاعة، الأخ بيتر دي مـونتاغيـو (٩٩)، الذي كان باسلاً جـداً ونبيلاً، وعظيم الإقدام، وحكيماً (١٠٠) أيضاً كان مقدم فرسـان التيوتون (١٠١)، ولم يكن شعب السهـل (١٠٢)ميالاً نحو الامبراطـور، وقـد اقترف الامبراطـور أعمالاً كثيرة بـدت شريـرة، واحتفـظ ببعض الغلايين مستنفـرة تحت السلاح ومجاذيفها في أماكنهـا، وفعل ذلك حتى في الشتـاء، وقد قـال بعض الناس بـأنه رغب في القـاء القبض على صـاحـب بيروت، وعلى أولاده، وعلى السير آنسيـو دي بـري، وعلى بقيـة رفاقـه، وعلى مقدم الداويـة وعلى أناس آخريـن، وأنه كان ينـوي إرسالهم إلى أبوليا، وقـالوا بأنه رغب في احدى المناسبـات بقتلهم أثناء اجتماع دعا إليه وجمعهـم فيه، لكنهم أصبحـوا مدركين لنوايـاه، وجاءوا بقـوة عظيمة لذلك لم يتجـرأ أن يحاول قتلهم، ومهما يكن من أمـر، لقد عقد هـدنة مع المسلمين، حسبما رغب، وذهب إلى القدس (١٠٣)، وتوجه من هناك إلى عكا، ولم يتخل صاحـب بيروت عنه، مع أنه كان هناك مـن نصحه مراراً بالتخلي عنه، لكنه لم يرغب بفعل ذلك.

٤٣ (١٣٨): وجمع الامبراطور رجاله في عكا، وأمر باحتشاد جميع أهل

عكا، وكان هناك عـدد كبير من البيازنة، الذين كانوا مـؤيدين له وميالين كثيراً إليه، وهنـاك خطب فيهم وأبلغهم بما رغـب به، واشتكى في خطـابه كثيراً من الداوية.

وقـام بمحـاصرة بيت الـداويـة (١٠٤)، وتضرر بيت الـداويـة أضراراً كبيرة، لأن الدير كـان كله بالخارج، غير أن كثيراً من الناس تقـاطروا عليه بحـراً وبراً، وإنني لا أعـرف كم دام الحصـار، لكنه غـادره بوضع شريـر جـداً (١٠٥)، وأعـد الامبراطـور العـدة بشكل سري لعبـوره، ودخـل إلى غليونه في اليوم الأول من شهر أيـار عند الفجر، دون أن يعرف ذلك أحد من النـاس، وحين دخـل إلى الغليـون كان ذلـك أمـام شـارع الجزارين، وحـدث هناك أن الجزاريـن والمسنين من أهل ذلـك الشارع الـذين كـان وضعهم سيء جـداً، أنهم ركضـوا إلى جـانبه ورمـوه بـالفضـلات وبقطع اللحم بشكل مهين جداً.

٤٤: وسمع صـاحـب بيروت والسير يودس دي مـونتبليـارد (١٠٦)، ضجة الكـلام حول هذا، فبـادرا مسرعين، وأبعدا الناس بـالضربات، أي الناس الذين كـانوا يرمون هذه الأشياء عليه، وصرخـا إليه من جانب البر حيث كـانا إلى حيث كان في الغليـون بأنهما يدعـانه في رعايـة الرب، ورد الامبراطور بصوت منخفـض جداً بأنه لايعرف هل هـذا سيكون جيداً أم سيئاً، وقال بأنـه تارك في مكانه وكيلاً صـاحـب صيدا (١٠٧)، وغارنيير الألماني (١٠٨)، وكـان الامبراطـور قد جهـز قلعـة صـور بشكل جيـد، وأعطـاها إلى صـاحب صيدا ليتـولى إمـرتها، وجعل الأمور تظهـر أنه قـد وضع ثقـة عظيمـة بـه، وقـد اصطحـب الامبراطـور الملك هنـري ملـك قبرص معه.

٤٥ (١٣٩): وهكـذا غـادر الامبراطـور عكـا، مكـروهـا، وملعـونـا، ومــرزولاً، ووصل إلى قبرص، وحـل في ليماســول، ونصـب هنـاك الملـك المتقدم الذكر، أي الملـك هنري، وأعطاه زوجة واحدة من قريبـاته، كانت

ابنة المركيز أوف مونتفرات (١٠٩)، وعقد هناك اتفاقات نهائية مع الوكلاء الخمسة ، الذين سمعت بأسمائهم من قبل، والذين كانوا من حزبه، وقد باعهم وكالة قبرص والبلاد بمبلغ عشرة آلاف مارك، وذلك حتى يصل ملك قبرص المتقدم الذكر إلى سن الرشد (١١٠)، وجعلهم يقسمون أنهم لن يمكنوا صاحب بيروت والمتحزبين معه من العود ة إلى قبرص، وأمرهم بوجوب طردهم وتجريدهم من ممتلكاتهم، وقد قبلوا بهذا عن طواعية من الامبراطور، وبناء عليه حوّل إليهم مرتزقة وألمان، وفلمنكيين، ولومبادر توجب عليهم أن يدفعوا لهم، كما التمسوا أيضاً اكتراء بعض المرتزقة من عكا ومن أماكن أخرى، وقام بعض الرجال الذين كانوا من رجال الملك بالالتحاق بهم ووضعوا أنفسهم تحت إمرتهم، بحكم وجود الملك هنري مع الوكلاء، ولأنهم أنفسهم رغبوا بالعودة إلى بيوتهم، لكن القلاع لم تستسلم إليهم إلى أن يدفعوا المال، وسافر الامبراطور فردريك عبر البحر وترك في مكانه رجالاً لتسلم المال وليسلموهم القلاع (١١١).

٤٦ (١٤٠): وكان فيليب دي نوفار وقتذاك في قبرص يقوم بأشغاله الخاصة (١١٢)، وأمره الوكلاء الخمسة بشكل سري، وذلك بعد ما بحثوا عنه في أثناء الليل ورجوه وطلبوا منه بكل مظاهر الصداقة، أن يسعى لإقامة سلام بينهم وبين صاحب بيروت، وقالوا بأن التسوية التي صنعوها مع الامبراطور كانت فقط من أجل استسلام الملك والبلاد وتخليصهم من يديه، وأنهم ما أن يتسلموا القلاع حتى سيفعلوا كل ما يرغب به صاحب بيروت (١١٣).

واتفق فيليب دي نوفار مع الوكلاء الخمسة أنه سوف يقوم بكل سرور بهذه المهمة، وذلك لمعرفته بحكمة مولاه وعفوه، واشترط عليهم أن يقسموا له على الإنجيل المقدس، أنه إذا لم يتمكن من عقد السلام، سوف يأخذونه هو وآل بيته وجميع مقتنياته بأمن وسلام إلى بيروت أو إلى

عكا، وناضل فيليب دي نوفار في سبيل السلام ووجد في مولاه كل ما رغب به.

٤٧: وفرض الوكلاء الخمسة الضرائب على فقراء الناس في قبرص وسرقوهم كثيراً حتى تمكنوا من دفع المال وتسلم القلاع (١١٤)، وكان لديهم في ذلك الحين عدد كبير من الرجال، حتى أنهم عدّوا أنفسهم أقوياء جداً (١١٥)، ومن ثم وافقوا وقادوهم بحماقة نحو مايلي:

لقد أصبحوا متعجرفين واعتقدوا أنهم سوف يستحوذون على البلاد ويدافعون عنها، ويتغلبون على مولاي صاحب بيروت وعلى حزبه، ومع هذا تابعوا الحديث بشكل سري عن السلام مع فيليب، ثم أمروا شعب البلاد بالاجتماع في بلاط الملك، وذهب واحد منهم شخصياً لإحضار فيليب ووضع يديه حول عنقه وترجاه أن يذهب إلى الملك، لأنهم رغبوا في عقد اجتماع خاص معه، وقد ذهب عن طواعية، لأنه وثق وثوقاً كبيراً بالقسم الذي أدوه إليه.

٤٨: وعندما دخل فيليب دي نوفار إلى بلاط الملك وجد الأبواب محروسة بكثافة من قبل رجال من أتباع بيوت الوكلاء الخمسة، وقد حفظوا الأبواب بشدة حيث لم يسمحوا لأحد بالجواز إلى الخارج، وكان فيليب خائفاً لكنه لم يظهر أدنى علامة على ذلك، وعندما اجتمع الجميع وقف واحد من الوكلاء، وكان واحداً خطيباً مفوهاً، واسمه وليم ريفت، وقد تكلم لمدة طويلة بكلمات جميلة، وقد قال بين أشياء بأن صاحب بيروت قد فقد بحماقة الملك والبلاد، وأنهم (أي الوكلاء) قد استردوا بعقلانية كلاهما الواحد ثم الآخر، وقد اشتروا الوكالة، ولهذا السبب إنهم يطلبون من شعب المكان أن يقسموا لهم على الاحترام، وأن يقفوا إلى جانبهم وأن يحافظوا عليهم بمثابة وكلاء لهم حتى يصل الملك إلى سن الرشد، وكان الملك في أيديهم وكان خائفاً جداً، وقد تكلم الملك بصوت منخفض، وغالباً مانظر نحو فيليب.

٤٩: وجلب على الفور الإنجيل المقـدس إلى ذلك المكان، وقال السير عمـوري بـرليـاس إلى فيليب دي نـوفـار «إذهـب أنت أولا قبـل الجميع وأقسم، ذلك أننـا نرغب بشكـل خاص أن تكـون أنت الأول»، وانتصب فيليب قـائماً وقال: «تحدث إلي يـاسيد أولاً على انفـراد ، أنت ورفـاقك»، وقد ردوا عليـه جميعاً وقـال الخمسة: «بعـون الرب، لن نفعل ذلـك، لأنه يتوجب علينا أن نفعل كثيراً جداً، إذا ماتشـاورنا مع كل واحد من هؤلاء الذيـن سوف يقسمون، وبـذلك مـا من شيء سوف ينجـز، لكن أقسم ، ولسوف نصنع أشياء أكثر لك مماقـدمه أولئك الذين خدمتهم حتى الآن، وأي واحد منا تريـده سوف يعطيك إقطاعاً لك ولورثتـك، ولسوف ندفع كل ديونك (١١٦)».

٥٠: ورد فيليب قـائلاً: «إنني عظيـم السرور، أنكم عـرضتم علي هـذا العطاء العظيـم على مسامع هـذا العدد الكبير من النـاس، وتشريفكم لي دليل على تقديـركم العظيم، وأنا أشكـركم على ذلك وافر الشكـر، لكنني غير قادر على فعل ما سألتموني أن أفعله، لأنني رجل تابع للملكة أليس بموجـب وكالتهـا، وإذا ما وافقت وأقسمـت على عدكم وكـلاء، عندهـا أكون قـد خرقـت تعهداتي»، وعنـدها صرخـوا بصوت واحـد: «ليس لهذا السبب إنـك تـرفض، بـل لأنك لاتـرغـب في أن تكـون ضـد صـاحب بيروت»، وقال فيليـب: «إنني بمشيئة من الـرب، لن أكون ضد صـاحب بيروت، لأنني أحبـه وأحب أولاده أكثر مـن أي جماعة أخـرى في العالم»، وهنا قال هيوج صاحب جبلة: «هـل سمعتم ماقاله؟ إنني أقترح أن نقوم بشنقه»، ورد فيليـب على هذا بقولـه إنه لايتفق مع مـاقالـه السير هيوج، وكان والـده السير برترانـد قد تكلم مـرارا بشكل أكثر عقلانيـة، ثم إنهم صرخـوا جميعاً، وقـال واحد منهـم: «خذوه» وقـال آخر «اقتلـوه الآن على الفور».

٥١— وازداد اضطـراب فيليب نحو هـذا وقلقه، ويئـس من حياتـه،

وجثا أمـام الملك وكرر على مسـامعه العهد واليمين الـذي قطعه الـوكلاء الخمسة معه، وقـدم ضمانـاته وعرض أن يتبارز —وفقـا لقرار المحكمة— شخصياً ضـد واحد من الخمسـة، وذلك تماشياً مع مـاادعاه، وقـام عدد من أتبـاعهم، ممن كـانوا فـرسانـاً، بتقديم ضمانـاتهم ضد فيليـب، لكنه رفضهم جميعاً بسبب مـاقاله، وأصر طوال الوقت على طلب منـازلة واحد من الخمسـة، ذلك أنـه قال بـأنه كـان من المؤكـد معادلاً لهم، وأنـه من السهل عليـه البرهنة على ذلـك، بكفالـة عدد مـن الرجـال الجيديـن من بلاده الموجـودين في قبرص وسوريـة، وقد أنكر كل واحـد منهم ماقـاله، لكن مـامن واحد منهـم عرض ضمانـاته للمبـارزة، وبناء عليـه اعتقلوه، ووضعوه تحت الحراسة في واحـد من أماكن القصر، وتولى حراسته فرسان حملـوا بـأيـديهم السيـوف مجردة، وأعجـب النـاس كثيراً بماقـالـه فيليـب وبمافعله، وأمر الوكلاء بإحضار قفص كبير، وأمروا بوضعه هناك، لحمله به إلى قلعة ديودامور، وفي الوقت نفسـه حرسوه في القصر بشدة طوال الليل، وأدى بقية الناس اليمين للوكلاء.

٥٢— واجتمع الـوكلاء الخمسـة على انفـراد وتشاوروا، وقـالوا: «لقـد طلب هـذا الرجـل المحاكمـة في المحكمة، وإذا مـاأخـذناه بـدون ذلك، سيكون ذلـك خرقـاً، لكن دعونـا نطلب منه تقـديم تعهـدات وضمانات بمبلغ خمسـة آلاف مارك من الفضـة بأنه سـوف يمثل في اليـوم التالي في المحكمة، بالشكل الـذي هو عليه الآن، ودعونا نقول لـه إنه إذا ماأقسم هكذا فسوف يحاكم بـالمحكمة، وعندما سوف يغادر من هنـا دعونا نقتله بحكم أنـه عدو خطير لنـا، ولنفعل ذلك الليلـة»، وهكذا بعـدما أعـدوا مـاأرادوه، طلبوا التعهـدات منـه، ورد فيليب دي نـوفـار أنه لايحتـاج إلى تعهد وضمانـة، وبحكم كـونه تـابعاً اقطـاعياً هـو لايحتاج إلى تقـديم أي شيء من هذا القبيل، ثم إن سمعتـه وصدقه واقطاعه ضمانـة له، فأخبروه بأنهم سوف يـؤمنون له حفظـاً جيداً لسلامتـه، وعرضوا عليـه أن يضمنوه

هم أنفسهـم، غير أنـه شكرهـم، وتمنى أنهم سـوف يقـدمـون مثل هـذه الخدمة له عندما سيكون بحاجةإليها.

٥٣ (١٥١)— ومأأن غادرهم فيليب دي نوفـار حتى توجه مباشرة إلى مقـر الاسبتـاريـة، واستطاع أن يتـدبـر في تلك الليلـة نفسهـا جمع مـائة وخمسين رجـلاً مسلحاً، وقـد وجد هنـاك نساء وأطفـال الـذين كانـوا في سوريـة مع صاحب بيروت، ولولا أن فيليـب قدم إلى هناك لقام الـوكلاء الخمسة يـدخول المكـان في اليوم التـالي، ولتولـوا أسره(١١٧)، وهاجموا في تلك الليلة نفسها البيـت الذي كان يقيم به من قبل واستولـوا عليه، وقد وجدوا فـراشه معمولاً، فطعنـوا الغطاء بـرماح كثيرة وبسهام، وكـان هناك رجـلان يتـوليـان حراسـة البيـت، وقد قتـل واحـد منهما، وأصيب الثـاني بجراحة بالغة.

٥٤ (١٤٢)— واستـولى الـوكـلاء الخمسـة في اليـوم التـالي على جميع اقطاعيات مـولاي صاحب بيروت واقطاعيات رفاقه، وتـدبر فيليب ضخ الماء من أحد الصهاريج وكان موجـوداً داخل برج الاسبتارية، وبذلك تم صنع الكثير مـن الكعك، وشحن البرج بـالمؤن وسلحـه بأدوات الـرمي، وعنـدما علم الـوكلاء الخمسـة بأن فيليب كـان موجـوداً هناك، حـاصروا المكان وشـددوا الحراسة من حـوله ليلاً ونهاراً حتـى لايتمكن من الخروج منـه، ورغب فيليب دي نـوفـار بـالإخبار بما يجري ولاسيما إعـلام مـولاي بالين دي إيبلين، الذي كان رفيقه، وعندما شرع بكتـابة الرسائل، تولدت لديـه الرغبة أن يكتبها شعـراً، وبما أن السير عموري برلياس كـان الأكثر شراً من البقية، فقد أشـار إليه باسم رينارد، ولأنـه في جميع قصص رينارد غريمبرت Grimbert ، هو الغـرير، وهـو ابن عمـه فقد دعـا عموري صاحب بيسان بـاسم غريمبرت، ولأن السير هيوج صاحب جبلـة له فم ملوي، ويبدو دوماً وكأنه مكشر، فقد دعاه فيليب «القرد».

٥٥ (١٤٣)— وهاهـو الكتاب شعراً، الـذي أرسله السير فيليب دي

نوفـار، عندما كان محتجـزاً في مقر فرسان القـديس يوحنا في نيقـوسيا، إلى السير بالين دي إيبلين، الذي كان موجوداً في عكا:

أكثر من مائة ألف تحية يرسل إليك،

أيها السيد اللطيف والصديق، والذي هو الآن أخ جديد.

لسنا الآن بصدد الصليب الأبيض، فلدينا الكثير لنعمله

ذلك أنه قد لايتمكن أن يغني هذه السنة لساعات أو أن يقوم بالقداس كاملاً.

أيها الصديق اللطيف، أرضك الآن تمثل اسبانيا،

هناك خمسة وكلاء في جمع واحد فوق سهلها.

لقد أظهروا حباً عظيماً نحوي، وناضلوا في سبيل كسبي

إلى جانبهم، لكنني رفضتهم. بازدراء

وبغضب، وبدون محاكمة قانونية، بل بالقسر

ألقوا القبض علي، ورموني بالأغلال، ولزيادة آلامي

أبدوا نحوي تلك الليلة كل الأعمال الوحشية:

لقد حرسوا الأبواب بقوة، ومامن أحد أمكنه المرور خلال السلاسل.

وصاحب الوجه الحاد أقامهم هناك، وهو الذي كان متشوقاً

ليفدي بنفسه المملكة كلها.

نا لم أر تلك الليلة أي حيوان متوحش

مثل الذي أدخل رأسه إلى الحقل. وإذا حدث

بمشيئة الرب، وزالت هذه المحنة من حوله
سيقيم عيداً كل سنة لجميع كبار القديسين

وهكذا وضعت خلال تلك الليلة في المحكمة:
الكلام الطيب والتماس العدالة لم يكسبني شيئاً
وعلى الرغم مماقلته، حكموني بلا حق ولاقانون
في داخل القفص أوثقني الخونة بشدة
ثم أرادوا قتلي خيانة أثناء الليل
لكنني أنذرت من قبل واحد، لم يعبأ أبداً بالذي لن يرضى، وقدم لي نصيحة مخلصة في محنتي.

إنني الآن متدثر برداء من أردية الاسبتارية
وإنني لواثق بالرب، في أنني سوف أخرج هذه السنة من هذا الضيق
وعارف أن بالين سوف يأتي بين بني قومنا
وآنسيو، صاحب الأنف المفلطح، أستدعيه هو الآخر

إن الذي وقف فيما بين الحواجز وبين حصانه
قد حاصرني، وضربني، في داخل مقر الاسبتارية بالقوة.

- ٢٤٣٥ -

لو أن الرب ترك الشقي يقتل، لتوقف مصدر
الكثير من المآسي التي وقعت في قبرص

لو أنهم عوضاً عن ذلك اتفقوا مع آنسيو صاحب الأنف المفلطح
عندما رمى بنفسه من على ظهر حصانه فوق رأسه
لكان الجميع قد قال: «لك الشكر من الرب والمنة»
ومن ثم تفوهوا غناء بتبريكاته النهائية



بالين، لاتنس السجن والأغلال طويلاً
السرور قد يخفي ذلك، لكن الأمر معروفاً من قبل حشد كبير

لئن اعتقلوك، لاتأبه بذلك ولاتستح منه
لأن الذي أخذك، اعتقل ملكاً وكونتا سواء
غير أن الذي يزعجني و يؤلمني أنهم جميعا يقولون:
إن ذلك قد عمله، الذي هو عار بالنسبة للبشرية؛
ويظهر هذا كم هو يخشاك ويخاف من اسمك.

تذكر يابالين أنه قد حدث في أيامك
أن الذي دفع الفدية ليخرج من الميدان يحكمك الآن كعبد.

يتوجب عليك استدعاء مولاي صاحب نابلس
وخالك الطيب، فلعله سوف يفيدك كثيراً
بحق الرب ادع الفيليبين صاحبي نابلس ويبنى
وخال والدك، مولاي بلدوين اللطيف
الذي لم يحن رأسه لانسان حي، ولم يخفض ذقنه مطلقاً،
ولئن تخاذلت أمام خمسة من الأشرار وتوانيت
ليتولى الرب الذي عاقب قاين ودمره لذنبه
تدميرك ومعاقبتك، مالم تنتصر.
من أجل الرب، ضع حب شؤون عكا جانباً
أنت والسير بدغر، الذي ممجداً ارتدى ثوب النمر
من أجل ثعلب خسيس رماه المهر ولم يستطع ركوبه
والذي يتحرك هنا، حتى أن اللومبارد سايروا هذا الاتجاه....
وإذا كنت تحب النساء، فقد أرادا أسرهن
بوساطة الحصار، كل من رينارد وإلى جانبه غرمبيرت،
الذي نشر أمام مقر الاسبتارية علمهم عريضاً.
وقد راقبنا، طوال الليل، وهم مسلحون بنشابهم ورماحهم
ملاك الأراضي، والعدل قد حرمونا وأنكروه علينا
والسيدات وواحد لومباردي فقط في الداخل
وواحد جبان وآخر رعديد، كيف يمكنك التعايش مع هذا؟

لدى رؤيتهما، تذكرت، والرب هو مرشدي،

بقلب محترق غداً بعد عيد الفصح

فكل واحد جعل نفسه ملكاً، لكنه واحد بين أربعة

عفوك يارب، إنها لعبة الأطفال في الجري والاختباء

ملك في يوم، وفي الصباح التالي، كل واحد تجارته بائرة.

أنا بحاجة للضحك لدى رؤيتهم في الوكالة:

هيوج صاحب الفم المكشر، الذي تنكر لوالديه،

ووليم دي ريفت، الذي يرى في نفسه حكيماً

وريناردو، الذي امتلك الدهاء ليتخلص من المبارزة

وعموري وجوفيان اللذان من أصل مختلف

وإذا ماعرفتهم جميعاً، لن يكون أحد أكثر منك غضباً

وإذا ماغنيت أو نظمت حولهم، فهذا ليس عملاً ساخطاً:

إنني عندليب، وقد وضعوني داخل قفص

ينبغي ألا تلومني إذا لم أضع بشكل جيد تماماً

الأوزان الشعرية، ولم أصقل كل بيت منه

وإذا كنت مسجوناً، إنهاء الأغنية هي غايتي

بشعر دوبيت أو على الأقل بشعر أبيات منفردة

٥٦ (١٤٤)— وتلقي هـذا الشعـر واستقبل في عكـا ببهجة عظيمـة، وصرخ الجميع: «دعونـا نذهب على الفور لإنقاذ السيـدات واللومباردي» (١١٨)، وأعـدوا أنفسهـم بكل سرعـة، وكـان هنـاك كثير مـن الـرجـال

الجيدين والسفن الممتازة، وقدم صاحب بيروت جميع التجهيزات للسفن وللسيرجندية، كما وجهز الفرسان وأعطى الجميع كل مايحتاجونه، وقد عبروا البحر ووصلوا إلى كاستري (١١٩) Castrie ، وقاوم الوكلاء الخمسة بشدة عملية الاستيلاء على الميناء، ومع هذا تم الاستيلاء عليه بالقوة، وتراجع الوكلاء الخمسة وعادوا إلى نيقوسيا، حيث كانوا واضعين الملك تحت الحراسة، وبعث صاحب بيروت والناس الذين معه برسائل لطيفة وودودة إلى الملك، لابل حتى الى الوكلاء الخمسة، قائلين بأنهم قدموا من خدمة الرب (١٢٠)، وأنهم يرغبون بالعودة إلى منازلهم واقطاعياتهم، وأنهم كانوا على استعداد لعمل كل من العمل الصحيح ولفرض حقوقهم، لكن الوكلاء الخمسة لم يتنازلوا بالرد.

٥٧ (١٤٥)— وركب صاحب بيروت وصحبه على تعبئة وزحفوا بصفوف متراصة حتى وصلوا إلى أمام نيقوسيا، وخرج الوكلاء الخمسة من المدينة وأخرجوا معهم شعب المدينة بالقوة، وكان معهم جميع التيركوبليه (١٢١) والمرتزقة، وهكذا تفوقوا عددياً بشكل كبير على قوات صاحب بيروت، ووضع رجال الدين أنفسهم بين الفريقين بغية المصالحة، لكن ذلك لم يفد، وقام قادة الأرتال بتقدير بعضهم بعضاً، واستطلعوا قواتهم من هذا الجانب ومن الجانب المقابل، ووضع كل منهم نفسه أمام الذين كرههم أكثر، وهكذا تقدموا جميعاً، وكانت المعركة هي الأسوأ والأشد قسوة بشكل مطلق مما وقع على هذا الجانب من البحر، وكان عدد الفرسان الذين سقطوا هم وخيولهم كبيراً وكذلك الناس الذين قتلوا، وجرت المعركة في أرض محروثة، وكانت هناك ريح غربية شديدة الهبوب، وكان الغبار كثيفاً حتى أن مامن شيء كان يمكن أن يرى، وقتل في هذه المعركة السير جوفيان العجوز صاحب قيسارية، الذي كان قسطلان قبرص، وابن ختن مولاي صاحب بيروت (١٢٢)، وقتل أيضاً السير جيرارد دي مونتاغيو، الذي كان ابن أخ لكل من مقدمي الاسبتارية

والداوية، ولـرئيس أساقفة قبرص يـوستوريو Eustorgue ، لأن حصانه تمدد فوق جسده لمدة طويلة(١٢٣).

٥٨— وقـام أولاد مـولاي صـاحـب بيروت في هـذه المعـركـة بـأعمال مـدهشـة في القتـال، وأنجـز فـوق الجميع السير بـالين روائع، وانتخـب الـوكلاء الخمسـة خمسة وعشريـن فارسـاً، كـانوا هم الأعظـم نشاطـاً بين رجالاتهم ليحـاولوا قتل مـولاي صاحـب بيروت، وشطر مولاي صـاحب بيروت فم واحـد منهم، لأنه لم يكن لـديه واقية وجـه مثبتة على خـوذته، وبضربته لـه رماه أرضاً مقتولاً، وخـلال المبارزة نفسها سقط فـرس مولاي صـاحب بيروت في الخنـدق، وارتدى الـوكـلاء الخمسـة قلانـس مذهبـة ضخمة فـوق خوذهـم ليتميزوا بها، ومع هـذا قهروا وهزموا بمشيئـة الرب، ونجا جميع الوكلاء الخمسة، وفروا أولاً إلى عنـد هيوج صاحب جبلة الذي قاد قوات المؤخرة.

٥٩— وعنـدما كـانت الهزيمة قـائمـة وكذلك الفـرار لبعض الـوقت وانجلى الغبـار، و بينما كان السير بـالين دي ايبلين يقـوم بأعمال المطـاردة بعيداً، وجد مـولاي صاحب بيروت نفسه وحيداً في ميدان المعـركة، ومعه لست أدري كـم من النبالـة على أقدامهـم، و كان أمـامه في الميـدان من الأعداء مـا لايقل عن خمسة عشر فارسـاً، و كانوا هم الأفضـل و الذين نشطوا في القتـال، و عندما انجلى الغبار عـرفوه و عرفهم، و عنـدما رأى صاحب بيروت أنـه كان وحيداً، ترجل ودخل مـن خلال باب صغير إلى سـاحة حيث كـانت هنـاك كنيسة صغيرة، و ذهب سيرجنـديته معـه، و هكذا دافع عن نفسه بقـدر الإمكان و معه سيرجنديته، و طعنوا بـالرماح الذين اقتربوا من الخارج لتدمير الجدران وشق طريق نحو الداخل .

٦٠ : و قضى الـرب أن وصل و قتـذال السير أنسيـودي بري ممتطيـاً ظهر حصان كبير وقـوي، و كان مغطى بالحديد، و فـوق الحديد تجافيف جيـدة، ورمى بنفسـه عليهم، و أبـدى مهـارة كبيرة في استخدام السـلاح

حتى أنه كسر رمحه، وسيفه، لابل حتى خنجره قد انكسر، و تلقى ضربات هائله حتى لم يعد قادراً على استخدام يديه إلاّ بصعوبة بالغة، و بناء عليه وضع ذراعيه خلال المقود، و عندما جاء بعضهم ليهدم الجدار استخدم مهمازية و حال بينهم و بين هدم الجدار، و فعل أشياء عظيمة حتى أن مولاي صاحب بيروت صار صديقه الصدوق طيلة حياته، و حدث بمشيئة الرب أن السير باليَن ابنه الذي كان معه عدد كبير من الفرسان، عندما رأى أن والده ليس هناك، عاد إلى الميدان، حيث ما أن رأى خصومه راياته حتى تولاهم الرعب و هربوا نحو مدينة نيقوسيا، وقام السير بالين الذي جاء متقدماً على الجميع بمهاجمتهم بحماس و ضرب حامل رايتهم بشدة متناهية مما أدى به إلى السقوط إلى الأرض، وسقط حصانه معه أيضاً، و أُخذ كثير منهم أسرى و قتل أيضا العديد ، لكن عدداً كبيراً نجا لسقوط السير بالين .

٦١ : و اعتصم السير عموري برلياس ، و السير عموري صاحب بيسان و السير هيوج صاحب جبلة في قلعة ديودامور، في حين مضى السير جوفيان و رجاله إلى كنتارا (١٢٤) ، و أوقع فيليب دي نوفار الذي خرج من دار اسبتارية القديس يوحنا مع رجاله، فيهم أضراراً بالغة، و لاسيما بالذين كانوا في المدينة، و بعث الوكلاء الخمسة المتقدم ذكرهم أعلاه من يجلب هنري الملك الشاب ، قبل أن تبدأ المعركة، و قد حملوه بالقوة ووضعوه في قلعة ديودامور، و احتفظوا به هناك و أبقوه بمثابة سجين تحت الحراسة، ووقعت المعركة السالفة الذكر في مكان أمام نيقوسيا في يوم السبت في الرابع عشر من شهر تموز في سنة ١٢٢٩ (١٢٥).

٦٢ : و في اليوم التالي للمعركة حوصرت القلاع، و تولى مولاي صاحب بيروت حصار سيرينا(١٢٦)، و قام أولاده : السيربالين، و السيربلدوين، و السيرهيوج(١٢٧)، بحصار قلعة ديودامور، و حاصر

السيرآنسيـودي بري قلعـة كنتارا، التي كـان فيها السير جـوفيان، و عقـد مـولاي صـاحب بيروت —الـذي كـان يحاصر سيرينـا —معـاهـدة مع اللومبارد الذين كانت القلعـة المذكورة بأيديهم، شرطت أنهم إذا لم يتلقوا نجدة خلال مدة محددة، سيقومون بتسليـم القلعة له، و هو سيقوم بدوره بـالدفـع إليهم المال المستحق لهم عـن كل من الماضي و الحاضر، و تـولى فيليب دي نـوفار إعـداد هذا الصلح، و تسلم القلعـة في الوقـت المحدد لصالح مولاه، و اصطحب اللومبارد و قادهم إلى خارج قبرص .

٦٣(١٤٧): ثـم نظـم فيليـب دي نـوفـار أغنيـة، و بعـث بها إلى القسطلان في عكا، وجاء نظم هذه الأغنية كما يلي :

سوف أقول لكل العالم في أغنية

المتكبر و الأحمق، من درجة عالية جداً

و حيث مامن انسان قد سمع قط أو رأى

مثل و كلاءنا الخمسة الذين ازدروا القانون و الحق.

و قد تجاهلوا العدالة و الحفاظ عليها:

و قد سلبوا زملاءهم و مولاهم

من اقطاعياتهم الموروثة، ثم إنهم ابتهجوا

و لمنع ذلك جاءوا إلى قبرص ثانية

عندما بدون ذنب سلبوا تماما

أولئك الذين كانوا حجاجا قدموا عن طريق البحر

من سورية و من عكا إلى كاستري

-٢٤٤٢-

ثم بعثوا مباشرة إلى الملك رسالة لطيفة
أنهم قد جاءوا إليه ، على وفاق و اتفاق
عازمين على فعل الحق، و للحق محافظين
و لم يتنازل هؤلاء الوكلاء الخمسة للإصغاء.

دوماً جلب تكبرهم إليهم محنة محزنة
رجالنا على سهل نيقوسيا
يوم سبت نالوا النصر
و استردوا إقطاعياتهم، و بيوتهم و شرفهم ،بقوتهم
و هلك الخونة القذرين بحد السيف
و ابتغى بعضهم أي مأوى يحصل عليه في أي قلعة

★★★

و أسر بعضهم، وطورد بعضهم الآخر فوق السهل

و كان المقدم و قائد الهزيمة
هو الذي تولى قيادة قوات الساقة
حيث ما أن رأى المقدمة قد هوجمت، حتى على الفور هرب
على ظهر مهره الداكن الذي جرى به بقدر ما استطاع
فقد الحمقى في ذلك اليوم بسبب الخلاف و الخروج

الأرض، و الشرف، و الأقرباء، و الرفاق الذي شاركوهم مصيرهم
و حمل هؤلاء و الساذجين وصمة العار معا:
و الأفضل لهم الآن أن يتحولوا إلى رهبان وسط عارهم و آلامهم

شاهدنا في ذلك اليوم سقوطاً مدمراً من ارتفاع شاهق
و لتدمير عجرفتهم المجنونة و باطلهم
هرب صاحب الوجه المشوه مجللاً بالعار
وآخرون كثر منحطين و فرسانا خونه
إلى داخل ديودامور وهناك تخفوا،
و احتجزوا هناك سجينا مولاهم الشرعي
احكم جيداً : أولا ينبغي شنقهم بحبل السجان و قتلهم؟
لقد اعتقلوه، و بذاته سجنوه

هؤلاء الأشرار الذين ينبغي تمزيقهم أثاروا
بعض رجال حمقى ليعتقدوا، بوساطة الخيانة
أن مولاي اقترف جريمة هائلة
بحصاره الملك و بازدرائه الحق .

★★★

تحول الرعاة الآن إلى ذئاب يزمجرون ويزأرون

ومادام خال الملك يحميه، إنه كله باطل
أن تأخذه من الحفظ لبيعه ثانية
امض أيتها الأغنية الموجعة وطيري كالسهم
واحملي حتى إلى سورية أخباراً مني
إلى القسطلان الذي يحبنا بإخلاص
وأخبريه أن عملنا يسير بشكل صحيح
الشكر لخالقنا وإلى ربنا
سوف يضحك كثيراً لدى رؤيته أن لينغير قد اعتقل
أنا مرسل إليك لسانه وأنفه لقطعهم قطعتين

٦٤(١٤٨) وذهب صاحب بيروت إلى حصار قلعة ديودامور، وعسكر عند نبع التنين، وكان أولاده فوق، أمام القلعة، وقامت القلعة في موقع حصين جداً، فوق أعلى الجبال، واحتاج حصارها كاملاً إلى عددٍ كبير من الرجال، لأنه كان بإمكان الانسان أن يخرج منها من أماكن كثيرةً غير بابها، وكان في داخلها حامية كبيرة من الرجال على الخيول وعلى الأقدام، فقد هرب إليها معظم الذين نجوا من المعركة، ولقد حدث قتال شديد أمام الأسوار، وغالباً ما كان أمام الباب، ومع هذا كانت معاناتهم الشديدة من المجاعة، وهكذا أكلوا خيولهم، وبسبب أن الذين كانوا بالخارج شعروا بالأمان، تجول الفرسان ذهاباً وإياباً في البلاد حسبما رأوه مناسباً، ومن ذلك حدث أن صاحب بيروت ذهب إلى كنتارا لرؤية آلة حصار عظيمة Trebuclet(١٢٨)، كان السير آنسيودي بري قد أنشأها، وفي الوقت نفسه انتشر أولاده الثلاثة المتقدم ذكرهم أعلاه وتوزعوا في المنطقة، لهذا بقي عدد قليل من الفرسان يتولون الحصار، وأدرك الذين كانوا بالداخل هذا، وقاموا بإنقضاض عنيف تمكنوا به من

إنزال الهزيمة بالذين كانوا يحاصرونهم، واستولوا على معسكر الفرسان وعلى الأطعمة التي كانت فيه، ولو أن هذا لم يحدث لما استطاعوا الصبر كما فعلوا .

٦٥(١٤٩) :وكان السير بالين في نيقوسيا مع عدد قليل جداً من الفرسان، لأن الموسم كان شتاءً، وكان الفرسان في بلادهم، وكانوا متراخين يقومون بأعمال الرياضة، ولدى سماع السير بالين بالأخبار جاء، واسترد المعسكر، وتابع المطاردة حتى باب السور، وحطم رمحه على حديد باب السور، وكان معه عدد ضئيل من الرجال الأشداء لهذا كانت المعركة مدهشة، ولم يكن هناك تدمير في كل الحرب مثل الذي أحدثه القتال في ذلك اليوم، وكان هناك قتال شديد من على الجانبين، وقدم أبوه صاحب بيروت الذي كان قد ذهب لرؤية الآلة التي كانت قيد الإنشاء أمام كنتارا،وذلك لدى سماعه بالأخبار، وكذلك فعل أخواه، وقدما من حيث كانا، وجاء جميع شعب البلاد مسرعاً، ثم تمّ الاتفاق بوجوب بقاء السير بالين هناك لمدة شهر، ومعه مائة فارس، مع عدد مناسب من الجنود الرجالة، وتوجب أن يكون أخاه في الشهر التالي، وهو السير بلدوين الذي كان حكيماً جداً ونشيطاً، مع مائة فارس أيضاً، وأن يكون هناك في الشهر الثالث السير هيوج، الذي كان واحداً من أفضل الفرسان، وكان قوياً ومرضياً في جميع أنحاء العالم، وبما أنه تقرر وجوب وجود واحد من الأخوة هناك، كان بإمكان الآخرين الذهاب إلى حيث شاءوا، ولكن عليهم العودة كل منهم في شهره .

٦٦ : واستمر الحصار لمدة عام تقريباً (١٢٩) وفق هذه الطريقة، وكان هناك في كل يوم قتال واستخدام للسلاح، وكان فيليب دي نوفار قد أصيب بجراحة في إحدى المرات أمام باب السور، كما أصيب بجراحات خطيرة عديدة، من طعنات الرماح، ورمايات النشاب، والحجارة، وطعن في أحد الأيام بسنان رمح خرق تماماً خلال ذراعه،

ونفـذ في قميص سابغتـه وفي جسده، وبـذلك انكسر الـرمح على طرفـه، وبقي القسـم المكسـور مع السنـان في ذراعـه، وصرخ الـذيـن كـانـوا في الـداخل قـائلين:«مغنيكـم قـد مات، لقـد قتـل»، وأمسكـه أعـداؤه من وسطه، لكن مـولاه وقاه وأنقذه بنشـاط عظيم، ونظم في المساء مقطـوعتي دوبيت على شكل أغنيـة، وغناهما بصـوت مرتفع، وبـذلك عرف الـذين كانوا في القلعة وتيقنوا أنه لم يمت .

٦٧(١٥٠) وفيما يلي الشعـر الـذي نظمـه السير فيليب دي نـوفـار، عندما جرح أثناء الحصار أمام قلعة ديودامور :

لقد جرحت، لكن شفتاي لايمكن إغلاقهما بإحكام

حول السير رينارد وجماعته ـ

الذين من أجله انزلقوا وغرقوا بالعار

في داخل مالكروز Malcreuse، مأواه الأثير

لكن إذا كان الخوف من أجل نفسه قد أقنع رينارد

ما الذي فعله الإقطاعيون الآخرون التعساء ؟

والسيرجنديه؟ لماذا بيعوا ؟ ما هو ربحهم؟

مثل شياه جعلهم يبقون منتظرين

بالنسبة لرينارد يمكنه أن يجلب محناً خيانية

أكثر من غانئلون، الذي باع فرنسا خيانة وخساسة

لقد ملأ وكره ليقترف الدنس

مشبعاً بأمل أن يحكم البلاد وأن يضرب .

وعليهم صب هزواً كلمات سلام .

ياللعار،لخدمة خائن هكذا ضلوا !

في الخارج، لخدمته ذاقوا ألماً مبرحاً

في الداخل، بهلوانيتهم أوصلتهم إلى حبل المشنقة .

٦٨(١٥١) : وعانى الذين كانوا في قلعة ديودامور من المجاعة كثيراً(١٣٠)، حتى أنهم احتفلوا في عيد الفصح (١٣١)احتفالاً عظيماً على حمار ضئيل قد أمسكوه، وإلى هذا الحمار أشار فيليب دي نوفار في قصيدته عن رينارد، وقال بأنهم باركوا الحمل ذي الأذنين الكبيرتين وأكلوه في عيد الفصح، وهذا ما يمكن أن تجده فيها، وضغط السير آنسيو الذي كان يحاصر كنتارا على القلعة بشدة وعن قرب، حتى كان مذهلاً أن تصدق الذي فعله، ورمت الآلة التي كانت لديه هناك جميع الأسوار تقريباً، لكن الصخور كانت قوية جداً تعذر التسلق عليها وتجاوزها، وتحمل الذين كانوا في داخلها مصاعب جمة وخسائر كبيرة، حتى أنهم أ لقوا بأرديتهم وبأسلحتهم عندما هربوا خلال الطرقات ساعة مغادرتهم لميدان المعركة، ذلك أن ميدان المعركة كان على مسافة خمس عشرة مرحلة عن القلعة .

٦٩ : وحدث في إحدى الليالي أن ذهب فيليب دي نوفار مع السير آنسيو ليقوما بالحراسة، وسمعا حديث الذين كانوا داخل برج صغير مهدم، كان قد بقي من القلعة، وكان من دون ذلك هو على دراية بأوضاعهم، ولذلك نظم أغنية جاءت كما يلي :

حرست في الليلة الماضية حتى ظهور الصباح

بصعوبة قرب الأسوار، وحيداً، ومن دون أحد قريب

وسمعت من أعالي برج عويلهم واضحاً

أولئك الذين في كنتارا، امتلأوا حزناً وأسى

توجه واحد من الجماعة لآخر بالحديث

وقال :«واأسفي يا إلهي ما الذي سوف نفعل ؟

ليلعن الرب رينارد، لما اقترفه بحقنا من خيانة

ورسائل لاكستري المكتوبة الزائفة

التي وصلت إلينا قبل الفجر» .

« نحن فريسة الحزن وعميق الأسى»

هذا ما أجابه به الآخر، وأنا أسمع بشكل واضح :

«نحرس بالليل وفي النهار بدون توقف

نحن نتعب، مع قليل من الطعام، وثيابنا رثة، وزادنا قليل

نحن نعد لرامي الحجارة قذائفه للرمي

نصيبنا هو الألم، نحن نرمي، ونجر، وننجر :

إذا كنا سنظل نعاني من هذا القدر طويلاً

أتمنى أن يأخذك الموت هذه الليلة ويأخذني

قبل حلول الفجر» .

وسمعت آخر يقول:«يا رفاقي ويا آلي

سوف تنهمر من أجلنا كثيراً من الدموع المريرة

بعد قليل سنموت، أفراننا زلزلت ودمرت

تحت الضربات من قاذفات الحجارة والآلات

لقد دمروا أسوارنا، وأبراجنا، وبيوتنا أيضا .

- ٢٤٤٩ -

كيف سنحمي أنفسنا، إذا هاجمونا من جديد؟

وبات رجالنا وسلاحنا بندرة مأساوية

لن تعطنا الأسوار المزيد من الضمان

دعونا نهرب من هنا قبل الفجر» .

«الفرن والطاحون دمرا وزالا من الوجود

والبقاء هنا سيكون حماقة واضحة .

كامن لنا بقصد الخيانة والخداع

وكلاء ديودامور الذين جعلوا الصدق كذبا

لقد سرقوا بخيانة مطلية بالسواد

الملك، الذي أقسموا على تسليمنا

إياه، ثم جعلونا نقاتل في نيقوسيا

وكان ذلك موتاً لنا، ولهم أمان

آه، آمل أن لايروا الفجر مطلقاً »

«العون الموعود قدومه يوم عيد الفصح تأخر كثيراً،

ماأخشاه أننا تعطلنا، وفقدنا الأمل .

عندما رأينا الامبراطور للمرة الأولى، كان اليوم

يوم أسى، ينبغي أن نطلب النعمة، أو ندفع لذلك غالياً»

ثم تابع يقول :«هل يمكننا إيجادها، فهذا صحيح،

- ٢٤٥٠ -

لكن قليلاً من النعمة سوف يعطونا، إذا ما التمسناه
والأفضل بكثير هو أن نهرب إلى تركيا
لكن الحراس هناك يراقبون عن قرب
كل الليل حتى الفجر» .

عندما رأى جوفيان حالة رجاله بمثل هذه الحالة البائسة
تغيرت نواياه، ومن ثم بدل خططه
فخاطبهم وهو يتنهد قائلاً :«أيها السادة الأمائل، قد لا
أجد لنفسي رسولاً، من هنا
يتقدم بجرأة ويحمل رسالة ويتقدم بها

★★★

في سورية وقبرص مايزال هناك
من سوف يحزن لموتنا حزناً عظيماً جداً»
وعند هذا انبلج ضوء الفجر .
وعندما سمعت نواحهم بكل وضوح
عدت مسرعاً نحو سيرجنديتنا رسولاً
ومن ثم أخبرتهم، وأنا جزلان مسرورا
بأن الآلام والخلاف استبدا بكنتارا، بكل وضوح
وبما أن واحداً من قادتي سألني التبيان

★★★

هكذا توليت، قص أخبار التعاسة

التي سمعتها، عندما وقعت، وأعلنت عن نفسها بصوت مرتفع

ثم أشرق في كل مكان ضوء الفجر

٧٠(١٥٢) : وقد حدث في أثناء الحصار أن السيد الشاب صاحب قيسارية ـ الذي قتل ابنه في معركة الوكلاء الخمسة أمام نيقوسيا ـ قد وضع ومركز رجاله في المنطقة المجاورة فوق صخرة حادة كانت قريبة جداً من القلعة، وجعلهم يرمون من هناك خلال النهار وأثناء الليل، وكان لديه واحد من أبرع الرماة بالقوس العقارة، وكان قد أبصر السير جوفيان عندما كان يتجول في القلعة، وهكذا راقبه بشكل متواصل بكل تيقظ ونجح في قتله بوساطة نشابة، وكان ابن عمه السير وليم دي ريفت قد ذهب إلى أرمينيا طلباً للمساعدة، وقد توفي هناك، ثم أصبح قائدا كنتارا فيليب شينارت(١٣٢) Chenart الذي كان أخاً للسير جوفيان من خلال أمه، وكان شاباً متسرعاً وبلا خبرة، وأخفى الذين كانوا في الداخل خبر مقتل السير جوفيان، لكن رامي القوس العقارة كان متأكداً من قتله له .

٧١ : ولم يعد بإمكان الذين كانوا في القلعة التحمل أكثر، ولهذا أقاموا سلاماً، وافق عليه مولاي صاحب بيروت بترحيب من أجل ضمان سلامة الملك، ذلك أنه خشي أن يحمل في الليل إلى خارج القلعة ويودع في أحد الأماكن ومن ثم يرسل إلى أبوليا، وسلم الذين كانوا في الداخل أخيراً الملك، الذي كان ابن أخت لصاحب بيروت، وسلموا معه أخته والقلاع إليه، وأقسموا أنهم لن يقفوا ضده أو ضد أولاده، أو ضد الذين هم من حزبه بشكل مطلق ودائم، وأقسم (صاحب بيروت) وأولاده لجميع رجال حزبهم(لأن يأمر)(١٣٣)، بحفظ سلام مشرف معهم، وتم

الاتفـاق أيضاً على أن تقـوم أسرة السير جوفيـان بمغـادرة قبرص، بسبب أنـه قتل القسطـلان، لكن يتوجـب الاحتفاظ بـإقطاعيـاتهم(١٣٤)، وأن يرافقـوا بأمن وسـلام حتى مغادرتهم البـلاد، وأبرم هـذا السلام الـراهب الاسبتـاري الشجـاع الـذي اسمـــه الـراهب وليـم دي تينـر Teneres (١٣٥)، وكـان وشيج الصـلات بمولاي صـاحب بيروت، وكـان السرور عظيماً عندمـا خرج والملك من القلعـة، وكانت البهجـة عارمة، وقـدمت هـدايـا كبيرة وأعطيـات، ولم يحضر السير آنسيـو، وفيليب دي نـوفـار، والفارس الذي هوجـم، وكان اسمه تورينول، ولم يرغبـوا أن يكونوا هناك، كما أنهم لم يتحدثـوا قط مع أعدائهم المتقـدم ذكرهم أعـلاه، لكنهم قبلوا السلام، نزولاً عند إرادة مولاهم .

٧٢ ــ وبينما كان السـلام قيد الإعـداد ، أرسل فيليب ليسـافر، وكـان هكذا في ليماسول داخل سفينـة حيث توجب عليه الذهاب بمثـابة رسول إلى بلاد مـا وراء البحار، إلى البابـا وإلى ملك فرنسـا، وإلى ملك إنكلترا، وإلى ملوك إسبانيا الخمسة (١٣٦)، ليخبرهـم، ثم يكرر إخبارهم، وليقدم شكـوى ضد الشرور العظيمـة والآثام التـي اقترفها الامبراطـور فـردريك والناس الذين كـانوا في حاشيته في قبرص وفي سوريـة(١٣٧)، وما أن تمّ إبرام السلام حتـى رغب فيليب في صنع أغنية منظومـة تتعلق به، غير أن صاحب بيروت لم يـرغب بذلك، لكن بعد شيء مـن التردد أذن بحكاية واقعـة رينارد التـي ذكر بها أسماء عـدة وحـوش، وقد أشـار إلى صـاحب بيروت تحت اسم زنغـريـم Zengrim، وإلى أولاده بـاسـم ذئابـه، وإلى السير آنسيو دي بـري باسم الدب، وإلى نفســه باسم الـديك شانتيكلير Chanticleer، وإلى السير تورينـول باســم السنور تيمبرت Timbert، وجميع هؤلاء الوحـوش هم من حزب زنغريم في حكـايات رينارد، وأطلق على السير عموري(برلياس) اسـم رينـارد ، وعلى السير عموري(صـاحب بيسان) اسم غـرمبيرت الغرير، وعلى السير هيـو اسم القرد، ولقـد دعاهم

من قبـل على هذه الشـاكلة، كما تـذكرون، وهـؤلاء الـوحوش هم حـزب رينارد في حكايات حولهم أنفسهم .

٧٣ : وهـذه هي القصيـدة حول رينـارد وتبيـان كيف أن زنغـريم قـد هزمه :

ظل رينارد في حالة حرب لمدة طويلة جداً

أحرقت البلاد وأحدثت فيها الخراب

وقد قام بالكثير من المغامرات

جلبت له المرارة والآلام

ودنا رينارد مراراً من تلقي ضربة مميتة

عندما كمن له زنغريم الذئب وانتظره

وحاصره داخل مالكروز Malcreuse

وهو حصن قوي كان قيد استعمال رينارد

دون أن يكون لديه ما يأكله أو يملأ به الكأس

ووصل إلى حالة صعبة جداً

ولولا أن نبيلاً تولى المباحثات

لواجه رينارد منيته مع رفاقه

غير أن الرب الذي يرسل جميع التبريكات الطيبة

قضى بوجوب إنهاء هذا الصراع

وأن يتخلص رينارد من مآسيه وآلامه .

ومع هذا لم يكن متأكداً من السلام

- ٢٤٥٤ -

وظل موسوماً بالضعف والمرض .
وكان رينارد، وغرمبيرت والقرد أيضاً
هناك، ولم يكن من جماعة أخرى أحد :
والذي أحصي مع رينارد في الداخل، مجرد ثلاثة
فقد تخلى عنه رفاقه بالسلاح
وعندما وضع السلم حداً لرعب الحرب
هذا بحق وبكل تأكيد يمكن للمرء
أن يسميه بأقذر أسماء الخيانة
مرة واحدة فقط عانى رينارد من مثل هذه الجرائم
بينما هو نفسه كذب أكثر من مائة مرة .
وجماعته الثلاثة الذين دونت أسماءهم هنا
لم يكونوا على وفاق بين بعضهم بعضاً ولا مع أحد،
بل عقد سلامهم مع زنغريم لوحده
ومع الذئاب الذين ينتمون فقط إليه ويعودون
وهؤلاء الذئاب، كما بينت لك
لم يحققوا كل ما أرادوا تحقيقه
وعندما أرغموا بالقوة على الوصول إلى نهاية
للصراع، رينارد لن يكون مطلقاً صديقهم .
لأنه عندما لعب دور المعالج، كان هو السبب

في وقوعهم في مصيدة بين فكي الذئب

وعندما رماهم في وكر الذئاب :

كانوا سيتألمون كثيراً، ما لم يدفع لذلك غاليا .

بالنسبة لهم أن ينشدوا التعويض لائق وصحيح

الرب يمقتهم لأنهم لم يحبوا انساناً قط!

ظل جالساً هناك مع مقاصد قتالية حادة،

لم يقم سلامه مع أي انسان .

مولاي الدب، و تيمبرت السنور أيضاً،

قد وعدا بضربه، و بإلقائه إلى الحضيض

و فوق هذا، السير شانتيكلير الديك

الذي هو على رقعة الشطرنج مثل الصخرة تماما،

مرارا مرّ خلال مملكته و اجتاز

و غنى بصوت مرتفع في أغانيه عن مصائد الذئب

و غنى بشعر منظوم لكل من أراد الإصغاء

و حكى كيف جرى قذف جراء الذئب

و أعاد السير شانتيكلير شحذ مهمازه

و لو أن أي بارون، هكذا أعلن

سيتجرأ بالهجوم على رينارد و الانقضاض عليه

هو— شانتيكلير — سوف يساعده، و يضرب بشده

- ٢٤٥٦ -

رينارد الآن في البلاط، كما يمكنك أن ترى،
مبتهجاً، فخراً سوف ينال مع الاحترام .
و من زنغريم اقترب كثيراً :
و تطور به الحال حتى كاد أن يصبح ابن عمه
و قدم التحية لأبناء الذئب واحداً تلو الآخر
و عانق كل واحد منهم عندما التقاه .
و عمل رينارد أعمالاً كثيرة حتى يثير البلاط،
و كان يضحك متصنعا، و يؤدي حركات مبتذله
و كان لدى توليه رواية حكاياته، غالباً ما كان يسمي
و يعيد تكرار ذكر مجده و عاره :
و كانت كلماته مليئة بالحرب و صوت القتال :
و كان يهذبهم و يشذبهم، و يضيف جراحاً إلى الجراح .
و ألقى الدب عليه نظرة ثابته
و نظر إليه السير تيمبرت السنور شزرا
و تساءل ما الذي سيقترفه من جديد.
و على سؤاله أجابه شانتيكلير قائلا :«الآن سوف نرى
فيما إذا كان السير رينارد سيجعل منا أضاحي»!
و تنبه رينارد المرتجف لهذا كله و لاحظه،
و كان يخاف من الدب، الذي في أيام خلت

جعله يرتعد خوفاً، و يشعر بالويل.

و بتذكرة بسيطة تراه أخذ يرتعد خوفاً .

و من ثم بدأ يتشاور مع ابن عمه غرمبيرت،

و صرخ : «يابن عمي، الويل لي، إنني على أبواب الموت» !

وازداد ارتفاع ضغطه، و تحول لون وجهه إلى أصفر فاقع:

و كان مرضه المميت اسمه الرعب .

و طلب رينارد مع أهل بيته و ابتغى الراحة

و إلى جانبه و معه ذهب غرمبيرت الغرير

و ذهب أيضاً القرد، أعني السير كوينترو

و ذهب السير ريناردين النمر أيضاً

و إلى هناك قدم مالبرانش و بيرسيهي

و مثلهما هيرميلاين، زوجته النبيلة :

لقد جاء وا فرادى وجماعات و اندفعو إلى جانبه هائجين:

«أخبرنا ياسيدي، ما الذي حل بك الآن من ويلات»؟

و أجابهم قائلاً :«أنتم ترون حالي ، لذا لاتتوقفوا

و اذهبوا الآن و أحضروا لي الكاهن بدون تأخير»!

و عندما سمعت هذه المجموعة الخبيثة كلماته

اعتقدت بدون أدنى شك أنه يقول الحقيقة،

و أنه بشأن موته هو مرعوب تماما ،

-٢٤٥٨-

و أن سيدهم الدنيوي سيكون ميتاً.
لكن هذا كله كان غشاً و خداعاً،
و على الانسان أن يحرس نفسه بعناية أعظم
ذلك أننا نفتقر بلا إرادة إلى ذلك الفن الذي يتقنه
و نحن نعلم، حتى يقلع كل ريشنا من جلدنا
بأن رينارد مخادع حتى بقلعه لريشه
فهو ماهر جداً بكل نوع من أنواع الغش والسرقة،
وهو يفكر ويمعن النظر بكل الشرور
ويبدع مؤامرة ذات خداع هائل،
لأنه بتظاهره بالاعتراف
سينال المغفرة، ويطلب المسامحة
من جميع الناس، بما أنه على وشك الموت
ومن الآخرين الذين يخشون العار أو الخطأ
لابل حتى من الدب الذي ألقاه أرضاًوداس عليه
والذي سدد إليه مايستحقه وبشكل عادل
أما بالنسبة لتيمبرت ولشانتيكلير أيضاً
نحن نريد أذاه عن قصد معلن، ونبغي سقوطه
وهو يعرف تمام المعرفة أنه مالم يستل سخيمة نفسيهما
طريقه في الحياة لن يكون سليما ولالينا

بل سيشتهي كثيراً الوقت والمكان
فعندما سيتمكن ثانية من الاستقرار،
سوف يعيد إشعال النار عن طواعية
وذلك عندما سيحصل على الوقت والمكان حسب رغبته .
وهكذا كان ما قاله:« أحضروا لي الكاهن»
كما وطلب إحضار جسد ربنا
وحضر المخلص الآن، لكن كما يمكنك أن ترى
كان السير رينارد معلماً متمرساً بكل أنواع الخداع
والتف صحبه من حوله تماما ودعموه
وشرع يتكلم حتى يجعل اعترافه بهيجاً :
«أيها المولى، إنني بحضورك المقدس أعترف ـ
فمنك يأتي كل نوع من أنواع الخير ـ
إنني أعترف، وأقول بأن زنغريم
لم أحبه قط، ولن أحبه مطلقاً
وعندما أديت اليمين منذ زمن مضى، الرب يعلم
إذا حدث وتفوقت وامتلكت السيادة
ليس بنيتي أن أقدم له معروفاً ثانية
ولن أضفي شيئاً من المعروف على أي من رفاقه
على أنني أكره بمرارة أبناءه الذئاب وأمقتهم

-٢٤٦٠-

وكذلك أسرته من أساساتها،

ولقد أبديت لهم هذا فيما تقدم من أيام

لكن أرجوك لاتستشرني هذه السنة.

فأنا واقع في بؤرة من الشر، وجلب ذلك لي العار،

وقد أخفقت بكل شيء آخر، وأعلن عن توبتي

سيدي الآن زنغريم، الذي سيكون

الرعب والأسف هما مصيري .

وها هنا الآن أيها السادة سيادتي :

وهنا في الحقيقة إخفاق خداعي وسقوطه .

ومعه أولاده الذئاب الصغار في الأمام وفي الخلف .

ويبدو كأنما لم أعرفهم أنا قط .

وبما أنني منذ الآن لن أستطيع إيذاءهم أكثر

من أجل الرب، أتخلى وأغادر، لأن قواي الآن لاشيء

وشيء واحد لدي، يعطيني راحة كبرى

هو أنهم سوف يحافظون على سلمهم معي بشكل جيد

لكن هل لدي الوقت والمكان وفقاً لرغبتي،

فقد أحرقت نفسي معهم بنار ملتهبة

وأنا بالنسبة لكثيرين قد اقترفت آثاما بغيضة

ومع هذا إنني لم أفلح بآثامي كلها وأحقق رغبتي

ويبقى الرب الذي يعرف قلبي وتفكيري الباطني،
يمكن أن يغفرلي الآثام التي اقترفتها .
بحق الرب، ضربني مولاي الدب ورماني أرضاً
وترك على ظهري العار والشنار مشهوران .
ولئن كنت قد اقترفت بحق تيمبرت كثيراً من الأذى
هو اقترف أولاً بحقي كثيراً من الشرور
ولو جاء شانتكلير إلى هنا بناء على أمرك :
وبحق الرب، لقد سار راكباً خلال أرضي كما يريد :
ولأن أكون متصالحاً معه، سأكون مبتهجاً،
لأن كل ما أعطاه لي كان مجرد آلام كبيرة
إنني أسامحهم، دعهم الآن يتولون مسامحتي
بهاتين اليدين اللتان صفقتا هنا كما ترى .
وإذا لم يكن لدي قوة غير ما سلف وأعطيتنيه
بناء عليه لن أستطيع إثارة الحرب عليهم أكثر
ومع هذا لئن لم أستطع إمساكهم بأية حيلة
لقد جعلتهم يعرفونها برضا من كل قلبي»
وبسرعة أرسلوا رسالة إلى الديك، يقولون فيها
بوجوب قدومه لتقديم المسامحة على الفور .
ورد الديك قائلاً :«باسم الرب، دعوه يعرف

أنه إذا مات، فهو معفى من كل لوم
وعلى كل حال، إنني أعرف جيداً علته
فهي لاشيء سوى خداع دنيء، وشرور .
ولو أن مولاي زنغريم حكيماً،
لتعامل معه بالطريقة نفسها والخداع
فقد اعتاد البازيار الاغريقي مع النسر أنه :
إذا ما أطعمه مباشرة وبدون تمييز
سوف يغدو متكبراً ومتعجرفاً مع الجميع،
دعه أولاً يقدم إجابة للنداء .
ويؤلمني كثيراً أنه بسلوكه الشرير
قد نجا عشرات المرات من المصيدة .
أشياء غريبة أثناء عيد الفصح بناء على أوامره
قد اقترفت، عندما تجرأ وبارك وقدس
ومن ثم التهم الحمل ذي الأذنين الطويلتين .
وعلى هذا ليس هناك خطر، ولاسبب للخوف
والآن إذا لم نراقبه ونرصده بأعين حذره
سوف يغشنا ثانية بخداعه»
ولم يتمكن المراسل أن يجعله يقول أكثر،
وهكذا عاد إلى رينارد بدون تأخير

وحكى له كلمة كلمة

الجواب، والرأي الذي سمعه .

وبناء عليه قال رينارد للشماس :

«إنني سأموت الليلة، أو عند انبلاج الفجر .

وإذا ما تمكنت من النجاة من هذا الانهيار،

يمكنني تحقيق الراحة والهدوء .

لقد سومحت وسوف أسامح الجميع، الرب يعرف

الوقت الذي سوف أبعث فيه من هذه البقعة .

حللني يا سيدي، أرجوك باسم الرب،

لقد أذنبت كثيراً من الذنوب، يا لعاري

حتى لو أنني عشت مائة سنة

لن أستطيع إلقائهم جميعاً في أذنيك»

وأعطاه الراهب التحليل الآن والغفران

لكن ذلك كان على شرط فقط

أن يأتي إليه إذا ما عاد صحيحاً .

وأجابه قائلاً :«سأفعل، وسأذهب إلى آخر أيضاً

هو الذي سوف يتألم كثيراً عندما سيسمع،

لقد وعدت، ولسوف أذهب، وأقول كلمة» .

وبناء عليه تنازل الراهب وأعطاه الغفران

وحصل على ذلك في ساعة مرض

وغادر يسوع، وبقي رينارد حيث هو

مليئاً بالخداع وبفن الشر .

فللشيطان في داخله جزء جبار :

وفيه شرور عظيمة تحت جلده،

لقد كان وسيكون، مادام حياً

خائناً غارقاً في مفاسد دنسة

حتى تذهب روحه الدنيئة والتعيسة .

٧٤ (١٥٤) : بعد عقد المصالحة أعطى صاحب بيروت الجيد وأولاده كثيراً من الحاجيات الجيدة، والتشريفات العظيمة، ومبالغ كبيرة، إلى أعدائهم، وأعطوهم خيولاً وملابساً، وأسلحة، وهدايا أخرى، وطلبوا صحبتهم وقد ارتدوا الملابس نفسها، ومتعوا نفوسهم مع بعضهم، ولم يبقوا في نفوسهم شيئاً مما كان، غير أن أعداءهم اهتموا برغباتهم المجنونة واعتنوا بها، وما لبثوا أن أظهروا ما في نفوسهم حالما كانوا قادرين على ذلك، وكان فيليب قد توقع بشكل جيد وصوّر في قصيدته عن رينارد ما حدث فيما بعد، وتعمد عموري برلياس بقصد شديد وبذل جهوداً كبيرة لأن يكون بصحبة صاحب بيروت وأولاده وللمشاركة باحتفالاتهم، ودعا السير بالين بأخيه، وغالباً ما تحدث عن المعركة التي وقعت وعن الحصار، ولهذا لم يوثق به، لأنه أن يتذكر الانسان عاره بشكل كبير في ذلك دناءة وانحطاط .

٧٥ : وفي أحد الأيام كان الحضور في البلاط كثيفاً، وكان السير عموري برلياس وصحبه كلهم هناك بين الحضور ، وكان آخر من دخل إلى البلاط معاً السير آنسيو دي بري وفيليب دي نوفار، وتورينول، ونظر

السير عموري متمعناً وعن قرب، فوجدهم يتشاورون مع بعضهم، ولذلك استبد به خوف عظيم، وبناء عليه قال بأنه مريض جداً، وأنه يحتضر، وبناء عليه خرج من البلاط هو ورجاله، وتوجه إلى بيته، واعترف هناك فوراً وتناول القداس قائلاً إنه قد سامح جميع الناس، وبوده أن يطلب رحمة الرجال الثلاثة المذكورة أسماؤهم أعلاه، لأنه يخاف منهم خوفاً عظيماً، لأنهم لم يكونوا حضوراً أثناء المصالحة، ولم يقسموا على قبول المصالحة حتى الآن، وقد بعث برجال دين إليهم يلتمسون منهم القدوم إليه، وهم لم يرغبوا بالذهاب، لكنهم ردوا عليه أنه إذا ما مات سوف يكون مسامحاً من قبلهم، وقد حدث هذا قبل نظم القصيدة المذكورة من قبل، ولهذا السبب ذكر فيليب هذه القضية في القصيدة .

٧٦ (١٥٦) : وأرسل السير عموري وحزبه رسالة إلى الامبراطور - كما قيل - حدثوه فيها عما وقع، وبعثوا بأعذار كثيرة بشأن المصالحة التي صنعت، وبعثوا إليه يخبروه أنهم ما يزالون يتملكون لإقطاعاتهم، وفي حوزتهم جزء كبير من البلاد، وأنه إذا ما أرسل إليهم قوة صغيرة سوف يتولون ثانية إخضاع أولئك الذين كانوا هم أعداءه وأعداءهم، وقد قيل بأنهم راسلوه مراراً، وقد وجدوا في النهاية الذي نشدوه (١٣٨) .

٧٧ (١٥٨) : وحدث ذلك في سنة ١٢٣١ أنه عندما تصالح الامبراطور فردريك مع الكنيسة واسترد جميع ما فقده من أبوليا (١٣٩)، أن قام هذا الامبراطور، أي فردريك ، الذي كره سورية(١٤٠) وقبرص كراهية كبيرة، فأرسل إلى قبرص وسورية جيشاً كبيراً من باروناته من أبوليا وصقلية، مع جميع الذين كرههم كراهية كبيرة وخاف منهم، وقد قيل توفر في هذا الجيش ستمائة فارس بدون نقص، ومائة من السادة الخيالة، وسبعمائة من الجنود الرجالة، وثلاثة آلاف من البحارة المسلحين، وأسطول كبير وجيد من السفن، وسفن النقل، وكذلك اثنين وثلاثين من الغلايين، وكان قائد هذا الجيش هو رتشار فيلنغر، الذي كان مارشال

الامبراطورية(١٤١)، وسمع مولاي صاحب بيروت بهذه الأخبار، وكان آنذاك في عكا (١٤٢)، وقد سمع بقدوم هؤلاء الرجال من رجال سفن الاسبتارية والتيوتون التي قدمت إلى عكا(١٤٣)، فبادر لدى سماعه بذلك فجمع قدر ما استطاع من الناس، وأخذ معه شطراً كبيراً من حاميته العسكرية، الأمر الذي أسف له فيما بعد .

٧٨ : وقدم إلى قبرص، واستدعى على الفور جميع الناس إلى حمل السلاح، وقد قدموا إلى ليماسول، وكان أول القادمين ابنه السير بالين ومعه قواته(١٤٤)، وفي الساعة التي وصلوا فيها، وصل أسطول اللومبارد إلى قبرص إلى رأس غافاتا Gafata ، القائم قرب ليماسول(١٤٥)، وكان الملك هنري الشاب ملك قبرص ومولاي صاحب بيروت على الطريق، وعندما سمعا بالأخبار بادرا مسرعين إلى هناك، ولهذا عقرت خيول كثيرة، ومع ذلك عندما قدما مسرعين جداً، وعندما احتشدوا مع بعضهم، كان هناك عدد كبير من الناس على الخيول وعلى الأقدام، وقد انتظموا بصف رائع، وتوفر هناك من الأصدقاء ومن الأعداء حوالي الخمسمائة فارس، وكان هناك أيضاً أعداد كبيرة من السادة الخيالة والتوركبلية .

٧٩ : وخاف اللومبارد منهم، ولم يتجرأوا على النزول، ولأن الشاطىء كان مدافعاً عنه بشكل جيد لم يتمكنوا من السيطرة لاعلى الأرض ولا على الماء، وجرى تبادل العديد من الرسائل بين الطرفين(١٤٦)، وحافظ مولاي صاحب بيروت دوماً على الاستقامة أمامهم، وتكلم بتواضع كبير، حتى أن رفاقه غضبوا من ذلك، وتشاور اللومبارد والسير عموري برلياس مراراً فيما بينهم، وكان ذلك في أثناء الليل، وكان ذلك معروفاً بشكل جيد، وكان من الممكن إخضاعه للاستجواب بسبب ذلك لو توفرت الرغبة بذلك، لكن السيد النبيل لم يسمح بذلك، وقال من الممكن أنه كان يتحدث خيراً، أوأنه كان يتحدث شراً، وأنه رغب

بـاقتراف الشر، فإنه لـن يفعل ذلك حتـى يتضح تمامـاً أنه حنث بيمينـه وخـرق المصـالحة، لأنـه(أي الإيبليني) إذا مـا أراد اتخاذ إجـراء بنـاء على معطيات هـي كلمات فقط،فسيقال بأنـه حنث بيمينـه، لأنه هنالـك فرق كبير بين الكـلام وبين الأفاعيـل، ولم يستطيعوا زعـزعتـه عن قـراره، ولهذا تقرر بـالفعل وجوب قتـل(برليـاس) في خيمته في الليل أثنـاء وجوده في فراشه، وخشي صـاحـب بيروت من هذا الأمر، ولهذا أخـذه إلى بيته ليقيم، وأمر بحراسته هناك بشكل جيد .

٨٠ (١٥٩): وعـرف اللـومبـارد أنهم لـن يتمكنـوا مـن النـزول إلى اليـابسة بسـلام، لهذا انتظـروا وقتـاً مناسبـاً(١٤٧)، وغـادروا من هنـاك خـلال الليل وذهبـوا مبـاشرة إلى بيروت، وأخذوا المدينـة على حين غـرة، واستسلـم الأسقف إليهـم، وكأنه كـاهن جبان(١٤٨)، وحاصروا القلعة(١٤٩)، وشددوا الحصـار عليها عن قرب، ووجـدوها تفتقر إلى الـرجال، لأن صـاحـب بيروت لم يتخـذ حـذره تجاه هـذا، وحمل الجزء الأكبر مـن الحامية العسكـرية إلى قبرص، وقـد عرف اللـومبارد بهذا عنـدما كـانوا في قبرص، ولهذا السبب قـرروا الـذهـاب إلى بيروت، وكـانت القلعـة مـزودة باللحـوم بشكل جيد، وبالخمـور وبالسلاح،لكن عـدد الرجال فيهـا كان قليـلاً، وكان لـدى اللومبـارد العـديد من الجنـود والمهنـدسين، والخشب الصالح للبناء والحديـد والرصاص، وكل ما هـو ضروري لصناعة الآلات الحربيـة، ولهذا صنعوا مـن الآلات ما هـو كبير ومـا هو صغير، وهـاجمت هذه الآلات القلعة بشدة .

٨١ : وكـان معهم خـائن اسمـه دنس، وكـان قـائداً عسكريـاً لـدى صاحـب بيروت، وسيداً لكل القلعة، ويعـرف تمام المعرفة نقـاط الضعف عند الناس، وقـد بين لهم كيف يمركزون الآلات حيث يكـون هناك ضرراً أعظم، وقد نـال بالنهايـة جزاءًوافياً، حيـث علق من رقبته وشنق بمثـابة خائن، وأطبق المحاصرون على القلعة، لأن المدافعين عنهـا كانوا قلة، وتمّ

الاستيلاء على خندق القلعة، الذي كان واحداً من أجمل الخنادق في العالم، وأقاموا عند قاعدة الخندق شارعاً مغطى تماماً مع برج عظيم من الخشب، ولغموا القلعة في كثير من الأماكن، وبنى اللومبارد خارج القلعة في مكان يدعى كوفور Chaufor قلعة من الحجارة، فوقها قلعة من الخشب كانت أعلى من القلعة وقد كشفتها كلها، وسببت أضراراً عظيمة للذين كانوا في الداخل، وهذه الخطة نفسها جرى إرسالها من قبرص، مع نصيحة بوجوب أن يفعلوا ذلك، لأن الخائن الذي بعثها كان يعرف أن صاحب بيروت كان يخشى كثيراً من هذا المكان المرتفع(١٥٠).

٨٢ (١٦٠) : ووصلت الأخبار إلى قبرص، بأن القلعة تحت الحصار، وأن الشتاء كان قاسياً، وجاء صاحب بيروت إلى البلاط، ومثل أمام الملك هنري الشاب، الذي كان مولاه وكان بالوقت نفسه ابن أخته، وامتلأ البلاط بعدد كبير من الناس، من أصدقاء وأعداء، ونهض ووقف على قدميه ـ كان من عادته أثناء الجلوس وضع ساقيه على بعضهما ـ ولأنه كان يعرف ما الذي عليه فعله، فقد تكلم بصوت مرتفع، وتوجه نحو هدفه بقوله :« سيدي، إنني لم أحاول قط أن أمتن عليك من أجل خدمات أسرتي نحو أبيك ونحوك، والآن لابد أنني الآن محتاج لأن أفعل ذلك، ولسوف أقارن نفسي ــ مع أنني قد لا أكون جديراً بذلك ــ مع وليم أوف أورانج، الذي عندما أحتاج إلى نجدة حفيده في كانديا Can-dia، امتن على مولاه الملك لويس من أجل الخدمات التي قدمها له» . (١٥١)

٨٣ : « .ويمكنني أن أقول، ولدي الكثير من الضمانات من أجل ذلك والشواهد أنه بوساطتي وبوساطة أسرتي صار والدك سيداً وتملك البلاد، ولولا أننا أيدناه لكان قد حرم من الميراث أو مات، وعندما نزل به قضاء الله، كان عمرك تسعة أشهر فقط، وقد رعيناك، أنت وبلادك ـ شكراً للرب ــ حتى هذا اليوم، ولم نتخل عنك أبداً عن طواعية، ولم

نتركك لوحدك لأن دوق النمسا أراد حـرمانك من ميراثك(١٥٢)، وكنت مـرتين في وضـع سيء أو أسـوأ، ولـو رغبنـا أن نتخلى عنك وعـن مملكـة قبرص، وعن مملكـة سـوريـة لأمـر الامبراطـور بـإعطـائنـا ملكيـة بيروت بسلام» .

٨٤ : « والذي حدث الآن أن اللومبارد قـد استولوا على مدينتي، وهم يحاصرون قلعتي ويطـوقونها عـن قرب، وهي مهـددة بـالفقدان، وبـذلك نكون أنفسنا وجميـع رجالنا السوريين قد جـردنا من أملاكنـا، وبناء عليه أتوسل إليك، فـأستحلفك بالرب وبشرفك، ومن أجل خـدماتنا الكبرى، ولأننا من دم واحد، وقد تغذينـا من أرض أم واحدة، وأرجو منك أن تأتي معنا، كما ألتمـس الشيء نفسه من الآخريـن الذين هم هنـا بين الحضور، بحكم أنهم أخـواني وأصدقـائي المقربين، وأتمنى أن تقـوموا شخصيـاً مع قواتكم بالذهاب معي للتفـريج عن قلعتي»، وهنا توقف صاحب بيروت عن الكلام، وجثا وكأنه يريد أن يقبل قدمي الملك، فانتصب الملك واقفاً على قدميه، وجثـا الآخرون جميعاً، وقال الملك، وقـال الآخرون كلهـم أنهم يوافقـون عن طواعية، وأنهم يضعـون أجسادهم وما يملكـون تحت تصرفه وفي خدمتـه(١٥٣)، وشكرهـم صـاحب بيروت كثيراً، ثم انتصـب واقفاً هـو وجميع الآخـرين على أقـدامهم، لأنهم كـانوا مـا يـزالون جـاثين على أقدامهـم .

كيف قدم صاحب بيروت ومعه القبارصة من نيقوسيا إلى فيماغوستا للعبور إلى سورية

٨٥ (١٦١) : وتمت الـرحلـة بـدون إبطاء، وحـدث هـذا في حـوالي مـوعـد عيـد الميـلاد (١٢٣١)، وبسرعة وصلـوا إلى مينـاء فيماغـوستـا، وكانـت الأحوال الجويـة سيئة جداً، وقـاسية إلى أبعـد الحدود، حتى أنهم اجتازوا سهـل فيماغوستا بكـل صعوبـة وفقدوا أشياء كثيرة على الطـريق، ومكثوا مدة طـويلة في الميناء بسبب سوء الأحـوال الجوية، وانطلقوا أخيراً

لـدى انتهـاء مـوسم الاضطـراب، ومع مـوعـد تحول القمـر(١٥٤)، ولم يدعـوا ولاقائداً واحـداً في قبرص، وتكلم النـاس حول هـذا كثيراً، وأعلم فيليب دي نوفـار صاحب بيروت بذلـك، وقال له هناك كـلام كثير حول هذا، وقد ردّ عليه بقوله :« إذا لم أبـدأ الآن، أعرف تماماً أن القلعة ستفقد وسيتبع ذلك خسـارة البلاد كلهـا، ولئن منحني الـرب نعمة العبـور، كل شيء سوف يتم استرداده، وسيكـون هناك مجد عظيم، وإذا قـدر الرب أن أمـوت، ليكن ذلك على الطـريق، لأنني أفضـل أن أموت قبل أن أعـرف خسارتي، وليـس بعد ذلك، وأفضـل ذلك دوماً ـ بقضاء الـرب ورضاه ـ على أن يحدث في أيامي فقدان لأرضي أو لبلاد مولاي» .

٨٦ :« ويلـومني بعضهم لعـدم تركي قـائداً واحداً في قبرص، سـوف أخبرك لماذا(١٥٥)، ربما قد أتـرك الشخص الذي يمكن أن يـربح كل شيء حيث نحن الآن ذاهبـون، ولقد حدث مـراراً، أنه برجل نبيـل واحد قد نيل كل شيء، وبفقدان رجـل نبيل واحد تم خسران كل شيء، ونحن ذاهبون وفق طـريقة، وإلى مكان يقتضي أن يكون كل واحـد منا على ظهر السفن، وإذا مـا انتصرنـا، لـن تحتاج قبرص إلى قـادة، وإذا مـا خسرنـا، سينتهي كل شيء معنـا، والقائد الذي سيكون في قبرص، سيصمـد هناك لـوقت قصير، ولسـوف يهلك بعـد ذلك، لأننـي لا أعرف مكـانـاً في كل العـالم المسيحي يمكنـه أن يجد فيه مـلاذاً، ولهذا السبب لا أرغب ببقـاء واحـد من أسرتي أو ممن يحمـل اسم إيبلين، وإذا ما انتصرنـا فكل واحـد سينال نصيبـه في المجد والمرابـح، وإذا ما خسرنـا سوف نمـوت جميعاً في سبيل الرب، وفي سبيل حقوقنا في أملاكنـا، فهنا ولد معظم أقربائي، وهنا سوف يموتون» .

٨٧ : وأصغى فيليـب دي نوفـار جيـداً، وبـرغبة لهذا التعليـل، وتركـه وابتعد عنه وكرر كـل ما سمعه لكثير من الناس الذين كـانوا ينتظرونه في الخارج، وبناء عليـه قال كل واحد وردد بأعلى صـوته :«ما قالـه صواب،

هذا الرجل النبيـل، دعونا نذهب في سبيل الرب»، وحـاول الأعداء الذين سميتهم من قبل(١٥٦)، وهم الـذين كانوا معهم تحت غطـاء المصالحة والحب، وسعـوا جـاهــدين بـوسـاطــة الخداع تسبيب التـأخير، وفكـروا بالاعتصـام في قلعة كـاستري Castrie التي عـادت ملكيتهـا للداويـة، وغـالبـاً مـا روي هـذا لصـاحـب بيروت، وأشير بضرورة إلقـاء القبـض عليهم، لكنـه لم يـرغب قـط في أن يفعل ذلك، وقـال دومـاً بأنـه يـرغب بـالانتظار حتى تظهـر شرورهم وتبـات معـروفة وواضحـة، ووقتها سـوف يقدم مولانا العون للحق .

كيف عبر القبارصة البحر بأمن وسلام ووصلوا إلى ميناء القسطلان في طرابلس

٨٨ (١٦٢) وغادر الجميع معـاً أثناء الليل، ما بين أصدقـاء وأعداء، وكانت الأحـوال الجوية سيئة والأمطار غـزيرة، فهذا ما قضـاه الرب، وقد ساقتهـم الأحوال الجوية إلى مينـاء القسطلان في طرابلـس(١٥٧)، وقد وصلوا إلى ذلك الميناء بأمن وسلام وهرب من هناك الأعداء الذين ذكرت أسماؤهم من قبل مع حـاشيتهم، وكان تعدادهم ثمانين فارسـاً، وقد ذهبوا لـلانضمام إلى الحزب الآخـر، أي إلى بيروت لـلإلتحاق بـاللـومبـارديين (١٥٨)، وعبر معظم الجيـش عن استيـائه، وانـزعج بعض النـاس كثيراً، وخاف عـدد كبير من الشعب بسبب ذلك، وأقام مـولاي صاحب بيروت احتفـالاً كبيراً مظهـراً رضاه بـالـذي حـدث، وقال بـأنه الآن يشعـر هـو بالأمان وبـأن رجال شعبه قد تخلصوا من الخونـة وتحرروا منهم، وبين أنه يفضل أن يواجههم بـالقتال، وأن يجدهم أمامه لاخلفه، لأنـه كان ينتظر طوال الـوقت الذي تبعـوه فيه، أن يقومـوا بضربه مـا بين كتفيه، والآن بما أنهم غدروا تجاه مولاهـم، وبما أنهم تخلوا عنه في الميدان، وكـانوا حانثين للعهود نحـوه ونحو رجـاله، لم يعـودوا هم القـوم الذين كـانوا بـالضرورة يخشاهـم، ولهذا فإنـه يرى في هذا العمل مربحاً كبيراً لـه، وخسارة عظيمة

للحزب الآخر .

٨٩ : وانطلق الآن صاحب بيروت وجماعته عبر البر وأسطولهم عبر البحر، ووصلوا في اليوم الأول إلى البترون، وتلقوا هناك أضراراً بالغة لحقت بسفنهم،لأن الميناء كان سيئاً، وقد دفعتهم الأحوال المناخية السيئة وجرفتهم، ولهذا غرقت غالبية سفنهم أو جنحت، وكانت البقية في حالة سيئة جداً، ومع هذا انطلق الناس من هناك، وركبوا وساقوا وسط الأمطار والأحوال الجوية السيئة، وساروا خلال شعاب منزلقة خطيرة، وعلى حواف وديان فائضة بالمياه على أطرافها، وعبروا ممر الكفار، وبممر نهر الكلب (١٥٩)، الذي كان خطيراً جداً حتى يمكن عبوره، وهكذا ناضلوا حتى وصلوا بالقوة والحكمة إلى نهر بيروت، وعبر الذين كانوا في قلعة بيروت عن سرور عظيم وأضاءوا إضاءات كبيرة عندما رأوهم، وكانوا بحاجة كبيرة للنجدة، لأن القلعة كانت قد لغمت إلى حد أنها أخذت تتساقط إلى قطع، وسببت لهم قلعة كوفور أضراراً هائلة (١٦٠).

٩٠ (١٦٣) : وانتشرت الأخبار في أرجاء سورية بأن صاحب بيروت قد جاء للتفريج عن قلعته، وما أن سمع بهذا ابن أخته صاحب قيسارية الشاب، وكان وقتذاك في عكا، حتى وعد بمنح إقطاعيات،وقدم أعطيات كريمة، فحشد جيشاً بقدر ما استطاع، وقدم مسرعاً لتقديم العون إلى خاله وإلى أولاد خاله(١٦١)، وجاء بطريرك القدس، وكذلك مقدما الداوية والاسبتارية، وصاحب صيدا، وقسطلان المملكة للتوسط للمصالحة (١٦٢)، ولدى المرور من أمام صور كان هناك اشتباك فيما بين صاحب قيسارية والحامية العسكرية للمدينة، ذلك أن صاحب صيدا كان قد سلم صور إلى اللومبارد بناء على أوامر من الامبراطور (١٦٣)، ودفعهم صاحب قيسارية حتى أدخلهم إلى قلب أبواب المدينة، ونظر إلى قدومه بسرورعظيم من قبل الجيش، وأن هذا القدوم مفيد جداً، وتحدث اللوردات الخمسة المتقدم ذكرهم عن السلام،

لكـن ذلك لم يتحقـق(١٦٤)، واستمـرت الأحـوال الجويـة السيئـة لمدة طـويلـة، وكـان في المعسكر عـوز عظيـم لـلأطعمـة وللشعير، لهذا أكلت الخيـول كلها تقـريبـاً القصب فقط، وتـوفر القليـل من الخيـام ، ذلك أن معظمها قـد فقد في الأسطـول الذي تحطم أمـام البترون، وكان اللـومبارد يشعرون بالراحة والاطمئنان، وتـوفر لديهم الكثير من الأطعمة والحاجيات مع بيوت مريحة داخل المدينة .

٩١ (١٦٤): وخرج اللـومبارد في صباح أحد الأيـام باكراً، وتقـدموا على شكل صفوف قتـالية، وزحفوا حتى طـرف النهر، الذي كان عـريضاً جداً هنـاك، ولولا أنـه كان عـريضاً إلى هـذا الحد ما كانـوا ليخرجـوا من المدينة على هـذا الشكل، ومكثوا طـوال النهار هنـاك على هذه الشـاكلة، وذلك حتـى حلول الظـلام، حيث أرغمـوا على العودة، وتحسنت أحـوال المناخ، ومال نحـو الهدوء، وانخفضت مياه النهر، وبنـاء عليه عبر جيش الملك هنـري وجيـش صـاحب بيروت النهـر، وزحفـوا حتى وقفـوا أمـام مـدينـة بيروت، على شكـل صفـوف معبأة، وقـد انتشروا حتـى الخنـدق، وجرى هجـوم ضعيف أقلع به الـذين كانوا في المدينـة، لكنهم ردوا بكل عنف وصـدوا عائديـن إلى داخل المدينة، ورتـب الذيـن كانـوا في داخل المدينـة أنفسهم أمام الحصـار، وتقـاسموا مهـام الدفـاع، وتمركز الأعـداء الذيـن تخلوا عن الملـك وعن مولاي صـاحب بيروت، والتحقـوا بالحزب الآخر ـ أي اللومبارد ـ في أحد جـوانب المدينة حيث كان هناك برج كبير، ولهذا السبب غالباً ما دعي هذا البرج فيما بعـد باسم«برج الخونة»، وذلك صدوراً عن خيانة أولئك الذين تخلوا عن مولاهم في ميدان المعركة .

٩٢ : واتخذ اللـومبـارد احتيـاطات للحـراسـة كبيرة مـن جـانب البر، وكذلك مـن جانب البحر، حتى لايتمكـن أحد من الدخـول إلى القلعة، وأعـدوا غـلايينهم، وربطـوهم بسلسلـة عظيمـة من الحديـد، وصفـوهم بشكل جيـد جميعاً من حـول القلعة في داخـل البحر، وتـركوا ممـراً واحداً

ضيقاً يمكنهم الـدخول منه والخروج، وفتش صاحـب بيروت في كل ليلة عن رجـال تحت السلاح، أمكنه أن يـرسلهم سباحة إلى القلعـة، وغطس بعضهـم تحت الغـلايين، وسبحـوا عـراة حتى دخلـوا إلى القلعـة حيـث وجدوا هناك اللبـاس والسلاح والطعام بكميات عظيمة، فالحاجـة توفرت في داخلها إلى الـرجال فقط للقتال وإلى القـادة، وكان عدد الـذين عبروا إلى القلعة ليـس كافياً حتى يتمكنـوا من الدفـاع عن القلعة، وبنـاء عليه أعد صاحب بيروت خطة في أن يقوم أحـد المراكب خلال الليل بالعبور، ووضع في داخلـه واحداً مـن أولاده، الذي كـان يدعى السير جـون أوف فـوغيـا، وذلـك للسبب الـذي سمعتـه مـن قبل، وقـد أصبـح فيما بعـد صاحـب أرسوف(١٦٥)، وقسطـلان مملكة القـدس، وكان وكيـلاً عدة مرات(١٦٦)، وكان حكيماً ولائقاً، وكان مع جـون هذا مائة من الرجال المسلحين، وفـرسـاناً وسيرجنـديـة، وسـادة، وكـانوا جميعـاً مـن آل البيت الإيبليني وأتباعه.

٩٣ : وغضب ابنـه الأكبر بـالين غضباً شـديـداً، لأنـه كان أسـن من أخوانه، ووجه النقـد لأبيه لأنه لم يدعه يذهب، وقـال بأنه الوريث (ولي العهـد) وهناك سبـب عظيم بـالنسبة لـه لأن يـذهب هـو وليس الآخـر، وغالباً ما عـرض السير بلدوين نفسه وكذلك فعل جميع الآخـرين، وكانوا غضاباً جداً لأنه لم يرغب بارسـالهم، وقد رد عليهم بأنه يحتاجهم أكثر في الخارج وليس في الـداخل ، لأنـه كـان ينتظر المعـركة مـن يوم إلى يـوم، وهكـذا جعلهم يهدأون، ومـا أن علم الأتبـاع الآخـرون في الجيش بخطـة العبور حتى بادروا إلى هنـاك متسابقين، وكانوا من الكثـرة بمكان إلى حد أن المركب طفـا بصعوبـة، وأمر صـاحب بيروت هؤلاء جميعـاً بالمغـادرة، وشكـرهم شكـراً عظيماً، وكان أفـراد أسرته والغـربـاء مرعـوبين جـداً من العبـور بين الغلايين والـدخول إلى القلعـة، ومن ثـم تولي الـدفاع عنهـا، ووضح في هـذه القضية مثلما وضـح في قضايـا أخرى أن ما من إنسـان

أحب شعبه مثلما فعلوا، وكان المركب مليئاً بالناس حتى أن الماء وصل إلى حوافه، وعندما وصلوا إلى مدخل الطريق الضيق الذي ذهب اللومبارد من خلاله إلى غلايينهم، لاحظهم الذين كانوا في الغلايين وعرفوهم، فأصدروا صرخات مدوية، ووجهوا نحوهم رمايات كثيرة .

٩٤ : وبفضل الرب اجتازوا الممر، ونجوا من الغلايين، ووصلوا إلى صخرة تحت القلعة، ونجوا من الغلايين، ولم يعرف الذين كانوا في القلعة شيئاً عن قدومهم، ورموا عليهم بالحراب، وأمطروهم بالنشاب، لذلك عانوا كثيراً، لكنهم في النهاية عرفوهم واستقبلوهم بفرح عظيم، مع أنوار هائلة، وكانوا عندما صدرت الأصوات العالية من الغلايين وقت عبورهم من بينها، ألقى صاحب بيروت بنفسه على الأرض على شكل صليب باتجاه الشرق، وصرخ : رحمة يارب، وعندما رأى الأنوار على القلعة، وشارات دخولهم، قدم بتواضع شكره للرب، وفعل جميع الذين كانوا في الجيش مثلما فعل، وبعدما دخل ابن صاحب بيروت إلى القلعة ومعه عدد كبير من الرجال الجيدين، شرعوا بالدفاع عن أنفسهم بفعالية أعظم، وحفروا ممرات لغم مضادة للغامي العدو وأعادوا الاستيلاء على الخندق بالقوة، وأحرقوا الشارع الذي صنعه اللومبارد وغطوا به الخندق، وبعد هذا قام الذين كانوا في القلعة بأعمال انقضاض شجاعة، وربحوا أشياء كثيرة من الذين كانوا بالخارج، وأحرقوا عدة آلات حصار .

٩٥ (١٦٥): ثم تيقن صاحب بيروت وعرف أن قلعته باتت في وضع دفاعي جيد، لكنه لم يكن قادراً مع الرجال الذين كانوا بصحبته على رفع الحصار، وإنزال الهزيمة بأعدائه، الذين كانوا متفوقين عشرة لواحد، ولم يكن يخشى عددهم، وكان راغباً في قتالهم، غير أنهم كانوا داخل المدينة التي كانت محصنة بشكل جيد ولها أسوار ممتازة، وكانت لديهم السيادة على البحر، لذلك فكر في قرارة نفسه بالذهاب إلى عكا

ومن ثـم تأمين عدد كبير مـن الجنود الـرجالـة مع أسطـول كبير، حيث لم يكن لديه أسطـول، كذلك بعث بابنه السير بـالين إلى طرابلس مع الملك الشاب هنري، وفـوضه تماماً للترتيب لـزواج وعقده فيها بين أخت الملك وابن الأمير(١٦٧)، وبـإعطائه إقطـاعيات كبيرة في قبرص وقت الـزواج، وذلك في سبيل أن يقوم الأمير بمساعدتهم بفـرسان وبسفن وبرجال تحت السلاح، وكان الحديث حـول هذا الزواج قد بدأ منـذ زمن طويل مضى، وهكذا نفذ مـا فكر به، لكنه جعل الـذين في القلعة يعرفـون بذلك حتى لايضطـربوا لـذهـابه، وأنـه يمكن أن يعـود في أقـرب وقت ويجلب معـه خلاصهـم، وأجابوه بـأن عليه الاحتياط أثنـاء ذهابـه باسم الـرب وليكن مطمئناً أنهم سوف يـدافعون عن أنفسهم بشكل جيد بعون مـولانا وعون أنفسهم، وهكذا فعلوا .

٩٦ (١٦٦): وعنـدما غـادر مولاي صـاحب بيروت، وترك الحصـار، انطلق ابنـه السير بالين إلى طـرابلس، وذهـب معـه السير وليم فيزكـونت(١٦٨)، الـذي كـان رجـلاً عـاقـلاً، وبنـاء على الـرأي الشخصي لمولاي صـاحب بيروت، كان هـو الـذي بدأ المبـاحثات مـن أجل هذا الـزواج، وكان قـدولد في طـرابلس، وفيليب دي نوفـار، الذي لم يفارق قـط(بالين) ذهب إلى هنـاك، كما فعل آخـرون كثـر، وكانـت العوائق التـي اجتازوهـا والممـرات الصعبة كثيرة، وكـذلك عبروا كثيراً من الأنهار العـريضة، وقـد مروا أمـام جبلة، التـي عادت بملكيتهـا إلى الحزب الآخر، وزحف الجنـود طـوال الليل خـلال الجبـال، ومـع هذا فبفضـل الـرب شقـوا طـريقهم، ووصلـوا إلى طرابلـس، حيث عسكـروا خـارج المدينة في بيـت الداويـة، الذي دعي بـاسم مونتكـوكو Montquocu، واحتفى بهم أمير طرابلس وأولاده كثيراً، وكان ذلـك في البدايـة، وتباحثـوا في كل يوم حـول الشروط وحول مواثيق الزواج، وأيضاً حول المساعدة التي طلبها صاحب بيروت .

٩٧ (١٦٧): وبـات معـروفـاً في ذلك الحين في طـرابلـس أن جيش

القبارصة قدغادر بيروت، حيث توفر عدد كبير من الناس قد اعتقدوا بأن كل شيء قد ضاع، وهكذا بردت حرارة مباحثات الزواج بشكل ملحوظ غير أنها استمرت، وركب السير بالين في أحد الأيام ومعه جماعته وساروا نحو «تلة الحجاج»(١٦٩)، لمقابلة الذين كانوا يتولون أعمال الإعداد للزواج، ولدى عودتهم وجدوا باب مونتكوكو Mont-quocu مغلقاً في وجوههم، وقال رجال الداوية لهم بأن سبب هذا تجنب التعرض للاهانة من قبل الناس المؤيدين للامبراطور، وبعث السير بالين رسالة طلب فيها المأوى في بيت فرسان الاسبتارية، وكذلك من البوليو Beaulieu الذين كانوا رهباناً سسترشانيين(١٧٠)، وأيضاً من الذين شغلوا تلة الحجاج، التي عادت ملكيتها إلى أسقف بيت لحم، وقد ردّت كل فئة من هؤلاء مثلما جاء ردّ الداوية، وكان في طرابلس فارساً شغل وظيفة نائب أسقف طرابلس آنذاك، وقد تولى إسكانهم في حظيرة للأبقار عادت ملكيتها لكنيسة الأسقف المذكور، وكانت تعرف باسم مخزن الأسقف، وكانت قائمة خارج باب طرابلس، وجرى إعداد البيت للسير بالين وتنظيفه وفرشه بقدر الممكن .

٩٨ : وحدث الآن أن مقدم اللومبارد، كان يعرف تماماً سبب وجود السير بالين أمام طرابلس، فصنع رسائل مزيفة كأنها مرسلة من الامبراطور، وكتبت هذه الرسائل في صور على رقّ إسلامي، وقد ختمت بختم الامبراطورالذي كان لديه، وجاء في هذه الرسائل بعد تقديم أعلى أنواع التحيات، أنه يرجو من أمير طرابلس وأولاده بحكم كونهم أقرباء أعزاء، ورجالاً مخلصين، أن لايمنحوا الملجأ إلى أعدائه وأن لايقدموا أية قوة أو أي عون، وبعث الأمير وأولاده هذه الرسائل إلى فيليب دي نوفار، مع مذكرة أخرى مكتوبة جاء فيها كلمات قالت في تراكيبها:« الأناس الطيبون لايميلون إلى الشر»، وجاء في نهاية هذه المذكرة ملاحظة فيها رجاء لفيليب دي نوفار أن يري هذه الرسائل إلى السير بالين ورجاله،

وأن يبين عذرهم، وكـان قد حدث أن قام أمير طـرابلس فيما مضى بمنح إقطاع إلى فيليب المذكور، وقد منحه إياه بمبـادرة منه وكرم، ذلك أنه كان كريماً مع كل إنسان، وقد أحبه فيليب وقـدر عالياً مبادرته نحوه، غير أنه لم يرغب بـالاحتفاظ بالاقطاع، ولا الخدمة من أجلـه، ولم يكن لهذا معجباً بما طلب منـه، ومع هذا قـرأ الرسـائل لمولاه وأخبره بجميع هـذه الأشياء، وقـام بدون معـرفة مـولاه بنظم مقطوعـة بسيطة وبعـث بها إلى الأمير هي التالية :

أيها الناس الأشرار الموسومون بالجبن

أنا لن أقبل به، مهما كان الثمن

وأن يقول الناس لا، عندما يتحدثون عنكم ...

٩٩ (١٦٨): وعـانى السير بالين وصحبـه في مخزن أسقف طـرابلس مـن كثير من الآلام والحزن، والأذى، ولم يكـن بـإمكـانهم المغـادرة، لأن الطـريق قـد أغلق أمـامهم وكـان محروسـاً بشكل جيـد من كـل من البر والبحر، ولهذا كـان أن بعث إلى سلطان دمشق(١٧١) يطلب منحـه مع رفاقه أماناً ومساعدة حتـى يتمكنوا من المرور خلال بلاد الكفار، ومن ثم يـذهب إلى عكا، ومنحـه السلطان مـا طلبه بترحـاب، لكن الأمـور التي وقعـت فيما بعـد جعلت ذلـك غير محتـاج إليـه، وكـان السير بـرتـرانـد بـورسليت زوج والـدة السير عموري(١٧٢) مـع مجمـوعة مـن الرجـال العائدين للسير هيوج صـاحب جبلة موجودين في بلاد طـرابلس، وغالباً مـا اعتـادوا على السير وهم على ظهـور خيـولهم حول مقـر السير بـالين ورفاقـه، وكانوا آنـذاك يشيرون بأصابعهم إشـارات تهديد(١٧٣)، ذلك أنهم كانـوا ينتظرون من يوم إلى يـوم وصول غلايين اللومبـارد، وأملوا أنهم سوف يتمكنون وقتها من أسر السير بـالين ورجاله، وقتلهم في ذلك المقر، وهكذا عانى السير بالين وصحبه من هذا التهديد.

١٠٠ (١٦٩) : وحدث أنه عندما قام جيش القبارصة بمغادرة بيروت، أن أعلن اللومبارد بأن جيش قبرص قد فرّ، وبناء عليه بعثوا إلى قبرص السير عموري برلياس، والسير عموري صاحب بيسان، والسير هيوج صاحب جبلة ورجالهم، والكونت رتشارد الذي كان من اللومبارد، وقد استولى هؤلاء على جزيرة قبرص فيما عدا قلعة ديودامور، حيث اعتصم أخوات الملك وشعب البلاد، وبعد هذا استولوا على سيرينا، وقبل أن تسقط سيرينا كان السير بالين دي إيبلين قد أعد بشكل سري جداً، أن يقوم الجنويون، الذين قدموا إلى طرابلس في مركبين طويلين، بالالتحاق بخدمته وأن يصبحوا من رجاله، وقد أعطاهم إقطاعيات، وعقدوا معه ميثاقاً بأنهم سوف ينقلونه إلى قبرص، ووافقوا على أنه إذا ما استطاع المغادرة سوف يتمكن من غلبة الذين كانوا في قبرص وإخضاعهم، وعلم أمير طرابلس بالأمر، فاعتقل الرجال والسفينتين بالقوة، ومنع مغادرتهم (١٧٤).

١٠١ (١٧٠): ولسوف تسمع الآن أخبار مولاي صاحب بيروت، الذي كان قد ذهب إلى عكا، وقد تولى عرض الأمور، وأظهر منطقاً عظيماً إلى شعب البلاد، الذي خاف من تسلط اللومبارد، وأن ذلك سوف يجلب الدمار إليهم، وبناء عليه جعلوه مقدم«كومونة»عكا (١٧٥) والتحق الجنويةعن طواعية ورغبة به، ودفعهم إلى هذا حبهم الشخصي له، ولأن الامبراطور فردريك كان قد بعث بأوامر إلى سورية قضت بوجوب اعتقالهم شخصياً مع بضائعهم(١٧٦)، وبذل صاحب بيروت جهوداً عظيمة حتى تمكن من تأمين أسطول كبير(١٧٧)، ووصلت أخبار هذا إلى اللومبارد، فبادروا إلى إحراق آلاتهم وتخلوا عن حصار بيروت، وهربوا مجللين بالعار، من هناك، إلى صور .

١٠٢ (١٧١) : وعندما باتت هذه الأخبار معروفة في طرابلس، وجد السير بالين المزيد من الأصدقاء، وحصل على أمان العبور، وبناء

عليه سافر من هناك وتوجه إلى بيروت، فوجد المكان قد تعرض لتخريب كبير،ولهذا حزن وشعر بأسف عظيم، لكنه استقبل ببهجة عارمة وبتحيات حارة، وانتظر هناك أوامر مولاي صاحب بيروت، أي أوامر أبيه .

١٠٣ (١٧٢): وأقلع الملك هنري وصاحب بيروت وجميع جيش القبارصة من عكا باتجاه قلعة ايمبرت(١٧٨)، وقد سمعوا بأخبار التفريج عن بيروت، ولذلك أقاموا هناك وانتظروا للتشاورحول ما ينبغي أن يفعلوه(١٧٩)، ووصل إليهم في اليوم التالي بطريرك أنطاكية الخائن، الذي كان من اللومبارد(١٨٠)، وكان قد اجتاز بمدينة صور، وتحادث هناك مطولاً مع اللومبارد، وجعل من المفهوم من قبل الملك هنري وكذلك من قبل صاحب بيروت، أنه يمتلك صلاحية كاملة وتفويضاً من قبل اللومبارد، لإقامة صلح فيما بينهم، وأن الصلح الذي يعد له سيكون لتمجيد الملك وصاحب بيروت والقبارصة والسوريين ، ويتماشى مع رغباتهم، وقام الرجال النبلاء، الذين لم يرفضوا قط مصالحة معقولة، وهم الذين أقاموا المصالحة من قبل عن طواعية في وقت امتلكوا فيه التفوق، لقد قام هؤلاء باتباع البطريرك إلى عكا، وقد تشاوروا معه وتناقشوا، كما لحق به بعض خيرة رجال الجيش وأفضلهم، وكان جزء كبير من الجيش مايزال في عكا، ولم ينطلق بعد للالتحاق بالذين تقدموهم، وكان الأسطول مايزال بالميناء بسبب الأخبار التي سمعوها عندما وردت من بيروت .

١٠٤ (١٧٣) : وكان الملك هنري قد بقي في قلعة ايمبرت داخل معسكره مع عدد قليل من الرجال، ومع هذا كان معه الأولاد الثلاثة لمولاي صاحب بيروت أي: السير بلدوين، والسير هيوج، والسير غي، الذي صار فيما بعد قسطلان قبرص(١٨١)، وكان غي هذا رجلاً نبيلاً وشجاعاً، كما كان هناك السير جون دي إيبلين، الذي غدا فيما بعد

كـونت يافـا، وكان وقتهـا فارسـاً جديـداً، له مـن العمر سبع عشرة سنـة فقط، وكان هنـاك أيضاً السير آنسيو، الذي كان قـائداً للجيش في مكان مـولاي صـاحب بيروت، وكـانـوا معسكـريـن بشكل سيء، واحـد هنـا، وواحـد هنـا، دون أن يخشوا أحـداً، وفي الحقيقـة كـانوا قـد قـالـوا بأنهم ذاهبون للاستيلاء على صور .

١٠٥ : وتجسس اللـومبارد الذين كـانوا في صور عليهـم، وعلموا أنهم كانوا معسكريـن بشكل سيء، وأنهم كانوا يتكونون من حفنـة من الرجال فقط، ولهذا انطلقـوا من صور وقت حلـول الظلام، وجلبـوا معهم شعب صـور بالقـوة، وكانـت الأحوال الجوية جيدة في البحـر، وقد جـاءوا على ظهـر اثنين وعشرين من الغـلايين، ونزلـوا عنـد قلعة إيمبرت، وهـاجموا جيش القبـارصة خلال الليـل ووجدوهم نيـاماً وغير مسلحين (١٨٢)، وكان بعض الـرجال قد أخبروا السير آنسيو بـأن اللومبارد كانـوا قادمين، لكنه لم يصـدقهم، كما أنه لم يتنـازل بنشر الخبر، ولهذا يستحق لـوماً كبيراً، ولم يكن هنـاك رجال مثلهم فـوجئوا فـدافعوا عن أنفسهـم أحسن منهم، فقـد قـام أولاد مـولاي صاحـب بيروت: السير بلـدوين، والسير هيـوج، والسير غي بـأعمال قتـاليـة إعجازيـة، وقـد جـرح السير بلـدوين هنـاك جراحة خطيرة، وكذلـك ابن أخته السير جون، الذي كان شابـاً، فقد قام هناك بـأفاعيل جلبت لـه شهرة عظيمة طـوال حياته كلهـا، وأظهر السير آنسيو شجـاعة رائعة، ومـرد ذلك إلى الشجاعة التي تـوفرت لديـه، ولأنه كان القـائد، ولأنه عدّ نفسه مجرمـاً، لأنه سمع بالأخبـار، ولم يقم بنشرها، ونجا الملك وهـو عريان تماماً تقـريباً، وقد وضع على ظهر فـرس، وهرب من هناك إلى عكا (١٨٣).

١٠٦ : ولم يخسر القبـارصة طـوال الليـل معسكرهـم، وقاتلـوا خـلال الليل كلـه، وكان بعـض القبارصـة يقـاتلون على الأقـدام، وبعضهم على ظهور الخيل لكن بدون سرج، وحمل بعضهم دروعـاً، وكان بعضهم الآخر

عراة، وكـان هناك عدد كبير منهم بـدون سلاح تماماً، وكـان بعضهم على ظهور خيـول بدون مقـاود، وبعضهم بلا رمـاح، وآخرون بلاسيـوف، ومع هذا وجهـوا ضربات عنيفـة للومبارد وقتلـوا عدداً كبيراً منهم، وعنـد بزوغ فجرالنهار نزل الذين كانوا في الغـلايين، وأظهر ضوء النهار كم كان عدد القبـارصة قليـلاً، وهكذا تمّ الاستيـلاء على المعسكر، ومـن ثم نهبه كلـه، وكانت هنـاك خسارة كاملة لجميع الخيـول، باستثناء الخيول التـي كانت مـركوبـة، فهـذه نجت، وقد أسروا أربعـة وعشرين فـارسـاً، وقتلوا عـدداً صغيراً، وكـان عـدد الجرحى كبيراً، وجـرى الاستيـلاء على المعسكـر كلـه وعلى غالبية الأسلحـة، ووقف فرسان القبارصة الـذين دافعوا عن أنفسهم بشكـل جيـد، على رابيـة صغيرة تبعـد حـوالي رميـة سهم زنبـورك عـن المعسكر، ورآهم اللومبارد بكل وضوح، غير أنهم لم يقتربوا منهم .

١٠٧ (١٧٥) : ووصل الملك هنـري إلى عكا، ولدى سماع صـاحب بيروت للأصوات خرج ومعه الذين رغبـوا باتباعه(١٨٤)، وهـم يشعرون بالحزن وبالألم، وكـان أول عمل قاموا به هو استقبـال الملك، حيث شكر صاحب بيروت الرب على وصـوله، ثم تقدموا لاستقبال الـرجال الآخرين الـذين كـانوا فـارين، وعنـدما رآه(صـاحب بيروت) هـؤلاء، تخلـوا عن الطريق(١٨٥)، وبـدأ واحد من السيرجنديـة يقول بأنـه سيذهب ليرى فيما إذاكان أحداً من أولاد مولاه بين الفـارين، واعترض عليه مولاه قائلاً :« لاتفعل ذلك، سنجدهم كيفما كـان الحال، فهم لن يتجرأوا على الفرار بعيـداً، وهم لن يأتـوا إلى المكان الـذي من الممكن أن أكـون به»، وبعـد مسافة قصيرة إلتقى (صـاحب بيروت) بواحد من سيرجنديتـه القدامى الـذي كان هـارباً: وبكـى هذا الـرجل وقـال له:« لقـد تم فقـدان جميع أولادك الرائعين، وهـم الآن موتى»، وقال الرجل النبيل مجيباً له:«وماذا في ذلك، أيها الجبان الدنيء؟ وهكذا ينبغي أن يمـوت الفرسان وهم يدافعون عن أجسـادهم وشرفهم»، ومضـى في طريقـه إلى الأمام مسرعـاً، وعندمـا

وصل إلى قلعة إيمبرت رأى الذين كانوا وقوفاً فوق الرابية، وما أن رآه هؤلاء حتى نخزوا خيولهم وساروا خلف اللومبارد الذين كانوا وقتذاك ينسحبون .

١٠٨ ـ وما أن رأى اللومبارد الذين كانوا قادمين من عكا حتى شرعوا بالفرار، وعبروا مسرعين الشعب الجبلي لممر البوليان(١٨٦)، وهناك وجد صاحب بيروت رجاله، الذين انقضوا على كافة قوات اللومبارد، ولقد رأى وأدرك أن ذلك القتال وتلك المطاردة، لن تحققا شيئاً، لأن أعداءه كانوا قد دخلوا بالممر ولديهم كثير من الرماة ورماة القسي العقارة، ولهذا استدعى رجاله، وحمد الرب كثيراً أنه وجدهم أحياء، وأنهم تصرفوا بشكل جيد ودافعوا عن أنفسهم دفاعاً جيداً، ووجد هناك جميع أصدقائه الأعزاء باستثناء ابنه السير هيوج، وقد وجده في بيت عسكري قديم كان في القلعة، ذلك أن فرسه كان قد قتل قرب ذلك البيت، وكان قد دخل هو وفارس آخر كان رفيقه إلى قلب هذا البيت، وحصناه بالحجارة حتى سمعا أصوات المنقذين، وكان من المعتقد أنه قد قتل أو أسر، ولذلك كان السرور عظيماً عندما وجد هناك .

١٠٩ (١٧٦) : وذهب اللومبارد إلى صور مع غنائم عظيمة، لأن الذين كانوا في الغلايين والذين كانوا على الأرض قد حملوا كل ما وجدوه، ولأنهم أخذوا أشياء تفوق الحصر ـ معظم الخيول،والأسلحة ،والتجهيزات التي عادت إلى القبارصةـ بات موقفهم المضي في حملتهم، وأن أعداءهم لن يستطيعوا التعافي في قبرص، كما لن يتمكنوا من العبور إليها إلاّ بعد وقت طويل، ولهذا رتبوا القيام بشطر قواتهم، فقد تركوا حامية في مدينة صور، وعبروا على الفور إلى قبرص مع قوات كبيرة للاستيلاء على الجزيرة وقد أعانهم على ذلك أحوال مناخية موائمة فوق سطح البحر، وقد حدث هذا في سنة ١٢٣٢ (١٨٧) .

١١٠ (١٧٧): وما أن بات اللومبارد في قبرص حتى استسلمت

قلعة كنتارا إليهم، وقد حدث من قبل استسلام برج ميناء فيماغوستا إلى السير عموري صاحب بيسان، وإلى السير هيوج صاحب جبلة، وكذلك استسلام قلعة سيرينا إليهم، وهكذا لم يبق من جميع قلاع قبرص تابعاً لصاحب بيروت أو للملك هنري، غير قلعة ديودامور فقط، فإلى ذلك المكان كان قد توجه كل من أختي الملك(١٨٨)، والسير أرنيس صاحب جبلة(١٨٩)، الذي كان في ذلك الوقت وكيل الخازن (١٩٠ Secrete)، وكان هناك أيضاً فيليب دي كافران(١٩١) Caffran، الذي كان القسطلان، والتجأ إلى المكان نفسه عدد صغير من الفرسان،و سيدات و فتيات، و كلهن تجمعهن هناك قبل أن يمتلكن الوقت لتجهيز أنفسهن، و كان مع الجميع أناس من بقية الشعب الذين امتلكوا زاداً قليلاً من الطعام، والأشياء الأخرى التي احتاجوها.(١٩٢)

١١١: غير أن معظم سيدات و فتيات و أطفال قبرص قد أخذوا على حين غرة،و لم يكونوا بالتالي قادرين على الذهاب إلى ديودامور، و هكذا التجأوا إلى الكنائس و بيوت الدين الأخرى، و كانت هناك كثرة كثيرة قد التجأت إلى الجبال، و هناك اختبأت أو في الكهوف، و ارتدت هذه السيدات ثياب الراعيات، و أولادهن ثياب أولاد الرعيان، و توجهت هذه النساء نحو العمل على قطف سنابل القمح التي توفرت هناك، و على هذه السنابل عاشوا هن وأولادهن وسط شقاء عظيم من المؤلم روايته، و التجأت اشيف دي مونتبليارد(١٩٣)، التي كانت و قتذاك زوجة السير بالين دي إيبلين ابن مولاي صاحب بيروت، التجأت هي و أولادها إلى مقر الاسبتارية، و عندما سمعت بأن اللومبارد قد وصلوا تملكها خوف عظيم، فارتدت ثياب واحد من صغار الرهبان، و تخلت عن أولادها و اقطاعها، و صعدت إلى قلعة عرفت باسم بوفافينتو، و قد استقبلت هناك من قبل فارس عجوز اسمه غيونارت دي كونشي(١٩٤)، الذي كان مقيماً هناك لصالح الملك، و قد زودت

نفسها، و هكـذا شحنت بوفافينتو بـالأطعمة، و كانت القلعـة قبل ذلك لاتمتلك شيئاً.

١١٢: و قدم اللـومبارد مسرعين إلى نيقـوسيا، و قـد اقترفوا هنـاك كل الآثام و المفـاسد و الشرور التي عرفوهـا و كانوا قـادرين على اقترافها، و اقتحموا الكنـائس و بيت الـدواية مع بيت الاسبتـارية، و جميـع البيوت الدينية، و سحبـوا و جروا إلى الخارج السيدات و الأطفال الـذين تعلقوا بالمذابـح و بالكهنـة الذين كـانوا ينشدون القـداسات، وحـدث في تلك الأثناء أنهم قاموا في أحـد الأماكن فانتزعوا من يدي الكـاهن جسد ربنا، و رموا بالقربان المقدس على الأرض، وقد وضعوا السيدات و الأطفال في عـربـات و على ظهـور الحمير بشكل مهين جـداً، و بعثـوا بـالجميـع إلى سيرينا للسجن هناك، والتقطـوا بالخطا طيف الذين رفضـوا الذهاب على الفور، و كان اللومبارد قد استـولوا على سيرينا، و جلبوا إلى هناك كميات كبيرة من المؤن، ذلك أنهم أرسلوا بغلايينهـم و بمراكبهم إلى ذلك المكان كل ما وجدوه على طول سواحل قبرص.

١١٣(١٧٩): و توجه اللـومبارد مع الخونة الآخرين لحصـار ديودامور، و قد طوقوها و ضغطوا عليها عن قرب، ذلك أنهم عرفوا أن الذين كانوا فيها كانوا مزودين بقليـل من المؤن، وقد بعثوا إلى الحصار، و الضغط على القلعة بلا هوادة، أكثر الناس عداء لكل من الملك و صاحب بيروت، و هكذا بعثوا بها لا أعـرف عدده من طواقم رماة القسي العقـارة، و حانثي الأيمان و الخونة الـذين فروا من جيش القبـارصة و قصدوا جبلة، عنـدما مرّ جيش القبارصة أمامها، و هو على طريقه للتفريج عن بيروت.(١٩٥)

١١٤(١٨١): و أكمل الآن الملـك هنري السنـة الخامسـة عشرة من عمره،(١٩٦) و بات قادراً على التصرف حسب رغباتـه بحكم كونه سيداً قـد وصل إلى السن القـانونيـة، ووعـد بناء عليـه بمنح عـدة اقطاعيـات للذين كانـوا معه، ووعد الجنويين بإعطائهم امتيـازات إعفاء و محكمة في

مملكـة قبرص(١٩٧)، إذا مـــا استمـروا بصحبتــه فقـط حتى يصـل إلى قبرص، و مثل صاحـب بيروت، الذي كان آنذاك مقـدم «كومونـه» عكا، حسبما أوردنـا خبر ذلـك من قبـل، أمـام البطـريـرك جيرولـد، بطـريـرك القـدس، و كـان ذلك بحضـور الملك هنري و عـدد كبير من الـرجـال الـذيـن كـانـوا هنـاك وتشكى للبطـريـرك، الـذي كـان أيضـاً النـائـب البـابـوي،(١٩٨) بسبب الأضرار التـي ألحقهـا اللـومبـارد بـالملك و بـه شخصياً، فيما يتعلـق بالمسألـة التي رويت أخبـارها أعلاه، وكـان من بين المسائل التي تولى عرضها هو أنـه ذكّر الناس وأخبرهم كيف أن اللومبارد كـانوا قـد استـولوا على اسطـول الملك بـأجمعة، عنـدمـا جاء الملـك من قبرص، لأن الملـك كـان قـد أرسـل السفـن التـي نجت مـن البترون إلى قبرص، فهولاء قـد استولـوا على هذا الاسطول، و على جميـع السفن التي بقيت، و استـولـوا كـذلك على مملكـة قبرص، لابل أكثـر من هـذا لقـد حـاصروا أختي الملـك في إحـدى القـلاع، و يرغـب الملك بـالـذهـاب للتفريـج عنهما، لكنه لايمتلك اسطـولاً يلبي حـاجته، و هنـاك الاسطول الذي قدم بـه اللومبارد ، و هو مـوجود في ميناء عكا، و لهذا فـإنه يطلب من البطريرك، بحكم كـونه النائب البابوي، أن يأمر بـالترخيص له بأخذ سفن الاسطـول الـراسيـة في مينـاء عكـا، لأن أصحـابها مـن المحـرومين كنسيـاً، ومن الذيـن هاجموا قـلاع المسيحيين، والذين انتـزعوا مـن الملك اسطوله و مملكته.

١١٥: ورد عليـه البطريـرك الطيب بأنـه لايـرغب بالتـدخل بمسـائل الحرب و السلام، لكنه قال بأنه رأى في احدى المناسبات في بلاده عندما كان صيادون يصطـادون فرائسهم، وكانت الحيوانات كثيرة، كـانوا يجلبون كلاب صيدهـم، ويشيرون بأيديهم، ويقولون لهم: « اذهبـوا وخذوها»، و عندهـا ركض الفرسان و السيرجنـدية و البوليـان(١٩٩) الذين كـانوا في المينـاء، نحـو البـوارج و السفـن الصغيرة التي وجـدوهـا في المينـاء، ثـم

قصـدوا سفن الاسطـول،واستولـوا بالقـوة على ثـلاث عشرة سفينة منهـا، بمشيئة الرب، أمـا السفن الأخرى وما بقي من سفن الأسطـول فقد هرب الجميع إلى صـور(٢٠٠)، و جنـد الملـك هنـري و صـاحب بيروت أكبر عدد من النـاس قدروا على تجنيده(٢٠١)، و لهذا أقدم صاحـب قيسارية الشاب على بيـع جزء من بـلاده في قيسارية، وكـذلك فعل مـولاي جون دي إيبلين، الذي صار فيما بعد كونت يافا، حيث باع قرية كبيرة امتلكها و كـانت في عكا(٢٠٢)، وأقـرضوا المال إلى الملـك، وقام عـدد كبير من بوليان الميناء بتجهيزأنفسهـم بسرعة و انطلقوا(٢٠٣)، هذا و لست أدري كم عـدد السفـن المسلحـة التي امتلكـوهـا، هـذا وقـد أعطـاهـم الملك اقطاعيات مقابل الخدمات التي قدموها له في البحر .

١١٦ (١٨٢) : وأقلعوا من عكـا للقيام برحلتهم(٢٠٤)، وقـد مروا أمـام صور بسفنهـم، وخرجـت سفن اللـومبارد التـي قدمـت من قبرص لمحـاربتهم، وأطلقت أشرعتهـا للريـح، لكنها لم تتجـرأ على الاقتراب من الجيش، ومـع ذلك ظلت هـذه السفن تتابـع إبحارهـا بالاتجاه المعـاكس للريح، وظلت تترصد الفرصـة لإلحاق الضرر بهم، ووصل جيش القبارصة إلى أمام صيـدا، وإلى هناك جاء السير بـالين الذي قدم من طـرابلس إلى بيروت مع الجماعـة التي سمينـاها أعـلاه(٢٠٥)، كما ووصل إلى هنـاك أخوه السير جون صاحـب فوغيا ومعه أيضاً جماعته التي سمينـاها أعلاه، وهي التي كانـت معه في قلعة بيروت، و...صاحب صيـدا(٢٠٦)، وقد أعطاهم الملك هنري ملك قبرص كثيراً من الإقطاعيات.

١١٧ (١٨٣): وأبحر القبـارصة من ميناء صيـدا، أمام تيار الـرياح، ووصلوا إلى قبرص، ونزلـوا في لى غري(٢٠٧) Gree، وإقتربت في تلك اللحظة غـلايين اللومبارد منهم وكـانت تجري بالاتجاه المعاكـس للريح، وبعثوا أثنـاء الليل إلى البحر من يتجسس لمعـرفة مكان جيش اللـومبارد، وقـد علمـوا بشكـل مـؤكـد أن الجيـش مـع جميع قـواتهم مـوجـودة في

فيماغوستا، وأن غلايينهم راسية في الميناء .

١١٨ (١٨٤) : وزحف جيش القبارصة إلى أمام فيماغوستا، وكان اللومبارد في المدينة ولديهم أعداد هائلة من الرجال، وذلك من الفرسان والرجالة سواء، وكان لديهم الكثير من الخيول والسلاح مما كانوا قد استولوا عليه في قلعة إيمبرت مع ما كانوا وجدوه في قبرص، وكان معهم الخونة الذين تخلوا عن الملك عند ميناء القسطلان، وذلك حسبما روينا من قبل في هذا التاريخ، كما كان معهم رجال آخرين حصلوا عليهم من طرابلس وأرمينيا، وتوركبليه جنّدوهم من قبرص، وبناء عليه كان من المقدر بشكل صحيح أنه كان لديهم ألفي فارس في جيشهم، وكان لدى الملك هنري وصاحب بيروت مائتين وثلاثة وثلاثين فارساً .

١١٩ (١٨٥) : وعندما وصل جيش الملك هنري إلى أمام فيماغوستا، ابتعد قليلاً عن اليابسة، وراقب صاحب بيروت الأوضاع فرأى أن الساحل كان مشحوناً بشكل جيد بالرجال ضده، وكانوا جميعاً مسلحين، وأنه إذا ما حاول النزول إلى اليابسة سوف يتعرض إلى مخاطر شديدة، ولاحظ وجود جزيرة أمام اليابسة حيث كانت هناك مخاضة يمكن للإنسان أن يجتازها إلى اليابسة عندما تكون المياه في أدنى درجات انخفاضها من جانب اليابسة، وذلك عندما يكون البحر هادئاً، ونزل جيش القبارصة في هذا الجانب مع خسائر فادحة بسبب الصخور التي كانت هناك، وبادروا على الفور مسرعين نحو رأس الجزيرة المقابل لليابسة، حيث توفرت المخاضة، ومركزوا هناك عدداً من الرجال المسلحين ليتولوا حراسة المخاضة حتى يكونوا جميعاً قد غادروا السفن، وتهيأوا تماماً.

١٢٠: وأطلق رجال الامبراطور الجروخ باتجاه ذلك المكان، وقدموا كل ما استطاعوه من مقاومة،واستخدموا القسي العقارة، وكان هناك الكثير من رمايات الحراب والنشاب من على الطرفين، ومع ذلك رسا القبارصة

ونزلوا إلى اليابسة صغيراً وكبيراً وفق ما أرادوا، وكان بإمكانهم مع خيولهم المعسكرة على الجزيرة، وقد تولوا الحراسة طوال الليل بشكل جيد، وركزوا اهتمامهم على المخاضة التي يتوجب عبورها إلى أرض الجزيرة القبرصية، وأرسلوا بعد منتصف الليل بوارج ومراكب صغيرة مسلحة إلى الميناء، وبادروا من هناك مسرعين إلى واحد من أماكن المدينة، وكان الجيشان عظيماً، ثم ألقى اللومبارد النار بجميع سفنهم التي كانت في الميناء، وتخلوا عن المدينة وهجروها، وامتطوا خيولهم ومضوا إلى نيقوسيا، وبادر جيش الملك بالزحف مسرعاً، واستولى على مدينة فيماغوستا في أثناء الليل .

١٢١ (١٨٦) : وقام في الصباح التالي الملك وقبارصته بتسليح أنفسهم، وإعداد خيولهم، وامتطوها وعبروا المخاضة إلى أرض الجزيرة وهم على تعبئة، وكانوا يتوقعون مواجهة مقاومة أثناء عبور المخاضة، لكنهم لم يواجهوا أي شيء من هذا النوع، وهكذا وصلوا إلى مدينة فيماغوستا، وأقاموا هناك لمدة يومين أو ثلاثة ليريحوا أنفسهم، وكان اللومبارد قد تركوا برج البحر مشحوناً بالرجال، وتعامل الملك معهم ومنح القادة إقطاعات، وبذلك سلموا إليه برج ميناء فيماغوستا، وقدم إليهم إلى هناك ثلاثة رجال قدموا أنفسهم إلى الملك، وكانوا هم الذين يتولون حراسة كنتارا لصالح اللومبارد، وقد أعطاهم الملك الذي طلبوه، وبالمقابل سلموا إليه كنتارا مع بوفافينتو(٢٠٨)، وسامح صاحب بيروت وأولاده واحداً منهم، اسمه همفري دي مونياري Monaigre، وكان قد سبب لهم شروراً كثيرة، وكان الذي تدبر استرداد كنتارا وبرج فيماغوستا وأعدّ لذلك هو فيليب دي نوفار.

١٢٢ : وبقي ملك قبرص ثلاثة أيام(٢٠٩) في فيماغوستا، عالج في أثنائها الأمور مع قائد الجنويين(٢١٠)، الذي كان اسمه السير وليم دي لي أورت Ort، وكان هو بالوقت نفسه قنصل الجنويين، ورجلاً ثرياً (

٢١١)، وقد منحه الملك كل الذي أراده وطلبه: فهو قد منح إلى الجنويين في جميع أرجاء قبرص امتيازات إعفاءات ومحكمة، باستثناء النظر في ثلاثة أمور قضائية تعلقت بالقتل، والاغتصاب الجنسي والخيانة (٢١٢)، وأعطاهم داراً في نيقوسيا، ومحكمة ذات صلاحيات بحرية(٢١٣)، وقلعة اسمها دسبويير(٢١٤) Dspoire وضمنوا تعهداتهم للملك بيمين أقسموه، وكذلك فعل الملك لهم، وتعلقت هذه التعهدات بالعون، وشروط التحالف (٢١٥)، هذا وكان ما منحهم الملك هنري إياه له استمرارية دائمة وكان ذلك عن طواعية ورغبةمنه ومن مولاي صاحب بيروت، وصعد الجنويون ثانية إلى ظهور سفنهم، وذهبوا إلى ليماسول، وكانوا هناك عندما علموا بأخبار المجد الذي منحه ربنا فيما بعد إلى ملك قبرص وإلى رجاله، وعندما علموا بهذا ذهبوا إلى جنوى، وكانت سفن اللومبارد طوال هذا الوقت في مياه قبرص وكانت مدركة لما كان يحدث، غير أنها لم تتجرأ قط على لمس السفن .

١٢٣ : وعندما باتت سفن(الجنويين) في أعالي البحار، جاءت سفن اللومبارد إلى سيرينا، التي كانت ما تزال بأيدي اللومبارد (٢١٦)، وكان جيش اللومبارد عندما غادر فيماغوستا قد أحرق الحظائر والمخازن والسهل كله، وقد سبب هذا أضراراً بالغة، لأن معظم الحبوب كانت في المخازن، وقد حطموا جميع المطاحن في لى كويتري Quetrie (٢١٧)لابل إنهم دمروا حتى المطاحن اليدويةفي نيقوسيا، وذلك بقدر ما استطاعوا، ولدى سماع القبارصة بهذه الأخبار شعروا باطمئنان عظيم، وقالوا إنه لمن الواضح تماماً لو أنهم خططوا للاستمرار باحتلال البلاد لما فعلوا ذلك، وقد منح ربنا نعمة لامثيل لها للقبارصة، ذلك أنهم كانوا قليلين جداً بعددهم من الرجال إلى حد أنه بدا بالنسبة لهم أنهم ما أن يلقون اللومبارد سوف يهزمون من قبلهم لامحالة .

١٢٤ (١٨٧) : وغادر الملك هنري وصاحب بيروت ومعه قومه

فيماغوستـا ، ووصلوا خلال عدة أيـام إلى نيقوسيا بعـد ما لحقت الأضرار الكبيرة بتجهيـزاتهم وبمعـداتهم، وبعـدمـا تبقى معهـم عـدد قليل مـن الرجـال، وتخلى اللومبارد عن المدينة، وعسكـروا في الوادي فيما بين جبلين عاليين على الطريـق إلى سيرينا، وكان موقع معسكرهـم جيداً وحصيناً إلى حد أن مـا من واحد كان قـادراً على الوصول إليهم إلاّ عبر طـريق ضيق فوق جبـل عظيم، وكان الممـر هناك مـدافعاً عنـه بشكل ممتـاز، كما أنه لم يكن بإمكان القبـارصة التفريج عن قلعة ديودامـور ونجدتها إلاّ عبر هذا الطريـق نفسه، وامتلك اللومبـارد كل ما احتـاجوه في جانـب سيرينا، في حين كان المتبقي من أغذية في قلعة ديودامور يكفي ليومين فقط .

١٢٥ (١٨٨) : ودخل الملك هنري وصـاحب بيروت مع رجالهم إلى نيقوسيـا حيث وجدوا القليـل مما كانـوا بحاجـة إليه، وكان هنـاك نقص شـديد بـالخبز، وكـان صاحـب بيروت قلقاً جـداً لأن رجالـه قد تشتتـوا بشكـل أحمق وعسكـروا في أرجـاء المدينـة، وخـاف من أن يقـوم أتبـاع اللومبارد بمهاجمة رجـاله أثناء الليل، لذلك قام في وقـت العشاء باستنفار الجميع وقـال بأن اللومبـارد في طريقهم إليهـم، وبناء عليه خـرج الجميع ووقفوا خارج نيقـوسيا (٢١٨)، وما أن أصبح الرجال خـارج المدينة وقد تعبأوا واصطفوا للقتال، حتى أعلن لهم صـاحب بيروت بأن اللومبارد قد تـراجعوا وذهبـوا، ثم قـام باسـم الملك بمنع كل واحـد من الجيـش من دخـول المدينة، وقـد اختـار أفـراد الجيش بقعـة خارج المدينـة(٢١٩)، حيث تـوفرت حدائق على أحـد الجوانب وخندق صغير، وعسكـروا هناك تلك الليلـة، وتحرزوا كثيراً بالحراسة، وأقـاموا مراكـز رصد وإنـذار جيدة، ذلك أنهم تذكروا بشكل جيد قلعة إيمبرت .

١٢٦ (١٨٩) : وفي صبـاح اليـوم التـالي، الـذي كـان يـوم ثـلاثـاء (٢٢٠)، انطلق القبارصة، ووافـق هذا اليوم مرور أكثر من خمسـة أسابيع على وقـوع حـوادث قلعـة إيمبرت، واقترح الملـك وصـاحب بيروت مـع

مستشاريهم وجوب ذهابهم إلى السهل الواقع دون معسكر أعدائهم، فإذا ما انحدر اللومبارد نحوهم، فتلك كانت رغبة القبارصة بإنشاب القتال، وإذا لم يفعلوا فإنهم سوف يعسكرون في قلعة اسمها أغريدي، قائمة قرب مكان واقع عند سفح الجبل، فمن هناك يمكنهم أن يبعثوا خلال الليل التطمينات والمعونة إلى الذين في ديودامور بواسطة رجال يسيرون على الأقدام عبر ممر ضيق ومنزلق قائم فوق القلعة، وتنفيذاً لهذا الاقتراح زحف القبارصة حتى وقفوا فيما بين اللومبارد وأغريدي(٢٢١)، وما أن رأى اللومبارد من الأعلى كيف أن القبارصة كان عددهم قليل، وكيف أن تجهيزاتهم كانت فقيرة حتى استخفوا بهم، ورأوا أنه من العار تجنب الإقتتال معهم، وصرخوا جميعاً بصوت واحد: « عليهم، عليهم، دعونا نذهب ونأسرهم» .

١٢٧ : ثم ترجل صاحب بيروت، وجثا على ركبتيه، وحمد ربنا، أن الأعداء انحدروا نحو الاقتتال، لأنه كان يعرف كما قال بأن ذلك معناه سيكون تحرير(شعبه)، وأن ذلك خير ما يمكن أن يحدث لهم، وقد صلى بخشوع وطلب من ربنا أن يمنح في ذلك اليوم المجد والنصر إلى الملك وإلى حزبه، وقد نذر في تلك الساعة بشكل سري - الأمر الذي نفذه فيما بعد - أن ينتسب إلى واحد من البيوت الدينية، وقام بتعبئة صفوف قواته بشكل مبدع، وكان ابنه السير بالين دي إيبلين قد قاد دوماً في هذه الحرب الصف الأول من القوات، وقد جعله في هذه المرة يأتي ويقف أمامه ، وطلب منه أن يقسم على إطاعة أوامر الكنيسة المقدسة، ذلك أنه كان تحت الحرمان الكنسي بسبب زواجه، وقد ردّ عليه أن ليس بإمكانه الاستجابة لهذا الطلب، ورد عليه الرجل النبيل وقال:« بالين لدي ثقة وإعتماد على الإيمان بالرب أكثر من الاعتماد على فروسيتك والثقة بها، وبما أنك على غير استعداد للاستجابة لطلبي، اترك الصف، لأنه إرضاء للرب، سوف لن يكون رجلاً محروماً قائداً لقواتنا»، فهذا ما كان قد قاله

وهذا ما جرى تنفيذه .

١٢٨ : وأقام قـائداً للصف الأول من القوات السير هيـو ابنه، وجعل السير آنسيـو دي بـري قـائداً للصف الثـاني بعـده، والسير بلـدوين دي إيبلين قـائداً للصف الثالـث، وصاحب قيسـاريـة الشاب قـائداً للصف الرابع، وهو صف ساقة الجيش،ذلك أنه لم يمتلك صفوفاً أكثر(٢٢٢).

وكـان في صف السـاقـة هـذا الملـك، وصـاحب بيروت، وابـن أختـه الشاب السيرجـون وعدداً كبيراً آخر ممـن رغبوا في أن يكونـوا في الصف الأول، وأمـر صـاحب بيروت ابنـه السيربـالين أن يكـون معـه في سـاقـة الجيش، وقال له:«باسم الـرب»، غير أنه فعل عكس ذلك، حيث تخلص من مكانه، وذهب إلى الصف الأول حيـث كان أخاه السير هيوج والسير آنسيو، فقـدم لهما النصيحة، وأراهما الـذي عرف أنه مفيـد ونافع، ثـم إنه تـركهما ووضـع نفسـه أمـامهما على الطـرف، وكـان معـه عـدد قليل مـن الرجـال، لأنه كـان آنذاك خمسة مـن الفرسـان فقط هم الذيـن يتكلمون معه، فقد أقسـم الآخرون جميعاً على احترام أوامر الكنيسة المقـدسة، ومن أولئك الخمسـة كـان فيليـب دي نوفـار واحـداً منهم، وكـان الآخـر هـو ريمـونـد دي لى فليس Flace، فهـذان كـانـا مـن أتبـاعـه، وقـد تسلما إقطـاعهما منه، وكـان بيتر دي مونتـوليف Montolif هـو الثالث، وكـان مدفوعاً له ومعطى أشياءً مـن قبله، وكان الاثنان المتبقيان هما روبرت دي مومني Maumeni، ويودس دي لى فيرتي Fierte، وكان هو الذي رباه وجعله فارساً (٢٢٣).

١٢٩ (١٩٠): وعنـدمـا اقتربت مقـدمـة قـوات أول مجمـوعـة مـن اللـومبارد مـن كتلة مـولاي صـاحب بيروت والملك، انـدفع السير بـالين نحـو بقعة خطـرة جداً، مشكلـة من صخـور وحجارة، ومضى إلى قتـال الآخرين فوق في وسط الممر، وقد أعـاقهم كثيراً، وقام بأعمال قتالية رائعة، إلى حد أن مـا من إنسـان كان قـادراً على دخول هـذا الممر أو مغـادرته

وجـوازه، وصبر كثيراً وتحمل إلى درجة أن جميـع الذين رأوه يشهـدون أنهم عاجـزين عن التصـديق أن رجـلاً واحداً قـد استطاع قط أن يفعـل مثل هذه الأفاعيل، وكثيراً مـا ضغط عليه بعدد كبير من الرمـاح، حتى أنه ما من واحد صـدق أن بإمكانه النجـاة مطلقاً، ورآه الذين كـانوا في الأسفل مع الملك وعرفـوه وميزوه تماماً من خلال سلاحـه، وصرخ كل واحد منهم إلى مولاي صـاحب بيروت قائلاً: «آه يـامولاي، دعنا نعـاون السير بالين، لأننا نـرى أنه سـوف يقتل فـوق في الأعلى»، وأجابهم (صـاحب بيروت) بقولـه:« دعوه لوحـده، الرب سوف يعينـه، فهذا يرضيـه، ولسوف نمتطي خيولنـا، ونمضي مباشرة إليـه، ذلك أننا إذا مـا انحرفنـا جانبـاً يمكن أن نخسر كل شيء، وكان القتـال شديداً على كـل جانب في تلك السـاعة، واستمر طويلاً، وسقط وقتذاك العديد .

١٣٠ : وقـاد الكونت ولتر مينبـو(٢٢٤) Manepeau الـرتل الأول من قـوات اللومبـارد، وقد قـاتل بقسـوة متناهيـة، وصمد لجميع صفـوف الملك، وانقـض عليهم بشـدة وحدة ومـر من خـلالهم وتجاوزهم بعيـداً، لكـن دون إحـداث أضرار كبيرة، وأراد بعض الـذيـن كـانـوا في صفـوف الملك مهاجمتـه، لكن صاحب بيروت منعهم بحكمة، وحظـر أن يقوم أي واحد من الالتفات إلى طرف ما، أو الانحـراف إليه، ووجوب متابعة حملة الفرسـان، لأن الفرسـان يحملون بالعـادة باتجاه مباشر، وتخلى عـن القتال، وانحرف نحـو الرتل الـرابع الكـونت وولتر والسير جو فـري دي موسي(٢٢٥) Mosie، ابن متسلم العدالـة، وكان معهما جميع قواتهما(٢٢٦)، وقـد هـربـا من هنـاك حتى كـاستريـا(٢٢٧)، دون القيـام بأيـة أعمال أخرى، وكان الكـونت بيرارد دي مينوبي(٢٢٨) Menope، الذي قاد الرتـل الثاني فارسـاً مجرباً وتحت إمرتـه مقاتلين جيدين، وقـد حمل بشكل فعـال جداً، وضعضع الـرتل الأول مـن قوات القبـارصة، لكـن عساكـر السير بلـدوين سـاعدوهـم بثبات وتصرف الكـونت بلدويـن بشجاعـة

وحكمة، وقام بأعمال قتالية عظيمة .

١٣١ : وجارى السير آنسيو دي بري الكونت بيرارد، وأمسكه من خوذته، وحرفه نحو اليسار، ولقد كان قوياً جداً ولديه حصان ممتاز، ولذلك اقتلع الكونت بالقوة من على سرج حصانه، ورماه أرضاً، وصاح«اقتل، اقتل»، ثم وصل وقتها إلى ذلك المكان ما بين الخمسين إلى الستين من السيرجندية، وهم يسيرون على أقدامهم، وكان هؤلاء قد بعثهم القبارصة من قبل إلى أغريدي لإقامة المعسكر، وقد قطعوا رأس الكونت بيرارد، ومعه رؤوس سبعة عشر فارساً من حاشيته وآل بيته، كانوا قد ترجلوا لإقامته، وسرت كلمة«اقتل، اقتل» بين صفوف الجيش، وصرخ الجميع«اقتل، اقتل» .

١٣٤ : وكان في هذه المعركة فارس بين اللومبارد، قيل بأنه كان ألمانياً، وكان مغطى هو وفرسه بمعدن مذهب، وقد قام بعدة حملات، ونفذ أفاعيل قتالية عديدة، وكان قوياً جداً ونشيطاً، لذلك لم يستطع أحد قهره وإسقاطه، لكن في النهاية قتل حصانه، وألقى المقاتلون الرجالة أنفسهم عليه وقتلوه، وكان عدد كبير من فرسان القبارصة قد عبروا في حملاتهم عن بسالتهم، وكان عدد الرجال كبيراً بين اللومبارد الذين خاضوا منازلات مريرة، وكانوا بالفعل رجالاً عظماء، وعلى جميع الأحوال قام الرب بمعجزات عظيمة، لأنه قتل من بين صفوف القبارصة فارس واحد فقط، كان قد ولد في لومباردي ونشأ في قبرص وفيها رسم فارساً، وظل كلامه كلاماً لومباردياً، حتى أنه لم يكن بإمكانه أن ينادي الملك بكلمة Vaillance، بل صرخ Baillance، ولهذا السبب قتل، حيث ظن أنه من اللومبارد(٢٢٩) .

١٣٣ (١٩٥): ومنح الرب مجداً عظيماً وأظهر نعمة كبيرة إلى الملك هنري وإلى صاحب بيروت وإلى حزبهم، حيث تمكنوا في ساعة واحدة من النهار من إلحاق الهزيمة بأعدائهم الأقوياء وساقوهم بعيداً

وطردوهم، وقد فرجوا عن ديودامـور التي كانت محاصرة، وقاموا بمحاصرة سيرينـا التي التجأ إليهـا اللومبـارد، وهرب السير جنـدية الـذين كانـوا يحاصرون ديودامـور لصالح اللومبـارد، وفروا من هنـاك، لكنهم لم يتجرأوا على الفـرار باتجاه سيرينـا خشيـة من القبـارصـة، الـذين كـانوا يتـولـون حصارهـا، ولهذا تشتتوا بإتجاه بليسي Plassie (٢٣٠) ومن ثم انعطفـوا بـاتجاه نيقـوسيا، ولم يتجـرأوا على دخـولها في النهـار، بل أرادوا دخـولها في الليل على أمل العثور على ملاجىء في بيوت الرهبانيات الدينية .

١٣٤ : وحدث آنـذاك أن فيليب دي نوفار، كـان قد عاد إلى نيقـوسيا للقيام ببعض الأعمال التي أمره بالقيـام بها الملك هنري وصاحب بيروت، وقد علم بأن السيرجنـدية قادمون، فحشـد ما أمكنه من الـرجال، وخرج للتصدي لهم خارج المدينة، وقبل منتصف الليل بقليل إنقض فيليب دي نوفار عليهم ومعـه رجاله فقتلوا وأسروا ثلاثمائة أو أكثـر من السيرجندية، والذين نجوا منهم بسبب أن الوقـت كان ليلاً، وجدوا مأوى لأنفسهم في الكنائس وبيوتـات الرهبانيات الـدينية، وأمر فيليب أن يمثل أمـامه قادة السيرجندية الثلاثة الذين كـانوا قد تخلوا عن الملك وعن صاحب بيروت أمام جبلـة، ذلك أنهم كانوا خـونة وحانثين بـاليمين ، فأمر بهم فمـزقوا(٢٣١)، وكان بوده القيـام بشنقهم، لكنه لم يمتلك الفرصة، لأن مـا توفر لديـه من الـرجال كـان قليلاً جداً مـن حولـه، وكان عـدد الأسرى هناك كبيراً جداً .

١٣٥ (١٩٦) : وصار معلـوماً في اليـوم التالي أن الكـونت وولتر دي مينبو Manpeau وابن متسلم العـدالة وجماعتهما قد التجـأوا إلى خندق قلعة كاستري، لأن الـداوية رفضوا استقبالهم في الداخل، لأنهم كـانوا قد قـاموا مـن قبل بـاقتحام بيتهـم وجروا إلى خـارجـه السيدات والأطفـال، حسبما تحدثنا عن هذا من قبل في سيـاق روايتنا، وبناء عليه بعث الملك وصـاحب بيروت إلى هنـاك السير جـون الشـاب، الـذي صـار فيما بعـد

كونت يافا، مع مجموعة من الفرسان بصحبته، وقد عثر عليهم داخل الخندق، فأخذهم أسرى، وجلبهم إلى نيقوسيا، ووضعوا هناك بالسجن مع الآخرين الذين أخذوا أسرى في يوم المعركة، وقد عهدبالإشراف عليهم جميعاً إلى فيليب دي نوفار، فهو الذي تولى حراستهم، وكان لديه في هذا السجن مائة وخمسة وأربعين سجيناً، وكان عدد كبير قد مات بسبب الجراحات، وكان ممن مات هناك السير هيوج دي سورل Sorel، والسير انتي دي شيلين Ente de cheligen، والسير غنت دي كور Gent de cors، غير أن السير فيليب أوبيسون Obuisson قد تعافى من جراحاته الشديدة(٢٣٢).

١٣٦ (١٩٧): واستمرت أعمال الحصار أمام سيرينا، وكان الذين في داخلها رجالاً عظماء جداً، وكان لديهم جميع سفنهم التي جاءوا بها إلى قبرص، ولديهم أيضاً اثنين وعشرين من الغلايين، وقد عمدوا إلى تعيين قائد يتولى حماية القلعة وأسوارها هو فيليب شينارت(٢٣٣)، الذي كان أخاً للسير جوفيان من جهة أمه، وقد تركوا فيها خمسين فارساً، وضعوهم تحت قيادة شخصية من أبوليا اسمه وولتر أكوفيفا(٢٣٤)، وكان السير رتشارد فيلنغر الوكيل قد ذهب إلى أرمينيا مع عدد كبير من الرجال طلباً للعون، كما بعثوا إلى أنطاكية و طرابلس، و قالوا إنهم سوف يقدمون ثانية و يقاتلون مجدداً ضد القبارصة، و كان في أرمينيا مرض كبير فيما بينهم، و قد عادوا إلى سيرينا دون انجاز أي شيء، و قالوا هناك العديد من الرجال في البر و البحر، وسوف هؤلاء يستهلكون معظم أطعمة القلعة، و لهذا السبب عاودوا الصعود إلى ظهور سفنهم و غلايينهم، وأبحروا عائدين إلى صور، و ذهب مع وكيلهم فيلنغر السير عموري برلياس، و السير عموري صاحب بيسان، ابن عمه، و السيرهيوج صاحب جبلة،وبقي فيلنغر(٢٣٥) وكيلاً في صور، أما هؤلاء الثلاثة فقد ذهبوا إلى أبوليا يطلبون العون من الامبراطور.

١٣٧(١٩٨) :و بقي فيليب شينـارت القائد في سيرنيـا، و معه خمسين فارسا وحـوالي الألف رجل من المشاة: من رماة الزنبـورك و البحارة،وكان لديـة هناك عدداً كبيراًمن صنـاع الآلات الحربية، و قد صنع بـوساطتهم عـدداً من أبـراج القتال، وآلات رمـي الحجارة و المجـانيق، و تمكـن من حماية القلعة بشكل جيد لوقت طويل، و كانت زوجة الملك في القلعة، و هي التي عرفت بـاسم الملكة اللومباردية، لأن الامبراطور كـان قد أعطاه إياها، و ظلت واقفة إلى جانـب الحزب الامبراطوري، و قد توفيت داخل القلعة، وبعد مـا توفيت حملها الذين كانـوا في سيرينا إلى الخارج، وأعلنوا أنها الملكة و أنها الآن ميتة، و استقبلها الملك و صـاحب بيروت، و أقاما مناحة كبيرة من أجـل موتها، وأمرا بحملها مبجلة إلى نيقـوسيا على أيدي فرسان ساروا على الأقدام، ثم أمرا بتنظيـم موكب مع جميع شعب نيقوسيا لمرافقتها داخـل المدينة حتى الكنيسـة الكاتدرائيـة لنيقوسيـا حيث دفنت هناك، و بعد هـذا عاد الملك و صاحب بيروت لمتابعـة حصار سيرينا، و جلبا إلى هناك قوات عسكرية كثيرة .

١٣٨(١٩٩): وأمـر الملك هنـري بعقد اجتماع عـام لبـلاطه ، وقـد م شكـوى إلى محكمة بـلاطـه ضد السيرعمـوري بـرلياس، و السيرعمـوري صاحـب بيسان، و السيرهيوج صـاحب جبلة، وضـد جميع أتباعه الـذين وقفـوا ضده في المعـركـة، منذ أن وصل إلى السـن القانـونيـة،(٢٣٦) وتم حـرمان هـولاء بموافقـة عامـة من قبل أعضـاء المحكمة، وأعلـن عن أن الحرمـان يشملهـم شخصيـا و يشمل ممتلكـاتهم، وقـام الملك بـإعطـاء إقطاعياتهم إلى الـذين خدموه و سـاعدوه، و انزعج القبارصـة كثيراً لعدم امتـلاكهم لغلايين حتـى يتمكنوا من حصـار القلعـة من جهة البحـر، و تـرددت غـلايين اللـومبـارد فيها بين سيرينـا وبين صـور، وقضى الـرب بوصـول ثلاثة عشر من الغـلايين عائدة إلى الجنويين، و قـد وصلت عبر البحر إلى ليماسول خـلال عبورين، فقد وصل في العبـور الأول أربعة من

الغلايين، و في العبور الثاني تسعة، و توجه صاحب بيروت مسرعاً إلى ليماسول، و احتفظ بهذه الغلايين مقابل الأجر المالي من قبل الملك، و جلبهم إلى سيرينا .

١٣٩ : و من ثم حوصرت القلعة من جهة البحر و من جهة البر، و ذلك بوساطة هذه الغلايين و الذين أمكن تأمينهم من قبرص، و جرى بناء الكثير من الآلات في الخارج، و ذلك من قاذفات للحجارة، و مجانيق، وآلات كبيرة، كما جرى بناء برجين عملاقين من الخشب،مع سواتر متحركة كثيرة، لتدفع ضد الأسوار و لتقترب منها، و كانت هناك حملات كثيرة في النهار وفي الليل، وكانت هناك منازلات قتالية في كل من الداخل والخارج، و قد جرح العديد من على الطرفين، لأنه قد توفر هناك عدد كبير من القسي العقارة، و تمّ دفع البرجين الخشبيين حتى وصلا إلى الخندق، و امتلك الذين كانوا في الداخل عساكر أفضل من الرجالة مما كان في الخارج، و هكذا تمكن هؤلاء الذين كانوا في الداخل بالقوة من إلقاء النار في البرجين، و قاوموا مقاومة فعالة جداً ، خشية منهم من الايداع بالسجن، أو مواجهة الموت، وامتطى الفرسان في الخارج خيولهم، واندفعوا بها حتى الخندق، وهناك ترجلوا ودخلوا إلى البرجين الخشبيين اللذان كانا يحترقان، و قدأطفأوا النار بالقوة وأنقذاهما، وأعادوهما إلى الخلف، وقد جرح هناك عدد كبير من الفرسان.

١٤٠ : و تحادث الذين كانوا في داخل القلعة خلال الليل مع قائد السيرجندية الذين كانوا في الخارج وكان اسمه مارتن روسو Rous-seau ، و قد أعطوه كثيرا، ووعدوه بإعداد معاهدة معهم ليقوم بخيانة الذين كانوا في الخارج، و قد اتفق معهم وأعدّ أنه سيرى الوقت الذي يكون فيه الجيش منهكاً جداً، فعند ذلك سوف يحمل الذين في الداخل أسلحتهم و يخرجون منقضين بقوة، ووقتها سيتولى مارتن هذا وسيرجنديته قتل كل من يستطيعون ممن هو بالخارج، و لسوف يقتلون

بكل سهولة السير هيوج والسير آنسيودي بري، اللذان كانا معسكران على مقربة من القلعة أكثر من الآخرين، و غالبا ماتوليا تفقد حراسة السيرجنديته قرب الأسوار و ملاصق لها، و تمكن مارتن روسو هذا من إلحاق أضرار بالغة، لأنه كان من أكثر الناس معرفة بصاحب بيروت وبأولاده ، و كان معهم خلال معظم مدة الحرب، و قدأحسنوا إليه كثيراً ووثقوا به ، و كانت إمرة الحرس حول القلعة موكولة إليه كلياً، و لذلك أرسل إلى القلعة ماأراده و تلقى منها مارغب به.

١٤١ : و بفضل من ربنا جرى كشف أمر هذا الخائن بوساطة رجل جاء من داخل القلعة، و حدث في تلك الساعة أن ذهب مارتن روسو إلى نيقوسيا للحصول على قسي عقارة وتجهيزات أخرى رغب في ارسالها إلى داخل القلعة، و بعث صاحب بيروت فيليب دي نوفار فألقى القبض عليه يوم عيد الفصح من أيار،(٢٣٧)وألقى أيضا القبض على معلم صانع للقسي العقارة ،و كان من أتباع الملك، وقد شارك بهذه الخيانة، و كان قد بعث إلى الذين في داخل القلعة من خلال الجيش كثيراً من القسي العقارة و أسلحة أخرى، و حملها فيليب دي نوفار إلى الجيش الذي كان معسكراً أمام سيرينا، وقد اعترفا بالخيانة أمام محكمة كاملة، وقد حكم عليهم(أي على الخونة جميعاً) بالإغراق أو بالشنق، أما مارتن روسو فقد قذف على أسوار القلعة بوساطة آلة رمي كبيرة، ثم بادر الذين كانوا خارج القلعة إلى نصب آلاتهم أمام الأسوار بدون إبطاء.

١٤٢ (٢٠٠) : وحدث في أحد الأيام لسوء حظهم العظيم، أن أصيب السير آنسيودي بري بجراحة، وكان آنذاك يدفع بنفسه إحدى الآلات ويحث الآخرين على دفعها، وجاءت إصابته بوساطة رمية سهم عقار، كان طوله قدمان، وقد سحب السهم ورماه بعيداً، واعتقد بأنه تخلص من الرأس المعدني، لكن لسوء حظه بقي هذا الرأس في طرفه، وقد فقد الكثير من الدماء، لكنه لم يرغب بأن يعلن ولاكلمة عن إصابته

حتى يتم دفع الآلـة كما ينبغي، ثم لاحظ الذين كـانوا إلى جانبه إصـابته وأدركوا مـداها فساعـدوه حتى عاد إلى مقـره، وقد نزف كثيراً حتـى صار لونه مثل لـون الثلج، وتقاطر جميع أفراد الجيش نحو مقـره وكذلك فعل جميع رفاقـه، وهـم يشعرون بالحزن الكبير، وكـان فوق هؤلاء الرجـال جميعاً صـاحب بيروت، الـذي دعاه بـاسم« أسـده الأحمر»، وقد امتلـك السبب لذلك، فقـد كان (السير آنسيو) قـد اهتم أكثر من سـواه ونشط في سبيل مصالح الجيش، وكان أهلاً بالمكانـة العالية أكثر من غيره، وقد حملوه إلى بيته في نيقوسيـا، حيث تمدد في فراشه لمدة نصف سنـة أو أكثر، ولم يمكن العثور على الـرأس المعدني حتى اليوم الثالـث قبل موته، وهكذا نفـذ فيه قضـاء الرب، وسبـب موتـه حـزناً عظيماً للملـك وللرجـال الجيـدين في قبرص أيضاً، وفي اليـوم الذي مات فيـه كان صاحب بيروت في سـورية، ذلك أن قلعـة سيرينا كـانت قـد استسلمت، ولسوف تسمـع الآن كيف حدث ذلك.

١٤٣ (٢٠١) : وكما سمعت أمر الملـك ورجاله ببنـاء عدد كبير من آلات الحرب، وبعث بهذه الآلات أمـامه، متخـذاً الاستعدادات للهجـوم القبرصي، وقـاتل السير بـالين دي إيبلين ورجـاله أمـام القلعـة، وهـاجم صاحـب بيروت وأولاده الأسوار من جميع الجوانب، وبـاتت آمالهم عـالية بـالاستيلاء على القلعـة، لأن الآلات تمكنت مـن إضعاف الأسـوار كثيراً، وكان الذين في الـداخل رجالاً منظمين ومقاتلين جيدين، وكـانوا يخشون من السجـن أو الموت، ولهذا دافعوا عن أنفسهـم دفاعـاً عظيماً وبفعاليـة كبيرة، وقـاتل الـذين في الخارج بثبـات كبير، وكـان هناك عـدد كبير قـد أصيبوا بجراحـة ، وتلقى أولاد صاحب بيروت هناك كثيراً مـن الإصابات البـالغـة، وفي الـوقت نفسـه كـان بين الـذيـن في الـداخل قتلى كثيريـن وجـرحـى، وكـان المهـاجمون يتـوقفـون عـن القتـال مع حلـول الظـلام وينسحبون.

١٤٤ (٢٠٢) : ولام صاحب بيروت نفسه كثيراً وانتقدها، وقال بصوت مرتفع مسموع بشكل واضح:«يااللأسف، لقد أصابني سوء الحظ هذا، في هذا الوقت، وياحزني من الشيء نفسه الذي حدث مرة لرجل من أهل بيتي، فعندما كان الملك عموري، داخلاً إلى مصر، أمر وقتها السير هيوج دي إيبلين(٢٣٨)، بمهاجمة مدينة بلبيس واقتحامها، وهي المدينة التي كان محاصراً لها، وأجابه(السير هيوج) بأنه سيذهب ويقوم بالهجوم، وعندما وصل إلى الخندق نخس حصانه وحمل، فاندقت رقبة الحصان، وانكسرت ساق عمي، وبادر وقتها جميع رجال الجيش إلى إنقاذه، ونجم عن هذا أضراراً بالغة، لأن عدداً كبيراً منهم قتلوا هناك وجرحوا ، وحمل بعد ذلك على الخندق السير فيليب (٢٣٩)، صاحب نابلس الذي كان فارساً جيداً، وكان بالوقت نفسه خاله (عمه)، فلقد حمل بعد حفيده، وهكذا حدث الشيء نفسه، ونجا هذا من الموت بصعوبة بالغة».

١٤٥ :« ثم كان بفضل الرب وإرادته أن تم الاستيلاء على المدينة، ومن ذلك الحين اتخذ الملك عموري ورجاله قراراً إلزامياً بأن لايقوم أي فارس أثناء أدائه لخدمة تتعلق بالاستيلاء على مدينة أو قلعة أو أي مكان،بالقفز إذا لم يستطع حصانه حمله، باستثناء الحالات التي يكون فيها محاصراً أو يدافع عن نفسه(٢٤٠)، وأنا التعيس سيء الحظ الذي يعرف القرار الذي اتخذ لكل واحد من بيتي، قد عرضت اليوم نفسي وأولادي وأصدقائي للموت في الحملة على هذه القلعة التعيسة، التي سوف تستسلم في أحد الأيام من قبل نفسها بسبب المجاعة»، وواساه الذين كانوا هناك وقالوا: «لاتشغل يامولاي بالك ولاتزعج نفسك بهذه الأمور، فالذين قتلوا في الداخل أكثر مما خسرته»، واستمر الحصار وقتاً طويلاً، وكانت النفقات التي بذلت هناك كبيرة جداً، وكانت المبالغ التي دفعت إلى السيرجندية وإلى الغلايين عظيمة، وكانت الضرائب التي

فرضها الملك عالية جداً، ذلك أنهم ما كانوا ليشعروا بالأمان ما لم يستولوا على سيرينا .

١٤٦ (٢٠٥): وسمع الامبراطور فردريك الأخبار من سورية، ولانعرف فيما إذا كان لم يملك الفرصة للقدوم إلى سورية، أو أنه لم يرغب بذلك، المهم أنه لم يقدم، غير أنه أرسل أسقف صيدا إلى سورية، مع رسائل على درجة عالية من اللطف والإطراء، قائلاً أنه ليس لديه أية مشاعر سيئة نحوهم لما فعلوه، ووعد بالعفو عنهم وأن يمنحهم نعمه، وطلب منهم أن يكونوا مخلصين له ولابنه، زد على هذا أنهم إذا لم يرغبوا بوكيله الموجود في صور في أن يكون وكيلهم، إنه سيوافق على الفور أن يكون واحداً من رجاله من أهل البلاد وكيلاً لهم في عكا، وأن يكون رتشارد فيلنغر في صور، وجاء في هذه الرسائل واضحاً سمة المرشح ليكون الوكيل، فقد كان فارساً كان موجوداً في صور، واسمه فيليب موغاستيل Maugastel(٢٤١)، وكان قليل التقدير، وقيل كان يصنع وجهه مثل امرأة، وأنه كان وثيق الصلة بوكيل صور، وقد خيل للامبراطور أنه بهذه الوسائل يمكن أن يربح إلى جانبه الناس في سورية، وأن يبعدهم عن تقديم العون إلى صاحب بيروت وإلى القبارصة، وهو طبعاً ما أن سيملك الفرصة سوف يقترف أسوأ ما يمكنه،(٢٤٢) .

١٤٧ : وبعد ما قام أسقف صيدا، الذي جاء إلى عكا بالتباحث حول عدد من الأمور وبعد إجراء ترتيبات كثيرة، اتفق صاحب صيدا والقسطلان(٢٤٣)، حول هذه الأمور، وجعلا الناس يأتون إلى كنيسة الصليب المقدس، حيث وجد الإنجيل، وبينما كانوا ينتظرون القيام بأداء اليمين، حدث أن صاحب قيسارية الشاب، الذي كان ابن أخت مولاي صاحب بيروت، كان قد جاء من قبرص لقضاء أعمال خاصة به، فسمع بهذا الشيء، فجاء مسرعاً إلى عكا، ودخل في الساعة التي كان اليمين سيتم أخذه بها إلى الكنيسة الكاتدرائية للصليب المقدس، وأمر بضرب

ناقوس« الكومونة»، وعندما سمع رهبان القديس أندرو صوت الناقوس ، بادروا إلى حمل السلاح(٢٤٤)، وصرخوا جميعاً:«إقتل، إقتل» .

١٤٨ : ورآهم أسقف صيدا فهرب خوفاً منهم إلى بيت أسقف عكا، وتخفى في البيعة، ولولا قدوم صاحب قيسارية، لكان أسقف صيدا قد قتل في ذلك اليوم، وكذلك صاحب صيدا، والقسطلان أيضاً، غير أن صاحب قيسارية استرد الهدوء، وقادهما معه إلى خارج المكان، وبادر على الفور إلى إعلام خاله صاحب بيروت بجميع هذه الأشياء، وكان آنذاك في قبرص مشغولاً بحصار سيرينا(٢٤٥)، وعلى الفور تخلى صاحب بيروت عن الحصار، وعين مكانه ابنه الأكبر السير بالين، ورغب الملك هنري أن يصطحب معه فيليب دي نوفار، لكن السير بالين لم يسمح بذلك .

١٤٩ : وذهب صاحب بيروت إلى عكا، وأجرى ما لزم من ترتيبات، وأمر بتجديد أيمان جميع البوليان، وأنه من جديد هو المقدم، وبعث أسقف صيدا إلى صاحب بيروت يلتمس منه باسم الرب ولأجله ولأجل شرفه وللمنفعة أن يسمح له بالقدوم إليه ليتحادث معه، ورد عليه صاحب بيروت أنه باسم الرب عليه أن يقدم، وأرسل إليه(الأسقف) وجلب إليه إلى هناك، وما أن مثل(الأسقف) بحضرة الإيبليني حتى تولى قراءة رسالة من الامبراطور، بعث فيها(الامبراطور) بتحياته وتطميناته .

١٥٠ (٢٠٧) وقال الأسقف:« لقد ورد في هذه الرسائل وجوب أن تصدقني، فقد بعث إليك الامبراطور رسالة يقول فيها إنه نادم كثيراً لما جرى بينك وبينه، وأنه سوف يتصرف في المستقبل نحوك ونحو الذين يتعلقون بك بأن تصبحوا أغنياء، وذوي أساسات ثرية، لكنه يتمنى عليك الاستجابة لنقطة واحدة فيها تشريف له، بها لن يكون بمقدور الناس القول بأنك قهرته، والتشريف الذي يطلبه منك أن تقدم إلى مكان يبدو أنه خاضع له ومن أملاكه، وأن تقول ببساطة مطلقة، وفق

الطـريقـة التـاليـة أووفق طـريقـة أخـرى: « إننـي أضع نفسي تحت رحمة الامبراطـور بحكم أنـه مـولاي»، وعلى هـذا رد مـولاي صـاحب بيروت قـائلاً:« سيدي الأسقـف، عندمـا أنتهـي من كـلامي سـوف أجيب على طلبك، لكن قبـل ذلك سوف أضرب لـك مثلاً، وهـو حكايـة كتبت في كتـاب حكـايات رينـارد، وهـي بتقديـري سـوف تنطبق تمامـاً على هـذه المناقشة التي افتتحتها» .

١٥١ :«لقـد حدث في غـابـة كانـت كثيفة الأشجـار، ومليئـة بجميع أنواع الحيـوانات، أنـه كان هنـاك أسداً عظيماً، وقـد كان شـاحباً جـداً، ومـريضاً، ومضطـرباً، وكـان في أحد الأيـام مستلقياً أمـام مدخل كهفـه، فرأى يمر أمـامه مجموعة كبيرة مـن الوعول الفتية العـائدة لذلك الموسم، وقال الأسـد لخاصه أهل بيتـه: إذا أنا لم آكل ذلـك الوعل الشـاب الذي سار أمام الآخرين سوف أموت، فهـذا ما أخبرني به الأطباء، لذلك بعث إلى الوعل وتوسل إليه باسم الـرب أن يقدم ويتحدث معه، لأنه مريض جداً،وهو يموت ، واستجاب الوعـل وذهب إليه لأنه مولاه، وما أن دخل إلى الكهف حتى بادر الأسـد مسرعاً للإمساك به، وقفـز عليه وضربه على رأسه بكفـه فمزق جلده حتـى مادون جبهته، وكـان الوعل قـوياً وسليماً، وكان الأسـد ضعيفاً ومـريضاً، لذلـك وقع إلى الخلف نتيجة ضربتـه التي سددها، وهرب الوعل ورأسه ينزف وقال بـأنه لن يدخل إلى بلاطه ثانية، وفي الوقت نفسه تعافى الوعل من جراحاته» .

١٥٢ :« وحـدث بعد هـذا بأمـد طـويل، أن الأسـد بعث إلى الـوعل وقال أنـه بعون الرب قد فكـر باستقبالـه بكل ترحاب وسرور عنـدمدخل بيته وهو يريـد أن يعانقه، وأنه لسوء حظه حـدث أن لمست مخالبه رأسه، وأن ذلك حدث على الـرغم منه، وبسبب ضعفـه ووقوعه أصابتـه مخالبه، وتـرجاه الآن بـاسم الرب أن يـأتي إليه، ولقـد بذل كثيراً من الالتماسـات وترجـاه طويلاً حتى أنـه ذهب إليه ثانيـة، وخرج الأسد لاستقبالـه، وقفز

للإمساك به، وأصابته مخالبه وجرحته حتى ذيله، ولقد أصابه في ظهره كله ، وكان هناك في الظهر جرحين عميقين، وقفز الوعل بكل عنف لإصابته بالجراحة، وكان الأسد ما يزال ضعيفاً، وسقط نتيجة لضربته، وهرب الوعل، وإثر هذا ظل مريضاً من جراحاته ، لمدة عام تقريباً» .

١٥٣ : «وفي نهاية العام أرسل الأسد إليه ثانية واحداً من باروناته، وأقسموا له كثيراً وتوسلوا أكثرإلى حد أن الوعل خدع وقدم مجدداً إلى البلاط، وكان الأسد قد تحسن وأنشأ حول نفسه حاشية خاصة به، وأخذ أفراد الحاشية الوعل وقتلوه، وأصدر الأسد أوامره بوجوب سلخه، ووضع التوابل له وتنظيفه لأنه رغب في أكله، وأكل الحيوانات من اللحم، أما أمثال زنغريم ورينارد فقد شغلوا أنفسهم بإعداده، وأدخل رينارد فمه وبوزه في داخله وأخذ القلب وأكله، وقد خاف بقية الحيوانات من هذه الفعلة كثيراً، ولاحظ الأسد ذلك، وحاول ــ كخائن ــ بذل غاية جهده لتسويغ عمله بوساطة كلماته، فقال :لاتظنوا أيها السادة أنني قد قتلت هذاالوعل غدراً أو خيانة، بل إنني فعلت ذلك لشفاء نفسي، ذلك أن جميع الأطباء قالوا بأنني لا يمكن أن أعيش إذا لم آكل قلب هذا الوعل».

١٥٤ :« ولم يتمكنوا من العثور على القلب لأن رينارد كان قد أكله، وأقسم الأسد بأن رينارد قد فعل ذلك، لأن لحيته كانت ملوثة بالدم، وأشار الجميع نحوه بأصابعهم، وحكم الجميع بوجوب موت رينارد لفعلته هذه، وأعلن رينارد على مسمع الجميع بأنه كان مطيعاً لأوامر الملك، ووضع نفسه تحت حكم المحكمة، وهناك قال رينارد : أيها السادة قدم الوعل مرة إلى البلاط، وذهب عائداً مبتعداً برأس ينزف، وجاء مرة ثانية وغادر بجرحين بليغين في ظهره، وجاء بالمرة الثالثة ليموت وهو ضعيف ذليل مثل الذين بلا قلب، لأنه لو كان لديه قلب لما جاء للمرة الثالثة، ويقول المثل : الشيء المفقود هو الذي لايمكن إيجاده، فالوعل لم يكن لديه قلب، وأنا لم آكله، وذقني ملوثة بالدم

بسبب سلخي له وفتحي لجسده، وأنا ألتمس من كل واحد هنا في هذا المكان، باسم الرب، ومن أجل نفسه، أن يحكم علي، وهنا قال الجميع بصوت واحد بأن الوعل لم يمتلك قلباً، وهكذا جرى إطلاق سراح رينارد» .

١٥٥ : وتابع صاحب بيروت يقول :« وأنا أقول لكم يا سيدي الأسقف إن الذي حدثتكم به مثل ينطبق عليّ تماماً وعلى الامبراطور، فهو الأسد وأنا الوعل، وقد تولى خداعي مرتين، وكانت المرة الأولى في ليماسول، وقد عدت منها برأس ينزف، وكانت المرة الثانية عندما تركت قلعة ديودامور، وجئت إليه، فقد قام على الرغم من جميع الاتفاقيات وضدها فاحتفظ بالقلاع وبقبرص جميعها، وباع الملك وقبرص إلى أعدائي، ومثل هذا الجرحين البليغين في ظهري، وإذا ما قمت الآن بوضع نفسي تحت رحمته، أعتقد أنني سوف أقتل مثلما حصل للوعل، ولسوف يحكم عليّ بشكل مؤكد أنني كنت بلا قلب، ولهذا أقول لك أيها السيد الأسقف، وبودي أن يعلم جيداً بأنه سوف لن يضعني تحت سلطانه، فضلاً عن هذا، إذا ما حدث لسوء الحظ، ومثلت أمامه، وهو يمتلك القوى كلها، وأنا ليس لدي لاأولاد، ولا أصدقاء، ولاقوة تتجاوز إصبع يدي الصغير، فبهذا الأصبع سوف أدافع عن نفسي حتى الموت» وهكذا أنهى كلماته .

١٥٦ (٢٠٩): وكان صاحب بيروت قد أسس نفسه وأوضاعه بشكل جيد في سورية، وقد ترك في سورية محله ابن أخته صاحب قيسارية، وعاد على الفور إلى قبرص، ودام حصار قلعة سيرينا لمدة أكثر من عام، وعانى الذين كانوا في الداخل من أشياء كثيرة، وعرفوا أنه من غير الممكن وصول عون إليهم من عند الامبراطور، وعرفوا بأن وكيل صور كان يقوم بإبرام معاهدة، ولهذا تحدثوا عن المصالحة، وتولى أرنيس صاحب جبلة وفيليب دي نوفار إبرام الصلح، ونتيجة لذلك سلموا

القلعـة والأسوار وجميع الأسلحـة والمؤن والعتاد الـذي جلبوه ووجـدوه في الداخل(٢٤٦) .

١٥٧ : وحـررهم فيليـب دي نوفـار، وأمـن لنقلهم مـا احتـاجـوه من غـلايين ومـراكـب ، وجعلهم يـذهبـون إلى صـور آمنين سـالمين هـم ومقتنيـاتهم، وقضى الاتفاق أنهم مـا أن يصبحوا في صـور، حتى يتـوجب على صاحب بيروت المضي إلى عكـا،وأن يأخذ جميع الأسرى الـذين أسروا في المعركـة ومايزالون أحيـاء، وعليهم تسليمه جميع رجالـه الذين أسروا في قلعة إيمبرت، والـذين كـانوا في صور، وتـم تنفيذ ذلك حسبما قيـل، فقد أخـذ الأسرى معه إلى عكـا(٢٤٧)، وكـان قـد جرى الإعـداد مـن قبل بوجوب أخذ الأسرى من كلا الطـرفين إلى وسط الطريق بين صور وعكا، وهنـا جرى تبـادل أسراهم فيما بينهم، وعـاشت قبرص إثـر هذا بسـلام، لكن سـورية بقيـت في أوضاع سيئـة، لأن السير رتشارد فيلنغـر وأخوانـه وعدد كبير من اللومبارد قد بقيوا في صور (٢٤٨) .

١٥٨ (٢١٢) : وبعد أربع سنوات من عقـد المصالحة، وكان هذا في سنـة ١٢٣٦ ، قام مـولاي جون دي إيبلين بـالاعتراف، فقـد كان السيـد الجيـد لبيروت، الذي أدرك جيـداً فضل ربنـا عليه ونعمتـه حيث منحـه مجداً وتشريفـاً عظيماً، وجاء اعترافـه بسبب الـوحش الـذي انقض عليـه، وقام بهذا الاعتراف بشكـل نظامي حيث عجـب الناس كثيراً من ذاكـرته العظيمة، وقد تاب من جميع ذنوبـه ونال المسامحة، وقد تاب من كثير من الأشياء التي لايعدهـا الناس ذنوباً، وقد سدد جميع ديـونه لأنه امتلك في ذلك اليوم مداخيـل كبيرة، وذلك بالاضافة إلى إقطاعـاته، وأعطى الجميع في سبيل الرب، وفي سبيل خـلاص روحه، وأعطى ذلك بيديـه مع ذكرى طيبـة، ولقـد منح الكثير من الإقطـاعيـات إلى أولاده، وأمـر بأن يكـونـوا تابعين لأخيهم الأكبر، ومتملكين للاقطاعيات منه .

١٥٩ : وبعـد هذا جعل مـن نفسه راهبـاً من رهبـان الداويـة، وذلك

حسبما كان قد نذر، وقد عارض أولاده ذلك معارضة كبيرة، وشعر جميع شعب البلاد بأسف عظيم، لهذا السبب، لكن ذلك لم يجد شيئاً، لأنه دخل في رهبانية الداوية على الرغم من معارضتهم، وقد فعل ذلك بكل هدوء، وحمل نفسه وتوجه إلى عكا، ولم يبق طويلاً في هذه الرهبنة، وبموته ختم حياته بشكل يجعل الانسان يندهش ويصعب عليه أن يصدق حقيقة ما شهده وتلمسه، وعندما كان يحتضر ويسلم الروح طلب إحضار صليب ووضعه أمامه وحمل فيليب دي نوفار الصليب، وأمسكه بيديه واضعاً إياه أمامه، وقد قبل قدمي ربنا يسوع المسيح، وقال بقدر ما استطاع:« في عهدتك، وأمرك، أضع روحي»، وهكذا أسلم الروح إلى الرب، ولم يتغير جسده لدى موته، وإذا كان الإنسان يؤمن بأن الأرواح الطيبة تذهب أمام الرب، يمكن للإنسان أن يكون متأكداً، بأن روحه قد مضت من هناك إلى الفردوس، وبقي الآن ابنه السير بالين الذي تحكم بذاته وبتصرفاته وكان نشيطاً، صاحب بيروت في مكانه، ولقد توفر لديه أخوان طيبون، وأولاد عم وأولاد خال، وأصدقاء جيدون ساعدوه مساعدة مفيدة .

١٦٠ (٢٢١): وكان اللومبارد وقتذاك في صور، وقد عاشوا هناك لبعض الوقت بهدوء وسلام، ونجح رتشارد فيلنغرمارشال الامبراطور وقتها،وضمن، واجتذب إلى حزبه رهبان مشفى القديس يوحنا، كماكسب اثنين من أهم برجاسية عكا، وكان لهما سلطات واسعة ونفوذ قوي على شعب المدينة، وكان اسم أولهما جون فالين Vaalin، واسم الآخر وليم دي كونشي Conches، وحدث في ذلك الوقت في عكا أنه لم يكن هناك فيها أحد من حزب الإيبلينيين، فيما عدا واحد فقط كان اسمه السير فيليب دي مونتفورت(٢٤٩)، وكان قد قدم عبر البحر عندما جاء ملك نافار إلى عكا، وقد تزوج من سيدة نبيلة من البلاد، عرفت باسم سيدة تورون (٢٥٠) (تبنين)، ولزواجه منها دعي باسم صاحب

تورون، وكـان عن طـريق أمه ابـن خال لـواحد ألماني اسمـه السير بالين الأصغر، صاحب بيروت، وابن خال أيضاً لأخوانه(٢٥١) .

١٦١ : وكان السير بـالين دي إيبلين صاحب بيروت قد عـاد في ذلك الحين من جيش ملك نافـار، بعدما أمضى فيه وقتاً طويـلاً، وبعدما صنع لنفسه اسماً عظيماً، وقـد أقام إقامـة مؤقتة في بيروت، وكـان أخواه : السير غي والسير بلدوين ـ اللـذان حققا فيها بعد مكانة هامـة جداً ـ آنذاك في قبرص، وكان أخوهما السير هيوج، وكذلك صـاحب قيسارية الأصغر قد انتقـلا من هـذا العالم، وسبـب انتقالهما هـذا حزنـاً وخسـارة كبيرة لجميع أصـدقائهما وإلى المملكتين، وكـان أخـوهما السير جـون صاحـب فوغيـا آنـذاك في أرسـوف(٢٥٢)، ويـودس دي مونتبليـارد القسطـلان، وهـو الذي تزوج مـن ابنة خالهما(٢٥٣)، وهو الذي تسلـم منصب الوكيل في عكا(٢٥٤)، لقـد كان آنـذاك في قيساريـة هو والـداوية في الجيـش مع قسم من فرسـان المملكة، ولهذا كله كان بإمكان رتشـارد فيلنغر هذا، أن يقوم بمغامرته وهو كبير الاطمئنان .

١٦٢ (٢٢٢): وهكـذا كان أن حـدث مـايلي:بعـدما تجسـس وكيل صـور السير رتشـــارد فيلنغــر، واكتشـف الكثير، ورتـب الأمـــور مـع البرجاسيين،المشار إليهم أعلاه، انطلـق وجاء بشكل سري إلى عكا، وكان ذلك خلال الليـل، وقد دخل إليها من بـاب خلفي مموه كان مـوجوداً في السور، وقاده هذا الباب إلى حـديقة المشفى، ومن هناك مضى مباشرة إلى مقر فرسـان مشفى القديس يوحنـا، وتمّ استقباله هنـاك، ومكث لمدة يوم وليلة، ومـا يزال البـاب الخلفي يـدعى«باب مـدخل الشيطـان»، وذهب البرجاسيـان المتقدم ذكرهما إلى مقر فـرسان الاسبتارية، وتشـاوروا معه، ثم مضيـا بعد ذلك يتجـولان في شـوارع المدينة يبحثـان عمن سـوف يقسم لهما، وقد جعلا كل الـذين أبدوا الرغبة في تصديقهما يقسمـون أن يكونوا قيد أمر الوكيل الذي جاء من صور.

١٦٣ : وكشفت أخبار أفعالهما من قبل واحد من الـذين أقسموا لهما، وبذلك عرف فيليـب دي مونتفورت بأخبارهما، وكان هنـاك هياج عظيم في المدينة، وقد انطلق حاملاً سلاحـه ومعه أكبر عدد من الرجال استطاع تجنيدهـم، وقام الجنويـون والبنادقـة الذين لم يحبـوا الامبراطور أو أتبـاعه، فتسلحوا على الفـور، وخلال سـاعة من الزمـان حصنوا شـارعهم، ونشط السير فيليب دي مـونتفـورت فاستطـاع إلقـاء القبض على البرجـاسيين، ووضعهما بـالأغلال، وبعث على الفـور بخبر هـذه الأوضاع إلى صـاحب بيروت، وجـاء صاحـب بيروت مسرعاً، وجلـب معـه جميع قـواته وعـدداً كبيراً من سيرجندية الجبال، ولقد قدم مسرعاً جداً ومرّ أمام أبواب صور، وعلم رتشـارد فيلنغر الوكيـل ـ الذي كـان متخفياً في عكا في داخـل مقر الاسبتارية ـ بقدوم صاحب بيروت، وبـاعتقال صديقيه، فهرب على الفور أثناء الليل مـن خلال الباب الخلفي الممـوه، وعاد إلى صور، وقـام بجهد قليل للتصدي لصاحب بيروت، وقد أخفق في ذلك .

١٦٤ : وعندمـا دخل صاحب بيروت عكـا، غدت المدينـة على الفور خاضعة لسلطـانه، وقد فهم بأن الاسبتاريـة كانوا طرفـاً في هذه العملية، فحاصر المشفى مـن جميع الجهات وضغط عليها عـن قرب عظيم، وألحق بها أضراراً فادحة، وقـد تمكن من أن يفعل ذلك بسهولـة لأن المقدم الأخ بيتردي فيـلابرايـد(٢٥٥) Villebride،وهيئـة قيادة الاسبتـاريـة كانـوا آنـذاك في المرقب بسبـب الحرب التي كـانت نـاشبـة آنـذاك مع سلطـان حلب(٢٥٦) من أجـل السيطرة على تخوم المرقب ومـدينة جبلـة، وعلم آنـذاك صاحـب بيروت بأن رتشـارد فيلنغر الـوكيـل، قد هـرب من مقـر الاسبتارية وذهب إلى صور، وعاد القسطلان ورجـال بلاده الذين كانوا في قيسـارية من الجيـش وصاروا تحت إمـرة صـاحب بيروت، وهكذا مكثـوا مدة طويلة في عكا .

١٦٥ (٢٢٣): وحاصر صاحـب بيروت بيت فرسان القديـس يوحنا

في عكـا لقـرابـة ستـة أشهر(٢٥٧)، وهكـذا مـا مـن إنسـان سمح لـه بـالدخـول إلى البيت والخروج منه مـن دون أن يكون قـادراً على أن يفعل أي شيء أكثر، لأنـه وجد أيضاً في البيت عـدد كبير من الرجـال الجيدين الذيـن كانوا يـدافعون عن أنفسهم فيـه، وكان في البيت عـدد ضئيل من الاسبتارية لأن المقدم وهيئة القيادة كانـوا بعيدين مسافرين، حسبما ذكرناه أعلاه، وبنـاء عليه قرر المقدم وهيئـة قيادة الاسبتارية واتفقـوا على إيقاف حملتهم ومن ثم العـودة إلى عكا، وفعلوا ذلك وعسكروا خـارج المدينة في الكروم الجديدة.

١٦٦ : وتدخل الأصـدقاء المشتركون وتوصلـوا إلى عقد صلح فيما بين الاسبتـاريـة وصـاحـب بيروت، ومـن ثـم جـرى التخلي عـن حصـار الاسبتـاريـة، حيث أعلن صـاحـب بيروت عن نفسـه مخطئـاً جـداً بحق الاسبتـارية بسبب قيـامه بهذا العمـل وترجـى من أجل المسـامحة، وأعلن أمام الناس، بأن بعـض الناس الذين لايحبون الاسبتاريـة جعلوه يفعل ما فعله بإعطائه صورة وبجعله يعتقـد بأن الأشياء التي رغب رتشارد فيلنغر القيـام بها في مدينـة عكـا مع جميـع الاضطرابـات التـي تمت، قد جـرى ترتيبها من خلال بيت الاسبتارية، وبفضـل مساعدته وتأييده، حيث كان رتشارد فيلنغـر باقياً في داخل بيـت الاسبتارية، ولهذا السبب حـاصر هذا البيت، وبناء عليه إنه يمتلك الامكانات العظمى للأسف .

١٦٧ : ثـم قـال مقـدم الاسبتـاريـة لصـاحـب بيروت :« عليـك يـا صاحـب بيروت أن لاتصدق أن يقوم بيت الاسبتـارية بمثل هـذا العمل الخطير الكبير أو أن يكون شريكـاً، عندمـا تكون هيئـة قيادتنا بعيـدة عن عكا، وعلى مسافة عظيمة، وحسبما كنـا مشغولين خارج المرقب، ولقد كنا قد تركنـا عدداً قليلاً من الرهبان في البيت في عكـا، وذلك كما يعرف كل واحد، لابل حتى في هـذه الحالة من المؤكد أن أخـواننا الذين كانـوا آنئذ في البيت لايمكـن أن يشـاركـوا بأيـة صـورة بمثـل هـذه الأشيـاء، ولهذا

السبب ينبغي عدم اتهام بيت الاسبتارية بأية تهمة قـذرة، أو أن يوصموا بمثل هـذا العار الكبير حتى يحاصروا لمثـل هذا السبب، وعلى كـل حال، بما أن المسـائل قد سـويت بها حقق الـرضا لكل مـن الطرفين، فإن هـذه الأشياء التي مضت يتوجب نسيانها كلياً».

كيف غادر رتشارد فيلنغر صور ليذهب عبر البحر

١٦٨ (٢٢٤) : وحدث في هـذه الآونة أو قبل ذلك بـوقت قليل أن أرسل الامبراطـور فـردريك رسـالة إلى السير رتشـارد فيلنغـر، الذي كـان وكيله في صـور، بوجوب حضوره إلى عنـده، ذلك أنه يرغـب في أن يرسل إلى سوريـة واحداً يحل محله، وغـادر السير رتشارد المتقـدم الذكر وسـافر من صـور، وكان معـه أخوه السير هنـري، وابن أخته جـون أوف سورنتـو Sorrento، وزوجاتهم وأولادهـم وحواشيهم وآل بيـوتهم (٢٥٨)، وقد صعـدوا جميعاً ظهـر سفينة كبيرة، وسـافروا عليهـا، وعندمـاغادر رتشـارد فيلنغر تـرك أخاه لوثير في مكـانه، ومعه مـا يكفي من الرجـال والسلاح، فهو كان سيتولى حكـم مدينة صور، لأنه كان مارشـال مملكة القدس من جهة الامبراطـور(٢٥٩)، وكان سكان صـور يكرهـون اللومبارد كـراهية عظيمـة، ولهذا جـاء أربعـة منهم(٢٦٠) إلى صـاحب بيروت وعـرضـوا عليه تسليـم مدينـة صور إليه، وأعـدوا معه الترتيبـات، وقد عقـد مجلساً استشارياً هنـاك حول الموضوع مع السير فيليب دي مونتفـورت، صاحب تورون، ومع فيليب دي نوفـار الذي كان وثيق الصلة به وقـريباً جداً منه، وقرر الاجتماع مايلي : أن يتـوصل إلى اتفاقية مع هؤلاء الـرجال، ثم تلقّى اليمين من هؤلاء البرجاسية الأربعة من أهل صور .

١٦٩ (٢٢٥): وفكر فيليـب دي نوفـار ملياً في هـذه المسألة خـلال الليل، ثـم إنه ذهـب إلى مولاه، صـاحب بيروت وقـال لـه:«لقد فكـرت يـامـولاي حول شيء يحميـك من الملامـة، فـأنت تعـرف أنك أنـت مع الآخريـن من أهل مملكـة القدس قد أديـت يمين الولاء لـلامبراطور على

أساس أنـه الوكيل عن ابنه الملـك كونراد، ولقـد حافظت بأمانـة وصدق على يمينك دومـاً بينما حافظ هـو بشكل سيء على يمينه كما هـو واضح(٢٦١)، وأعلمك أن الملك كـونراد قـد وصل إلى السن القـانونيـة(٢٦٢)، ولهذا السبب قد تحررت أنت من الامبراطور، ولسـوف يكون من المفيد جداً أن يعـرف هذا الوضع كـل إنسان قبل أن تستولي على صـور أو قبل أن تأخـذ منـه الـوكـالـة، فـوقتهـا يظل النـاس ينـادون بمنع الامبراطـور وبحرمـانه من صـور كوكيل، ولسوف تكـون قادراً أن تمتلك سبيـلاً جيداً ومشرّفاً إذا ما رغبت بمثل ذلك» .

١٧٠ :« لأن العادة في مملكـة القدس إن أكثـر الناس شرعيـة في وراثة السلطـة، هو الأكثـر ظهوراً، ويتسلم هـذا الميراث السلطوي بحـق حتى يأتي واحد أكثر شرعيـة منه بوراثة السلطة، ولديك في هـذه المدينة السيدة الملكة أليـس، أم الملك هنري، التي هي ابنـة أختك الألمانية، وهـي أكثر الناس شرعيـة ظهوراً في مملكـة القدس بوراثـة السلطة، لأنها ابنـة الملكة إيـزابل، التي هـي نفسها الـوريث الشرعـي للمملكة بحكـم كونها ابنـة الملك عموري، وصحيح أن الملك كونـراد منحدر من الأخت الأكبر، وأنه لوكـان حاضراً لاستحـق الميراث، لكن حتى يقـدم هي الوريـث الشرعي الأكثر ظهوراً(٢٦٣)» .

١٧١ : « ولهذا السبـب أشير عليـك أن تقـوم بجمع رجـال مملكـة القـدس، وأن تمثل الملكـة أليس أمـامهم، وأن تطـالب بمملكـة القـدس بمـوجـب الحق المبين أعـلاه، وحسبما بينـت كيف يمكـن التخلص مـن الامبراطـور والانفصـال عنـه، وبهذا تعـد الترتيبـات لـوصـول الملكـة إلى سلطانها، وعندمـا تطالب بصور، إذا لم تُسلم إليها،أو لم تخضـع لأوامرها، أو تدخل في خـدمتها، سوف تقـوم ـ إن شاء الـرب ـ بموجـب الاتفاق الذي عقـدته مع أهل المدينـة، بالاستيـلاء على مدينة صـور بحق شرعي كامل وبشرف ومجد لذاتك، ولسوف تطرد اللومبارد من سورية» .

١٧٢ : وعندما سمع صاحب بيروت هذا العرض المنطقي، كان مسروراً جداً به، ووافق تماماً عليه، وبعث على الفور وراء مولاي فيليب دي مونتفورت صاحب تورون، وتولى فيليب دي نوفار ـ بناء على أوامر مولاه صاحب بيروت ـ فأعاد على مسامع صاحب تورون حكاية جميع ما قاله من قبل، ووافق(صاحب تورون) على الفور، وأشار بالقيام بهذه المحاولة، وكان واثقاً بها، وقد توفرت لديه أسباب جيدة لذلك، وكانت كافية بالنسبة له، لأنه كان عاقلاً جداً، وصاحب رأي صائب، وقد أخبرا على الفور فيليب دي نوفار بوجوب ذهابه إلى الملكة أليس وإلى السير رالف دي سوا سون Soissons، الذي كان باروناً فرنسياً، وكان زوجها (٢٦٤).

١٧٣ : وأخبرها فيليب دي نوفار بما رغب به الشخصيتان المذكورين أعلاه، واللذان كانا معاً أبناء خال ألمان للملكة أليس، ولقد ابتهجا لهذا الترتيب كثيراً، وقالالفيليب دي نوفار بأنهما يرغبان في أن يكون هو السكين، وهما اللحم، حتى يستطيع أن يقسّم ويوزع كيفما يشاء، وبحث فيليب في المسألة، وذهب وعاد حتى تمّ إعداد كل شيء وترتيبه، وكانت عقود الاتفاقات المبرمة كثيرة، وكان بين الأشياء التي جرى الاتفاق عليها وأدوا الأيمان حولها، أن يقوم صاحب بيروت وكذلك صاحب تورون بالسيطرة على جميع قلاع المملكة وتجهيزها وشغلها، حتى يأتي الملك كونراد إلى هناك، وكانا قادرين على القيام بهذا، وهو ما ينبغي القيام به، وقام فيليب دي نوفار بالتعاون مع برجاسي اسمه فيليب دي بوديون Bauduyn، الذي كان عاقلاً، ووثيق الصلة مع صاحب تورون، ولقد قاما فيما بينهما برسم خطوط الاتفاقيات ومن ثم كتابتها بشكل سري جداً، حتى أن ما من كلمة واحدة قد عرفت في أرجاء البلاد .

١٧٤ (٢٢٦): وتدبر صاحب بيروت وصاحب تورون عقد اجتماع لجميع إقطاعيي عكا وأعيانها، في بيت بطريرك القدس(٢٦٥)، وكان

الجنـويون والبنـادقة والبيـازنة هنـاك(٢٦٦)، وجميع الـرهبانيـات الدينيـة العـائدة للمـدينـة أيضـاً،وقـدمت الملكـة أليـس زوجهـا مع رالـف دي سـواسـون إلى الاجتماع، وتولى فيلـب دي نـوفـار الذي كـان مستشـارهما دعواهما، وطرح بكل وضوح جميع الأسبـاب والإدعاءات التي سمعتها من قبل، وخـلاصتها : إن الملكة أليس الـوريث الشرعي الأكثر ظهـوراً،وهي التي تستحـق تسلم سلطـان مملكـة القدس، وبنـاء عليـه إنها قـدطلبت ومعها زوجهـا، أن يقدم الحضور الـولاء والخدمات المتعلقة بـا لمملكة، ثم إنهما عـرضـا الحفـاظ على الاستخدامـات الجيـدة وعلى العـادات الطيبـة للمملكة .

١٧٥ : واعتزل الذين كـانوا من أهل المملكة جانبـاً، واستدعوا فيليب دي نوفار للتشـاور معهـم، وسألوه الرأي والاجتهـاد الممكن اعتماده للقيام برد، وقـد أوضح لهم جميع الأسبـاب التي تقدم وسمعتهـا، وبين كيف أن الملكـة أليس هـي أكثـر الـورثـة الشرعيين ظهـوراً للسلطـة، وكيف أنهم انفصلوا عن الامبراطـور فردريك وتحرروا من التبعية إليه، لأن ابنـه كونراد قـد وصل إلى السـن القـانـونيـة، ونصحهم بشكـل جيـد وأشـار عليهم بوجوب وضـع الملكة أليس في موقع المتسلم لسلطـة مملكة القدس، لأنها أوضح الورثـة الشرعيين حقاً با لمملكة، وأنـه يتوجب عليهم تقـديم الولاء والخدمات إليهـا، بشرط أنه ما أن يقـدم الملك كونراد إلى مملكـة القدس، حتى يبـادروا إلى التخلي عن الارتباط بـا لملكة أليـس، ووقتها يحولـون إليه وينقلون كل ماهم مدانون به إليه ومتوجب عليهم نحوه.

١٧٦ : ووافق الحضور جميعاً على رأي فيليب دي نـوفار، والتمسوا منه أن يقوم شخصيـاً بتقديم جوابهم إلى الملكـة أليس، وقد تـولى تنفيذ ذلك على الفور وبكل رغبـة وطواعية، وقـد قيل له بمثـابة إيماءة بأنه طـا لما هو نفسه عرض المطـالب والادعاءات، وقدم أيضـاً الجواب، عليه أن يعطي القرار، وإثـر هذا جُعلت الملكة أليـس متحكمة بمملكة القـدس، وكان

أول من قـدم لها الـولاء صـاحب بيروت، وتـلاه صـاحـب تـورون، ومن بعدهما جميع الفـرسان الآخرين العـائدين لعكا، وقد حدث هـذا في سنة ١٢٤٢ (١٢٤٣) .

١٧٧ : وبفضل ما حدث نال فيليب دي نوفار التشريف والثروة، لأن الملكة أليـس أعطته مائة دينـار إسلامي بمثـابة إقطـاع، وأمرت بتسـديد جميع ديونه التي بلغت ألف مـارك فضي، وصار فيليب الوكيل والمعلم في كل شيء(٢٦٧)، وتمكـن بنجاح أن يجمع الإيجارات حتـى أنه استطـاع في ثلاثة أيام أن يدفع إلى المرتزقـة وللغلايين التي كانت ذاهبة إلى حصار صـور، لأن الملكـة أليس كـانـت قد طـالبـت بصـور، ورفض اللـومبـارد استسـلامها، وحشـد السير رالف سواسـون، زوج الملكـة أليس المتقدمـة الـذكـر هـو ومولاي صـاحـب بيروت وصاحـب تـورون عـدداً كبيراً من المرتزقـة والغلايين المسلحة، وجلـب فيليب دي نوفـار سفينة كبيرة لهؤلاء السادة، وكانت مشحونة بشكل جيد بعدد من الرجال المسلحين، وذهب الجنويون والبنادقة إلى هناك، وتوفر هناك عدد كبير من الرجال.

١٧٨ : وانطلق الجيـش في أثنـاء الليل وزحـف بـراً وبحـراً، وحـاصر صور، ورتب صـاحـب بيروت الأمور بأن تحدث مع بعض الذيـن كان قد اتفق معهم على تسليم المدينـة، حسبما ذكرنا من قبل، وهـؤلاء لم يتمكنوا من المتابعة وفق الطريقـة التي تمّ الاتفاق عليها لتسليم المدينة، غير أنهم أخبروه بـوجـود بـاب خلفي قـرب شـارع الجزاريـن، على الجانب بـاتجاه البحـر، وأنـه إذا مـا أراد المرور مـع جيشـه على طـرف الشـاطـىء، وأن تتمكن غلايينـه من الاقتراب من سلسلة الميناء، فوقتهـا سيفتحون الباب الخلفي، ويفكون سلسلـة الميناء، وهكذا يمكنه الـدخول بأمان، وعنـدها سيقـوم الذيـن في داخل صـور من حـزبـه بحمل أسلحتهم والثـورة على رجـال الامبراطـور، وعنـدمـا سمـع صـاحب بيروت بهذه الخطـة وعـد بتنفيذها، غير أنه أصر على أن يقوم الذيـن بالداخل بالتخلي عنه، وأخبره

البرجاسية بردهم أنهم سوف ينفذون الخطة بدون إحباط .

١٧٩ : وعبأ صاحب بيروت جيشه وصفه على اليابسة وفي البحر، ورتب إشارات بينه شخصياً وبين الذين كانوا على اليابسة، وردد البرجاسية الذين تحدثوا مع صاحب بيروت كل ما حدث على مسامع البرجاسية الآخرين، الذين كانوا متفقين معه، وعندما رأوا أن الفرصة قد تهيأت أعطوا الإشارات، وعندما رؤيت هذه الاشارات أعطى صاحب بيروت نداء إلى السلاح، وأصدر إلى الذين كانوا على ظهور الغلايين الأوامر بالاقلاع، وبدخول الميناء مهما كان الثمن، حتى وإن كلفهم التنفيذ فقدان حياتهم، ثم إنه ركب وزحف هو ورجاله(٢٦٨) إلى المكان الذي كان رفاقه ينتظرونه فيه قرب الباب الخلفي بجوار شارع الجزارين، وكان البحر عالياً، ووقعت الخيول على الصخور، وكان عدد كبير من الناس، لهذا عرضة لخطر الموت، وسقط الذي حمل العلم في البحر، وكان فارساً شاباً، وابناً لفيليب دي نوفار اسمه بالين، ونال اسمه هذا من صاحب بيروت الذي كان عرابه، وقد وصل إلى الأسفل وتمكن من استرداد العلم ومن ثم رفعه خفاقاً في البحر، وحمله بعد هذا حتى الاستيلاء على المدينة .

١٨٠ : ودخل صاحب بيروت ورجاله إلى المدينة عبر الباب الخلفي بكل ثبات،وكادوا أن يتعرضوا للقتل من قبل الذين كانوا في الأبراج مع المدافعين عن المدينة، ودخل الذين كانوا في الغلايين أيضاً بكل شجاعة، وعندما رآهم الرجال الآخرون من الجيش، ممن لم يكن يعرف ماهذا، بادروا بالركض في جميع أجزاء المدينة، وصعد السير رالف دي سواسون على الأسوار بكل شجاعة وإقدام(٢٦٩)، ولحق صاحب تورون بصاحب بيروت من خلال الباب الخلفي، وعندما رآهم أهل المدينة وقد دخلوا بمثل هذه الأعداد، انقضوا على اللومبارد وعندما سمع لوثير فيلنغر، واستوعب ما كان يحدث وينجز، سلح نفسه، وغادر البيت

حيث كان، ومضى يركض إلى القلعة، وركض الذين كانوا بالمدينة من الأبوليين، متسابقين بين بعضهم بعضاً إلى القلعة، وقُتل عدد كبير ممن كانوا هناك واعتقلوا، وقد فقدوا كل ما امتلكوه في المدينة .

١٨١ : وهكذا جرى الاستيلاء على مدينة صور، التي كانت من أحصن المدن في العالم، وانطلق الذين استولوا على المدينة، وشغلوا أنفسهم بحصار القلعة، وشددوا عليها الحصار، وضيقوا عليها الخناق، لأنه توفر عدد كبير من الرجال أثناء الحصار، وكذلك أعداد كبيرة جداً من الجنود الرجالة(٢٧٠)، وتم صنع عدد من الآلات وأبراج الحجارة، التي تولت قصف القلعة، وأرهقت الذين كانوا في الداخل إلى الحدود القصوى، وتولى السير لوثير فيلنغر الدفاع عن القلعةبنشاط عظيم، ذلك أنه كان فارساً نشيطاً، وقائداً للذين كانوا في الداخل، وكان هؤلاء مجموعة جيدة من المقاتلين قادرين على الدفاع عن القلعة، لذلك لم ينل الذين كانوا في الخارج منهم شيئاً .

١٨٢ (٢٢٨): وبينما كان الذين خارج القلعة يتولون حصار القلعة، حدث حادث عظيم لهم حسبما ستسمع عنه، وبه أنجزوا مقاصدهم فيما يتعلق بالقلعة المذكورة، فقد منحهم الرب نعمة لاتقدر، وكنا قد تحدثنا من قبل عن رتشارد فيلنغر الذي غادر صور، هو وأتباعه على ظهر سفينة كبيرة، توجهت تريد أبوليا، وقد ساقته الأحوال الجوية إلى سواحل برباري، وجنحت سفينته، وتعرضوا جميعاً إلى خطر الموت غرقاً(٢٧١)، وكان هو ومن معه قد حشروا أنفسهم في القارب المرافق للسفينة مع الكثير من مقتنياتهم التي كانوا يحملونها، وكان قبل هذا قد أخذ سفينة من المسلمين، مما يدعوه المسلمون قراقي Karaque(٢٧٢)، ووضع فيها واحداً من أصدقائه الجيدين، واسمه بيتردي غريل Grail الذي كان برفقته وكان رجلاً عظيماً ورائعاً في الحرب، وقد ساعده كثيراً في النزول من السفينة إلى القارب، ومن ثم في القراقي، والقيام بجمع شمله

وشمل حاجياته.

١٨٣ : ولم يتجرأوا على ركوب البحرالمفتوح، لأن مركبهم كان صغيراً، مع أنه كان من السهل عليهم الذهاب إلى صقلية، لكن الأحوال الجوية كانت معاكسة لهم كثيراً، لذلك عادوا يسايرون سواحل سورية، فهذا ما أراده الرب، وقضت إرادة ربنا بقيام الأحوال الجوية بدفعهم من شواطىء بربارى حتى ميناء صور، ولم يكونوا قد علموا بالأخبار، وقد وصلوا خلال الليل، وهم مثل الذين خيل إليهم أنهم وصلوا بأنفسهم بسلام إلى بيوتهم، حيث أنهم لم يعلموا شيئاً عما حدث في مدينة صور، لأنهم لو علموا بشيء من هذا القبيل لذهبوا إلى طرابلس أو إلى أرمينيا، وقد وصلوا وأنزلوا أشرعتهم مباشرة إلى جانب السفينة الكبيرة التي اشتراها فيليب دي نوفار وجهزها لحمل السادة عندما جاءوا إلى الحصار، وقد سألوا إلى من تعود السفينة، ومن هذا عرفهم الذين كانوا على السفينة وألقوا القبض عليهم واستولوا على بضائعهم، وحملوهم إلى السفينة.

١٨٤ : ووصلت الأخبار إلى صاحب بيروت بأن رتشارد فيلنغر قد وصل إلى الميناء، وتولى هو إخبار صاحب تورون، وذهب هذان الاثنان إلى رالف دي سواسون، وقامت ضجة كبيرة في جميع أرجاء المدينة، وركض جميع الناس إلى الميناء، وأقلع كثيرون في بوارج ومراكب أخرى واتجهوا نحو« القراقي» المذكورة، وتوقف السير رالف دي سواسون وصاحب بيروت عند السلسلة وبعثا صاحب تورون وفيليب دي نوفار إلى السفينة، وقام هذان باعتقال رتشارد فيلنغر وجماعته كلها وكل ما كان معه من بضائع وثروات أخرى، وذلك بدون أية مقاومة جاءت من قبله أو من قبل أي واحد من رجاله، لأنهم لم يكن لديهم قوة، وحملوهم إلى اليابسة، حيث بعثوهم إلى مسكن السير رالف دي سواسون، وضربهم الأطفال والنساء بالحجارة حتى كادوا أن يقتلوهم هم والذين تولوا

قيادتهم .

١٨٥ : وطلب صاحب بيروت تمكينه منهم ليضعهم في السجن،بحكم أنهم أعداءه الألداء الذين دمروا قلعته في بيروت، وسببوا له أذى عظيماً، ولم يرغب السير رالف دي سواسون بتسليمهم له، وقال فيليب دي نوفار: «باسم الرب يامولاي، امنحهم له،لأن فيلنغر سوف يخاف خوفاً عظيماً منه، فيقوم الآن بتسليمك القلعة» وبناء على ذلك أعطاهم له، وبعثهم إليه، وصنع صاحب بيروت سلاسل من الحديد مثل التي كان الامبراطور قد صنعها له عندما اتخذه سجيناً عنده ورهينة في ليماسول، وكان فيلنغر مرعوباً منه كثيراً ومن جماعته، ثم جاء السير جون دي إيبلين، الذي صار فيها بعد كونت يافا، للمشاركة بحصار قلعة صور، واجتمع القادة للتشاور، ثم أخبروا السير رتشارد فيلنغر وجماعته بأنه يتوجب عليهم ترتيب استسلام القلعة، وإلاّ فإنهم سوف يشنقونه من رقبته أمام الذين كانوا في القلعة .

١٨٦ : وبعث السير رتشارد فيلنغر إلى أخيه السير لوثير الذي كان قائد القلعة، وأخبره بأوضاعه، وما من أحد يعرف فعلاً بالذي أخبره إياه وبالجواب الذي حمله الرسول، لكن الذي عرف تماماً أنه ردّ على الذين كانوا بالخارج أن بإمكانهم أن يفعلوا بأخيه ما يشاءون وكذلك بابن أخيه، ذلك أنه لن يسلم القلعة، مطلقاً، ثم نصبت أعمدة ذات شعب خماسية، ووضعت فوق برج مرتفع كان قريباً من مواجهة القلعة، وجرى اقتياد السير رتشارد فيلنغر مع أخيه وابن أخيه إلى هناك، وكانوا قد غطوا أعينهم بأربطة، ووضعوا حلقات حول رقابهم، وجرى تعليقهم إلى الأعمدة بوساطة حبال ربطت حول أقدامهم، والذي كان يحتاجه الإنسان هو أن يشد نهاية الحبال، ووقتها سوف تنشد الإنشوصات، وتنغلق وساعتها سيبقى كل واحد معلق من رقبته .

١٨٧ : ورآهم السير لوثير في هذه المحنة، فحزن كثيراً وأشفق عليهم،

وصرخ عالياً(٢٧٣)، وأرسل فيليب دي نوفار إلى هناك، وجرى الإعداد إلى استسلام تم بوساطته، على أساس تسليمهم للقلعة، واستلام فيليب دي نوفار لها، وقد أقسم لهم، وجعلهم يقسمون بأن يتم تحرير السير رتشارد فيلنغر وإطلاق سراحه مع جميع أصحابه، وأن ترد إليه كل الأشياء التي أخذت منه، وأن يجري استلام الأسرى سالمين جميعاً، ولسوف يتم إعطاء الذين في القلعة الأمان وأن يمكنوا من الذهاب حيث شاءوا مع مقتنياتهم، وأن يصاحبهم رجل من الإيبلينيين، ويقودهم حتى مأمنهم أينما كان هذا المأمن حسب رغبتهم، وجرى الاتفاق في هذا العهد على أن يُدفع إلى المرتزقة كل ما يعود إليهم، وأن يعوضوا عن جميع الخسائر التي تعرضوا إليها في المدينة، عندما هربوا بشكل غير متوقع إلى القلعة .

١٨٨ : وقد مكث فيليب دي نوفار وقتاً طويلاً في القلعة للقيام بإعداد الاتفاقيات حتى أن الذين كانوا في الخارج اعتقدوا أن الذين كانوا في الداخل قد قتلوه، ولذلك تمنع السير بالين بصعوبة بالغة وضبط نفسه عن قتل السير رتشارد فيلنغر وجماعته كلها، وأمر صاحب بيروت بالين ابن فيليب دي نوفار وقال له:«إذا وجدت والدك قد قتل، اقتلهم جميعاً بيدك» .

١٨٩ : وعندما أكمل فيليب دي نوفار هذه الاتفاقيات، وعقد هذه العهود مع الذين كانوا في القلعة، خرج من القلعة، وروى أخبار جميع ما صنعه، وتمت الموافقة على ذلك كله، وجرى تنفيذه بسرور عظيم، وإرادة طيبة، ورغبة كبيرة، وزيد على ذلك عطاءات كثيرة لم يكن فيليب قد أتى على ذكرها في الميثاق، وخرج الجميع في الصباح التالي من القلعة، وأعطى فيليب دي نوفار القلعة إلى صاحب بيروت وإلى صاحب تورون الذي كان عليه القيام بحراسة الحصن، وذلك وفقاً لما جاء في المواثيق التي عقدت في عكا بين الملكة أليس وبينهما، وقاد السير جون دي إيبلين

اللومبارد الذين كانوا هناك إلى المكان الذي رغبوا بالذهاب إليه، وهكذا اجتث عش شر اللومبارد وأطيح به ورمي جانباً، وهكذا لم يعودوا يمتلكون أية قوة في سورية أو في قبرص، وعلى هذه الصورة جرى الاستيلاء على مدينة صور وعلى القلعة في سنة ١٢٤٢ (١٢٤٣)(٢٧٤) .

(وعاش ملك قبرص والبيت الإيبليني بعد هذا مدة طويلة بمجد عظيم، وحكموا مملكتي قبرص والقدس، واحتفظوا بهما بأحوال جيدة، مرفوقة بشكر جميع الناس، ذلك أنهم عرفوا كيف يحافظوا على حقوق كل واحد بوساطة إخلاصهم، وحسن أخلاقهم وكرمهم نحو الجميع، لكن بما أن الحكاية طويلة جداً لأن يحاول الانسان أن يحكي كل الذي فعلوه في حياتهم، سوف أسكت مؤكداً لكم أنه لايوجد في العالم المسيحي بيتاً أكثر شجاعة من البيت الإيبليني)(٢٧٥) .

الملاحق

الملحق الأول

فقرات من الجزء الأول من كتاب« تاريخ أعمال الحرب»، اعتقد كوهلر أنه مقتبس من الترجمة الذاتية لفيليب دي نوفار، وقد تولى نشره تحت عنوان:« قطعة من ترجمة ذاتية»

١ (٨٢) : حدث أن كان في سنة ١٢٢٣ لتجسيد مولانا يسوع المسيح في مملكة القدس فتاة اسمها إيزابل، ابنة الملك جون دي بريين، وقد كانت الوريث الشرعي لمملكة القدس وسيدة لها من خلال أمها الملكة ماريا التي كانت حفيدة الملك عموري، ملك القدس .

٢ (٨٣): وكان لهذه الفتاة النبيلة التي أرغب بالحديث عنها، والتي كانت الوارث الشرعي لمملكة القدس، أخت تزوجت من ملك قبرص، الذي كان اسمه هيوج، وكانت تعرف باسم الملكة أليس .

٣ (٨٤): ووجد في هذه الآونة على هذا الطرف من البحر رجل نبيل كان اسمه جون دي إيبلين، وقد كان صاحباً لبيروت، وكانت لديه في مملكة قبرص موارد عظيمة جداً أتت من قلاعه ومن ممتلكاته الأخرى، وكان صاحب بيروت هذا شجاعاً، وقاسياً جداً، ونشيطاً، وعبقرياً، وأديباً، وصاحب أخلاق حميدة تجاه جميع الناس، ولهذه الأسباب كان محبوباً جداً، ومشهوراً في كل مكان، وكان فوق كل شيء حكيماً، وواسع المعرفة، ورجلاً عالي التقدير، ومخلصاً تجاه الرب .

٤ (٨٥): وكان لصاحب بيروت أخاً اسمه فيليب دي إيبلين، الذي امتلك أيضاً موارد كثيرة وإقطاعات، وكان مثله شجاعاً، ونشيطاً، وكان هذان السيدان خالان للفتاة المتقدمة الذكر، أي ملكة القدس، ولأختها الملكة أليس ملكة قبرص .

٥ (٨٦) : ولقد حدث في هذه السنة(١٢٢٠) أنه جرى تنصيب فردريك ــ الذي يعرف باسم يتيم أبوليا ـ امبراطوراً من قبل البابا هونوريوس، وشرع يحكم بمثابة امبراطور في هذه الآونة، متمتعاً بقوة كبيرة، وشهرة عظيمة، كما وحدث في هذا الحين(١٢٢٢) أن ذهب الملك جون دي بريين إلى البلاط في روما، أي إلى البابا، الذي كان اسمه هونوريوس، واتفق معه أن يقوم البابا المذكور بترتيب زواج الفتاة المتقدمة الذكر، أي إيزابل ملكة القدس، التي كانت ابنته، من الامبراطور فردريك المتقدم الذكر، كما تقدم وأخبرتكم .

٦ (٨٧) : وكان قبل هذا قد بعث الامبراطور رسلاً إلى الملك جون وإلى بارونات مملكة القدس، للإعداد لزواجه من الفتاة المذكورة التي كان قد سمع بأخبارها، غير أنه عندما مضى رسل الامبراطور إلى سورية، كان في الوقت نفسه، قد ذهب الملك جون إلى بلاط روما، وهكذا لم يعرف أي طرف شيئاً عن أخبار الطرف الآخر، وضمن الملك جون موافقة البابا على الزواج المذكور كما سمعتم .

٧ (٨٨) : وتمت الموافقة على الزواج، وأكمل من على الطرفين، وبناء عليه أعدّ الامبراطور مجموعة من الغلايين وسلحها، وذلك بغية الذهاب إلى سورية لجلب الفتاة المذكورة، أي ملكة القدس، وأناب الامبراطور عنه رجلاً عاقلاً وله مكانته، هو أسقف باتي، وإليه أعطى الامبراطور خاتمه، فبذلك الخاتم كان الأسقف سيقوم بتزويج الفتاة المذكورة من الامبراطور، ونالت القضية موافقة الكنيسة المقدسة، وانتدب الامبراطور عدداً من فرسانه والأعيان لديه للسفر على متن الغلايين المذكورة، لمرافقة السيدة المذكورة لدى قدومها، وبعث الامبراطور بهدايا جيدة من أجود المجوهرات إلى السيدة المذكورة، وإلى خاليها، وإلى أقربائها الآخرين، وأقلعت الغلايين وقدمت إلى مدينة عكا .

٨ : وصدف أن كان في تلك الأيام بارون بيروت النبيل وصاحبها، في

عكا، حيث استقبل أسقف باتي وفرسان الامبراطور الآخرين بكل تشريف وترحاب عظيم، لأنه كان من أعظم اللوردات أدباً، وكان معتاداً تماماً على مثل هذه الخدمات، ويعرف جيداً كيف يقوم بأدائها، وأمن الإقامة لهم، مع الخدمات الجيدة ووافر الحاجيات، وجمع كل البارونات الذين كانوا في عكا، وقد تلقوا رسائل البابا، والامبراطور والملك جون، وأعطوا الأخبار اهتماماً جيداً، واحتراماً عظيماً، وأبدوا سرورهم وغبطتهم نحو أخبار الزواج المذكور .

٩ (٨٩) : وقام صاحب بيروت مع أخيه الذي قدم من قبرص، وأيضاً جميع بارونات سورية وقبرص وفرسانها، والعامة والبرجاسية والآخرين من الناس بارتداء ثياب الفرح، وأعدوا الأشياء الأخرى اللائقة للاحتفال بمثل هذا الزواج النبيل، وهذا التتويج الرفيع جداً، وقد بعثوا بالفتاة المذكورة إلى صور، وهناك جرى تزويجها وتتويجها من قبل سمعان رئيس أساقفة صور، واستمرت الاحتفالات خمسة عشر يوماً، وفي رقص وغناء ونشاطات اجتماعية، وفي تبادل ثياب الفرح ومنح الثياب، وأشكال أخرى كثيرة من أشكال الاحتفال .

١٠ (٩٠) : وعندما انتهت الاحتفالات في مدينة صور، وسط كثير من الأبهة كما هو لائق ومناسب لمثل هذا الزواج الهام بين هذه الملكة النبيلة ملكة القدس وشخصية عظيمة هي شخصية الامبراطور، قام صاحب بيروت الذي هو خالها وأخوه مولاي فيليب دي إيبلين والآخرون من أقربائها بتعيين بعض الأشخاص للإرسال مع الملكة حتى تصل إلى الامبراطور ورتبوا أن يكون الذين سيرافقونها هم : سمعان رئيس أساقفة صور، والسير بالين صاحب صيدا، وهو ابن خال ألماني للملكة المذكورة، وذلك مع فرسان آخرين وأعيان وسيدات ووصيفات، وقد رافقوها حتى أوصلوها إلى الامبراطور فردريك، لكن خالها صاحب بيروت وبعض البارونات الآخرين اكتفوا بمرافقتها حتى قبرص فقط .

١١ (٩١): وعندما حل اليوم الثامن من شهر تموز لسنة ١٢٢٤ (١٢٢٥) حملت الملكة المذكورة نفسها إلى الغلايين العشرين المتقدم ذكرها، التي كان الامبراطور قد أرسلها، ولدى مغادرة الملكة رافقتها أختها(عمتها) الملكة أليس، ملكة قبرص والسيدات الأخريات إلى الشاطىء وهن يبكين، وكأنهن قد شعرن أنهن لن يرينها مرة ثانية، كما حدث بالفعل ولم يرينها، ولدى مغادرة السيدة المذكورة نظرت نحو البلاد وقالت:«أدعك بحفظ الرب، يا سورية الجميلة، لأنني لن أراك مرة أخرى»، وما تنبأت به هو الذي حدث .

الملحق الثاني

فقرات من الجزء الثاني من «تاريخ أعمال الحرب» كان كوهلر قد حذفها لدى إعداده لطبعته لنص فيليب دي نوفار

(٩٩): مضى في هذه السنة نفسها (١٢١٨) جيش سورية بوساطة البحر، إلى دمياط، وانتزعها من أيدي المسلمين، وجاء بعد هذا (١٢١٩) من روما إلى عكا المعلم بيلاغوس، أسقف ألبانو، ونائب البابا، وأمير الرومان.

(١٠٠):واستولى في سنة ١٢١٩ بوهيموند صاحب أنطاكية على أنطاكية وانتزعها من ابن أخيه روبن، بوساطة مؤامرات وليم فارابل Far-abel.

(١٠١): ومات في هذه السنة نفسها ليون ملك أرمينيا (كليكية).

(١٠٢) وتوج امبرطوراً في هذه السنة (١٢٢٠) في روما فردريك ملك صقلية، وكان ذلك في كنيسة القديس بطرس، وبوساطة البابا هونوريوس الثالث، وأظهر فردريك هذا نفسه عندما كان شاباً، وقبل أن يصبح امبراطوراً، على أنه رائع جداً، لكنه بعدما صار امبراطوراً بذل غاية جهده في سبيل ايذاء الكنيسة المقدسة والحط من شأنها، وفي سبيل تدمير الرجال النبلاء، وقد رفع من شأن الأقنان والرجال ذوي الأصل الدنيء، واعتنى باللصوص ودافع عنهم وكذلك عن القتلة وعن آخرين، لأن مثل هذه الأشياء فعلها هو نفسه أكثر من هؤلاء الآخرين الذين دافع عنهم، وأكبر مما استطاعوا أن يفعلوه، فقد كان شريراً بلا حدود، حتى أنه لم تتوفر أية شفقة لديه، وكان خائنا وشريراً، ولايمكن الوثوق بأي من أيمانه أو وعوده التي قطعها على نفسه، وكان متمنعا دوما، لابل نشيطاً جداً في عدم فرض احترام الايمان الكاثوليكي، وقد قام دون أن يوفر أحداً أو يصون كرامة الناس أو الكنيسة، أو الجنس، أو السن،

بتعـذيب الأرامـل، والأطفـال، والمسنين، والضعفـاء، ورؤساء الأسـاقفـة، والأساقفة ورجال الدين بشكل هـائل، وبطريقة لم يسمع بمثلها من قبل، فقد حـرم هؤلاء من قبلـه من حياتهم ومن مقتنيـاتهم، أما النسبة لمسـألة الجنـس فإنـه قد خـالف الطبيعـة، لـذلك تفـوق في دعارتـه على نيرون، وكانت أفعـال عهره تفوق الاحصاء، وكذلـك أفعال الزنا لديـه، فقد كان سدوميـا في جميع الأحـوال، وقد سجـن ابنه هنـري، ملك ألمانيـا، وهكذا فإنـه مات بـالسجن، حسبما ستجد خبر ذلـك فيما يلي، وقام أخيراً البـابا هونـوريوس المتقـدم الذكـر بحرمـانه كنسيـاً، وقاتـل ضده كثيراً، حسبما ستسمع حول ذلك فيما بعد.

(١٠٣): استعاد المسلمون في سنة ١٢٢١ دمياط من المسيحيين، وأخذ في هذه السنة وكيـل أرمينيا روبن المتقدم الذكر إلى طـرسوس، ووضعه في السجن، حيث توفي، وماتت في هذه السنة كونستانس امبراطورة ألمانيا.

(١٠٤): وعاد في سنة ١٢٢٢ النائب البابوي بيـلاغوس المتقدم الذكر إلى رومـا، وذهب معـه الملك جـون، ملـك القدس، والبطـريرك رالـف، والراهـب غورين دي مـونتاغيو، مقـدم الاسبتارية، وتحادث الملـك جون المذكور مع البابا حول زواج ابنته من الامبراطور، وذلك بمباركة من البابا هونوريوس الثالث.

(١٠٥): وتزوج في هـذه السنة فيليب بن بـوهيموند أمير أنطاكيـة من ابنة الملك ليون ملـك أرمينيا، وتسلم المملكة كلها، وأخذه الـوكيل بعدها ووضعه في السجن حيث مات.

(١٠٦) :وكـانت في هـذه السنـة هـزة أرضية كبيرة في قبرص، دمـرت بافوسPaphos.

(١٠٧):وعاد في سنـة ١٢٢٣ البطريـرك رالف، بطـريرك القـدس من روما إلى عكا.

(١٠٨): ومات في هـذه السنة الملـك فيليب ملك فـرنسا، وتـوج ابنه لويس ملكاً على فرنسا،وأخذ في هذه السنة لى روشيل La Rochelle.

(١٠٩): وجاء في سنـة ١٢٢٣ (١٢٢٥) إلى عكا أسقـف باتي، وحمل الخاتـم الى ايـزابـل ابنـة الملـك جون، ملـك القـدس، وذلـك لصـالـح الامبراطـور فردريـك، ومـات في هذه السنـة (١٢٢٥) البطـريرك رالـف بطريرك القدس،واختير بعده جيرولد بطريركاً للقدس.

(١١٦): وجرى في سنـة ١٢٢٥ تتويج ايزابـل ابنة الملك جـون ملك القدس في صور،وعبرت بعـد هذا البحر لتتزوج من الامبراطـور فردريك، وقد ذهبت إلى هناك مـع سمعان رئيس أساقفة صور ومـع بالين صاحب صيدا.

(١١٨): وجـاء في سنـة ١٢٢٦ (١٢٢٧) مـن عبر البحـر الكـونـت توماس، من جهة الامبراطور فردريك، وصار وكيلاً في عكا.

(١١٩): وبدأت في هـذه السنة أعمال بناء قلعـة مونتفورت (القـرين) من قبل رهبـان فرسان التيوتـون، وهي قلعة في سوريـة في مملكة القدس، ومات في هـذه السنة (١٢٢٦) الملك لـويس ملـك فرنسا، وجـرى بعده تتويج ابنه لويس، الذي أدار المملكة بتقوى وسلام طوال حياته.

(١٢٠): ومـات في سنة ١٢٢٧ البـابـا هونـوريـوس الثـالث المتقـدم الذكـر، الذي شغـل كرسي رومـا لمدة عشر سنوات، وستـة أشهر، وثـلاثة وعشرين يوماً.

(١٢١): وصار بعده البابـا غريغوري التاسع، وهو قـد ولد في شامبين في مدينـة أنيان Anaine، وقد اختير في سبتيسـوليوم Septisolium في اليوم الثـامن من آذار بعد عيـد القديس جـورج، وقام بتطويب القـديس فرانسيس، والقـديس أنثوني، والأخوة الصغـار، والقديسة ايزابـل الألمانية، التي كانت زوجـة اللاندغريف، وقد اختصر مختلـف مصنفات المراسيم،

وأضـاف أوامره، بحيـث أن أشياء كثيرة كـان مشكـوكاً بها بـاتت جليـة، وتـولى حـرمان الامبراطـور فـردريـك كنسيـاً مرتين وفي منـاسبتين، وشـن الامبراطـور الحرب لمدة طويلـة ضده، وقـد شغل كـرسي روما لمدة أربعـة عشر عاماً وستة أشهـر وثلاثة أيام، وقدم في هذه السنـة من روما إلى عكا البطريـرك جيرولد بطـريرك القدس، الـذي كان نـائباً عامـاً للبابـا، وجاء أيضاً دوق ليمبـورغ Lemburg ، وأسقف وينشستر، وأسقف اكسيتر، والسير جوفيـان الذي خدم الامبراطور لبعـض الوقت، حسبما تحدثنـا من قبل، وقد جاء انذاك عائداً من عبر البحر إلى قبرص.

(١٢٤): وتوفي في هذه السنة (١٢٢٧) الراهب غـورين دي مونتاغيو، مقدم فرسان القديس يوحنا.

(١٢٥): وبنيت في هـذه السنة قلعتا قيسـارية وصيدا، وتـوفي في هذه الآونة كورودين (الملك المعظم عيسى) سلطان دمشق.

(١٥٧): وبنى في سنة ١٢٢٩ البطـريرك جيرولد برجين في يافـا مقابل عسقلان، كما أعيـد بناء كنيسة الضريح المقـدس، وجاء بطريرك أنطـاكية إلى عكـا بمثابـة نائب لبـلاط روما، وانتـزعت بعـد هذا نيـابة البـابا مـن بطريـرك (القدس) بوسـاطة الامبراطور فردريـك الذي تشكاه إلى البـابا، ولهذا ذهب إلى روما واسترد استلام وظيفة النيابة البابوية طوال بطريركيته.

(١٩١): وعنـدمـا طال أمـد القتـال كثيراً، لم يعـد بامكـان الأبـوليين التحمل أكثـر، فقد تلقوا خسائر كبيرة وأضراراً فـادحة، لذلك تخلـوا عن أرض المعركـة، ومضوا متعبين عبر الممر إلى سيرينـا، ولاحقهـم القبـارصة، وطـاردوهم، وظلـوا يتشابكـون معهـم ويتبادلـون الطعن والضرب معهـم حتى أبـواب سيرينا، حيـث أعادوا تجميـع أنفسهم بعـد صعوبـات جمة، وبعد ما ربح القبـارصة المعركة، واستولوا على الميـدان، وطاردوهم حسبما سمعتـم، عـادوا إلى مكان كـان عبـارة عـن أرض منخفضة عنـد سفـح

الجبل، وهناك عسكروا.

(١٩٢): ورأى رتشارد فيلنغر قائد جيش اللـومبارد أنه قد حوصر، وأن ليس لـديه مـا يكفي من الـرجال أو الطعام، لـذا عقد اجتماعـاً للتشاور وبعث إلى بافوس لجلب السفن التي كانت هناك، وعندما جاءت السفن إليـه، انتخب الـرجـال الـذين أرادهـم أن يبقـوا في سيرينـا، وصعد هـو والآخـرون ظهور الغـلايين، وتـوجهـوا إلى أرمينية (كليكيـة)، ووصلـوا إلى طـرسوس، واستقبلهـم هناك الملـك هيتـوم وأبوه قسطنطين، ورحبـوا بهم ترحيبـاً كبيراً، وقد مكثوا مـدة طويلة في تلـك البلاد، وأصابهم الطـاعون هناك، ولـذلك مات عـدد كبير منهم، ووقع عـدد أكبر مرضى، وعنـدما رأوا أنهم لايمكن لهم الاستمـرار أحياء في تلـك البلاد، لـذلك غـادروها وقدموا إلى صور.

(١٩٣): وما أن ذهـب الذين سمعت عنهـم، وغادروا سيرينا للتـوجه إلى أرمينيا حتى عسكـر الملك هنري ورجاله قرب أسـوار سيرينا، وهكذا أقاموا مـلاصقين للأسوار إلى حد أن مامن انسـان كان قادراً على الخروج أو الدخـول، ونتيجة للمعركـة التي وقعت قبيـل قليل بقي الملـك هنري يتمتع بسلطـانه بسلام ودونما ازعاج، وكـذلك فعل الـرجال الذين كـانوا معه، واستمر الحصار أمام سيرينا حتى مـا بعد عيد الفصح، وقد انتهى أخيراً بقيام الملـك هنري بـاطلاق سراح جميع الأسرى الـذين أخـذهم في صور، والـذين أخـذوا في قلعة ايمبرت، وكذلـك جميع السيـدات اللائي اعتقلـن في نيقـوسيـا في الكنـائس وفي بيوت الـرهبـانيـات، عنـد قـدوم (اللومبـارد) إلى البلاد، وبذلك جـرى تسليم قلعة سيرينـا إلى الملك وإلى صاحب بيروت في سنة ١٢٣٣.

(١٩٤): وفي هـذه الآونـة، أي أثنـاء استمرار الحصـار أمـام سيرينـا، حدث للملكـة أليس زوجـة الملك هنـري، وابنة مـركيز أوف مـونتفرات، والتـي كانـت تعرف بـاسم اللـومبارديـة، لأن الامبراطور كـان قد أعطـاه

إياهـا، وكانـت قد وضعـت نفسها في قلعـة سيرينا مـع الأبوليين، وتحت إمرة الامبراطور، حدث أن أصيبـت بداء عضال، وبذلك ماتـت، وعندما ماتت قام الذين كانوا في داخل سيرينا بالباسها كما ينبغي إلباس الملكة، ثم طلبـوا الأمان لارسال رجـل ليتحدث مـع الملك، وجاء الـذي حصل على الأمـان إلى الملـك، وأخبره أن زوجتـه الملكـة قـد انتقلـت مـن هـذه الحياة، وأن الذيـن كانوا في الداخل يـرسلون إليه رسالة أنـه إذا ما تفضل وتسلمها للقيـام بدفنهـا بما يتناسـب معها كملكـة، وأنه ينبغـي أن يفعل ذلك لها لأنها زوجتـه، ووافق الملك، وأعطيت هـدنة بأن لايقوم بـاطلاق النشاب أو رمـي الحراب من الخارج أو من الـداخل في أثنـاء حمل الملكة إلى معسكـر الملك، ثـم وضعها الـذين كـانوا في سيرينـا خارج القلعـة، وتسلمها الذيـن كانوا من معسكـر الملك، وحملت بعد ذلـك إلى نيقوسيا في مـوكب عظيـم على أيدي الفـرسان وهـم جميعاً يسيرون على الأقـدام، وأدخلت بكل تشريف إلى كاتدرائية كنيسـة القديسة صوفيا، وتولى رئيس الأساقفة يوستوريو دفنها.

(٢٠٣): وذهبت الملكـة أليس ملكة قبرص في سنة ١٢٣٢ إلى فـرنسا لاسترداد مقاطعة شامبين.

(٢٠٤): وتعرض البطريرك جيرولد للتهمـة في روما من قبل الامبراطور فردريـك، وانتزعت منه سلطـة نيابة البابـوية، وبناء عليه ذهـب إلى روما واسترجع النيابة البابوية لتكون في بطريركيته بشكل دائم.

(٢١٠): ثـم عادت الملكـة أليس ملكـة قبرص سنـة ١٢٣٥، بعدمـا استردت مقاطعـة شامبين، وقـد وصلت من بـلاد ماوراء البحـر إلى عكا سالمة وصحـحية.

(٢١١):: ذهـب في سنـة ١٢٣٦ صـاحب بيروت وابـن أختـه جـون صاحب قيساريـة وفرسان الاسبتارية وفرسان الداويـة لحصار مونتفيراند،

وقـدموا لـلاسبتـارية مجداً كبيراً، وخـدمة عظيمـة، وعـادوا بعد ذلـك إلى قبرص مع كثير من البهجة، وكانوا في سلام عظيم، وحالة جيدة.

(٢١٣): وحدث في هـذا الموسم في سنـة ١٢٣٩، أن بدأت في مملكـة فرنسـا حركة صليبيـة عظيمة للذهـاب إلى الارض المقدسة، وذهـب عدد كبير من الصليبيين عبر مرسيليـا، وذهب آخرون عبر برنـديزي، وكان في هذه الحركـة ثيبوت ملك نـافار، الذي كـان كونت شـامبين، وهيوج دوق بيرغندي، وبيتر دي دروكس Dreux الذي دعي بـاسم بيتر موكليرك Mauclerc ، كونت أوف بريتاني، وجون دوكـس أوف ماكون، كونت أوف فورزForez وكونت أوف نيفر Nevers، وهنري كونت أوف بار لى دوك Duc ، وعمـوري كـونـت أوف مونتفـورت، وعـدد كبير آخـر مـن الأعيـان، ومن هـؤلاء ذهـب كونـت أوف بار، وكـونـت أوف مونتفـورت وجماعتاهما من مـرسيليا، وعرفت هـذه الصليبية باسم صليبيـة البارونات، لأنه وجد بها عـدد كبير جداً من البارونات حسبما سمعت، وعنـدما قدم هؤلاء البارونات ووصلوا إلى عكا في يوم عيـد القديس جايل (صنجيل)، الذي يقـع في اليوم الأول من شهـر ايلول، كـان هناك حوالي الألـف من الفرسان، وقـد عسكروا في أرجاء المدينة وخارجهـا على السابلون Sabe-lon، وعقـدوا هناك مـؤتمراً، واتفقـوا على الـذهاب نجـدة إلى عسقـلان، وركبوا وانطلقـوا إلى يافا، ومعهم شعـب البلاد، وعندما وصلـوا إلى هناك أخبرهم جاسـوس بأن هناك ألف من الترك معسكريـن في غزة، وأن اسم أميرهـم وقائدهـم ركـن الديـن، وعندمـا سمـع الصليبيون بهذه الأخبـار اتفقـوا على أنهم يحتـاجـون إلى أربعمائة فارس لهذا الغـرض، وبنـاء عليـه انطلق كونـت أوف بار لى دوك، وكونت عموري أوف مـونتفورت، وبالين صـاحـب صيدا، ويـودس دي مـونتبليـارد، وجون دي إيبلين صـاحـب أرسوف، وغادروا يـافا في مطلع الليل، وسـاروا وبذلك كانـوا عند الفجر تقريبـا قرب غـزة، وتسلحوا، وزحفـوا على شكل أرتـال إلى المكان الـذي

كـان فيه الترك، وعنـدما رآهـم الترك ركبوا خيـولهم وتراجعـوا نحو رابيـة صغيرة، وعقد هناك ركن الـدين اجتماعاً مع رجاله حـول ما الذي ينبغي عليه القيـام به، وقد أشـاروا بوجـوب الابتعاد عن هنـاك وضرورة المغادرة لأنه ليس لديه ما يكفي من الرجال للقتال ضدهم، وأجابهم ركن الدين بأنـه سوف يغـادر في الوقت المنـاسب لـه، غير أنه سوف يبعـث برجـاله المسلحين بشكل ثقيـل ليكتشفوا أوضـاع الأعداء وأحـوالهم، ثم إنـه نفذ ماقـاله، وأرسـل مائتين مـن أتراكه ليتنـاوشوا معهـم، وحدث أنـه ما أن وصـل المنـاوشـون إلى الصليبيين حتـى بـدأوا بـالتراجـع، وهنـا شرع الصليبيـون بـالدوران ومـن ثـم الاصطـدام ببعضهم بعضـاً، ورأى ركـن الديـن الاضطراب والفـوضى السيئة للصليبيين، وبنـاء عليه انحـدر من الرابية حيث كـان، وزحف بسرعة كبيرة نحو موقع القتـال، وما أن وصل حتى انقض هو ورجاله بجرأة متنـاهية، وضربوا في وسط الفرنجة، بسبب المظهـر السيء الذي رأوه، وأوقعـوا فيهـم أضراراً بـالغة، وهكـذا خضـع الصليبيون بشكل فـوضوي، وبدون اتفاق بالرأي إلى الهزيمـة، ونجا منهـم الـذيـن استطاعـوا الفـرار، وأسر المسلمـون هنـاك عموري كـونـت أوف مونتفـورت، وقتل هناك هنري كـونت أوف بارلى دوك، وكان هنـاك عدداً كبيراً مـن الفـرسـان الـذي قتلـوا أو أسروا، وتـم فقـدان جميـع الـداويـة والاسبتـارية وبقيـة الرجـالـة، كما أن معظم العتـاد والتجهيزات فقـدت، ووصل الـذين نجوا مـن القتال إلى عسقلان، ووجـدوا هناك ملك نـافار وكـونـت أوف بـريتـاني، وجيشهما كله، ومـا أن وصلـوا إلى هنـاك حتـى استبدبهم خـوف عظيم، وشعروا جميعـا، وبدا لهم أن المسلمين بـاتوا على الابواب ولسوف يأسرونهم جميعا، ولذلك مـا أن حل الظلام وباتت الدنيا ليلاً حتـى انطلق كل منهـم نحو يافا بـدون نظام أو تلقي أوامـر وبدون انتظـار بعضهم بعضـاً، وبتراجعهـم على هـذه الصورة وكـأنهم مهـزومين تركـوا كميات كبيرة مـن الأطعمة والتجهيـزات، وعندمـا وصلوا إلى يـافا مكثوا هنـاك لبعض الوقـت فقط، وفي الحقيقـة غادروها إلى عكـا وساروا

بدون توقف حتى وصلوا إلى هناك، وقد مكثوا هناك لمدة طويلة دون أن يقوموا بأي شيء مفيد، وكان من بين الذين نجوا من هذه المعركة بين آخرين من رجال البلاد، بالين صاحب صيدا، وفيليب دي مونتفورت، وجون دي إيبلين، صاحب أرسوف، ويودس دي مونتبليارد، وعدد كبير آخر من الحجاج.

(٢١٤): وكان في هذه الآونة رجل دين في طرابلس اسمه«وليم»، وكنيته « دي شامبين»، غير أنه كان قد ولد في طرابلس، وكان على معرفة عظيمة بصاحب حماة، وقد خدمه مراراً، وقد جاء إلى جيش ملك نافار، وقال للبارونات بأن سلطان حماة قد أرسل إليهم رسالة، بأنهم إذا مارغبوا بالقدوم إلى بلاده، حيث يتمكن من نيل قوة الصليبيين وعونهم، فإنه سوف يضع في أيديهم قلعته وسيصبح مسيحياً، وحول هذا الموضوع بعث إليهم رسالة يترجاهم فيها ويقول كل شيء يتوقف عليهم، إذا ما رغبوا بالوصول إلى هذه الغاية، وبناء عليه غادر الجيش عكا وزحف على طول الساحل حتى وصل إلى طرابلس، ووقف هناك، وعسكر رجاله أمام المدينة في أسفل تلة الحجاج، وبعثوا من هناك برسل إلى سلطان حماه برفقة رجل الدين وليم المتقدم الذكر لمعرفة فيما إذا كان يرغب بالاستمرار في الأشياء التي أرسل رسالة من أجلها وإكمالها، واصطنع السلطان معاذير بأن طلب عقد مواثيق، وشغلهم لبعض الوقت بالكلمات، غير أنه في النهاية تخلى عنهم وخذلهم في كل شيء، مثله مثل انسان لم يفعل شيئاً سوى أنه هزأ بهم، والعذر الذي قدمه هو أنه تراجع من خلال خوفه من صاحبة حلب، أم السلطان، التي كانت في حالة حرب معه، فقد كانت هذه السيدة متملكة للسلطةفي حلب، لأن ابنها ، سلطان حلب، كان دون السن القانونية، وعندما بات الصليبيون مدركين للخداع وللغش الذي مارسه سلطان حماة، وبعدما مكثوا لبعض الوقت أمام طرابلس، حيث احتفى بهم بوهيموند أمير أنطاكية احتفاء عظيماً،

واحتفل بـوجودهـم، غادروا وعـادوا إلى عكا، غير أن جـون كونـت أوف ماكـون مات في طـرابلس، ودفـن هناك في واحـد من بيـوت الرهبـانيات الدينية.

(٢١٥): وعندمـا عاد حجاجنا إلى عكـا، لم يمكثوا هناك وقتاً طـويلاً حتـى ذهبوا لـلإقامـة في بيت الـرعايـة في حيفا بغيـة تمكين خيولهم مـن الرعي، وعنـدما لم يعد هناك مـرعى، ذهبوا للإقـامة قرب نبع الصفـورية، وفيما هم هناك جاءهـم رسول من عند سلطان دمشق للبحـث معهم من أجـل إبرام هـدنـة، وكان اسـم هـذا السلطـان الصالـح، وكـان مايـزال صاحـب بعلبك، وهـو ابن سيـف الديـن العادل، وتطـورت الأمور على الجانبين، وهكـذا أعـدت الترتيبـات بين السلطـان والصليبيين، وتخلى بـوساطـة هـذه المعـاهدة عـن قلعتـي بلفورت وقلعـة صـافيتـا لصالـح الداوية، وسلـم كذلك جميع الأراضي العائدة للقدس، وهـي التي بحوزة الفـرنجة، وذلـك امتداداً مـن الساحـل إلى نهر الأردن، وعقد الصليبيـون ميثاقاً معـه بأنهم سوف لن يعقـدوا معاهدة أو يقيموا صلحـاً مع سلطان القاهرة بدونـه وبدون موافقته، وأنهم سوف يذهبـون للعسكرة في عسقلان أو في يافا مـع قواتهم كلها، للحيلولة دون سلطـان مصر، ولمنعه من المرور خلال تلك الأراضي والبلاد عمـوماً ، ومن ثم الذهاب إلى سـورية، وكان على السلطان المتقـدم الذكـر العسكرة على مقـربة منهـم حيث ينبـع نهر يافا، وأقسم على جميـع هذه المعاهدات التي سمعتم عنهـا، جميع بارونات الجيـش، كما أقسـم عليها السلطـان مـع جميـع أمـرائه، وبموجـب هـذه الموافقة سلم إليهم قلعة بلفورت وكذلك أراضي صيدا وطبرية .

(٢١٦): وعندما اكتمل التحليف على المعـاهدة، كما سمعتم، ذهب الصليبيون للعسكـرة قرب يـافا ومعهم سلطـان دمشق، وصـاحب حمص أيضاً، وقدعسكروا عنـد نبع النهر مع جيشهم كله أيضـاً، وجرى الإعداد لهذه المعاهدة التي سمعتم عنها وإبرامها من قبل الداوية، وبدون موافقة

فرسان مشفى القديس يوحنا، وبناء عليه رتب فرسان القديس يوحنا لأن يعقد سلطان مصر معاهدة معهـم ومع جزء من الصليبيين ، وحلف على هذه المعاهدة ملـك نافار، وكونت بريتاني، وعـدد كبير آخر من الحجاج، دون إقامـة أي تقديـر لليمين الذي حلفـوه وعقدوه مـع سلطان دمشـق، وهكذا عقدت تلك المعـاهدة وفق الطريقة التي سمعتم عنهـا وغادر يافا وذهب إلى عكـا كل من ملـك نافار، وكونـت بريتاني والحجـاج الآخرون الذيـن حلفوا على هذه المعـاهدة مـع سلطان مصر، وفي عكا أمنـوا سفناً لعبور البحر إلى بلدانهم، أما مقدم الاسبتارية الراهب بيتر دي فيلابرايد، الذي حلف على هـذه المعاهدة، ولم يحلف شيئاً إلى سلطـان دمشق، فقد غادر يـافا مـع فرسـانه كلهم، وقـد ذهب إلى عكـا، وبقي هنـاك، وبقي رجال البـلاد والداويـة وكونـت نفري وجـزء من الحجـاج، في يافـا، ولم يرغبـوا في خرق المعاهـدة ولا الانسحاب من المواثيـق التي عقدوهـا مع سلطـان دمشق، وأوجـد هـذا بين صفـوف الصليبيين حالـة تمزق وعـدم اتفاق، ذلك أن بعضهم ارتبط بمعاهدة، وبعضهم الآخر بمعاهدة أخرى .

(٢١٧): ومات في هذه السنة السير بالين صاحب صيدا .

(٢١٨): وفي ذلك الوقـت الذي كان فيه الحجاج في عكـا، تزوجت الملكـة أليس، ملكـة قبرص من نبيـل فرنسي كـان اسمه سير رالـف دي سواسون، وكان هو أخ لكونت أوف سواسون .

(٢١٩): ومجدداً وصـل إلى عكا في سنـة ١٢٤٠ اللورد رتشـارد أوف كورنـوول Cornwall وكـان أخاً للملـك هنري ملـك إنكلترا، وقد قـاد كوكبة ممتـازة من الفرسان، وقـد حملوا معهم مقتنيات كثيرة، وأقـام عندما جاء إلى عكـا في بيت مشفى فرسـان القديس يـوحنا وبعدما أقـام هناك لبعـض الـوقت جهـز فيـه رجـاله وألبسهـم، ذهـب إلى يـافا وأقـام مـع الصليبيين الآخـرين الـذيـن كـانوا هنـاك، وفيما هـو هنـاك ضغط عليـه

الداوية حتى يأخذ بمعاهدتهم ومواثيقهم مع سلطان دمشق، وأن عليه أن يحلف عليها، وطلب منه الاسبتارية وحثوه على الأخذ بمعاهدتهم مع سلطان مصر، وتحدثوا معه في عكا كثيراً حتى أنه لم يرغب بالوقوف إلى جانب ضد الآخر، ولهذا قال إذا ما رغب الصليبيون الذين كانوا في يافا بالمعسكرة في عسقلان، فهو على استعداد لتحصين القلعة، وعقد بارونات الجيش والداوية والاسبتارية والتيوتون مؤتمراً للتشاور، وقالوا إن ما اقترحه يتماشى مع المعاهدة التي عقدوها مع سلطان دمشق،وهي مربحة للصليبيين، وعلى هذا توافقوا، وانطلقوا من يافا، وعندما أمنوا العمال وكل ما يحتاجونه للعمل، ذهبوا إلى عسقلان، ولدى وصولهم إليها، وضعوا تجهيزاتهم، وانطلقوا نحو العمل، وتمت أعمال تحصين قلعة عسقلان، وفق طريقة الملك رتشارد ملك إنكلترا، الذي هو عم للكونت رتشارد هذا، الذي تولى الآن تحصينها، وأكمل تحصينها وجهزها على خير ما يمكنه، ومن ثم بعث إلى القدس فارساً اسمه ولتر بينينباي Pen-nenpie، الذي كان وكيلاً هناك للامبراطور فردريك، وكان يحكم القدس وفقاً للمعاهدة وللشروط المبرمة مع سلطان مصر، وما أن وصل ولتر بينينباي هذا إلى عسقلان، حتى سلم الكونت رتشارد القلعة إليه، وجعله حاكماً لها مسؤولاً عن حمايتها لصالح الامبراطور، وبعدما صنع الكونت رتشارد أوف كورنوول هذا، وافق على المعاهدة المعقودة مع سلطان مصر، وتمكن بذلك من إطلاق سراح الكونت عموري أوف مونتفورت والفرسان الآخرين الذين كان ركن الدين قد أسرهم لدى إلحاقه الهزيمة بالصليبيين عند غزة، وبعدما عمل هذا كله عاد الكونت رتشارد إلى عكا، وأمّن سفنه وعاد إلى بلاده في هذه السنة نفسها، وكان حيثما ذهب جيش الفرنجة ذهب سلطان دمشق، وعسكر إلى جانبهم، وبعدما أمضى الحجاج وقتاً في يافا، وأعني الحجاج الذين مكثوا بعد ذهاب الآخرين، رغبوا الآن في العودة إلى بلدانهم، وبناء عليه ذهبوا إلى عكا، وأمّنوا هناك سفنهم، وسافروا عائدين، وقام الصليبيون الآخرون

كلهم بالعودة آنذاك إلى عكا .

(٢٢٠): وشرع في سنة ١٢٤١ جون دي إيبلين صاحب بيروت بتحصين قلعة أرسوف.

(٢٣٠): ووضع رتشارد فيلنغر نفسه في سفينة مع مقتنياته وأناسه وبقية رجال الامبراطور الذين كانوا في القلعة، وعبر إلى أبوليا، وبمجرد وصوله وضعه الامبراطور بالسجن هو وهنري وجون أوف سورنتو Sor-rento ابن أخته، وقد بقيوا في السجن مدة طويلة حتى أطلق سراحهم بوساطة الكونت ريموند أوف طولوز، وذلك حسبما ستسمعون حُول ذلك فيما بعد .

(٢٣١): وذهب لوثير أخو رتشارد فيلنغر المتقدم الذكر إلى أمير أنطاكية، الذي استقبله بترحاب كبير، ومنحه زواجاً نبيلاً، وسيدة ثرية في أنطاكية، حيث عاش بشكل جيد حتى موته .

(٢٣٢): وطلب رالف دي سواسون من السير بالين صاحب بيروت ومن السير فيليب دي مونتفورت، صاحب تورون، منحه مدينة صور لنفسه وللملكة أليس زوجته، ذلك أنه رغب في نيلها بالطريقة نفسها التي نال بها بقية الأشياء العائدة لمملكة القدس، وأجاباه أنهما لن يسلماه إياها، ولن يوكلاها له، بل سوف يتوليا حمايتها حتى يعلما إلى من عليهما تسليمها، ورأى السير رالف آنئذ أنه لايمتلك قوة ولا سلطة وما هو إلا مجرد خيال، ونتيجة لهذا الاستخفاف والإهانة التي واجهها في هذه القضية، تخلى عن كل شيء، وترك الملكة زوجته، وذهب إلى بلاده، وقال بعضهم بأن هذا الطلب قد تقدم به السير رالف سواسون والملكة أليس أمام قلعة صور قبل الاستيلاء عليها، لكن سواء أكان ذلك قبل الاستيلاء أو بعده، لم ينالا أبداً ما طلباه .

كيف ذهب الكونت ريموند أوف طولوز إلى روما يطلب

التحليل من البابا غريغوري

(٢٣٣): وذهب في هذه الآونة الكونت ريموند صاحب طولوز إلى روما، فهو كان متهماً بالهرطقة ومحروم كنسياً لهذا السبب، واستهدف تطهير نفسه وإلغاء حرمانه كنسياً وتحليله من قبل البابا غريغوري، واستقبله البابا بلطف بما فيه الكفاية، وبعد كلام كثير رسم البابا وجوب تحليله، وعهد بأعمال تحليله إلى رئيس أساقفة القديس نيقولا أوف باري، الذي كان آنذاك في روما، وكان رئيس الأساقفة هذا كاهناً عظيماً، ورجلاً حكيماً، وواحداً من الرجال النبلاء للملكة، ذلك أنه كان أخاً ألمانياً للسيررتشارد فيلنغر، الذي سمعت الحديث عنه من قبل، وقد أصبح على صلة وثيقة مع كونت طولوز، وعدّ الكونت نفسه مداناً له .

(٢٣٤): وحدث أن استأذن كونت طولوز من البابا المذكور وودعه ليذهب ويرى الامبراطور، لأنه امتلك - كما قال — رغبة عظيمة لأن يعمل على إيجاد اتفاق ما بين البابا وبين الامبراطور، وعندما حان الوقت لمغادرته روما ترجاه رئيس أساقفة باري كما طلب من عدد من الكرادلة أن يترجوه ليعمل على إطلاق سراح أخويه وابن أخته الذين كانوا في سجن الامبراطور، ووافق الكونت بترحاب ووعد أن يفعل كل ما يمكنه، وعند ذلك ذهب الكونت إلى أبوليا واستقبل بترحاب عظيم وعومل معاملة مشرفةمن الامبراطور، وبقي هناك لبعض الوقت، وتباحث مراراً هو والامبراطور، حول ما كان يرضيهما، أما بشأن المصالحة فيما بين الامبراطور والكنيسة فإنه لم يكن قادراً على فعل شيء، لذلك تخلى عن الموضوع، ثم إنه طلب من الامبراطور منحه هدية حسب طلبه، ووافق الامبراطور، وعلى هذا طلب منه رتشارد فيلنغر مع أخيه وابن أخته الذين كانوا في السجن، وأزعج طلب الكونت هذا الامبراطور كثيراً، وود كثيراً لو أن الكونت توقف عن هذا الطلب، واتهم السير رتشارد فيلنغر وصحبه بتجاوزات عظيمة وجرائم كان قد اقترفها بحق امبراطوريته،

وفعـل هذا كلـه لعـل الكونـت يتـوقف عـن القيـام بهذا الطلب، ولكـن الكونـت ما كان ليتخلى عـن طلبه مهما كان الأمـر، وتمسك به بقـوة حتى أمر الامبراطور بـإخراجهم من السجن، وأعطاهـم إلى الكونت، على شرط أن يغـادروا مملكتـه تماماً، وشكـره الكـونـت، ثـم قـام الكونـت بتـوديـع الامبراطور وعاد إلى بـلاده، آخذاً معه السير رتشارد فيلنغر مـع أخيه وابن أخته، وأعطاهم هناك إقطاعية فرسـانية جيدة، وقد مكثوا هناك حتى جاء الوقت الذي خلع فيه فردريك من قبـل البابا أنوسنت الرابع، ومات وهو محروم كنسياً حسبما سوف تسمع حول ذلك فيما بعد .

(٢٣٥): وانتهى هـذا الكتاب في يـوم الأربعاء في اليـوم التاسـع من نيسان من سنة ألف وثلاثمائة وثلاث وأربعين لتجسيد المسيح .

(٢٣٦): وقـد كتب مـن قبـل جون لى ميـج Miege سجين مولاي عموري دي ميمار Mimars، والموقوف في قلعة سيرينا .

الملحق الثالث

اقتباسات تتعلق بصليبية فردريك الثاني من :

Breve chronicon de rebus siculis a robert guiscardi temporibus Inde AD Annum 1250"(Huillard - Bre-holles,Historia diplomatica Friderici Secundi (897 - 904)

في سنة ١٢٢٧ لتجسيد ربنا، وفي شهر أيلول، وفي أوله، قام السيد الامبراطور باستعدادات عظيمة، ورغب في عبور البحر مع الجيش الصليبي الذي كان يقوم في ذلك الحين بحشده من جميع أرجاء العالم في برنديزي، ولأنه هوجم بالمرض لم يستطع العبور، ومع ذلك لم يؤخر إرسال الجيش، بل أرسله مع بطريريك القدس، الذي كان مسرعاً يود الوصول إلى سورية بمثابة نائب للبابا وللكنيسة الرومانية، لكنه هو نفسه قد مكث مريضاً في أوترانتو، وهي مدينة في أبوليا، وقام في الشهر التالي، وهو تشرين الثاني، في السنة نفسها، البابا غريغوري، الذي خلف البابا هونوريوس، بجمع كل أساقفة إيطاليا، بعد مضي ثمانية أيام على عيد القديس مارتن، في هذا الشهر نفسه، في روما، في كنيسة القديس بطرس، وهناك تولى حرمان الامبراطور فردريك كنسياً لأنه لم يذهب، وقام الجيش الصليبي الذي عبر إلى سورية في العبور نفسه ببناء قلعتي صيدا، وقيسارية .

وفي سنة ١٢٢٨ لتجسيد الرب، وفي شهر نيسان، في مطلعه، ولدت الامبراطورة إيزابل التي هي زوجة الامبراطور فردريك، وابنة الملك جون، ولداً ذكراً كانت قد حملت به من زوجها الامبراطور فردريك، وحدثت الولادة في أندريا، وهي مدينة في أبوليا، وعندما علم الامبراطور ـ أبوه ـ بولادته، وكان آنذاك في ترويا Troya وهي مدينة في أبوليا، منحه اسم كونراد، وعلى كل حال انتقلت أمه بعد ولادته بعشرة أيام إلى الرب،

وكان ذلـك في مدينة أنـدريا نفسها، وحضر مراسـم دفنها جميع أسـاقفة مملكة صقلية، وذلك بسبب أن الامبراطور نفســه كان يرغب في العبور إلى سـوريـة، حتى يتمكـن مـن الـوفـاء بعهـده، وفي الحقيقة انطلـق السيـد الامبراطور مـن ميناء بـرنديزي، وكـان ذلك في شهر حـزيران التـالي من هـذه السنـة نفسها وفي الخمسعشريـة نفسهـا، وحـدث هذا بعـدمـا جمع بعض السفن مـن مملكته الصقلية، وعندما انطلق كـان معه أربعين من الغلايين، وكـان ذلك عشية عيـد القديـس بطرس، أي في شهر حـزيران المذكـور أعـلاه(٢٨ حزيـران)، ووصـل في اليـوم التـالي، وهو يـوم عيـد القديس نفســه إلى أوترانتو، وهي مدينـة في أبوليا، ثم غادرنـا أوترانتو في مساء ذلـك اليوم، ووصلنا في اليـوم التالي إلى جزيرة رومـانيا التي تـدعى أوثرون Othronos(فانو Fanu)، وغادرنا من هناك في اليوم التالي (١ ـ تموز)في حوالي الساعة السادسة، ووصلنا إلى جـزيرة وقلعة تدعى كورفو، وتأخرنا هنـاك حتى المساء، ثم أبحرنا، ووصلنا في اليـوم التالي بعد غروب الشمـس إلى ميناء غـويسكارد، واسترحنـا هناك تلـك الليلة، ووصلنـا في حوالي السـاعة السادسة مـن اليوم التالي إلى جزيـرة سيفالونيا، التـي كان فيها الكونت لورد مويان Maione، الذي كان من أبوليـا، وغادرنا ذلك المكان عند حوالي غياب الشمس، وقـد ثار البحر كما هو المعتاد، ووصلنا في اليوم التالي(٤ ـ تموز) في حوالي السـاعة التاسعة إلى مودون Modon، وانتظرنا هناك حتى الصباح، وقد غـادرنا من هناك قرابة إشراق الشمس، ووصلنا مع المساء إلى ميناء بـورتوكاغلاي portocaglie، وبعد المكوث هناك طـوال الليل، غـادرنا في الصبـاح ووصلنا في مسـاء اليوم نفســه إلى جزيـرة سيرجو Cerigo، وتـأخرنـا هناك حتـى فجر اليـوم التالي حيـث غادرنا وأبحرنا نحو كريـت، ووصلنا إلى هناك إلى الجزيرة نفسها في حوالي ساعـة صلاة العشاء أو قـرابة المساء، وكان ذلـك إلى مكان يدعـى سودا Suda،ومكثنا هناك طـوال الليل، وفي الصباح التالي، أي في الثـامن من تموز مـن الخمسعشريـة نفسها، ثـم شرعنـا في العـاشر من الشهـر نفسه

بالإبحار حول سواحل هذه الجزيرة نفسها، ووصلنا في اليوم الحادي عشر في حوالي الساعة الثالثة إلى إحدى مدن هذه الجزيرة، وتدعى كانديا(الخندق)، وقد نزلنا دونها وبقينا هناك طوال اليوم والليلة، وفي اليوم التالي، أي أن تقول في الثاني عشر من تموز، غادرنا كريت وأقلعنا داخل البحر، ووصلنا في الثالث عشر من هذا الشهر الذي هو شهر تموز إلى جزيرة رودس، ولأننا كنا منهكين بعض الشيء استرحنا هناك طوال ليلة يوم الرابع عشر، وأبحرنا من هناك في ذلك اليوم نفسه، أي أن تقول في الرابع عشر من شهر تموز، ووصلنا إلى المدينة التي اسمها رودس، وكان ذلك في حوالي الساعة التاسعة، ولم ننزل إلى اليابسة، ومع ذلك مكثنا هناك في الميناء النهار كله مع الليل، وغادرنا في الصباح، وأبحرنا على طول ساحل مقاطعة ليكيا Lycia، ووصلنا في المساء إلى مدينة باتارا التي ولد فيها نيقولا معترف الرب، وبقينا هناك طوال الليل، وغادرنا من هناك في الصباح(١٦ ــ تموز)، ورأينا في حوالي الساعة الثالثة مايرا Myra المدينة التي تميز فيها القديس نيقولا خلال معجزاته الربانية، وحيث كان أسقفاً، ووصلنا بعد الساعة التاسعة في اليوم نفسه إلى فينيقيا، حيث وجدنا ماء بارداً جداً بكميات عظيمة، قادماً من أنهر كبيرة، ومكثنا هناك ذلك اليوم واليوم التالي(١٦ ــ ١٧ تموز), وأرحنا أجسادنا بعض الشيء، وشرعنا بعد هذا في يوم الثامن عشر من الشهر نفسه بعد إشراق الشمس بالابحار نحو جزيرة قبرص، وعبرنا البحر في اليوم العشرين من الشهر نفسه ووصلنا إلى الجزيرة، ووصلنا في اليوم التالي إلى ليماسول وهي مدينة في تلك الجزيرة، وبعد اليوم الثاني أو اليوم الثالث جاء الملك هنري ملك الجزيرة مع جميع فرسانه إلى عند الامبراطور في ليماسول، ذلك أنه بالنسبة للامبراطورية التي هو من أتباعها يتوجب عليه نحوه أداء الولاء، وفي الحقيقة حدث أنه منذ كان الملك طفلاً أن استولى بعض الناس من جزيرته على كل مقتنياته، ولهذا السبب طلب الامبراطور منهم وجوب تقديم حساب

حول بلاد الملك، وخشي هؤلاء أنه لن يكون بمقدورهم تقديم حساب كامل، لذلك قاموا في اليوم الخامس أو السادس ليلاً بمغادرة خيامهم حيث تركوها وما فيها من حاجيات، وانسحبوا سراً بدون أن نعرف، وقد ذهبوا إلى نيقوسيا، وهي إحدى مدن الجزيرة، وشرعوا في أعمال تحصين لثلاث قلاع موجودة في الجزيرة نفسها قائلين:«لن يبدو ظهورنا أقل من ظهور الامبراطور»، وعلى كل حال عندما رأى الامبراطور هذا بقي في ليماسول حتى يوم السابع عشر من شهر آب التالي، وذلك في الخمسعشرية الأولى، ثم إنه مضى إلى مدينة نيقوسيا المذكورة أعلاه، والتحق بنا أمير أنطاكية النبيل، وبعد البقاء هناك لعدة أيام جاء الذين عصوا عليه، وركعوا عند قدمي الامبراطور، وبعدما قام هكذا بتنظيم المملكة وتلقى أيمان الولاء من الجميع، قمنا في اليوم الثاني من شهر أيلول في الخمسعشرية الثانية، بأخذ الطريق إلى سورية، ووصلنا في اليوم الخامس من الشهر نفسه إلى البترون، ثم اجتزنا بيروت، وصيدا والصرفند، ووصلنا قبل الفجر إلى ميناء صور، ولم نمكث هناك طويلاً، بل وصلنا في ذلك اليوم إلى عكا، ووجدنا هناك الجيش الصليبي الذي تولى بناء قلعتي صيدا وقيسارية، وعندما نزلنا هناك، بدأ الامبراطور يبحث إلى أين يذهب مع جيشه، وبعث في الوقت نفسه سلطان مصر الذي جاء من مصر، والذي كان آنذاك مقيماً في شكيم، التي تدعى الآن باسم نابلس أميراً كبيراً إلى الامبراطور مع هدايا فاخرة، ووعد بوساطة هذا الرسول نفسه أن يرد إليه الأراضي المقدسة التابعة للقدس مع جميع ممتلكات تلك المملكة، وجميع الأسرى الذين لدى ابن أخيه، وبناء عليه أعاد الامبراطور هذا الرسول نفسه، وبعث معه رسوله الخاص، وبوساطة هذا الرسول بعث إلى السلطان كثيراً من الهدايا، وأعد الامبراطور بالوقت نفسه العدة للزحف مع جيشه لإعادة بناء يافا، ووصل الجيش في السادس عشر من تشرين ثاني من الخمسعشريةالثانية نفسها إلى يافا، وبدأ بكل نشاط بإعادة بناء قلعتها، ومن خلال المباحثات بين السفراء

الذين بذلوا الجهد في سبيل إقامة سلم بين الامبراطور والسلطان، أمكن في شهر آذار(شباط ١٢٢٩) تحقيق الوصول إلى اتفاق ومن ثم تنفيذه، أي أن تقول بأن السلطان نفسه أعاد بسلام وبهدوء إلى الامبراطور مدينة القدس والأجزاء الأخرى العائدة لهذه المملكة، وفي اليوم الثامن عشر من شهر آذار نفسه،وفي يوم الأحد آنذاك جرى غناء:«ابتهجي ياقدس الرب،وكونوا كلكم مبتهجين يا من تحبونه»، وتم تنفيذ هذا، ودخل الامبراطور نفسه مع الجيش الصليبي كله إلى المدينة مبتهجين، والذي كتب هذا كان شخصياً هناك، ولم ينحرف عن طريق الحق، وقدم روايته بناء على ما رآه ومن معلوماته المؤكدة، زد على هذا، إنه عندما تتم قراءة التاريخ والعودة إليه مراراً نجد أنه منذ أيام الامبراطورين هرقل وكونراد، ما من امبراطور دخل إلى تلك المدينة إلاّ الامبراطور فردريك هذا، كما ويقرأ كيف أن الصليبيين احتفظوا بها بسلام وهدوء حتى مجيء الوقت الذي تقدم ذكره أعلاه، وهو وقت احتلال الخوارزمية لها،....، ثم عاد الامبراطور فردريك في شهر نيسان، في الخمسعشرية المذكورة أعلاه، إلى مدينة عكا، حيث سمع بأن الجيش البابوي قد غزا مملكة صقلية، واحتل البلاد كلها حتى كابوا Capua..... ثم أقلع على سطح البحر الامبراطور المذكور أعلاه، وكان ذلك في الأول من أيار من الخمسعشرية المذكورة أعلاه، وأبحر مع سبعة من الغلايين المسلحة، كان الكونت هنري صاحب مالطا قد جلبهم معه في ذلك الحين من مملكة صقلية، وقد وصل إلى ميناء برنديزي في العاشر من حزيران .

(١٢٣١): وقد بعث مارشاله اللورد رتشارد فيلنغر مع جيش من فرسان المملكة إلى جزيرة قبرص، ولم يستطع النزول هناك لأن اللورد جون صاحب بيروت وقف ضده مع جيشه الكبير، وقد ذهبوا إلى بيروت في سورية ونزلوا في بلاد هذا اللورد جون نفسه، ولقد استطاعوا السيطرة على المدينة غير أنهم أخفقوا في الاستيلاء على القلعة، وعندما جاء شهر

أيار من هذه السنة(١٢٣٢)، أبحر جون صاحب بيروت هذا نفسه من قبرص إلى مدينة عكا مع جيشه، وانضم إليه جميع سكان عكا، وبعدما جمع جيشاً استطاع أن يرفع الحصار عن بيروت، وقام اللورد رتشارد هذا نفسه بركوب غلايينه وصحب سفنه التي كانت معه، وذهب إلى جزيرة قبرص، التي كانت متروكة بدون مدافعين، وتمكن بوساطة جيشه من الاستيلاء عليها كلها لصالحه وأخضعها لإرادته ولحكمه، وقام صاحب بيروت بعد هذا بحشد جيش، فعبر البحر وجاء إلى قبرص مع الجنويين، واقتتل الطرفان قرب نيقوسيا مع جيوشهما، وهزم اللورد رتشارد مع جيشه، ووقع ما لايقل عن أربعمائة من فرسانه بالأسر أو قتلوا، ونجا اللورد رتشارد من خلال فراره مع بعض الفرسان التابعين له، وتراجعوا إلى غلايينهم التي تركوها على مقربة من شاطىء البحر هناك، وعادوا بوساطة هذه الغلايين إلى صور، التي كانت بيد اللورد رتشارد، وكان قد حصنها لصالح الامبراطور .

الملحق الرابع

روايات معاصرة حول الاعتراف بالملكة أليس وبالاستيلاء على صور

أ: رواية مرسيليو جورجيو الوكيل البندقي (Tafel und Thomas (Urkun den) Zur Alteren Handels- und I I,354-356 staatges chichte Der Republik venedig)

(تشرين أول ١٢٤٣)

روى مرسيليو جورجيو، الوكيل البندقي في سورية أخبار عدد من الوقائع التي وقعت في ذلك المكان وفق تسلسلها، وذلك من أجل أي واحد يريد أن يدخل ضمن أحكام كومونة البنادقة، حتى يتمكن من حماية نفسه والاحتراز لها، ولكي يستطيع تدبر هذه الأعمال المتعلقة بمجد وازدهار وصلاح السيد الدوج وكومونة البندقية، ولهذا تدبرت أنا مرسيليو جورجيو، الوكيل البندقي في سورية أمر تدوين ماسوف يظهر أدناه كتابة.

ذلك أنني عندما دخلت سورية للمرة الأولى، وجدت اللومبارد، الأشرار جداً، الذين كانوا مستولين على صور لصالح السيد الامبراطور فردريك، وكانوا يتصرفون وكأن جميع الموارد التي ينبغي أن تكون لكومونة البنادقة جميعها في داخل مدينة صور وفي خارجها هي حق لهم وملك، وبذلك حرمونا من كل شيء كلياً، ولقد رغبت في أن أعرف من الوكيل الذي كان هناك عن الامبراطور المذكور لماذا كان يفعل هذا، ورؤية فيما إذا كان من الممكن له اعادة ذلك إلينا، وقد بعثت إليه برسل فرفض الاستماع إليهم، لابل رفض حتى رؤيتهم، وهذا لاشك هو الأسوأ، كما جعلني أعرف من خلال قوم أدنياء أنه لايثق بي خاصة، ولايثق بالبنادقة الآخرين بالأشخاص وبالأشياء، وبناء على هذا إنه إذا ما أراد أن

يؤذيني شخصياً أو يـؤذي البنادقة الآخرين، يمكن أن يعـد بمثابة خائن، ورأيت إثـر هذا أن الـوكيل المذكـور كان يـوجه جهـوده كلها في محاولـة الاستيلاء على مـدينة عكا مـن أجل حرمـاننا وطردنـا مع جميع الآخـرين المرتبطين بـالكنيسة الـرومـانية، وبـدأت بحكمـة في محاولـة إقناع اللـورد فيليب دي مونتفـورت، الذي كان صاحـب تورون، مع آخريـن اعتقدت أنهم كانوا قادريـن على القيام بأعباء مثل هذه المواجهـة الهامة، واستطعنا في النهـاية أن نحتفـظ بعكا، ومـن ثـم إعادة الاستيـلاء على صور، وقـام الذيـن كانوا بـالحقيقة يمعنون التفكير حول هـذه الأشياء التي حـدثتكم عنها، والـذين كـانوا يقلبـون الرأي في عقـولهم عما يمكن أن يحدث لهم، قاموا بالموافقة على الأمور التي اقترحتها عليهم.

وقـام البارونـات المتقـدم ذكرهـم، وقد رأوا المخـاطـر التي يمكـن أن يتعرضـوا لها في عكا من وكيـل الامبراطور، وكـانوا واثقين من المعـاهدات المعقـودة مع الجنـويين، قـاموا بـالإعداد للمشروع التـالي ومـن ثم القيـام بتنفيذه: يتوجـب على ملكة قبرص التي اسمها أليس أن تطـالب بمملكة القدس مـن رئيس أساقفـة صور، الذي كان نـائب البطريرك ومـن جميع الأساقفة الآخريـن في المملكة المذكورة، ومن بيوت الرهبـانيات النظامية، ومن كـومونة مـدينة عكا، ومن كـومونتي البنـادقة والجنويين، ومـن جميع الآخرين بموافقـة صامتة على أساس أنها وحدها فقـط في المملكة، كانت وفقاً للعادات هي الأكثـر شرعية من أي انسان آخر كان في ذلـك الوقت موجوداً في المملكة، ورأى الأسـاقفة والبارونات مع الآخريـن الذين تقدم ذكرهـم أعلاه، بعد تشـاورهم مع بعضهم بعضـاً بكل دقة، أن مـا طلبته الملكـة أليـس كان حقـاً، ولـذلـك وافقـوا على التماسها على أنـه مطلـب شرعي، وأقسمـت الملكة المذكـورة— وفقاً للعـادات— بين يدي رئيـس أساقفة صـور والبارونات أنها سوف تحكـم المملكة وفق الطريقـة التالية: إنها سوف تحافظ على عـادات المملكة فيما يتعلق بالبارونات، وبـالفرسان

وبجميع الشعب، وستحافظ أيضاً على أوضاع الكنيسة وأحوال الدين، ولسوف ترعى امتيازات الأفراد وتحافظ عليها، ولسوف تحفظ بشكل خاص وتبقي بشكل سليم المعاهدة والامتيازات مع دوج البندقية وكومونة البنادقة، وبعدما حلفت الملكة قام زوجها واسمه رالف دي سواسون فأقسم مثلها ، وبعد إقسام الملكة هي وزوجها، قدم كل البارونات، والفرسان وشعب المملكة الولاء للملكة ولزوجها، وذلك وفقاً لعادات المملكة، وكان هذا هواليوم الخامس منذ بداية شهر حزيران من السنة المذكورة أعلاه.

وبعدما تم انجاز جميع ماورد ذكره أعلاه، قامت الملكة المذكورة، وقد استحوذت على حكم المملكة، وطلبت مني تسليح واحد من الغلايين على حسابها، بما أنها ترغب به من أجل مقصد الذهاب للاستيلاء على صور، على أساس أنها بلادها التي من مسؤولياتها المطالبة بها والحصول عليها، ورتبت معنا أن نعيد الاستيلاء على حصتنا، وبناء عليه اجتمعنا للتشاور، ورددت عليها بنفس راغبة بأننا سوف نمنحها الغليون، لكن ليس كما سألت على حسابها، بل على حسابنا كلياً، وكان هذا بسبب أن السيد الدوج وكومونة البندقية لم يعتادوا على القيام بأية خدمة لأصدقائهم على حساب هؤلاء الأصدقاء، بل على حسابهم هم كلياً، هذا وطلبت منها ومن البارونات مايلي: إنه بمشيئة الرب سوف نحصل على تملك البلاد مع البارونات، ووقتها سوف تعيد إلينا — تماشيا مع اليمين— كل ما كان قد صودر وانتزع مما كنا نمتلكه في صور في كل من الداخل ومن الخارج وفي كل مكان آخر من المملكة كلها، وأنها سوف تحافظ على امتيازاتنا كاملة دونما نقص، وردت السيدة الملكة واللورد رالف زوجها، وكذلك رد صاحب بيروت واللورد فيليب دي مونتفورت، بأن ذلك سوف يكون خدمة عظمى، ووعد كل واحد وفقاً لما وعدوا به وحلفوا على ذلك— ذلك أنهم كانوا مرتبطين بتحالف معقود فيما بيننا

وبينهـم، وكـان قـد أقيـم لـدى قـدوم الامبراطـور— وتعهـدوا بمـواثيـق الفروسية بأنه إذا ما أعطاهـم الرب البلاد سيعيدون تنظيم الأمور الادارية وسوف ينفذون هـذه الأشياء، وذلك حسبما طلبت، وقمت أنـا بناء عليه، وقد وثقـت بوعـودهم وبـاخلاصهم وصـدقهم، فـأعطيتهم الـذي طلبوه منـي، وذهبـت معهـم على الطـريق البري، وكـان معـي ثـلاثين فـارسـاً مسلحين بشكل جيد، وكان هذا في التاسع من الشهر المذكور.

وبعد مـا وصلنا إلى صور، استولينـا على المدينة في نهاية اليوم الثـالث، وكان هذا بمعـاونة بنادقتنا الـذين كانوا بـرجاسية فيها، وأعـدنا الاستيلاء على القلعة في نهايـة اليوم الثامن والعشريـن بعد جهد كبير، لأننا أنشـأنا هناك آلة حصـار، ومالبثنا أن استولينـا عليها، وما كنا لنستـولي عليها لولا أن وكيل الامبراطـور الذي كان ذاهباً إلى أبـوليا قد جنحت بـه سفينته في ممر جبل بارشي Barche، وقد عاد بالمركب الصغير العائد للسفينة التي أبحر فيها، ورجع إلى صـور، وهكذا اعتقلناه، وقد أنشأنا منصـة فوق برج مرتفع مـواجه للقلعة، وأعلنا أننا سـوف نشنقه، وارتعب الذيـن كانوا في القلعة مـن عزمنـا على شنقه، وسلمـوا القلعة وفـق الشروط التاليـة: إنهم سوف يحصلون على حـريتهم، وبعدما اكتمـل الاستيلاء على المدينة وعلى القلعة، أخـذت الملكة طـريقها إلى صـور، وقد جئـت إليها عبر الطـريق الرئيسي وطلبت منهـا ومن البارونات وجوب أن يعيـدوا إليّ جميع الأشياء التي وعدوا بها، وأن يجعلـونا نتملك الأشياء التي انتزعـت منا، وقد ردت الملكة عليّ مع البـارونات بأن لديهم الرغبة بفعـل ذلك بكل سرور، وأنهم متمسكون بما وعـدوا به، لكنهـم سألوني الانتظـار حتى يعـودوا إلى عكا، من أجل أن يتمكنـوا من ايضاح الأمور لـرجال المملكة، وبذلـك يحولون ضد أي تحرك شرير يعزى إليهم، وبذلـك سوف يكون ضمانة عظمى لنا، وقالوا بـأنهم على يقين أنه بالنسبة لهذه القضية لن يكـون هناك أي عمل معارض من قبل أي انسـان، ولايمكن أن يكون، ولمعرفتي بأنـه لن يكون

هناك من سوف يعارضهم، كما قالوا، فقد وافقت.

(ثم تابع مرسيليو يعدد جميع الممتلكات والامتيازات التي عادت إلى البنادقة في صور وعكا وفي جميع أرجاء مملكة القدس).

ب: رواية جون دي إيبلين صاحب يافا حول «الوثائق المتعلقة بالوصول إلى وكالة المملكة ونيابتها» قوانين القدس: ٢/٣٩٩ـــ ٤٠

عندما وصل الملك كونراد إلى السن الشرعية بعث برسائل وبرسل لوضع رجل محله، وبناء عليه اجتمع رجال الاقطاع، وكان بين الحضور يستوريو، رئيس أساقفة نيقوسيا، الذي كان آنذاك نائب البطريرك، وقد قالوا مايلي: إذا كان يرضي الملك كونراد أن يقدم لتسلم سلطاته، سوف يستقبلونه بمثابة سيدهم الشرعي، ذلك أن أحكام المملكة المذكورة وممارساتها لايمكن أن تدار بالرسائل وبالرسل، وهم لن يتمكنوا من فعل ذلك له، لأن هذا الأمرسيكون معاكساً لأيمانهم ولإخلاصهم، وبالنسبة له الذي هو سيدهم، وسوف يرتبط بهم بالثقة والاخلاص، هم متأكدون بأنه لايرغب مطلقاً بالعمل وفق أي طريقة يبدون هم فيها أو يكونون مقترفين لعمل أي شيء زائف أو معاكس لأحكام وممارسات المملكة المذكورة التي متوجب عليه حكمها والحفاظ عليها، ولأنه قد بدا لهم أنه لايعرف جيداً الممارسات المذكورة، فإنهم قد أخبروه بها، غير أنهم سوف يحمون المملكة وفقاً لممارساتهم حتى يتفضل ويأتي، وكان عندما وصل الملك كونراد إلى السن الشرعية، اجتمع رجالات المملكة، ومثلوا بحضرة يستوريو رئيس أساقفة نيقوسيا، والذي كان النائب البطريركي في نيقوسيا في الوقت نفسه، وذلك حسبما أخبرتكم من قبل، وبينوا بأحاديثهم كيف أن مولاهم الملك كونراد قد وصل إلى السن القانونية، وبما أنه وصل إلى السن القانونية، لم يعد والده الامبراطور فردريك وكيل البلاد، ذلك أن أحكام وممارسات مملكة القدس، وكذلك مملكة قبرص هي كما يلي :عندما يصل الوريث الشرعي إلى السن القانونية يفقد الأب

وكذلك تفقد الأم حقـوق الوكالة، ولهذا السبب فقد الامبراطـور فردريك حقـوق الوكـالة، وبـودهم تنصيـب رجـل يتولى السلطـة وفقا لمقتضيـات ممـارسـاتهم، وبما أن السير بـالين، صـاحب صيـدا متـوفى فقـد اختـاروا القسطلان السير يودس دي مونتبليـارد، ليتولى الاشراف على السيادة، لأن لا ابن عمـي صاحب قيساريـة ولا أنا رغبنا بهذه الولايـة لأسباب محددة خاصـة، وعندما عرفـت ابنة عمتي الملكـة أليس بأن الامبراطور قـد فقد الوكـالة بوصـول ابنه إلى السن القـانونية، تـدبرت جمع كل الأعيـان التي أمكنها الحصـول عليهم، وذهبـت إلى الاجتماع بحضور رئيـس الأساقفـة المتقدم الـذكر، وكـان بين الحضور مقـدم الداويـة، الراهـب أرمانـد دي بيرغورد، وقنصـل جنوى، ووكيل البندقيـة، وطالبت بمملكة القـدس من خـلال ابنة أختهـا الامبراطورة ايـزابـل، على أساس أنها الـوريث الأكثـر ظهوراً بشرعيتـه، وقدطـالبت بحقها في الاجتماع، وقـالت بما أن حفيـدها الملك كونراد قـد وصل إلى السن القانونية ولم يقـدم شخصيا للدخول إلى مملكتـه، إنها أقـرب وريـث ينبغـي أن يدخـل إلى المملكـة، وهـي أقـرب وريث في خـط الأسرة المتداولـة لحكم المملكة، وهـي جاهـزة للبرهنة على ذلـك، إذا ما رغـب الاجتماع بذلـك، أو إذا ما اعتقـد أنه مـن الضروري قيامها بالبرهنـة على ذلك، وبناء عليه رجت وطلبت عـدم تسلم الرسائل التي أرسلها الملك كـونراد، أو التي سوف يرسلها، وعـدم استقبال الرسل الذين أرسلهـم أو سوف يرسلهم، لأن ذلك سوف يكـون مضاداً لأحكام المملكـة المذكورة وممـارسـاتها، التي لايمكنهـم بـأي حـال من الأحـوال الوقوف ضـدها، واجتمع الأعيان للتشاور، ووافقوا جميعـاً على قبول الملكة أليـس، بـاستثناء القسطـلان فقـط، الـذي رغـب بعدم قبـولها وتسلمهـا السلطة قبل إرسال رسالة إلى الملك كونراد بأن عليه القدوم، أو أن خالته سـوف تقبل ملكـة، ورأى صـاحب بيروت ورأيـت أنـا وكـذلك ارتـأى الآخرون أنه ليس من الضروري الارسال لـه، وبذلك دخلت الملكة أليس إلى السيـادة، وقدّم لها الـولاء على أنها الـوريـث الشرعي الأكثـر ظهـوراً،

وأقوى أصحاب الإدعاءات بالعرش أمام الاجتماع الذي أخذ شكل محكمة البلاط، وذلك باستثناء الملك كونراد،ثم حركت قضية جميع العطاءات التي منحها الامبراطور وألغيت حتى أن وظيفة كافل المملكة التي منحت إلى السير ريموند صاحب جبلة قد ألغيت، لأن ما من شيء قانوني عمل خارج إطار أحكام وممارسات المملكة ولهذا السبب ألغيت هذه الأشياء، وبعثت الملكة أليس المذكورة رسالة إلى قبرص إلى ابنها الملك هنري وإلى أقربائنا الذين بادروا فقدموا أولاً، ثم ذهب صاحب بيروت، والسير رالف دي مونتفورت صاحب تورون، والسيرجون دي إيبلين صاحب أرسوف، وأنا، وفرسان عكا، عبر البر مع السير رالف دي سواسون، زوج الملكة المذكورة، وذلك للاستيلاء على صور وانتزاعها من السير ييتير Ytier (لوثير) فيلنغر الذي كان هناك لصالح الامبراطور، وقد استولينا عليها، ووضعها أعيان المملكة تحت حماية صاحب بيروت، ووضعوا قلعة عكا تحت حماية صاحب تورون ومعه السير نيقولاس أنتيوم Antiaume، لأنه ينبغي على الأعيان حراسة الحصون العائدة للمملكة عندما يكون الورثة تحت السن القانونية، أو عندما يكونون خارج البلاد، ولم يدخلوا بعد إلى مملكتهم كما ينبغي أن يفعلوا، كما أننا لم نقبل بوضعهم تحت أمرة السير رالف دي سواسون المتقدم الذكر لتوفر مخاطر محددة قد تنجم عن ذلك.

ج: من هرقل: ٣٣/ ١/ ٤٢٠

عندما كان الحجاج في عكا، تزوجت أليس، أم ملك قبرص من رجل نبيل فرنسي، كان اسمه رالف دي سواسون، وكان هو أخ الكونت سواسون، وبعد زواجه منها تقدم بناء على موافقة جزء من رجال المملكة وطالب لزوجته الملكة، بحماية مملكة القدس والسيادة عليها، وقد طالب بذلك لأنها كانت أكثر الورثة شرعية بين ورثة الملك عموري جدها، وذلك بين الموجودين في البلاد، أو كانوا موجودين منذ وفاة الامبراطورة

ايزابل، التي كانت زوجة الامبراطور، والتي لها ولد كان في أبوليا، وهو قد كان الوريث الشرعي للملكة، لكن بما أنه لم يكن حاضراً، ولم يحضر من قبل، كانوا على استعداد لاستقبالها بمثابة سيدتهم، ويوكلون إليها المملكة لتتولى حمايتها، وسوف يربطونها بها باستثناء حقوق الملك كونراد وامتيازاته، وكونراد هو ابن الامبراطورة ايزابل، التي هي ابنة أختها، وهذا ما تم صنيعه، وعندما نال رالف دي سواسون السيادة وفق الطريقة التي سمعتم بها، أمسك بالسلطة بشكل ضعيف جدا، لأن الذين تمت توليتهم من قبله— والذين كانوا أقرباء زوجته— امتلكوا سلطة أكبر وصلاحيات أعظم مما تملكه، لذلك بدا بأنه مجرد خيال، ولهذا الحال، وبسبب الاذلال والاهانة التي تعرض لها، تخلى عن كل شيء، وترك زوجته، وذهب عائداً إلى بلاده.

الحواشي

١— كان هيوج دي لوزغنان، ملك قبرص(١٢٠٥ ـ ١٢١٨) ابن عموري دي لوزغنان ملك قبرص، واسشيفي دي إيبلين، ويقدم كتاب هرقل(ص ٣٦٠) وصفاً لشخصه ولأخلاقه، وقد عدّ ملكاً قديراً، مع أنه كان في الثالثة والعشرين من عمره عندما مات، وقد مضت السني المبكرة من حكمه تحت وصاية وولتر دي مونتبليارد، زوج أخته بورغوني Borgogne، وتنبع أهميته في التاريخ من مشاركته في الحملة الصليبية الخامسة.

٢— كان مزار بيعة سيدتنا في طرطوس واحداً من أكثر الأماكن المقدسة شعبية في سورية، فقد كان هدفاً لعدد كبير من الحجاج، وكانت طرطوس تابعة لكونتيه طرابلس، لكنها أصبحت منذ ١١٧٠ تابعة لفرسان الداوية، وما تزال كنيستهم التي بنيت حسب النظام القوطي واحدة من أجمل الأبنية الصليبية المتبقية في سورية.

٣— عاد الملك هيوج من عكا عبر طرابلس، حيث ذهب مع أندرو صاحب هنغاريا وجون دي بريين، إلى الحملة الصليبية .

٤— نقل الجسد فيما بعد إلى المشفى في نيقوسيا، حيث بقي بشكل دائم.

٥— كانت أليس أوف شامبين، ملكة قبرص، ابنة هنري أوف شامبين وإيزابل بلانتغنت صاحبة القدس، وتزوجت إيزابل بشكل متتابع من همفري صاحب تورون، ثم من كونراد دي مونتفرات، ثم من هنري دي شامبين، وأخيراً من عموري دي لوزغنان، وكانت مريم صاحبة القدس ابنتها من خلال كونراد، وأليس من خلال هنري، وتم نيل الموافقة الكنسية على السماح بزواج أليس من هيوج الذي كان ابن زوج أمها الرابع.

٦— البنات كن: مريم التي تزوجت من وولتر الرابع أوف بريين،

وإيزابل التي تزوجت من هنري صاحب أنطاكية الابن الصغير لبوهيموند الرابع.

٧— نقرأ في الأعمال«شهرين» حسب تصحيح كوهلر.

٨— هنري الأول صاحب قبرص(١٢١٨ ـ ١٢٥٣).

٩— كانت إيزابل صاحبة القدس، وأم أليس أختاً غير شقيقة لجون ولفيليب دي إيبلين، بحكم أن أمها كانت مريم البيزنطية التي تزوجت أولاً من عموري الأول ملك القدس وبعد موته من بالين دي إيبلين.

١٠— كان جون دي إيبلين، صاحب بيروت، ابن بالين دي إيبلين صاحب نابلس، وكذلك مريم البيزنطية، وجون هو بطل تاريخ فيليب دي نوفار، وكان جون قد جعل قسطلان القدس من قبل هنري دي شامبين، وقد حمل هذا اللقب من سنة ١١٩٤ إلى ١٢٠٠، عندما استبدل وظيفة القسطلان بإقطاع بيروت، وقد تزوج من هلفيس أوف نفين Helvis of nefin، وقد أنجبت له ولداً، توفي شاباً بعد وفاتها، ثم تزوج بعد وفاتها من ميليساند صاحبة أرسوف، التي رزق منها بخمسة صبيان، أشير إليهم في تاريخ فيليب، وكان صاحب بيروت العجوز واحداً من كبار الحقوقيين في بلاد ما وراء البحر، كما كان واحداً من أساتذة نوفار، وقد كان جون صاحب بيروت أثناء كون مريم صاحبة القدس دون السن القانونية هو وكيل القدس من ١٢٠٦ إلى ١٢١٠ .

١١— كان فيليب دي إيبلين ـ أخو جون صاحب بيروت ــ صاحب بيرستيرونا Peristerona في مقاطعة ميسورا Messorea القبرصية(ماس لاتري: ٣ / ٦٠٨ ـ ٦٠٩)، وقد تزوج من أليس دي مونتبليارد الذي كان أبوها وكيلاً أثناء صغرسن هيوج الأول،

وقد ولد لهما جون دي إيبلين صاحب يافا، ومصنف Livre des assises de la haute cour، وقد امتلك فيليب قصراً في ليماسول، احتله فردريك الثاني عندما توقف في قبرص أثناء كون هنري الأول صغيراً، وتنبع مكانته في التاريخ من أنه كان وكيل قبرص في أثناء صغر سن هنري الأول.

١١— قدم كتاب هرقل(ص ٣٦٠ ـ ٣٦١) رواية تختلف بعض الشيء عن هذه الحادثة:«عندما تسلمت(أليس) الولاء، وضعت في مكانها للاشراف على المملكة خالها ـ أخو أمها ـ الذي كان اسمه فيليب دي إيبلين، وقد فعلت ذلك بحماقة، ذلك أنها عندما حاولت التراجع، لم تستطع فعل ذلك، كما ستسمع».

وتبعاً لقوانين كل من القدس وقبرص يمكن انتقال الوكالة على وريث قاصر إلى الحي من الأبوين، حيث لايمكن لميراث المملكة الضياع من خلاله(قوانين القدس: ١/ ٦٠٩ ـ ٦١٠)، وكانت المحكمة العليا دوماً جاهزة للمحافظة على حق الوكالة وترتيب الأفضل لها، وخرجت في هذه الحالة على الحكم العام، بإعطاء أليس كلاً من الوصاية على ابنها مع موارد المملكة، ولأن العادات المقبولة قضت بأن لاتوكل أمور الوريث إلى الشخص نفسه الذي سيكون وكيل الدولة، وأعطي الوكيل بالعادة أمر الإشراف على الحكومة مع التمتع بالموارد، مع طلب حساب دقيق عندما يسلم الوكيل وظيفته، ولقد أعطيت أليس في هذه الحالة الوكالة والموارد، والوصاية على الوريث، غير أن الإيبليني قد جرى تعيينه وكيلاً للوكيل لإدارة المملكة، وسواء أكان تعيين فيليب من قبل المحكمة نفسها، أو من قبل أليس بحكم كونها وكيلة، فإن اليمين الذي أعطي للايبليني قضى حتى يصل هنري إلى السن القانونية، وهذا لايمكن نقضه بأمر أليس، ويحتاج إلى أمر من المحكمة(إنظر لى

مونت :الملكية الإقطاعيـة في المملكة اللاتينية في القدس ص ٤٩ ـ ٥٤).

١٣— قال أمادي(ص ١١٨) بأن أليـس قد أعطت عشر موارد قبرص إلى الكنيسة وذلك بموافقة البارونات .

١٤— قال هرقل(ص ٣٦٧) بأن هنري قد جرى تتويجه في سنة ١٢٢٨، عندمـا كان في الحاديـة عشرة من عمـره لمدة ثلاث سنـوات، وهذا يجعله قد تتوج في الثامنة من عمره في سنة ١٢٢٥ .

١٥— يورستوريو، رئيس أساقفـة نيقوسيا(١٢١٧ ـ ١٢٥٠) وكان أخاً لفـولـق أسقف ليماسـول، وبيتر دي مـونتـاغيـو، مقدم الـداويـة، وغورين دي مونتـاغيو مقدم الاسبتارية، أما جيرارد دي مـونتاغيو، فكان فـارساً قبرصياً، وزوج اسشيفـي دي مونتبليارد، الـذي قتل في معركة نيقوسيا سنة ١٢٢٩، كان حفيـده(انظر ماس لاتري:«تاريخ الـوثائق الـلاتينية في جـزيرة قبرص»«وثـائق الشرق اللاتينـي: ٢ / ٢١٤— ٢٢٩، ديــلا فيـلا لى روكــس، «الاسبتـاريــة في الأرض المقدسـة»ص ١٣٧، وفيما يلي فصل ٥٧) وكـان يوستـوريو واحـداً من أعظم رؤساء الأساقفة الذيـن عرفتهم نيقوسيا، وقد عمل الكثير لإغناء رئاسة أسقفية نيقوسيا وتقويتها .

١٦— جرت العـادة بتتويـج ملوك قبرص في كنيسة القـديسة صـوفيا في نيقوسيا، التي كـانت الكاتدرائية الرئيسـة في قبرص، وجرى تتويج ملوك القـدس ، طوال بقاء مملكـة القدس في القـدس أو في صور، وبعـد سقـوط المملكة، وعنـدمـا بـات ملـوك قبرص أيضاً ملـوكـاً للقدس، جرى تتـويجهم ملوكاً لقبرص في نيقوسيا، وملـوكاً للقدس في فيماغـوستا، في الكنيسيـة الكاتـدرائية للقـديس نيقـولا، وكانـت كاتـدرائية القديسة صـوفيا في نيقوسيـا أيضاً المكان المفضل لـدفن

ملوك قبرص.

١٧ــ عندما اشترى غـي دي لوزغنان قبرص من رتشـارد ملك إنكلترا، احتفـظ لنفسه بلقـب ملـك القـدس، ولم يمتلك أخـوه عمـوري، الـذي خلفـه في قبرص، أي لقـب ملكـي، ولـذلـك طلـب مـن الامبراطور هنري السادس أن يمنحه التـاج الملكي مقابل الاعتراف بالتابعية إلى الامبراطورية، ووضـع التاج على رأس عموري من قبل الأسقـف كونـراد أوف هيلدزهيـم Hildesheim، العامـل باسـم هنري السادس، وكان ذلك سنـة ١١٩٧، وليس هناك من اعتراض على حـق ادعـاء الامبراطـور بالسيـادة الشرعيـة على قبرص، وكـان جون دي إيبلين نفسه على استعـداد تام للاعتراف بسيادة فـردريك على الملك هنـري، وجاء الاعتراض عندما بعـث فردريك بتـوماس دي أكينو، كونت أسيرا، وكيلاً لعكا.

١٨ــ جاء في نـص«الأعمال»:«في السنة الخامسة والعشرين مـن العمر»، وصحح كوهلـر ذلك من أمادي ص١١٨، وفي حين اختلـف سن الـرشـد في أوربـا في القـرن الثـالـث عشر، كـان على العمـوم سـن الخامسـة عشرة أكثر شيـوعـاً من الخامسـة والعشريـن، وكان سـن الخامسة عشرة هـو السن القانـوني في كل من القـدس وقبرص، أما بـالنسبـة«لعـادات ألمانيـا» التي طـالـب بها فـردريـك استنـاداً إلى ملاحظاته عن الـ Sachsens piegel و Schwabens pie-gel، وذلـك استنـاداً لما جـاء في كتـاب(غـولهيرمـوز Guil-hiermozأطروحـة حول أصل النبـالة» ص ٣٩٣ ــ ٤٢٥ ،) فقد أراد فردريك أنه عنـدما يصل الوريث إلى سن الثـانية عشرة يمكن أن يوضع تحت عناية Avoue، يتولى خدمة إقطاعه حتى يصل إلى سن الحادية والعشرين.

١٩ــ غيرت طبعة RHC(ص ٦٧٢)هذه الفقرة بحيث أصبحت:« أنها

ينبغي أن تلتمس في أن يـدعها تستحوذ على الوكالـة بنعمة»، وهذا التعـديل غير مسـوغ في النـص، ومع الاقـرار أنـه أكثر منطقيـة في القراءة.

٢٠— كان الايبلينيون أخـوالاً كباراً لايزابل صاحبـة القدس، ذلك أنهم كانوا أخوة غير أشقاء لجدتها من جهة أمهـا ـ الملكة إيزابل صاحبة القدس.

٢١— كان عمـوري برلياس، الرجـل الشرير في حكايـة نوفار ابناً لـرينو برليـاس الذي كان فـارساً من بواتـو، استقر في قبرص، وكانـت أمه إيزابل لى روكس دي بيسان، وهي وريثة إقطاعي«عربي وزكنين» في القدس، وقد تزوجـت إيزابل فيما بعد بيرتراند بـورسليت الذي كان حليفـاً لأبنائهـا، وكـان عموري قـد تـزوج مـن قبل سنـة ١٢١٧، أغنس ابنـة بيرترانـد صاحب المرقـب، ويبدو أنـه تمتع بثقـة أليس صاحبـة قبرص، وكان واحـداً من أكثـر أعضاء المحكمـة العليا في قبرص نفوذاً .

٢٣ (٢٢)— كان عمـوري صاحـب بيسان ابـن وولتر صاحـب بيسان وداوس Douce بورسليـت، حاجـب قبرص ١٢١٨ — ١٢٢٠، وكان أبـوه خال إيزابـل صاحبـة بيسان، أم عموري بـرلياس، وعلى هذا كـان العموريـان أبناء خـال، وقد ذهـب عموري بـرلياس إلى أبوليا بعد هزيمة الحزب الامبراطوري في قبرص، وأصبح صاحباً لـ « تـريكاريكـو Tricarico، وقـد تزوجـت أخته مـن بلدويـن دي إيبلين .

٢٤— كـان جوفيـان دي شنشي Chenchi(أو دي روسي Rossi ـ تبعاً لأمادي)زوج إرمـالاين Ermaline دي سواسـون، وأخاً غير شقيـق لفيليب شينـارت Chenart، وذلـك حسبما أكده نـوفـار،

وقليل هـو المعلوم عنـه باستثنـاء رواية نـوفار، وقـد ظهر اسمـه في مراسيـم فردريك الثاني لعـام ١٢٢٦ باسـم«جوفيـانوس دي سيبرو Cipro، وقد وقع تحت رئيس أتباع الامبراطو H - B. 11.536) 38 -)، وكان هذا عندما كان منفياً في قبرص .

٢٥— كـان وليم دي ريفـت أخـاً لجيمس دي ريفـت الـذي تزوج مـن إيزابـل دي سواسون، أخـت إرمالاين دي سـواسون التي تـزوجت من جـوفيان دي شنشي، وكان على هذا قـريباً بعيداً من جـوفيان، والقرابة جـاءت فقط من خلال الـزواج، وينبغي عدم مزجـه بوليم دي ريفـت الأصغر، الـذي أثنى نـوفار عليـه كثيراً على أنه محامـي استئنـاف عظيـم في المحاكـم، وكـان وليـم الأصغـر ابن كـل مـن جيمس وإيـزابل، وأهمية وليـم موضوع البحـث هنا فقط لأنـه كان واحداً من الوكلاء الخمسة في ظل فردريك الثاني .

٢٦— كان هيـوج صاحـب جبلة ابـن برتـراند صـاحب جبلـة، ودولت الأرمنيـة، أخـت الملـك ليـون الأول«وكتـاب أسر مـا وراء البحـار» الذي هـو مصدري لمعظم تفـاصيل أنسـاب هؤلاء، غامـض جداً، وغير مـؤكد بـالنسبة لهيـوج، غير أن إ.ج.ري، قد صحـح المادة في مقـال في (١٨٩٥) R.o.l ص ٣٩٨— ٤٢٢. وقـال: كان هيـوج والد برتراند الابن الثالث لـوليم الثاني وحفيداً لهيوج الأول صاحب جبلة وميليساند صاحبة أرسوف، وزوجة جون دي إيبلين.

٢٧— امتلـك جون صـاحب بيروت خمسـة أولا هم: بـالين، وبلدويـن، وهيوج، وجون، وغي، وقد ظهروا جميعاً في رواية نوفار.

٢٨— كـان بـالين دي إيبلين، صـاحـب بيروت (١٢٣٦— ١٢٤٧)، وقسطـلان قبرص (١٢٣٦— ١٢٣٩) ووكيل القـدس (١٢٤٦— ١٢٤٧) قد تـزوج من استشيفـي دي مونتبليـارد، أرملة جيرارد دي

مونتاغيو، وقد تعرض للحرمان الكنسي لزواجه منها بسبب وجود درجة من القرابة تحظر ذلك، وكان بالين هو السيد المباشر لفيليب دي نوفار، وعلى هذا حرص فيليب على الالحاح على بسالته وأخلافه الحميدة في ثنايا روايته.

٢٩— تزوج بلدوين دي إيبلين، كافل قبرص، (١٢٤٦— ١٢٤٧) من أليس، ابنه وولتر صاحب بيسان، وقد أخذ أسيراً في المنصورة، عندما كان في خدمة الملك لويس صاحب فرنسا، وقد مات سنة ١٢٦٧، مخلفاً عدداً كبيراً من الأولاد كان منهم فيليب قسطلان قبرص سنة ١٣٠٢.

٣٠— قال أمادي (ص ١١٩): «قرأوا»، ويبدو هذا تفسيراً معقولاً.

٣١— نوع من أنواع المبارزات.

٣٢— قال كتاب «الاعمال» :«تور»، وصحح كوهلر إلى «تورننغيل» وذلك اعتماداً على نافار (٧١) وكذلك من بوسترون، وباستثناء الدور الذي شغله في الحرب ضد الامبراطوريين، الذي أتى نافار على ذكره، هو غير معروف اطلاقاً.

٣٣— « Etqueil Feroit autel Fin Come Sire Heimexy» ألح فيليب على وضع جون هذا لكي يظهر الأعمال التالية لبرلياس على أنها أكثر انحطاطاً وخيانة، واقترح ماس لاترى (ص ٢٣١) أن جون كان مهتما بالحفاظ على السلم بين البارونات العائدين للمملكة،، وللحيلولة دون الخلاف في أثناء النيابة.

٣٤— ويقول النص «Forspassa» مما يعني « مضى»، غير أن تورينول لم يمض بعيداً، ويمكن معرفة هذا من خلال عودة ظهوره بعد وقت قصير، حاملاً ضغينته ضد برلياس، وغير راغب مطلقاً في إقامة صلح معه.

٣٥— بوهيموند الخامس ولد بوهيموند الـرابع صاحب أنطاكية، كان قد ورث مناصـب أبيه، وحكم أنطاكيـة— طرابلس مـن ١٢٣٣ حتى ١٢٥١، ولم يوافق البـابا هونوريـوس الثالث على زواجه مـن أليس على أساس قرابـة الدم، وأخيراً فسخ، وبما أن بلاد طرابلـس كانت تحت الحرمان وقت الزواج، ذهب الزوجـان إلى جزيرة أمام الساحل للاحتفال بـالعرس، وتزوج بوهيمونـد في سنة ١٢٣٧ لوس Lucie ابنة بول دي سيني Segni، وهي ابنـة أخت كبيرة للبابا انـوسنت الثالث.

٣٦— كـان أن يقبل عمـوري بالتعيين بـالوكـالـة من قبـل الملكة خـرق لامتيـازات البـلاد، ولقواعـد الـدستـور، وحسبما ورد أعلاه كـانـت المحكمة العليا صـاحبة السلطة العليا، وأي عمـل أو قرار اتخذ في المحكمة، يمكن أن يغير فيهـا فقط، وأقسم البارونـات في المحكمة على قبول فيليب كوكيل حتى يصـل الملك إلى السن القانونية، وفي المحكمة فقط، وبقرار يتخذ فيها كان من الممكن احداث أي تغيير في الوكـالة، وهكذا جـرت الأمور، حيث أعيـد فيليب إلى الوكـالة، ولعل هـذا كان بقرار مـن المحكمة، واحتفظ بـوظيفته حتى تـاريخ وفاتـه، عندمـا قبلت المحكمـة أخاه جـون صاحـب بيروت ليكون وكيلاً حتى بلوغ الملك السن القانونية.

٣٧— أعطـى هـرقـل (ص ٣٦١— ٣٦٢) روايـة أكثـر تفصيـلاً حـول الحادث كله: « عندمـا تزوج (بوهيموند) منها (أليـس) أرسل رسلاً إلى قبرص، واجتمـع جميـع أعيـان المملكـة في قصر الملكـة، وقـال الـرسل: « تـرسل إليكـم ياسـادتي الملكة التحيـات، بحكم أنكـم رجالها المخلصين وأصدقائها، وبودهـا أن تخبركم أيضاً بأنها كوكيلة لابنها، وبإرادة منها ورغبة، وبـدون أي اكراه وبدون أي سبب آخر غير رغبتها، كـانت قـد وضعت، وأقامـت في مكانها خـالها فيليب

دي إيبلين، غير أنها لم تعد ترغب ببقائه وكيلاً من الآن فصاعداً، وبناء عليه ترسل إليكم أوامرها، بحكم كونكم رجالها، بأن لاتكونوا من هذا اليوم فصاعداً تحت أوامره، وأن لاتفعلوا شيئاً له، وأن تستقبلوا في مكانه عموري برلياس، وأن تكونوا تحت إمرته»، وعندما فرغ الرسل من قولهم هذا، نهض فيليب دي نوفار، وقال: «أيها السادة إنكم تعلمون بأنكم قد أقسمتم لي بأمر من الملكة على أن تطيعوني وأن تنفذوا أوامري حتى وصول الطفل إلى السن القانونية، لأنه هو وريثنا الشرعي، وبودي أن أعرف هل ستبقونني وكيلاً أم لا؟، ثم إنه طلب من كل واحد منهم على انفراد قول ما الذي يريده حول الموضوع، وقال الجميع بأنهم متمسكون به وكيلاً لهم، وذلك باستثناء فارس اسمه بلدوين دي بيليمي Beleme، الذي قال بأنه لن يعترف بوكيل آخر في قبرص غير الملكة أليس، وانقض عليه أقرباء ورفاق فيليب دي إيبلين، ونجا بصعوبة من الموت، وهكذا بقي فيليب دي ايبلين في الوكالة، وصارت الملكة خارجة دون أن تتمكن من استردادها».

وتختلف هذه الرواية عن رواية نوفار، عن قبول فيليب بالتعيين، على أساس أنه جاء من عند أليس وليس من قبل البلاط، ولعل نوفار قد شعر بأنه صنع قضية أقوى لصالح الايبليني، إذا ما ترك ذكر التعيين على أنه كان بوساطة المحكمة، وأنا أميل إلى الاعتقاد بأن رواية نافار تمثل تقاليد روايات البيت الإيبليني، بينما تقدم رواية هرقل نصاً كان هو المقبول بشكل عام في سورية، ولعل هذا النص هو الذي فضله آل لوزغنان ورعوه، وعلى كل حال، وحسب ما جاء أعلاه، من الممكن أن التعيين في هذه الحالة جاء من قبل الملكة أليس، وإنه قد جاء تماما في إطار ما تقوم به المحكمة، ومن غير الممكن فسخه من دون موافقة المحكمة وهذا واضح في كل

رواية من الروايتين حول القضية.

٣٨— لم تكن العلاقات وشيجة كما يبدو من اشارة فيليب، وقد تزوجت هليفس أوف راما بالين دي إيبلين، ومن ماناسيس دي هيرجس، وكان بالين ابنها من الزواج الأول، وهو قد كان والد كل من جون وفيليب دي إيبلين، وتزوجت ابنتا هلفيس من ماناسيس من آنسيو دي بري، وكانت جدة مانسيو دي بري الذي ورد ذكره لدى فيليب دي نوفار، وتزوج آنسيو هذا من أنسيلي Ancelle، أرملة بيتر شابي وقد مات دونها انجاب.

٣٩— كانت كلمة فيليب هي Vayrs، وقد ترجمناها إلى «بشرة متوردة»، وقد حذف أمادي (ص ١٢٠) هذا الجزء الاخير من الوصف، وقال عوضاً عن ذلك ما هو أكثر فائدة للبطل: «وكان له مظهر بهي».

٤٠— جون صاحب قيسارية، وابن وولتر صاحب قيسارية، ومرغريت دي إيبلين، أخت كل من جون وفيليب دي إيبلين، وقد تزوج جون من أليس حفيدة يوستوريو، رئيس أساقفة نيقوسيا.

٤١— هذه اشارة مفيدة، تشهد على حب فردريك للطيور، ومن أجل البحث بشأن معرفته بالطيور انظر : «Dearto venandi Cum avibus في كتاب س.هـ. هاسكن «العلم في العصور الوسطى» (كمبردج، ماس، ١٩٢٤) ص ٢٩٩— ٣٢٦؛ وكان جوفيان في ايطاليا في كانون ثاني ١٢٢٦، عندما شهد على مرسومين لفردريك (هـ.ب: ٢/ ٥٣٦— ٥٣٨).

٤٢— حمل فردريك الصليب وتعهد بنفسه القيام بحملة صليبية، بمناسبة تتويجه في سنة ١٢١٥، ومرة ثانية أثناء زواجه من ايزابل دي بريين في سنة ١٢٢٥.

٤٣— برنديزي.

٤٤— هذا صعب تصديقه بالنسبة للامبراطور، وهو غير عادل، فقد وقع فردريك مريضاً بالوباء الذي اجتاح معسكره في برنديزي، وكان قد أقلع من الميناء غير أنه كان مريضاً جداً، لهذا أرغم على العودة إلى اليابسة، وذلك بناء على نصيحة الجميع، حتى بناء على نصيحة جيرولد بطريرك القدس، وقد ظن البابا غريغوري التاسع أن ذلك مجرد محاولة ثانية لتجنب السفر، فلذلك قام على الفور بحرمانه كنسياً.

٤٥— كان الاسطول الذي بعث قبله تحت إمرة توماس دي أكينوAquino، كونت أوف أسيرا، ورئيس العدالة في Terra di Lavoro ، الذي عينه فردريك وكيلاً له في سورية ، وتحت هنري أوف ليمبورغ.

٤٦— طلب القانون مضي أربعين يوما بين تسليم ضمان المبارزة والقتال، ووقوع المبارزة نفسها (انظر قانون القدس: ١/ ١٦٠— ١٦٢. الملكية الاقطاعية ص ٢٧٩).

٤٧— جيرولد أوف لوساني Lausanne ،راعي دير موليم وكلوني من قبل، وأسقف فالنس، وقد جرى تعيينه بطريركاً للقدس من قبل غريغوري التاسع مع صلاحيات نيابة البابا، وكان موضوع دراسة لـ: و. يعقوب «جيرولد بطريرك القدس» (آخن ١٩٠٥)، وكان جيرولد فعالاً جداً في معاداته لفردريك الثاني، وقد استدعي أخيراً، بناء على اصرار الامبراطور.

٤٨— كان وولتر صاحب قيسارية قسطلان قبرص (١٢١٠— ١٢٢٩)، زوج مرغريت دي إيبلين، أخت جون وفيليب، وكان والد الشاب جون صاحب قيسارية، وكان من أعوان الايبلينيين الصلبين، وقد

مـات في معركـة نيقـوسيا، حيـث قتـل من قبـل دي سنشي حسبما روى نافار.

٤٩— أعطـى أمــادي (ص ١٢٢— ١٢٣) وبسترون (ص ٦٢— ٦٣) روايات أكثر تفصيلاً حول هذه المبارزة.

٥٠— قـال أمـادي (ص ١٢٣) بشكــل محدد بـأنهم اتهمـوا الايبلينيين بالتمييز ضدهم لأنهم أحبوا الامبراطور.

٥١— أعطـى كتاب «حـوليات الأرض المقـدسـة» (ص ٤٣٨) تاريـخ ١٢٢٧ نفسه، وجاء في هرقل (ص ٣٦٥) قـوله: «في الصيف الذي جاء بعده في سنة ١٢٢٨ لتجسيد مولانا يسوع المسيح».

٥٢— أبحر فردريك من برنديزي في ٢٨ حزيران سنة ١٢٢٨، والتاريخ الذي أعطاه نافار هو خطأ.

٥٣— أصر غريغـوري التاسـع بالأصـل على ذهاب فـردريك في حملتـه الصليبية، لكـن عندما شرع فـردريك ثم عـاد، قام البـابا بحرمـانه كنسياً، وحظر ذهابـه، وقد سعى بكل وسيلة ممكنة بعـد ذلك، عند مغادرة فردريك لاغلاق الفرص بالنجاح أمامه، ولإحباط مساعيه.

٥٤— قال أمـادي (ص ١٢٤): في الأول من حـزيران؛ وقـال بوسترون (ص ٦٣): في الأول مـن حزيـران سنـة ١٢٢٨، وكان الامبراطـور مـايزال في بـرنديـزي في حـزيران، كما ظهـر في وثائق في (هــ.ب: ٣/ ٦٩، ٧١)، وكان التاريخ الفعلي لـوصوله إلى ليماسول في ٢١— تموز ١٢٢٨.

٥٥— كان رتشـارد فيلنغر مـارشال الامبراطـورية، وتـوماس أوف أسيرا، وهيرمان فـون سالزا، وهنري أوف ليمبـورغ، والجماعة التي تقـدمت بالسفر على الامبراطور، في عكا هو والجميع ينتظرونه.

٥٦— أضيف ما بين الحاصرتين من أمادي (ص ١٢٤)، ذلك أن نص نافار بلا تحديد، ويمكنني أن أستخلص أن هذه العبارة في النص الأصيل لفيليب، لكنها حذفت من قبل مصنف «الأعمال» وكان على كوهلر اضافتها.

٥٧— جاء نص هذه الرسالة — عند د. جونا في «تاريخ قبرص» — المرسلة من فردريك إلى جون دي إيبلين حسب مايلي:

«مولاي وخالي الممجد جداً: غاية الرسالة الحالية هي اخبارك بوصولنا إلى ليماسول في طريقنا إلى فلسطين، من أجل تقديم العون لعبيد يسوع المسيح، ولإخبارك أننا نرغب قبل مغادرتنا إلى تلك البلاد، أن ننال الرضا برؤيتكم مع الملك ومع أولادكم أولاد خالنا الأعزاء والمحبوبين، وأن نحظى بمتعة معانقتكم والتعرف إليكم شخصياً، وأكثر من هذا إننا نرغب بالتشاور معكم حول المنهج الذي ينبغي اتباعه من أجل استرداد الأرض المقدسة، ونحن نقدر بدون حدود نصيحتكم، والآراء الصادرة عن رجل حكيم وعظيم التجربة مثلكم، وعلى قناعة أن التحالف القائم بيننا ينبغي أن يسهم في النجاح السعيد لمشروعنا، ولهذا نرجوكم أن تقدموا على الفور إلى ليماسول بسبب أن حالة الاستعجال لقضايانا لاتسمح لنا بالاقامة طويلاً هناك. في ليماسول ١٧— ايلول ١٢٢٨. ابن أختك المحب جداً. الامبراطور فردريك».

وأعطى لورانـدو في كتابه « تاريخ ملوك قبرص» (الطبعة الفرنسية، باريس ١٧٣٢) ج١ ص ٥٥، جوهر الرسالة نفسها، إنما بشكل مختصر بعض الشيء، وهذه الرسالة غير موجودة لدى ماس لاتري أوفي Huillard -Breholles ، ومع هذا تحمل هذه الرسالة سمات فيليب دي نوفار، ومع أنها قد تكون غير صحيحة تماما، ونسخة غير دقيقة عن رسالة الامبراطور، من الممكن أنها استقيت

من الأصل.

٥٨— ليس للعبارة الأخيرة أي معنى، لأن قبرص لم تكن قد قهرت من قبل الصليبيين.

٥٩— قال هرقل (ص ٣٦٧) «طلب هو (الامبراطور) أن يتملك الوكالة بموجب حق الامبراطورية أي وكالة الملك الذي كان قاصراً، ووكالة بلاده، وولاء الملك وولاء رجاله، وفي هذا المقصد لم يكن هناك من يعارضه، وفي الحقيقية جرى التنفيذ تماماً حسبما طلب، وعندما تلقى الولاءات، احتفظ بالملك في بيته»، وقد بدا تسليم الملك له شخصياً في البداية على أنه قبول بإدعاء الامبراطور بالوكالة، لذا مالبث أن اتضح، أن ذلك كان مجرد اعتراف بسيادته على الملك، وليس موقفاً متقدماً ضد حق الايبليني بالوكالة.

٦٠— ديمتريوس أوف مونتفرات، ملك اسمي لسالونيك، وهو ابن بونفيس الثاني دي مونتفرات.

٦١— مانفرد الثاني، مركيز لانكيا Lancia ، والنائب الامبراطوري العام في لومباردي.

٦٢— أفترض أن عبارة Dou regne تعني IlRegno،أي الصقليين، أما بالنسبة لقوله :«بارونات ألمانيا وبارونات المملكة» ففيه ربما إشارة إلى مملكة صقلية وليس إلى مملكة قبرص.

٦٣— فراغ بالأصل المخطوط، لعله حوى عدد الرجال.

٦٤— هذا يفيد أن السيادة كانت لاتعني فقط التسيير الكامل والاشراف على التابع القاصر، بل أيضاً على موارد الاقطاع أثناء حقبة الاشراف والتسيير.

٦٥— إيزابل بلانتغنت، ملكة القدس(١١٩٠ — ١٢٠٦).

٦٦— عموري الأول ملك القدس(١١٦٢ — ١١٧٤).

٦٧— عموري الثاني صاحب القدس(١١٩٧ — ١٢٠٥).

٦٨— شغل جون وظيفة القسطلان(١١٩٤ — ١٢٠٠)، وقد قايضها ببيروت، حسبما ذكرنا أعلاه، وفتحت بيروت من قبل صلاح الدين، واستردها الصليبيون وكانت في حالة سيئة جداً، وقد بقيت في حوزة المسلمين من ١١٨٧ حتى ١١٩٧.

٦٩— كان من المبادىء الرئيسية في قانون ما وراء البحر، أن المقطع يمكن أن يحرم من إقطاعه بقرار من المحكمة، وقد طالب الإيبليني بتطبيق هذا المبدأ الأساسي.

٧٠— قال هرقل(ص ٣٦٧):«ولداه، بالين الأقدم ولادة، وهيوج الثالث».

٧١— قال أمادي(ص ١٢٩): «ماأن غادر والدهم، عندما الامبراطور، إلخ»، وهذه القراءة أفضل بكثير مما هو مثبت بالنص الأصلي.

٧٢—Traversains.

٧٣— أكد هرقل(ص ٣٦٨) هذا السجن وسوءمعاملة السجناء.

٧٤— كلا الأمرين: كتائب للقدس وسلطان على ملك قبرص.

٧٥— ديودامور هو الاسم القديم لقلعة القديس هيلاريون في الجبال ما بين نيقوسيا وسيرينا.

٧٦— ترجمت اصطلاح Sodceerإلى «مرتزقة» لكن هذا الاصطلاح غالباً ما شمل الفرسان والسيرجندية الذين خدموا مقابل الدفع.

٧٧— بوهيموند الرابع صاحب أنطاكية(١٢٠١ — ١٢٣٣)، وتبعاً لهرقل(ص ٣٦٨) كان قد قابل الامبراطور في بيروغي على الطريق

فيما بين ليماسول ونيقوسيا.

٧٨— غـي الأول صاحـب جبلـة(١١٩٤ — ١٢٤٠)، كـان مسانـداً صلباً للامبراطور، وقد أقرضه مبلغ ثلاثين ألف قطعة ذهبية.

٧٩— بـالين الأول صـاحـب صيـدا(١١٩٨ — ١٢٤٠) ابــن رينـو صـاحـب صيدا وهلفيـس دي إيبلين ابـن أخـت جون صـاحـب بيروت، وقد كان مـن أهم لوردات سورية، وقد تـزوج حفيدة جون دي بريين، وشغل دوراً هاماً في الصليبيـة ضد دمياط، وكان واحداً من البارونات المقادسة الذين رافقـوا الملكة إيزابل إلى أبوليا، عندما تزوجـت من فـردريك، وقـد بقي مدة مـن الزمـان في إيطاليـا بعد الزواج، وورد ذكـره لدى سـاليمبني Salimbene على أنه كان في بادوا في سنة ١٢٢٥، أثنـاء تعميد ذلك المؤرخ، وظهر اسمـه أيضاً على عدد من صكوك مراسيـم فردريك في سنة ١٢٢٦(هـ . ب : ٢ / ٥٣٦، ٥٣٨، ٦٧١)، وعندمـا وصلت أخبار وفاة إيـزابل إلى سورية، انتخبه البـارونات واحداً من الوكلاء لـلامبراطور، وقد أبقى عليه فردريك في هذا المنصـب، وقد كان سفيراً مهماً بين الامبراطور والسلطان المصري،وساعد في مباحثات معاهـدة يافا، وعندما غادر فردريـك سوريـة عينه وكيلاً، وذلـك حسب رواية نـوفار،وقـد مثل خيرة مجمـوعة البـارونـات السوريين الـذيـن رغبـوا باحترام حقـوق الامبراطور، ومـع هذا رفـض الوقوف إلى جـانبه عندمـا خرق نـوابه الأصول المعتمدة بادارة المملكة.

٨٠— ١٧ — آب سنة ١٢٢٨ .

٨١— عندمـا شعر جـون دي بريين بأنـه خدع وأبعـد عن تـاج القدس العائد إليـه، تحالف شخصيـاً مع البابـا في معاداة الامبراطـور، وقد غزا أبـوليا على رأس جيـش بابوي، وأثـار الثورة ضـده بين النبلاء

غير الراضين، وكـانت حملتـه ناجحة تمامـاً، وقد استحـوذ على جزء كبير من ممتلكات فردريك في القاهرة.

٨٢— لقد تـرجمت هذه الفقـرة المشوشة بتصرف كـامل، ولابـد أن هنري خطأ بدلاً من عموري، وكما أوضح ماس لاتري(تاريخ قبرص : ١ / ٢٤٤ ـ ٢٤٥)، هناك أهمية كبيرة في هذه الاتفاقية بالاقسام على التابعية، لكـن رفض تقديم الولاء، وتبعـاً «لقوانين القدس» (٢ / ٣٩٨) لايحتاج التـابع تقديم الـولاء إلى الوكيل أو إلى سيـد قاصر، ذلـك أن الولاء لايجوز إلاّ أن يطلـب مـن قبـل السيدفقـط، لكـن يمكن للـوكيل أن يصادر ممتلكـات أي تابـع يرفض أن يقـدم إليه الولاء خلال مـدة الوكالة، علماً أن التـابع إذا ما قدم الـولاء للسيد عنـدما يصـل إلى السـن القـانونيـة، يتـوجـب على السيد أن يعيـد الإقطاع إليه(انظـر الملكية الاقطاعية في القـدس ص ٥٣ ـ ٥٤)، وبـالنسبة لـوضع فـردريك الثـاني، كـان البارونـات القبارصـة على استعداد تـام لتقديـم الولاء إلى مولى ملكهـم، لو أن الاتفـاقية بين الملك عموري والامبراطور هنري السادس قضت بذلك، لكن كان على الملك هنري نفســه أن يقدم الولاء إلى فردريـك على أنه مولاه، وكان الإيبلينـي مستحوذاً على الـولاءات التي قـدمت إليـه كوكيـل للملك القاصر.

٨٣— قـال هـرقـل(ص ٣٦٩): « قضى اتفـاق الصلـح أن يستحـوذ الامبراطور على وكالة الملك بـالنسبة لبلاد قبرص، وينبغي أن تكون كل الموارد له، وعليـه أن يحرر الرهائن، ويحلل مـن التعهدات، وأن يتلقى ولاء جون دي إيبلين، باستثناء المطـالب التي طلبها منه..... وقـد عين شحناً في القـلاع تابعين لـه، مع وكـلائه في جميع أنحـاء البلاد لجمع الموارد وإرسالها إلى سورية».

ورفض الإيبلينـي تقديـم ولائه إلى فردريـك في إطاركـون فردريـك وكيلاً

لقبرص، ولابد أن معنى ذلك أن الإيبليني قدم الولاء إلى فردريك، كنائب لملك القدس.

٨٤ — ٢ — أيلول سنة ١٢٢٨ .

٨٥ — هل معنى هذا أن جون كان الرهينة الثانية وليس بلدوين؟ أو أن معنى ذلك هو أنه بعدما أعاد فردريك الرهينتين: بالين وبلدوين، أخذ الأخ الأصغر جون، ووضعه في حاشيته؟ إن المرجح هو الأمر الثاني.

٨٦ — يقول روهرخت في(تاريخ ملوك القدس ص ٧٧٥) بأنه عاد إلى إيطاليا مع الامبراطور، وينقل عن«الأعمال» لتوثيق ماذهب إليه، لكن ليس في النص ما يشير إلى أن جون عاد إلى إيطاليا مع فردريك، وفوغيا موجودة في Capitanate.

٨٧ — ٣ — أيلول ١٢٢٨، ويؤكد هرقل(ص ٣٦٩)بوضوح بأن جون دي إيبلين وولتر صاحب قيسارية قد رافقاه.

٨٨ — نفين قائمة في منطقة طرابلس، على الساحل، إلى الجنوب من مدينة طرابلس مباشرة.

٨٩ — وكان فيليب قد قال في مقطع ٣٤ المتقدم بأن بوهيموند قد جاء إلى الامبراطور قبل أن ينطلق إلى نيقوسيا لمطاردة الايبليني.

٩٠ — استثنى الحرمان البابوي الذي نشر في سورية بعد وصول فردريك: رجال الدين، والداوية، والاسبتارية، على أن فرسان التيوتون وقفوا إلى جانب الامبراطور، وأولاه البارونات السوريون القليل من الاهتمام.

٩١— أقحم هذا النص الذي بدايته«ترك صور...» ونقل من عند أمادي(ص ١٣٣) وكان ذلك من قبل كوهلر، ولعله يومىء إلى أن

فردريك قد توقف أولاً في صور ثم ذهب إلى عكا، والحقيقة هي أن جون دي إيبلين قد التحق به في صور، بعد التوقف أولاً في بيروت، مما يؤكد هذا الانطباع، وتظهر رواية -Chron iconsicul(انظر الملحق الثالث) إن الاسطول الامبراطوري قد توقف في ميناء صور، لكن دون أن ينزل منه أحد، ولم يبق هناك لوقت طويل، ومن الممكن أن يكون الايبليني قد التحق بالأسطول في الميناء، وكان أول نزول لفردريك إلى اليابسة في سورية، في عكا، التي كانت عاصمة المملكة.

٩٢— وأضاف أمادي(ص ١٣٣):«على مسافة أربع وعشرين من عكا»، وحصن جيش فردريك يافا أثناء سيرالمفاوضات.

٩٣— الملك الكامل أبو المعالي محمد بن أبي بكر بن أيوب(١٢١٨ ـ ١٢٣٨)، أسن أولاد سيف الدين، وابن أخي صلاح الدين، وقد كان حاكم مصر بعد موت أبيه.

٩٤— غير صحيح لم يكن الكامل في ذلك الحين سلطان دمشق، وحكم المعظم عيسى، وهوأخ أصغر للكامل، وقد حكم دمشق(١٢١٨ ـ ١٢٢٧)، وقد خلفه ابنه الملك الناصر داود، وكان داود في البداية قادراً على الدخول إلى ميراثه مع موافقة عمه الآخر، الأشرف موسى، صاحب الجزيرة، لكن حدث في سنة ١٢٢٨أن دخل الملك الكامل والأشرف في تحالف اقتسما خلاله ديار دمشق، وتسلم الكامل بموجب هذا التحالف فلسطين، في حين توجه الأشرف إلى دمشق وإلى الشطر الشمالي من أملاك المعظم، وكان حصار دمشق من قبل الأشرف طوال الوقت الذي كان فيه فردريك في القدس، وكانت رغبة الكامل الجامحة في أن يتحرر من خطر فردريك ليشارك في الصراع حول دمشق من أهم الأسباب التي دفعت هذا السلطان لتقديم شروط معاهدة مغرية.

٩٥— لقد تقدمت مناقشة هذه المعاهدة وبنودها في المدخل.

٩٦— هذا ينبغي أن يكون«Cotron وليس«بترون Botron، وكان ستيفن أوف كترون هذا، هو الـذي أرسله فردريك إلى سوريـة مع ثلاثمائة فارس من صقلية لمرافقة أسقف ملفي، ولتلقي الولاء من البارونات المقادسة بمناسبة زواج الامبراطور وملكة القدس(هرقل ص ٣٥٩ . هـ . ب :٢ / ٩٢١ ـ ٩٢٤)وجاء عند أمادي (ص ١٣٣)« كان الكونت ستيفن في البترون».

٩٧— كان جـون دي إيبلين صاحب يـافا، وابن فيليـب دي إيبلين، هو الـذي سيصبـح فيما بعـد مـولى فيليب دي نـوفـار وتلميـذه، وهـو مصنـف العمل العظيـم حـول قوانين القـدس، وكـان في السابعـة عشرة من عمـره في سنة ١٢٣٢ ، ولابـد أنه كـان في الخامسة عشرة من عمره في ذلك الحين.

٩٨— رفض كل من الداوية والاسبتارية إتباع فردريك، لأنه كان محروماً كنسياً، وتحت الحظـر البابـوي، ولقد وافقـوا أخيراً على التعاون مـع جيشه بمثـابة حلفـاء يخدمون في ظـل«رباط المسيـح»، وليس تحت إمـرة الامبراطور(هـرقل ص ٣٧٢ ــ ٣٧٣) وعبثاً حـاول فردريـك الاستيـلاء على قلعة الـداويـة في تل الصـافيـة(ري ـ التحصينـات العسكرية ص ٩٩)، واتهم الداوية بمحاولة اغتياله(متى باريس : ٣ / ١٧٧ ــ ١٧٩)، وخـدم فـرسان التيـوتـون الامبراطـور عـن طواعيـة، وكانـوا مخلصين له طـوال الوقـت، لكن تنظيمات الـرهبنة الأخرى احترمت الأوامر البابويـة، ورفضت إطاعة الامبراطور، وورد ذكر معارضة الرهبانيـات والبطريرك في رسائل جيرولد، وهيرمان et al،وريكاردوس سينت جرمانو(ص ٣٥٥).

٩٩— بيتردي مونتاغيو، المقـدم الأعظم(١٢١٩ — ١٢٣٢)، وكان أخاً

ليوستوريو رئيس أساقفة نيقوسيا.

١٠٠- أقحم كوهلر هذه العبارة من أمادي(ص ١٣٤)، وأوضح أمادي تداخل مادة« الأعمال»بقوله:«كان في ذلك الوقت عدد كبير من الرهبان الشجعان من الداوية، وكان المقدم هو بيتردي مونتاغيو، ومثل هذا امتلك فرسان التيوتون مقدماً شجاعاً وحكيماً».

١٠١- هيرمان فون سالزا، المقدم الأعلى(١٢١٠ ـ ١٢٣٩)، وقد كان واحداً من أعظم مستشاري فردريك ثقة، وكان هو الذي ساعد على مناقشات الزواج من ملكة القدس لتأمين عرش القدس لفردريك، وأفضل ما هو معروف به هو تأمينه الامتيازات للفرسان في بروسيا، مما شكل فيما بعد القاعدة من أجل دولتهم الإقليمية.

١٠٢- لعل في قوله:«شعب السهل» إشارة إلى سكان السهل الساحلي من حول عكا.

١٠٣- هذه هي الاشارة الوحيدة لتتويج فردريك في القدس في ١٨ ـ أيار ١٢٢٩، التي قدمها نوفار، وقدم هرقل (ص ٣٧٤)رواية التتويج من وجهة النظر السورية، ملاحظين أن الكتيبة القبرصية قد بقيت في يافا، ولم ترافق الامبراطور إلى المدينة المقدسة، ويمكن لهذه الأوضاع شرح كل إشارة إلى التتويج لدى نوفار، ولم يعترف الإيبلينيون بهذا التتويج ، واعترفوا فقط بفردريك على أنه وكيل لكونراد فقط، وكونراد هو الوريث الشرعي،.(انظر : Roh-richt,Geschichte,P 791, Kantorawicz,Fredrik 11,P.197)

١٠٤- استمر الحصار وفقاً لرواية جيرولد لمدة خمسة أيام(MGH Epis,1,315-17.) (ففي رسالة من جيرولد صادرة في أيار ١٢٢٩ (هـ . ب : ٣ / ١٣٥ ـ ١٤٠)تشكى من أن فردريك قد

حاصره في قصره العائد للبطريركية ، وادعى كانتورووكز(ص ٢٠٤ ـ ٢٠٥) بـأن الشعـب قد أثير مـن قبـل البطـريـرك ضد فـردريـك ويلاحـظ أن عدوانيتـه نحو الـداوية قـد استمرت بعـد عودتـه إلى إيطاليا حيث صادر جميع ممتلكاتهم في بلاده.

١٠٥— تحدث كل مـن أمادي(ص ١٣٤ ـ ١٣٥) وبوسترون(ص ٧٢) عن محاولات قـام بها الامبراطور لاعتقـال جون صـاحب بيروت في ذلك الحين، وقد شكـل الداوية والجنوية مع جـون صاحب بيروت حلفاً عملياً ضد الامبراطور لحماية أنفسهم.

١٠٦— كـان يودس دي مـونتبليـارد، قسطـلان القدس قـد عين وكيـلاً للقـدس مـن قبـل الملك جـون دي بـريين في سنـة ١٢٢٣ ، وقـد استمر في مركـزه بتكليف من فردريك في أيـام زواجه، واستبدل في تموز ١٢٢٧ بالكـونت تـوماس أوف أسيرا، ثـم أنه اختير مـن قبل البارونات بعـد وفاة إيزابل ليكـون وكيلاً لكونراد، وذلـك مع بالين صاحب صيدا ليكون زميلاً له، وكـان هذان يشغلان وظيفة الوكالة عندمـا وصل الامبراطور إلى عكـا، وعاد يودس إلى الـوكالة عنـدما استقـال غانيير الألماني ليصبـح داوياً في سنـة ١٢٣٩، ومـرة ثانيـة عندما بلـغ كونراد في سنة ١٢٤٣ السـن القانونية، وقـد آثر حقوق الملك كـونراد ضـد الإيبلينيين، مع أنـه كان قـريباً جـداً من تلـك الأسرة : فقـد كـان هـو ابـن وولتر دي مـونتبليـارد وبـورغـوني دي لوزغنـان ، وكانـت عمته(خـالته) أليـس زوجة فيليـب دي إيبلين، وأخته اسشيفـي قد تزوجت بـالين ابن جون صاحـب بيروت، وهو نفسه قـد تزوج مـن اسشيفي صاحبـة طبرية حفيـدة هيلفيس دي إيبلين وابنة أخت(أخ) بالين صاحب صيـدا، وقد تزوجت ابنته من فيليب دي إيبلين ابن بلدوين.

١٠٧— انظر أعلاه الفقرة ٣٤، الحاشية ٧٩ .

١٠٨— جرى تحديد شخصية غـارنيير الألماني من قبل إ. وكلمان على أنه ويرنرفـون إيشيم Egisheim،وكان ألسـاتيانيalsatian(فردريك الثاني : ١/ ١٣٥ ــ ١٣٦) وقد كان واحـداً من أقدم أفـراد أسرته في الشرق، وأسهم في وصولها إلى مـوقع الأهمية، وقد تـزوج من بافي Pavieصاحبة جبلة، وغدا ابنهما سيداً لقيسارية من خلال زواجه، وكـانت أسرتـه ذات عواطـف امبراطـورية، وكـان حفيده غـارنيير الأصغـر عضواً في المستعمـرة الامبراطوريـة ـ القبرصيـة في كورفـو، تحت قيـادة فيليب شينـارت Chenart، وقـال روهرخـت -Bei) trage,1,47 و(Geschichce P.745بـأن الألماني وجـون صاحـب بيروت (Zweitreue Anhanger Friedrichs)قد تركـا بمثابـة وكيلين في حين جعل بالين صـاحب صيـدا قسطلان صور، هذا وأعطى هرقل(ص ٣٨٨) اسم أيمون دي لارون على أنه هو الـذي كان قسطلان صور، ولم ينقـل روهرخت عـن أي مصدر بشأن هذه الرواية المدهشة، التي لاتتماشى بشكل مؤكد مع سياسة فردريك نحو الإيبلينيين.

١٠٩ أليس دي مـونتفرات، ابنـة وليم الرابـع دي مونتفـرات وبيرثا أوف غريفساني Gravesaneالتي لم تكـن لابنة خال(عم) لفـردريك ولا لوليـم، وجاءت قرابتهـا لهنري مـن كونها حفيدة كبرى لكـونراد زوج إيزابـل صاحبـة القدس، ووهـم أمادي في (ص ١٣٦) حين جعلها ابنـة وليم صاحب السيـف الطويل، حيث خلـط بينه وبين كونراد، ولقد مضى دوكانج(الأسر، ص :٦٣)حتى أبعد من هذا ، حيث جعل وليم صـاحب السيف الطويل، كونـت سالسبري، ابناً طبيعيـاً لهنـري الثـاني ملـك إنكلترا، ووالـداً لأليـس، وكـان وليـم الثـالـث أوف مـونتفـرات الجد الأعلى العـام لكـل مـن أليـس وإيـزابل،زوجـة فردريـك المتوفـاة، وأن زوجته صـوفيا كـانت ابنـة

فـردريك الأول، وعمـة(خـالة)فـردريـك الثاني، وحسبما بين مـاس لاتـري(المصـدر نفسـه :١ / ٢٥٣)لم تكـن في جميـع الاحتمالات موجـودة أثناء حفلة العـرس، ولعلها تزوجـت من واحد مـن وكلاء الأعمال.

١١٠— باع فردريك الـوكالة إلى عموري برلياس ورفـاقه الأربعة قبل أن يغادر عكـا(هرقـل،ص ٣٧٥)، وجددت الاتفـاقية في ليماسـول، وكانت الوكالة لمدة ثلاث سنوات.

١١١— قـال هرقـل في (ص ٣٧٥) :«وأخبرهم بـوجوب تسليـم العشرة آلاف مارك إلى بالين صـاحب صيدا ومعه غـارنيير الألماني، اللذان بقيا في موضعه كوكيلان للقدس».

١١٢— هذا هـو أول ظهور لفيليب على أنـه شخصية فعالـة في أحداث روايتـه، ولعلـه استقـى مـواده الاخبـاريـة المتقـدمـة مـن بعـض الإيبلينيين، لكن مـن الآن فصاعـداً غدت الـرواية روايـة شخصية عن الأحداث التي أسهم فيها شخصياً بدور كبير.

١١٣— أوضـح غاستـون الباريسي(دوريـة الشرق اللاتينـي ٩(١٩٠٢) ١٩٤) أن هذا قـد يفيدبـأن الإيبلينيين كانـوا آسفين بعض الشيء بشـأن أعمالهم، وأن الحزب الامبراطـوري كـان على الأقـل حـزبـاً شعبياً، ومن المؤكد أن مقاصد فيليـب كانت لإعطاء هذا الانطباع، وهذا واحد مـن الأماكن التي أبـاحت سمات فيليب الدعـائية عن نفسها.

١١٤— قال هـرقل في(ص ٣٧٦) بـأن الوكـلاء قد سلبـوا أراضي جون دي إيبلين ومتحزبيه الذين كانوا مـا يزالون في عكا ، حتى يتمكنوا من تأمين جمع مبلـغ ثلاثة آلاف مارك لـدفعها إلى الامبراطور (ربما القسط الأول من العشرة آ لا ف).

١١٥— قد يومي هذا بأن موقف الإيبلينيين لم يكن الموقف الأكثر شعبية، وأن الوكلاء قد امتلكوا أتباعاً لهم قدرهم، انظر وقارن الحاشية رقم / ١١٣ / المتقدمة، وقد لجأ فيليب إلى الميول الاعتذارية للوكلاء في الفقرة التالية.

١١٦— كان معنى قبول فيليب للاقطاع من الوكلاء أن عليه تأييدهم والارتباط بهم بموجب قانون العلاقات الاقطاعية، وكان منح الاقطاعات شائعاً لربط إنسان ما بآخر من أصحاب السلطة، وهذه هي المرة الأولى التي ورد فيها ذكر ديون فيليب التي أصبحت فيما بعد كبيرة جداً.

١١٧— قال أمادي في(ص ١٤٠)«كان قد قتله»، وهذه الفقرة غير واضحة كثيراً فما الذي قصده فيليب من الالتجاء إلى مقر الاسبتارية، حيث كانت النسوة هناك، وكيف حشد مائة وخمسين رجلاً عسكر معهم في المقر، وبذلك تولى خدمة نفسه وخدمة النسوة؟.

١١٨— قام كوهلر بالتصحيح بعد قراءة تصحيح غاستون الباريسي(رومانيا ١٩(١٨٩٠) ٩٩)، وقراءة«الأعمال»هي«Bonlait »وقال أمادي (ص ١٤٠) :«لإنقاذ ديودامور والسيدات اللاتي هناك»، وهذا خطأ لأن السيدات لم يكن في ذلك الوقت في ديودامور.

١١٩— غاستريا Gastria الحديثة، في أسفل جزيرة كراباس، جنوبي كنتارا، وشمالي فيماغوستا.

١٢٠— أي عائدين من الحملة الصليبية التي رافقوا فيها الامبراطور.

١٢١— كان التوركبلية فرساناً خفيفي التسليح جرى تجنيدهم من خليط من السكان الفرنجة والسوريين، وكانت لهم مكانتهم الهامة

كإحتياط لفرسان الإقطاع الثقال.

١٢٢— كان وولتر صاحب قيسارية، قسطلان قبرص(١٢١٠ ـ ١٢٢٩) الزوج الثاني لمرغريت دي إيبلين، أخت كل من جون وفيليب ، وكان ابنهما جون« صاحب قيسارية الشاب الطيب»، كما كان مساعداً فعالاً للإيبلينيين.

١٢٣ كان جيرارد دي مونتاغيو بالإضافة إلى كونه حفيد بيتر، وغورين، ويوستورغ، زوج اسشيفي دي مونتبليارد، ابنة بيتر وبوروني ، وأخت يودس الوكيل، وتزوجت اسشيفي بعد وفاة جيرارد بالين دي إيبلين، وتؤكد حوليات الأرض المقدسة (ص ٤٣٨) موت جيرارد وولتر في هذه المعركة.

١٢٤— كنتارا قائمة في كراباس، وإلى أقصى الشرق للثلاث قلاع العظيمة أي قلاع الشمال وهي: ديودامور، وبوفانتو، وكنتاراً،وتبعاً لهرقل(ص ٣٧٧) كان وليم دي ريفت مع برلياس وصاحب بيسان في ديودامور، وقال بوسترون (ص ٧٨) بأن دي ريفت قد هرب إلى بوفافنتو، وأضاف ماس لاتري في(التاريخ : ١/ ٢٥٩) بأن نوفار قد حاصره هناك، لكن رواية فيليب تظهر أنه لم يكن في بوفافنتو، وليس هناك من بينة تشير بأن دي ريفت قد ذهب إلى هناك، ومن المؤكد لو أن فيليب ربح حصار مثل هذه القلعة الهامة لما أخفق في ذكر ذلك، لأنه قدم تفاصيل واسعة عن حصارات أخرى.

١٢٥— أعطى هرقل في(ص ٣٧٧) التاريخ على أنه السبت ٢٤ حزيران لسنة ١٢٢٩ كان يوم أحد، في حين كان يوم ١٤ تموز كان يوم سبت، وقال أمادي في(ص ١٤٣) كان ١٤ ـ حزيران، وقال ماس لاتري(المصدر نفسه : ١/ ٢٥٨): بأن ذلك كان يوم

السبت ٢٣ حزيران، وأعطى روهرخت(التاريخ ص ٨٠٣) ١٤ ـ تموز ، وذلك اعتماداً على «الأعمال»، لكن علينا أن نلاحظ أن أمادي ربما صحف في قراءته Jjugnet الذي ورد في «الأعمال» كحزيران، عوضاً عن تموز.

١٢٦— كيرينا الحديثة على الساحل الشمالي، إلى الشمال من نيقوسيا مباشرة.

١٢٧— توفي هيوج الابن الثالث لجون من دون ورثة، وكانت وفاته في حوالي سنة ١٢٤٠، وقليل هو المعروف عنه.

١٢٨— كانت الـ Trebuchet آلة حصار هجومية، وكانت سلاحاً أكثر فعالية وقوة من أية آلة قديمة لرمي المقذوفات، واستخدمت أول ما استخدمت في القرن الثالث عشر، ويبدو أنها شرقية الأصل، ذلك أنها استخدمت كثيراً من قبل المسلمين(انظر أومان :تاريخ فن الحرب في العصور الوسطى،(ط . ثانية، لندن ١٩٢٤)٢ / ٤٣ ـ ٤٦).

١٢٩— قال هرقل في(ص ٣٧٧): عشرة أشهر، وكان الحصار قد بدأ في تموز ١٢٢٩، أي مباشرة بعد معركة نيقوسيا، وانتهى بعد بعض الوقت، بعد عيد الفصح لعام ١٢٣٠، الذي جاء في ٧ ـ نيسان.

١٣٠— قال هرقل في(ص ٣٧٧):«ولهذا عانى الملك هنري ، الذي كان في الداخل، من آلام عظيمة ومن الحاجة إلى الطعام والملابس، وعانى كذلك الذين كانوا معه في الداخل، ولهذا انتقد كثيراً الذين أمسكوه داخل الحصار، واشتكى إلى إخلاصهم بحكم كونهم أتباعه، ووبخهم على أنهم خونة، وأمر جون دي إيبلين بجمع المال من جميع أرجاء الجزيرة، وبذلك تابع الحرب، واستمربالحصار.

١٣١— ٧ ـ نيسان ١٢٣٠ .

١٣٢ — كان فيليب دي شينـارت واحداً من اللوردات السـوريين الذين رافقوا إيزابيل دي بريين إلى إيطـاليا في سنة ١٢٢٥ (هـ . ب :٢ / ٥٣٦ ـ سينـارد)، غير أن القليل هو المعروف عنـه قبل الدفـاع عن كنتارا، وقـد ارتقى فيما بعد إلى مرتبـة هامة في الخدمة الامبراطـورية في إيطاليا وكـورفو(انظر مايلي المقطـع ١٣٨ — الحاشية رقم ٢٢٢).

١٣٣— أضاف أمادي في (ص ١٤٥) :«لاسترداد إقطاعاتهم».

١٣٤— أضـاف أمادي في(ص ١٤٥):«وينبغـي أن ينيـب واحداً يتـولى استلام الموارد من أجلهم».

١٣٥— ظهـر وليم دي تينـر، على صك وثيقـة تـاريخها أيلـول ١٢٣٢ ، على أنـــــــــــــــــــــه مقدم الرهبان الاسبتارية في فرنسا،

.(Delaville le roulx,cartulaire general de l`ordre

de st jeande jerusalem, ii,does 1996.2036)

١٣٦— البابا غـريغوري التاسع(١٢٢٧ — ١٢٤١)، والملـك لويس التـاسع(١٢٢٦ — ١٢٧٠)(وكـانـت بـلانشي أوف كاستيـل في ذلـك الحين هي النـائبة)، وهنـري الثالـث(١٢١٦ — ١٢٧٢)، وفيرنـانـد الثالـث أوف كـاستيـل، وألفـونسـو التاسـع أوف ليـون، وسانشـو الرابع أوف نافـار، وجيمس الأول أوف أراغون، وسـانشو الثاني أوف برتغال.

١٣٧— أضاف أمادي في(ص ١٤٦):«لكن عنـدما تمت المصالحة أقلع عن الذهاب،ولم يرسله(صاحب بيروت)».

١٣٨— أضاف هرقـل(ص ٣٨٠) هنا ذكر واقعة حذفهـا فيليب بالمرة، وكـان لها أثـرهـا الكبير على الصراع مع الامبراطـور، ووقعـت هـذه

الواقعة في سنة ١٢٢٩، ونص الرواية في هرقل هي كما يلي: «في ذلك الوقت الذي غادر فيه الامبراطور بلاد سورية وقبرص، قدمت الملكة أليس أم الملك هنري إلى عكا، وطالبت بمملكة القدس على أساس أنها الوريث الأكثر شرعية كان ظاهراً بين أولاد جدها الملك عموري، واجتمع رجالات البلاد للتشاور، وردوا عليها بأنهم ليسوا رجال الامبراطور فردريك، المستحوذ على البلاد وكالة عن ابنه كونراد، ولهذا السبب هم كانوا غير قادرين لتلبية ما طلبته، لكن بما أنهم لم يروا قط كونراد ابنه هذا، كما أنه لم يحضر مطلقاً إلى المملكة، لما تقدم بعثوا رسالة إلى الامبراطور بأنه يتوجب عليه أن يرسل خلال عام ابنه إليهم، وإذا ما بعثه إليهم سوف يحافظون عليه سيداً لهم، وإذا لم يرسله سوف يفعلون من أجله الذي هو متوجب عليهم، وبغية تقديم هذا الطلب إلى الامبراطور بعثوا كرسل إثنين من الفرسان، كان أحدهم غيوفري لى تور، الذي كان باروناً في البلاد، وكان الآخر جون دي بيلول -Bail luel، الذي كان باروناً في فلاندرز، وعبر هذان الفارسان البحر إلى أبوليا في غليون، وقد وصلا إلى برنديزي، وسافرا من هناك حتى وجدا الامبراطور في سان لورانزو، حيث كان متوجهاً إلى كابوا، حسبما سمعت، وأعطياه هناك رسالتهما، وقد أجابهما بأنه سوف يفعل المطلوب منه خلال المدة المحددة ».

١٣٩— أقام فردريك مصالحة مع البابا غريغوري في سان جرمانو سنة ١٢٣٠.

١٤٠— هذا واضح أنه موقف مسبق وحكم غير عادل إلى حد ما، وقد أعطى هرقل(ص ٣٨٣ — ٣٨٦) سبباً إضافياً لإرسال فردريك الحملة هو الاضطرابات التي واجهها المقادسة في عملهم للسيطرة على القدس، فقد كان المسلمون يؤذونهم ولايحترمون المعاهدة، وقد

ناشـد سكان القدس وكـلاء الامبراطور لتقـديم العون لهم، ونـاشد هؤلاء بدورهـم الامبراطور، ولكن في الوقت الـذي بعث الامبراطور فيه الأسطـول للقيام جـزئياً بـإعادة السيطـرة على المدينة المقـدسة، كان إخضاع الإيبلينيين هو السبب الرئيسي لإرسال الحملة.

١٤١— كان رتشارد فيلنغر واحداً من رجـالات فردريك المعتمد عليهم، وقـد جـرى تعيينـه نائبـاً إمبراطـوريـاً في الشرق، ووكيـلاً في قبرص وسورية، وطالبت رسالة بعث بها غريغوري التاسع تاريخها ١٢ — آب سنة ١٢٣١ ، السـوريين من رجـال دين وشعـب قبول فيلنغـر كوكيل لفردريك ملك القدس، وليس كنائب امبراطوري.(MG H. Epis, 1,363 - 64)

١٤٢— تبعاً لما ذكره جـون دي إيبلين صاحب يافـا(القوانين: ١ / ٣٢٥) قام بالين صـاحب صيدا، وهو يعمل بنـاء على أوامر الامبراطور، فجرد صـاحب بيروت مـن جميع ممتلكاتـه في مملكة القـدس، وقال فيليب دي نوفار(القوانين : ١ / ٥٢٨) بأنه قـد جرد من إقطاعاته في عكا، وجرى أيضـاً تجريد كل من جـون صاحب يافـا، وروهارد صاحب حيفا، وفيليب لى آسن، صاحـب قيسارية، من قبل بالين، وبما أن هـذا الإجراء لم يجر بـوساطـة المحكمـة، بل فقـط من قبـل الوكيل، كـان عملاً غير شرعي،وقام البـارونات بمساندة المجـردين في جهودهـم للحفاظ على إقطاعاتهم.

١٤٣— قال هرقـل(ص ٣٨٦) بأنه جرى استخدام جاسـوس من قبل الإيبليني، كان قـد جاء على السفينة من برنديـزي، ويبدو أن هذا كـان منطقيـاً بما أن التيـوتـون أنفسهـم كـانـوا على صلـة وثيقـة بالامبراطور.

١٤٤— قـال هرقـل(ص ٣٨٦) بـأن الإيبلينـي والملك قـد ذهبـا إلى لى

كويت Quit(كيتي قرب لارنكا) مع عدد قليل من الفرسان والسيرجندية احتشدوا في ليماسول تحت قيادة بالين.

١٤٥— جاء الأسطول على قسمين: فقد وصل القسم الأول إلى رأس غافاتا، بينما كان القسم الثاني مايزال في برنديزي، وجاء فيلنغر نفسه بعدما كان رجاله من القسم الأول يحاصرون بيروت.

١٤٦— قدم هرقل(ص ٣٨٦ — ٣٨٧) رواية أكثر تفصيلاً حول المناقشات، ونص روايته هو التالي:«وصل في هذا الحين غليونان إلى ليماسول كان فيهما أسقف ملفي مع اثنين من الفرسان، كان إقطاعهما في عكا، وأولهما أيمون الألماني، وثانيهما جون دي بيلول، الذي كان من الفلمنك، وقد طلبا الملك ليتحدثا إليه، وقد أخبرا أنه كان في لى كويت، وقد غادرا ليماسول في غليونيهما، ومضيا إلى لي كويت، فهناك كان الملك معسكراً.

وعندما وصلا إلى هناك قالا للملك بحضور صاحب بيروت:«بعث إليك الامبراطور رسالة يطلب بها منك بحكم كونك تابعاً له، أن تقوم بطرد جون دي إيبلين وأولاده، وأحفاده وأقربائه، وبمغادرتهم لبلادك، لأنهم اقترفوا الخطأ، وبناء عليه يرسل إليك أوامره، ويحظر عليك بحكم كونك تابعاً له، أن تمنحه مأوى أو ملجأ في أراضيك»، وعقد الملك الذي كان دون السن القانوني المشاورات، وجرى إعداد جواب له ليقدمه إلى الفارسين بوساطة فارس كان من أتباعه واسمه وليم فيزكونت، الذي قال لهما:« أيها السادة، لقد أمرني الملك، وفوضني في أن أقول لكما: إنه مندهش جداً لقيام مولاكم الامبراطور بتقديم مثل هذا الأمر، لأن صاحب بيروت هو خاله من جهة أمه، ومعروف بشكل جيد أنه هو وحفيده وجزء من أقربائه هم من أتباعه، ولهذا لايمكنه أن يتخلى عنهم، وبصرف النظرعن لطف الامبراطور، لايمكن للملك، ولا

يجوز له أن يفعـل ما أخبرتماه به، وإنه إذا مـا فعل ذلك، يكـون قد أخطـأ بحقهـم»، ونهض بعـد هـذا جـون دي إيبلين وقـال مخاطبـاً الملك:«مـولاي إنني من أتبـاعك، لذلـك أرجوك أن تدعمنـي وفقاً للعدل،لأنني على استعداد لتقديم العـدل وأخذ العدل أمامك وفي بلاطك إذا مـا طالب أي إنسان بـذلك». وهنا قام الـرسولان وقالا للملـك:«مـولاي لقـد سمعـت ما قلنـاه لـك وأبلغنـاه إيـاك عـن الامبراطـور، ولقد سمعنـا جـوابك» وبنـاء عليـه غادرا على الفـور، ومضيا إلى غليونيهما، واعتليـا ظهريهما وسافرا إلى غافاتـا حيث كان أسطولهما راسياً».

١٤٧— قـال هـرقـل(ص ٣٨٧) بـأنهما تمهلا هنـاك، انتظـاراً لـوصـول المارشال فيلنغر.

١٤٨— أدرج يـوبـل Eubel في كتـابـه«تـاريـخ الكـاثـوليكيـة» اسـم غوليرانوس Gualeranus على أنه كان أسقـف بيروت في سنة ١٢٣٣ — ١٢٤٥، ولعله كان الأسقف الذي استسلم في سنة ١٢٣٠ .

١٤٩— تبعـاً لجونـا«تـاريـخ قبرص»(١/ ٥٣٦، ٥٣٩) : كـان جـون غونيمي Goneme هو المتولي لقلعة بيروت.

١٥٠— دون تاريخ هـرقل(ص ٣٣٨ — ٣٩٢)أخبار وقائع حـدثت في عكا، وقد أسقط ذكـرها نوفار مع أنها كانـت ذات تأثير مباشر على الرواية، مثلما يلي:

«بعدما أمضى المارشال مدة وجيزة في بيروت مضى إلى عكا مع قوة صغيرة فقـط،وعنـدمـا وصـل إلى هنـاك حشـد جميـع الفـرسـان والبرجـاسيـة، ومـا أن اجتمعـوا في قلعـة القصر الكبير، حتـى أمـر بقـراءة رسائل عليهـم بحضـورهـم، وهي رسـائل كـانـت مختومـة بالذهب، وأرسلـت من قبل الامبراطور فردريك إلى جميـع الذين في

المملكة، وقد حوت كلمات كثيرة لطيفة ومهدئة ومطمئنة، وقد قال بين أشياء:«لقد بعثت إليكم مارشال الامبراطورية،رتشارد فيلنغر نائباً يعمل لصالحي، وليكون وكيلاً للمملكة للحفاظ على الحق والعدالة، وليحمي حقوق الكبير والصغير، والغني والفقير»، وعندما اكتملت قراءة هذه الرسائل، نهض رتشارد وقال:«أيها السادة لقد سمعتم رسائل مولاي الامبراطور، وحسبما قد أمرني، أنا جاهز للعمل بوساطة التشاور مع نبلاء الناس في هذه البلاد»، ولو أن السلوك والأعمال كانت مثل هذه الكلمات والرسائل، لرضي أهل البلاد تماماً، واستقبلوه كوكيل، لكن ما أن وصل إلى البلاد، حتى كانت أعماله مخالفة تماماً،فقد أباح عما كان في قرارة نفسه مما أضمره في عقله، فبدا متجبراً ومتكبراً، وغير مزود بالعقل، وبناء عليه شعر كل انسان وأدرك أن مقصده هو تدمير كل شيء، وتحويل كل شيء إلى لا شيء، وبعدما أدركوا هذا كله، وباتوا متأكدين من سوء نواياه، اجتمعوا وتشاوروا، وبناء عليه وقف بالين صاحب صيدا وقال:«لقد فوضوني أن أقول لك كلمة باسمهم وباسمي شخصياً: عليك أن تعرف أنه عندما جرى الاستيلاء على هذه البلاد، لم يكن ذلك بفضل قائد من الحكام، بل جرى الاستيلاءعليها بوساطة الصليبيين، وبفضل أعمال الحجاج والشعب الذي احتشد، وعندما استولوا عليها، اتخذوا رئيساً لهم بالاتفاق وبوساطة الانتخاب، وأعطوه السيادة على المملكة، وصنعوا فيها بعد بموافقة الشعب كله وبمعرفته «قواعد» و«قوانين»، رغبوا بالحفاظ عليها واستخدامها في المملكة، لسلامة الحاكم وبقية الشعب، وللحفاظ على الحقوق، وأقسموا بعد ذلك على الحفاظ عليهم، وجعلوا الرئيس يقسم أيضاً، ومنذ ذلك الحين حتى الوقت الحالي أقسم جميع الحكام الذين عرفتهم المملكة عليها، وكذلك فعل الامبراطور، ويوجد في هذه القواعد وقواعد

أخرى وقوانين هـذا القانون القاضي: إنه لايمكن للحـاكم(الملك) ولايستطيـع ولايجوز لـه حـرمـان تـابعه الاقطـاعـي بـدون مـوافقـة المحكمة، ومـن المعروف بشكل جيد بـأن صاحب بيروت هو تـابع للامبراطـور، وقد قمت أنـت، الذي حللت محل الامبراطـور لحماية الأرض، وللحفـاظ على الحقـوق، بـوضـع يـدك على ممتلكـاتـه الاقطـاعيـة، وحرمتـه مـن مـدينـة بيروت، والمناطـق المحيطـة بها، وتـوليـت حصـار القلعـة من دون قـرار مـن المحكمـة، ومـن دون صدور حكـم عنها بهذا الشأن، ولهذا نطلـب منك، بمـوجب الحق والعقل، وبغية الحفاظ على اليمين والإخـلاص والثقة العائدة لمولانا الامبراطور، أن تقوم أنت ورجالـك بمغادرة بيروت، وإذا ما توفرت لديك الـرغبة في خلع صاحـب بيروت وحرمانه، وإذا كنـت ترغب بـأن تطلـب وأن تدعـي أي شيءعليـه، اطلـب دعـوته بمـوجـب ممـارسات المملكـة، ودع قـرار الحكـم للمحكمة، وإذا كـان قـرار المحكمة لصالحك، نحن على استعداد لمساعـدتك، وأن نضع قوتنا لدعم القضية التي تحتاج إلى ترضية وإصلاح».

«وعندمـا سمع المارشـال رتشارد فيلنغـر هذا الكـلام استولى عليـه العجب كيف تجرأوا على مخاطبته به،لأنـه لم يعتقد بوجود أي إنسان يمكنـه أن يتجرأ على معـارضـة أي شيءأراد هـو صنعه، وقـد رأى الآن أن الأمـر ماضيـاً حسبما فكر، وهـو لن يمضي كـذلك أيضـاً، ومع هذا أخفـى ضغينته في قلبه، لأنه لم يكـن بإمكانه فعـل ما هو أحسن، وبناء عليه قال لهم: بأنـه لايستطيع الرد عليهم، فيما يتعلق بهذا، حتى يتشاور مـع أعيان رجال الامبراطور، الذين قـدموا معه، والـذين هـم الآن في بيروت، وهو سـوف يذهـب إلى هناك، ليقـوم بعقد مشـاورات معهم، وعليهم أن يبعثـوا إليه إلى هنـاك للحصول على جـوابـه، وإثر هـذا غـادر في صبـاح اليوم التـالي، وذهـب إلى

بيروت، وعندما حصل هناك شدد الحصار على القلعة وضيق عليها أكثر مما فعل من قبل».

«وبعث بالين صاحب صيدا، وجون صاحب قيسارية، ويودس دي مونتبليارد، وغارنيير الألماني والفرسان والآخرون بفارسين إلى بيروت يطلبون الجواب من المارشال، وذلك بناء على ما وعدهم به، وكان أحد الفارسين رينو دي كيفاس، حاجب المملكة، وكان الآخر دانيال دي مولمبك Molembec، وعندما جاء هذان الرجلان إلى بيروت أخبرالمارشال أنهما قدما إليه للحصول على الجواب الذي وعد به أتباع الامبراطور، وهو ما جاءا يطالبان به، وكان جوابه هو التالي:«أخبركم أيها السادة أنني تابع للامبراطور، وأنا قائم لتنفيذ أوامره، وبودي أن يعلم كل واحد أنني سوف لن أجلب الأذى إلى أي واحد طالما أنا قادر ، في أي جانب هو معقول(وذلك أنه معلوم كيف تصرف جون دي إيبلين بذاته، وسلك نحو الامبراطور)، وأكثر من هذا إنني أفعل ذلك بسبب أنني عبد الامبراطور، والامبراطور هو المولى، وإذا ما شعرتم بين أنفسكم بأن الامبراطور فعل لكم أشياء ينبغي أن لايفعلها، ابعثوا رسلاً إليه، وهو بحكم كونه سيد مخلص وجيد، سوف يفعل ما يرضيكم، فهذا ما ينبغي»، وعاد الرسولان إلى عكا، وأبلغا بجواب المارشال الذين بعثوا بهما».

«وعندما سمع رجالات المملكة الجواب، وأدركوا أن إرادة المارشال كانت بالفعل حسبما أرغموا على الاعتقاد، وبناء عليه إذا لم يقوموا بالتشاور فيما بينهم بشأن أعمالهم سوف يلجون في مضيق خطر، وتنفيذاً لهذا اجتمع أكثرهم حكمة وأبعدهم رؤية للتشاور فيما بينهم، وأنه ليس أمامهم من منهج غير المنهج التالي: من المتوجب عليهم جميعاً ربط أنفسهم برباط القسم بالقيام بحماية حقوقهم،

وامتيازاتهم وإعفاءات المملكة من التكاليف والمحافظة عليها، ثم إنهم تذكروا أنه يوجد في المملكة أخوانية(رهبانية)، عرفت باسم رهبانية القديس أندرو، التي كانت قد تأسست من قبل الملك بلدوين، وتأكدت بالامتياز الذي منحه، وقد توفر في هذه الرهبانية قواعد وطرائق، بحكم شريعة امتيازات أعضائها، ولقد كان من بين الأحكام فيها: يمكن لكل من يود الانضمام إلى الأخوانية أن يفعل ذلك، وعلى أعضاء الأخوانية استقبالهم، ثم اجتمع الأعيان والفرسان والبرجاسية، وعندما كانوا مجتمعين بعثوا يطلبون مستشاري الأخوانية مع امتيازاتها، وعندما حضروا إلى هناك طلبوا قراءة الامتيازين، وبعد ذلك أقسموا على الانتماء إلى الأخوانية، ثم قام معظم الناس بالاقسام على الانتماء إلى الأخوانية، وقد فعلوا ذلك برغبة كبيرة بسبب الخوف الذي انتابهم نتيجة شرور المارشال رتشارد، وهكذا ارتبطوا جميعهم واحدهم بالآخر، ثم أرسلت إثر هذا رسالة إلى قبرص لإخبار جون دي إيبلين، وعندما سمع هذا بالإجراء الذي اتخذ في عكا من قبل رجال المملكة، وفق الطريقة التي سمعتم بها، كان عظيم السرور بذلك، وبدا ذلك بالفعل عظيم العون له في الحفاظ على وضعه».

١٥١— الاشارة إلى وليم أوف أورانج بطل ملحمة ألسكانز Aliscans وملاحم إقطاعية أخرى، على أنه طلب العون لمساعدة حفيده، هي موجودة في (نهاية الأغنية الرابعة)من: Roman de Foulque de candie

١٥٢— كانت لدى ليوبوند صاحب النمسا نواياه تجاه عرش قبرص أثناء الحملة الصليبية الخامسة.

١٥٣— قال هرقل(ص ٣٩٢): كان هناك من رفض المساعدة بدافع الغيرة.

١٥٤— في قوله«انتهاء موسم الاضطراب» إشارة إلى الاعتدال الربيعي، وقال هرقل(ص ٣٩٢): بأنهم غادروا في أول أيام الصيام، الذي كان في سنة ١٢٣٢ يوم ٢٥ — شباط.

١٥٥— هذا يعني أي قائد كبير أو مهم، وكان آرنس صاحب جبلة وكيل صاحب الشؤون المالية في قبرص، وقد ترك قائداً للجزيرة خلال غياب الإيبليني والملك(هرقل ص ٣٩٩)، وتبعاً لجونا(تاريخ قبرص: ١ / ٥٣٧ ، ٥٤٥)تُرك فيليب دي نوفار نفسه حاكماً لقبرص، وهذا خطأ واضح.

١٥٦— هذا يعني: برلياس، صاحب بيسان، وصاحب جبلة.

١٥٧— كان مرسى القسطلان قائماًعلى الساحل فيما بين البترون ونفين.

١٥٨— قال هرقل(ص ٣٩٣)بأن فيلنغر قد بعث غليوناً إلى طرابلس لجلبهم إلى بيروت، وأضاف:«وسبب تخليهم عن الملك وعن جيشه هو كما قالوا: كان الملك قاصراً وتحت سلطان الآخرين، وهم كانوا بشكل رئيسي أتباعاً للامبراطور، ومرتبطين به أكثر من ارتباطهم با لملك».

١٥٩— ممر ضيق على الطريق البحري بين جبلة وبيروت.

١٦٠— قدم أمادي(ص ١٥٣)دوبيت معزو إلى نافار، أسقط من رواية«الأعمال»، وأدخله كوهلر في حواشيه، على أنه بلا شك جزء من النص الأصيل لفيليب، ونصه كما يلي:

«منحنا الرب كثيراً من القوة والصحة

كافية لنا للحفاظ على شرفنا وعلى ثروتنا».

١٦١— أضاف هرقل(ص ٣٩٣ — ٣٩٤)رواية حادثة هامة قال عنها:«عندما جاءوا إلى هناك(إلى بيروت)أرسل جون دي إيبلين

رسولاً إلى عكا، وكـان واحداً من رجاله اسمه درويـن، وبعث بعدة رسـائل إلى بالين صـاحـب صيدا، وإلى جـون صـاحـب قيساريـة اللذان كانـا ابني أختيه، وإلى عدد كبير آخر من أصـدقائه، وأرسل رسائل إلى رجـالات البلاد بشكـل عام، وقد حـوت هذه الـرسائل، وأوضحت مايلي بعد التحتيات:«أيها السـادة، أنا هنا لأعلمكم بأن رجالاً غـرباء من بلـد آخر قد قـاموا بمهـاجمتي، وقد استـولوا على مدينتـي وأخذوها، وكـذلك فعلوا بـأرضي، وقاموا بحصـار قلعتي، ولهذا السبب ليـس لدي قـدرة للقدوم إليكـم، أو لإرسال أي مـن رجالي، لأنهم محاصرون في قلعتـي، ولايمكنهم الخروج منهـا، وبناء عليـه تدبـرت أمر إعـلامكم بما أحتـاج إليه، بهذه الـرسائل، التـي أدعوكم فيهـا وأطلب منكم بحكـم كونكم أخـوان لي وأصدقاء، أن تقوموا بنجـدتي فوراً، وذلك وفقاً لممارسات مملكـة القدس ولعاداتها، وأن تقـدموا المسـاندة لي حتـى أتمكن مـن إنقاذ مـدينتي والحفـاظ عليها، وعلى قلعتي وأرضي».

وقرئت هذه الرسائل في بيت بالين صاحب صيدا،حيث كان معظم رجـال الامبراطـور مجتمعين، وبنـاء عليـه طلـب جـون صـاحـب قيسارية، الجواب لتقديمه لخالـه جون دي إيبلين، وتطور الأمر بناء عليـه إلى انقسـام النـاس إلى قسمين، قسـم منهما رأى أن عليهـم تقـديم العـون إليـه ومسـاندتـه في هـذا الموقـف، وعرضـوا القيـام بالـذهاب لمساعـدته ومساندتـه، وقال القسم الآخـر إنهم لايتفقون مع أصحـاب هذا الموقف، وكـان الذيـن وافقوا على الذهـاب هـم: صاحب قيسارية، وروهارد صاحـب حيفا، مع أخيه رينو، وغيوفري لى تـور، وغيـوفـري دي استروني، وبلـدويـن دي بـون فيسين، مـع فرسـان آخرين، حيـث توفر منهـم ثـلاثة وأربعون، واستعـد هؤلاء، وانطلقوا، وزحفوا إلى حيث كان ملك قبرص وجون دي إيبلين».

١٦٢— البطريرك جيرولد، والمقدم أرماند دي بيريغورد مقدم الداوية، والمقدم غورين مقدم الاسبتارية، وبالين صاحب صيدا، ويودس دي مونتبليارد، القسطلان، وبالإضافة إلى هؤلاء ذكر هرقل (ص ٣٩٤): بيتر، رئيس أساقفة قيسارية، ووكيل البنادقة، وقنصلي الجنوية والبيازنة.

١٦٣— قال هرقل في (ص ٣٨٨) بأن صور قد استسلمت إلى هنري، أخو فيلنغر، وكان مسلمها إليه إيمون دي لارون، الذي تولى حراستها، وكان بالين صاحب صيدا وكيل فردريك في المملكة، وربما كان بالين قد أمر دي لارون الذي كان قسطلان صور بالقيام بعملية النقل.

١٦٤— أضاف هرقل في(ص ٣٩٤) أنهم عادوا بعد ذلك إلى عكا.

١٦٥— قال كتاب«الأعمال»:«صور»،لكن أمادي صححها إلى«أرسوف» وكذلك فعل كوهلر.

١٦٦— كان وكيلاً في ١٢٤٦ ـ ١٢٤٨، و١٢٤٩ ـ ١٢٥٤ ، و١٢٥٦ ـ ١٢٥٧ ، و ١٢٥٨ ـ ١٢٥٩، وذلك في ظل أليس ملكة قبرص، وبليسانس Plaisance، وهيوج الثاني، وكان القسطلان من ١٢٥١ إلى ١٢٥٨ .

١٦٧— كان الزواج فيما بين ايزابل دي لوزغنان، وهنري الابن الثاني لبوهيموند الرابع، وصار بوهيموند بعد عودته من قبرص معادياً تماما لفردريك الثاني، وراهن الايبلينيون على هذا آملين بمساعدته، وفي النهاية تم الزواج، وكانت المحصلة أن أصبح هيوج صاحب انطاكية— لوزغنان، هيوج الثالث صاحب قبرص.

١٦٨— كان السير وليم فيزكونت واحداً من أشهر رجال العدالة في وقته، وقد أورد نافار ذكره على أنه كان من أبرز رجال العدالة

الذيـن عرفهم، وكـان هو المتحدث بـاسم القبـارصة عندمـا طلب فـردريـك طـرد الإيبلينيين. (انظر أعـلاه، الفصـل ٧٩— الحاشيـة ١٤٣).

١٦٩— قامت تلة الحجـاج آنذاك خارج طرابلس مباشرة، فهنـاك كانت قلعة كان قد أقامها ريموند صنجيل، عندما كان يحاصر طرابلس.

١٧٠— بيمـونـت أو بيوليـو، اسـم ديـر سسترشيـاني كـان هاماً خـارج طرابلس.

١٧١— الملك الأشرف، سلطان دمشق (١٢٢٨— ١٢٣٧).

١٧٢— تزوج بيرتـراند بـورسليت من مـاري لى روكس دي بيسـان، وقد بـاعوا في سنـة ١٢٣٤، اقطـاعـاتها في «عربي وزكنين» إلى فـرسـان التيـوتـون (Strehlke,pp.61-62)، وكـان بـورسليـت قـد فقـد اقطاعاته في قبرص في سنة ١٢٣٢.

١٧٣— قال النص: (et mostroyentau doit porou il mon-teroyent) وقد جرى ترجمة ذلك بتصرف لأن المعنى غامض.

١٧٤— قال أمـادي (ص ١٥٩) بأنهم رفعوا مقـابض تحريك مـراكبهم، حتى لايمكن لها المغادرة .

١٧٥— قال ريكـاردوس سان جـرمانو (ص ٣٦٨) بـأن جون صـاحب بيروت قد تسلم عكا في نيسان ١٢٣٢، (Inodium imperator-is)، وأعطى هـرقل (ص ٣٩٥) هنـا موعد حـادثة تحطيـم اسطول اللـومبارد، التـي ذكرهـا نافـار فيها بعد (فصـل ١١٥)، حيث أثـار الإيبلينيون سـوادالشعب بعكـا ضد اللـومبارد إلى حـد الاقدام على تحطيم الاسطـول الذي كـان راسيا في المينـاء هناك، وتـم الاستيلاء على سبع عشرة سفينـة، وسمحوا لواحـدة فقط بالنجـاة، ويبدو في

هذه الحالة أن تحديد هرقل لموقع الحادث صحيح، وأن نافار تذكر الحادث، دون أن يعرف تماما متى وقع، ولهذا أورد الخبر في روايته بالمكان غير الصحيح ولم يحسن الربط، فقد كان نافار نفسه في طرابلس وقت حدوث الحادث ، وقد سمع به فيما بعد من الإيبيلينيين، وبالنسبة لمسألة كومونة عكا، انظر أي مقال من مقالات «أبحاث ذكرى هاسكن Haskins، ص ١١٧— ١٣٢».

١٧٦—كان الجنويون دوما من حزب الغولف، ولم يكونوا مرة كذلك أكثر مما كانوا عليه أثناء صراعهم مع فردريك الثاني، وكانت بيزا من حزب الغبلينيين، وتصارعت المدينتان في خارج ايطاليا في البحر، وفي السواحل السورية.

١٧٧— قال هرقل (ص ٣٩٥— ٣٩٦) بأن الايبلينيين حشدوا جنوداً لحصار صور، حيث كان فيلنغر مقيماً، وأنه عندما سمع فيلنغر بالخطة للهجوم عليه، أرسل أوامر إلى أخيه لوثير، بأن يرفع الحصار عن بيروت، وأن يجلب قواته إلى صور.

١٧٨— اسمها حاليا خربة الحمصين، وهي على بعد اثني عشر ميلاً إلى الشمال من عكا.

١٧٩— قال هرقل (ص ٣٩٦) بأنهم عندما سمعوا بأمر الانسحاب الذي قام به جيش اللومبارد من بيروت إلى صور، تخلوا عن خطتهم بالهجوم على صور.

١٨٠— ألبرت ريزاتو أسقف بريسيشا Brescia، وبطريرك أنطاكية (١٢٢٨— ١٢٤٦)، وبعد صلح سان جرمانو قام البابا بمساندة القضية الامبراطورية في سورية، وقام في تموز ١٢٣٢ بتجريد جيرولد بطريرك القدس— الذي كان معادياً عنيفاً للامبراطوريين— من منصب نائب البابا، الذي منحه إلى ألبيرت

بطـريـرك أنطاكيـة، وقـد عهـد إلى ألبيرت بالقيـام بمهمـة استرداد السلم في الشرق، وأن يرد بارونات قبرص إلى طاعة الامبراطور.

١٨١— كـان غـي دي ايبلين، الابـن الخامـس لجون صـاحـب بيروت، قسطـلان قبرص في سنـة ١٢٤٧، وقـد ميـز نفسـه في أثنـاء حملـة القديس لويس على مصر، وتزوج من فيليبا ابنه عموري برلياس.

١٨٢— أعطى هرقل (ص ٣٩٧) مزيداً من التفاصيل: كان الحرس تحت إمـرة جـون دي إيبلين متمـركـزيـن، لكـن في الجانـب الخطـأ مـن المعسكر، أي في الجانـب المتجه إلى عكا، وليـس نحو صـور، وكان الحراس جميعاً نياما في خيمهم.

١٨٣— كان في هـذا أذى للملك الذي كان مـايزال طفلاً، وتبعـاً لهرقل (ص ٣٩٧) قام جـون بابن فوضـع الملك على فرسـه، وأرسله تحت الحراسـة إلى عكا، بينما بقـي هـو نفسـه في القتال، حيث أصيب بجراحة خطيرة، وأخذ أسيراً.

١٨٤— ذكر هـرقل (ص ٣٩٨) أسماء: بـالين صاحـب صيدا، ويـودس دي مونتبليارد، وجون صاحب قيسارية، وروهارد دي كيفاس.

١٨٥— قال أمادي (ص١٦١) بشكـل مؤكد: «وهكذا هجـروا الطريق ومضوا عبر الحقول لشعورهم بالعار بسبب هذه الهزيمة».

١٨٦— ممر ضيق قرب درج صور على الطريق من عكا إلى صور.

١٨٧— أعطى هـرقل (ص ٣٩٨) تاريخا دقيقـاً لمعركة قلعـة ايمبرت هو الثالـث من أيـار لسنة ١٢٣٢، وهـو اليوم الـذي وصل فيـه الملك هنري إلى سن الرشد أي إلى الخامسة عشرة.

١٨٨— اسمها في «الأعمال»: مريم وايزابل.

١٨٩— ظهر هذا الاسـم بأشكال: آرنس، آرنسيـوس، هيرنس، وهينرس،

فهكــذا ورد على عــدد الصكـــوك مــع الإيبلينيين في السنـــوات ١٢٢٠— ١٢٣٩ (لى مـونـت: «سجـلات محفـوظـات الكنـائس والديرة في نيقوسيـا» (بيزنشن: ٥/ ١٩٣٠) أرقام: ١٢، ٣٨— ٤٢، ٤٥، ٤٦).

١٩٠— أضـاف كل مـن «الأعمال» وهـرقـل (ص ٣٩٩): «الذي تـركـه صاحب بيروت قائداً للبلاد».

١٩١— كان فيليب دي كافران واحداً من الشهود على معاهدة هنري مع الجنويين في سنة ١٢٣٣، وكان قريبـاً من أسرة مورف في قبرص عن طريق الزواج، ذلك أنه تزوج من أغنس ابنة بلدوين دي مورف.

١٩٢— أضـاف كـل مـن «الأعمال» وهـرقـل (ص ٣٩٩): «وكـادوا أن يضيعوا بسبب نقص الطعـام وكانوا في حالة قنوط وحـزن حتى تم انقاذهم».

١٩٣— كانت إسشيفـي دي مونتبليارد ابنة وولتر وبـوروني دي لوزغنان، كما كانت أرملة جيرارد دي مـونتاغيو، الذي قتل في معركـة نيقوسيا في سنة ١٢٢٩—، وقـد تزوجت مـن بالين دي إيبلين، لكـن أعلن أن الزواج يفتقـر إلى الشرعية لأنهما قـريبان إلى درجـة تمنع الـزواج، لأن عمتها (خالتهـا) قد تزوجت مـن فيليب عم بالين، وقـد حرما كنسيا في الخامس من أيار عام ١٢٣١، من قبل غريغوري التاسع، واستمر الحرمان لم يرفع حتى مابعد ١٢٣٢، لكن قبل ١٢٣٩.

١٩٤— غوينارت، أو جيراردو، أو جيرارد.

١٩٥— أقحـم «الأعمال» هنا الفقـرة ١٨٠ مـن أجـل احداث نقلـة إلى الموضوع التالي بقولـه : «هنا عبرت بصمت حكاية اللومبـارد الذين كانوا في قبرص، وفكروا بأنهم حصلوا على كل شيء، فانعطفوا نحو الملـك هنـري ونحـو صـاحب بيروت، اللـذان بـادرا بكـل سرعـة

ونشاط وتصرفا في وسط المصاعب التي وجدا نفسيهما فيها».

١٩٦— ٣— أيار ١٢٣٢.

١٩٧— لم تحفظ هذه المعاهدة الأولى، بل جددت ومددت بوساطة معاهدة فيما غوستا، انظر ما يلي ص ١٥٦— ١٥٧.

١٩٨— جرد غريغوري جيرولد من سلطات نيابة البابوية في تموز ١٢٣٢، وحوّل هذه السلطات إلى بطريرك أنطاكية.

١٩٩— كان البوليان فرنجة من مواليد سورية.

٢٠٠— وفقاً لرواية هرقل (ص ٣٩٥) وقعت حادثة الاستيلاء على الاسطول العائد للومبارد كلها قبل معركة قلعة ايمبرت، وذلك عندما قدم جون دي إيبلين إلى عكا، واتخذ مقدماً للكومونة في نيسان ١٢٣٢ (انظر المقطع ١٠١، والحاشية ١٧٤)، ويبدو أن التاريخ الأبكر هو الأكثر احتمالا لعدة أسباب، وهو المقبول من قبل روهرخت، وموللر مع آخرين، وقال فيليب نفسه في المقطع / ١٠١/ بأن الإيبلينيين قد حشدوا اسطولاً بهذه المناسبة، وأثار في المقطع / ١٠٣/ إلى أن هذا الاسطول كان راسياً في ميناء عكا، وفي ١٧— حزيران، أي قبل وصول أخبار معركة أغريدي إلى روما،لأنها وقعت في ١٥ حزيران، وكان البابا قد كتب إلى جيرولد يحذره من التعاون ضد الامبراطور مع أعدائه (MGH.Epis. I.NO 467)، ولو أن هذه الحادثة وقعت في نيسان لكانت في ذهن البابا عندما كتب تحذيره، وعلى هذا لابد أنها قد وقعت بعد هزيمة قلعة ايمبرت، ويبّن موللر أن نافار كان في ذلك الحين في طرابلس مع بالين، وبذلك حصل على القصة بعد تداولها، ولابد أن التغيير في سياسة بوهيموند صاحب أنطاكية— طرابلس تساعد أيضاً على التوضيح، إذا كانت ثورة عكا والاستيلاء على

اسطول اللومبـارد قد حدثا في تـاريخ أبكر. (موللـر— اللومبارد في قبرص ص ٣٩).

٢٠١— قال هرقـل (ص ٣٩٨) بأن عدداً من اللوردات قـد ارتعبوا بعد هزيمة قلعـة ايمبرت ولهذا التحقوا باللومبـارد، وعلى هذا بات على الإيبليني والملك تـأمين عدد كبير من الرجـال الجدد حتى يتمكنوا من الصمود مجدداً.

٢٠٢— يبدو أن عملية البيع التي ذكرها نافار هنا، قد تناولت بيع بعض الحاجيات من قبـل جون دي إيبلين في الـRue de La vielle Reine في عكـا الاسبتـاريـة، وكان ذلـك في نيسـان سنـة ١٢٣٢ (Delavielle Le Roulx, Cartulaire, II, docs, 2015, 2016)، وقال هـرقل (ص ٣٩٨) بـأنه بعـد هزيمـة قلعة ايمبرت باع جون صاحب قيسارية قلعته التي اسمها كفرلت إلى الاسبتارية مقابل ١٦,٠٠٠ قطعـة ذهبية، وأن جون دي إيبلين صاحـب يافا باع قلعته التي اسمها عرامس Arames إلى الداوية، مقابل مبلغ ١٥٠٠٠، ويبدو هنا أن نافار قـد مزج البيعين العائدين للحقبتين، وذلك عنـد ذكره بيع الأرض في قيسـارية، الـذي وقع بعد المعـركة، وبيع الأمـلاك والحاجيات في عكا، الذي حـدث في نيسان، وروى هرقـل بأن الاستيلاء على الاسطول والمشـاكل الأولى في عكا كـانت في نيسان، وأن بيع الأراضي ومحاولة تجنيد الرجـال، كانتا بعد معركة قلعة ايمبرت، وبما أن نـافار قـد كتب متأخـرا من السهـل التصور بأنه مزج بين الحادثتين المتشـابهتين، لأنه تم في الحالتين بيع أراضي وحصول على سفن.

٢٠٣— قال أمادي (ص ١٦٤) بأن الجنويين التحقوا بهم.

٢٠٤— أعطى هرقـل (ص ٤٠٠) تاريخاً للمغادرة على أنه كـان مع عيد

الحصاد، أي في ٣٠ أيار.

٢٠٥— قال أمادي (ص ١٦٥) بأنهم قدموا من طرابلس مع الجنويين.

٢٠٦— هناك فراغ في نص «الأعمال»، ولعل معنى المفقود هو «أولئك الصيداويين»، لأنه من الصعب الاشارة إلى بالين صاحب صيدا، كوكيل للامبراطور.

٢٠٧— رأس إلى الجنوب من فيما غوستا.

٢٠٨— قال فيليب أعلاه بأن أستشيفي زوجة بالين دي إيبلين قد تولت تحصين قلعة بوفافينتو ضد اللومبارد، ولعل الاشارة إليها هنا جاءت خطأ، ذلك أنها حذفت في الجملة التالية.

٢٠٩— قال هرقل (ص ٤٠٠) «يومان» ، وتاريخ معاهدة الجنويين هو ١٠ — حزيران.

٢١٠— جرى نشر نص المعاهدة من قبل ماس لاتري «التاريخ: ٢/ ٥١—٥٦»، وفي:

Liber Jurium reipublicae Ianuensis (تورين ١٨٥٤— ج١ ص ٨٩٩— ٩٠٢)، وقد منح جون دي إيبلين الجنويين حقوقاً في بيروت منذ تاريخ مبكر هو تشرين ثاني ١٢٢١، (ماس لاتري: ٢/ ٤٣— ٤٤).

٢١١— في «الأعمال» «وليم دي لور»، لكن الذي ورد في نص المعاهدة هو «دي أورتو»، وقد دعته باسم «نائب قنصل»، وأبرمت المعاهدة فيما بين الملك وهيوج فيراريو Ferrarioووليم دي أورتو، قنصل ونائب قنصل الجنويين.

٢١٢— الشرط الأول من المعاهدة، وتبعاً لقوانين القدس: ١/ ١٢٨— ١٢٩، حوكمت هذه القضايا في المحكمة الملكية، وقد حفظت

جميع حقوق منح البلاط للطوائف التجارية (انظر لى مونت: الملكية الاقطاعية ص ١٠٢، ٢٣٥— ٢٣٦).

٢١٣— الشرط الرابع من المعاهدة، واعتقد محققو الطبعة الأكاديمية (ص ١٧٣) أن هذه تشير إلى الاعفاء من الجمارك، وأنا أعتقد أنها تعني منح الحق بعرض قضايا في محكمتهم البحرية كانت بالعادة تعرض في Cour de la chaine الملكية، وأعطاهم الشرط الأول محكمة خاصة بهم، وأعطاهم الشرط الثاني حرية الابحار مع الاعفاء من الضرائب.

٢١٤— قلعة قرب ليماسول؛ المادة الثالثة من المعاهدة، وقد أعطيوا أيضاً بيوتاً وأراضي في فيماغوستا وبافوس.

٢١٥— ترجمنا كلمة ounement التي وردت في النص بـ «تحالف»، وقرأ محققوالطبعة الأكاديمية هذه الكلمة بـarmement.

٢١٦— استقيت الكلمتان اللتان جاءتا بين حاصرتين من أمادي (ص ١٦٧) لأن ذلك أوضح.

٢١٧— لى كوثيري أو كيثيرا قرب نيقوسيا، وكانت دوما مركزاً للطحن.

٢١٨— أضاف «الأعمال»: «وذلك في اليوم نفسه الذي جاءوا فيه».

٢١٩— أضاف «الأعمال»: «الذي كان اسمه تراهونا Trahona » وورد هذا الاسم أيضا في هرقل (ص ٤٠٠).

٢٢٠— قال كل من «الأعمال» وهرقل (ص ٤٠٠): «الثلاثاء الخامس عشر من حزيران».

٢٢١— أضاف «الأعمال» من هرقل (ص٤٠٠): «وهكذا جرى ارسال جزء من تجهيزاتهم وسيرجنديتهم .

إلى القعلـة المذكـورة، وكـان الجزء الآخــر سيصـل فيها بعـد »، ولم يـــوضـــح فيليب تمام الإيضاح استراتيجية القبارصة في أغريدي، فبعـدما أنقـذ الإيبلينـي أغـريدي زحـف مبـاشرة نحـو ديودامـور، واجتاز الشعـب الضيق الذي كـان فيه اللومبـارد، وقد قاتـل هؤلاء الجيـش القبرصي من على جنـاحيه، لكنهـم لم يتمكنـوا من إيقـاف تقدمه، وتمكن بالين وفرقته عنـد فم الشعب من احداث فراغ كبير بين الفرقتين الأوليتين للومبارد، والكتلة الأسـاسية من جيشهم، وتم ربح المعركـة تماما قبل وصول فيلنغر مـع القوة الكبرى، وقدم سير جندية الإيبليني الذي احتلوا أغريـدي في الوقت المناسب، ليقدموا مسـاعدة ثمينـة، وهـذه المعـركة هـامـة لأنها معـركة أحسـن فيهـا القبارصة استخـدام المشاة، فقد قلب ذلك الموازين: وصـار فرسان اللومبارد الثقال تحت رحمة المشاة القبارصة، الـذين تولوا قتلهم عند سقـوطهـم مـن على ظهـور خيولهم، وسـاعـدوا في الـوقـت نفسـه فرسانهم على التمكن من امتطاء خيولهم ثانية.

٢٢٢ــ استخرج كـوهلر هذه القـراءة من أمـادي (ص ١٦٩) مصححاً بذلك «الأعمال» الذي جاء فيـه: «وأقام في قيادة الرتل الأول السير هيـوج — ابنه—، والسير آمسيـودي بري في الـرتل الثـاني، والسير بلدوين دي ايبلين في الثالث، وصاحب قيسارية الشاب في الرابع، ووقف هـو في الساقـة، لأن أكثر مـن ذلك لم يكـن هناك أرتـال»، وقال جونـا (١/ ٥٥٠) بأن فيليب دي نوفار قد تسلـم قيادة قوات الساقة.

٢٢٣ــ كان يودس دي لى فيرتي فيـزكونت عكا في سنـة ١٢٥٠، وكانت أسرة مونتوليـف أسرة لها أهمية عالية في قبرص في أثناء القـرن الرابع عشر، وقـد ظهرت على صكـوك عائدة لكـونت طـرابلس في القـرن الثاني عشر، وغير هـذا لم يكن هـؤلاء الرجـال معروفين، وقـد جعل

دوم جونا (١/ ٥٥٢) صاحب أرسوف بطـلاً لعملية الدفاع المنفردة هـذه، وقد أصبـح لى فيرتي، دي فيرتي، ولى فليس نـاسيو، في هـذه الرواية.

٢٢٤— وليم دي باليريا، كـونت أوف مانوبيلو، ونائب عـام للامبراطور، وقد كان واحداً من مستشاري فردريك المعتمد عليهم.

٢٢٥— غيوفـري دي مونتفوسكـولو Montefoscolo، وقد أصبـح هو نفسه فيما بعد متسلم العدالة في كالبيرا.

٢٢٦— قال أمادي (ص ١٧١): «انعطفوا نحو أغريدي».

٢٢٧— كاستري أو كاستريا.

٢٢٨— ربما كان هـذا بيرارد دي مانيـوبيلو Manupello، أحد أقـرباء بيرارد دي مـانيوبيلـو كـونت لـوريتـو، الـذي كان في سنـة ١٢٣٩ واحـداً من الفـرسـان الـذين عهـد إليهـم فـردريك بـأمـر الأسرى اللومبارد.

٢٢٩— أعاد كـوهلر بنـاء هذا الجزء الأخير كلـه من هـذا المقطع اعتماداً على أمــادي ص: ١٧١— ١٧٢، وجــاء نــص الأعمال كما يلي: «وشيء واحد تـوفر هناك قـد ساعد القبـارصة كثيراً، وأعني بـذلك السيرجندية الرجّالة، وهكذا حدث أنـه عندما كان يقع أرضاً واحد من فرسـانهم كانوا يساعدونه على إمتطـاء فرسه ثانية، وعنـدما كان يقع واحـد من فرسـان اللومبارد كـانوا يقتلـونه أو يأخـذونه أسيراً، ولهذا السبب قتـل عدد كبير مـن أبوليـا، أو أخذوا أسرى، في حين فقد القبـارصة فارسـاً واحداً، كان اسمـه سيرجي، وكان قـد ولد في توسكـانيا، لكنـه نشأ في قبرص وفيهـا صار فـارساً، وقـد قتل مـن فرسان أبوليا أكثر من ستين فارساً، ووقع بالأسر أكثر من أربعين».

٢٣٠— بليشيا Blessia أو بليتشا Pletcha في السهل جنوب ديودامور.

٢٣١— فسر ماس لاتري (التاريخ: ١/ ٢٩١) هذا على أن معناه قطع أيديهم أو أقدامهم، وهي عقوبة غالباً ما نفذت بحق من لم يكونوا من النبلاء وذلك بموجب «قانون أنظمة البرجاسية» (القوانين: ٢/ ٥٦).

٢٣٢— اقترح روهرخت (التاريخ ص ٨٢٣— ٨٢٤) أن انتي دي تشيلجن ربما هوهانس فون شيلجن، أما البقية فتعذر التعرف عليهم.

٢٣٣— كان فيليب شينارت قد صار قائداً لكنتارا بعد وفاة جوفيان.

٢٣٤— في الأبروزي Abruzzi، كان ولتر أوف أكوافيفا ابن رينارد أكوافيفا.

٢٣٥— ذكر كوهلر اسم فيلنغر اعتماداً على أمادي ص ١٧٤، وجاء سياق رواية «الأعمال»، وكأن هيوج صاحب جبلة قد بقي الوكيل في صور، في حين ذهب فيلنغر، وبرلياس، وصاحب بيسان إلى الغرب، وقد تقبل هذه الرواية كل من روهرخت (التاريخ ص ٨٢٤)، وموللر (اللومبارد، ص ٥٤)، لجعل صاحب جبلة وكيلاً في صور، وقال ماس لاتري (التاريخ: ١/ ٢٩١) بأن فيلنغر قد ذهب إلى الغرب، مخلفاً أخاه لوثير وكيلاً في صور، وأن صاحب جبلة قد التحق مؤخراً بلوثير هناك، وأنا أميل إلى مراجعة التصحيح الذي قدمة كوهلر على أساس أن فيلنغر قد اختفى ولم يكن حاضراً في سورية لمدة طويلة بعد هذا الحادث.

٢٣٦— هذه هي المرة الأخيرة التي تذكر فيها رواية فيليب مجموعة: برلياس، وصاحب بيسان، وصاحب جبلة، وأعطى أمادي (ص

١٧٤— ١٧٥) أسماء آخرين أعلن عن مصادرتهم في ذلك الحين وهم: فيليب شينارت، وهيوج شابوت (زابوك)، وهيوج دي ماري، ورينو لى شامبرلين (زامبر لاني) وهيوج بورسليت، وبيرتراند بورسليت، وسادة حصون: الطور، وكرباسو، وميسوريا.

٢٣٧— هرب شيعة الامبراطور بعد نفيهم ومصادرتهم في قبرص إلى بلدان صديقة، أو إلى بلدان تحت حكم الامبراطور، فقد فرّ عموري برلياس وأسرته إلى طرابلس، وهناك مات قبل وقت قليل من عام ١٢٣٦، وإلى طرابلس التجأ أيضاً هيوج صاحب جبلة، وبرتراند بورسليت، وكان أمراء طرابلس — أنطاكية يؤثرون الامبراطور، ولهذا رحبوا بهؤلاء اللاجئين، وأقروهم ببيوت جديدة، وقدم لوثير فيلنغر فيما بعد إلى هناك، وهرب إلى أبوليا عموري صاحب بيسان، وشينارت، وشابوت، ودي مير، وعدد كبير آخر من القبارصة، حيث منحوا هناك اقطاعيات من قبل الامبراطور، وأدخلوا في الخدمات الامبراطورية، وقد ترقى فيليب شينارت الذي كان المدافع عن سيرينا إلى أعلى المراتب، حيث تزوج من وارثة أبولية، وغدا كونتاً لكونفيرسانو conversano (١٢٤٢)، وإليها أضاف السيادة على أكوافيفا، وعين في سنة ١٢٤٧ قسطلاناً لباري، وعين في السنة نفسها مع : عموري صاحب بيسان، وتوماس دي أكينو— كونت أسيرا، الوكيل الامبراطوري السالف في سورية— وعموري سافارين الذي كان قبرصيا منفياً آخر، نواباً لصقلية، عندما كان الامبراطور بعيداً في الشمال، ثم جرى تعيينه قائداً أعظم لصقلية من قبل مانفرد في سنة ١٢٥٥، وهو الذي قاد اسطول الصقليين أثناء هجوم مانفرد على سواحل ألبانيا، ثم عين نائباً امبراطوريا صقليا في كورفو وإبروس، ومنح في كورفو عدة اقطاعيات لعدة قبارصة، وأسس هناك مستعمرة ثانية للقبارصة،

الـذين كـان من بين البـارزيـن بينهم أسرة بيـت ألمان، وعند وفـاة مانفـرد أعلن فيليب نفسـه سيداً مستقلاً لكـورفو، لكن مـالبث أن قتل إثـر ذلك بتحريـض من زوجته الثانيـة، التي كانـت ابنة أمير اغريقـي لإبروس، وأقام ابنـه، بعد مقاومـة يائسة، سلماً مـع شارك أوف آنجو، واستمر في المكـانة نفسها والتملك والشرف في كـورفور تحت حكـم الأسرة الجديدة. وتـزوج عموري صـاحـب بيسان مـن وارثة تريكاريكو Tricarico في أبوليا، وأصبح من خلالها الوريث هنـاك، وصار هيـوج شابـوت سيـداً لغرومـو Grumo والأراضي المجاورة، واستخدم مـن قبل الامبراطور فردريك الثـاني حيث بعثه سفيراً إلى انكلترا في سنة ١٢٣٩، وأصبح هيوج دي ماري صاحب شامبـو مارينـو، وأرسل رسولاً إلى فـرنسا، ولحق جـون جوفيـان ابن جوفيـان دي شنشي، بعمه فيليـب شينارت، واستحـوذ على أراضي في أبــوليـا، وشكــل هـؤلاء نــواة مستعمـرة قبرصيــة في الأراضي الامبراطورية، وبـات مقدراً بأن هؤلاء القبارصـة قد استحوذوا على جميع أراضي منطقـة باري تقـريباً. (انظـر إ. بيرتوكـس Bertaux: «فـرنجـة مـاوراء البحـر في أبـوليـا وفي ايبري Epire » الـدوريـة التـاريخيـة، ٨٥ (١٩٠٤)، ٢٢٤— ٢٥١، والحواشي التــي لـدى: «غ. غودشيGodici» « العـلاقات الـدبلـومـاسية أيـام حكـم شارل الاول وشـارل الثاني دي أنجـو، ١/ ٢٩٨— ٢٩٩، ٣٠٧— ٣١٠).

٢٣٧— اعتماداً على أمادي (ص ١٧٦)، واستـدرك ر. دي ماس لاتـري هنا أن ذلـك لابد أنه كان في عيـد الحصاد، لأن عيد الفصـح لعام ١٢٣٢ حل يـوم ١١— نيسان، في حين كـان عيد الحصـاد في ٣٠ —أيار.

٢٣٨— كان هيـوج دي إيبلين هو الابـن الأكبر لبالين دي إيبلين، وعـم

جون دي إيبلين صاحب بيروت، وقد تزوج من أغنس دي كورتناي، بعد طلاقها من عموري الأول ـ ملك القدس ١١٦٢ — ١١٧٤ — وظل رأساً لأسرة آل إيبلين من سنة ١١٥٥ حتى تاريخ وفاته في سنة ١١٧٤ .

٢٣٩— كان فيليب دي ميللي Milly صاحب نابلس ابن غي دي ميللي صاحب نابلس وستيفاني، وتزوجت ستيفاني بعد وفاة غي من بلدوين صاحب الرملة، وتزوجت ابنتها هلفيس صاحبة الرملة من بالين دي إيبلين، وجاء من هذا القران هيوج دي إيبلين، وعلى هذا كان فيليب خال هيوج، وورث فيليب في سنة ١١٦١ السيادة على الكرك والشوبك، وأرغم على التخلي عن إقطاعه الذي شمل نابلس لصالح التاج ليحصل على الموافقة الملكية على ميراثه الذي ضم إقطاعية أكبر(Strehlke,p.3) وتخلى في سنة ١١٦٩ عن إقطاعياته لوريثه، وصار المقدم الأعلى لفرسان الداوية.

٢٤٠— حول هذه المسألةانظر Schlumberger,Campagnes du Roi Amaury I,PP 192 - 93 ولى مونت«الملكية الاقطاعية» ص ٩٩، وبينوت — القوانين :١ / ٤٥٥، الحاشية، وبيّن شلمبيرغ أن هذه القاعدة كانت مجرد أمر صدر في ذلك اليوم، ولم تكن حكماً دائماً، لأنها غير موجودة في أي من كتب القوانين.

٢٤١— كان فيليب موغستيل ابن توماس دي موغستيل، أحد إقطاعيي قيسارية، وأخاً لسمعان دي موغستيل رئيس أساقفة صور، وقد تزوج من مرغريت دي دياسبري Diaspre ،والأخت تزوجت من دانييل دي تيريموند.

٢٤٢— بالفعل إذا ما تخلينا عن الأحكام العدوانية والمواقف العنيفة المسبقة لفيليب، يبدو أن هذه كانت محاولة مخلصة من جانب

الامبراطور للوصول إلى صلح مع البارونات السوريين، وكان هنري وصاحب بيروت يحاولان أن يكسبا الناس إلى جانبيهما عن طريق منح الاقطاعيات، لكن كانت الغالبية العظمى من البارونات السوريين متمسكة بشدة بإخلاصها لكونراد وللامبراطور، مع أنهم اعترضوا على تجاوزات فيلنغر، واعتقد الامبراطور أنه بتعيينه لواحد من البارونات من أسرة محلية جيدة وكيلاً مشتركاً مع فيلنغر، سيزيل بعض أسباب الشكوى لدى السوريين، وسيقوي من وضعه، ومن الجدير بالملاحظة أن بالين صاحب صيدا ويودس دي مونتبليارد كانا راضيين بهذه الترتيبات، ولهذا رفضا من قبل الاعتراف بفيلنغر وكيلاً، واستمرا يعدان نفسيهما الوكيلين الصحيحين للامبراطور في سورية.

٢٤٣— خلف يودس دي مونتبليارد غارنيير الألماني كشريك صاحب صيدا في وكالته.

٢٤٤— أضاف أمادي(ص ١٧٩):«وكوكبة كبيرة من الجنويين».

٢٤٥— يوجد لدى جون دي إيبلين صاحب يافا في «قوانين القدس»: ٢ / ٣٩٩ رواية أخرى حول هذه الحادثة نفسها هذا نصها:«وعندما عاد الامبراطور ترك في مكانه صاحب صيدا مع السير غارنيير الألماني، وبقي السير غارنيير في (مركزه)وقتاً قصيراً، ومن ثم انتسب إلى الداوية، وحل القسطلان محله، وحدث بعد ذلك أن أرسل الامبراطور أسقفاً إلى هذه البلاد، يحمل رسائل إلى صاحب صيدا، وإلى القسطلان، يأمرهما فيها بوجوب تولي السير فيليب دي موغستيل للسيادة، وجمع صاحب صيدا والقسطلان رجال الاقطاع في كنيسة الصليب المقدس، وكان البطريرك جيرولد موجوداً هناك، وصدر الأمر بقراءة الرسائل التي تحتوي على أمر الامبراطور المذكور أعلاه، وقدم ابن خالي جون صاحب قيسارية

إلى هناك، وتفوه برد الاقطاعيين بسبب أن صاحب بيروت ونحن جميعاً كنا في قبرص، وتحدث كيف أن الامبراطور ثم القسطلان وصاحب صيدا ـ اللذان كانا هناك ـ قد أقسما عندما بقيا في محله على التمسك بالقوانين وبالممارسات وبالعادات العائدة لمملكة القدس، وأنه هونفسه وجميع الاقطاعيين الآخرين متمسكين بإخلاصهم ـ وخاصة باليمين ـ وتعهدهم بالتمسك بالقوانين، وبالعادات الجيدة لمملكة القدس، وبالمحافظة عليها، وأن هذا الذي أمر به الامبراطور مضاد لهذه القوانين وللممارسات، لأنه أراد أن ينقض بوساطة الرسائل ماجرى إبرامه أمام المحكمة، وهذا ما لايسمحون به ولن ينفذوه للأسباب المبينة أعلاه، وحدث هياج عظيم، وقرع ناقوس الكومونة، وغادر الأسقف، وبقي صاحب صيدا والقسطلان حيث كانا بإدارة السلطة، ومات صاحب صيدا، وبقي القسطلان في إدارة السلطة.

٢٤٦— قال جونا(١ / ٥٥٥) بأن سيرينا قد وضعت تحت إمرة بلدوين دي بري، وهو أخ لـ «أنريان Anrian دي بري» الذي قتل أثناء الحصار.

٢٤٧— قال أمادي(ص ١٨٢): خمسين أسيراً.

٢٤٨— ترك فيليب دي نوفار الذي اهتم بالصراع الإيبليني ـ اللومباردي فقط، سياق الأحداث هنا، وعبر مباشرة نحو وفاة جون دي إيبلين في سنة ١٢٣٦ ، فقد استمر الصراع بين الإيبلينيين والامبراطور، وتدخل البابا لصالح فردريك حسبما كنا قد رأينا، ولم يذكر نوفار مطلقاً حقيقة وقوف الإيبلينيين ضد البابا، وأهمل كلياً ذكر السفارات التي تنقلت فيما بين سورية وروما، وقدم هرقل(ص ٤٠٦ — ٤٠٧)حكاية بعض هذه المباحثات بقوله:«في هذه الآونة(خطأ فتاريخ سنة ١٢٣٣ يتوجب أن يكون سنة ١٢٣٥)

أرسل رجال مملكة القدس رسلاً إلى روما، وذلك بناء على تحريض من هيرمان مقدم اسبتارية التيوتون، للعمل على عقد صلح بينهم وبين الامبراطور، وكان الرسل فارسان من عكا وهما: فيليب دي تروي، وهنري صاحب الناصرة، وعندما قدما إلى روما فعلا ما أراده مقدم التيوتون تماماً وذلك وفقاً لإرادة الامبراطور، وختما رسائل مواثيق السلام، وعندما عادا إلى عكا، قدما الرسائل إلى حيث قرئت، وعندما سمع أهل المملكة بشكل السلم كما ورد في فحوى الرسائل غضبوا غضباً شديداً، وكانوا يمتلكون التسويغ لفعل ذلك، لأن هذا السلم كان عاراً عليهم وخسارة ومضاداً لسلطانهم وللتعليمات الصادرة إلى الرسولين، ولهذا لاموهما، وعدوهما خائنين وزائفين، وكادوا أن ينزلوا بهما عقوبات جسدية، واجتمع رجال المملكة للتشاور، وبإتفاق جماعي بينهم بعثوا إلى ملك قبرص، وبناء عليه بعث ملك قبرص ورجال مملكة القدس رسولاً عاماً عنهم يمثلهم جميعاً إلى روما إلى الحبر الأعظم، وجاءت مراسلتهم إلى البابا فيما يتعلق بهذا الأمر،ولأن هذا الصلح الزائف قد أبرم أمامه وبمعرفته، وكان الرسول الذي بعثوا به فارساً من قبرص، كان قد ولد في سورية، لكنه ذهب للعيش في قبرص على إقطاع كبير كان الملك هنري قد منحه إياه، وقد جعله هناك حاجب قبرص، وكان اسم هذا الفارس غيوفري لى تور، ووضع الملك هنري نفسه في هذا كله مع جماعة رجال مملكة القدس، فلقد تضرر الملك كثيراً من هذه المعاهدة التي تكلمنا عنها أعلاه حسبما جاءت بالرسائل، وغادر غيوفري لى تور قبرص، وقدم إلى عكا، وتسلم رسائل بارونات البلاد واعتراضاتهم،وذلك بالاضافة لما كان قد تسلمه من ملك قبرص، ودخل مسافراً إلى سفينة جنوية، وعبر بوساطتها إلى جنوى، ومضى من هناك إلى فيتيربو، حيث كان البابا مع بلاطه كله، وحمل معه هدايا فائقة وثمينة إلى البابا وإلى

الكاردينـالات، وسلم رسائلـه، وأظهر للبابـا النقاط التي بمـوجبها والأسباب التي ينبغـي للصلح أن يتم قبوله، واستقبله البـابا بشكل لائق، وسمع منه بكل رغبة، وردّ عليه بأنه غير مندهش أبداً إذا ما رفضوا تلك المعاهدة، لأن الذي قـامت عليه زائفاً وشريراً، ولم يكن بإمكانـه فعل أي شيء آخر،لأن السفيرين اللـذان أبرماها قـالا بأن لـديهما أوامـر بصنـع ما صنعـاه،وإذا كـان(البـارونـات)غيرراغبين بالموافقـة على ما عقـده(الرسـولان)فهذا ممكـن لهم وحق في حـدود سلطتهـم، وهو لـن يـرغمهم أبـداً، بـل وعدهـم بتـأييد الكنيسـة ودعمهـا، وأرسـل إليهــم رسـائل رغـب فيهـا إليهــم بـأن تتخـذ المملكتـان الموقـف نفســه، وأرسـل إلى عكـا، وإلى الـرهبـانيـات العسكريـة الثلاث، وإلى الكومونـات يطلب فيها مـن ملك قبرص ومن بلاده، ومـن الذين في مملكة القدس وجـوب التعاون في حماية أنفسهم وحقوقهـم والدفاع عنها، وأمرهـم بإلحاح بضرورة التمسك بذلك، وبعث بـالرسالة نفسها إلى معتمد الجنـويين وإلى كومونتهم بالـرسالة نفسهـا، وحمل غيوفري لى تور هـذه الرسائل كلهـا وأشياء كثيرة أخرى تسلمهـا من البابا غـريغوري، وهكذا عـاد إلى جنوى، ومن هناك ركب سفينة وعبر إلى عكا، ومنها ذهب إلى قبرص.

وكـان الصلح الأول قـد عقد عنـدمـا كان البـابا والامبراطـور على وئام، وجاءت سفارة غيوفري إلى غريغوري بعدما فسدت العلاقات ثانية بينه وبين فردريك.

٢٤٩— فيليب دي مـونتفورت، صـاحب كـاسترا Castres في ألبيوس Albigeois، وابن غي دي مونتفورت، وبـالتالي حفيد سمعان دي مونتفورت الـذي استولى على الألبينسيين Alebigensians،وابن خال(عم) ايرل ليستر المشهور.

٢٥٠— ماري أوف طـرابلس ـ أنطـاكية ــ ابنة ريمونـد روبين وهلفيس

دي لوزغنان، وقد ورثت اللقب المعزو إلى تورون(التي كانت داخل الأراضي الاسلامية) من جدتها أليس صاحبة أرمينيا، وكان هذا بعيد سنة ١٢٣٦، وقد تزوجت في سنة ١٢٤٠ فيليب دي مونتفورت.

٢٥١— كانت أمه هلفيس دي إيبلين، أخت جون صاحب بيروت،وكانت تعرف باسم سيدة صيدا.

٢٥٢— قال«الأعمال»صور، لكن هذا من الواضح أنه خطأ، وقد صححه كوهلر.

٢٥٣— اسشيفي صاحبة طبرية، ابنة رينو صاحب طبرية، ومرغريت دي إيبلين، وأخت غير شقيقة من خلال أمها لجون صاحب قيسارية.

٢٥٤— أوضح أمادي(ص ١٨٧) بأن بالين صاحب صيدا، الذي كان وكيلاً في عكا، كان ميتاً، وكان يودس قد صار وكيلاً بالزمالة مع بالين عندما استقال غارنيير الألماني من الوكالة.

٢٥٥— بيتر فيلابرايد المقدم الأعلى للاسبتارية ١٢٣٩ / ٤٠ — ٤٣ .

٢٥٦ — الناصر صلاح الدين يوسف ـ سلطان حلب(١٢٣٦ — ١٢٦٠)، وكان آخر سلاطين الأيوبيين في حلب.

٢٥٧— يبدو أن هذا الحصار قد وقع في سنة ١٢٤١، وذلك اعتماداً على بينة فيليب ومن خلال التطورات المنطقية للأحداث، ومع أن«حوليات الأرض المقدسة» (ص ٣٨٢)تجعله في سنة ١٢٤٣، بعد الاستيلاء على صور، وقال ريكاردوس دي سان جرمانو(ص ٣٨٢)بأن مدينة عكا قد ثارت ضد الامبراطور في سنة ١٢٤١، وأن ذلك كان في تشرين الأول وعلى هذا نجعل تاريخ الحصار من

تشرين الأول ١٢٤١ إلى نيسان ١٢٤٢.

٢٥٨— روى كل من هرقل(ص ٤٢٢) وأمادي(ص ١٩٢) بأن مغادرة فيلنغر حصلت بعد اجتماع المحكمة العليا التي انتخبت الملكة أليس لتولي السلطة.

٢٥٩— أضافت الأعمال هنا:«عندما غادر رتشارد فيلنغر»، وكان فيلنغر مارشال الامبراطورية لكن ليس في سورية، وإذا كان لوثير قد عين مارشالاً للقدس من قبل فردريك، فهذه هي البينة الوحيدة على ذلك.

٢٦٠— قال أمادي(ص ١٨٩): أربعة برجاسية بنادقة وجنويين، ويتوافق هذا بشكل جيد مع ما قاله مرسيليو جورجيو فيما يتعلق بالمبادرة المتعلقة بخطط الاستيلاء على صور(انظرالملحق).

٢٦١— سقط قوله:«حفظ بشكل سيء» من«الأعمال»، وأقحمه كوهلر نقلاً عن أمادي(١٨٩)،وأنا أميل إلى التساؤل حول ضرورة هذا الاقحام، لأنه حتى فيليب كان قد أقبل على إظهار أن بالين قد حافظ على إخلاصه، وفردريك لم يفعل ذلك.

٢٦٢— ولد كونراد في ٢٥ — نيسان ١٢٢٨، وبناء عليه وصل إلى سن البلوغ في ٢٥ نيسان ١٢٤٣، وبناء على هذه القاعدة جرى التأريخ للاستيلاء على صور في ١٢٤٣(انظر حاشية المقطع ١٨٩، أي رقم ٢٧٤).

٢٦٣— ينبغي التذكر أنه في سنة ١٢٢٩، ادعت أليس الحق في المملكة على أساس أنها وارثة لإيزابل، وأن المحكمة العليا قدرفضت ادعاءاتها على أساس أن كونراد كان الوريث الشرعي، وحثها فيليب هنا على المطالبة بالمملكة على أساس أن تكون وكيلة، بحكم أنها أحق الورثة وأقربهم من كونراد، الذي امتلك بموجب

قانـون البلاد سنة ويـوماً بعد وصـوله إلى سـن الرشد ليقـدم نفسه شخصياً للمطـالبة بميراثه، وعليـه كان يمكنها تسلـم الميراث حتى يأتي شخصياً ويطالب به.

٢٦٤— كان رالـف دي سواسـون الأخ الأصغر لكـونت أوف سـواسون، وكان قـد قدم إلى سـورية مـع صليبية ثيبـوت ملك نـافار، وتـزوج الملكة الثرية لكن المسنة.

٢٦٥— كان هذا في ٥ — حزيران ١٢٤٣، وكان البطريرك متغيباً، وكان رئيس أساقفة صـور يعمل ممثلاً له، ولدينا أربـع روايات حول هذا الاجتماع الهام للمحكمة العليا وهي:رواية مرسيليو جورجيو، ورواية جـون دي إيبلين صاحـب يافـا، وروايـة فيليب دي نـوفار،وروايـة هرقل، وجرى تقديم الروايات الثلاث ـ باستثناء رواية نافار ـ في الملاحق، ولروايـة مرسيليو جورجيو أهميـة خاصة بتحديـد التواريخ بـدقة، وسـاقـت«حوليـات الأرض المقـدسة»(ص ٤٤١) سلسلـة الأحداث كلها في حـولية سنة ١٢٤٢، وقال فقط:«طـالبت في هذه السنة الملكة أليس بمملكة القدس، وبنـاء عليه استقبلها أهل عكا بمثابـة ملكتهم الوارثـة،وقدمـوا الولاء إليها وإلى زوجهـا رالف دي سواسون، وزحـف أهل عكا وصاحب بيروت وطردوا اللـومبارد من صور ومـن سورية، وأسروا وكيل صـور، واستولوا على السفينـة التي كـان فيهـا، ذلك أنـه لسـوء حظـه كـان عائداً»، ونـص الحوليـات القصير هـذا أخطأ في قـولـه بـأن «أليس استقبلـت كملكـة»، وأن صاحب أرسوف قد استولى على صور.

٢٦٦— الاشارة هذه إلى البيـازنة خطأ، وقال أمـادي(ص ١٩٠) بشكل محدد:«وليس البيازنة لأنهم كانـوا متحزبين إلى الامبراطور»، ويتوافق هذا مـع سياسة البيـازنة التي كـانت غبلينيـة بشكل ثابـت، ولقد قبل روهـرخت بـوجودهـم في هذا الاجتماع، لكننـي لا أدري كيف

كـان ذلك، ولم يـذكـرهـم مرسيليـو جـورجيـو، ومثله فعلـت بقيـة الروايات.

٢٦٧— قال أمـادي(ص ١٩٢):«كان الـوكيل والمسـؤول عن الموارد»، واعتقـد روهـرخـت(ص ٨٥٧)إن المقصـود هنـا هـو فيليـب دي مونتفـورت، لكن بحكم أننـا رأينا فيليـب دي نوفار يقـوم بتجهيز السفينة، يبدو من الطبيعي أكثـر أن نعتقد أنه المقصود، لاسيما وأنه ذكر ذلك مباشرة بعد حديثه عن مكاسبه المالية.

٢٦٨— أضاف«الأعمال» :«وتابعـوا الاندفاع وساروا عبر البحـر بمحاذاة أسوار المدينة بوساطة اسبتارية التيوتون».

٢٦٩— تبعاً لهرقل(ص ٤٢٣)جـاء رالف دي سواسون إلى صـور، فقط بعد الاستيـلاء على المدينة، وقـال مرسيليـو بأن الملكـة قدمـت فيما بعد، غير أنه لم يذكر رالف.

٢٧٠— أضـــاف أمــادي(ص ١٩٤) :«كـــان الجزء الأعظـم جنـــويين وبنادقة».

٢٧١— نقرأ في أمادي(ص ١٩٤) وفي«الأعمال» :«بعد إمضـائهم تسعة أيام في البحر سـاقهم الحظ إلى برباري، ووجـدوا هناك سفينتهم في حالة مؤسفة، حيث كان الماء يدخـل إليها من عدة أماكن»، ونجد هذا نفسه في هرقل(ص ٤٢٦).

٢٧٢— كانت القراقي سفينة ذات أشرعة ثلاثة، عالية الدكة، مع أشرعة أمامية مربعة، ومع شراع مثلث في النهاية القصوى.

٢٧٣— أضـاف أمـادي(ص ١٩٦):«وصرخ الـذيـن كـانـوا في الخارج بوجوب التوقف، وإرسال واحد ليتحدث معه».

٢٧٤— ينبغـي أن يكـون هـذا في سنـة ١٢٤٣، والتـواريـخ الخطـأ غير

موجودة في أمادي، وعزاهم كوهلر إلى مصنف«الأعمال»، ومن السهل التعرف إلى تاريخ الاستيلاء على صور بشكل صحيح من خلال رسالة مرسيليو جورجيو، التي كتبت في تشرين أول ١٢٤٣، وفيها روى أحداث شهر حزيران من ذلك العام، ومن غير الممكن القبول بتاريخ أبكر للهجوم على صور، أي أن يكون قبل ٢٥ نيسان ١٢٤٣، وهو التاريخ الذي وصل فيه كونراد إلى السن القانونية، وأكد كل من الإيبليني ونافار بأن ذلك كان بعد الاعتراف بأليس، فبعد هذا الاعتراف جرى الهجوم، وجعل هيولارد ـ بريهول(تاريخ الدبلوماسية، ص ٣٥٧ من المدخل) تاريخ الاستيلاء على صور في سنة ١٢٤٠، وذلك اعتماداً على ماريو سنوتو(ص ٢١٦)، لكن مصداقية الإيبليني، ونافار، وجورجيوأعلى من مصداقية سنوتو، ومما ورد لدى هرقل(ص ٤٢٠)، حيث جعل حادث الاعتراف بأليس يقع في سنة ١٢٤٠(بعد حديثه عن زواج أليس من رالف قال هرقل بأنه بعدما تزوج رالف طالب بالاستحواذ على المملكة، غير أنه لم يذكر بالتحديد أكان ذلك على الفور أو بعد زواجه منها)، وكان فيلنغر مايزال الوكيل في صور بتاريخ ١٧ — أيار ١٢٤٢(روهرخت، السجلات،الوثيقة رقم ١١٠٧)، ولم يظهر اسم توماس أوف أسيرا بمثابة وكيل في الشرق حتى آب ١٢٤٣، (السجلات، وثيقة رقم١١٢)، ومع أن ريكاردوس دي جرمانو قال بأنه عين في سنة ١٢٤٢، وعلى هذا يكون تعيينه وقت مغادرة فيلنغر، أي قبل الهجوم على صور(انظر توماس لاتري — التاريخ : ١ / ٣٢٤، الحاشية كوهلر ص ١٣٨ .روهرخت — التاريخ ص ٨٥٤ — ٨٥٩).

٢٧٥ — غير موجود في«الأعمال»، ووضعه كوهلر في الحاشية، ويبدو أن هذا النص المأخوذ من أمادي(ص ١٩٧)يشكل النهاية الحقيقية

لتاريخ فيليب دي نوفار، وبنـاء عليه أدخلته على أنه المقطع الأخير في كتاب نافار، مـع أنه من الممكن لم يكتب من قبـل فيليب الذي حرص في كل مكان على تجنب الحديث بلغة الشخص الأول.

جريدة
أهم المصادر

Manuscript

Paris, Bibliothèque Nationale, Nouvelles Acquisitions français 6680: Les Gestes des Chiprois.

Editions of the Text and Works Used in Establishing It

Kohler, Charles, Les Mémoires de Philippe de Novare, 1218-1243. Paris, Champion, 1913. "Les Classiques français du moyen âge," t. 10. (This is the edition followed in the present translation.)

Raynaud, Gaston, Les Gestes des Chiprois. Paris and Geneva, 1887. "Société de l'Orient latin, Série historique," t. 5.

Paris, Gaston, and Louis de Mas Latrie, Les Gestes des Chiprois. Paris, 1906. "Recueil des historiens des croisades; Documents arméniens," II, 651-872.

Mas Latrie, René de, Chroniques d'Amadi et de Strambaldi. 2 vols. Paris, 1891-93. "Collection des documents inédits sur l'histoire de France"; t. 1, Chronique d'Amadi, t. 2, Chronique de Strambaldi.

——— Chronique de l'île de Chypre par Florio Bustron. Paris, 1886. "Collection des documents inédits sur l'histoire de France, Mélanges historiques," t. 5.

Other Works of Philip de Novare

Novare, Philippe de, "Le Livre de forme de plait," edited by Count Beugnot in Assises de Jérusalem, I, 469-571. Paris, 1841.

——— Les Quatre Ages de l'homme, edited by Marcel de Fréville. Paris, 1888. "Société des anciens textes français."

Works about Philip de Novare

Beugnot, Count, "Notice sur la vie et sur les écrits de Philippe de Navarre," Bibliothèque de l'École des chartes, II, 1-31. Paris, 1840-41.

——— "Introduction aux Assises de la Haute Cour" in Les Assises de Jérusalem, I. Paris, 1841. "Recueil des historiens des croisades: Lois," I.

Grandclaude, Maurice, Étude critique sur les livres des Assises de Jérusalem. Paris, 1923.

Herzog, Annie, Die Frau auf den Fürstenthronen der Kreuzfahrerstaaten. Berlin, 1919. (Pages 118-38 are a study of Philip.)

Lajard, F., "Philippe de Navarre, Jean d'Ibelin et al . . . redacteurs . . . des Assises de Jérusalem," in Histoire littéraire de la France, t. XXI, Paris, 1847.

Langlois, Charles, La Vie en France au moyen âge d'après quelques moralistes du temps, pp. 205-40. Paris, 1926.

Paris, Gaston, "Philippe de Novare," Romania, XIX (1890), 99-102.

——— "Les Mémoires de Philippe de Novare," Revue de l'Orient latin, IX (1902), 164-205.

Pastoret, E., "Philippe de Navarre jurisconsulte," in Histoire littéraire de la France, t. XIII. Paris, 1814.

Richter, Paul, "Beiträge zur Historiographie in den Kreuzfahrerstaaten vornehmlich für die Geschichte Kaiser Friedrichs II," Mitteilungen des Instituts für österreichische Geschichtsforschung, XIII (1892), 255-310; XV (1894), 561-99.

Contemporary Chronicles and Collections of Documents

Abou'l Feda, "Annals," in Recueil des historiens des croisades: Historiens orientaux, t. I. Paris, 1872.

"Annales de Terre Sainte, Les," edited by R. Röhricht in Archives de l'Orient latin, II, Part B, 427-61. Paris-Geneva, 1884.

Assises de Jérusalem, edited by Count Beugnot. 2 vols., Paris, 1841-43. "Recueil des historiens des croisades: Lois."

Bedr ed Din Alaïny, "Le Collier de perles," in Recueil des historiens des croisades: Historiens orientaux, t. II. Paris, 1887.

"Breve Chronicon de rebus Siculis" in Huillard-Bréholles, Historia diplomatica Friderici Secundi, t. I, Paris, 1852.

Burchardi et Conradi Urspergensium Chronicon, Hanover, 1874. "Monumenta Germaniae historica: Scriptores," XXIII.

Delaville Le Roulx, J., Cartulaire général de l'Ordre des Hospitaliers de St. Jean de Jérusalem, 4 vols. Paris, 1894-1904.

"Estoire, L', de Eracles empereur et la conqueste de la Terre d'Outremer; la continuation de l'Estoire de Guillaume arcevesque de Sur," in Recueil des historiens des croisades: Historiens occidentaux, t. II. Paris, 1859.

Giudice, G., Codice diplomatico del regno di Carlo I e II d'Angiò. 2 vols. Naples, 1863-69.

Huillard-Bréholles, J., Historia diplomatica Friderici Secundi. 6 vols. in 12. Paris, 1852-61.

Ibelin, Jean d', "Documents relatifs à la successibilité au trône et à la régence," in Assises de Jérusalem, II, 397-422. Paris, 1843.

——— "Le Livre des Assises de la Haute Cour," in Assises de Jérusalem, I, 21-430. Paris, 1841.

Joinville, Jean de, Histoire de St. Louis, edited by N. de Wailly. Paris, Firmin Didot, 1874.

Laffan, R. G. D., Select Documents of European History, 3 vols. London, 1930-31.

La Monte, John L., "Register of the Cartulary of the Cathedral of Santa Sophia of Nicosia," Byzantion, V (1930), 439-522.

Liber iurium reipublicae Ianuensis, edited by Ricotti. 2 vols., Turin, 1854. "Historia patriae monumenta," t. 7, 9.

"Les Lignages d'Outremer," in Assises de Jérusalem, II, 435-74. Paris, 1843.

Lusignan, Étienne de, Histoire contenant une sommaire description des généalogies, alliances, et gestes de tous les princes et grans seigneurs . . . qui ont iadis commandé és Royaumes de Hierusalem, Cypre, Armenie, et lieux circonuoisins. Paris, 1579.

——— Description de toute l'isle de Cypre, et des roys, princes, et seigneurs, tant Payens que Chrestiens, qui ont commandé en icelle. Paris, 1580.

Makrizi, "Histoire d'Égypte," translated by E. Blochet in Revue de l'Orient latin, VI-XI. Paris, 1898-1908.

Matthaei Parisiensis chronicon majora, edited by H. R. Luard. 7 vols., London, 1872-83. "Chronicles and Memorials of Great Britain and Ireland."

Michaud, J. F., Bibliothèque des croisades. 4 vols. Paris, 1829.

Monumenta Germaniae historica: Epistolae XIII saecula spectantes, edited by Reiffenberg. 3 vols. Berlin, 1883-94.

Monumenta Germaniae historica: Leges, 4th series, t. 2, edited by L. Weiland. Hanover, 1896.

Röhricht, Reinhold, Regesta regni Hierosolymitani. Innsbruck, 1893. Additamentum, Innsbruck, 1904.

Ryccardi de Sancto Germano notarii chronica, edited by Prutz, Hanover, 1866. "Monumenta Germaniae historica: Scriptores," XIX.

Sanuto, Mario, Liber secretorum fidelium crucis, edited by Bongars, Hanover, 1611. "Gesta Dei per Francos," t. II.

Strehlke, E., Tabulae ordinis Theutonici, Berlin, 1869.

Tafel, G., and G. Thomas, Urkunden zur älteren Handels- und Staatsgeschichte der Republik Venedig. 3 vols., Vienna, 1856-57. "Fontes rerum Austriacarum," Section II, Vols. 12-14.

Winkelmann, E., Acta imperii inedita. 2 vols. Innsbruck, 1880-85.

Modern Works

Archives de l'Orient latin. 2 vols. Paris-Geneva, 1881-84.

Bertaux, E., "Les Français d'outremer en Apulie et en Épire au temps des Hohenstaufen d'Italie," Revue historique, LXXXV (1904), 225-51.

Blochet, E., "Les Relations diplomatiques des Hohenstaufens avec les sultans d'Égypte," Revue historique, LXXX (1902), 51-64.

Bréhier, L., L'Église et l'Orient: les croisades. 5th edition, Paris, 1928.

Delaville Le Roulx, J., Les Hospitaliers en Terre Sainte et à Chypre. Paris, 1904.

Du Cange, C. D., Les Familles d'Outremer, edited by E. G. Rey, Paris, 1869. "Collection des documents inédits sur l'histoire de France."

Guilhiermoz, P., Essai sur l'origine de la noblesse en France au moyen âge. Paris, 1902.

Iorga, N., France en Chypre. Paris, 1931.

Jacobs, W., Patriarch Gerold von Jerusalem. Aachen, 1905.

Jauna, Dom, Histoire générale des royaumes de Chypre, Jérusalem, Arménie, et Égypte. 2 vols. Leyden, 1785.

Kantorowicz, E., Frederick II. English translation by E. O. Lorimer, London-New York, 1931.

Kington, T. L., History of Frederick II, Emperor of the Romans. 2 vols. London, 1862.

Lafiteau, Jean, Histoire de Jean de Brienne. Paris, 1727.

La Monte, John L., Feudal Monarchy in the Latin Kingdom of Jerusalem, 1100-1291. Cambridge, Mass., 1932. "Monographs of the Mediaeval Academy of America," No. 4.

——— "The Communal Movement in Syria in the Thirteenth Century," Haskins Anniversary Essays. Boston, 1929.

Löher, F. von, Kaiser Friedrich II Kampf um Cypern. München, 1878. "Abhandlungen der K. Bayer. Akademie der Wissenschaft." IIIte Klasse, XIV (2).

Longnon, Jean, Les Français d'Outremer au moyen âge. Paris, 1929.

Loredano, G. F., Histoire des rois de Chypre de la maison de Lusignan, traduit de l'Italien du Chevalier Henri Gibelet. 2 vols. Paris, 1732. (Loredano wrote under the name of Gibelet; the first edition of this work appeared at Bologna in 1647.)

Mas Latrie, Count Louis de, Histoire de l'Ile de Chypre sous le règne des princes de la maison de Lusignan. 3 vols. Paris, 1852-61.

——— "Généalogie des rois de Chypre de la famille de Lusignan," Archivio Veneto, XXI (1881), 309-59.

Müller, Hans, Der Longebardenkrieg auf Cypern, 1229-1233. Halle, 1890.

Reinhards, J. P., Vollständige Geschichte des königreichs Cypern. 2 vols. Erlangen-Leipzig, 1766-68.

Revue de l'Orient latin, 12 vols. Paris, 1893-1911.

Rey, E. G., Étude sur les monuments de l'architecture militaire des croisés en Syrie et dans l'Ile de Chypre. Paris, 1871. "Collection des documents inédits sur l'histoire de France."

Röhricht, Reinhold, Geschichte des Königreichs Jerusalem. Innsbruck, 1898.

——— Die Kreuzfahrt Kaiser Friedrichs des Zweiten. Berlin, 1872. Also reprinted with corrections and revisions in his Beiträge zur Geschichte der Kreuzzüge, I. Berlin, 1874. (The edition of the Beiträge has been cited throughout.)

Schlumberger, Gustave, Les Campagnes du roi Amaury Ier de Jérusalem en Égypte. Paris, 1906.

Stevenson, W. B., The Crusaders in the East. Cambridge, 1907.

Storrs, Sir Ronald, A Chronology of Cyprus. Nicosia, 1930.

Stubbs, William, "The Mediaeval Kingdoms of Cyprus and Armenia," Lectures and Addresses on Mediaeval and Modern History. Oxford, 1900.

Winkelmann, E., Kaiser Friedrich II. 2 vols., Leipzig, 1889-97. "Jahrbücher der deutschen Geschichte."

(٢)

وصف ثيوديرك للأماكن المقدسة

(١١٧٢م)

مدخل

يبدو أنه مامـن شيء يقيني معروف عن ثيوديرك، بـاستثناء اسمه، ومن المحتمـل أنه ديترخ الـذي ورد ذكره لـدى جون أوف وورزبيرغ في مطلـع كتـاب رحلته، لكـن لايوجـد برهـان يؤكـد ذلك، كما أننـا لانمتلك أيـة وسيلة لمطـابقته مع ثيـوديركـوس برابوستيـوس دي ويردا Praepositus de werdea،أو مـع ثيوديـركـوس برابـوستيـوس أونولسبـاخ -Onols bach،الــذي نقـف على ذكـره في السجــلات الموجــودة في وورزبيرغ والعائدة إلى أواخر القرن الثاني عشر، ولعلـه حسبما تقدم القول في مدخل رحلة جون أوف وورزبيرغ، كان هو ثيوديـرك الذي صار أسقفاً لووورزبيرغ في سنـة ١٢٢٣، ونعرف أنـه كـان ألمانيـاً، ومؤكـد أنـه كـان من منطقـة الراين، ذلـك أنه حدثنا كيف تـولى هو ورفاقه في يوم أحـد السعف دفن رفيقهم الحاج أدولف أوف كـولون في حقل الفاخـوري قرب القدس، كما أن قيـامـه بعقـد مقـارنة بين كنيسـة الضريـح المقـدس في القـدس وبين الكنيسة في أكس لى شابيل(آخن) فيه برهنة على معرفته بتلك البلاد.

وهناك تـوافق قريب في كثير مـن الأجزاء بين ما ورد لـدى جون أوف وورزبيرغ وثيوديرك، خاصة ما جـاء في روايتيهما في وصف الأماكن التي لم يشاهداهـا، ذلك أنهما استخدما الجمل نفسهـا وكذلك الكلمات، ولعلهما هنا نقـلا عن بعضهما بعضـاً، لكن المرجـح أكثر أنهما معـاً — أو بالحري جون أوف وورزبيرغ، مثلـه مثل يوجيسبوس فـرتللوس مع كتاب آخـرين نقلا هـذا الجزء من مصدر مختصر عن جغـرافية وتاريخ الأرض المقـدسة وجـوارها، كـان آنذاك متـداولاً بكثرة، والـذي سـوف ندعـوه هنا بسبـب الاختصـار:«الخلاصة القـديمة الـوافيـة»، وحصلنا على بعـض التوضيـح لخطته من ذكر جون أوف وورزبيرغ لنيته القيام بالكتابة فقط عن القدس وأحوازها:«وعـن الأماكن المقدسـة الموجودة داخل الأسوار وخـارجها....

وبناء عليه ليس لدينا نية بتقديم أية رواية عن الأماكن القائمة في المناطق المجاورة، لمعرفتنا أن ما قيل عنهم فيه الكفاية، من قبل أي كاتب»، وجدير بالملاحظة أن ثيتمار Thietmar(ط.لورنت Laur-ent،٢٦)فعل عكس هذا تماماً، لأن الكثير قد قيل عن القدس،ولأن تلك المدينة وصفت وصفاً مفصلاً من قبل عدد كبير من الكتاب، ومع هذا يلاحظ أن جون أوف وورزبيرغ لم ينفذ ما نواه،لأنه أعطانا وصفاً عن أحوال الأماكن المقدسة في الجليل أيضاً، وهذا أمر يثير الشبهات، ويدفع إلى القول أن كل ما فعله كان هو النقل عن غيره، هذا إذا لم نقم مكرهين بالافتراض أن وصف الأماكن البعيدة عن القدس قد أضيف إلى وصف خطط القدس وأحوازها من قبل يد أخرى، ولقد بدأ ثيوديرك عمله بالاعلان بشكل محدد بأن وصفه قائم في جزء منه على ما رآه، وفي جزء آخر على روايات موثوقة استقيت من آخرين، لكن حتى وهو يتعامل مع هذه «الروايات الموثوقة» أو مع«الخلاصة القديمة الوافية» يمضي بعيداً في الاعتماد على الذات أكثر من جون، زيادة على هذا في روايته — بالاضافة إلى أنها مليئة أكثر — كثيراً من اللمسات المضيئة، المعدومة لدى الآخرين، فقد نشد الناس«العون من الرب» ومن«الضريح المقدس» عندما كانوا ينتظرون نزول النار المقدسة يوم عيد الفصح، والدموع تنهمر من أعينهم، وأيضاً قام الحجاج بغرس صلبانهم فوق صخرة الجمجمة، وأشعلوا النيران عشية عيد الفصح، كما قام الجهلة من الحجاج فصنعوا كوماً من الحجارة في وادي حنون متوقعين الجلوس عليها يوم القيامة، ووصف كيف أنه أصيب بالرعب هو ورفاقه من المسلمين، الذين دعاهم بالعرب، والذين كانوا قد شرعوا بفلاحة حقل وقع إلى جانب الطريق إلى نابلس، فقد كانوا يصرخون بشكل مرعب،«فتلك كانت عادتهم عندما كانوا يتولون القيام بعمل ما»، وقد شهد بنفسه ووصف ثراء الاسبتارية وأعمالهم الخيرية، وقوة الداوية، وذكر الأسماء النورماندية ـ الفرنسية مثل:«بلمونت» و«فونتنويد»و«جبل

البهجة»، التي باتت غريبة في فلسطين، كما تحدث عن جموع السفن في ميناء عكا الخطر، حيث كان مركبه بين تلك السفن،والمشهد من جبل الغواية فوق السهل المظلم الواسع، المغطى بأعداد لاتحصى من الحجاج، وكل واحد منهم حامل مشعل، وهم يتولون الحراسة ومراقبة المسلمين فوق التلال العربية لما وراء الأردن، وهذه الأوصاف والروايات لها قيمة لاتقدر بثمن، لأنها تساعد على رسم صورة الأرض المقدسة في أيام ملوك الفرنجة، ولابد من التمييز بين ما رآه ثيوديرك، وما وصفه اعتماداً على الآخرين، فقد جاء وصف الذي رآه واضحاً وكاملاً، ومليئاً بالحقائق الجديدة، بينما جاء المنقول مختصراً، متداخلاً ومضطرباً دوماً، ويبدو أنه نزل أولاً في عكا، وسافر من هناك إلى القدس، وزار أريحا والأردن، وعاد عبر الطريق نفسه، مع أنه قد يكون تولى شخصياً زيارة الناصرة، وطبرية وجبل الطور، وروايته عن بحر جنسارث مضطربة بشكل مرعب، ولعل مرد ذلك إلى أخطاء النساخ، وهو على كل حال لم يصف ما رآه فقط بشكل واضح، بل جاء وصفه ساذجاً وذكياً بغية كسب تقدير القارىء، وكان المخلّص مقيماً إلى جانب قلبه، لايزاحمه على مكانته سواه، وقد تحدث عن أمه بالاحترام اللائق، دون أثر لعبادتها الذي تميزت به العصور المتأخرة، ونجده متفوقاً على كثير من رحالة أيامنا هذه،أي أنه لم يتملك مشاعر الكراهية ضد الديانات الأخرى، ومع هذا لانجد لديه روح النقد المتوفرة لدى المؤرخ المعاصر، ولايحتوي الكتاب سوى على القليل من ردات الفعل الدينية التي غالباً ما يخفي الناس وراءها جهلهم بأمور هذه الحياة، ولهذا يرغب الانسان لو أن الكاتب أعطانا تعبيراً أوفى عن مشاعره الشخصية بشكل صادق، ومستقيم وصادر عن القلب، ومع أننا نتعرف من الفصل(٢٩) بأن الكاتب كان رجل دين، هو لم يحاول قط أن يفرض مكانته الدينية علينا، والمثير حقاً والغريب أنه لم يشر قط إلى قيامه بالدعاء أو بأية أعمال تعبدية أخرى في أي من الأماكن المقدسة، ففي الحقبة التي كتب فيها احتلت الأمور الروحية

مكانـة ساميـة، ومع هـذا بدا أنـه من غير الضروري بـالنسبة لـه القيام بإثارة مشاعر القرّاء أو المستمعين.

وليـس هناك مـن شك بـأن رحلـة حج ثيـوديـرك قد قـامت في أيـام الحروب الصليبيـة، أي قبل طـرد الصليبيين مـن القدس سنـة ١١٨٧ م، وهناك شواهد متميـزة عديدة بأنه أقام في القدس في الوقـت الذي كانت ما تزال فيـه تحكم من قبل ملوك الفـرنجة، وكل الذي بقـي علينا هو أن نحاول تحديد السنة تماماً، وهكذا نقـرأ في الفصل الثلاثين بأن عماد الدين زنكي، واسمـه لديه«سنجينوس» أو«سنجيـونيوس»، قد قطـع رؤوس ستة من الرهبان في أحد الأديرة على شواطىء الأردن.

ويبـدو أن هـذا قـد حدث سنـة ١١٣٨، عنـدمـا عبر المسلمـون نهر الأردن، وأغاروا على منـاطق أريحا وتقوع، وبعد هـذه الغزوة بأعـوام ثمانية اغتيل عماد الـدين، ونجد في الفصل الثـاني عشر اسم البطريـرك فولتشر، الذي تولى كرسي البطركية من سنة ١١٤٦ حتى سنة ١١٥٧.

وقـرأ ثيـوديـرك(الفصـل ١٥) بأن هيكـل الـرب قـد انتهـى في السنـة السادسة والثلاثين بعد الاستيـلاء على القدس، وذلك بعد سنة/ ١١٠١/ ويقودنـا هذا إلى سنـة ١١٦٤ م، وذكر في الفصل(٤٥) بـأن بانيـاس قد استولى المسلمـون عليها في سنـة ١١٧١، وينقلنا وصـف قبور الملـوك في الفصل / ١٢ / إلى عموري الذي مات في ١١ — حزيران سنة ١١٧٣.

وهكـذا بدا أن سنـة ١١٧٣، كانـت آخـر تاريـخ ورد ذكره: والنقطـة التاليـة المتوجـب فحصها هي : هـل أتيح له رؤيـة القبور الملكيـة، وهي مسألة لم تكن سهلـة مطلقاً، فقد جاء ثيوديرك من بيعـة القديسة حنة في كنيسة الضريـح المقدس الكبرى، وتابـع سيره نحو الممر الجنـوبي، حيث هنـاك مذبـح ملاصـق للاتجاه الجنـوبي، وأتـى هنا على ذكـر خمسة قبـور وجدت على الجانب اليمينـي أمام الباب، وكان القبر الأول هـو قبر أخي

الملك الحاكـم في القدس(بلـدوين الثـالث)، وكـان موضـوعاً فـوق شرفة جوقـة الكهنة، المعـروفة الآن باسـم«جاثليقيـة» الكنيسة الإغـريقية، وفيما يتعلق بكلمات:«قبر أخـي ملك القـدس الذي اسمـه بلدويـن» هي غير واضحة بما فيه الكفـاية، وأعتقد أن التعليل موجود في جملـة:«القبر الرابع هـو قبر والد الملـك الحالي، أي الملك عمـوري»، وكانـت القبور حسـب الترتيب التاريخي هي حسب مايلي:

أولهم قبر غودفـري، وهو يقف ثـالثاً بعد قبر بلـدوين الثالـث، إذا ما انطلقت منه نحو الشرفة، وهو القبر التالي لقبر بلدوين الثاني.

والقبرالثاني هو قبربلدوين الأول، وهو الثاني في الصف.

والقبرالثالث هـو قبر بلدوين الثاني(دي بورغ)، والد الملكـة ميليساند، ويودس راعية دير لعازر في بيت عنيا، وهو الخامس بالصف.

والقبرالـرابع هـو قبر فولـك، والد بلـدويـن الثالـث، وعموري، وهـو الرابع بالصف.

والقبر الخامس هو قبر بلدوين الثالث، وهو الأول بالصف.

ولا يمكن الآن لإنسان أن ينكر بأن ثيـوديرك قد قام بحجة إلى الأرض المقدسة في أيـام حياة الملك عموري، الذي حكم مـن سنة ١١٦٢ حتى سنة ١١٧٣، ومـن المهم تبيان أن قبر بلدويـن الثالث أشير إليـه على أنه قبر أخـي الملـك،لأن مـن المفترض معـرفة الملـك الحاكـم بشكـل جيـد وبـديهي، ولهذا يمكـن بسهـولة تعليـل لماذا لم يـرد ذكـر قبر عمـوري في اللائحـة، لأنه كان مـايزال حيـاً، وبناء عليه يمكننـا أن نفترض أنه رأى القبـور سنـة ١١٧١ م لكـن ليـس بعـد سنـة ١١٧٣، التـي مـات فيهـا عموري، ونصل الآن إلى محصلة أن حج ثيـوديرك حدث بين سنة ١١٧١ و ١١٧٣.

وهناك نقاط أخرى جديرة بالتقدير، وهي وإن كانت أدنى دقة، لكنها مع ذلك تشير إلى التاريخ نفسه، فقد قال ثيوديرك في الفصل الخامس بأن بيعة الضريح المقدس كانت ألوان الطلاء فيها باهتة، ولهذا لم يستطع قراءة النقوش التي حفرت على الأقواس، وفي هذا دليل على أن الزيارة التي قام بها قد حدثت في تاريخ متأخر، لكن ليس متأخراً كثيراً بالنسبة لوجود المملكة اللاتينية في القدس، ففي التاريخ المتأخر كثيراً لم نعد نسمع بأن البيعة كانت مقسومة إلى قسمين(انظر رحلة فوكاس، ورحلة المجهول: ٤ فصل ١٥) وقد اعتمد فوكاس على حقيقة أن الامبراطور مانويل كومينوس الذي حكم من سنة ١١٤٣ إلى سنة ١١٨٠ قد تولى تذهيب القيامة كلها، وهناك احتمال كبير بأن ثيوديرك قد رأى بيعة الضريح المقدس أيام ترميمها، حيث مع أنه لم يستطع قراءة النقوش الباهتة الألوان، أخبرنا أنه استطاع أن يقرأ الترنيمة التجاوبية«قام المسيح» بأحرف ذهبية، في حين أن جون وورزبيرغ وصفها على أنها كانت مكتوبة بأحرف فضية، ولقد رأى ثيوديرك البريج التزييني فوق البيعة مع القبة بلون ذهبي، وهذا اللون الذهبي كان براقاً، ومعه أيضاً لون الصليب فوق القبة، وكأنه لون جديد، وتحدث جون فقط عن قبة صغيرة مغطاة بالفضة، وفي هذا كله برهان على أن جون كان المتقدم بالحج على ثيوديرك، ونعرف من ثيوديرك أن الداوية كانوا مشغولين ببناء كنيسة جديدة فوق جبل موريا، وقد استخدم حولها العبارة التالية التي وردت نفسها عند جون وورزبيرغ:

extructione nove ecclesiae nondum tamen consummatae

زيادة على هذا إن نظرية أن جون كان هو الحاج الأول مدعومة بالملاحظة التالية، وهي قوله:«في شكيم هناك كنيسة قيد البناء» فوق بير أيوب، حيث أن ثيوديرك تحدث عنها على أنها كانت مبنية خالصة، وعلى كل حال يبدو أن هذا لايتماشى مع البينة التالية، وهي أن ثيوديرك قد

تحدث عـن كنيسـة بيترنـوستر، أو كنيسة مخلصنـا بـأنها«الآن قيـد البنـاء» حيث أن جون قـد تحدث عنها على أنها كانت مبنيـة، وفي جميع الأحوال، يمكن أن نستخلص مـن هذا أن الفارق الزمنـي بين الحاجين كان قصيراً جداً، وأخيراً يمكننا الإفادة من إشارة ثيوديـرك إلى وجود بركة جديدة على الطريق مـن القدس إلى بيت لحم، وجاء هذا لدى وصفـه لوادي حينوم، ولاشك أن المقصـود هنا هـو بركـة السلطان في هـذه الأيام، وهـي بركـة لانمتلك إشارة إليهـا قبل تاريخ ١١٧٦، ونعرف مـن جهة أخرى أن بير أيوب القـائم عند التقـاء واديي حينوم وقـدرون قد اكتشـف أولاً في سنة ١١٨٤ من قبل جرمانوس، وبناء عليـه كان من غير الممكن الإشارة إليه من قبل ثيوديرك.

ونعرف من بينـة داخلية بأن رحلة حـج ثيوديرك قامـت في ربيع السنة أيام«العبور الأول» في آذار أو في وقـت الفصح وليس أيام«العبـور الثاني» في آب يوم عيـد القديس يوحنـا، ذلك أن ثيوديرك رأى شعيراً نـاضجاً في سهل أريحا في يوم أحـد جاء بعد يوم أحد السعف، وفي يـوم الأربعاء من أسبوع الفصح كان في عكا في طريق العودة إلى الوطن.

وصف ثيوديرك

يبدأ هنا الكتاب الصغير الذي كتبه ثيوديرك حول الأماكن المقدسة.

استهلال

يتوجه ثيوديرك أحقر الرهبان جميعاً ورجال المسيحية بنفسه إلى عباد الثالوث المثلث المتحد، وبشكل خاص إلى محبي مولانا الكريم يسوع المسيح.

لكي يعلموا على الأرض أنهم بمشاركتهم بآلام مخلصنا.

يمكنهم أن يستحقوا فيما بعد الحكم معه.

وحرصنا أن ندون كتابة على الورق، كل شيء متعلق بالأماكن المقدسة، حيث عاش بالجسد بارينا ومخلصنا بشكل فعلي، وأنجز مهامه مع الأسرار المرتبطة برجولته المباركة، وبخلاصنا، وذلك حسبما رأيناه بأعيننا، أو تعلمناه من مصادر رجال آخرين موثوقين وصنعنا هذا وفق أفضل ما نستطيعه، وذلك بغية إشباع رغبات الذين هم غير قادرين على الذهاب إلى هناك بأجسادهم الفعلية، بوساطة الأشياء التي لم يستطيعوا رؤيتها بأعينهم أو سماعها بآذانهم، وليكن معلوماً من قبل كل واحد من قرائنا بأننا بذلنا الجهد في هذا العمل من أجل أن يتعلموا تذكر المسيح دوماً، لأننا بتذكره يمكن أن نتعلم حبه، وبحبه يمكن أن نشفق عليه وهو الذي عانى قرب هذه الأماكن، ومن خلال الشفقة عليه يمكن أن نحصل على الشوق إليه، وبشوق المرء يمكن أن يتحلل من ذنوبه، وبالتحلل من الذنوب يمكن الحصول على نعمته، وبالحصول على نعمته يمكن للمرء أن يغدو شريكاً في مملكته في السماء، وبذلك سوف يعد جديراً من قبله الذي هو مع الرب ومع روح القدس، يعيش ويحكم إلى

الأبد. آمين.

يبدأ هنا الكتاب الصغير الذي كتبه ثيوديرك حول الأماكن المقدسة.

١ ـــ *خراب البلاد وتغير أسمائها:*

من الواضح لكل من قرأ العهدين القديم والجديد، بأن بلاد كنعان قد منحت بأمر رباني إلى الأسباط الإثني عشر من أبناء إسرائيل ليتملكوها، وهذه البلاد مقسمة إلى ثلاثة أقسام هي:

اليهودية، والسامرة، والجليل، وقد كانت في الماضي غنية بعدد كبير من المدن، والبلدات والقلاع، وأسماء هذه المدن القديمة ومواقعها معروفة لكل إنسان، غير أن المحدثين بحكم كونهم غرباء في البلاد، وليسوا من سكانها الأصليين يعرفون فقط عدداً قليلاً من الأسماء وهي الأماكن التي سوف نتولى وصفها في مواقعها الموائمة، وبما أن مولانا العزيز يسوع قد طلب الانتقام لدمه الذي سفك على الصليب على أيدي المجرمين اليهود، دخل الحاكمان الرومانيان فاسبسيان وتيتوس إلى اليهودية مع جيش تولى اجتثاث الهيكل والمدينة، وهدم جميع المدن والقرى في أرجاء اليهودية، وطرد القتلة أنفسهم وأخرجهم من ديارهم وأرغمهم على العيش بين الغرباء، ونتيجة لهذا كله فإن جميع أعمال ومنشآت ذلك الشعب والمقاطعة كلها قد تهدمت، ومع أن بعض الآثار في بعض الأماكن ما تزال باقية، إن جميع الأسماء تقريباً قد تغيرت.

٢ ـــ *اليهودية:*

دعونا على هذا نتحدث أولاً عن اليهودية، فالمعروف أنها كانت المنطقة الرئيسية للملكة اليهودية، والتي تمكنا من تفحصها بأعيننا وبآذاننا، وهناك كما تقوم العين في الرأس تقوم مدينة القدس المقدسة، التي منها ـ بوساطة الرب ـ تدفقت نعمة مولانا يسوع المسيح، وخلاصه، وحياته، إلى جميع الأمم، ويحدّ اليهودية من جهة الغرب البحر

الكبير(المتوسط)، وهي مفصولة من جهة الجنوب ، بوساطة الصحراء عن جبال العربية ومصر، ويحدها من جهة الشرق نهر الأردن، ويتاخمها في الشمال السامرة وأدوم، وتتكون اليهودية من الجبال في معظم أجزائها، وترتفع حول المدينة المقدسة على شكل سلاسل عالية، منحدرة من جميع الجهات إلى حدودها المتقدمة الذكر، وكأنما ينزل المرء منهم إليها، وهذه الجبال في الوقت نفسه وعرة وكثيفة بصخورها القاسية، وهي مزينة من جهة أخرى بصخور موائمة جداً ليقتطع منها حجارة مربعة منحوتة صالحة للبناء، وهذه الحجارة في أماكن أخرى جميلة بألوانها البيضاء، والحمراء، والرخام المنوع، وكل بقعة وجدت بين هذه الصخور الكثيفة أرضاً صالحة للزراعة استخدمت لإنتاج كل نوع من الثمار، وهكذا رأينا الروابي والجبال مغطاة بالكروم، وغراس أشجار الزيتون، وأشجار التين، والوديان مليئة بالقمح وبمنتوجات الحدائق.

٣ـ القدس. وادي شعفاط وجهنم. جبل البهجة(جبال الجودي). قبرشعفاط. وضع المدينة المقدسة. تحصيناتها. أبوابها. شوارعها. بيوتها. بركها. أخشابها.

تقوم مدينة القدس على ذروة هذه الجبال وهي محدودة بكل من شعفاط وجيروم، وتعد مدينة القدس هي الأقدس والأشهر بين المدن الأخرى والأماكن في جميع أنحاء العالم، وهي ليست مقدسة بنفسها، أو تقدست بنفسها، لكنها تقدست وتمجدت بحضور الرب نفسه فيها، وبحضور مولانا يسوع المسيح وبحضور أمه المقدسة، ولأنه وجدت فيها عقيدة، ودعوة، وشهادة الآباء، والأنبياء، والرسل والرجال المقدسين الآخرين، ومهما يكن من أمر هي مطوقة بشعاب جبلية أعلى منها نفسها، ثم إنها هي نفسها مدينة مرتفعة، لأنها مبنية فوق جبل، ومن هنا إنها تجذب أنظار الذين يتطلعون إليها من جميع الجبال التي تحيط بها، ويقوم الآن فيما بين جبل موريا، الذي يقع عليه هيكل الرب، وبين جبل

الزيتون، الذي ترتفع قمته فوق كل الجبال الأخرى، بركة قدرون، ووادي شعفاط، وهو وادي يبدأ من جبل البهجة(جبال الجودي)، ومن هناك يدخل الانسان إلى المدينة من الجانب الشمالي، فيمر بكنيسة القديسة مريم، التي حملت اسمها منها، ثم يمر بقبر شعفاط، ملك اليهودية، فمن موته نال هذا المكان اسمه، ثم يمر قريباً من بركة سلوان للاستحمام، حيث هناك واد آخر يلتقي به، ويعطف هذا الوادي مجراه من عند زاوية المدينة الجنوبية، فيجتاز البركة الجديدة القائمة فيما بين جبل صهيون وحقل الفاخوري، وبذلك يحتضن طرفين من أطراف المدينة بمجرى عميق جداً، ويقوم قبر شعفاط في وسط هذا الوادي، وهو مبني من حجارة مربعة على شكل هرم، ويوجد حوله عدد كبير من القاطنين من عبيد الرب، أو النساك، وكلهم تحت رعاية راعي دير القديسة مريم، هذا وأطول قسم من المدينة هو الممتد من الشمال إلى الجنوب والقسم الأعرض هو الممتد من الغرب إلى الشرق، وهي محصنة بأسوار وبحصن على قمة الجبل القائم فوق الوديان المتقدمة الذكر، وهناك حاجز أو خندق موجود خارج الأسوار، مزود بشرافات وفتحات رماية، يدعونها«حصن أمامي»، وللمدينة سبعة أبواب، يغلقون منها بإحكام ستة كل ليلة من حلول المساء حتى إشراق الشمس، والباب السابع مغلق بجدار، ويفتح فقط يوم أحد السعف، وفي يوم تمجيد الصليب، وللمدينة شكل المستطيل، ولها خمس زوايا، إحداهن عريضة، وشوارعها جميعاً مبلطة بالحجارة، وهي مقنطرة، مخروقة بكثير من النوافذ من أجل مرور الإضاءة، وترتفع البيوت بوساطة حجارة مصنعة بدقة وعناية، ولكنها لاتنتهي بسقف«جملوني» حسب طرائقنا، بل هي مستوية ومسطحة الشكل، ويتولى الناس جمع مياه الأمطار التي تتساقط عليهم، ويتولون تخزينها، بصهاريج لاستخداماتهم الذاتية، ولايستخدمون ماء آخر، لأنه لا يوجد لديهم، والأخشاب صالحة للبناء وللنار، وهي نادرة هناك، لأن جبل لبنان هو الجبل الوحيد المليء بأشجار الأرز والسرو،

والصنوبر، وهذا الجبل بعيد عنهم، ولايمكنهم الوصول إليه خوفاً من هجمات المسلمين .

٤— برج داود. جبل صهيون وجبل موريا. حقل الفاخوري. جبل جبعون. بيت بيلاطس. أنطونيا.

كان برج داود ملكاً لملك القدس، وهو متفوق الحصانة، حيث بني بحجارة مربعة ذات حجم هائل، وهو قائم قرب الباب الغربي، ومنه يقود الطريق إلى بيت لحم، وإلى جانبه ومعه القاعة الجديدة البناء والقصر الملاصق له، وهو محصن بشدة بخنادق وسواتر دفاعية، وهو قائم على جبل صهيون، ولهذا نقرأ في سفر الملوك«استولى داود الآن على صهيون»، وهو قائم متوضع في مواجهة هيكل الرب، في جزء المدينة الممتد جانبياً، حيث أن جبل صهيون موجود على اليسار، وجبل الزيتون في الشرق، ويمتد جبل صهيون من البرج حتى كنيسة القديسة مريم، لكن بدون الأسوار، ومن الكنيسة تقريباً حتى قصر سليمان، وإلى الطريق الذي يؤدي إلى الباب الجميل إلى البرج، وهو هنا أعرض، غير أنه أكثر انخفاضاً من جبل الزيتون، ومع أن جبل موريا المطل على وادي شعفاط، والذي يقوم عليه هيكل الرب وقصر سليمان، يمكن أن يظن أنه رابية عالية، مع هذا إن جبل صهيون أعلى منه بأكثر مما هو متصور، وكما قيل من قبل حتى أنه يطل على وادي شعفاط، ويوجد في حقل الفاخوري، المفصول عنه بوساطة الوادي المذكور، مقبرة الحجاج، وفيها تقوم كنيسة القديسة مريم، أي العذراء أم الرب، وفيها أيضاً دفن في يوم أحد سعف النخيل المقدس، أخانا المعروف باسم أدولف، وهو من أهالي كولون، ويطل على هذا الوادي جبل جبعون، الذي جرى عليه تتويج سليمان، وذلك حسبما نقرأ في سفر الملوك.

وفيما يتعلق بالأبنية الأخرى سواء العام منها أو الخاص، لم نستطع العثور على أي أثر، أو لنقل على قليل جداً، وذلك باستثناء بيت

بيلاطس، قرب كنيسة القديسة حنة، أم سيدتنا، وهي قائمة قرب بركة الضأن، ومن جميع الأبنية التي يخبرنا يوسفيوس أنها بنيت من قبل هيرود، لم يبق الآن شيء منها، وهي جميعاً قد هدمت تماماً وذلك باستثناء جانب واحد مايزال قائماً في القصر الذي عرف باسم أنطونيا، مع باب موجود في الخارج قرب باحة الهيكل.

٥— *كنيسة الضريح المقدس، وبداية البيعة التي فيها .*

وهكذا إن المتبقي علينا هو وجوب الحديث عن الأماكن المقدسة، التي بسببها دعيت المدينة نفسها بالمقدسة، ولقد رأينا أن علينا أن نبدأ مباشرة بقدس الأقداس، أي أن ننطلق من الضريح المقدس للرب، وكنيسة الضريح هي أجمل بناء وأروعه، ومعروف أنه تأسس من قبل الامبراطورة حنة، وبما أن الجدار الخارجي جاء على شكل الدائرة فقد جعل ذلك الكنيسة نفسها دائرية، ويحتل ضريح مولانا النقطة المركزية في الكنيسة، وشكله هو شكل البيعة التي بنيت فوق الضريح نفسه، وهو مزين بشكل جميل، ومغلف بالرخام، وشكله ليس شكل دائرة كاملة، بل ينطلق من محيط الدائرة جداران منخفضان باتجاه الشرق، ويلتقيان بجدار ثالث، وتحتوي هذه الجدران على ثلاثة أبواب، بعرض ثلاثة أقدام وبارتفاع سبعة أقدام، وينفتح واحد منها على الشمال، وآخر على الشرق، وآخر على الجانب الجنوبي، ويتم الدخول بوساطة الباب الشمالي، ويكون الخروج بوساطة الباب الجنوبي، أما الباب الشرقي فمفرد لاستخدام حراس الضريح.

ويوجد بين هذه الأبواب الصغيرة الثلاثة، والباب الرابع الذي يمضي منه الانسان إلى الضريح نفسه، مذبح، مع أنه صغير له قداسة عظيمة، فعليه ـ كما قيل ـ جرى تمديد جسد مولانا من قبل يوسف ونيقوديموس، زيادة على هذا، يوجد فوق الفتحة الفعلية لمدخل هذا الضريح، القائمة خلف المذبح صورة هذين الرجلين نفسيهما مصنوعة من الفسيفساء وهما

يضعان جسد مولانا في القبر، مع مولاتنا أمه واقفة جانباً وكذلك المريمات الثلاث اللائي نعرفهن معرفة جيدة من الانجيل، وذلك مع وعاء عطر، ومع ملك أيضاً، جالساً فوق الضريح، وهو يزيح الحجر قائلاً: «انظروا ها هو المكان الذي مددوه فيه، وبين الفتحة والضريح نفسه خط ممتد أخذ شكل شبه دائرة، تحتوي على هذين البيتين من الشعر:

«يشهد المكان والحارس على قيامة المسيح»

«وأقمشة الكتان ، والملاك، والفداء»

وقد صورت هذه الأمور جميعاً ضمن عمل فسيفسائي رائع، وبهذا العمل جرى تزيين البيعة الصغيرة، ولكل واحد من هذه الأبواب بواب حريص، لايسمح بدخول أقل من ستة رجال دفعة واحدة، وليس أكثر من اثني عشر رجلاً، ذلك أن المكان ضيق جداً ولايمكنه استيعاب عدد أكبر، وبعد قيامهم بتعبداتهم يرغمون على الخروج عبر باب آخر، ولايمكن لانسان أن يدخل إلى فتحة الضريح نفسه إلاّ زحفاً على الركب، وبعبوره للفتحة يجد أثمن الكنوز المرغوب بها، وأعني بذلك الضريح حيث تمدد مولانا يسوع المسيح — الأعظم نعمة — لمدة ثلاثة أيام، وهذا الضريح مزين بشكل رائع بوساطة الرخام الأبيض والذهب والحجارة الكريمة، ويوجد على الطرف ثلاث فتحات، يمنح فيها الحجاج المتشوقين جداً، قبلاتهم، إلى الصخرة نفسها التي تمدد عليها مولانا، والتي مساحتها قدمان ونصف القدم بالعرض، وطولها بمقدار ذراع رجل واحد من المرفق، وقدم واحدة أيضاً، والأرضية فيما بين الضريح نفسه والجدار واسعة بما فيه الكفاية لاستيعاب خمسة رجال يقومون بالصلاة وهم جاثين على ركبهم، ورؤوسهم معطوفة باتجاه الضريح، وهناك خارج هذا المبنى سلسلة مكونة من عشرة أعمدة، تشكل مع الأقواس التي تدعمها ساحة مستديرة مغلقة، وتحتها قاعدة

تحتوي على النقش المحفور التالي، المذهبة أحرفه:«قام المسيح من الموت، ولن يموت ثانية، وليس للموت سلطان عليه بعد الآن. لأنه في ذلك قد عاش، قد عاش مع الرب»، وعند رأسه الذي أدير باتجاه الغرب، يوجد مذبح مطوق بجدران فاصلة، وأبواب، ومزاليج من الحديد، مع شعرية من الخشب القبرصي، مزينة بمختلف الألوان، وبسقف من النوع نفسه، ومزين بالطريقة نفسها، وهو قائم فوق الجدران، وسقف العمل نفسه مكون من ألواح من النحاس المذهب، مع فتحة مستديرة في الوسط، يقف من حولها أعمدة صغيرة على شكل دائرة تحمل قناطر صغيرة فوقها، وهي تدعم سقفاً على شكل كأس، ويوجد فوق السقف نفسه صليب مذهب، وفوق الصليب حمامة مذهبة أيضاً، ويتشكل بين كل عمودين في الدائرة قوس، معلق في وسطه مصباح، وبالطريقة نفسها معلق أيضاً مصباحان بين كل من الأعمدة المنخفضة حول الدائرة كلها، وحول كل قوس من الأقواس المنخفضة، كتبت أشعار، بعضها فوق بعض الأقواس لم نكن قادرين على قراءتها، لأن لون الطلاء كان باهتاً، وكنا قادرين فقط على قراءة ستة بشكل واضح، وقد كتبت فوق ستة أقواس:

تمدد في هذا الضريح

الذي تولى صنع هذا العالم:

أنت يا من ترى ضريحه

أسرع لتكون

هيكلاً يلبي حاجتي.

حمل الرب بارك!

الآباء القدماء

متشوقون هنا في مرقدهم

إليه لرؤيته.

طلع في عفراتا Ephrata

عانى في الجلجلة

هو من فراشه الصخري

قاد أبانا آدم،

فرفعه عالياً

وقهر فنون الشيطان وألاعيبه

وقال للقلوب الغارقة:

«انهضي، إنه أنا»!

وأيضاً حول الاطار الحديدي الذي - حسبما قلنا من قبل - هو موضوع عند رأس الضريح، والذي فوقه شعرية حجرية، يوجد مدرج مكتوب عليه يحتوي الأبيات التالية:

«إنه هنا تمّ نيل النصر على الموت

وبدأت الحياة من أجلنا

إلى الرب جرى تقديم الأضحية المرضية،

وسقطت الضحية،

وعن ذنوبنا عفي

وكانت هناك بهجة في السماء

وحزن وأسى في جهنم

- ٢٦٥٣ -

ولقد انتهى العهد القديم

وأرسل الله عهداً جديداً

ونعلم من هذا، أيها المسيح، الذي نزف دماً هنا،

أن الأرض هذه مقدسة، التي عليها نمشي»

٦ — *الكنيسة أو المبنى المستدير نفسه*

لقد تم رصف بلاط هذه الكنيسة بشكل جميل جداً، وقد رصع بالخزف وبمختلف أنواع الرخام الملون، وتستند الكنيسة في الأسفل وترتفع على ثمانية أعمدة مربعة، مما يدعى باسم سواري، وستة عشر عموداً حجرياً مفرداً، لكن بما أنها مقنطرة في الأسفل والأعلى، هي بالأعلى تشبه الكنيسة في أكس لاشابيل، فهي مدعومة بالطريقة نفسها، وهي مرفوعة على ثماني سواري، وستة عشر عموداً، والاطار المحيط بالكنيسة كلها، مغطى بنقوش كتابية بالأحرف الإغريقية، ويتلألأ وجه الجدار القائم بين الاطار الوسطي والاطار الأعلى بفسيفساء لامثيل لها بالجمال، ومن الممكن من هناك من أمام شرفة جوقة المرتلين، أي فوق قوس المعبد ، رؤية جسد يسوع وقد صنع من الفسيفساء نفسها، لكن ذلك صناعة قديمة، وقد رسم بألوان براقة، وذلك حتى السرة، مع وجه هو الأكثر جمالاً، وقد وقفت إلى يساره أمه، وإلى يمينه جبرائيل رئيس الملائكة، وهو يتفوه بالتحية المعروفة جداً:«سلام يا مريم، المليئة بالنعمة، الرب معك، باركك بين النساء، وبارك ثمرة رحمك»، وقد كتبت هذه التحية في كل من اللاتينية والاغريقية حول المولى المسيح نفسه، ويوجد بعد هذا، على طرف اليمين الحواريون الاثني عشر، وقد جرى رسمهم في وصف متسلسل في الفسيفساء نفسها، وقد رفع كل منهم يديه شكراً للمسيح بكلمات تشير إلى الأسرار المقدسة، وفي وسطهم ، وفي موضع خاص مجوف قليلاً داخل الجدار، جلس في أبهة ملكية الامبراطور

قسطنطين، وهو يرتدي اللباس الملكي Trabea، ذلك أنه هو ووالدته حنة قد أسسا الكنيسة، وهناك أيضاً خلف الرسل رئيس الملائكة ميكائيل وهو يتلألأ بأشعة رائعة، ويتبع هذا على اليسار صف فيه ثلاثة عشر نبياً، كلهم قد أداروا وجوههم نحو الطفل الجميل، وتوجهوا إليه بالخطاب بكل احترام، حاملين في أيديهم نبواتهم التي أوحي لهم بها في القديم، وجلست في وسطهم الامبراطورة حنة المباركة، في مقابل ابنها، وهي تتلألأ بشكل مجيد، ويرسو فوق الجدار نفسه سقف من الرصاص، مستند على عوارض خشبية قبرصية مائلة، وفي وسط هذا السقف فتحة دائرية كبيرة، يدخل من خلالها الضوء من الأعلى، وينير الكنيسة كلها، لأنها لاتمتلك نافذة أخرى مهما كان نوعها.

٧— *شرفة جوقة الرهبان النظاميين*

زيادة على هذا، هناك إلى جوار هذه الكنيسة، معبد، أو قدس الأقداس، وهو عمل فني رائع، وقد بني بالتتابع من قبل الفرنجة، الذين يغنون هناك بشكل جميل جداً أغان الشكر والمدح، في خلال كل من النهار والليل، أو أن تقول خلال الساعات النظامية، وفقاً لطريقة العذراء مريم، وفي أيديهم أوقاف كنسية، ومخصص لهم نصف التقدمات إلى الضريح المقدس بمثابة دخل، بينما جرى تخصيص النصف الآخر لاستخدامات البطريرك، وجرى تكريس المذبح العلوي على اسم مولانا ومخلصنا وعلى شرفه، ويوجد خلفه كرسي البطريرك، الذي علّق فوقه من قوس المعبد، صورة كبيرة مزينة لسيدتنا، وصورة للقديس يوحنا المعمدان، وصورة ثالثة لجبرائيل المقدس الذي كان إشبينها، وجرى في السقف الداخلي تمثيل مولانا يسوع المسيح، وهو ممسك صليبه بشماله، وحامل آدم بيمينه، وهو ينظر بأبهة ملكية نحو السماء، وقد رُفعت قدمه اليسرى في خطوة هائلة، بينما ظلت قدمه اليمنى مستندة على الأرض، وقد فعل ذلك وهو يدخل إلى السماء، وتبع هذا وقوف أمه، والقديس

يـوحنا المعمـدان وجميع الـرسل مـن حـوله، ويـوجد تحت قـدمه مـدرج مكتـوب عليه، وهـو ممتد عبر القـوس كلـه من طـرف جدار إلى الطـرف الآخر، وهو يحتوي على النقش التالي:

«إحمده وهو الذي صلب بالجسد،

ومجّده وهو الذي دفن من أجلنا،

اعبده فهو الذي قام من الموت.»

ويوجد خلـف هذا مدرج مكتوب أعلى امتد عبر القـوس نفسه، وقد نقش عليـه مقطع مـن الكتابـات المقدسـة هو التـالي:«صعد المسيـح إلى الأعلى، وقـاد معه جسـداً أسيراً، وأعطـى أعطيات إلى النـاس»(المزامير : ٦٨ / ١٨)، وهناك في حوالي وسـط شرفة الجوقة مذبـح صغير مفتوح، له قداسة عظيمـة، ورسم على البلاط هناك صليـب، نقش داخل دائرة، وفي هـذا إشارة وتنبيـه على أنـه على هذه البقعـة مدد يـوسـف ونيقوديمـوس جسد ربنـا، من أجل غسلـه بعد إنزاله مـن على الصليب، ويوجـد قبل بـاب شرفة جـوقة المرتلين مـذبح لـه حجم ليـس صغيراً، وهو على كـل حـال يستخدم مـن قبل السريـان في طقوسهـم، وعنـدما كـانت تنتهـي طقوس الـلاتين اليوميـة، اعتَاد السريـان على إنشاد تـراتيلهم إمـا خارج شرفة جوقة المرتلين أو في واحد من أركان الكنيسة، وفي الحقيقة لديهم في الكنيسـة عـدد مـن المذابـح الصغيرة، معـدّة ومكـرسـة لاستخـدامـاتهم الخاصـة، وهناك طـوائف دينيـة تمارس طقوسهـا الـدينية في الكنيسـة في القدس هـي: اللاتين، والأرمن، والإغريـق، واليعاقبة، والنـوبيين، وتختلف هـذه الطـوائف عن بعضهـا بعضـاً في كـل مـن اللغة، وفي طـريقـة أداء الطقوس المقدسة، ويستخدم اليعاقبة البـوق في أيام أعيادهم، وذلك وفق طرائق اليهود.

٨— *النار المقدسة*

جـرت العادة في كنيسـة الضريـح المقـدس، أي في كل مـن الكنيسـة نفسهـا وجميع الكنـائس في المدينـة، أنهم كانـوا يقـومـون في صباح ليلـة الفصح بـاطفاء جميع المصابيـح الدنيوية، ويقـومون بانتظار قـدوم الضوء من السماء، ويعدون لتلقي هذا الضوء واحـداً من المصابيح الفضية، التي جرى تعليـق سبعة منها، استعـداداً لذلك، ثم يقـف جميع رجال الـدين والشعـب ينتظرون بقلـق عظيم وتـوقعات كبيرة، حتـى يرسـل الرب يـده نحو الأسفـل من الأعلى، وغـالباً ما يكـون هناك بين الصلـوات صرخات بصوت مـرتفع، لكن ليسـت بدون دمـوع فيها:«أعنا يـارب» و«أعيننا أيها الضريـح المقـدس»، ويحمـل في تلـك الأثناء البطـريـرك، أو واحـد مـن الأساقفة الآخرين، الذين احتشـدوا هناك لاستقبال النار المقدسة، ومعهم بقية رجال الـدين، صليباً فيه قطعـة كبيرة من صليب مولانـا قد أدخلت فيه، وذلـك مع آثـار مقدسـة أخرى للقديسين، الـذين غـالباً مـا يزورون الضريح المقدس للصلاة هنـاك، ويقومون أيضاً بانتظار هـل أرسل الرب نـور نعمته إلى الـوعاء المعـد لاستقبـاله، واعتـادت النار على الظهـور في سـاعات محددة وفي أمـاكن معينـة، وكـانت تظهـر في بعض الأحيـان في حـوالي السـاعـة الأولى، وأحيـانـاً أخرى في حـوالي السـاعـة الثـالثـة، أو السادسة، أو التاسعـة، أو أنها قد تتأخر حتى آخر سـاعات القداس، زد على هذا أنها كـانت تأتي أحيانـاً إلى الضريح نفسه، أو إلى هيكـل الرب، وأحياناً إلى كنيسة القـديس يوحنا، وعلى كل حال عندمـا كنا نحن العبيد الحقراء ننتظـر النار المقـدسة مـع الحجاج الآخـرين، وصلـت تلك النـار المقدسـة بعد السـاعة التاسعـة مباشرة، وعلى الفور قـرعت النـواقيس في الكنـائس، وبدأت طقـوس القداسـات تحكـى في المدينة كلهـا، وكانـت طقوس التعميد والطقوس الأخرى قد جرى الاحتفال بها من قبل، وما أن وصلت النـار المقدسـة حتى نقلـت إلى هيكل الـرب، كما جرت العـادة، وذلك قبل نقلهـا إلى أي مكان آخر، باستثناء أن البطريـرك أشعل شمعته منها.

٩ — بيعة القديسة مريم والصليب المقدس. سجن الرب. مذبح القديس نيقولا. الباب الذي يؤدي إلى الدير.

ويوجد على الجانب الغربي من الكنيسة، قرب الباب، الذي يصعد منه الانسان أكثر من ثلاثين درجة من الكنيسة إلى الشارع، وفي مواجهة الباب نفسه، بيعة مكرسة للقديسة مريم، وهي ملك للأرمن، كما ويوجد على الجانب الأيسر من الكنيسة، باتجاه الشمال، بيعة مكرسة للصليب المقدس، وفيها جزء كبير من الخشبة المبجلة نفسها،محفوظة في وعاء من الذهب والفضة، وهذه البيعة بأيدي السريان، ومجدداً، هناك على الطرف نفسه، مقابل هذه البيعة، باتجاه الشرق، بيعة ذات قداسة خاصة، حيث فيها المذبح الأكثر قداسة، والمكرس للصليب المقدس، وقطعة كبيرة من الخشبة المقدسة نفسها مغطاة بالذهب والفضة والجواهر، ومحفوظة في وعاء هو الأجمل، ومن الممكن رؤيتها بسهولة، ولدى مقتضيات الحاجة اعتاد الصليبيون على حمل هذا الرمز المقدس ضد المسلمين في المعارك، وهذه البيعة مزينة أيضاً بشكل رائع بالفسيفساء، وكان امبراطور الرومان هرقل قد أنقذ هذا الصليب واسترده من كسرى، امبراطور الفرس، أثناء الحرب التي استعرت ضده، وأعاده إلى المسيحيين، وقرب هذه البيعة وعلى الجانب الشرقي منها، يدخل الانسان إلى بيعة مظلمة، وبوساطة حوالي العشرين خطوة، حيث فيها المذبح الأكثر قداسة، ومن الممكن أن يرى تحت البلاط علامة صليب، ويقال بأن مولانا يسوع المسيح قد سجن في هذا المكان، وقد انتظر في هذا المكان بيلاطس في موضع آلامه لمدة طويلة، حتى تمت تغطية وجهه، وأقيم الصليب ونصب فوق الجمجمة، وصار من الممكن تعليقه عليه، ويوجد أيضاً خلف هذه البيعة مذبح مكرس للقديس نيقولا ، وخلف هذا هناك باب الدير، الذي منه يدخل الانسان إلى دير الرهبان النظاميين، القائم قريباً من هناك حول المعبد، وبعدما يدور الانسان حول الدير، ويعاود الدخول

إلى الكنيسة من الجانب الآخر لهذا الباب، يلاحظ وجود صورة للمسيح على الصليب، مرسومة فوق الباب العائد للدير، وهي تلمع بشكل أخاذ، وتجعل الناظر إليها يشعر بالأسى العظيم، وقد كتب حول هذه الصورة الأبيات التالية:

«أنت يا من مضيت في هذا الطريق،

أنت قد سببت لي حزناً عظيماً،

أنا عانيت هذا من أجلك،

ومن أجلي تحاشى الآثام»

١٠ — *بيعة القديسة حنة. القبو الذي عثر فيه على الصليب.*

وينزل الانسان باتجاه الشرق ثلاثين درجة، لابل أكثر، إلى بيعة القديسة الامبراطورة حنة المبجلة، التي هي قائمة خارج الكنيسة نفسها، حيث هناك مذبح مقدس مكرس لها، وثانية ينزل الانسان من جهة اليمين خمس عشرة درجة أو بالحري أكثر من ذلك إلى كهف تحت الأرض، وعلى الجانب الأيمن من هذا الكهف يمكن للانسان أن يرى مذبحاً مفتوحاً، وتحته صليب محفور على البلاط، ويحكى أن الامبراطورة عثرت في هذه البقعة على صليب مولانا، وهناك صليب مذبح للقديس جيمس، وليس لهذه البيعة من نافذة غير الفتحة الكبرى الموجودة في سقفها.

١١ — *بيعة الجلد. قبر الدوق غودفري وقبور ملوك القدس. البيعة تحت برج الناقوس. بيعة القديس يوحنا المعمدان وأحوازها.*

هناك في جزء آخر من الكنيسة، أي في الجهة اليمنى، في خلف شرفة الجوقة مذبح لطيف، وذلك حيث يقوم العمود الذي ربط إليه مولانا

وجلد، ومن الممكن رؤية خمسة قبور، خلف هذا في الجنوب، قبل باب الكنيسة، وأحد هذه القبور هو الأقرب إلى الباب، وهو مصنوع من رخام أبيض وعمل فني ثمين، وهو قبر أخي ملك القدس، واسمه بلدوين، والقبر الثاني هو قبرالملك بلدوين أخي الدوق غودفري، ويوجد عليه نقشت الكتابة التالية:

«يرقد هنا بلدوين، الذي هو يهوذا المكابي الثاني،

أمل بلاده،وفخر الكنيسة وقوتها، هو كان،

الأرز ومصر،ودان، ودمشق المتغطرسة،

خافت قدرته، وإليه بذلّ أرسلت الهدايا والجزية.

آه، في يوم من الأيام، تمدد تحت هذه الآبدة الفقيرة».

والقبرالثالث الواقع خلف هذا، هو قبر أخيه الدوق غودفري نفسه، الذي تمكن بسيفه وبحكمته من استرداد مدينة القدس، التي كانت قد غزيت من قبل المسلمين ومن قبل الترك، وأعادها إلى الصليبيين، وأعاد إلى عرشه البطريرك، الذي كان قد طرد من قبل المسلمين، ووضع مجموعة من رجال الدين في الكنيسة، وأعطاهم منحاً مقررة حتى يكونوا أقوياء، ويقاتلوا في سبيل الرب، والقبرالرابع هو قبروالد عموري، الملك الحاكم الآن، والخامس هو قبر رئيسة وراعية دير القديس(لازاروس)لعازر.

ويوجد في الجنوب باب، يدخل الانسان من خلاله إلى البيعة القائمة تحت برج الناقوس، ومنها يجتاز الانسان إلى بيعة أخرى ذات قداسة عظيمة مكرسة ليوحنا المعمدان، وهناك أيضاً جرن للمعمودية، ومن هناك يذهب الانسان أيضاً مرة ثانية إلى البيعة الثالثة، ويصعد الانسان من البيعة الأولى إلى الشارع بوساطة أربعين درجة أو أكثر.

١٢ — جبل أكرا. الدهليز الخارجي أمام الجلجلة. بيعة الصلب. بيعة الجلجلة باب الكنيسة.

بقي علينا أن نتحدث الآن عن جبل أكرا(الجمجمة)، التي يتلألأ في الكنيسة مثلما تتلألأ العينان في الرأس، فمن هناك سوف يتدفق النور والحياة الأبدية علينا، من خلال موت وسفك دماء ابن الرب، وقبل المدخل، أو باب الكنيسة، المغطى ببرونز قوي، والذي شكله مضاعف، يصعد الانسان بوساطة خمس عشرة درجة إلى حجرة صغيرة لها سياج ومزينة بالصور، ويقف عند رأس السلم حرس يحرسون الباب، ويسمحون للعدد الذي يريدونه من الحجاج بالدخول، خشية أن يحدث بالضغط الشديد — كما حدث مراراً هناك — دهس أو خطر على الحياة، ويصعد الانسان من ذلك الدهليز إلى بيعة ذات مكانة رفيعة جداً بالقداسة، ذلك أنها أقدس مكان تحت الشمس، وهذه البيعة مكونة بوساطة أربعة أقواس لها قوة عظيمة، وهي مبلطة ببلاط جميل، مكون من مختلف أنواع الرخام، وقبتها من الداخل، أو سقفها، مزين بشكل بديع بصور الأنبياء، مثل داود، وسليمان ، واشعيا، وآخرين، وهم يحملون في أيديهم نصوصاً تشير إلى آلام المسيح، وقد مثلت هناك على الفسيفساء بشكل فائق الجمال، حتى أنه لايوجد عمل يمكن أن يقارن به تحت قبة السماء، فقط بشرط إمكان رؤيته بوضوح، لأن هذا المكان مظلم بعض الشيء بالبناء المقام من حوله، والمكان الذي نصب عليه الصليب الذي عانى المخلص عليه الموت، موجود على الجانب الشرقي، وهو الآن مرفوع فوق درجة عالية، مغطاة من جانب اليسار بأجمل أنواع الرخام، وظاهر هناك دائرة واسعة بما فيه الكفاية لتستوعب رأس إنسان ، ذلك أنه من المعروف بأن الصليب نفسه قد أثبت هناك، ويرغب الحجاج صدوراً عن حبهم واحترامهم الذي يحملونه للذي صلب هناك، في إدخال رؤوسهم ووجوههم في تلك الفتحة، ويوجد في جهة اليمين جبل

أكـرا نفسه، وهـو أكثر ارتفـاعـاً ويشكل شعبـاً جبليـاً طويـلاً وعريضـاً وعميقاً في طرفه، لأن الصخور قد تفتت عنـدما مات المسيح، وتصدعت وانفتحت من الأعلى ومن الأمام مشكلة جرفاً مخيفاً، وبهذا تبرهن أن الدم الذي تدفق مـن طرف المسيح، وهو معلق فوق الصليب قـد وجد طريقه تمامـاً إلى الأرض، ومـن عـادة الحجاج، نصـب الصلبـان التـي يحملـونها معهم من بلدانهم، على قمة هذه الصخـرة، وقد رأينا كميات كبيرة منهم هنـاك، وقـد اعتاد حـراس الجمجمـة على إحـراقهـم بـالنار عشيـة عيـد الفصح، ويـوجد في تلـك البيعة مـذبح لـه قداسـة كبيرة، حيث يحتفـل بجميع القداسات عليه يوم الجمعة الحزينـة، ويتولى ذلك البطريرك وجميع رجال الـدين، وهنـاك على الجدار على الجانب الأيسر مـن المذبح صـورة جميلة جـداً لمولانا وهـو على الصليب، ولـوجينوس واقـف إلى يمينه وهـو يطعن طرفه برمحه، ووقف إلى يساره ستيفتون وهو يقدم له خلاً، واسفنجة وقصبـة، وأمه واقفـة على يساره، والقـديـس يوحنـا على يمينه، وهنـاك في الوقت نفسه لـوحان عظيمان غطيا كلياً بكتابة نقشت بـالاغريقية، وهذان اللوحان محيطان بالصخرة كلها .

وعلى طـرف اليمين للمـــذبـح نفســه يـوجـد أيضـاً صـــورة تظهـر نيقوديموس ويـوسف وهما ينزلان المسيح الميت مـن على الصليب،ونقش هناك أيضاً مـايلي:«إنزال مولانا يسوع المسيح مـن على الصليب»، وينزل الانســـــان خمس عشرة درجـــة إلى الكنيســــة، فيصــل إلى البيعــــة المسماة«الجلجلة»، وهي ذات قداسة عظيمة، لكنهـا مظلمة جداً، ويوجد في ظهرهـا حفرة عميقـة يمكن منهـا للمتطلعين هناك رؤيـة نهاية جـرف الصخـرة المنحدر مـن أكرا، ويقـال بـأن دم المسيح قـد وقف في ذلـك المكان بعدما جرى نحو الأسفـل إلى هناك من خلال الصدع، زيادة على هذا يوجد فوق القوس الذي يشكـل حد الجلجلة، أو بكلمة أخرى: فوق الطرف الغـربي من أكـرا، صورة مـرسومـة فوق الجدار، فيهـا يمكن رؤيـة

هذه الأبيات المكتوبة بأحرف ذهبية:

«تقدس هذا المكان من قبل بدم المسيح،

وتكريسنا له لايمكن أن يجعله أكثر قداسة

وتاريخ تكريس هذه الأبنية حول هذه الصخرة

هو الخامس عشر من تموز، وجرى تكريسه

من قبل البطريرك فولتشر في وضع مهيب»

ويقف خارج باب هذه الكنيسة، في الفراغ ما بين البابين مولانا المسيح في ثوب لاهوتي، وكأنه قد قام الآن من الموت، بينما تمددت مريم المجدلية ساجدة عند قدميه، لكن دون أن تلمسها، ويحمل الرب باتجاهها مدرج يحتوي على هذين البيتين:

«لماذا أيتها المرأة تبكين، ولماذا تجثين أمام الذي يبتغي الموت؟

لاتلمسيني، انتبهي أنني وأنا حي جدير بأن أعبد».

١٣— *بيعة المريمات الثلاث. بيعة الأرمن. بيعة صغيرة أخرى. الشارع والسوق. كنيسة ومشفى القديس يوحنا المعمدان. كنيسة القديسة مريم الكبرى. كنيسة القديسة مريم اللاتينية.*

ولدى خروج الانسان من الكنيسة باتجاه الجنوب، يجد نوعاً من أنواع الساحات المربعة مبلطة بحجارة مربعة، وعلى الجانب الأيسر منها، الذي هو قرب الجلجلة، في الجانب الخارجي، هناك بيعة مكرسة للمريمات الثلاث، وهي ملك لللاتين، ويوجد بعد مسافة منها باتجاه الجنوب بيعة أخرى هي بأيدي الأرمن، وبعدها بقليل أيضاً هناك بيعة أخرى صغيرة، وعندما يخرج الانسان من هذه الساحة المكشوفة، يوجد على اليسار شارع مقنطر مليء بالبضائع للبيع، ويوجد في مقابل الكنيسة موضع

السوق ويقف هنا أمام الكنيسة ستة أعمدة، مع أقواس عليهم، وهناك على الجانب الجنوبي من الكنيسة، تقوم كنيسة ومشفى القديس يوحنا المعمدان، وبالنسبة لهذه الكنيسة ما من إنسان يمكنه أن يتحدث بشكل موثوق إلى إنسان آخر، ويخبره كم هي جميلة ببنائها، وكم هي مزودة بعدد وافر من الغرف والأسرة والمواد الأخرى لاستخدامات الفقراء والمرضى من الناس، وكم هي غنية بوسائل انعاش الفقراء، وكم هي منصرفة للعمل للحفاظ على المحتاج وبالفعل لايمكنه القيام بذلك مالم تتهيأ له الفرصة ليراها بأم عينيه، وفي الحقيقة مررنا بهذا المكان، ولم نكن قادرين بأية وسيلة من الوسائل من اكتشاف عدد الناس المرضى الذين كانوا متمددين هناك، لكن رأينا أن عدد الأسرة كان أكثر من ألف سرير، وليس هذا بقدرة أي انسان، بل إن أقوى الملوك والأباطرة هم وحدهم فقط الذين بامكانهم رعاية هذا العدد الكبير من الناس، كما يفعل هذا البيت كل يوم، ثم إنه لاعجب، أن الاسبتارية بالاضافة لامتلاكهم بيوتاً في البلدان الأخرى (التي من غير الهين معرفة عددها الإجمالي) قاموا مع الداوية بالاستيلاء على جميع المدن والقرى تقريباً التي هي تابعة لليهودية، والتي كانت قد دمرت من قبل فسبسيان وتيتوس، وذلك مع جميع أراضيها وكرومها، ولديهم قوات متمركزة خلال المنطقة كلها، والقلاع هناك محصنة بشكل جيد ضد المسلمين، وبعد هذه إلى الشرق من موقف الانسان هناك، يأتي إلى كنيسة القديسة مريم، التي فيها راهبات تحت إدارة راعية دير، وهي لها شهرتها الواسعة للقداسات اللاهوتية يومياً، ويقال بأن هذا المكان قد كرس للقديسة مريم، بسبب أن مولانا عندما كان تحت العذاب وهو على طريق آلامه، كانت محبوسة في داخل حجرة كانت آنذاك موجودة في تلك البقعة وذلك بناء على أوامره، زيادة على هذا يليها كنيسة أخرى ملاصقة لها وإلى الشرق منها، أيضاً مكرسة لسيدتنا، لأنه بينما كان مولانا يعاني من الآلام من أجل خلاصنا، أغمي عليها من شدة حزنها، وحملت على أيدي الرجال من

هنـاك إلى قبو تحت الأرض هنـاك، حيث أنها مـن حزنها وآلامهـا نزعـت شعرهـا من رأسها، وهذا الشعـر مايزال محفـوظاً حتى هذا اليـوم في وعاء زجاجـي في تلك الكنيسة، ويوجـد في هذه الكنيسة أيضاً رأس القـديس فيليب الـرسول، وهـو مزيـن بشكل بهي بـالذهـب، وهناك كـذلك ذراع القديس سمعان الرسول، وذراع القديس سيبريان Cyprian ، الأسقف، وفي هذه الكنيسة رهبان تحت حكم وسلطان راعي دير.

١٤ـــ هيكـل الرب: الصحـن، السلالم. الكهـف تحت الأرض. البركـة الكبيرة. البيـوت. الحدائق. مـدرسـة القـديسـة مـريـم. الصخرة الكبيرة. الـدير والأبنية الـديريـة لرجال الـدين. والبرك الأخرى.

وينعطـف الانسان مـن هناك قليـلاً نحو الجنـوب عبر الشارع فيجـد نفسه داخـل الباب الجميـل لمعبد الـرب، وهو عبر حـوالي وسط المدينـة، ويصعد الانسان من هناك الساحة المنخفضة إلى الساحة العلوية بوساطة اثنتين وعشرين درجـة، ويدخل الانسان مـن الساحة العلويـة إلى المعبد، ويـوجد أمـام هـذه الدرجـات نفسهـا في الساحـة السفلى خمس وعشرون درجة أو أكثـر تقود نـزولاً إلى بركـة كبيرة، وقد قيـل يوجـد من هنـاك ممر تحت الأرض يوصـل إلى كنيسة الضريح المقـدس، ومن خلال هـذا الممر يقال بـأن النار المقدسة، التـي تشتعل بشكل إعجازي في تلـك الكنيسة عشيـة عيد الفصـح، تنقل مـن تحت الأرض إلى هيكل الـرب، ويجري في هـذه البركة غسـل الضحـايـا التي تقـدم إلى معبـد الـرب تبعاً لمبـادىء القـانـون، والساحـة الخارجيـة تبلـغ بالحجـم ضعـف مسـاحة السـاحـة الداخلية، أو أكثر، والساحة الداخليـة مثلها مثل الساحة الخارجية مبلطة بحجارة عريضة وكبيرة، وطـرفان من الساحة الخارجية مـايزالان موجودان حتـى هـذا اليوم، وجـرى أخـذ الطـرفين الآخـريـن لاستخدام الـرهبـان والـداوية، الـذين بنـوا بيوتـاً وزرعـوا حدائق عليهما، وفي الجهـة الغربيـة

يصعد الانسان إلى الساحة العليا بوساطة سلسلتين من السلالم، وكذلك الحال نفسه في الجهة الجنوبية، ويوجد فوق الدرجات التي تقوم البركة أمامهن، ويقوم أربعة أعمدة، فوقهم قناطر، وهناك أيضاً ضريح لرجل غني، محاط بسياج حديدي ومغطى بالمرمر بشكل جميل، ويوجد في جهة اليمين أيضاً، فوق الدرجات في الجهة الجنوبية، أربعة أعمدة مشابهة، وفي جهة اليسار ثلاثة، ويوجد في الجهة الشرقية أيضاً خمس عشرة درجة مزدوجة، يصعد الانسان بوساطتها إلى المعبد من خلال البوابة الذهبية، وتبعاً لهذا العدد يقوم الذين ينشدون المزامير بنظم خمسة عشر مزموراً، ويقف فوق هذه الدرجات أيضاً أعمدة، وإلى جانب هذا، وفي الجهة الجنوبية، فوق زاويتي الساحة الداخلية، يقوم مبنيان صغيران، وقد قيل بأن الذي هو باتجاه الغرب يضم مدرسة العذراء المباركة، ويوجد بين المعبد وبين طرفي الساحة الخارجية —أي بين الطرف الشرقي وبين الطرف الجنوبي— صخرة كبيرة، على شكل مذبح، هي تبعاً لبعض التقاليد فم بعض البرك التي وجدت هناك، وهي أيضاً تبعاً لبعض معتقدات الآخرين، تشير إلى المكان الذي قتل فيه زكريا بن براخيا، ويوجد على الجانب الشمالي دير وأبنية ديرية لرجال الدين، كما وهناك حوالي المعبد نفسه برك كبيرة للماء تحت البلاط، ويوجد بين البوابة الذهبية والدرجات الخمس عشرة صهريج ماء قديم مهدم، فيه كانت في العصور القديمة يجري غسل الضحايا قبل تقديمها.

١٥ — وصف الهيكل: المكان الذي عرض فيه المسيح، والمكان الذي رأى فيه يعقوب السلم.

من الواضح أن الهيكل نفسه له شكل ثماني في جزئه السفلي، وهذا الجزء السفلي مزين حتى الوسط برخام رائع جداً، ومن الوسط حتى إطار النهاية القصوى، أي إلى حدود استناد السقف، مزين بأجمل أنواع أعمال الفسيفساء، ويوجد حول هذا الاطار الذي يمتد حول دائرة المعبد

كله، النقش التالي، وهو يبدأ من الواجهة، أو من الباب الغربي، ومن المتوجب قراءته شروعاً من اتجاه الشمس كما يلي:

في الواجهة: «سلام دائم على هذا البيت، من الأب الدائم»، وعلى الجانب الثاني: «معبد الرب مقدس، الرب يرعاه، وهو الذي قدسه»، وعلى الجانب الثالث: «هذا هو معبد الرب، مبني بثبات،»، وعلى الجانب الرابع: «في معبد الرب رجال سوف يتحدثون عن مجده»، وعلى الجانب الخامس: «مبارك مجد الرب من مكانه المقدس»، وعلى الجانب السادس: «بورك في الذين يقطنون في بيتك يارب»، وعلى الجانب السابع: «صدقا الرب في مكانه المقدس هذا، وهذا مالاأعرفه»، وعلى الجانب الثامن: «بني بيت الرب بشكل جيد على صخرة ثابتة»، وإلى جانب هذا يوجد على الجانب الشرقي في مواجهة كنيسة القديس جيمس عمود ممثل في الجدار بعمل فسيفساء، جاء عليه النقش التالي: «العمود الروماني»، ويشكل الجدار الأعلى دائرة ضيقة، تقوم على أقواس داخل البناء، وهي تسند سقفاً من الرصاص، هناك على ذروته كرة كبيرة فوقها صليب مذهب، وهناك أربعة أبواب تقود إلى داخل البناء وإلى خارجه، ويتجه كل باب نحو ربع من أربعة أرباع العالم، وتستند الكنيسة على ثمانية أجزاء مربعة، وستة عشر عموداً، وقد زينت جدرانها وسقفها الداخلي بالفسيفساء بشكل رائع، وتحتوي دائرة شرفة جوقة المرتلين على أربعة أعمدة أساسية، أو دعامات، وعلى ثمانية أعمدة تدعم الجدار الداخلي، مع سقفه الجملوني المرتفع، وفوق أقواس شرفة جوقة المرتلين نقش مكتوب يمتد حول البناء كله، يحمل النص التالي: «سوف يدعى بيتي بيت الصلاة» فهكذا قال الرب، «من سأل فيه شيئاً تلقاه، ومن نشد أمراً وجده، ومن يقرع على بابه، سوف يفتح له، اسأل ولسوف تتلق، وانشد ولسوف تجد»، وفي الدائرة العليا هناك نقش مماثل موضوع حول البناء وفيه النص التالي: «فالتفت إلى صلاة عبدك وإلى تضرعه أيها الرب إلهي

واسمع الصراخ والصلاة التـي يصليها عبدك أمامك اليـوم. لتكن عيناك مفتوحتين على هـذا البيت ليلاً ونهاراً على الموضـع الذي قلـت إن اسمي يكون فيه لتسمع الصلاة التي يصليهـا عبدك في هذا الموضع..... واسمع أنت في موضع سكناك في السماء» (الملوك: ١/٨/ ٢٨).

وعند المدخل إلى شرفة جـوقة المنشدين، هناك مذبـح مكرس للقديس نيقولا، وهو محاط باطار حديدي، ويـوجد على الحافة العليا النقش التالي، أولاً في الواجهـة:«في سنة ١١٠١، في الخمسعشريـة الرابعـة، وفي ١١ من الجبيرة Epact»، وعلى الجانب الأيسر :«من ٦٣ سنـة من الاستيلاء على طرابلس على القدس»، وعلى الجانب اليميني« من ٥٢ سنة من الاستيلاء على طـرابلــس، و٥١ سنـة مـن الاستيـلاء على بيروت، و١١ سنــة مـن الاستيلاء على عسقلان».

زيـادة على هذا، هنـاك مكـان، بـاتجاه الشرق على صف طـرف شرفـة جوقـة المغنين، محاط بسياج حـديدي مـع أبواب، وهـو جديـر بالاحترام العظيم، حيث يعتقد أن هناك جرى تقديم مولانا يسوع المسيح، من قبل والديه، عنـدما جلب إلى الهيكل مع تقـدمة،وكان ذلك بعـد أربعين يوماً مـن ولادته، وكـان قـد أخذه سمعـان الشيـخ عنـد المدخل، وحملـه على ذراعيه إلى مكان التقدمة، ويوجد في واجهة هذا المكان البيتان التاليان:

«ابن العذراء، ملك الملوك، قدّم هنا

ولهذا زينا هذا المكان بالهدايا وبالتبجيل».

وقريب من هـذا المكان، وعلى مسافة غلوة تقريبا، تـوجد الحجرة التي وضعها البطريـرك يعقوب تحت رأسه، وعليها نام عنـدما رأى سلماً يصل إلى السماء، كانـت الملائكة تنـزل عليه وتصعد فقـال:«حقاً الـرب هنا في هذا المكان، وأنا لست أدري»، وفي واجهة هذا المكان البيتان التاليان:

«يعقوب مع جسم مستريح، لكن مع عقل مستيقظ

هنا رأى السلم، وهنا أقام مذبحه»

١٦ — *بيعة القديس جيمس خارج الهيكل. المكان الذي سئل فيه مولانا عن وسط العالم. المكان الذي رأى فيه حزقيال الماء. السرداب الموجود تحت السدة. النوافذ. المذبح العالي. تاريخ (الهيكل).*

ويدخل الانسان من هناك من خلال الباب الشرقي إلى بيعة القديس جيمس الرسول أخي ربنا، الذي كان قد قتل من قبل اليهود الفجار، حيث رمي من أعلى الهيكل، وحطمت جمجمته بوساطة عصا القصار، وقد دفن أولاً في وادي شعفاط قرب الهيكل، ثم نقل إلى ها هنا فيما بعد من قبل المؤمنين، بكل تشريف يليق به، ووضع داخل ضريح، كتب فوقه النقش التالي:

«قل أيها الصخر والقبر، هل وجدت عظام الملك مكاناً لها هنا؟

القديس جيمس العادل: يرقد في داخل هذا القبر»

وهذه البيعة مستديرة في نفسها، وهي واسعة في الأسفل، وضيقة بالأعلى، وهي مدعومة بوساطة ثمانية أعمدة، ومزينة بشكل رائع باللوحات المرسومة، وعندما نعود منها بالطريق نفسه، يوجد على جهة اليسار، خلف عضادة الباب، مكان طوله خمسة أقدام وكذلك عرضه، فهناك وقف ربنا عندما سئل في أي مكان كان هو من القدس، حيث أكدوا بأنه موجود في وسط العالم، وقد أجابهم: «يدعى هذا المكان القدس»، ويوجد أيضاً خلف الباب نفسه في الجهة المقابلة لمشهد المكان المتقدم الذكر، وعلى الزاوية الشمالية، مكان آخر يحتوي على المياه التي رآها النبي حزقيال تتدفق نازلة من تحت الهيكل، على جهة اليمين، وفي طريق عودتنا إلى الكنيسة الكبرى، هناك في جهة الجنوب قرب السدة، لابل في الحقيقة تحت السدة، باب، يدخل الانسان من خلاله بعد نزوله

خمساً وأربعين درجة، إلى السرداب إلى حيث كان الكتاب والفريسيون قد جلبوا امرأة، أخذت لممارستها البغاء، إلى المولى يسوع واتهموها، وقد عفا المعلم المقدس عن ذنوبها وحللها منها، وفي ذكرى لهذا سمح للحجاج بالنزول إلى هذا المكان، وللكنيسة في دورها الأدنى ست وثلاثين نافذة،وفي دورها الأعلى أربع عشرة، وهم إذا ما جمعوا مع بعض يصبح تعدادهم خمسين، وهي مكرسة لمولاتنا القديسة مريم، ولها أيضاً مكرس المذبح العلوي، ويقال بأن الكنيسة نفسها قد بنيت من قبل الامبراطورة القديسة حنة، وابنها الامبراطور قسطنطين.

ودعونا نستعرض الآن ونقوم بتفحص كم مرة بني الهيكل ومن قبل من، وأيضاً كم من المرات قد هدم ومن قبل من، وحسبما نقرأ في سفر الملوك، كان الملك سليمان أول من بنى الهيكل، بناء على أمر إلهي، ومقابل نفقات عالية، لكن ليس على شكل مستدير حسبما نراه في هذا اليوم، بل على شكل مستطيل، واستمر هذا الهيكل موجوداً حتى أيام صدقيا، ملك اليهود، الذي وقع أسيراً لنبوخذ نصر، ملك بلاد بابل، واقتيد وهو أسير إلى بابل، وكان معه يهوذا وبنيامين، مثله قد اتخذا أسيرين، واقتيدا إلى بلاد آشور، وقدم بعد ذلك بوقت قصيرحاجبه نبوزردان إلى القدس، وأحرق كل من الهيكل والمدينة،وكان هذا هو الخراب الأول للهيكل، وبعد سبعين سنة من النفي عاد بنواسرائيل إلى أرض اليهودية، يقودهم زوروبابل، واسداراس، وذلك بفضل وسماح من الملك قورش، ملك الفرس، وقد أعادوا بناء الهيكل نفسه، في المكان نفسه، وزينوه حسب أفضل ما استطاعوه، ويحكى أنهم بإعادة بنائهم للهيكل والمدينة قد عملوا وهم يمسكون حجرة بيد والسيف في اليد الأخرى، بسبب استمرار الحملات عليهم من قبل الشعوب التي عاشت من حولهم، وعلى هذا كان هذا البناء الثاني للهيكل، وبعد هذا، وحسبما نقرأ في سفر المكابيين، هدمت المدينة — لكن ليس كلياً — من قبل

انطيخوس، ملك سورية، وظل معظم المدينة مهدوماً، وقد تدمرت كل تزيينات الهيكل، وجرى منع الأضاحي، وهدمت الأسوار وسويت بالأرض، وبات الهيكل، وكذلك المدينة، مقفرين، وتمكن بعد هذا يهودا المكابي مع أخوته ـ بعون الرب ـ من إلحاق الهزيمة بأنطيخوس وإرغامه على الفرار، وطرد قادته من اليهودية، وأعاد بناء الهيكل وترميمه، ورد المذبح وأقام الأضاحي والتقدمات وأرجعها كما كانت في القديم بوساطة كهنة نظاميين، وكان هذا البناء الثالث للهيكل، وقد بقي حتى أيام هيرود، الذي قام ـ وفقاً لما أخبرنا به يوسفيوس، مع أن اليهود ينكرون ذلك ـ بهدم الهيكل وسواه بالأرض، وبنى واحداً أعظم، وأكثر إحكاماً في عمارته، وكان هذا البناءالرابع للهيكل، الذي استمر حتى أيام تيتوس وفسبسيان، اللذان استوليا على البلاد كلها عنوة، وهدموا كل من المدينة والهيكل واجتثوا كل شيء من الأساسات، وكان هذا التدمير الرابع للهيكل، وكما تقدم بنا القول، إن الهيكل الحالي، الذي بأيدينا، قد بني من قبل الامبراطورة حنة مع ابنها الامبراطور قسطنطين، وذلك تشريفاً لمولانا يسوع المسيح، وأمه المقدسة، وكانت هذه خامس عملية إعادة بناء للهيكل.

١٧ — قصر سليمان. بيت الداوية واسطبلهم. حديقتهم. مخازنهم للخشب وللماء. مخازنهم للحبوب وحجر الطعام لديهم. قاعتهم القديمة والجديدة. كنيستهم الجديدة.

ثم يأتي إثر هذا في الجنوب، قصر سليمان الذي هو مستطيل، ومدعوم بأعمدة في داخله مثل كنيسة، وهو في نهايته مستدير مثل معبد، وهو مغطى بقبة مستديرة عظيمة، ولهذا قلت إنه يشبه كنيسة، وقد انتقل هذا المبنى مع جميع ملاحقه إلى أيدي فرسان الداوية، الذين يقطنون فيه وفي المباني الأخرى المرتبطة به، ذلك أنهم يمتلكون مخازن كثيرة للسلاح، والثياب والطعام، وهم دوماً متيقظين لحراسة البلاد وحمايتها، ويوجد

تحت الأبنية اسطبلات للخيول كان قد بناها الملك سليمان نفسه في الأيام الخوالي، ملحقة بقصره، وهو بناء واسع ورائع يقوم على دعائم، ويحتوي على ما لا يمكن تعداده من الأقواس المعقدة والقناطر وهذا الاسطبل، أعلن أنه بتقديري وتبعاً لما لاحظته، يمكن أن يستوعب عشرة آلاف رأس من الخيول مع ساستها، وما من إنسان يمكنه أن يرسل سهماً من طرف مبناهم إلى الطرف الآخر سواء بالطول أو بالعرض، وذلك بطلقة واحدة من قوس عقار، ويوجد فوقه عدد وافر من الغرف، والقاعات المفردة، والأبنية الموائمة لجميع أشكال الاستخدامات، ويرى الذين يمشون على السقف عدداً وافراً من الحدائق، والساحات، وحجر الانتظار، والردهات، وصهاريج مياه الأمطار، بينما يحتوي تحته على عدد من أروع الحمامات، والمخازن، ومخازن القمح، والمستودعات لخزن الأخشاب وحاجيات العتاد الأخرى، وشيد الداوية على الجانب الآخر من القصر، أي في الجانب الغربي، بناء جديداً يصعب عليّ إعطاء مقاسات ارتفاعه،وطوله، وعرض أقبية مخازنه، وقاعات طعامه، وسلالمه، وسقفه المرتفع بشكل هرمي، وليس مثل السقوف المسطحة لتلك البلاد، ولو أنني تمكنت من إحصاء ذلك، من الصعب على المستمعين إليّ تصديق ذلك، وقد بنوا هناك ديراً جديداً بالإضافة إلى الدير القديم، الذي هو موجود لديهم في جزء آخر من البناء، زد على هذا إنهم يرسون الآن أساس كنيسة جديدة، بحجم رائع، وبعمل فني في هذا المكان، وذلك إلى جانب الساحة الكبيرة، وليس من السهل على أي إنسان تكوين فكرة عن مدى قوة الداوية وغناهم، ذلك أنهم مع الاسبتارية قد استولوا على جميع المدن والقرى التي كانت اليهودية غنية بهم، وهي المواقع التي جرى تدميرها من قبل الرومان، وقد بنوا قلاعاً في كل مكان، وشحنوها بالحاميات العسكرية، كل هذا بالاضافة إلى ما لايحصى تعداده في الحقيقة من الممتلكات، التي من المشهور امتلاكهم لها في البلدان الأخرى.

١٨ — *الأسوار القديمة حول الهيكل. خرائب أنطونيا. موريا. كنيسة الحمام. أو مهد ربنا. بيت سمعان العادل.*

ويحيط سور المدينة من جانبي الجنوب والشرق بجميع السكان هناك، وإنما نجد من جهتي الغرب والشمال، أن السور الذي بني من قبل الملك سليمان لايحيط بالبيوت الموجودة هناك، بل يحيط أيضاً بالساحة الخارجية للهيكل نفسه، وبقي في الجانب الشمالي من الساحة جدار واحد، وبوابة واحدة بين مجمل خرائب أنطونيا، التي بناها هيرود، وكانت الرابية التي يقوم الهيكل عليها تدعى في القديم باسم موريا، وفوقها رأى داود ملاك الرب، وهو يضرب الناس بسيف مجرد، ووقتها قال للرب:«ها أنا أخطأت، وأنا أذنبت، وأما هؤلاء الخراف فماذا فعلوا؟ فلتكن يدك عليّ وعلى بيت أبي»(صموئيل:٢/ ٢٤ / ١٧)، وكان على هذه الرابية ساحة بيدر أرونا اليبوسي، التي اشتراها داود منه لبناء بيت للرب، ويوجد هنا في الخلف ممر ضيق بين السور الشرقي للمدينة وحديقة الداوية، التي يأتي الانسان عبرها إلى أعظم الكنائس قداسة، المدعوة كنيسة الحمّام، أو كنيسة مهد مولانا المخلص، ففيها تتم عبادة مهد مولانا المسيح، وهذا المهد موضوع في مكان تشريف عند النهاية الشرقية للجدار العالي، في مواجهة نافذة هناك، ويمكن للانسان أن يرى في الجانب الجنوبي جرن كبير من الحجارة، موضوع فوق الأرض، من المعروف أنه استحم فيه وهو طفل، ويوجد في الجانب الشمالي فراش سيدتنا، الذي تمددت عليه وهي ترضع طفلها من صدرها، ويهبط الانسان إلى هذه الكنيسة بوساطة الخمسين درجة، وهي قد كانت فيما مضى بيت سمعان العادل، الذي يرقد فيها هناك بسلام.

١٩ — *بركة سلوان للاستحمام*

وإذا ما مضى الانسان جنوباً من هذه الكنيسة، أو من زاوية المدينة نفسها، وذلك عبر الجانب المنحدر من الرابية، على محاذاة البناء الخارجي

الذي بناه الداوية لحماية بيوتهم وديرهم، وهو المكان الذي قامت فيه المدينة نفسها في العصور القديمة، هناك ممر صغير يقود إلى بركة سلوان للاستحمام، التي أُخبرنا أنها حملت هذا الاسم لأن الماء الصادر من ذلك النبع يصل إلى هناك بوساطة مجرى قائم تحت الأرض، ممتد من جبل سيلو، ويبدو لي هذا أمراً مشكوكاً به، لأن جبلنا الذي تقوم المدينة عليه مع جبال أخرى عديدة قائمة فيما بينهم، كما لايوجد واد يمتد مباشرة من الجبل إلى البركة، كما أنه من غير الممكن توفر ممر تحت الأرض خلال جبال بمثل هذه الضخامة بسبب المسافة، لأن جبل سيلو يبعد ميلين عن المدينة، وبناء عليه ودون التلفظ بأي قرار حول هذه النقطة، دعونا نخبر المستمعين إلينا مانعلم أنه الحق، ونعلن أن الحق هو أن الماء يفور من الأرض مثل أي نبع، وبعدما يملأ البركة ويسيل إلى بركة أخرى مجاورة، يتوقف عن التدفق، وينزل الانسان إلى البركة بوساطة ثلاث عشر درجة، ومن حولها سواري تحمل قناطر، تحتها جرى تبليط ممر مستدير حولها، وهو مصنوع من حجارة كبيرة، يمكن للواقفين عليها شرب الماء منها وهم نازلين، والبركة الثانية مربعة ومحاطة بجدار وحيد، وكانت بركة الاستحمام هذه فيما مضى في داخل المدينة، لكنها الآن خارجها، لأن المدينة تقلصت مرتين في هذا الاتجاه ذلك أنها توسعت في الأجزاء القريبة من الضريح المقدس.

٢٠ — بيت عنيا. بيت فاجي. البوابة الذهبية مع بيعتها.

وينبغي أن نقوم الآن بترتيب سياق روايتنا حول آلام المسيح، الذي بنعمته سمح لنا بالمشاركة في آلامه حتى نكون قادرين بوساطة ذلك على المشاركة في مملكته فيما بعد، وعلى بعد ميل من القدس تقع بيت عنيا، حيث يقوم فيها بيت سمعان المجذوم ولعازر، وأختيه مريم، ومرثا، فهناك كان مولانا يستقبل على الدوام ضيفاً، وتقوم بيت عنيا قرب وادي الزيتون، الذي ينتهي فيه الجبل باتجاه الشرق، وحدث في يوم أحد سعف

النخل أن انطلق مولانـا يسوع المسيح، العزيز جداً، مـن بيت عنيا، وجاء إلى بيت فاجي، القائمة في منتصف الطريق بين بيت عنيا وجبل الزيتون، وهنـاك بنيت الآن بيعـة جميلـة على شرفه، ومـن هنـاك أرسـل باثنين مـن حوارييه لجلـب أتان وابنها، ووقف فوق حجـرين عظيمين يمكن رؤيتهما في البيعـة، وجلـس فـوق ظهـر الأتـان، ومضـى عبر جبـل الـزيتـون إلى القدس، وقـد استقبل من قبل حشـد كبير وهو ينزل منحدراً مـن الجبل، وتابـع طريقه إلى مـا وراء وادي شعفاط، وبـركة قدرون، حتـى وصل إلى البوابة الـذهبية، التي هي مزدوجـة، وعندما وصل إليها انفتـح واحد من الأبواب من قبـل نفسه، لأن القفل سقط منه، وخرج بعنـف من دائرته، فجعل الباب الآخر ينفتـح سريعاً مع صوت مرتفع، ولهذا جـرى تكريس بيعة هناك على شرف ذلك، وفيها دائرة القفل مغطـاة بالذهب، وهي محل تبجيل عظيم، ولاتفتح هذه البوابـة نفسها إلاّ في يوم سعف النخيل، وفي يوم عيد تمجيد الصليب(في ١٤ — أيلـول)، وذلك بسبب أن الامبراطور هرقل عبر من خلالها مع قطعة كبيرة مـن خشبة الصليب، كان قد جلبها مـن بلاد فـارس، ودخل مـولانا إلى الهيكـل في ذلك اليـوم نفسه، وبقـي هناك يُعلّم كل يوم، حتى اليوم الرابع من الأسبوع.

٢١— سجن بطرس

ولهذا أرغب أن أصعـد معه إلى جبل صهيون، ومشـاهدة ما فعلـه بعد هذا، لكنني أرغب أولاً في أن أسجن مـع بطرس، حتى يمكنني أن أتعلم مـن المسيح أن لا أنكـره، بـل أن أصلي له، وعلى الطـريـق الـذي يركبـه الناس مـاضين من الهيكل إلى جبـل صهيون، يمـرون ببيعة جميلة، يـوجد فيها حفـرة على عمق عظيـم تحت الأرض، ينزل إليهـا الانسان بـوساطـة عشرين درجـة أو أكثر، حتـى يدخل إليهـا، فهنا السجـن الذي غـلّ فيه هيرود الأصغر القديس بطرس، ومن هذا السجـن قام ملاك الرب بقيادته وإخراجه، وقد نقش عند مدخل هذه البيعة الأبيات التالية:

«قم يابطرس، وخذ رداءك، لقد تحطمت سلاسلك

قم وغادر هذا المكان، فقد غدوت حراً بفضل السماء»

«علمت الآن في الحقيقة، أنني قد تحررت من السجن

حمداً لحب المسيح لي، ذلك أنه خلصني من الأصفاد».

٢٢— *جبل صهيون. كنيسة القديسة مريم. المكان الذي ماتت فيه. حجرة العشاء الأخير. المكان الذي نزل فيه روح القدس. المكان الذي غسل فيه المسيح أقدام الرسل. المكان الذي شعر فيه توما بجرح الرب . قبرالقديس ستيفن.*

تقع معظم أجزاء جبل صهيون القائمة باتجاه الجنوب خارج أسوار المدينة، وهي تحتوي على كنيسة مكرسة لسيدتنا القديسة مريم، وهي محصنة بشكل جيد بالأسوار والسواتر الدفاعية ضد هجمات المسلمين ، ففيها يعيش كهنة نظاميون تحت ولاية راعي دير، وعندما تدخل إليها سوف تجد فيها في جهة اليسار قسماً بارزاً، فهذا هو المكان المقدس الذي تسلم فيه مولانا يسوع المسيح روح أمه المحبوبة، سيدتنا مريم المباركة، ورفعها إلى السماء، وهذا الجزء البارز مربع في الأسفل، ومستدير في الأعلى، وهو يسند قبة، ويصعد الانسان حوالي الثلاثين درجة في جهة اليمين، إلى القاعة العلوية، القائمة في الطرف الأقصى من القسم البارز، ومن الممكن أن نرى هنا مائدة عليها تناول مولانا العشاء مع حوارييه، وبعد مغادرة الخائن أعطى إلى الحواريين جسده الرمزي ودمه، ويقف في هذه القاعة العلوية نفسها، وعلى مسافة أكثر من / ٣٠ / قدماً، باتجاه الجنوب في ذلك المكان، مذبح، وذلك في المكان الذي نزل فيه روح القدس على الحواريين، وينزل الانسان من هناك العدد نفسه من الدرجات التي صعدها،فيرى في البيعة القائمة تحت القاعة العليا، الجرن الحجري، المبني في الجدار، حيث غسل مولانا أقدام الحواريين في ذلك

المكـان، وإلى جواره، في جهـة اليمين،يقوم مـذبح في المكـان الذي شعـر فيه تـوما ولمس طـرف الرب بعـد قيامتـه، وهو لهذا يـدعى بـاسم مـذبح الاصبـع، ويمـر الانسـان مـن هـذا المكان مـن خـلال نـوع مـن أنـواع الردهات حول حرم الكنيسة، وبنـاء عليه يجد على الجانب الأيسر مذبحاً مقدساً، تحته بـدون شك جسد القديس ستيفن الشهيـد الرائد، وكان قد دفن هناك مـن قبل يوحنا أسقـف القدس، ونقل هذا الجسـد فيما بعد— حسبما نقـرأ في التـاريـخ— مـن القـدس إلى القسطنطينيـة مـن قبـل الامبراطـورة حنـة، ثـم مـن القسطنطينية إلى رومـا مـن قبـل الامبراطـور ثيودوسيـوس، ويوجـد قبل السـدة عمود مـن الرخـام الثمين قائم قـرب الجدار، وقد اعتاد بسطاء العقول من الناس على الالتفاف حوله.

٢٣— *نهر قـدرون. جيسماني. كنيسـة القـديسـة مـريـم. بيعـة الضريح. البيعـة الصغيرة فوق الـدرج. الأسطورة حـول يهودي رغب في سرقة جسد مريم المباركة.*

ومن هناك ذهب المولى بعد عشائه عبر نهر قدرون، حيث كانت هناك حديقة، ويمر نهر قدرون في وسـط وادي شعفاط، ويوجد الآن في المكان الذي كانـت فيه الحديقة كنيسة القديسة مـريم، مع أبنيتها الديـرية، وقد تأسسـت حيث دفن جسدهـا، ومن خلال رواق ينزل الانسـان عبر أكثر من أربعين درجـة إلى قبو، فيه يقوم ضريحهـا المقدس، وهو مغطى بـأثمن الزينة من أعمال الرخام والفسيفساء، وعلى مـدخل هذا القبو يوجد هذان البيتان من الشعر.

«أنت ياوارث الحياة تعال وامدح ملكتنا، التي لها

ندين بحياتنا، والتي حركت مصيرنا».

ويـوجد حـول هـذا الضريح عشرون عمـوداً، تحمـل أقـواساً، وسقفـاً فوقها، وقد نقشت على الحواف هذه الأبيات:

«من هنا ومن وادي شعفاط، ممر يؤدي إلى السماء،

كانت العذراء هنا مرة راقدة، وهي الفتاة موضع ثقة الرب،

من بقعة غير محددة، من هنا قامت، ولها فتحت بوابة السماء

للفقراء المذنبين، وللدروب، أضاءت أمهم آمالهم».

زيادة على هذا يوجد فوق السقف قبة مدعومة بستة أزواج من الأعمدة، ومع كرة وصليب فوقها، وجرى تعليق مصباح تحت كل زوج من هذه الأعمدة الصغيرة المحيطة بالقبة، ويدخل الانسان إلى الضريح من الجانب الغربي، ويغادره من الجانب الشمالي، ورسم صعودها بشكل رائع على السقف في أعلاه، وهو يحتوي على الفقرة التالية تحت خط مستقيم: « أخذت مريم إلى السماء، وقد فرحت الملائكة، وباركت سيدتنا، وغنت بحمدها»، ومن حول حرم الكنيسة نفسها هناك مدرج يحتوي على النقش التالي:«حملت أم الرب المقدسة إلى مملكة السماء، فوق تراتيل الملائكة»، ويصعد الانسان من هنا إلى الكنيسة بوساطة عدد كبير من الدرجات بقدر عدد الدرجات التي نزل بوساطتها إلى القبو، والكنيسة نفسها والأبنية الديرية المرتبطة بها محصنة بقوة، بأسوار مرتفعة، وبأبراج حصينة، وبسواتر دفاعية، ضد الحملات المرعبة للمسلمين، ويوجد حولها كثير من الصهاريج، وعندما يخرج الانسان من القبو يرى بيعة صغيرة جداً، موضوعة فوق الدرجات نفسها، ويمتلك السريان في الكنيسة مذبحاً خاصاً بهم، ومرئي أيضاً على السقف الداخلي القائم فوق الدرجات التي ينزل الانسان بوساطتها إلى قبو رفع سيدتنا، وهي صورة فيها ابنها المحبوب، مولانا يسوع المسيح، موجود بين حشد من الملائكة، وقد تسلم روحها، وتولى حملها إلى السماء، في حين وقف الحواريون في حزن عميق، وهم يدعون لها بتعبد وتقوى، وكان عندما مدد جسدها ووضع فوق نعشها المقدس جداً، حاول يهودي أن

يسحب الستارة المغطاة بها، وقد تولى ملاك قطع يديه معاً بالسيف، وقد سقطتا على الأرض، وبقي أثرهما على جسده، ذلك أنه هناك رواية تتحدث أنه عندما غادرت روح سيدتنا جسدها على جبل صهيون، حسبما تحدثنا في فصول متقدمة، وقام الحواريون المبجلون بكل احترام بوضع جسدها الأقدس على النعش، وبينما كانوا يحملونها على طول الطريق الذي يقود نحو الشرق، خارج أسوار المدينة، لدفنها في وادي شعفاط، كان اليهود، الذين يتحرقون كراهية وحسداً، والذين تولوا تعذيب ابنها لمدة طويلة، غير قانعين بعد، وقابلوها بنية تقديم إهانة ما إليها، وقام واحد كان هو الأوقح من البقية والأقل حظاً، وتقدم نحو النعش، الذي تمدد عليه جسدها المقدس، وحاول جاهداً، بمقاصد شريرة، أن يمزق الستارة التي كانت مغطاة بها، لكن محاسن العذراء مريم المباركة وانتقام السماء، عاقبته بقسوة على اندفاعه، حيث أن يديه وذراعيه قد يبسوا، وألقى هذا بالرعب في قلوب البقية، وجعلهم يفرون مسرعين.

٢٤— كنيسة جيسماني. كنيسة صلوات (مخلصنا). المكان المرتفع الذي يقوم منه البطريرك بمباركة حاملي سعف النخيل. الطريق الذي اقتيد مولانا عبره وهو معتقل.

وعندما ترتحل من هناك باتجاه الجنوب، نحو جبل الزيتون، تلتقي بكنيسة ليست صغيرة الحجم، تدعى جيسماني، إليها دخل مخلصنا، عندما خرج من الحديقة مع حوارييه، وقال لهم: «اجلسوا أنتم هنا، بينما أذهب أنا إلى هناك وأصلي»، وما أن تدخل إليها حتى تجد مذبحاً مقدساً، وتدخل من جهة اليسار إلى كهف تحت الأرض، وتجد أربعة أماكن معلمة، في كل منها تمدد ثلاثة من الحواريين وناموا، وهناك أيضاً في جهة اليسار صخرة عظيمة على زاوية المدخل إلى الكهف، وعليها ضغط المسيح بأصابعه، تاركاً ست فتحات مطبوعة عليها، وفي الحقيقة

قدم في مكان أعلى قليلاً، باتجاه جبل الزيتون، ثلاث صلوات، في مكان يبنى عليه الآن كنيسة جديدة، وواحد من أماكن هذه الصلوات موجود في البروز القائم على جهة اليسار، وهناك واحد آخر في منتصف السدة، والثالث قائم على يمين البروز، ويوجد في الفراغ القائم فيما بين جيسماني وأماكن الصلوات، على طرف جبل الزيتون، حيث التقت الحشود بمولانا مع سعف النخيل، مكان مرتفع قد بني بالحجارة، فيه يتم في أحد السعف، مباركة سعف النخيل من قبل البطريرك، وقرب هذه الأماكن، عندما كان يسوع يرتعد وينهار، جاء يهوذا مع مصابيح ومشاعل وسلاح وقادة من اليهود، واعتقلوه، واقتادوه بعيداً، وجلبوه إلى قاعة الكاهن الأعظم، أو قاعة كيفاس، وبعدما سخروا منه طوال الليل، جلبوه في الصباح إلى أمام قاضيه بيلاطس.

٢٥— *البلاط على جبل صهيون. بيعة مولانا مع عمود الجلد. كنيسة الجليل. الكهف الذي فر إليه بطرس. طريق الآلام.*

وبعدما سأله بيلاطس أسئلة كثيرة، أمر باقتياده إلى قاعة المحكمة، وجلس على طريقة مجلس القضاء، وذلك في المكان المسمى البلاط، الذي يوجد مكانه أمام كنيسة القديسة مريم على جبل صهيون، وذلك في مكان مرتفع قرب سور المدينة، وهناك بيعة مقدسة مكرسة لمولانا يسوع المسيح، وفيها يقف جزء كبير من العمود الذي ربط إليه الرب من قبل بيلاطس، حيث أمر بجلده، بعدما حكم عليه من قبله بالصلب، واعتاد الحجاج في تقليد له على الجلد، ويوجد على صخرة أمام الكنيسة قطعت على شكل صليب الكلمات التالية منقوشة:«يدعى هذا المكان البلاط، وهنا حكم على الرب»، وخلف هذه باتجاه الشرق، وعلى جهة اليمين، ينزل الانسان إلى جزء آخر من الشارع خمسين درجة إلى كنيسة تدعى الجليلية، حيث تبقّى هناك حلقتان من السلسلة التي ربط بها القديس بطرس، وينزل الانسان بعيد مسافة من هناك، من الجهة

اليسارية للمذبح، حوالي الستين درجة إلى كهف مظلم جداً موجود تحت الأرض، إليه هرب القديس بطرس بعد إنكاره للمسيح، وأخفى نفسه في زاويته، وقد جرى رسمه هناك وهو جالس ورأسه فوق يديه، وهو يبكي بسبب آلام معلمه ولإنكاره له، بينما هناك جارية وصيفة تضغط عليه مهددة، والديك واقف يصيح أمام قدميه، وهذه الكنيسة هي بأيدي الأرمن، ومن هناك اقتيد مولانا للطواف حول سور المدينة، حيث كان هناك آنذاك حدائق، والآن بيوت، وبعد ذلك صلب، لأنه حسبما يقول الرسول:«تألم مولانا خارج البوابة»

لقد تحدثنا حتى الآن، حسب أفضل ما نستطيع، عما رأيناه وتعلمناه عن المسيح بأعيننا، وكذلك عن الأماكن المقدسة، ولسوف نتحدث بما هو معروف حول رفاقه وحول الأماكن الأخرى، وبعد هذا سوف نتحدث عن بعض الأشياء التي رأيناها بأنفسنا، وبأشياء رويت لنا من قبل الآخرين.

٢٦— مكان بيلاطس. كنيسة القديسة حنة. بركة بوابة الضأن. كنيسة المجذومين ومكان إقامتهم. صهريج الاسبتارية الكبير. كنيسة القديس ستيفن. المشفى القائم عند بوابة القديس لعازر. كنيسة القديس شارتون.

إلى جانب هذا الشارع، الذي يقود إلى البوابة الشرقية، على مقربة من البوابة الذهبية، ووراء بيت — أو قصر — بيلاطس، الذي تحدثنا عنه أنه ملاصق للشارع نفسه، تقوم كنيسة القديسة حنة، أم سيدتنا مريم، التي إلى قبرها ينزل الانسان إلى قبو تحت الأرض، بوساطة حوالي العشرين درجة، ويوجد هناك راهبات يتعبدن الرب تحت سلطان راعية دير، والذي يذهب إلى جانبها الشمالي، سوف يجد بركة الضأن،القائمة في واد عميق قرب رابية صخرية، مغطاة ببعض الأبنية القديمة، ولهذه البركة— حسبما أخبرنا في الانجيل— خمسة أقسام، ويقوم في الجزء

الأقصى منها مذبـح، وكل من يقوم بالدوران حـول أسوار المدينة، إذا ما ابتدأ برحلته من عند برج داود، سوف يجد عنـد الزاوية الغربية من المدينة كنيسة المجذومين ومكان إقـامتهم، وهو موقع أنيق، ومحفـوظ بنظام جيد، وإذا ما مـررت بالصهريـج الكبير للإسبتاريـة، وقبل أن تصل إلى البـوابة الشمالية، سـوف تجد فوق رابيـة، كنيسة القديـس ستيفن الشهيـد الرائد، وهو الذي عندمـا ألقي به خارج البوابة، وقذف بالحجـارة من قبل اليهود رأى السموات مفتـوحة في ذلك المكـان، وهناك في وسط الكنيسـة مكان قـائم فـوق درجـات، وهـو محاط بسيـاج حـديـدي، وفي وسطـة مـذبـح مقدس،له شكل مقعر، وهو موجود في المكـان الذي وقف فيه عندما رمي بالحجـارة، وحيث فتحـت السموات من فـوقه، وهـذه الكنيسة خـاضعة لراعي دير القديسة مريم لـلاتين، ويوجد عند البوابة نفسها مشفى محترم يـدعـوه الاغريـق بــ Xenodochium، وعنـدما تسير قليـلاً على هـذا الطريـق، ثم تأخـذ الطريق نحـو اليسار باتجاه الشرق، سـوف تجد كنيسة عـائدة إلى الأرمن، وفيهـا يـرقـد شهيد اسمـه شـارتـون، عظامـة مغطـاة باللحم، وكأنه مايزال حياً.

٢٧ــ جبـل الـزيتـون. كنيسـة مخلصنـا (أو الصعـود). كنيسـة القديسة بيلاجيا الصغيرة. كنيسة التعليم الرباني.

وبما انه بعـد هذا كـانت سـاعة صعـوده تقترب، تسلق مـولانا جبـل الـزيتون، ووقـف هنـاك فوق صخـرة عظيمة، على مـرأى مـن حوارييـه، وبنعمة منه منحهم تبريكاته، ثـم صعد إلى السماء، وجبل الزيتون حسبما تقدم بنـا القول هو أعلى الجبـال التي تطوق المدينـة، وهوممتلىء بالفـواكه مـن جميع الأنـواع، ويحتوي على نقطـة ذروته كنيسـة، من أعلى الكنـائس قداسة، مكرسة لمخلصنا، وفي الحقيقـة ليس في هذه الأجزاء تكريس وراء ذروة الجبل نفسه، مما تـم بالعادة اضفائه على هذه الأماكـن التي تمجدت بحضـور مولانـا، ويصعد الانسـان إلى الكنيسة بـوساطـة عشرين درجـة

كبيرة، ويقوم في وسط الكنيسة بناء مستدير، مزين بشكل رائع برخام باروسي، وبرخام أزرق، مع بروز مرتفع، وضع في وسطه مذبح مقدس، وتحت هذا المذبح من الممكن رؤية الصخرة التي يقال بأن الرب قد وقف عليها عندما صعد إلى السماء، ويتولى ادارة القداسات في الكنيسة رهبان نظاميون، وهي محصنة بشكل جيد ضد المسلمين بوساطة أبراج كبيرة وصغيرة، مع أسوار،وشرافات، ودوريات حراسة ليلية، وعندما يأتي الانسان إلى الكنيسة يأتي إلى كنيسة صغيرة في الجهة الغربية، وهي مظلمة لأنها كهف تحت الأرض، وعندما ينزل الانسان عشرين درجة إليها، يرى تابوتاً حجرياً كبيراً، فيه جسد القديسة بيلاجيا، التي أمضت حياتها حبيسة هناك في عبادة الرب، ويوجد كذلك في جهة الغرب، إلى جانب الطريق الذي يقود إلى بيت عنيا، على طرف جبل الزيتون، كنيسة ذات قداسة عظيمة،لأنها قائمة في المكان الذي جلس فيه مخلصنا، عندما سئل من قبل حوارييه: كيف ينبغي أن يصلوا، وقد علمهم الصلاة بالقول:«أبانا الذي هو في السماء»، وقد كتب هذا لهم بيده، وهذه الكتابة موجودة تحت المذبح نفسه حتى يتمكن الحجاج من تقبيلها، وهناك أيضاً من وسط الكنيسة طريق يقود نزولا بوساطة حوالي الثلاثين درجة إلى كهف تحت الأرض، قد قيل بأن الرب غالباً ما جلس هناك وعلم حوارييه.

٢٨— بيت عنيا. كنيسة القديس لعازر. كنيسة مريم ومرثا. الصهريج الأحمر مع قلعته. حديقة إبراهيم. الأبراج والبيت هناك.

وهكذا انتهيت من القدس، التي كان لها في روايتي الأهمية نفسها التي للرأس في الجسد، وسأتحول الآن إلى أماكن أخرى، وكأنها الأطراف لهذا الجسد.

ويأتي بعدها بيت عنيا التي هي أيضاً حصينة، وحصانتها الناتجة عن

طبيعة الأرض ليست أقل مـن حصانتها بالبناء هناك، ويـوجد هنا كنيسة مـزدوجة، القسـم الأول منهـا ممجد بجسـد القديـس لعـازر، الذي بعثـه مولانـا من الموت في اليوم الـرابع، وهـو الذي حكم كنيسـة القدس لمدة خمسين سنـة، والقسم الآخـر ممجـد بآثـار أختيـه: مريـم ومـرثا، وتتعبـد الراهبـات الرب هناك في ظـل ادارة راعية، وهنا غـالبا ما جـرى استقبال ربنـا ومخلصنا بمثـابـة ضيف، وبـاتجاه الغـرب فيها وراء بيت عنيـا، وعلى مسافـة أربعة أميال مـن القدس، يقوم هنـاك جبل الصهريـج الأحمر، مع بيعة مرتبطة به، ويحكى أنه في هذا الصهـريج جرى إلقاء يوسف من قبل أخوتـه، وقد بنى الداويـة هنا قلعة حصينة، وعلى مسـافة أكثر من ثـلاثة أميال من هناك تقـوم حديقة إبراهيم، في وسط سهـل جميل قرب الأردن، ذلك أنه يبعد نصـف ميل عنها، وطوله ضعف عـرضه، وفيه منبسط كبير يسقيه نهر جميل.

ويمتـد عرض هـذا السهل حتـى الأردن، ويصـل امتداد طـوله حتـى البحر الميت، وفيه تربة موائمة لنمو جميع أنواع الفواكه، مع كميات وافرة من الخشب غير أنها شوكية، ورأينا الحديقـة نفسها مليئة بالأشجار التي تحمل مـالا يحصى تعـداده من التفاح، لكـن من الحجـم الصغير، ورأينا شعيراً ناضجاً، في يوم الاثنين بعد أحد السعف.

ويوجد هناك عدد كبير من الأبراج والبيـوت الواسعة في أيدي الداوية وتحت سلطانهم، ويمارس هؤلاء، مثلهم مثل الاسبتـارية، حراسة الحجاج الذيـن يتوجهون إلى الأردن، ويحتـاطون حتى لايكونـوا عرضة لـلأذى من قبل المسلمين، أثناء الذهاب والاياب وأثناء إمضاء الليل هناك.

(يعتقد وجود سقط كبير في النص هنا).

٢٩ـــ *الأردن .جبل القرنطل. نبع اليجا.*

يقـع الأردن على مسافـة ميل مـن هنا، وهـو يجري بشكل متعـرج، أو

بالحري هو نهر كثير الالتفافات، يساير جبال العربية، ويصب في البحر الميت، ولايظهر بعد ذلك مطلقاً، ويوجد بين الصهريج الأحمر والوادي المتقدم الذكر فيافي مرعبة، إليها جلب مولانا يسوع من أجل إغوائه من قبل الشيطان، ففي نهاية هذه القفار جبل مرعب، ومرتفع جداً، وشديد الانحدار حتى أنه يكاد أن يكون متعذر التسلق، ففي الوقت الذي نجد فيه مؤخراته فوقها ذروته العالية، فهذه الذروة يتلوها منحدر يقود إلى واد مرعب، ويدعو الناس من غير رجال الدين هذا المكان باسم القرنطل، ويمكننا أن ندعوه Quadragena، لأنه هنا جلس مولانا صائماً لمدة أربعين يوماً وليلة، ويمضي الطريق إلى حيث جلس مولانا على طول منتصف طرف الجبل، لكن ليس بشكل مستقيم، لكنه شديد التعرج وغير منتظم بسبب طبيعة الأرض، ذلك أنها منزلقة في مكان ما، حتى أنها ترغم أحياناً الحجاج على الزحف على أيديهم، ويوجد في القمة بوابة، وعندما تجتازها وتتابع سيرك قليلاً سوف تجد بيعة بنيت فوق كهف صنع بالأيدي البشرية، وهي مكرسة لسيدتنا، وتصعد من هناك خلال ممر صعب ومتعب نحو الأعلى بدون درج، وتعبر فوق جروف وعرة وهائلة من جروف الجبل، ومن ثم تدخل إلى بوابة أخرى، وتصل من خلال ممر ينعطف مرتان نحو الخلف وهو كثير التعرج، تصل بالتدريج إلى بوابة ثالثة، وبعبورك لهذه سوف ترى مذبحاً صغيراً مكرساً للصليب المقدس، وفي جهة اليمين من البيعة الصغيرة التي تحتويه، هناك ضريح قديس اسمه بيليجرينوس Piligrinus ، الذي ماتزال يده مغطاة باللحم، وهي مرئية هناك.

وبصعودك الآن حوالي ست عشرة درجة إلى الذروة، سوف تجد في جانب الشرق مذبحاً مقدساً، وفي الغرب المكان المقدس نفسه حيث جلس مولانا، وحسبما تقدم بنا القول صام هناك أربعين يوماً وليلة، وهناك أيضاً بعد صومه، قام ملائكة بتقديم قداس له، ويقوم هذا

المكـان في وسط الجبـل، لأن ذروته بعيـدة صعـوداً بقدر بعـد القعر عـن هناك.

ويمكـن أن يرى على ذروتـه صخـرة عظيمة، يقـال بـأن الشيطان قـد وقف عليها وهـو يحاول إغواءه، ويمكن من هذا الجبل رؤيـة مشهد يمتد إلى مسافة عظيمة فيما وراء الأردن، إلى العـربية، لابل حتى إلى تخوم مصر فيما وراء البحر الميت يمكـن الرؤية، وسطح جبـل القرنطل وكهوفـه التي هي تحت الأرض مشحونـة جميعاً بالأطعمة، وبالأسلحة العـائدة للداوية، الذيـن لايمكنهم إيجاد حصن أمنـع أو أفضل بالموقـع لإزعاج المسلمين، وعنـدما يصعـد الانسـان هذا الجبـل أو ينزل منـه، أي عنـدما يكـون في قاعدته، يجد نبعـاً عظيماً يتدفق بالماء الذي يمد حـدائق إبراهيم والسهل الموجـود هناك بـالماء، وهناك في هـذا السهل الـذي يُسقى بـالنهر الـذي يتشكل مـن مياه ذلك النبـع، اعتاد الحجاج — كما قلنـا — على إمضاء ليلـة، حتى يتمكنـوا من الـذهاب إلى القـرنطل للصـلاة، ولكي يغسلـوا أنفسهـم بمياه نهر الأردن، ويحظـون هنـاك بالحمايـة من ثـلاثـة جوانـب بوسـاطة الحديقـة نفسها التي تحميهـم من الكمائن، وتجري حمايتهـم من الجهة الرابعة بوساطة دوريات الحراسة التابعة للاسبتارية والداوية.

٣٠— *المكان الموجود على شـواطىء الأردن الذي تعمد مـولانا فيه. الكنيسة والدير. قلعة الداوية. جبال جلبوع.*

عندمـا زرنا بأنفسنـا المتواضعة هـذا المكان أيضاً، مـن أجل أن نصلي هنـاك، ومع الـرغبة في أن نستحـم في مياه الأردن، نـزلنا مـن الجبل بعـد غروب الشمـس، ومع حلول الظـلام، وكنا قد نظـرنا من أعـالي الجبل إلى السهل المنبسط تحتنا، فرأينا تبعاً لتقديراتنا أكثر من ستين ألفاً من الرجال يقفون هناك، وكلهـم تقريباً يحملون مشـاعل في أيديهم، وكلهم كـان من الممكن رؤيتهـم من قبـل المسلمين، من جبـال العربيـة فيما وراء الأردن، وفي الحقيقة كـان هناك مايزال عـدداً أكبر من الحجاج في القدس، كـانوا

قد زاروا هذا المكان.

ويوجد في المكان نفسه الذي جرى تعميد مولانا فيه من قبل يوحنا، هناك صخرة كبيرة، يقال بأن مولانا قد وقف عليها أثناء تعميده، وبذلك جاء ماء نهر الأردن إليه، وهو لم يدخل إلى النهر، وقد جرى بناء كنيسة على شاطىء الأردن، وفيها جرى إعدام ستة رهبان سكنوا فيها من قبل زنكي والد نورالدين، ويوجد هناك قلعة حصينة للداوية، وإذا ما عدت عبر الطريق المستقيم المباشر من الأردن إلى القدس، من خلال سهل منبسط، وقبل الدخول إلى المنطقة الجبلية، تصل إلى أريحا، حيث يجري بعدها نهر، يتدفق نزولاً من جبال القدس، وقد تحولت أريحا الآن إلى بلدة صغيرة، وهي على كل حال قائمة وسط تربة خصبة، فيها تنضج جميع الفواكه بسرعة، وتنمو هناك الكثير من الورود المتفتحة بوفرة وافرة من الورود الجميلة، ومن هنا جاءت المقارنة بقولهم:«مثل وردة زرعت في أريحا». وهذا ينطبق على سيدتنا، وهي أيضاً موائمة بشكل مدهش من أجل كروم واسعة، وأعناب رائعة، وهذا المكان قائم تحت سلطان كنيسة لعازر في بيت عنيا، لكن كثيراً من الأرض هي غير مزروعة بسبب غارات المسلمين،وإلى الشمال من هذا الطريق، وعلى جهة اليمين تقع جبال جلبوع، وهي قائمة على طرف السهل المتقدم الذكر، ومن الممكن رؤيتها بوضوح.

٣١— صحراء إيليم. وادي موسى. جبال سيناء.: حوروعبريم والشوبك. المكان الذي عبر منه بنو إسرائيل الأردن.

تقع الصحراء التي قاد الرب من خلالها مرة بني إسرائيل، بعد قدومهم وعبورهم للبحر الأحمر، بين مصر والعربية، وأطعمهم هناك حسبما نقرأ(في التوراة) بخبز السماء، وجعل الماء ينبع من أجلهم من الصخرة، وتدعى الصحراء التي وجد بنو إسرائيل فيها اثني عشر بئراً للماء، وسبعين نخلة وهي قائمة على تخوم العربية، باسم إيليم(الخروج

:١٥ / ٢٧)، وفي العربيـة هناك واد أيضـاً، يدعى بـاسم وادي مـوسى، لأن مـوسى ضرب هنـاك الصخـرة مرتين بعصـاه، وجعـل الماء ينبع مـن الصخرة مـن أجل شعبه، وتشرب مـن هذا النبـع الأرض كلها الآن، وفي المنطقة نفسهـا جبل سيناء، الـذي صام موسـى عليه أربعين يومـاً وليلة، وهناك أيضاً تسلم الشريعـة وقد كتبت باصبع الرب فـوق ألواح حجرية، وجبل حور، الذي دفـن هرون عليه، موجود أيضاً في العـربية، ومثله أيضاً عبريم، الذي دفن الرب عليه موسى، الذي — على كل حال — لم يعثر على قبره، ويوجد في العربيـة جبل يدعى الشوبك، استـولى عليه بلدوين ملـك القـــدس، ووضعـه تحت حكـــم الصليبيين، وهـذه هـي التخـوم والمقاطعات التـي عبر من خلالها بنو إسرائيـل، عندما خرجـوا من مصر، وعبروا فوق البحـر الأحمر، وقتلوا سيحـون ملك العمـوريين، وعوج ملـك باشان، وتقع بلدان هذيـن الملكين فيما بين أدوميا والعربية، وقد عبروا نهر الأردن، في المكان نفسه الذي جرى تعميد المسيـح فيه، وباستيلائهم على أريحا في السهـــل، استحـوذوا على ملكيـــة أرض الميعـاد، وذلـــك حسبما أخبرنا، وفي الأيام التي عبر فيها بنو إسرائيل العـربية، كانت بلاداً مقفرة، إلى حد أنها لم تتميز باسم خاص بها.

٣٢— وادي جهنـم قـرب القـدس. الصهـريـج الجديـد. بيعـة القديسة مريم حيث اعتادت أن تستريح. كفراتا . قبر راحيل.

كـل من يجتـاز الباب الغـربي للمدينـة، قرب بـرج داود، ويوجـه سيره باتجاه الجنوب، سوف يجتاز وادي جهنم، الـذي يتاخم طرفين من أطراف المدينة عند الصهريـج الجديد، وسيصل بعد مسافة أكثـر من نصف ميل إلى بيعة لها قـداسة خاصة، فهـي مكرسة لسيدتنـا مريم المباركـة، حيث اعتادت أن ترتاح هنـاك، عندما كانت تسافـر من بيت لحم إلى القدس، ويقـوم عنـد بـابها صهـريـج، اعتـاد المارون مـن هنـاك على الشرب منـه والاستراحـة هناك، وفي الخلـف هناك حقـل فيـه عدد لايحصـى من كـوم

الحجارة، يبتهج الحجاج البسطاء في جمعهـا هناك، ذلك أنهم يقولون أنهم سوف يجلسـون عليها في يـوم الحساب، ومجاور لهذا المكـان الذي يـدعى كفراتا، حيث تـوفيت راحيل زوجة يعقوب بعد ولادتها لبنيـامين، وبعدما دفنت هنـاك، وضع يعقـوب فوق قبرهـا اثنتي عشرة صخـرة، ويقوم الآن هناك هرم، كتب عليه اسمها.

٣٣— بيت لحم. كنيسـة القديسة مـريم. بيعـة المهد. المزود. قبر يوسف الأرمـاثي والقديس جيروم. المكان الذي غنـي فيه«المجد لله في الأعالي».

ونأتي الآن إلى مدينة بيت لحم الشهيرة، التـي — تبعاً لتوقعات الأنبياء — ولـد فيها مـولانا العـزيز يسـوع المسيح رجـلاً، ويوجـد هناك كنيسـة مقدسـة، مشرفة بتمييـزها وبجعلها أسقفيـة وكنيسة كـاتدرائيـة، والمذبح العالي فيها مكرس لسيدتنا مريـم المباركة، وعند نهاية جهة اليمين للبروز، وإلى جانب البـاب، ينزل الانسان بوساطة عشريـن درجة إلى كهف تحت الأرض، حيـث هناك مـذبـح مقدس لـه شكـل مجوف، لأنه يحتـوي على صليب مرسوم على الأرض، ويتألف هذا المذبـح من أربعة أعمدة، تدعم قطعة كبيرة من الرخام، وقد كتب فوق هذا المكان البيتين التاليين:

«من رئيس ملائكة لامثيل لفضائله

حملت بالفعل عذراء هنا بالرب»

وفي جهـة اليمين، أو باتجاه الغـرب، في الكهف نفسـه، ينزل الانسـان أربع درجـات، ويصل بذلـك إلى المزود، الذي مـرة وضع فيه ليـس فقط تبناً للمـواشي، بل وجد فيه طعـام للملائكة، وجرى تغليـف المزود نفسه بـرخام أبيـض، وهناك ثـلاث فتحـات مستديـرة في القسم الأعلى، يقـدم الحجـاج من خـلالها إلى المزود قبلاتهم التـي اشتاقـوا طويـلاً لتقديمهـا، وهذا الكهـف — زيادة على هذا — مزيـن بشكل جميل بوسـاطة أعمال

الفسيفساء، ويقوم فوق الكهف بيعة مقدسة، مقنطرة بشكل مزدوج، حيث يوجد على جهة الجنوب مذبح مقدس، وعلى جهة الغرب قبريوسف الأرماثي مرئي في الجدار، وليس بعيداً عن مزود الرب يقوم قبر القديس جيروم، الذي يقال بأن قبره قد نقل من هناك بوساطة ثيودوسيوس الأصغر إلى القسطنطينية، وعلى سقف الكنيسة نفسها نجمة من النحاس المذهب بشكل جيد، وهي تلمع فوق رمح، وفي ذلك إشارة إلى الحكماء الثلاثة، الذين حسبما نقرأ في الانجيل، جاءوا إلى هناك، يقودهم النجم، ووجدوا الطفل يسوع هناك مع أمه مريم، فتعبدوه، وعلى مسافة ميل من بيت لحم ظهر الملاك إلى الرعاة وتألق حولهم هناك مجد الرب، وهناك ظهر أيضاً جمهور من الحشد السماوي وهم يغنون:«المجد لله في الأعالي».

٣٤— *الخليل. الكهف المزدوج. الأرض الحمراء. ممرا. البلوطة.*

وعلى مسافة من هناك، باتجاه الجنوب، قرب البحر الميت، تقوم الخليل، حيث يقال بأن آدم قد سكن فيها بعد إخراجه من الجنة، وفيها أيضاً دفن، وكانت هذه المدينة مدينة الكهنة من سبط يهوذا، وكانت مقر سكنى العمالقة، وكانت تدعى في الأيام الخوالي باسم« قرية أربعة» أي«مدينة أربعة»،لأن أربعة من الآباء المبجلين قد دفنوا فيها هناك في كهف مزدوج، وهؤلاء هم: آدم — أول إنسان مخلوق — وإبراهيم، وإسحق، ويعقوب، وهم الآباء الثلاثة، ومعهم زوجاتهم: حواء، وسارة، ورفقة، وليا، وكانت هذه المدينة تدعى من قبل باسم«أربعة» وفي أراضيها — أي في طرفها الأقصى — يوجد كهف مزدوج، يتجه نحو ممرا، التي اشتراها إبراهيم بثمن من عفرون بن ساعور الجتي، وفي المنطقة القريبة من المدينة هناك الأرض الحمراء، التي تحفر من قبل السكان، وتؤكل وتصدر إلى مصر، ويقال بأن آدم قد صنع من هذه الأرض، ويقال بأنه مهما بلغ الحفر بهذه الأرض بالحجم أو بالعمق،

تعود في السنة التـالية كما كانت بوسـاطة القوة الإلهية، وقـرب هذه المدينة يقـع جبل ممـرا، الـذي تقوم عنـد سفحه البلـوطـة، التي تـدعـى حاليـاً باسـم «الدلبـة»، فتحتها رأى إبراهيـم الملائكة الثلاثـة، والمعبود الـواحد، وقد ضيفهـم بكرم وعنـاية، وبقيـت هذه البلـوطة حتـى أيام الامبراطـور ثيودوسيوس، وقد نما مـن جذعها، أو من جذرها بلـوطة أخرى، ومع أنها ذبلت جزئياً، هـي ماتزال قائمة، ولها فعاليتها، فـإذا ما حمل فارس قطعة منها في يده، لـن يضل حصانه مطلقـاً، وكانت الخليل أول مكـان وصل إليه كالب ويوشع ورفاقهما العشرة الذيـن بعث بهم موسى من برية فاران ليتجسسوا على أرض الميعاد، وكانت هذه المدينـة بعد ذلك حاضرة مملكة داود، الذي حكم هناك لمدة سبع سنوات، بموجب الأوامر الربانية.

٣٥— *قبر لوط. بحيرة اسفلت. سيجور. تمثال الملح. كرنيم.*

على مسافـة ميلين من الخليل، كـان ضريح لـوط، ابن أخي ابـراهيم، وعلى بعد عشرة أميـال باتجاه الشرق، تقـوم بحيرة اسفلت، التـي تدعـى أيضاً بـاسم «البحـر الميت»، لأنه لايـوجد فيه شيئـاً حياً، ولايقبـل شيئاً حياً، ويسمـى أيضاً ببحـر الشيطان، وذلـك في إشارة إلى المدن الأربعـة: سدوم، وعاموره، وسـاعور، ودومه، التي استمرت في ممارسـة شرورها، وقد أحرقـت بوسـاطة النيران التـي سقطت مـن السماء، ومن ثـم أغرقـت في البحيرة، التي ارتفعت في مكـان المدن المتقدمة الذكـر، ومياه هذه البحيرة مرعبة بسبب شكلها المقيت، وتجعل رائحتهـا الذين يقتربون منها يهربون، ورؤيـت في إحدى السنـوات، في يـوم ذكـرى تهديم هـذه المدن أحجـاراً وأخشاباً وأشيـاء أخرى من مختلف الأنواع تعـوم على وجه البحيرة، وذلك كشهادة على دمارهم.

وقرب البحيرة تقوم مدينة سيجور التي تـدعى أيضاً باسم بلع، وزرع، وهي قد حفظـت من الدمار بـوساطة دعاء لـوط، وهي باقية حتـى هذا اليوم، وعنـدما خرج لـوط منها، نظـرت زوجته إلى الخلف، فتحـولت إلى

تمثال من ملح، وهو مايزال باقياً حتى هذا اليوم، وهو يغدو صغيراً عندما يكون القمر قد أخذ بالاضمحلال، ثم يزداد حجمه عندما يصبح بدراً، ووجهها ملتف إلى وراء ظهرها، وتنتج هذه البحيرة القار أيضاً، الذي يدعى باسم الحمر اليهودي، وهو مفيد جداً للبحارة، ويعثر عند شواطئها أيضاً على الشب، الذي يدعوه المسلمون باسم «القطران»، زيادة على هذا، يوجد عبر البحيرة، عندما يمضي الانسان نزولاً إلى العربية، مدينة كرنيم، وذلك على جبل المؤابيين، الذي أقام فيه بلك بن باعور ملك المؤابيين بلعام الكاهن ليلعن بني اسرائيل، ويدعى هذا الجبل بسبب شعابه المنحدرة باسم «الانقطاع»، وتفصل هذه البحيرة اليهودية عن العربية.

٣٦— *غزة. عسقلان. يافا. أرماثيا (رامه). حقل حبقوق.*

وتقوم مدينة غزة على شاطىء البحر المتوسط، وهي على بعد عشرة أميال من الخليل، باتجاه الغرب، وهي تدعى الآن «غزرة»، وفيها فعل شمشون أفاعيل عظيمة، وحمل أبوابها بعيداً أثناء الليل، وعلى مسافة ثمانية أميال من غزة، على شاطىء البحر المتوسط، تقوم عسقلان وهي مدينة جيدة التحصين، ومن العادة وجود هاتين المدينتين في فلسطين، أو بالحري في بلاد الفلسطينيين، وتقع يافا على شاطىء البحر المتوسط نفسه، التي فيها أقام الرسول بطرس طابيثا من الموت، ويدعو المعاصرون يافا باسم يفيس Jafis، وعلى مقربة منها تقع أرماثيا (رامة) التي جاء منها يوسف، المستشار الطيب، الذي تولى دفن المسيح، ويوجد أيضاً في أرض اليهودية الحقل الذي حمل منه النبي حبقوق بوساطة ملاك، وذلك عندما كان يحمل خبزاً في جعبة، وكان متوجهاً في الحقل لإعطاء الخبز إلى الحواصيد، وجاء حمله إلى بابل، من أجل أن يحمل الطعام إلى دانيال الذي كان في عرين الأسد.

٣٧— *مقبرة بيت الأسد، قرب القدس.*

ولدى خـروجك من المدينـة المقدسة، والسير بـاتجاه الغرب، بوسـاطة الباب القـائم قرب بـرج داود، يوجـد في جهة اليمين ممـر يقود إلى بيعـة، ينزل الانسان منها حوالي المائة درجـة إلى كهف عميق جداً تحت الأرض، فيجد فيـه مالا يحصـى تعداده من أجسـاد الحجاج، الـذين يحكـى بأنهم جلبـوا إلى هاهنـا وفق الطـريقة التـالية: وجـد الحجاج الـذين جـاءوا في إحدى السنوات للصلاة كما هي العادة، المدينة مليئة بالمسلمين، وبما أنهم كانـوا غير قادرين على الـدخول إليها، حاصروا الـذين كانـوا في المدينة، لكن بما أنهم لم يمتلكـوا ما يكفي من طعـام وسلاح لإنجاز هـذه المهمة الصعبة جـداً، ظهروا وهـم يعـانون مـن عوز عظيم بـالمؤن، وفيما هـم بهذه الأحـوال الشاقـة، رأى المسلمون أنهم كـانـوا غير قادريـن على المقاومـة، فانقضوا عليهـم بشكل مفاجىء بحملـة قاموا بها من المدينـة، وجعلوهم طعمـة للسيف، وعنـدمـا تصاعـدت روائح الجيف النتنـة التـي كانـت عظيمة الأعـداد، قرروا احـراقها جميعـاً، لكن ظهـر في تلك الليلـة نفسها أسـد أرسله الـرب، فقام بـرمي الجثـث في الكهف، الـذي امتلك فتحـة ضيقة، ومن الممكـن حمل كل واحد منهم عبر البحر، وفي الحقيقـة عندما كانـت جثة أحدهم تـوضع على ظهر سفينـة، كانت السفينة تـذهب إلى وطنه بإرادة منها، ودونما قيادة.

٣٨— كنيسـة الصليـب المقـدس. المكـان في الغـابـة أو مكـان القـديـس يـوحنـا. جبال مـوديـن أو بليمـونـت. عمـواس، أو فـونتنويـد. جبـال صونيـم. رامـاثا. سيلـو، أو جبـل صموئيـل المقدس.

ويقع بعد هـذا خلف أحد الجبال واد خصب جداً وجميـل، وفيه تقوم كنيسة جليلـة مكرسة لمولانـا يسوع وإلى أمه المحبـوبة، يتعبد النـاس فيها تحت مذبـح مفتوح، المكان المقـدس الذي قـام فيه جذع الشجـرة، التي كان الصليب قد قطـع منها، وهو الصليب الذي علق عليـه مخلصنا من

أجـل خلاصنـا، وهـذه الكنيسة محصنـة بشكـل جيد بـأبـراج وبأسـوار، وبشرافـات، ضد الهجمات المفـاجئة للمسلمين، وهـي فضـلاً عن ذلـك مزينـة ببيوت، وغرف طعـام، وقاعـات، ومقيمين من جميع الأنـواع، وهي صالحة لجميع أنـواع الاستخدامات، وهي ذات بناء شامـخ من الحجارة، ويحكى بأن هذه الصخرة قد قطعـت من قبل الملك سليمان، الذي وضع عليهـا علامـة الصليب، ووضعهـا جـانبا في مكـان لائق، لإنتظار قـدوم المخلـص، لأنه رأى مسبقـاً بوسـاطة الـروح أن الخلاص سوف يـأتي إلى العالم مـن خلال وفـاة المسيح، ومـن هناك يمضي الانسـان إلى القديـس يوحنا، أو إلى المكان الذي يدعى «في الغابـة»، حيث عاش أبوه زكريا مع أمـه اليزابـث، وحيث ولـد القديـس يـوحنا نفسـه، وحيث أيضـاً بعدمـا استقبلت القديسة مـريم بالتحيات من قبل الملائكـة في الناصرة، جاءت إلى هناك وحييت مـن قبل اليزابث، وإلى جـانب هذا المكان تقـوم جبال موديـن Modin، التـي عليها جلـس متتيـا مـع أولاده، عندمـا استـولى أنطيخـوس على المدينة وهـزم بني إسرائيـل عنـوة، وعلى مقربـة من هـذه الجبال تقـوم قلعة عمـواس، التي يـدعوهـا المعاصرون بـاسم فـونتنويـد، Fontenoid، فهنـاك ظهر الـرب إلى اثنين من حـوارييه في يـوم قيامتـه نفسـه، وليس بعيـداً عن هنـاك جبال افـرايم، التـي تعرف أيضـاً باسـم صوفيم Sophim، وفي الحال نصل إلى راماثا، وهي مـدينة كبيرة تدعى الآن باسم راما، ومن أهليها كان ألقانـه، والد النبي صموئيل، وحنه أمه، وعلى مقربة من صـوفيم بيت عرون Bethoron، التي تعرف الآن بـاسم بتر Beter وعلى جهة اليمين، أو في الجهـة الغربيـة من تلـك المنطقة، وعلى مسـافة ميلين مـن القدس، يصعـد الانسان إلى جبـل سيلو، الـذي ينبع منه نبع ماء عذب، يتدفق في الـوادي القائم تحته، وهناك بقي تابوت عهد الـرب منذ دخول بنـي اسرائيل إلى أرض الميعـاد حتى أيام الكـاهن عـالي، الذي أرغـم التابـوت في أيامـه، بسبب ذنـوب العبرانيين، على أن يستولي عليـه الفلسطينيون، وبقـي في أيديهم حتى أصيبـوا بالعـذاب من

السماء، فوضعوه على عربة، وردوه مكرهين إلى بيتشمس، وكان ذلك بعد سبعة أشهر من استيلائهم عليه، وهنا ثار غضب الرب بشدة على كل من الكهنة والشعب لأنهم احتفظوا بالتابوت، وجاء بعد هذا أهل قرية يعاريم— أو جبعه— وأخذوه من بيتشمس، واحتفظوا به في بلادهم، ثم حمله فيما بعد الملك داود ومعه جميع بني اسرائيل، وسط الغناء والرقص والأناشيد التي أنشدها الكهنة، وأودعوه في مدينة داود، على جبل صهيون. وبعد هذا عندما قام الملك سليمان ببناء هيكل الرب— كما قلنا من قبل— على جبل موريا، حيث كانت أرض بيدر أرونا اليبوسي، وقتها وضع التابوت في الهيكل، وفي سيلو دفن النبي صموئيل، ومنذ ذلك الحين تغير اسمه الأول، وصار هذا المكان يدعى باسم القديس صموئيل، ويوجد هناك دير للرهبان المحترفين الذين يعرفون باسم الرهبان الرماديين.

٣٩— *اللد. كاكو. قيسارية فلسطين. جبل الكرمل والبلدة.*

وعلى بعد ستة أميال إلى الغرب من سيلو، وفي السهل، تقع مدينة اللد، وهي — تبعاً للتقاليد— مكان دفن القديس جورج الشهيد، ولهذا السبب فقد هذا المكان اسمه القديم، وبات يدعى الآن باسم «القديس جورج» وذلك من قبل المعاصرين، ومن هناك ينزل الانسان ويمضي عبر الطريق الذي يقود إلى عكا، وذلك خلال سهل بهيج وجميل، يمتد فيما بين الجبال والمنطقة المنبسطة قرب ساحل البحر، حيث هناك العديد من المدن والبلدات، الجديدة والقديمة، وبين هؤلاء: كفر جمالا، وكفر سمالا، وهي قلعة يدعوها المعاصرون كاكو Cacho، وهي قائمة في سهل خصب جداً، وتدعى البلدة هناك باسم قيسارية فلسطين، وكانت فيما مضى تعرف باسم برج ستراتو، وتقوم جبال حيفا بالقرب، وهناك بلدة نصف مهدمة تحمل الاسم نفسه. ويقال بأنه هنا جرى صنع ثلاثين قطعة من الفضة، وهي التي أعطيت إلى الخائن يهوذا كثمن لدم المسيح،

ويوجد على قمة الجبل قلعة للداوية، تمكن البحارة من رؤية اليابسة من مسافة.

٤٠— قلعة عقرون الجديدة. حديقة النخيل. عكا.

وبعيد هذا هناك على شاطىء البحر، مقابل عقرون قلعة عظيمة، تحمل الاسم نفسه، وهي قائمة في منطقة غنية، وتدعى باسم القلعة الجديدة، وفي جوارها حديقة كبيرة من أشجار النخيل، وتقع على بعد ثلاثة أميال مدينة عكا، وهي مدينة ثرية وكثيرة السكان، وعلى كل حال إن مرسىٔ عكا— أو لنقل الطريق المستقيم إليه— صعب، وخطر للوصول إليه، عندما تهب الريح من الجنوب، وترتجف السواحل تحت الهزات المتواصلة التي تتلقاها من الأمواج، التي تتراكم هناك في مجموعات كبيرة، لأنه بما أن هيجان البحر لايوقفه أي تدخل من قبل أي جبل، تظل الأمواج هائجة أكثر من رمي حجرة على الأرض، وبنى الداوية في هذه المدينة بيتاً كبيراً بفن معماري رائع، وهو قائم على شاطىء البحر، ومثلهم أقام الاسبتارية بيتاً فخماً هناك، وعندما تجلب السفن الحجاج وتنزلهم فيها، يجدون أنفسهم مرغمين على العودة إلى مرسى المدينة لنقلهم ثانية إلى أوطانهم، وذلك بعد عودتهم من القدس، وفي الحقيقة أحصينا في السنة التي كنا فيها هناك— في يوم الاربعاء من اسبوع الفصح— وجود ثمانين سفينة في الميناء، وذلك إلى جانب السفينة التي تدعى «باص Buss »التي جئنا على متنها مبحرين إلى هنا ثم بها عدنا، ويصدف الانسان على الطريق الذي يقود من القدس إلى عكا، من خلال الأماكن المتقدمة الذكر، عدداً كبيراً من المدن المهجورة، والقلاع، مما كان قد دمره فاسباسيان وتيتوس، ويرى أيضاً قلاعاً حصينة جداً عائدة للداوية وللاسبتارية.

٤١— الكنيسة الصغيرة القائمة في البقعة التي يرى منها الحجاج القدس للمرة الأولى. قرية ماهوميريا (البيرة) وكنيسة القديسة

مريم. قرية أخرى. شكيم أو نابلس. المسلمون.

هناك على بعد ميلين من المدينة المقـدسة، وعلى الطرف الشمالي كنيسة صغيرة في مكان يمتلىء فيـه الحجاج ببهجة عظيمـة، لدى رؤيتهـم للمرة الأولى المدينـة، وقـد اعتـادوا على وضـع صلبـانهم أرضـاً، وعلى خلـع أحـذيتهم، وعلى السعـي بتواضـع للوصـول إلى الذي تلطـف من أجلنـا بالقـدوم إلى ها هنـا فقيراً ومتواضعـاً، وعلى بعد ثـلاثة أميـال من هنـاك توجد قـرية كبيرة يدعوهـا المعاصرون باسم مـاهو ميريا، وبجوارهـا أيضاً كنيسة مكرسة للقديسة مريـم، وكذلك صليب كبير منحوت من الحجر، وهـو قائم فـوق سبع درجـات، ويصعد الحجـاج هذه الـدرجات، ومـن هناك يبصرون برج داود، لكـن ليس بدون تنهدات، ذلـك أن برج داود— كما سلـف بنا القـول— يقوم على جبـل صهيـون، على مسافـة تزيـد على الأربعة أميال، ولم أعد أتـذكر الاسم القديم لهذه القريـة، وعلى بعد ثمانية أميـال من هنـاك، توجـد قـرية أخـرى كبيرة، وتقـوم فوق جبـل مرتفـع، وينحدر الانسان منها عبر ممر وعر إلى سهل جميل وخصب، ويوجد فوق جبال أخرى مدينة حصينة جداً، عـرفت في الأيام الخوالي باسم شكيم— أوشيكار— غير أنها تعرف الآن بـاسم نابلس، أو المدينـة الجديدة، ولدى عبورنـا لهذا الطريـق صدفنا حشـداً من المسلمين معهـم ثيران وحمير من أجل فـلاحة السهـل الكبير والجميل، ومن عـادتهم عندمـا يقومـون بأي عمـل من الأعمال، إصـدار صرخات مـدوية مثـل أصوات الـرعد، وقـد أنزلت هـذه الصرخات بين صفوفنا رعباً عظيماً، ويقطـن في الحقيقة أعداد من المسلمين هناك في أرجاء البلاد، وكـذلك في المدن وفي القلاع وكذلك في القرى، ويتـولون فلاحـة الأرض في ظل أمـان حصلوا عليه مـن ملك القدس، أو من الداوية، أو من الاسبتارية.

٤٢— شكيم ثـانية. بئر وكنيسة يعقـوب. قابيل وهابيـل. بطمة راحيل. بيت إيل أو لوزة. جبل جرزيم وعيبال.

تقوم مدينة نابلس المتقدمة الذكر في السامرة، وفيها الكثير من الينابيع والأنهار والكروم وأشجار الـزيتون، وأشجار من مختلـف الأنواع، ذلك أن تربتها خصبة ومستغلة زراعياً بشكل ممتاز، وعندماجاء مولانا يسوع إلى ها هنا، ولأنه كـان منهكاً بسبب سفره، جلـس إلى جانب نبع، حيـث تكلم مع امـرأة سامـرية، ويقوم البئـر الذي جلس إليـه مولانـا الآن على بعد نصف ميل من المدينـة، وهو قائم أمام المذبح في كنيسة بنيـت فوقه، وفي هذه الكنيسة راهبات يتعبدن الرب، ويعرف هـذا البئر باسم بئر يعقوب، وهو واقع في الأرض التـي منحها لابنه يوسـف، وقد هدمت هـذه المدينة في إحدى المرات مـن قبل أبنـاء يعقوب، الـذين قتلـوا أميرها شكيـم بن عمور الحتي، لأنـه ضاجع أختهم دينا، وتقع هـذه المدينة بين دان وبيت إيـل، وفيهـا صنع يـربعـام ملـك إسرائيـل عجلين مـن الذهـب، وضـع أحـدهما في دان والآخـر في بيت إيـل، ويـوجـد على مقـربة مـن شكيـم جبلين، قدم على واحد منهما قابيل قرباناً إلى الرب من ثمار الأرض الجافة والمهجورة، وعلى شاكلته قدم هابيل قربـاناً إلى الرب كان فيه أسمن ما في قطيعـه، وكثيراً مـن ثمار الأشجار ومـن مختلـف أنواع الفواكـه بكميـات كبيرة، وإلى شكيم جلبت عظـام يوسف من مصر، وعلى مقربة منـه توجد البطمـة التي خبـأت أمـه راحيل تحتهـا الأصنام التـي سرقتهـا من أبيهـا لابان، وعلى بعد ميل مـن هناك باتجاه الشرق تقوم بيت إيل، التـي كانت تعرف من قبـل باسم لوزة، فهناك جـرت حادثة محاولة إبـراهيم التضحية بابنـه إسحق، وهناك أيضاً، رأى يعقـوب وهو نائم، ورأسـه على صخرة، سلماً يصل إلى السماء، والملائكـة يصعدون عليـه وينزلـون، والرب نفسـه واقف فـوقه، وعلى مقربة مـن هناك يرى الانسـان جرزيم، وذلك مقـابل جبل عيبال، الذي منـه أصدر موسى الأمر القاضي بـأن الناس ينبغي أن يباركوا أو أن يلعنوا وفقاً لما يستحقونه.

٤٣ــ السامرة أو سبسطية. كهف هيليسيوس وعوبديا. ضريح

الأنبياء السبعين.

وعلى بعد ستة أميال مـن هناك تقع السامرة، وهي تدعـى أيضاً باسم سبسطية، ويـدعوها المعـاصرون باسم القـديس يـوحنا، وهي قـائمة على جبل حصين، مـع أنه غير مـرتفع، ومنها نـالت منطقـة السامـرة اسمها، وتعطيها خرائبها العظيمة مظهر مدينـة، وهي غنية بتربتها، وفيها وفرة من الكروم وجميـع الفواكـه، وفي هذا المكـان دفن حـواريو القـديس يـوحنا المعمدان جسد معلمهم، وذلك بعدمـا قطع رأسه من قبل هيرود الأصغر في قلعة مكـرونتا، وقدمه هـدية لفتاة رقاصـة، ويقال بأنه أحـرق فيما بعد من قبـل يوليـان المرتد، وحمل رأسـه فيما بعد إلى الإسكنـدرية، ونقـل من هناك إلى جزيـرة اسمها رودس، وبعد هذا نقل إلى القسطنطينيـة من قبل الامبراطور ثيـودوسيوس، زيـادة على هذا جـزء من ذراعـه محفوظ هنـاك، وهو محط قداسـة عظيمة، وقد دفن في كهف بين النبيين إلياس وعـوبديا، وهو الكهف الذي أطعـم فيه ذلك النبي مرة سبعين نبياً، وهـم أيضاً قد دفنوا هنـاك، ويذهب الانسـان إلى ذلك الكهـف بوساطـة خمس وثلاثين درجة.

٤٤— جينين. جرزيل. جبال جلبوع. بيسان. قلعة صفام. جبل حرمون. قلعة أخرى.

وعلى بعد عشرة من أميال تقع بلدة جينين، وهـو المكان الذي بدأ منه السامـرة، وعلى بعد خمسـة أميال من جينين تقـع جرزيـل(زرعين)، التي تدعى الآن باسم:«أد كورسوم غاليناروم Ad cursum gallinarum»، وهنا كـان يسكن نـابوت الذي رجـم بالحجارة مـن قبل يـزابل المرأة غير التقية، وهي التي جعلها يهوه تنسحق فيما بعـد تحت حوافر خيوله هناك، وإلى جانب جـرزيل يقع سهل مجيدو حيـث واجه يوشع ملـك اليهودية الهزيمة ثـم القتل على يـدي ملك السـامرة، ومـن الممكن أن نـرى هناك الكثير من الخرائب، وكذلـك أهرام اسمه يزابل، وعلى ميل مـن جرزيل،

يمكن رؤية جبال جلبوع(فقوعة)، وعلى ميلين منها تقوم المدينة التي عرفت فيما مضى باسم بيسان«بيت الرب»، وهي تدعى في هذه الأيام باسم سكيزوبولس، ونقرأ أنه جرى تعليق رأس شاول وأولاده على سورها، عندما قتلهم الغرباء(الفلسطينيون) وفي جوارها بنى الاسبتارية، فوق جبل مرتفع، قلعة حصينة جداً وواسعة، حتى يتمكنوا من حماية البلاد من هذا الجانب من الأردن ضد الهجمات المباغتة لنور الدين، حاكم حلب، وهناك أيضاً على مقربة، في جهة الغرب قلعة للداوية اسمها صفام Sapham، وهي محصنة بشكل جيد لصد هجمات المسلمين، وخلف هذا، باتجاه البحر المتوسط، هناك جبل حرمون، الذي بنى الداوية عند سفحه، في الجهة الغربية قلعة ذات حجم كبير، وصنعوا في داخلها صهريجاً واسعاً، مع آلة دولابية لنضح الماء.

٤٥— *طبرية. المكان الذي اسمه المائدة. بحر الجليل. الجبل الذي اعتاد مولانا على إمضاء الليل فيه. بانياس أو بلنياس.«أر» و«دان». الأردن. سهل مزيريب. الوادي في الحقول.*

ويأتي خلف هذا أجمل الحقول وأكثرها خصباً، التي تقوم في نهايتها باتجاه الشمال، مدينة طبرية، وذلك على شاطىء بحر الجليل، حيث أشبع مولانا خمسة آلاف رجل بخمسة أرغفة وثلاث سمكات، ولهذا السبب وإثره عرف هذا المكان باسم المائدة، ومن الممكن رؤية آثار المعجزة حتى هذا اليوم، وعلى مقربة أيضاً المكان الذي ظهر فيه الرب لحوارييه بعد قيامته، وأكل قطعة من سمكة، وقطعة من قرص عسل بحضورهم، وهنا في بحر الجليل حيث جاء مولانا يمشي على وجه الماء نحو حوارييه، وذلك في الهزيع الرابع من الليل، وذلك عندما مشى بطرس فوق الأمواج، وبدأ يغرق، فأخذه من يده وقال:«آه، أنت قليل الإيمان، لماذا شككت؟»، وهنا ثانية عندما كان حواريوه في خطر، فجعل البحر يهدأ، وقرب البحر نفسه، ليس بعيداً عن طبرية يوجد الجبل الذي

صعده، فرأى حشداً، وحيث غالباً ما جلس وخاطب تلاميذه والشعب، وعليه نفسه اعتاد أن يمضي الليل، وهنا أيضاً تلطف فقام بشفاء المجذوم، وعند سفح جبل لبنان، الذي هو حد الجليل باتجاه الشمال، تقوم مدينة بانياس، التي أعيدت عمارتها فيما بعد من قبل فيليب طيطراخ إيطورية، ومنطقة طرخونية، وقد دعيت باسم قيسارية فيليب، وذلك كذكرى لاسمه(فيليب)، وأيضاً تمجيداً للقيصر تايبيروس، الذي حكم في ظله، وهذه المدينة تدعى باسم بلنياس من قبل المعاصرين، وقد استنقذت من أيدي المسلمين في سنة ١١٦١ لتجسيد مولانا يسوع المسيح، والذي تولى استنقاذها هم الصليبيون الذين أقاموا حصناً لشعبهم فيها، وفي هذه المدينة نبعين هما:«أر» و«دان»، وكل منهما ينبع ويتدفق منفرداً حتى جبل«جبل»، وهناك يشكلان الأردن، ويتدفق نهر الأردن — كما قلنا في فصول متقدمة — من جبال«جبل» إلى بحيرة إسفلت، وذلك في خلال واد يدعى«الوادي الكبير» أو«وادي المروج»، وهذا الوادي محاط من طرفيه بسلسلة متصلة من الجبال، وذلك امتداداً من لبنان إلى صحراء فاران، ويفصل مجراه الجليل عن أدوميا وبلاد بصرى، وبصرى هي العاصمة الثانية لأدوميا بعد دمشق، ويتدفق دان من منبعه تحت الأرض حتى سهل اسمه مزيريب(Medan)، حيث يظهر مجراه بشكل واضح تماماً، وتجتمع حشود لاتحصى من الناس في هذا السهل كل سنة عند بداية الصيف، ويجلبون معهم جميع أنواع الأشياء للبيع، ويأتي معهم عدد كبير من الفرس والعرب لحماية الناس وحماية قطعانهم، ذلك أنهم يبقون في هذه الأماكن خلال الصيف، وبعدما يغادر«دان» هذا السهل، يمر خلال السواد، الذي مازال فيه تمثال يعقوب المبارك، وينظر إليه بقداسة من قبل السكان المحليين، ويجري من هناك باتجاه الجليل الإسلامية ثم إلى مدينة جدر(أم قيس)، ويمر بعدها بسهل الأشواك، حيث أماكن التطبيب، وتندمج(مياهه بمياه)«أر»، وإثر هذا يتدفق الأردن من بحيرة بعيدة عن بانياس، وبعدما

يمـر فيها بين بيت صيـدا، وكفر نـاحوم مـن خلال بحـر الجليل، يصنـع بداية جديدة.

٤٦ — *بيت صيـدا. جدر. كوروزين. كفـر ناحوم. بيـت أوليا. بحيرة جنسارث. مجدل. طبرية. جبل الطور.نين. عين دور.*

وبيـت صيـدا هـذه هـي التي جـاء منهـا: بطـرس، وأنـدرو، وجـون، وجيمـس بن ألفيـوس، وعلى مسافـة أربعة أميـال من بيـت صيدا تقـوم كوروزيـن(قلعة الحصن)، التي يعتقـد أن فيها ولد المسيح الـدجال، لأن المولى قد لامهما بقـوله:«الويـل لك كوروزين، والـويل لك بيـت صيدا»، وعلى مسافة خمسة أميال من كوروزين تقع جدر، وهي مدينة جميلة، وهي التي قال عنها النبي في المزامير:«لقد سكنـت بين سكان جدر»،وتقوم كفر ناحوم على جانب اليمين من البحر نفسـه، وهي مدينة قائد المائة، الذي أقام مولانا ابنه من الموت، وعلى مسافة أربعة أميال من طبرية تقع مدينة بيت صيدا، التـي جاءت منها يودث التـي قتلت هولوفيرنـس، وعلى بعد أربعة أميـال من طبرية، بـاتجاه الجنوب تقع دوثيـم(خان جب يـوسف)، حيث وجد يوسف أخوته، وعلى جهـة اليسار من البحر نفسه، ويوجد في تجويف جبل، سهـل جنسارث الصغير وذلك عند مخرج التجـويف، وبما أن هـذا السهل محاط مـن جميع الجوانـب بالتـلال، فإنـه لايشعر بهبـوب رياح فيه، ويقال بأنه يشكل رياحـه الخاصة من تصاعد الأبخرة الخاصة به، وعلى بعـد ميلين من جنسـارث تقع بلدة المجـدل، التي جـاءت منها المجدلية، وتدعى هذه المنطقة باسم«جليل المسلمين»، وهي قائمة في دار سبطي:زبلون،ونفطليم، وفي الجزء الأعلى من هـذا الجليل، توجد العشرون مـدينة، التـي يقـال بأن الملـك سليمان — كما جـاء في سفـرالملوك، قـد أعطاهن إلى الملـك حيرام، ملك صور، وعلى بعد ميلين مـن المجدل تقع مدينـة سينيرث، التي تـدعى أيضاً بـاسم طبريـة، والتي سلـف وتكلمنا عنها، وعلى مسـافة خمسة أميال إلى الغـرب من طبرية، يقوم جبـل الطور،

الذي ارتفاعه كبير، والذي عليه تغيرت هيئة مولانا يسوع المسيح بحضور حوارييه، وقد بني على هذا الجبل كنيسة رائعة، وقد كرست لمخلصنا، وفيها يتعبد رهبان الرب تحت سلطان راعي دير، ويقال بأن الاحتفال بأول قداس قد تمّ في هذه الكنيسة، وعلى تخوم هذا الجبل إلتقى ملكيصادق كاهن الرب العلي الأعلى، وملك سالم، بإبراهيم وهو عائد من قتل أبيمالك، وقدم إليه الخبز والنبيذ، وعلى ميلين من الطور تقوم مدينة نين، التي عند بابها أقام مولانا ابن الأرملة من الموت، وفوق نين يقع جبل عين دور، الذي انتصر عند سفحه، على شاطىء نهر كدوميم — الذي هو نهر قيسون(نهر المقطع) — باراق بن أبينوعم على يبين ملك الأدوميين، وذلك بعد أخذه بنصيحة النبية دبورة، وطارد أيضاً سيسرا قائد جيوشه كما وقام بمطاردة ذئب Zeb وزئبي Ze-bee(زبح)وسلمانا، ملوك الإسماعيلية، والهجارين، والعمالقة، والعمونيين عبر الأردن، ولدى عودته من مطاردته لهم وجد سيسرا نفسه قد قتل من قبل ياعيل زوجة حابر القيني، وبوساطة وتد خرق صدغه حتى الأرض.

٤٧— الناصرة. كنيسة القديسة مريم وكهف البشارة. قبر يوسف. مكان ولادة مريم المباركة. المعجزة التي تمت عند نبع جبرائيل. مكان الرمي نحو الأسفل.

على بعد أربعة أميال من الطور، وباتجاه الشرق، على الطريق الذي يقود إلى عكا، تقوم مدينة الناصرة الأكثر مجداً، التي فيها الكنيسة المبجلة،والتي تتمتع بشرف كونها كنيسة كاتدرائية، برئاسة أسقف، وهي مكرسة لسيدتنا مريم المباركة، وينزل الانسان من جهة البروز القائم على اليسار، حوالي أربع عشرة درجة، إلى كهف تحت الأرض ، حيث يوجد في نهايته الشرقية صليب صغير مرسوم على الأرض تحت مذبح، وهو يشير إلى المكان الذي أبلغ فيه الملاك جبرائيل سيدتنا بالرسالة حول المسيح، وعلى جهة يسار هذا المذبح، أي إلى الشمال منه، هناك زوجها يوسف،

الذي تـولى تربية المخلـص، وهو مدفـون هناك، ومبنـي فوقه مـذبح، وفي جهة اليمين، أي في الجانـب الجنوبي، هناك مكـان مع صليـب صغير قد رسم على الأرض، وقـوس من فوق، فهـا هنا خـرجت أم الرب مـن رحم أمها لـدى ولادتها، ويتحدث النـاس جميعاً حـول معجزة رائعـة اختصت بها هذه المدينة، أنـه كلما حاول الكفار مهاجمتها، أصيبوا بـالعمى أو بداء من هذا القبيل، يأتيهم من السماء، ويرغمهم على التراجع، وهناك نبع في هذه المدينة يتدفق نحو الأمام ويندفع من خلال ما يشبه فم أسد مصنوع من الرخام، ومـن هذا النبع غالباً ما اعتـاد الطفل يسوع على نضح الماء وأخذه إلى أمه، ويحكى بأن هذا النبع يستمـد أصوله من الحوادث التالية: عندمـا جاء الطفـل يسوع في إحـدى المرات لينضح الماء مـن الصهريـج انكسر إبريقه بوساطة رفاقـه أثناء لعبهم، ونضح هو الماء وحمله إلى أمه في داخل مئـزره، وحيث أنها رفضـت أن تشرب من الماء، لأنـه بدا لها أنـه لم يجلبه بشكـل نظيف بما فيـه الكفايـة، قام وهـو مغضب بصـب الماء من مئزره فـوق الأرض، ونبع الماء من المكـان الذي مايـزال يتدفق منـه، وهو المكان الـذي انصب مـا كان في مئـزره عليه، وعلى ميـل إلى الجنوب مـن الناصرة المكـان الذي يـدعى بـاسم:«مكـان الرمـي نحو الأسفـل»، لأن اليهود رغبـوا في رمي المسيـح أرضاً، عنـدما مـرّ من وسطهـم، ومضى في سبيله.

٤٨ — *صفورية. قانـا الجليل. قلعة الداوية. عكا. الطـريق الذي يقود مـن هناك إلى القدس عبر الجبـال. والطريق الـذي يقود إلى القدس على طول شاطىء البحر.*

تقع الصفوريـة على مسافة ميلين من الناصرة، وهي مـدينة محصنة على الطريـق إلى عكا، ومنهـا جاءت حنة المبـاركة أم أم المسيـح، وعلى أربعة أميال من النـاصرة، وميلين من صفورية باتجاه الشرق، تقوم قـانا الجليلة، التي منهـا جاء فيليـب وناثائيـل،وفيها أيضاً حـول مولانـا الماء إلى نبيذ،

وأيضاً هناك على بعد ثلاثة أميال من صفورية على الطريق إلى عكا، قلعة قوية جداً وحصينة تابعة للداوية، وعلى بعد أكثر بقليل من ثلاثة أميال، تقع عكا نفسها،ويدعى الآن هذا الطريق الذي يجري من عكا،ومن خلال الناصرة، والسامرة،ونابلس، إلى القدس، باسم الطريق الأعلى، أما الذي يجري من عكا ومن خلال قيسارية واللد، إلى القدس، فيدعى باسم طريق البحر.

٤٩— دمشق. حوران. السواد. تيمان. نعمان. أرفات. حماه.صفرنئيم. نهر يبوق. جبل سعير.المكان الذي تحول فيه شاول إلى بولص. نهرا فرفر وأبانا. سهل أركاس. أنطاكية.

تتصل العربية بأدوميا في منطقة بصرى،وأدوميا هي مقاطعة في سورية، ودمشق هي المدينة الرئيسةفي أدوميا، وهي المدينة التي بناها اليعازر خادم إبراهيم في الحقل الذي قتل فيه قابيل أخاه هابيل،(وعاش)فيما مضى في دمشق عيسو، وسعير، وأدوم، وتبعاً لذلك عرفت تلك البلاد باسم أدوم، ويدعى قسم منها باسم حوران، ومنها جاء المبارك يعقوب، وجزء آخر اسمه السواد، جاء منه بلداخ السوادي، وفي هذه المقاطعة نفسها تقع مدينة تيمان، التي جاء منها علفت(علفز) التيماني، وهناك أيضاً مدينة نعمان التي جاء منها زفر النعماني، وأرفات(أرواد أوتل أرفاد) وحماة، وصفر نئيم (الصرفند)مدن تابعة لدمشق، ويجري في بلاد أدوميا، وعلى بعد ميلين من الأردن نهر (مخاضة) يبوق، وبعدما قطعها يعقوب في طريق عودته من بلاد الرافدين، تصارع مع ملاك، فغير اسمه من يعقوب إلى اسرائيل، وفي بلاد أدوميا جبل سعير (حرمون)، الذي عليه تقوم دمشق، وعلى ميلين من دمشق، المكان الذي صعق المسيح فيه شاول، ثم أنهضه باسم بولص، جاعلاً منه صديقاً بعدما كان عدواً، ومعلماً للحق ومنفذاً له، وعند سفح جبال لبنان ينبع فرفر (العاصي) وأبانا (نهر القاسمية)، وهما نهرا دمشق، حيث

أن أحـدهما ، وهـو أبـانـا، يجري في سهـل أركـاس، ويصب في البحـر المتوسط، وإلى هذه الأماكن عاد يوستا خيوس المبارك ليعيش بعد فقدانه لـزوجته ولأولاده، ويجري فـرفر خـلال سـورية إلى أنطـاكية، حيـث يجري تحت أسوارهـا، ثـم ينصب في البحر المتـوسط على بعد عشرة أميـال منها، وذلك في ميناء سـوليم Solim ، (السويديـة) الذي يعرف باسـم ميناء القـديـس سمعان، وحصـل القـديـس بطـرس في هذه المدينـة على تـاج البطريركية، وهي ماتزال بطريركية.

٥٠— فينيقيـة. المطرانيـات. المصيصـة. أنطـاكية. طـرابلـس أو طورسولت. جبلة. بيروت. التمثال الرائع هناك.

يفصل لبنان فينيقية عـن أدوميا، ومدينة صور هي المدينـة الرئيسية في مقـاطعة فينيقيـا، التـي يقال بـأن سكانها مـن السريـان رفضوا استقبـال المسيح عندمـا سار على شاطىء البحر، مـع أنه هو نفسه قد قـال بأنه لم يرسـل لانقاذ الخراف الضالة مـن بني اسرائيل، والمدن التاليـة هي المدن المسـورة العظيمـة القـائمـة على شـاطـىء البحـر في سـوريـة، ذلـك أن مقاطعتـي فلسطين واليهودية تحت سلطـة الصليبيين وكذلـك: المصيصة، وأنطاكية، وطـرابلس، التي تدعى مـن قبل المعاصرين طـورسولت Tur-solgt ، ومدينـة جبلة التـي تمتلك قلعة حصينـة جداً، والمدن هـذه هي مدن سوريـة المجوفة، ويلي هذه المدن باتجاه الجنوب على شـاطىء البحر، مدينـة بيروت، التي يـدعوهـا المعاصرون بـاسم بـاروت Baruth ، وهي مـدينـة حصينـة وغنيـة وواسعة، وكثيرة السكـان، وفيهـا قـام اليهـود فيما مضى، وهـم أعداء صليب المسيح، فصلبـوا تمثالاً له، ظانين أنهم بـذلك يوجهون إهانـة إليه، وبعدما فعلوا هذه الفعلة النكـراء، مثلما فعل آباؤهم للمسيـح على الصليب — حتـى أنهم قلـدوهـم فطعنوا طـرف التمثـال برمح — وهنا تدفق الدم والماء، مثلما تدفـق من المسيح عندما علق فوق الصليب، ولقـد أضافوا ذنباً إلى ذنـب بجمعهم ماتدفـق في وعاء، وتجرأوا

على تحدي الرب، غير أن الرب القدير حوّل شرهم إلى خير، ولقد امتلكوا أسباباً لكراهيته أكثر، لولا أن مؤثرات فضائل الرب نتجت عن ذلك، حيث أنهم دهنوا أطراف بعض المعوقين بالدم نفسه، وهنا رأوا أن جميع الذين دهنوهم بهذا السائل المقدس، قد استردوا على الفور صحتهم، فما كان منهم إلا أن لووا رقابهم نحو الإيمان المسيحي واعترفوا به، وهذا التمثال محتفظ به حتى الآن بمثابة أثر مقدس في كنيسة المدينة، وهذه الكنيسة سامية المكان لأنها الكنيسة الكاتدرائية للبابا.

٥١— *صيدا. الصرفند. صور. قلعة اسكندرية. قلعة إيمبرت. عكا والقلاع الأخرى القائمة على ساحل البحر.*

تقع صيدا على بعد ستة عشر ميلاً عن بيروت، وهي مدينة جليلة، منها جاء ديدو الذي أسس مدينة قرطاج في أفريقيا، وتبعد الصرفند ستة أميال عن صيدا، التي عرفت أيضاً باسم صرفند الصيداويين، وفيها أطعمت الأرملة النبي إلياس، وفيها أقام الرب بوساطة النبي نفسه ابن الأرملة من الموت، واسم ابن الأرملة هذا يونه النبي، وعلى بعد ثمانية أميال من الصرفند تقوم مدينة صور، التي هي قائمة على ساحل البحر، وتتفوق صور على جميع المدن الأخرى بقوتها وبأبراجها وبأسوارها، وهذه المدينة مربعة في شكلها، ولها مظهر جزيرة، ذلك أن حوالي ثلاثة من أطرافها محاطة بالبحر، أما الطرف الرابع فهو شديد التحصين، بالخنادق، وبالسواتر الدفاعية، وبالأبراج، والأسوار، والشرافات، وفتحات الرماية، ولها مدخلان فقط محروسان ببوابات رباعية وبأبراج على الطرفين، وهي مدهشة ومتميزة مثل عكا، لأنها تمتلك ميناءً مزدوجاً، ففي الميناء الداخلي ترسو سفن المدينة، وترسو في الخارجي سفن الغرباء والأجانب، ويوجد بين الميناءين برجين بنيا من مجموعة ضخمة من الحجارة، وهما داخلين في البحر، وفيما بينهما الطريق أو الباب عبر سلسلة ضخمة مصنوعة من الحديد، وعندما يغلق هذا الباب يجعل الدخول أو الخروج

مستحيلاً، لكن المجاز يصبح ممكناً عنـد الفتح، وهذه المدينة مشرفة لأنها مقـر أسقـف، وعلى مسافـة أربعـة أميـال مـن هنـاك توجـد تقـوم قلعـة اسكندرية، التي مـن خلالها تجري المياه التي تنبع فوقهـا، وتتدفق لتصب في البحر في ذلـك المكان، وعلى بعد ثـلاثة أميال مـن هناك قريـة واسعة يدعـوها المعـاصرون باسـم قلعة ايمبرت، وعلى مسـافة أربعـة أميال مـن هنـاك نـأتي إلى عكـا، وعلى مسـافـة ثلاثـة أميـال تقـوم حيفـا القـديمـة والجديدة، وعلى بعـد ستة عشر ميـلاً منها تقـوم قيساريـة فلسطين، التي بنيت مع الميناء المتصل بها بشكل فخم من قبل الملك هيرود، وأيضاً على مسافة أربعة عشر ميلاً منها تقوم يافـا، التي لها ميناء خطر للابحار أثناء هبوب الـرياح الجنوبيـة، ووراء هؤلاء بانتظـام تأتي غزة، وقلعـة عسقلان الحصينة جداً، وهؤلاء جميعاً قد جـرى وصفهم من قبل، وجميع هذه المدن قائمة على ساحل البحر، وهم جميعاً مدن واسعة ومحاطة بالأسوار.

وقد استقينا هـذه الرواية عن الأماكـن المقدسة، التي ظهر فيهـا مولانا يسوع المسيح بالمظهـر الجسدي، حيث أخذ نفسه شكل عبـد من أجلنا، ورتبناها وصنفناها، اعتماداً على مارأيناه بأنفسنا من بعض الجوانب، ومن جوانب أخرى ممـا سمعناه من روايات موثوقة رويت عـن رجال آخرين، وقمنا بهذا على أمل أن يثـور في عقول الذين سـوف يقرأونها أو يسمعونها حبه من خلال معرفتهم الأماكن التي تقدم وصفها.

رحلة حج يوانس فوقاس
في الأرض المقدسة
(في سنة ١١٨٥)

استهلال

لاحظنا فيما تقدم أن معظم الرحالة الذين زاروا فلسطين في أيام الحروب الصليبية، قد قدموا من الغرب الأوربي، أي كانوا من أتباع الكنيسة اللاتينية، ومن المقدر أن لجميع الرحلات مكانة عالية لمؤرخ الحروب الصليبية، فالمواد التي فيها وثائقية، وإذا كانت الغاية التي أعلن عنها الصليبيون من الارتحال إلى فلسطين هي الحج، نستفيد من الرحلات — فيما نستفيد — في دراسة طقوس الحج وتطورها أيام الحروب الصليبية، ولدى امتلاكنا لتقرير رحالة غير لاتيني، نقارب وقتها بين الطقوس اللاتينية والطقوس الأرثوذكسية ونقارن، لنعرف هل الخلافات بين الكنيستين قد وصلت إلى هذا الجانب؟.

والرحلة القصيرة التي نقدمها الآن كتبها رجل دين إغريقي أرثوذكسي اسمه يوانس فوقاس، وقد ولد يوانس في جزيرة كريت، وكان اسم أبيه متى، وقد التحق هذا الأب بالعمل الديري، أي صار راهباً، ومات في جزيرة باتموس Patmos ، وخدم يوانس في سن شبابه في جيش تحت قيادة مانويل كومينوس، وأورد في الفصل / ٢٤ / ذكر إسباني عجوز« الذي مارس لسنوات طوال تقدمت حياة الزهد والتأمل فوق صخرة قرب بحر أضاليا، حيث تحدثت أنا شخصياً إليه عندما كنت أخدم تحت لواء إمبراطورنا الرائع كومينوس بروفيروجنتوس»، وغالباً ما أشار إلى هذا الامبراطور نفسه في كتابه، وقد تزوج وأنجب ولداً ذكراً، لم نستطع التعرف إلى اسمه، وقد سلك فيما بعد مسلك أباه فصار راهباً، وقد زار الأماكن المقدسة في سنة ١١٨٥، وقد أمكن جمع هذه المعلومات من هامش مخطوطة رحلته، ونقرأ على هذا الهامش العبارة التالية:«رواية كتبها الكاهن جون، المقدس جداً فوقاس، الذي مارس العمل الديني في جزيرة باتموس، وذلك حول ما رآه في الأماكن المقدسة في سنة ١١٨٥» وقد كتب في بداية الكتاب العبارة التالية:«أنا ابن فوقاس الكريتي كتبت هذا، باسم....».

- ٢٧١٢ -

وصف مختصر

كتبه

يوانس فوقاس

للقلاع وللمدن من مدينة أنطاكية حتى القدس، وكذلك لسورية ولفينيقية وللأماكن المقدسة في فلسطين

١ـ هل يتوجب علي أنا الذي تمتعت برؤية الأماكن المقدسة، وأبصرت المناطق التي تجلى فيها الرب بشخصه في إحدى المرات، وذلك عندما جلب شعبه اللاجىء وأخرجه من مصر بوساطة موسى مع شارات ومعجزات، وبقوة جبارة صعق الأمم وحكامها: سيحون ملك العموريين، وعوج ملك باشان، وجميع ممالك كنعان، ومدّ ذراعه فغرس هناك شعباً غريباً، زاد من تعداده، حسبما تحدثنا الكتابات المقدسة، وهذه الأماكن هي التي قدسها بالتجسيد المقدس لابنه الوحيد المنجب، وبإنجاز أعمال إعجازية متجددة بنا؟،وسبب سؤالي، هو أنني وحدي قد تمتعت بهذه المباركة، وقلدت سلوك النهم في تعامله مع الطعام، فأين يمكن أن نجد مثل ذلك السلوك المستقيم واللطف الأخوي، التي ظهر بحب أحدنا للآخر، وبذلك عّبرت الألطاف الخاصة في الطبيعة البشرية عن ذاتها، وبناء عليه، أرى من واجبي، بحسب ما أمتلك من قدرة، أن أحاول تصوير البلاد بالكلمات، وكأنها مرسومة على خريطة، وأن أقوم بشكل غير مباشر بتقديم الأوصاف كتابة لطلاب الدين، أي أوصاف الأماكن التي رأيتها بأم عيني مباشرة، وسيبدو عملي هذا عملاً عابثاً بالنسبة للذين رأوا هذه الأماكن، لأنه إذا كان الهدف من كتابتي هو تقليد المشاهد الحقيقي، عندها سوف تكون جميع التشبيهات أدنى من الأصل، ومن الواضح وقتها أنني سوف أمنحهم سروراً أقل مما ترسخ في أعينهم، فماذا إذن سيكون هدف كتابي ؟ يخيل إليّ أن الأشخاص الذين

لم يروا قط هـذه الأماكن الرائعة بـأعينهم، بل تواجهوا بشكـل متكرر مع الإشارة إليها، سوف يتعلمون بتميار أكبر بوسـاطة كتابي، وأكثر من التعلم من الـذين تحدثـوا عنهم دون القيـام بتحديـد الذي هـم عليه، وينبغـي أيضـاً أن نكون قـادرين على تقـديم المزيـد من السرور حتـى إلى الذيـن رأوهم، وذلـك إذا ما راق لهم الإصغاء إلى روايـات حول ما سيكـون من الممتع رؤيته.

٢ـــ تقع مدينة أنطاكية الربانية على ضفاف نهر العاصي، وهي تشتهر بمسارح واسعـة، وبأعمدة جميلة، وبكثير مـن المعابد، وبأعـداد كبيرة من السكان، وبـوفرة من الثراء، ولهذا تفـوقت بمجدها على كـل مدن الشرق تقريباً، وإنما أطفأت الأيام مع أيدي البرابـرة ازدهارها، ومع ذلك مايزال بإمكانها أن تفخـر بأبراجها وبدفاعـاتها القوية، وبتدفق مياههـا الساحر، وبتوزع هـذه المياه، أثناء جـريان النهر بكل لطـف، ليقوم بالانتشـار هناك والإحـاطة بـالمدينة، والـدوران حول أبـراجها واحتضـانها بشكل رطـب، وبـالإضاقـة إلى هذا، تتـزود بشكل مـدهش بـالمياه بـوساطـة أنهر صغيرة تتدفـق من نبـع قصطليا(بيت الماء)، الـذي تندفع ميـاهه بقـوة، وتسيل عبرعـدد كبيرمن الأقنيـة في جميـع أرجاء المدينـة، وتـرويها بـالمياه وذلـك بفضـل الأعمال الواسعـة، وذلك خـلال الجبال إلى المدينـة، وتقع خـارج الأسوار ضاحية دفني المشهورة، المزينـة بحدائق فيها جميع أنواع الأشجار، وبالجبـل الرائع الذي سكنـه سمعان الـرائع، وقرب هذا الجبـل أي جبل طوروس(أمـانوس) شعـاب جميلة بحث فيهـا قوم في العصـور الخوالي عن الرب ووجـدوه، وبين هؤلاء في هذه الأيام الـذين صانوا أرواحهـم، وهم يسكنـون في المنـاطـق الأكثـر كثافـة في هـذه الجبـال، ويتمتعـون بجمالها ويفتتنون، وينبع نبع بيـت الماء بين تلتين، وينعطف مجراه على طول سفح التل الذي هو الأقـرب إلى البحر، حيث يتدفق بشكل مفـاجىء بكميات مدهشة من الماء، ورأينا هناك رواقاً يغطـي النبع، حيث يتدفق الماء بوفرة،

فينقسم إلى نهرين، ويتـم نقل مياه أحدهما بوسـاطة أقنية عاليـة، وبذلك صـار نهراً هوائيـاً، ويصـب مـن الأعلى في المدينة في جهـة اليمين ويجري الفـرع الآخـر على الأرض في الجهـة اليسرى مـن النبـع، ويصـب في المستنقعات، وبعد سقايته جميع مرج دفني، يلتحق بنهر العاصي من جهة اليسار، والجبال القـائمة بين المدينة والبحر رائعة وذات منظـر جميل، ومن الممتع جداً النظـر إليها، لأن تخومها تصل إلى المدينـة وإلى أرسوز، وتتصل هذه الجبـال من جهة أخـرى بجرف رأس الخنـزير كما وتتصل مـن الجهة الثالثـة بالرابيـة التي تدعى جبـل الأقرع، ويجري نهر العاصي وسـط عدد لايحصى من المروج ويـرويها، ويلتوي حول قاعدة هذا الجبـل، وبعد هذا يصب ميـاهه في البحـر، وعاش على ذروة هـذا الجبل رجـل عظيـم حيـاة تـأمل، وحلـق بقلبه، وحلـق بجسـده أيضاً، وبـذل جهوده كـي يطير في الهواء هو وجسده، فتعلق في منتصف الطـريق فيما بين الرب والانسان،أما كيـف تهيأت هـذه الحياة الغـريبة لهذا الـرجـل المقدس، فهـذا ما سـوف أشرحه لكم، فقد تمكن بأعمال الحجارين من حفر قمة هذا الجبل الرائع، وصنع بـذلك من صخـرة صماء حية، ونحـت وسطها عموداً طبيعيـاً وقد اتخذ مـوقفه فـوقه، ووضـع قدمـه على صخرة، حسبما جـاء في الكتابـات المقدسـة، وبنى كنيسـة جميلة اتجاهها نحو الشرق، وهـي مكرسـة للرب، وفيهـا اعتـاد أن يجمـع تـلاميـذه: وبذلـك كـان يبقـى خـارج الأبـواب، ويمضون هـم الليل بطوله في داخـل الكنيسة، ويتعبدون الرب، وبـذلك صاروا قديسين.

٣— والتالي لهذا ولمدينـة أنطاكيـة هي مـدينة الـلاذقية، وهـي مدينـة عظيمـة وكثيرة السكان، وهـي أيضاً قـد فقدت عظمتهـا، ويليها جبلـة، أو«زبلـه»، ويلي جبلة قلعـة اسمها أنطـرطوس، أو طـرطوس، وعلى هـذه الصورة تقوم قلاع متنوعة على السـاحـل حتى طرابلس، وهناك في داخل البلاد سلسـة جبلية عظيمة، يسكنهـا قوم يـدعون«الحشيسية»، وهـم من

الأمة المسلمة، لكنهم لايأخـذون لا بالمسيحية ولا بعقيدة محمد(ﷺ)، إنما يعبدون الله وفقـاً لهرطقة خاصة بهم، ويـدعون المقدم بينهم بـاسم سفير الـرب(شيخ الجبـل)، ويتولى الـذين يـذهبون بنـاء على أوامره إلى حكـام البلـدان الكبيرة، قتلهـم بـالسيف، ويقفـزون عليهـم وهـم غير متيقظين، ويهلكـونهم فور إنجـازهم لأفـاعيلهم، وبعـدها يقـاتلون وهـم قلة ضـد حشـد، وذلك بعـد تنفيـذهـم لجريمتهم، ويعـدون هـذا بمثـابة شهـادة تجعلهم مخلدين.

٤— ويلي سلسلـة الجبال هـذه جبال لبنـان، التي هـي جبال جميلـة جداً، وعظيمة الشهـرة في أسفار العهد القديـم، وهي أيضـاً جبال ضخمة جداً، مغطـاة بثوب من الثلـج، المتدلي فوقهـا مثل جدائل الشعـر، وتنمو فوقها بكثافـة أشجار الأرز، والصنوبر، والسرو، وهي مزينـة أيضاً بكميات هائلـة من الأشجـار المثمرة مـن مختلف الأنـواع، والطرف الموازي للبحـر مسكون مـن قبل المسيحيين، في حين يقطـن المسلمون في الجانـب المتجه نحو دمشـق والعربيـة، ويندفع مـن شعابها وتجاويفهـا الكثير من الأنهار نحو البحر، وهي فـائقة الجمال وباردة جداً عندما يأخذ الثلـج بالذوبان، فيجعل الأنهار التـي يصب فيهـا شديـدة البرودة، وتقوم مـدينة طـرابلس عند سفوح هـذه الجبال، التي بناها مـؤسسها فوق شبه جـزيرة، ذلك أن هناك نتوءاً، تفـرع من جبل لبنان وامتد في داخل البحـر على شكل لسان، ويـرتفـع هـذا اللســان كثيراً في نهايتـه الشرقيـة، وعلى ذروة هـذه الأرض المرتفعة وضع مؤسس المدينة أساسـاتها، وهذه المدينة صغيرة جداً بالنسبة لمساحـة الأرض التي تشغلها، لكنهـا جديرة بـالإعجاب بالنسبـة لارتفاع أسوارها وجمال أبنيتها.

٥— وتـأتي بعدهـا جبيل، وبعـدها بيروت، التـي هي مـدينة واسعـة وكثيرة السكان، ومن حولها سهول خصبة، وهـي مزينة بميناء جميل، وهذا الميناء ليس ميناءً طبيعياً، وهو قد صنـع بشكل فني، وهو يحتضـن المدينة

على شكل هلال، وقد توضع عند النهايتين الأخيرتين للهلال برجان عظيمان على شكل قرنين، ويمتد من أحدهما إلى الآخر سلسلة تمنع السفن من الدخول إلى الميناء، وهذا المكان قائم على الحدود ما بين سورية وفينيقيا.

٦— ويأتي بعد هذا صيدا، والميناء المزدوج فيها، الذي أعجب المؤرخ(آخيل تاتيوس Achilles Tatius)فوصفه في(الكتاب الأول من روايته كليتوفون Clitophon)و ليوسيبي Leucippe، لأنك إذا ما زرت المكان مع مرساه، ومرساه الخارجي سوف تجد حقيقة متوافقة مع الوصف الذي قدمه في كتابته، وفي خارج المدينة وعلى مسافة حوالي ثلاث رميات سهم تقوم كنيسة، محاطة بأعمدة ذات طول كبير، ويوجد فوقها شرفة توضعت عليها صخرة ذات جوانب أربعة، يقول العامة بأن المسيح المخلص للعالم اعتاد أن يقف عليها، ويعلم الحشود.

٧— وتقوم قلعة الصرفند بعد صيدا، وقد بنيت فوق شاطىء البحر، ويوجد في وسط المدينة كنيسة مكرسة للنبي إلياس، وقد بنيت فوق موقع البيت ذي النافذة، الذي قدم له الضيافة.

٨— وتأتي مدينة صور بعد هذا، وهي المدينة التي تفوقت بجمالها على جميع مدن فينيقيا تقريباً، وهي مبنية مثل مدينة طرابلس فوق شبه جزيرة مشابهة، لكنها ذات حجم أكبر منها بكثير، وتمتلك أبنية أكثر جلالة وجمالاً مما هو موجود في طرابلس، ويقارن مرساها الخارجي ويشبّه بمرسى بيروت، مع أنهُ متفوق عليه بالحجم وبالجمال، وكذلك بارتفاع برجيه ، ويوجد خارج المدينة وعلى مسافة حوالي رميتي قوس، صخرة عظيمة جداً، جلس عليها، تبعاً للتقاليد، المسيح عندما بعث إلى داخل المدينة الحواريين المقدسين: بطرس ويوحنا، لشراء خبز، وقد مضيا وجلبا الخبز، ثم توجها معاً مع المخلص إلى نبع مجاور، يبعد حوالي الميل، حيث جلس المخلص أرضاً، وبعدما أكل مع الحواريين وشرب من الماء، بارك النبع،

وصدقاً لقد بقـي النبع أعجوبة لانظير لها حتى هذا اليـوم، ذلك أنه ينبع وسط مـروج هناك، وهو يـدهش عابـري السبيل ويبهجهم، ويقـال أيضاً أنه لاقعر لـه، وعمارته وشكله هو وفـق مايلي: فالذيـن عملوه أولاً صدوراً عن الحب، تـولوا بناء هذا النبـع وأحاطوه ببرج ثماني الشكل، وقـد رفعوه إلى علو منـاسب، وبعـدما بنـوا الزوايـا على شكل فتحـات لتدفـق المياه، عمروا أقنية رفعوها فوق قناطـر عالية، وبذلك أرغموا الماء على الانصباب فوق المروج الموجودة تحت كل فتحة، وكأن هـذه المياه صادرة عن أنبوب، وتنصب الميـاه بصوت مرتفـع، وتتولى سقـاية جميع المروج الموجـودة حول النبع بكميات وافـرة من المياه، والذي يقـف فوق هذا البرج، مثل وقـوفه فوق بـرج حراسة، يمكنه رؤيـة النباتات الكثيفـة تحته، مع سقايـة حقول القمح بشكل متواصل حتى وقت الظهيرة.

٩— وبعد هذا تقوم عكا، التي هـي مدينة واسعة، وكثيفة السكان إلى حـد جعلها تتفـوق على جميع البقيـة، وهـي تستقبل جميـع سفن التجـار، وإليها يقدم جميع الحجـاج الذين قدموا من أجل المسيـح سواء بالبحر أو بالبر، ومنهـا يقلعون، وقد فسـد الهواء هنا بسبـب التدفق الهائل للغـرباء، ولهذا انتشرت مختلـف أنواع الأمـراض، التي غـالباً مـا تؤدي إلى وفيـات متتـاليـة بينهم، ممـا ينجـم عنـه روائح نتنـة، وفسـاد للهواء، وسـوء حـظ للمدينة لاعلاج له، ويوجد على جهـة اليمين منها الكرمل، وشاطىء بحر جميع بلاد فلسطين، وتحتوي المناطق الواقعة على اليسار: الجليل والسامرة.

١٠— والمكـان الأول الذي يلي عكـا هو الصفـورية، وهـي مدينـة في الجليل، خاليـة من السكان تقريبـاً، وليس فيها ما يشير إلى ازدهـارها فيما مضى، وتأتي بعدهـا قانا، وهي موقع حصين وصغير، فهـذا حالها في هذه الأيام، وهنا حـوّل مخلصنا الماء إلى نبيذ، ونقدم بعدها إلى مـدينة الناصرة، التي بنيت في قعر وديان، قادمة مـن هضاب متنوعة، وتقف في وسطها في المكان الذي شهد معجزة عظيمة، حين أعلن رئيس الملائكة جبرائيل إلى

العـذراء أم الرب، وذلـك مـن خلال رحمة الـرب العظيمـة والثمينة عـن صنعه مـن أجل خـلاصنا المسيح ربنـا جسدياً، وتجد لـدى دخولـك من الباب الأول لهذه القـرية الكبيرة، كنيسـة جبرائيل رئيـس الملائكة، ومـن الممكن أن نرى هنـاك كهف صغير على طرف اليسار للمـذبح الموجود في الكنيسـة، ينبـع فيه مـاء يتـدفـق، ويجري على شكل نهر شفـاف، فهنـاك اعتـادت أم الرب الطـاهرة على القـدوم يـومياً ونضـح الماء، وذلك أثنـاء إعطائها من قبـل الكهنة إلى يوسف البار، ولدى إقـامتها في بيته، وتلقت في الشهر السـادس(من الحمـل) بالرائد(يـوحنا المعمـدان) الضمة الأولى مـن قبل جبرائيـل، وذلك أثنـاء نضحهـا للماء، كما جرت عـادتها، ولأنها ارتعبت كثيراً، عادت وهي ترتجف إلى بيت يوسف، حيث سمعت الملاك يقول:«سلام لك أيتها المنعم عليها» فأجـابته بقولها:«هو ذا أنا أمة الرب، ليكن لي كقولك»، وبناء عليه تلقت كلمـة الرب في رحمها الطاهر، وجرى بعد هذا تحويل بيت يوسـف إلى كنيسة جميلة ويوجد على الجانب الأيسر من هناك كهف، ليس مفتوحـاً في بطن الأرض، بل على وجهها، وفم هذا الكهف مـزين برخـام أبيض، وفوقـه رسمت يـد رسام ملاك مجنـح نازل، قدم التحيات إلى العـذراء أم الرب وحمل إليها البشائر الطيبـة، وكان هذا الرسـام قد وجـد عملاًجنـائزياً في قبر، وهو قطعـة منسوجـة بالإبـرة، وقد رسمه وكـأنه كان يتحدث إليهـا، غير أن العذراء، ارتعبت بسبب الـرؤيا غير المتوقعة، واستدارت حول نفسها بكـل سرعة، وأسقطت من يديها كل شيء حتى الـلآلىء، وكانـت ترتجف وقد تـركت حجـرتها بسبب خـوفها، وقابلت امـرأة كانت قريبتها وصـديقة لها، وعانقتها بتحيات صـداقة، ثم إنها دخلت داخـل فم الكهـف، الذي تنـزل إليه بعـدة درجات، ووقتهـا تشهد بيت يـوسف القديم، الـذي فيه حسبما قلت من قبـل أعلن رئيس الملائكـة البشائر الطيبـة إلى العذراء عنـدمـا عادت مـن البئر إلى البيـت، ويوجد في البقعة التي وقعت عليها حـادثة الإعلان صليب قد نحت من صخرة سـوداء فوق رخـام أبيض، وفـوقها مـذبح، وعلى جهـة اليمين من

المذبـح يمكـن رؤية حجـرة صغيرة، فيهـا اعتـادت العذراء الـدائمـة أم الرب، أن تعيش، وعلى جهـة اليسار من مكان الإعلان مـن الممكن رؤية حجرة صغيرة أخرى بـلا نافذة، تقول مصـادرنا المقدسة بـأن المسيح ربنا قـد قطن فيهـا بعـد العودة مـن مصر حتى قتـل يـوحنا المعمـدان صبراً، فوقتها — تبعـاً للروايات المقدسة — عنـدما سمع بأن يوحنـا قد تعرض للخيانـة، ترك الناصرة، وسكـن في كفر ناحـوم، ويلي هذا سلسلة مكـونة من تـلال متنوعـة، بينها مكـان منحدر، إلى أسفلـه عزم اليهـود على رمي مولانا، غير أنه عبر من بين وسطهم وذهب إلى كفر ناحوم.

١١— ويوجـد خلف سلسلـة التلال هـذه سهلاً كبيراً، ويقـوم هناك على مقـربة مـن التلال جبـل الطـور، وهو جنـة الأرض، وبهجة النفـس، والسرور لكـل ذوي الإيمان الصحيـح، لأن هناك رعـايـة ربـانية خـاصـة تظلله، وترسل نفحات النعمة الروحية، وهو هضبة مستديرة، ذات ارتفاع معتدل، يـوجد على ذروتها ديـرين، فيهما يعيـش المسيحيون الـذين نـذروا أنفسهـم إلى حيـاة الـرهبنة، وينشـدون رحمة الـرب في مختلـف اللغـات، ويسكن في الديـر الذي تغيرت فيه هيئة المسيـح من أجل خلاصنـا عدد من الـرهبان الـلاتين، والمكان الـواقع إلى جهـة الغرب مـن ذلك المكـان المقدس، قـد تقدس بالحضور المقـدس للناصريين من كنيستنا، وقـد وقع حادث التغيير المبـارك لهيئة المسيـح على قمة الهضبـة، حيث يقـوم الديـر اللاتينـي، وفيه يقع المذبـح فوق المكـان الذي تغيرت فيه هيئـة الرب بين إلياس ومـوسى، وبين ثـلاثة مـن نخبة حـوارييه هـم: بطرس ،ويـوحنا، وجيمس، وهـذا المكان محاط بسيـاج نحاسي،ومـن الممكن أن نـرى فوق المكان الذي وقفت عليه قدما مولانـا حلية بارزة بيضاء ناصعة جداً، وقد حفر عليهـا شكل الصليـب المقدس، ويفوح منهـا رائحة طيبـة لايمكن وصفها، وهـي تبهج مشاعـر الذين يـزورونها، وعلى بعد رمية حجـر خارج الـديـر هناك كهـف صغير، دخلـه المسيـح بعـد تغييرهيئته الـرائع، وأمـر

حوارييـه بعدم إخبـار أي إنسان بما رأوه حتـى يقوم مـن الموت، ويوجـد باتجاه الجانب الشمالي مـن الجبل كهف ملكيصادق، وهـو جدير بالـرؤية، لأنـه حفر بـأفواه عـدة، ويوجـد فيه تحت الأرض وفـوقها غـرف وأماكـن للإقامة متنـوعة، وحجيرات تستخدم بمثابة أماكن إقامـة للزهاد، حيث أمضـى عـدد كبير مـن كبـار القديسين حيـاتهم الـزاهـدة، وإلى جـانـب الكهف هناك كنيسـة بنيت فوق المكان عينه الذي التقـى فيه ملكيصادق بابـراهيم لدى عودتـه من القتال، وبـاركه وجعله ضيفه، وإذا مـا نظرت مـن هذه الهضبـة باتجاه الشرق، سـوف ترى سبـاخ الأردن وأقنيته، وهـو النهر المبـارك بين الأنهر، وإذا ما مـددت بصرك أبعد سـوف ترى أقسـاماً من لبنان، مما يتجـه نحو الشرق، وهضبتين عظيميتين بينهما بنيت دمشق، وإذا ما حـولت بصرك قليـلاً إلى يسار الأردن، فسـوف ترى بحيرة طبريـة بشكـل واضح وبـدون أيـة مصاعـب، ويظهـر على الجهـة المقابلـة أرض مرتفعة قليـلاً، فهناك بارك مخلصنا الأمواج، وأطعـم الخمسة آلاف، وبعد القيـامة أكـل مع حـوارييـه، وذلك بعـد سحب المائة والثـلاث وخمسين سمكة، وعلى الطـرف الشمالي للهضبة نفسهـا، هناك سلسلـة أخرى مـن الهضاب تحيـط بالسهـل على مسافـة تقارب الاثنتـي عشرة غلوة أو حتـى أكثر، وتقـوم في داخل الـدائرة مدينة نين، حيـث بعث المولى ابـن الأرملة من الموت، وباتجاه الجانـب الشرقي من المدينة نفسها يمكـن رؤية مكان اسمـه عين دور، وفيما بين الطـور ونين وعين دور يجري نهر قيشـون، الـذي عنـه يقول داود: «افعـل بهم كما بمـدين، كما بسيسرا، كما بيـابين في وادي قيشون. بادوا في عين دور» (المزامير: ٨٣ / ١٠ — ١١).

١٢— وعلى مسافـة سفر يـوم واحد مـن هناك تقـوم مدينـة سبسطية، التـي أعـاد هيرود الطيطـراخ عمارتها على شرف قيصر، وفيهـا أيضـاً قطـع هيرود الأصغر رأس المبجل يـوحنا المعمدان، الذي لم يكن هنـاك قط من هو أعظـم منه بين من ولدتهم النسـاء، وكان ذلك في وسـط احتفال، وفي

وسط هذه المدينة هناك سجن ألقـي فيه بسبب انتقاداته للهيروديين، وفيه قطع رأسه، وهـذا السجن سجن تحت الأرض، ويقود إليـه عشرون درجة هبوطاً، ويوجد في وسطه مذبح قائم فوق المكان الذي قطع فيه رأسه من قبل الجندي(سبكولاتور Speculator)ويوجد على جهة اليمين من هذا المذبح نعـش، وضع فيـه جسد زكـريا المقـدس، وهو والـد الرائد(يـوحنا المعمدان)، وهنـاك في الجهة اليسرى نعـش آخر تمدد فيـه جسد إليـزابث المقدسـة، التي هـي أمه، وأودع كـل جانب مـن جوانـب السجن بقـايا قديسين وحواريين للرائد(يوحنا المعمـدان) ويقوم فوق السجن كنيسة قد وضع فيهـا نعشين، وقد عملا من رخـام أبيض، يحتوي أحـدهما — وهو الموجود في جهـة اليمين — رماد جسد المبجـل الرائد(يوحنـا المعمدان)، في حين يوجـد في الآخر جسد النبي إليـاس، ويوجد فوق في وعـاء ذهبي اليد اليسرى للرائد، وهي مغطاة من كل جانب بالذهب، وتقوم في وسط الجزء الأعلى من المدينة رابيـة، عليها قام في العصور القـديمة قصر هيرود، حيث فيه جـرت الحفلة، وفيه رقصت تلك الفتـاة الخبيثة، وتسلمت رأس المعمدان جـائزة لرقصها، وعلى كل حـال صار المكان في الأيـام الحالية، ديراً رومانياً، وكنيسة هذا الدير مغطاة بقنطرة، وهناك على الجانب الأيسر مـن المذبـح حجيرة صغيرة، يـوجـد في وسطهـا تـرصيعـة مـن الـرخـام، موضوعة في قعـر حفرة عميقة، فيها تمّ اكتشاف الـرأس المقدس والمبجل للرائد، وذلك من قبل الملائكة، حيث كـان قد دفن هناك في ذلك المكان من قبل الهيروديين.

١٣— ويلي هـذا بعـد رحلـة تقـارب الخمـس عشرة غلـوة Stadia شكيم، التـي هي المدينة الـرئيسة للسامرة، والتـي دعيت فيها بعد بـاسم نابلس، وهي قائمة فيها بين هضبتين، وقـد وضعت أساساتها على الأجزاء المنخفضة لكل منهما، وامتدت لمسـافة معتبرة، وعلى هذه الجبال، أي على جهة اليمين(جـرزيم)، هناك — وفقـاً لروايـات السامرة — تكلـم الرب

مع إبراهيم، وطلب منه التضحية باسحق، وهناك أيضاً — وفقاً لتقاليدهم — حقق التضحية، وعلى كل حال هم لايعرفون عما يتكلمون لأن الجبل المقصود هو جبل الجلجلة المقدس، الذي عليه عانى المخلص آلامه من أجل خلاص العالم، وعند سفح هذه الهضبة المكان الذي أعطاه يعقوب لابنه يوسف، وهناك أيضاً بئر يعقوب نفسه، حيث جلس الرب عندما كان منهكاً وتكلم مع المرأة السامرية، وذلك حسبما جاء في الانجيل المقدس، وقرب الهضبة نفسها قالت المرأة للرب «تعبد أباؤنا في هذا الجبل»، وعلم الرب الناس جميعاً بحديثه معها، كيف أن الذين يتعبدون بروح وبصدق حق لهم التعبد.

١٤— ويلاحظ أن المسافة من السامرة إلى المدينة المقدسة هي خمس وعشرون غلوة Stadia، والطريق كله مرصوف بالحجارة، وعلى كل حال هذه المنطقة كلها جافة وبلا ماء، ومع هذا هي مليئة بالكروم وبالأشجار، وتقوم المدينة المقدسة وسط وديان وهضاب، وعلى هذا منظرها رائع، لأنه في الوقت نفسه تظهر المدينة عالية ومنخفضة، فهي عالية عندما تقارن بمنطقة اليهودية، غير أنها منخفضة عندما تقارن بالهضاب المرتبطة بها، وينشطر هذا المكان المقدس إلى شطرين: المدينة المقدسة، التي هي مبنية على الجزء المنخفض من الرابية من جهة اليمين، ويصل إطارها حتى الوادي، والجزء الأعلى، من هذا المكان مغطى كله بالكروم، وهناك جرى رجم ستيفن، رائد الشهداء، وإلى يسار هذا، وعلى الجانب الآخر من الوادي، يقوم جبل الزيتون، حيث غالباً ما أحب الرب أن يتمشى، وقد قدس المكان كله بصلواته، وبتعليمه، وأخيراً بصعوده الرائع إلى الأب، ويقع صهيون المقدس أمام المدينة المقدسة، ويمتد باتجاه طرف اليمين منها، ووصفها هو كما يلي: هناك قلعة، فيها كنيسة صهيون المقدسة، التي هي أم الكنائس، وهذه الكنيسة ذات حجم كبير، ولها سقف مقنطر، ويجد الداخل إليها من الأبواب الجميلة التي هي هناك،

على جهة اليسار، بيت القديس يوحنا الإنجيلي، ففيه سكنت العذراء المثلثة البركات، بعد القيامة، وهناك أيضاً توفيت، ويوجد في ذلك المكان حجيرة صغيرة، محاطة بسياج حديدي، وعقدتين ترصيعيتين فوق البقعة التي سلمت فيها روحها إلى ابنها وإلى الرب، ويوجد على جهة اليمين من الكنيسة، وكذلك على جهة اليمين من المذبح، حجرة علوية، يقود إليها سلم فيه ستين درجة، ولهذه الكنيسة أربعة أقواس وقبة، وعلى جهة اليسار من الحجرة العلوية من الممكن رؤية المكان الذي تم فيه العشاء الأخير للرب، وفي البروز الموجود هناك نزلت الروح القدس على الرسل، وجرى في القسم الأسفل من هذه الكنيسة غسل (أقدام الحواريين)، ومقابلها توجد كنيسة قائمة في موقع البناء الذي دخله المسيح إلى الحواريين، مع أن الأبواب كانت مغلقة، وهنا دفن الرائد الشهيد ستيفن بعد رجمه، وقد نقل من قبل جمالئيل إلى مكان آخر، ويقوم في الجانب الشمالي من المدينة البرج الذي يدعى برج داود، وهو برج كبير جداً، ومع أن جميع الناس الذين يسكنون في القدس يعلنون أن هذا البرج هو برج داود، يبدو لي أن هناك أسباباً معقولة للاعتراض على هذا، لأن يوسفيوس أخبرنا بأن هذا البرج قد بني بوساطة رخام ملمع أبيض، هذا ويلاحظ وجود كل من هذا البرج والكنيسة، ثم هناك البرجين الآخرين اللذان بنيا فيما بعد من قبل هيرود، وأطلق عليهما اسمي فازليس Phaselis ، ومريمن، ويبدو مع هذا أن البرج (برج داود) قد بني بحجارة عادية، ولعل البرج الذي نراه في الأيام قد بني فوق أساسات برج قديم جداً، ويوجد قرب هذا البرج باب يقود إلى المدينة، وهو إذا ما دخلت منه سوف تتابع سيرك عبر شارع عريض، يقوم فيه على جهة اليمين، قرب القصر الملكي مشفى القديس سابا، وإذا ما تابعت سيرك حوالي رمية سهم على طول الشارع سوف تجد كنيسة الضريح المقدس المشهورة، ومظهرها مثلما جرى وصفه من قبل العديد من الكتاب، والقبو الذي يقوم مقام ضريح جسد الرب هو مضاعف، ففي الجزء الأول منه هناك

الحجرة التـي أزيحت، وأبعدت (عن فم الضريـح)، وهي محفوظـة بغلاف من الرخـام الأبيض، ويوجد في الجزء الآخـر، وفي الجانب الشمالي صخرة منحوتـة مرتفعـة قرابة الـذراع فوق الأرض المرصوفـة، فهناك مـدد الجسد العـاري لمانح الحيـاة، وهو الآن كما يشـاهد مـزيـن من حـوله بـالذهـب الخالـص، بفضـل حـب وإيمان مـولاي ومعلمـي مـانـويـل كـومينـوس البروفيجنتوس، وبوساطتـه، وعلى مقربة منها موقع الجلجلـة، حيث مكان الجمجمـة، والحفـرة التي عملـت داخـل الصخـرة من أجـل الصليـب، والصـدع في الصخـرة، وهـو الصـدع التـي حـدث أثنـاء الآلام فـوق الصليـب، ويوجـد تحت الصدع مكـان مجوف في الصخـرة، فيه جمجمـة آدم، وبقـايا دم ربنـا الذي تلطخـت به عنـدمـا سفك فـوقها، وتتشكـل الكنيسة التـي بنيت فوق الجلجلـة من أربعة أقـواس وقبة، ويوجـد قرب هذه الكنيسة كنيسـة واسعة تحت الأرض، ففيها جرى اكتشـاف الصليب المبجل للمسيـح ربنا والمانح للحياة، ويـوجد باتجاه الجانب الشرقـي من المدينـة كنيسة، هـي قدس الأقـداس، وهذه الكنيسـة فائقـة الجمال، ولها سقف مقنطـر، وهي قـائمة فوق الأسـاس القديـم لهيكل سليمان الشهير، وهي مـزينة مـن كل مـن الداخل ومـن الخارج بالـرخام المتعـدد الألوان وبـالفسيفسـاء، ويـوجـد على الجانـب الأيسر لهذه الكنيسـة قـاعتين مقنطرتين، رسـم في إحداهن تقـديم مولانـا المسيح، لأنه في هـذا المكان تلقى سمعـان الرجل البـار مولانـا المسيح بين ذراعيه، ورسـم في الأخرى السلـم الـرائع الذي رآه يعقـوب، يصـل إلى السماء، مـع ملائكـة الـرب يصعدون عليه وينزلون، وتحت صورة السلم هذه من الممكن رؤية الحجر الذي وضـع يعقوب رأسه عليه، ويـوجد على جهة اليمين فتحـة تقود إلى كهف تحت الكنيسة، فيـه دفن النبي زكريا، الذي قتلـه اليهود — وفقاً لما جـاء في الانجيـل — بين الهيكـل والمذبـح، وهنـاك في خـارج الكنيسـة ساحـة كبيرة مبلطة، هـي — كما أظن — أرضية الهيكـل القديـم، وقرب الباب الـذي يؤدي إلى جيسماني المقدسـة توجد كنيسـة القديس يـواكيم

والقديسة حنـة، وفيها تمت ولادة العذراء الطاهرة، وعلى مقربـة من هناك تنبع مياه«البركة الواقعة قرب باب الضأن».

١٥— وبعد هـذا، وفي خارج المدينة، باتجاه الجزء الشرقـي، وفي وسط ما يشبـه الوادي العظيـم هوة تقسـم جبل الـزيتون وتفصلـه عن المدينـة المقـدسة، وهنـاك يقـع مـوقع اسمـه جيسماني، فيـه قبر سيـدتنا العـذراء الأعظـم قداسـة، مـع الحديقة التـي غـالباً مـا استراح فيهـا مخلصنا مـع حوارييه، وهنـاك أيضاً ثلاث كنائس أيضاً، القصوى منهـن موجودة على اليسـار، وهي قـائمة في مكـان منخفض تحت الأرض، تحتـوي على القبر المبارك للعـذراء، وهذه الكنيسة طـويلة جـداً، مع سقف نصـف مقنطر، ويقـف القبر في وسـط الكنيسة، وهـو يشبـه منبر، قـد عمل مـن الحجـر، وذلك على شكل مبنـى مؤلف من أربعة أقواس، وعلى الجهـة الشرقية منه ما يشبه الفراش، المعمـول من الصخرة نفسها، وهو مزيـن برخام أبيض، ففوقه جرى تمديـد الجسد الطاهر للعذراء المباركة من قبـل الرسل، وذلك بعـد جلبه مـن صهيون، وفـوق هذه الكنيسـة هناك كنيسـة أخرى، هـي عبارة عن كهـف، فيه تلفظ الرب بـدعائه، وازداد نوم الرسـل عمقاً،ونام، وتقوم الكنيسـة الثالثة عنـد سفح جبل الزيتـون، وذلك على مسافـة رمية حجر، فهنـاك — تبعاً لما يخبرنا بـه الانجيل — قام مـولانا، بعد تـوجيهه اللوم لحوارييـه بسبب كسلهـم، بحمل نفسـه ثانيـة على الصلاة، ووقتهـا تصبـب العرق منـه مثـل قطرات مـن الدم، وحـدثـت في هذه الحديقـة حـادثـة الخيانـة، وقبّـل يهوذا خـداعاً معلمـه، وقـام الـرعاع مـن اليهـود بـالامساك بـه بشـدة، وفي الجهة المقـابلـة من الحديقـة، وفي الجزء الأعلى منها، في مقـابل صهيون، هنـاك كنيسة، وتحتهـا كهف، دخل إليـه بطرس بعد نكـرانه(للمسيـح)، وبكى بمـرارة، وتوجـد هناك صـورة للرسـول في حزنه،وفوق جيسماني وكنيسة دعاء الرب، مـن الممكن رؤية جبل الزيتون، وهو مفصول — كما قلت من قبل — عن المدينـة المقدسة بوساطة وادي

شعفاط، ووادي البكـاء، والمكان — بناء عليـه — هو هضبـة، هي أعلى قليلاً مـن المدينة، تبـدو ليست واسعة جـداً، عندمـا ينظر إليهـا من اتجاه المدينة، لكن عنـدما تنظر إليها مـن اتجاه الأردن وبيت عنيا تبدو بـالفعل مـرتفعة كثيراً، ذلـك أنها تأخـذ بالارتفـاع بشكل لطيـف من الصحـراء، وعلى قمة الجبل المكان الذي غالباً ما تحدث فيه مخلصنا مع حوارييه بعد قيامتـه، وحيث صنـع فيها بعد معجـزة صعوده التـي هي الأعظـم سمواً، وقرب هـذا المكان، في القبـو في الأسفل، من الممكـن رؤية المكـان الذي أمضت فيـه القديسة بيـلاجيا جهادها التـأملي، وحيث يستريح جسـدها المبارك في داخـل نعش حجـري، وقرب هذا هنـاك كنيسة أخـرى، حيث أعطى مولانا حـوارييه دعاء«أبانا الذي»، ويـوجد على الجانب الأيسر من المدينة، دير هـو للرهبان اللاتين، قـد بني — كما قيل — فوق أسـاسات دير قـديم، كان قـد تأسس مـن قبل ميلين Melaneشهور،وأمـــام هذا الجبل، وخلـف المدينة، على طريق قـدومك من السـامرة، يوجد ديـر(دير كفـر جمالا) إليـه جلب جمائيـل الجسـد المبـارك والمقدس للـرائد الشهيـد المبارك ستيفن بعد رجمه بالحجارة، وتمدد في المكـان الذي ذكرناه من قبل، ويستمـر الـوادي الـذي يبـدأ مـن جيسماني حتى ديـر القـديـس سـابـا، وصحراء روبا، التي تقوم حول البحر الميت وسدوم.

١٦— خلف جيسماني مبـاشرة، وعلى مسافـة لاتزيـد عن رميـة سهم، يقوم بناء يـدعى«الكتل Kettle (عمود أبسالوم)، قـــد بني فوق صخرة، وله شكل ربـاعي، وهو مرتفع، حوالي رمحين، كما أعتقـد، وهو متدرج على شكل هرمـي من القاعدة حتـى القمة، ويوجد فيـه راهب إيبيري يعيش حيـاة عزلـة، وهو يعمـل في سبيـل خلاصـه الشخصي، ويلي هذا هضبـة عظيمة، فيهـا عدد متنـوع من الكهـوف الاصطناعيـة، حملت اسمهـا من اسـم العـذراء، وهـي مسكـونـة مـن قبـل عـدد ضئيـل مـن الـرهبـان الأرثوذكس، وبعدد كبير من الرهبان الأرمـن واليعاقبة، ويتسع الوادي بعد

هذا عند المكان الذي فيه وادي النواح، ويلي هذا حقل الفاخوري الذي شري بثمن مولانا لدفن الغرباء فيه، ويلي هذا بركة سلوان، التي تتدفق مياهها فوق جميع تلك المنطقة الجافة، وخلف هذه يمكن رؤية مروج ذوات مساحات ضيقة وذلك في الجزء المنبسط من الوادي، وفيها أشجار نامية هناك، أما النبع نفسه فمحاط ومزين بأقواس وبعدد كبير من الأعمدة، ويمتد هذا الوادي — حسبما قلت — حتى دير القديس سابا، مسافة أحد عشر ميلاً، ويتسع الوادي فيشكل فجوة واسعة جافة، فيها من الممكن رؤية: الدير، والكنيسة، وضريح القديس، ويوجد أمام الدير، على جانبي الوادي، كهوف وأبراج صغيرة، مسكونة من قبل الذين تخلوا عن الدنيا وعن مباهجها، من أجل مملكة السماء، فهم قد تحملوا حر الدنيا الذي لايحتمل، وأطفأوا بوسائل إطفاء النار، الذي لايطفأ، وينشطر الوادي، في البقعة التي تقوم عليها الكنيسة مع قبر الأب المقدس سابا، الذي ألهم من قبل الرب، إلى ثلاثة أقسام، ويصبح عميقاً جداً، وقد بنى القديس أبراجاً على حافته، وبنيت الكنيسة في وسط هذه الأبراج الكبيرة، وعمل الذين من حولها هذه الحجيرات الصغيرة للعبادة والتأمل، وذلك حسبما جاء في الرواية التي تحدثت عن حياته الرائعة، وهذه الكنيسة مليئة بما هو هام، ذلك أنها واسعة، وطويلة، ومشبعة بالضوء، وبلاطها مزين بالرخام الذي مع أنه منخفض التكاليف، لأنه جلب من القفار، قد صنع بشكل غريب ، وهناك في واجهة المعبد ساحة مبلطة، وفي وسطها ضريح أبانا الكبير سابا، وهو مرتفع فوق سطح الأرض حوالي القامة، ومزين بألواح من الرخام الأبيض الناصع، وفي القرب، ومن حول هذا، وتحت الأرض، يمكن رؤية قبور الآباء الذين أشع نورهم في الفيافي، وبين هؤلاء الشاعرين القديمين: س.س.كوزماس، ويوحنا(الدمشقي)، ويوجد هنا حوالي الأربعين رجلاً من الملهمين، وهم أعظم من سواهم بكثير، بينهم ستة قد تحادثوا مباشرة مع الرب، وأسماء هؤلاء: ستيفانوس، وثيودوروس، وبولص، وجاء الرابع

بينهم من ميجالبوس Megalopols ، والخامس إسباني، والسادس هو يـوانـس العمودي، الـذي هـو واسـع الشهـرة بين الناس لنفـاذ بصيرتـه الروحانية.

١٧— وإذا ما عدت إلى المدينة المقدسة، ليـس من خلال الوادي بل عبر الشعاب الجبلية المجاورة، من مسافة ستة أميال عنها، سوف تجد دير أبانا المقدس ثيودوسيوس الكانوبيارخ Coenobiach (خربة ديـــــر ابن عبيد)، وكان هـذا الدير محاط بأنـواع من الأبراج، وعلى حوالي رميـة سهم من أمـامه تـوجد القـاعة، التـي فيها — حسبما نقـرأ في ترجمة حيـاته — انطفأ فحم كـان قد اشتعل في يد القـديس، وتقوم في وسط الـدير، وفوق أرض مـرتفعة، الكنيسـة، التي لها سقـف مستـدير، والتـي تحتها كهـف، يوجد فيه ضريح القديس، ومتصل بـه عدة غرف، ترقد فيها آثار قديسين كبار، وعنـدما تنـزل على الدرج إلى هـذا الكهف، سـوف تجد على جانبـه مدخـل كهف آخر، دخـل إليه الحواري القـديس باسيليـوس، وبناء على طلب هذا القديس، قام بـاختيار قبره — حسبما جاء الخبر في تراجم حياة الآبـاء — وتمدد ميتاً هنـاك، وشوهـد بعـد ذلك لمدة أربعين يـوماً ينشـد تراتيل في وقت القداسات مع القديسين والأخوان.

١٨— وفي مقابل الدير المتقدِّم الـذكر، وقليلاً باتجاه اليمين، وفي عمق قفار الأردن يوجد دير القديس يوثيميوس Euthymius الكبير(خربة مرد)، وهو دير محصـن بأبراج وبسواتر دفاعية عظيمـة، وفي وسط هذا كله تقوم الكنيسة التي هي مثل الكنائس الأخـرى لها سقف مستدير، ويوجد تحتهـا كهف، وفي وسـط الكهف ضريـح يوثيميـوس الكبير، الذي يشبـه آبدة سـابا الملهم، ذلـك أنه مغطى مثلـه بالرخـام الأبيض، ومدفـون هنا أيضاً آثـار الأبويـن المقدسين: بـاساريـون Pasarion، ودومشيان Do-mitian.

١٩— ويوجـد خلف هذا الـدير فراغ فـاصل مقداره اثنـي عشر ميلاً،

تجد بعده وادياً عظيماً، يتدفق في وسطه مسيل ماء، ويوجد على الطرف المقابل لهذا الوادي دير كوزيبيا(دير القلط)، وهو شيء لايصدق حين يوصف، وأعجوبة ملهمة حين تبصر، ذلك أن حجيرات الرهبان هي أبواب كهوف، أما الكنيسة نفسها مع المقبرة، فقد حفرتا داخل الصخر الأصم، ويسخن بالعادة إلى درجة عالية بوساطة أشعة الشمس، حتى أن الانسان يمكنه أن يرى فيه ما يشبه شكل الأهرام، من ألسنة اللهب المندفعة من الصخور، أما الماء الذي يشرب منه الرهبان فهو يتدفق من الحال الذي سنصفه الآن: هناك ما يشبه البركة ذات المياه الآسنة، وتسخن هذه بوساطة أشعة الشمس عند الظهيرة في منتصف الصيف، وتسخن سخونة كاملة بوساطة الأشعة النارية، ورأيت في هذا الدير عدداً كبيراً من الرجال المقدسين، كان أحدهم صانعاً للأعاجيب، وهو يتحدث مباشرة مع الرب، واسم هذا الشيخ لوقا، ومع شيء من الخطر تسلقت إلى هذا الدير، ثم نزلت منه وذلك بسبب كل من الشعاب الطبيعية للمكان، والحرارة الشديدة جداً للشمس.

٢٠— ويأتي بعد هذا طريق طويل، وضيق، ووعر جداً، يقود إلى خلف القفار، التي قبل أن تصل إليها ترى في وسطها جبلين، يمر بينهما الطريق إلى أريحا، ولايوجد على هذا الطريق مكان مرصوف بالحجارة، لكن مع هذا من الممكن تقصي الخطوط العامة الباهتة لذلك، وفي هذه الأيام جميع المناطق المجاورة مليئة بينابيع المياه لاستخدام الديرة التي تأسست في القفار، لأن البلاد قد قسمت ووزعت بين هذه الديرة المقدسة، ولهذا صارت مشجرة بشكل جيد ومليئة بالكروم، وقد بنى الرهبان أبراجاً فوق حقولهم، وجنوا محاصيل غنية منهم، ويبدو مظهر جميع الصحراء، والأردن وبحر سدوم الميت، وذلك وفقاً لتقديراتي، شبيه كثيراً بمنطقة أكريس Achris (في إليريا أو مقدونيا) مع استثناء وحيد، هو أن الماء ينبع من بحيرة أكريس، ويروي كثيراً من الوديان

المجاورة، التي يدعوها السكان باسم: «ستروغاس Strougas »، بينما يصب الأردن هنا في البحيرة، فضلاً عن هذا إن عرض القفار أكثر بمرات عدة من عرض سهل أكريس.

٢١— ويقع على طرف اليمين للجبل المزدوج، الذي تحدثت عنه، طرف البحر الميت ومن خلفه سيجور، وخلف هذه الصحراء، من الممكن رؤية صحراء روبا Ruba الكبيرة وذلك بعد مايجتاز الانسان بين ديرين، وأقصد بهذا ديري القديس يوثيموس Euthymius ، ودير الراعي «اللورا Laura»، وعلى يسار الجبال والطريق من الممكن رؤية الرابية، التي تعرض عليها مخلصنا بعد صومه لمدة أربعين يوماً لغوايتين من قبل الشيطان، الذي تراجع مقهوراً ومجللاًبالعار، وفي مقابل هذه الرابية، وعلى مسافة، يمكن أن أقول، تساوي ستة أميال، هناك كنيسة فوقها، حيث تشاور رئيس الملائكة ميكائيل مع يوشع بن نون.

٢٢— ولقد بني على ضفاف الأردن ثلاثة أديرة هي: دير الرائد (يوحنا المعمدان) ودير خريسوستوم Chrysostom. ، وكان دير الرائد قد سوته زلزلة بالأرض، وقد أعيدت عمارته الآن كاملاً باليد الكريمة لإمبراطورنا مانويل كومينوس البروفيروجنتوس، المتوج من قبل الرب، ذلك أنه الأول بالاهتمام الفائق بأعمال إعادة البناء، وعلى مسافة حوالي رميتي سهم من هناك يجري الأردن، وهو النهر الأكثر قداسة بين الأنهار، حيث فيه قام مولاي يسوع المسيح، وهو متمسك بالفقر، بصنع الأسرار العظيمة لخلاصي بوساطة التعميد، وعلى ضفته، على مسافة رمية حجر تقريباً، هناك بناء مربع مقنطر، وذلك حيث عاد الأردن بمجراه، ليحتضن الجسد العاري للذي غطى السموات بالغيوم، وحيث اليد اليمنى للرائد (يوحنا المعمدان) وهي ترتجف عندما لامست رأسه، وحيث أيضاً الروح وقد نزلت على شكل حمامة على الكلمة القريبة منها، وأخيراً حيث صوت الأب قدم الشهادة على أن المخلص هو ابنه.

٢٣— ويوجد بين دير الرائد (يوحنا المعمدان) والأردن رابية صغيرة هي رابية حرمون، حيث وقف عليها المخلص، وأشار بإصبع يوحنا المعمدان إلى الحشود، وذلك عندما أزال ذنوب العالم، وكان بين ديري الرائد ودير كالامون Calamon ، دير القديس جيراسيموس Ge-rasimus ، الذي أزالته وأزالت أساساته مياه الأردن، ولذلك لم يبق منه أي جزء مرئي، باستثناء القليل من بقايا الكنيسة، وقبوين، وعمود للتنسك، يعيش فوقه شيخ إسباني طويل القامة، وهو شخص لطيف جداً، ويستحق الاعجاب، حيث حصلنا من الحديث معه على كثير من الفائدة، ذلك أن النعم الربانية العظيمة مزينة لهذا الرجل، وإنني أرى من الضروري أن أتحدث إلى جميع الذين يهتمون بسرور بالأشياء الربانية، فعن طريق المعالجة صنعت معجزة من قبل هذا الرجل قبل زيارتنا له، ويوجد لدى دوامات الأردن وتعرجاته، كما هو متوقع، قطع أرض كثيرة متصلة بها، نمت فيها كميات كبيرة جداً من القصب، اعتادت أن تنمو هناك، وهذه الأقصاب مأوى للأسود، وقد اعتاد أسدان على القدوم كل يوم سبت إلى صومعة الرجل العجوز، حيث كانا يحكان رأسيهما، ويطلبان الطعام من خلال تعبيرات أعينهما، وكان الطعام يقدم لهما بكل سرور، ومن ثم يعودان وهما مسرورين، إلى مأواهما قرب تعرجات النهر، وكان طعامهما عبارة عن خضار مبللة بالماء، وخبز مصنع إما من طحين القمح أو من طحين الشعير، وحدث في إحدى المرات أنهما عندما قدما وطالبا بطعامهما المعتاد بحركات أعينهما، لم يكن لدى الرجل العجوز من الوسائل مايرضي به هذين المخلوقين، لأنه حدث أن هذا الرجل المقدس لم يتسلم طعاماً لمدة عشرين يوماً، ولذلك قال لهما: «أيها الوحشان، بما أنني لا أمتلك أية امكانيات للتخلص من ضعف طبيعتي، ولا أي نوع من الطعام منذ عشرين يوماً، ولم أزود نفسي بالضروريات المعتادة، إنه بأمر الرب القادر بكل سهولة على تلبية حاجاتنا، أرى أنه من الضروري وجوب ذهابكما إلى نهر الأردن، وجلب قطع صغيرة من

الأخشاب، يمكنني أن أصنع منها بعض الصلبان الصغيرة، وإعطائها من أجل المباركة إلى الرجال الذين نذروا الحج، وبما أن كل واحد من الرجال من الممكن أن يعطيني بالمقابل بعض القطع النقدية الصغيرة، بهذه القطع ستتمكن من شراء بعض المؤن لكم ولي»، فهكذا تكلم، وأصغى الأسدان إليه، وتوجها نحو نهر الأردن، وكأنهما يمتلكان العقل، وبعد هنيهة، كانت المعجزة، فقد حملا جذعين من الأخشاب فوق رقبتيهما، ووضعاهما عند قاعدة العمود، ثم بادرا بالفرار إلى مستنقعات الأردن، وهذا يكفي، ودعونا الآن نتابع وصف الأماكن.

٢٤— وقد بني دير العمود أيضاً مع أبراج، وأسوار وقاية، وتقوم في وسطه كنيسة بنيت بالملاط القوي، وهي مغطاة بسقف مقنطر متوضع فوق أقواس اسطوانية، وهي متصلة بوساطة هذه الأقواس بكنيسة مقنطرة صغيرة جداً، ويوجد في البروز صورة للعذراء مع المسيح المخلص فوق ذراعيها، وهي تشبه بشكلها، ولونها وحجمها لوحة أياصوفيا في المدينة الامبراطورية، وهناك رواية قديمة بأنها قد رسمت بيد الرسول الانجيلي القديس لوقا، ومما يؤيد هذه الرواية ويدعمها المعجزات المتوالية التي تصنعها هذه الصورة، والروائح الذكية المنعشة التي تصدر عنها، ويلي هذا الدير، على مسافة خمس غلوات تقريباً دير خريسوستوم، وعلى بعد رمية سهم من هناك صومعة يعيش فيها رجل طويل حياة تأمل، وهو رجل اسباني، له عادات بسيطة، وكلام لطيف، كان قد مارس من قبل لسنوات طوال حياة التأمل فوق صخرة كانت قائمة قرب شاطىء بحر أضاليا، حيث كنت قد قابلته، عندما كنت أخدم في جيش الامبراطور المتألق جداً مانويل كومينوس البروفير وجنتوس.

٢٥— وخلف الأردن، في مقابل مكان تعميد مولانا، هناك الكثير من الشجيرات النامية، في وسطها وعلى مسافة قرابة الغلوة الواحدة، يوجد

كهف يـوحنا المعمـدان، الذي هو صغير جـداً، ولايمكنه استيعـاب رجل حسن البنيـة وهو منتصب على قدميـه، ومقابل هذا، في عمـق الصحراء، هناك كهف آخـر سكن فيه النبي إلياس عنـدما حمل بعيداً بوساطـة عربة نـارية، وفيها وراء هـذيـن الكهفين، وعلى ضفـاف الأردن، توجـد — كما يقـال — القفـار، التي رأى المبجـل زوسيمـوس Zosimus ، أنها لائقة للحياة الملائكية للسيـدة المصرية، وخلف الهضاب تقوم القفـار التي تقود إلى سيناء، ورأسـو Rhaetho والبحـر الأحمر، وهنا نهايـة حـديثي عـــن القفار.

٢٦— ويوجد على الطـرف الأيمن من مدينة القدس المقـدسة، باتجاه برج داود، هضبـة مغطاة بالكروم، وهنـاك فوق الجزء المنخفض منهـا دير للـرهبـان الاسبـان وُجدت في محيطـه — كما يقـال —شجـرة الصليـب الرائع، ومن هناك قطعت، وتبدأ خلـف هذا المنطقة الجبلية، وهي تسمية مناسبة جـداً، لأن الهضاب تغدو لغلوات عديدة منحـدرة وأكثر انحداراً، وعلى مسافـة حوالي الأربع عشرة غلوة مـن المدينة المقدسة يمكـن رؤية بيت زكـريا النبـي، لأنه بعد البشـارة للعذراء الطـاهرة، نهضـت وسارت مسرعة، وعانقت اليزابيث، التي قفز طفلهـا في داخل رحمها، وكأنه بقفزته يقدم التحيـة للسيدة، وتفـوهت السيدة بتلـك الأغنية النبـوية التـي هي محط الإعجـاب، وهنـاك قلعـة في هـذا المكان، وكنيسـة قـد بنيـت فـوق كهـف، ففـي النهـايـة القصـوى للكهف حـدثـت ولادة الـرائد(يـوحنـا المعمـدان)، وعلى مسـافة حـوالي رميتـي قـوس، فوق الجزء العلـوي مـن الجبل، هنـاك الصخرة التـي انشقت، واستقبلـت في داخلها أم المعمـدان مع ابنهـا وهو على ذراعيها، عندمـا كانت هـاربة، أثناء قيام هيرود بـذبح الأطفال.

٢٧— خـارج القـدس، وبين الطريقين، اللـذان يقـودان أحـدهما إلى المنطقة الجبلية والآخـر إلى دير وبيعة(القديـس سابا) هناك جبـل، وطريق

فوقه، يقود من جبل صهيون المقدس إلى بيت لحم، وتقع مدينة بيت لحم على حوالي ستة أميال من المدينة المقدسة، ويقوم في منتصف الطريق بينها وبين المدينة المقدسة دير النبي المقدس إلياس، الذي كان قد بُني من قبل رجل رباني في عصور قديمة جداً، غير أنه تهدم كلياً بوساطة زلزال، وعلى كل حال جرت إعادة عمارته على يد المحسن العالمي، معلمي وامبراطوري، فقد رفعه من أساساته بناء على رجاء رجل سرياني، هو مقدم طائفته، ويشكل ضريح راحيل مثلثاً مع الدير ومع بيت لحم، وقد بني على شكل مقنطر، توضّع فوق أربعة أقواس، وفي منتصف الطريق بين بيت لحم، ودير الراعي، يمكن للانسان رؤية حقل، وفي منتصف الحقل هناك كهف، فيه سمع الراعي المبارك، وهو يتولى الحراسة في الليل، الملائكة ترتل وتغني قائلة: «المجد لله في الأعالي، وعلى الأرض السلام والخلاص للعالم»، وبنيت مدينة بيت لحم المقدسة فوق رابية صخرية، وفيها هناك الكهف المقدس والمزود، والبئر الذي رغب داود أن يشرب منه، وكذلك من الممكن رؤية كنيسة طويلة جداً، قد بنيت فوق قمة الكهف، وهي ذات حجم كبير، وعلى شكل صليب، مسقوفة بجذوع من الشجر غير قابلة للتلف، وأخذ السقف فوق المذبح شكلاً حجرياً مقنطراً، وبنيت هذه الكنيسة الجميلة جداً والواسعة، أيضاً باليد الكريمة لامبراطوري المنقذ للعالم، الذي زين أيضاً الكنيسة كلها بأعمال الفسيفساء الذهبية، وقام الأسقف المسؤول في هذا المكان، وهو ممن يمارس الطقوس اللاتينية، فوضع في كثير من الأماكن، ولاسيما في قدس الأقداس نفسه فوق الكهف المقدس، صورة جميلة للامبراطور، ربما تعبيراً عن الشكر له على كرمه، ووضع كهف المزود والبئر هو كما يلي: تقوم على الطرف الأيسر لقدس الأقداس الفتحة المؤدية إلى الكهف المقدس، وإلى جانب ذلك البئر الذي رغب جدنا داود أن يشرب منه جسدياً وروحياً، وقد قام رجلان كانا يحتلان مكانة عالية لديه بشق طريقهما خلال معسكر العدو، ونضحا الماء في دلو، وجلباه لإطفاء عطشه، وقام هو بدوره

به   المشهـور، بصب الماء وإراقتـه تشريفاً للـرب وتمجيداً، الأمـر الذي
ما   :د أصداء شهرته في الخارج، وينزل الانسـان من مدخل الكهف
إلى قعره بوساطـة ست درجات، وعلى جانبه الشمالي يوجـد النزل المقدس
الـذي ولـدت العذراء فيـه بـالمسيـح المخلـص، وبـذلك صـارت جميـع
المخلوقات التي خلقهـا الرب بالجسد، والعالم كله، جديـدين، وأنا العبد
الفـاني، صرت غنياً بـوسـاطـة لاهوت ربي وخـالقـي الـذي انتزع فقـري
ووضعـه على نفسه، وعلى بعـد درجـة تحت هذا مـن الممكـن رؤية مـزود
الحيوانـات، الذي له شكـل رباعي متسـاوي الأطراف، وهو الـذي غطاه
القدمـاء برخام أبيـض، وقد تركـوا فتحة مستـديرة في وسطه، مـن خلالها
يمكن رؤية جـزء من ذلك المزود الذي حـوى الواحد الأبدي، الـذي هو
أوسع من السموات، وأضخم بكثير مـن الأرض، والبحر، والأجزاء القائمة
تحت الأرض، وقد حواه بسهـولة عندما كـان رضيعاً، مع أنه هـو الذي لم
يكـونوا قـادرين على احتـوائه، وقد قفـزت مـرحاوأنـا أكتب، وكنـت كلي
روحياً في داخـل ذلك الكهـف المقدس،ورأيت الغطـاء الذي غُطّـي به
مولانا عنـد ولادته، والفراش الذي وضع عليه الطفـل الحديث الولادة في
المزود، وشعـرت بـالنشـوة من خـلال التفكير بحـب المخلـص لي، ومـن
خلال فقـره الشديـد الذي جعلنـي جديـراً بمملكة السماء، ولقـد رأيت
الكهف ذاك قصراً، والملـك قد جلـس على صدر العـذراء كأنـه جالـس
فوق العـرش، ورأيت أيضاً جـوقة مـن الملائكة تحيط بـالكهف، والحكماء
المجوس يجلبـون هداياهم إلى الملـك، ولقد امتلأت بجميع ألـوان النشوة
والسرور لدى تأملي لأنـواع النعمة التي رأيت نفسي جديـراً بتلقيها، وتولى
الفنان، بيـد بارعة، رسـم جميع العجـائب التي وقعت في ذلـك الكهف،
ويـوجـد في البروز صورة العـذراء وهـي مستلقيـة على فـراشها، ويـدهـا
اليسرى موضوعة تحت مرفقها الأيمن، وواضعـة وجنتها فوق يدها اليمنى
وهـي تنظر إلى طفلهـامبـديـة لطفها الـزائد بـابتسـامتها المعبرة وفي لـون
وجنتيهـا، ذلك أن لـونها لم يتغير، ولم يظهـر عليهـا الشحوب، مثـل التي

ولدت حديثاً طفلاً، وذلك للمرة الأولى، لأنها وهي التي عدّت أهلاً لحمل طفل، كانت أقوى من رجل، ولا بد أيضاً أنها قد تجنبت آلام الولادة، وكان خلفها الثور والأتان، والمزود، والطفل، ومجموعة الرعاة الذين تردد في آذانهم صوت السماء، لذلك تركوا قطعانهم، وسمحوا لأغنامهم بأن ترعى دون مراقبة، الأعشاب التي كانت قرب النبع، وأسندوا لكلبهم مهمة المسؤولية عنهم، في حين رفعوا رقابهم نحو السماء، وأصغوا بتلهف إلى ترداد الصوت، وقد وقفوا باتجاهات متنوعة، وذلك حسبما رأى كل واحد منهم الوقفة الأسهل له، وبدت عصيهم للرعي بلا فائدة، وكانت أعينهم شاخصة نحو السماء، وأيمانهم ممتدة نحو الخلف، وكأنها ترمي سهماً، وآذانهم مصغية بتشوق، ومع هذا لم يحتاجوا لسماع الصوت مرة ثانية، لأن الأعين أكثر وثوقاً من الآذان، حيث أن ملاكاً قد قادهم وأراهم الطفل مستلقياً في المزود، ولم تلتفت الحيوانات لرؤية هذا المشهد بل حملوا أنفسهم بحماقة وصرفوها، بعضهم نحو الأعشاب، وبعضهم الآخر نحو النبع المتقدم الذكر، لكن الكلب، ذلك المخلوق الذي يبدو متوحشاً مع الغرباء، قد ظهر يحدق عن عمد بالمشهد غير المعتاد، بينما قفز الحكماء من على ظهور خيولهم، وهم يحملون هداياهم بأيديهم وجثواعلى ركبهم، وقدموها إلى العذراء مع رهبة وتهيب.

٢٨— وعلى حوالي الميلين خارج بيت لحم المقدسة، وفي دير الراعي، هناك كهف فيه أُنذر الحكماء بهاتف سماوي بعدم العودة إلى هيرود، وقد عادوا عبر طريق آخر إلى بلادهم، وعلى بعد حوالي الستة أميال خلف هذا الدير، وقرب صحراء روبا، وفي دير القديس شارتون، وعلى مسافة معتبرة خلفه يوجد الضريح المزدوج لابراهيم، الموجود في الخليل، وبلوطة ممرا، التي تحتها استضاف البطريرك إبراهيم الثلاثة المقدسين، وهذه هي أوصاف(الأماكن المقدسة) من عكا حتى القدس، المدينة المقدسة، وذلك عبر الجليل، وكذلك الأردن والقفار المقدسة،

والأماكن القائمة على شاطىء البحر، وهم كما يلي:

٢٩— على بعد حوالي الستة أميال من القدس، المدينة المقدسة، تقع مدينة أرماثم(رامة — النبي صموئيل) التي ولد فيها النبي صموئيل العظيم، وعلى مسافة حوالي السبعة أميال، أو بالحري أكثر، خلفها، تقع مدينة عمواس الكبيرة، وهنا تمتد منطقة الرملة حوالي الأربعة والعشرين ميلاً، ففيها من الممكن رؤية الكنيسة الكبيرة للشهيد الكبير المقدس جرجس(اللد)، وهنا كان قد ولد، وقام بأعمال قداسة عظيمة،وهنا أيضاً قبره المبارك، والكنيسة مستطيلة، وفي البروز تحت المائدة المقدسة، يمكن للانسان أن يرى فتحة ضريحه، المحاط كله برخام أبيض، وممّن المفيد أن نروي ما سمعته من الكهنة التابعين للكنيسة حول ما حدث قبل عدة سنوات مضت عند ضريح القديس، فقد قالوا : غامر الأسقف اللاتيني المغتصب الحالي، بمحاولة فتح فم الضريح، وعندما أزاح اللوح الرخامي الذي كان مغلقاً له وانتزعه، تكشف له وجود كهف كبير، وجد في داخله ضريح القديس، وعندما حاول أيضاً أن يفتح هذا، شوهدت نا ر ملتهبة صادرة من الضريح، وقد تركت واحداً من الرجال نصف محروق، والآخر محروقاً حتى الموت.

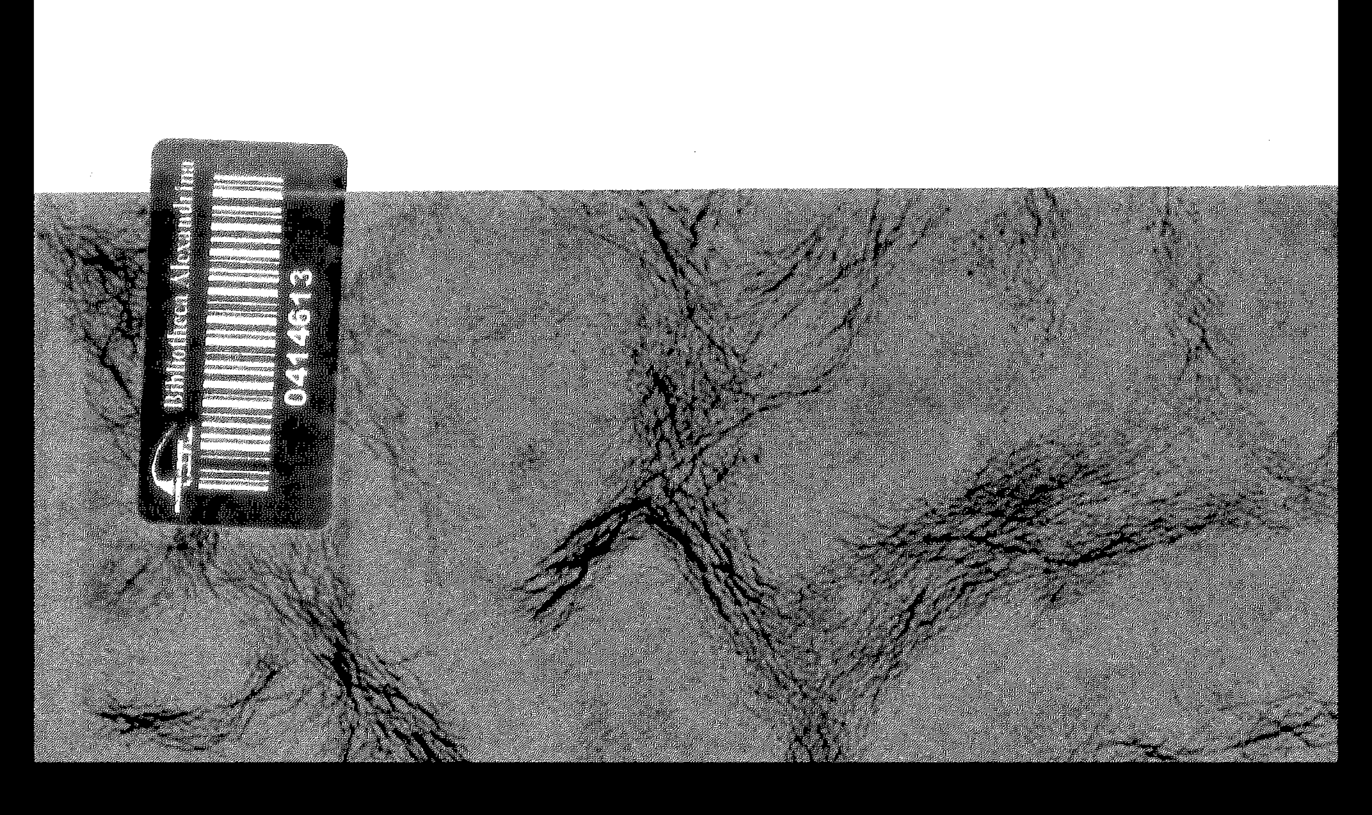
٣٠— وتقع خلف هذه المنطقة منطقة قيسارية فيليب(اقرأ: فلسطين)، وقيسارية مدينة واسعة وكثيرة السكان، وقد بنيت على شاطىء البحر، وفيها بالفعل ميناء رائع، صنع بالبراعة الانسانية، وقد أنفق هيرود أموالاً عظيمة في سبيل بنائه، وهنا سأل المسيح الحواريين:«من هم الذين يقولون إنني ابن الانسان؟»، وأجابه بطرس قائلاً«أنتم المسيح ابن الرب»، مظهراً بكلماته حرارة حبه.

٣١— وخلف هذا يقع جبل الكرمل، الذي عنه نقرأ كثيراً في كل من العهدين القديم والجديد، وهو جرف طويل، يبدأ عند ميناء عكا وحيفا، ويمتد حتى جبال الجليل، ويقع كهف النبي إلياس عند نهاية السلسلة

الجبلية، في المكان الأقـرب إلى البحر، وفي هذا الكهف بعدمـا عاش ذلك الرجل الرائع حياة ملائكية، رفع إلى السماء، وكـان يوجد عند هذا المكان ديراً واسعاً، وذلك حسبما تحدثنا الأبنية المهـدمة الباقية حتى اليوم الحالي، ذلك أن الزمان الـذي ينهك كل شيء، وغارات العدو المتواصلـة، هدمته كلياً، وقـام على كل حال منذ بعـض الوقت راهب كان كـاهناً مرسـوماً، وكان صـاحب شعر أبيـض، وهو من أهل كـالبيرا، قام إثر رؤيـا للنبي، فجاء إلى ذلـك المكان، حيث سكن بين خـرائب الدير، وقـام ببناء سـاتر دفـاعي صغير وبـرج وكنيسـة صغيرة، وجمع حـوالي العشرة رهبـان، وقـام بسكنى المكان المقدس حتى هذا اليوم.

٣٢— ولسوف أوقف هنا أعمال وصفي، بعدما أكملت الطواف حول الأماكـن المقدسة، وإذا مـا عدّ قارئي ورأى أن هـذا عملاً مفيـداً، وقتها أعدّ نفسي بأنني نلت التعويـض على تعبي، وحظيت بالجائزة، وإذا لم ير ذلك، ليكن مـايلي: أعد يـا بني إليّ الذي أنجبـه، فبثرثـرته يـذكّرني بهذه الأماكن المقدسة، وذلك سوف ينعشني بحلاوة في خيالي ويذكّرني بهم.

المحتوى


Bibliotheca Alexandrina
0414613